



Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios

**Sistema de los demostrativos del zoque de Santa María
Chimalapa, Oaxaca: morfosintaxis, semántica y pragmática**

Tesis

que para obtener el grado de

Doctora en Lingüística

presenta

Irasema Cruz Domínguez

Asesor: Dr. Sergio Eduardo Bogard Sierra

Ciudad de México, 2025

A Enrique Cruz.

Agradecimientos

Gracias infinitas a las personas, instituciones, seminarios, talleres y proyectos que fueron fundamentales para concluir esta tesis.

Al pueblo zoque de Santa María Chimalapa, en particular a Baldomero López Mendoza, Dolores González Pérez, Juan López González, Barney López Zárate, Nemorio Pérez Jiménez, María Pérez López, Eleuterio López Zarate y Alejandrina Pérez Hernández, por recibirme y dejarme aprender.

A mi asesor, Sergio Bogard, por su paciencia y por acompañarme en este largo camino.
A Roberto Zavala, por ser un guía y por su generosidad académica. Gracias por su amistad.
A Glenda Lizárraga, por la disponibilidad para leerme y por sus sugerencias y consejos.
A Søren Wichmann, por aceptar leerme y por compartirme sus observaciones y reflexiones.
A Violeta Vázquez Rojas, por leer los primeros capítulos de esta tesis y por su interés.

A mis profesores y a El Colegio de México, por todo lo aprendido.

A los miembros del *Seminario de Definitud*, *Seminario de semántica descriptiva: análisis y métodos de campo*, a los seminarios, cursos y talleres del CIESAS y al *Taller Seguimiento de la Referencia*, por brindarme un espacio para aprender y poder compartir mi trabajo con sus comentarios y sugerencias.

A mi familia; a Osi, gracias, siempre, por todo.

Gracias a mis amigos, en especial a los que el Colmex me dio, por ser soporte y equipo.
A la Contrabanda, por tanto amor y apoyo, por tantas pasiones compartidas.

Al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, por el apoyo para realizar esta tesis.

Al proyecto *Documentación de cinco lenguas zoqueanas habladas en México*, financiado por *The Endangered Languages Documentation Programme*, y liderado por Roberto Zavala Maldonado, por los distintos apoyos para realizar esta tesis.

CONTENIDO

ÍNDICE DE FIGURAS	IX
ÍNDICE DE TABLAS	X
LISTA DE ABREVIATURAS	XII
1. INTRODUCCIÓN	1
1.1 Marco teórico	2
1.2 Metodología y corpus de estudio	7
1.3 Presentación de datos	10
1.4 Los demostrativos y la estructura de frase	11
1.5 Organización de la tesis	15
2. CARACTERIZACIÓN DEL ZOQUE DE SANTA MARÍA CHIMALAPA	19
2.1 Familia lingüística y ubicación	19
2.2 Inventario fonológico	22
2.3 Caracterización morfosintáctica	23
2.3.1 Tipo morfológico de la lengua	25
2.3.2 Orden de constituyentes	27
2.3.3 Correlatos sintácticos del orden de constituyentes	33
2.3.4 Relación entre núcleos y dependientes	38
2.3.5 Paradigma independiente <i>versus</i> dependiente: persona y aspecto	45
2.3.6 Sistema de marcación de persona: jerárquico y no jerárquico	50
2.3.7 Alineamiento verbal	69
2.3.8 Alineamiento de objetos	80
2.4 Resumen	82
3. ANTECEDENTES: LA FRASE NOMINAL Y DEMOSTRATIVOS EN LENGUAS ZOQUEANAS	84
3.1 Frase nominal	85
3.1.1 Núcleo nominal: sustantivo simple, compuesto y derivado	85
3.1.2 Morfología nominal	87
3.1.3 Modificadores nominales	96
3.1.4 Frases nominales escuetas	110
3.2 Sistema de demostrativos	112
3.2.1 Demostrativos adnominales	112
3.2.2 Pronombres	115
3.2.3 Determinante definido	118
3.2.4 Demostrativos locativos	120
3.2.5 Cópulas pronominales / Identificacionales	122
3.2.6 Foco	124
3.3 Resumen	125
4. MORFOSINTAXIS NOMINAL	128
4.1 Acerca del sustantivo	128
4.1.1 Propiedades semánticas	129
4.1.2 Propiedades morfosintácticas	135

4.2 Morfosintaxis nominal del ZMAR	137
4.2.1 Formación de sustantivos	137
4.2.2 Persona: poseedor	139
4.2.3 Número nominal	154
4.2.4 Caso	162
4.3 Resumen	184
5. SISTEMA DE DEMOSTRATIVOS: FORMA, SIGNIFICADO Y USO	186
5.1 Sintaxis de los demostrativos	186
5.2 Semántica y pragmática de los demostrativos	194
5.2.1 Usos exofóricos	195
5.2.2 Usos endofóricos	202
5.3 Deixis y definitud	207
5.3.1 Definitud simple	208
5.3.2 Definitud compleja	226
5.4 Resumen	235
6. FUNCIÓN Y CATEGORÍA DE LOS DEMOSTRATIVOS DEL ZMAR	237
6.1 Adnominales	237
6.1.1 Demostrativos adnominales	239
6.1.2 Determinantes deícticos	241
6.1.3 Determinantes complejos	242
6.2 Pronominal	246
6.3 Adverbial	250
6.3.1 Locativos	251
6.3.2 Temporales	254
6.3.3 Manera	255
6.3.4 Medida	256
6.4 Copulativa	257
6.5 Focal	268
6.6 Resumen	270
7. DEMOSTRATIVOS DEL ZMAR: USOS EXOFÓRICOS Y ENDOFÓRICOS	272
7.1 Usos exofóricos	273
7.1.1 Determinantes	274
7.1.2 Pronombres	292
7.1.3 Demostrativos adverbiales	299
7.2 Usos endofóricos	332
7.2.1 Demostrativos anafóricos	333
7.2.2 Deíctico discursivo	336
7.3 Deixis y definitud	341
7.3.1 Demostrativos adnominales <i>versus</i> determinantes deícticos	342
7.3.2 Determinantes complejos [DEM adnominal+DET deíctico]	355
7.4 Resumen	363

8. DEMOSTRATIVOS Y LA MARCA DE FOCO	366
8.1 Estructura de la información	368
8.2 La categoría foco y su realización	370
8.3 Antecedentes: foco en lenguas mixe-zoque	377
8.4 La expresión de foco contrastivo en el ZMAR	383
8.4.1 Foco contrastivo [(DEM)= <i>pit(s)</i>]	386
8.4.2 Foco contrastivo [=ka]	404
8.4.3 Orden de constituyentes	409
8.5 Resumen	415
CONCLUSIONES	418
BIBLIOGRAFÍA	432

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 2.1. Rama zoqueana de la familia mixe-zoque (Zavala 2011).	20
Figura 2.2 Ubicación geográfica del ZMAR.	21
Figura 2.3. Referente: niño en la hamaca.	30
Figura 2.4. Marcas de persona verbal en el ZMAR.	69
Figura 5.1. Referente: conjunto de perros en distintas posturas.	224
Figura 5.2. Referente: conjunto de dos perros en distintas posturas.	224
Figura 7.1. Referente: taza de café.	277
Figura 7.2. Referente: hombre con caballo.	277
Figura 7.3. Referente: naranjas.	281
Figura 7.4. Referentes: pencas de plátano.	285
Figura 7.5. Referente: entidad animada.	290
Figura 7.6. Referente grupal animado humano.	297
Figura 7.7. Referentes: pencas de plátano.	298
Figura 7.8. Referente: pelotas.	303
Figura 7.9. Referentes: zonas donde se va a sembrar.	309
Figura 7.10. Referentes: hoyos donde se va a sembrar.	310
Figura 7.11. Referente: el cuerpo del hablante.	326
Figura 7.12. Referente: los cuerpos de la pareja de frente.	326
Figura 7.13. Referente: los cuerpos de la pareja de la tv.	326
Figura 7.14. Referente: las manos.	327
Figura 7.15. Referente: las pencas de plátano.	328
Figura 7.16. Referente: arroz.	330
Figura 7.17. Referente: enagua.	330
Figura 7.18. Referente: grava.	331
Figura 7.19. Referente: pescados de distintos tamaños.	331
Figura 7.20. Referente: conjunto de naranjas en distintos estados.	352
Figura 7.21. Referente: conjunto de dos perros en distintas posturas.	353
Figura 7.22. Referente: conjunto de dos perros en distintas posturas II.	360
Figura 7.23. Referente: conjunto de pájaros en distintas ubicaciones.	360
Figura 8.1. Juan con una gallina.	376
Figura 8.2. Juan con una gallina II.	377
Figura 8.3. Niño comiendo elote.	387
Figura 8.4. Mapa de Santa María Chimalapa (Diseño: Nemorio López).	405

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 2.1. Sistema de consonantes en el ZMAR.	22
Tabla 2.2. Sistema de vocales en ZMAR.	23
Tabla 2.3. Orden de constituyentes estadísticamente más frecuente en el ZMAR.	31
Tabla 2.4. Correlatos tipológicos del ZMAR.	34
Tabla 2.5. Relaciones de dependencia (Nichols 1986: 57).	38
Tabla 2.6. Configuraciones de una oración transitiva (Zavala 2004).	53
Tabla 2.7. Marcas de persona independiente en el sistema jerárquico del ZMAR.	58
Tabla 2.8. Interacción de marcas de persona independiente en el sistema jerárquico del ZMAR	58
Tabla 2.9. Sistema de pronombres libres del ZMAR.	60
Tabla 2.10. Marcas de persona independiente en el sistema jerárquico del ZMAR.	64
Tabla 2.11. Interacción de marcas de persona independiente en el sistema no jerárquico del ZMAR.	65
Tabla 2.12. Alineamiento verbal independiente en el ZMAR.	71
Tabla 2.13. Alineamiento verbal dependiente en el ZMAR.	76
Tabla 3.1. Demostrativos adnominales en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).	115
Tabla 3.2. Pronombres en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).	118
Tabla 3.3. Determinantes definidos en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).	120
Tabla 3.4. Demostrativos locativos en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).	122
Tabla 3.5. Cópulas / Identificacionales en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).	124
Tabla 3.6. Foco en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).	125
Tabla 3.7. Sistemas de demostrativos de lenguas zoqueanas.	127
Tabla 4.1. Jerarquía de empatía (Lehmann 2006: 170).	132
Tabla 4.2. Paradigma de marca de persona poseedora en el ZMAR.	145
Tabla 4.3. Presencia de plural nominal (Haspelmath 2013b).	156
Tabla 4.4. Casos gramaticales y semánticos en el ZMAR.	167
Tabla 4.5. Posposiciones nominales: locativas, comitativas y de instrumento en el ZMAR.	176
Tabla 4.6. Sustantivos relacionales en el ZMAR.	177
Tabla 4.7. Estructura de los sustantivos relacionales en ZMAR.	182
Tabla 5.1. Contextos sintácticos del pangasinán y achenés (Diessel 1999).	194
Tabla 5.2. Sistema de demostrativos nominales del macedonio (Lyons 1999:55).	199
Tabla 5.3. Sistema de artículos del macedonio (Lyons 1999:55).	199

Tabla 5.4. Pronombres demostrativos en kwakwala (Anderson y Keenan 1985).	201
Tabla 5.5. Pronombres demostrativos en burushaski (Lorimer 1935: 141, <i>apud</i> Diessel 1999: 48).	201
Tabla 5.6 Características codificadas por los demostrativos (Diessel 1999: 51).	206
Tabla 5.7. Contextos de uso definidos para demostrativos y definidos (Himmelmann 1997: 191).	216
Tabla 5.8. Demostrativos del taba (Cleary-Kemp 2007).	219
Tabla 5.9. Demostrativos del malayo ambonés (Cleary-Kemp 2007).	220
Tabla 5.10. Contextos de uso para diferenciar demostrativos de definidos (Himmelmann 1997: 191, García Fajardo 1994, 2009, Gillon 2006).	225
Tabla 5.11. El sistema de demostrativos del skwxwú7mesh (Gillon 2009a).	228
Tabla 5.12. El sistema de determinantes-D del skwxwú7mesh (Gillon 2009a).	228
Tabla 5.13. Sistema de demostrativos del abui (Kratochvíl & Delpada 2015).	230
Tabla 5.14. Sistema de artículos del abui (Kratochvíl & Delpada 2015).	231
Tabla 5.15. Contextos de uso para diferenciar demostrativos de definidos (Himmelmann 1997: 191, García Fajardo 1994, 2009, Gillon 2006).	236
Tabla 6.1. Sistema de los demostrativos del ZMAR.	237
Tabla 6.2. Demostrativos adverbiales del ZMAR.	251
Tabla 6.3. Demostrativos y clíticos locativos del ZMAR.	253
Tabla 6.4. Formas copulativas del ZMAR.	264
Tabla 6.5. Sistema de los demostrativos del ZMAR.	271
Tabla 7.1. Determinantes con contenido deíctico del ZMAR.	275
Tabla 7.2. Pronombres demostrativos del ZMAR.	292
Tabla 7.3. Demostrativos en función adverbial del ZMAR.	299
Tabla 7.4. Demostrativos locativos proximales del ZMAR.	303
Tabla 7.5. Demostrativos locativos distales del ZMAR.	306
Tabla 7.6. Demostrativo locativo medial del ZMAR.	308
Tabla 7.7. Clíticos locativos de demostrativos locativos del ZMAR.	311
Tabla 7.8. Demostrativos locativos del ZMAR.	311
Tabla 7.9. Demostrativos locativos compuestos del ZMAR.	316
Tabla 7.10. Demostrativos temporales del ZMAR.	324
Tabla 7.11. Demostrativos de manera del ZMAR.	328
Tabla 7.12. Demostrativos de medida del ZMAR.	332
Tabla 7.13. Contextos de uso para diferenciar demostrativos de definidos (Himmelmann 1997: 191, García Fajardo 1994, 2009, Gillon 2006).	342
Tabla 7.14. Demostrativos y determinantes deícticos del ZMAR.	343
Tabla 7.15. Contextos de uso de demostrativos adnominales versus determinantes deícticos del ZMAR.	355
Tabla 7.16. Contextos de uso de demostrativos, definidos deícticos y determinantes complejos en el ZMAR.	362
Tabla 8.1. Foco contrastivo [(=DEM)=pit].	403
Tabla 8.2. Foco contrastivo [=ka].	409

LISTA DE ABREVIATURAS

Ø morfema cero
1 primera persona
2 segunda persona
3 tercera persona
A agente
A.D agente dependiente
AP antipasivo
APL aplicativo
ASUN asuntivo
CAUS causativo
CMT comitativo
CP completivo
CP.D completivo dependiente
COP copulativa
DIST distal
DPS depositivo
ERG ergativo
EST estativo
EVD evidencial
EX exclusivo
EXST existencial
IMPS impersonal
IN inclusivo
ICP incompletivo
ICP.D incompletivo dependiente
INCOA incoativo
INST instrumental
INTS intensificador
LOC locativo
MED medial
NEG negación
NEUT neutral
NOMZ nominalizador
OP objeto primario
OS objeto secundario
PAS pasivo
PL plural
PROX proximal
PSR poseedor
RCPR recíproco
REL relativo
RPT repetitivo
TRANS transitivizador
SIM simulativo
S sujeto

S.D sujeto dependiente
SR sustantivo relacional
TRANS transitivizador
VERS versativo
VRBZ verbalizador

1. INTRODUCCIÓN

El zoque de Santa María Chimalapa (ZMAR) es una lengua escasamente documentada. El estudio más extenso es el diccionario coordinado por Kaufman (2013 ms.), que incluye un amplio repertorio léxico acompañado de propuestas de análisis morfológico. Asimismo, en la Colección del Archivo de Lenguas Indígenas, en el número 6 (*Zoque de Chimalapa*), Knudson (1980) presenta una serie de traducciones de lexemas y sintagmas de esta lengua. En cuanto a la fonología, Sicoli (1997) realizó un trabajo sobre el acento en esta lengua. Por su parte, Jiménez y Zavala (2017) publicaron una historia glosada (*Kaʔsapaloʔke* ‘The imp’).

En este contexto, esta investigación presenta una primera caracterización gramatical y una descripción de la morfosintaxis de la frase nominal, para finalmente abordar más detalladamente la deixis, que se formaliza en los demostrativos. En particular, el objeto de esta investigación es dar cuenta del comportamiento morfosintáctico, semántico y pragmático del sistema de los demostrativos del ZMAR. Para ello, el análisis incluye la descripción de los usos deícticos referenciales, en el dominio físico, hasta los usos pragmáticos, en el dominio discursivo. Como veremos, el sistema de los demostrativos del ZMAR se caracteriza por presentar un amplio rango de funciones, que se manifiestan e interactúan en distintos niveles de la gramática. Es decir, el ZMAR es una lengua en la que la deixis tiene un papel trascendental en su configuración categorial. Entre las funciones que desempeñan los demostrativos del ZMAR se encuentra la función adnominal, cuya categoría sintáctica corresponde a la de determinantes. Esta lengua cuenta con tres tipos de determinantes que codifican tanto definitud como deixis: i) tres demostrativos adnominales, ii) tres determinantes deícticos y iii) tres determinantes complejos. Los demostrativos también desempeñan una función pronominal, cuya formalización se distingue de la

adnominal. En esta lengua hay tres pronombres demostrativos, que se emplean también para hacer referencia a la tercera persona. Asimismo, pueden tener una función adverbial, como, como locativa, temporal, de manera y medida. Por último, los demostrativos también pueden funcionar como cópulas y como marcas de foco. En conjunto, el sistema de demostrativos se caracteriza por expresar contrastes deícticos y por centrar la atención conjunta del hablante y oyente para identificar alguna entidad en el contexto físico de la situación de habla o alguna entidad dentro del contexto discursivo.

El contenido de este capítulo está organizado en el siguiente orden. En lo que resta de esta Introducción, en la sección 1.1 describo el marco lingüístico en el que se desarrolla esta investigación. En la sección 1.2 detallo en la metodología de análisis y en los dos tipos de datos que conforman el corpus de análisis. Posteriormente, en la sección 1.3 presento la estructura en la que se muestran los datos a lo largo de la investigación. En la sección 1.4 muestro la manera en la que abordo las estructuras frasales que contienen demostrativos. Finalmente, en la sección 1.5 muestro la organización y estructura de la tesis.

1.1 Marco teórico

El paradigma funcional parte del hecho de que el lenguaje, particularmente la lengua, es un instrumento cuya finalidad primaria es la comunicación entre los seres humanos. Esta conceptualización de la lengua es compartida por diferentes modelos funcionales, entre otros, por la *Gramática Funcional* (Dik 1978, 1997), la *Gramática Funcional Tipológica* (Givón 1984), la *Gramática Funcional Sistémica* (Matthiessen 1995) y la *Gramática del Papel y la Referencia* (Van Valin 1993). En este paradigma, el común denominador es que la lengua se concibe como un sistema de comunicación humana, más que como un conjunto infinito de descripciones estructurales de oraciones. Así, la lengua es una forma de acción comunicativa,

ya que es esencial en la interacción social verbal (Foley y Van Valin 1984: 7).¹ Por consiguiente, para estudiar y explicar la organización de las formas lingüísticas, es necesario atender la situación comunicativa que, en palabras de Nichols (1984: 97), es la que motiva o explica la estructura gramatical: un estudio funcionalista considera aspectos presentes en la interacción verbal, tanto lingüísticos como extralingüísticos: “[Functional grammar] analyzes grammatical structure, as do formal and structural grammar; but it also analyzes the entire communicative situation: the purpose of the speech event, its participants, its discourse context”. En efecto, para dar cuenta de ambos aspectos, una teoría funcional no sólo establece reglas y principios que subyacen a la construcción de las expresiones lingüísticas, sino que además busca explicarlas en términos de su función comunicativa, así como de la cognición, la percepción y la neurología humana. Se centra también en el contexto y propósito de su ocurrencia, como indica Givón (1984: 10): puesto que la comunicación humana es multi-proposicional, el contexto discursivo inmediato y el contexto temático definen la elección y el uso de los recursos gramaticales. En consecuencia, el análisis de estructuras aisladas constituye solo un paso preliminar para identificar las configuraciones morfosintácticas posibles de una lengua, pero no pero no representa un análisis en sí mismo.

En particular, la Gramática Funcional de Dik (1978) establece una serie de postulados acerca de las tareas y objetivos de este marco, especialmente en lo que refiere a la construcción de una gramática de una lengua específica. Así, el desarrollo de esta gramática busca proporcionar una descripción y explicación completa y adecuada de la organización gramatical del discurso. Para ello, es necesario poder especificar todas las expresiones lingüísticas de una lengua por medio de reglas y principios en los que se incorporen las

¹ Ver Foley y Van Valin (1984: 8) para una discusión más detallada de la noción de ‘comunicación humana’.

generalizaciones más significativas de una lengua. De este modo, una gramática funcional busca adaptarse a estándares de adecuación, tales como la adecuación pragmática, la adecuación psicológica y la adecuación tipológica (Dik 1997: 33).

En cuanto a la adecuación pragmática, dado que la lengua se concibe como un instrumento para la interacción verbal, este modelo busca atender los factores pragmáticos que explican el uso de una expresión lingüística. Esta adecuación permite que una gramática sea relevante para sus usuarios, el hablante y el oyente. En este sentido, con la adecuación psicológica, se busca que el modelo sea compatible con los mecanismos psicológicos relacionados en el procesamiento lingüístico, tanto de la actuación, como de la competencia lingüística, esta última referida a la capacidad de comunicación e interacción verbal social a través de la lengua. Así, una gramática funcional que persigue la adecuación pragmática y psicológica debe reflejar la dicotomía existente en la producción-comprensión lingüística. Por último, con la adecuación tipológica, la teoría pretende formular reglas y principios que se puedan aplicar a cualquier lengua y puedan explicar sistemáticamente las similitudes y diferencias entre éstas.

Asimismo, Dik (1997: 3) señala que dado que la interacción verbal es una forma de actividad *cooperativa* (se necesitan al menos dos participantes para lograr sus objetivos) y *estructurada* (se rige por reglas, normas y convenciones), es necesario atender dos tipos de sistemas de reglas, empleadas por convención social. En primer lugar, las reglas que rigen la constitución de las expresiones lingüísticas (reglas semánticas, sintácticas, morfológicas y fonológicas) y, en segundo lugar, las reglas que rigen los patrones de interacción verbal en los que ocurren las expresiones lingüísticas (reglas pragmáticas).

Considerando ambos tipos de reglas, en términos generales, una teoría funcional se centra en el estudio tanto de las funciones morfosintácticas, como de las funciones semánticas

y pragmáticas de las expresiones lingüísticas. En tanto que la estructura gramatical está motivada por funciones y factores comunicativos y cognitivos, el sistema gramatical de una lengua no tiene autonomía. De hecho, en este marco, la interacción de los componentes de un sistema lingüístico es uno de los aspectos más importantes en el análisis de las lenguas. No obstante, la relación que existe entre los diferentes componentes de la organización lingüística no es lineal. De acuerdo con Dik (1997: 8) la pragmática se concibe como el marco que abarca toda la organización lingüística, dentro del cual se debe estudiar la semántica y la sintaxis. En el mismo sentido, para Foley y Van Valin (1984: 11) la atención se debe poner en los cuatro componentes de un sistema comunicativo y en su interacción: i) el sistema de la semántica verbal y las funciones argumentales, ii) el sistema morfosintáctico, iii) el sistema pragmático (fuerza ilocutiva, presuposición, tópico y definitud) y iv) el sistema de normas sociales que rige diferentes actos discursivos.

Por su parte Givón (1984: 30) reconoce tres dominios funcionales que se codifican sistemáticamente en las lenguas: la semántica léxica (lexicón compartido culturalmente por los hablantes, que se codifica en primer lugar mediante la articulación de sonidos); la semántica proposicional (información contenida en las proposiciones y que se formaliza sintácticamente en las oraciones) y la pragmática discursiva (la secuencia de las proposiciones en el discurso). El autor señala que la sintaxis es el instrumento que formaliza conjuntamente a la semántica proposicional y a la pragmática discursiva, concebidos como los dos principales niveles de esta teoría. De esta manera, aunque el análisis se centre en una determinada forma o estructura de un nivel lingüístico (ej. morfología nominal), en la explicación de ésta se manifiesta la interacción que mantiene con los otros niveles, como el semántico y el pragmático, formalizados sintácticamente. En esta relación, la complejidad potencial de los dominios funcionales revela dos características de los estudios funcionales

codificados por la sintaxis: la multidimensionalidad y la escalaridad o gradualidad. En el primer caso, se plantea que muchos dominios funcionales son multidimensionales más que unidimensionales, ya que, para analizar un determinado fenómeno lingüístico, como señalé antes, es necesario recurrir a la interacción de más de un nivel lingüístico para poder comprenderlo y explicarlo. En el segundo, se indica que los dominios funcionales muestran alguna faceta de espacio continuo, no discreto. Sobre este aspecto, la perspectiva funcionalista retoma los postulados de la Teoría de Prototipos (*cf.* Lakoff 1973; Rosch 1978, entre otros), que tiene como base trabajos psicológicos y cognitivos para explicar el proceso de categorización.

Siguiendo esta teoría, las categorías lingüísticas y cognitivas no pueden definirse en términos de propiedades necesarias y suficientes, sino que éstas se encuentran en un espacio continuo por donde las propiedades y características típicas se pueden intersectar. Por consiguiente, el prototipo es el miembro más típico de la categoría, ya que se define como el poseedor del mayor número de propiedades características de la categoría. Al respecto, Givón (1984: 36) señala que las estructuras y sus componentes suelen ser entidades discretas (ej. un determinado morfema está presente o no en cierta construcción). Así, mientras las formas tienen límites discretos, los significados suelen tener límites borrosos o difusos.

Retomando la adecuación tipológica que busca el modelo, el planteamiento de reglas y principios deja ver la importancia de la descripción de lenguas, ya que es imposible comprender los mecanismos cognitivos de la lengua sin que primero haya una caracterización tanto intra como translingüística adecuada (Van Valin & La Polla 1997: 3). Considerando la noción de tipología como una metodología de análisis lingüístico que da lugar a diferentes teorías que se encuentran en otros enfoques (*cf.* Greenberg 1966), resalta la consonancia con el funcionalismo. Desde esta teoría se plantea que hay funciones comunicativas comunes

entre los hablantes de las lenguas, pese a que cada lengua emplee diferentes tipos de expresión formal para expresarlas, los cuales pueden ser compartidos (o no) por grupos de lenguas, independientemente de su relación histórica y de su ubicación geográfica. En este sentido, a este enfoque se le suele denominar *funcional-tipológico* (Croft 2003). En particular, Givón (1984) indica que las lenguas pueden codificar un mismo dominio funcional, empleando diferentes elementos formales. Así, la identificación de los dominios posibilita la comparación translingüística, cuyas explicaciones pueden ser de índole funcional, cognitiva o psicológica.

Además de este marco teórico general, dado que el objeto particular de estudio es el sistema de los demostrativos, remito al Capítulo 5, en el que desarrollo las bases teóricas en relación con los demostrativos.

1.2 Metodología y corpus de estudio

Los datos del ZMAR que conforman el corpus de análisis provienen de dos fuentes diferentes y complementarias: datos de habla espontánea y datos elicitados, recopilados en distintos periodos de trabajo de campo desde 2019.

La primera fuente proviene de una colección de datos obtenidos de la documentación de esta lengua en la comunidad de Santa María Chimalapa, Oaxaca, (Cruz Domínguez y Zavala-Maldonado 2022). En ésta colaboraron cinco hablantes que tienen como lengua materna al ZMAR y como segunda lengua al español y cuyas fechas de nacimiento aparecen entre paréntesis: Nemorio Pérez Jiménez (1945), María Pérez López (1952), Eleuterio López Zarate (1952), Alejandrina Pérez Hernández (1958), Baldomero López Mendoza (1965) y Dolores González Pérez (1966).

Esta colección contiene treinta horas de grabaciones audiovisuales de habla espontánea en las que se registran conversaciones y narraciones, como historias de vida, leyendas, cuentos, consejos, recetas de cocina, entre otras. Doce horas de esta colección están transcritas al zoque y traducidas al español en el programa ELAN, cuyos metadatos se registraron en el programa Lameta, y dos de estas doce horas contienen un análisis morfológico en el programa Flex. Este tipo de ejemplo se indica con la leyenda ‘Txt’ dentro de llaves, es decir: {Txt}.

La segunda fuente corresponde a los datos obtenidos por medio del empleo y adaptación de distintas técnicas de elicitación en el trabajo de campo que realicé en la comunidad de Santa María Chimalapa, Oaxaca, en la que colaboraron dos hablantes, cuya lengua materna es el ZMAR y segunda lengua es el español, entre paréntesis añadido también su año de nacimiento: Baldomero López Mendoza (1965) y Barney López Zárate (1960).

Siguiendo la propuesta metodológica de Matthewson (2004) y Tonhauser y Matthewson (2015), las elicitaciones comprenden *tareas de producción* y *tareas de juicios*. En las tareas de producción, se presenta un contexto situacional, que incluye una descripción verbal y/o estímulo visual, a partir del cual se le plantea una pregunta al hablante y se le solicita una respuesta en su lengua. La oración que da como respuesta forma parte de la evidencia positiva, pues se asume que corresponde a una oración gramatical, dado que es gramatical, verdadera y adecuada en el contexto presentado. En las tareas de juicios, por su parte, se le solicita al hablante que emita un juicio sobre la aceptabilidad una oración en un contexto determinado. Con este tipo de tarea, se obtiene tanto evidencia positiva como evidencia negativa. Las oraciones que sean juzgadas como aceptables constituyen parte de la evidencia positiva. En cambio, las oraciones juzgadas como inaceptables forman parte de la evidencia negativa.

En particular, en lo que corresponde al análisis semántico, empleo el *Cuestionario para identificar frases nominales de referencia definida simple* (Vázquez-Rojas *et al.*, 2017). Esta herramienta está enmarcada en la metodología anterior. El objetivo de este cuestionario es diagnosticar frases nominales de referencia definida en distintas lenguas, a través de la elicitación controlada. Algunos trabajos que siguen tanto la metodología como el cuestionario mencionados para estudiar la definitud y/o deixis en lenguas mesoamericanas, y que también sigo de cerca, son Gómez (2015) sobre el matlatzinca (lengua otomangue), Herrera (2016) sobre el huave (lengua aislada), Acosta (2018) sobre el otomí (familia otomangue), Rojas-Maldonado (2019) sobre el purépecha (lengua aislada), Arrieta (2019) sobre el zapoteco (familia otomangue), Rodríguez (2020) sobre el náhuatl (familia yutona-hua), así como Herrera (2022) y López (2022) sobre el tsotsil (familia mayense). Asimismo, en lo que corresponde al tema de foco, sigo de cerca a Lizárraga (2013), cuyo trabajo se concentra en el estudio de clíticos de foco en purépecha, el cual también está enmarcado en la metodología descrita. Este tipo de ejemplo se indica con la leyenda ‘Elc’ dentro de llaves, es decir: {Elc}.

El objetivo de considerar los dos tipos de datos (espontáneos y elicitados) es minimizar los sesgos inherentes a cada tipo de fuente. En este sentido, cada tipo de dato puede subsanar las limitantes que cada uno pueda presentar. Por una parte, los datos orales espontáneos brindan una fuente importante de información contextual en la que es posible rastrear tanto contextos anteriores como contextos posteriores de una determinada expresión. Por consiguiente, este tipo de datos evita los sesgos contextuales que los datos elicitados puedan mostrar. Por otra parte, los datos elicitados proporcionan evidencia fina sobre el análisis en cuestión. Además, por medio de las elicitaciones se puede obtener evidencia negativa, la cual no es posible encontrar en los datos espontáneos.

En suma, los datos del corpus de análisis están conformado a partir de textos orales espontáneos, de respuestas a los estímulos lingüísticos y de los juicios de los hablantes.

1.3 Presentación de datos

El corpus de estudio se compone de datos con distintas propiedades semánticas y sintácticas. Estos datos están transcritos utilizando el alfabeto práctico empleado por los hablantes de la comunidad, el cual incluye 21 consonantes y seis vocales. A continuación, se presenta cada grafía acompañado de su correspondencia en el Alfabeto Fonético Internacional ((AFI).²

Las consonantes corresponden son: $p=[p]$, $b=[b]$, $t=[t]$, $d=[d]$, $k=[k]$, $g=[g]$, $'=[ʔ]$, $ts=[ts]$, $ch=[tʃ]$, $f=[f]$, $s=[s]$, $x=[ʃ]$, $j=[h]$, $m=[m]$, $n=[n]$, $ng=[ŋ]$, $r=[r]$, $rr=[r]$, $l=[l]$, $y=[j]$ y $w=[w]$.

Las vocales son: $i=[i]$, $ø=[i]$, $u=[u]$, $e=[e]$, $o=[o]$, y $a=[a]$.³

Los datos se presentan en cuatro líneas, como se muestra en el ejemplo (1). La primera línea corresponde a la transcripción fonética, representada mediante la ortografía práctica descrita previamente. La segunda línea corresponde a la transcripción fonológica, también escrita con la ortografía práctica, e incluye la segmentación morfológica. La tercera línea muestra la glosa gramatical de cada morfema segmentado. Finalmente, la cuarta línea contiene la traducción libre al español. Después de esta traducción, aparece la fuente de datos: {Txt}: dato obtenido de un corpus de habla espontánea o {Elc}: dato obtenido por medio de una elicitación.

- (1.1) *kap kapø pit ka' tøk tøk 'øy patswanakøpampø*
 $kapø=kapø=pits$ ka' $tøk=tøkay$ $'øy=pats.wanakø-pa='am=pø$
DIST=COP=FOCO DIST casa=PLU 3A=derrumbar-ICP=ya=REL
'Aqué es el que ya derrumba las casas.' {Txt}

² En la sección 2.2 describo el inventario fonológico del ZMAR, considerando el punto y modo de articulación de las consonantes y los rasgos de altura y anterioridad de las vocales.

³ El alfabeto práctico que emplean los hablantes del ZMAR sigue el mismo sistema de representación propuesto por Cruz Lorenzo (1987) para el zoque de San Miguel Chimalapa.

1.4 Los demostrativos y la estructura de frase

En la tradición gramatical, una de las principales clases léxicas (también llamadas categorías gramaticales o clases de palabra) es el nombre o sustantivo, ya que éste suele aparecer recurrentemente en las lenguas. El nombre y la frase donde aparece se han identificado y descrito atendiendo a diferentes criterios. De acuerdo con Givón (2001a: 49), la pertenencia a determinada clase o categoría responde a tres criterios: i) criterios semánticos: el tipo de significado (características semánticas) que tiende a codificarse por palabras de una clase particular; ii) criterios sintácticos: la(s) posición(es) típica(s) en la oración que tienden a ocupar las palabras de una clase particular y iii) criterios morfológicos: los tipos de morfemas ligados, tanto gramaticales como derivativos, que tienden a afijarse a palabras de una clase particular. En este sentido, Givón recurre a la noción de agrupación de características prototípicas para determinar la pertenencia de un elemento a determinada categoría. Así, puede haber miembros de una categoría (ej. nominal) que manifiesten todos los criterios descritos (semánticos, sintácticos y morfológicos), es decir, sean miembros prototípicos de la clase, mientras que otros miembros pueden ser menos prototípicos al no presentar todos los criterios señalados.

En esta investigación atiendo tanto a recursos formales como semánticos para identificar y caracterizar el dominio sintáctico en el que aparecen los demostrativos, como el nominal. En el dominio nominal convergen la mayoría de los usos que he analizado en este trabajo, a saber, el adnominal (demostrativo adnominal, determinante definido y determinante complejo), el pronominal y una de las manifestaciones de marca de foco contrastivo (en frases nominales y pronombres), mientras que en el adverbial aparecen los demostrativos temporales, de manera y medida.

Tomo como punto de partida los recursos formales propuestos por Radford (1988: 50) para identificar los límites de frases especialmente los que se refieren a las evidencias sintácticas de tipo distribucional. De acuerdo con este autor, las oraciones tienen una estructura constitutiva jerárquica en la que los sonidos se agrupan en palabras, las palabras en frases y las frases en oraciones. Cada uno de estos constituyentes (palabra o frase) en una oración pertenece a una categoría sintáctica específica. En términos generales, las oraciones tienen una estructura constitutiva categorial, esto es, las oraciones están conformadas y organizadas a partir de constituyentes sintácticos que pertenecen a una categoría particular. Por ejemplo, un sustantivo pertenece a un constituyente frasal, la frase nominal. Al respecto, Radford (1988: 56) presenta una serie de evidencias fonológicas, morfológicas y sintácticas para mostrar que las palabras pertenecen a diferentes clases de palabra (sustantivo, verbo, adjetivo, adverbio...) y las frases pertenecen a diferentes categorías frasales (frase nominal, frase verbal, frase adjetival, frase adverbial...). Sin embargo, este autor enfatiza que las pruebas más sólidas empíricamente son las de naturaleza sintáctica.

Esta investigación retoma dos pruebas sintácticas –cambio de posición en la oración y uso de fragmentos oracionales–, para la identificación y delimitación de un constituyente que funciona como una frase nominal. Como apunta Radford (1988: 64), las categorías frasales, en este caso la frase nominal, pueden ser ampliadas por la adición de otros constituyentes. En particular, me centro en las evidencias distribucionales, que señalan que, bajo condiciones apropiadas, solo los constituyentes frasales completos —y no fragmentos parciales— pueden cambiar de posición dentro de una oración. Por ejemplo, en el ZMAR, una frase puede aparecer al inicio de una oración, en (1.2a), para enfatizar o contrastar con otra secuencia, o al final de la oración (1.2b), usado con frecuencia para expresiones que se consideran intuitivamente ‘pesadas’ o ‘largas’.

- (1.2) a. *te nas tøgøɣø*
te nas Ø=tøk. 'øy-wø
MED tierra 3s=entrar-CP
'El polvo entró.' {Txt}
- b. *tøgøɣø te nas*
Ø=tøk. 'øy-wø **te nas**
3s=entrar-CP MED tierra
'Entró el polvo.' {Elc}

Sin embargo, no cualquier cadena de palabras puede moverse libremente al inicio o al final de la oración, sino que solo un constituyente frasal completo se puede mover de una posición a otra. Por ejemplo, las oraciones elicitadas de (1.3) son agramaticales debido a que el cambio de posición debe ser del constituyente completo, no sólo de una parte de éste, como ocurre con la frase nominal *te nas*.

- (1.3) a. **te tøgøɣø nas*
te Ø=tøk. 'øy-wø **nas**
MED 3s=entrar-CP tierra {Elc}
- b. **nas tøkøɣwø te*
nas Ø=tøk. 'øy-wø **te**
tierra 3s=entrar-CP MED {Elc}

Por su parte, la oración de (1.4a), se vuelve agramatical si cambia de posición una secuencia de forma aleatoria, como se muestra en (1.4b), ya que la secuencia *kapø'is 'øy* no forma un constituyente frasal, sino que esta cadena de palabras pertenece a constituyentes diferentes, una frase nominal con un pronombre *kapø'is* y una frase verbal *'øy tsøkø*.

- (1.4) a. *kapø'is 'øy tsøkø yøpø libro*
kapø='is 'øy=tsøk-wø yøpø libro
DIST=ERG 3A=hacer-CP PROX libro
'Él hizo este libro.' {Txt}
- b. **tsøkø yøpø libro kapø'is 'øy*
'øy=tsøk-wø yøpø libro **kapø='is 'øy**
3A=hacer-CP PROX libro DIST=ERG 3A {Elc}

Otra evidencia sintáctica para identificar un constituyente está relacionada con los fragmentos oracionales (*sentence-fragment*) que funcionan como constituyentes frasales. Por ejemplo, teniendo como punto de referencia la oración *Tijwø montaña* ‘Fui a la montaña’, para responder a la pregunta de (1.5a), es posible emplear como respuesta el fragmento oracional (1.5b), en lugar de la oración completa (1.5c).

- (1.5) Hablante A: a. *jum tijwø*
 ju’ ’øm=tij-wø
 dónde 2A=ir.regresar-CP
 ‘¿A dónde fuiste?’ {Elc}
- Hablante B: b. *tijwø kaja*
 Ø=tij-wø **ka’=ja**
 1S=ir.regresar-CP DIST=LOC
 ‘Fui allá.’ {Elc}
- Hablante C: c. *tijwø kaja ka’ montayña*
 Ø=tij-wø **ka’=ja** **ka’ montayña**
 1S=ir.regresar-CP DIST=LOC DIST montaña
 ‘Fui allá a la montaña.’ {Elc}

Sin embargo, como se ejemplifica en (1.6), las secuencias de palabras no pueden ser usadas como una respuesta para la pregunta planteada en (1.6a), pues a pesar de que (1.6b) y (1.6c) son constituyentes frasales, en el caso de (1.6d) la respuesta deja fuera la posposición comitativa (=je’eng), que forma parte del fragmento oracional que responde a la pregunta.

- (1.6) Hablante A: a. *ije’eng ’øm otongø*
 i.je’eng ’øm=otong-wø
 con.quién 2A=hablar-CP
 ¿Con quién hablaste? {Elc}
- Hablante B: b. *’øn ko’tsampa ka’ apuje’eng*
 ’øn=ko’.tsam-pa **ka’ ’apu=je’eng**
 ’1A=platicar-ICP DIST señor=CMT
 ‘Platiqué con el señor.’ {Elc}
- Hablante B: c. *ka’ apuje’eng*
 ka’ ’apu=je’eng
 DIST señor=CMT
 ‘Con el señor.’ {Elc}

Hablante B: d. **ka' 'apu*
 ka' 'apu
 DIST señor
 'El señor.' {Elc}

Estos ejemplos ponen de manifiesto que sólo los constituyentes sintácticos pueden funcionar como fragmentos oracionales en contextos apropiados (Radford 1988: 72). Así pues, empleo ambos tipos de evidencia sintáctica para identificar los límites y el comportamiento funcional de los distintos tipos de frase donde aparecen los demostrativos de acuerdo con su comportamiento distribucional.

1.5 Organización de la tesis

En este capítulo, muestro el marco lingüístico funcionalista en el que se desarrolla esta tesis, describo la metodología y el corpus de análisis, y presento la forma en que se organizan los ejemplos que muestro a lo largo de esta investigación. Finalmente, planteo los lineamientos para la identificación y el análisis sintáctico de las estructuras en las que aparecen los demostrativos.

En el capítulo 2 describo las características de esta lengua: su ubicación geográfica y filiación genética, así como su inventario fonológico, que incluye el sistema de vocales y consonantes. Posteriormente, presento una caracterización morfosintáctica en la que se describen rasgos tipológicos, como el tipo morfológico, el orden de constituyentes y sus correlatos sintácticos, además de la relación entre núcleos y dependientes. También analizo el comportamiento verbal, haciendo énfasis en la oposición entre conjugación independiente y conjugación dependiente en verbos intransitivos y transitivos. De igual forma, describo el sistema de marcación de persona en construcciones con más de un actante, que puede ser jerárquico o no jerárquico. Finalmente, presento los alineamientos

evidenciados en la conjugación independiente y dependiente, así como el alineamiento de objetos.

En el capítulo 3 describo de forma comparativa los componentes de la frase nominal y del sistema de demostrativos en cuatro lenguas zoqueñas, a saber, el zoque soteapaneco, el zoque de Ocotepéc y el de Tapalapa, así como el zoque de San Miguel Chimalapa. En la frase nominal se da cuenta del comportamiento del núcleo nominal, la morfología nominal, los modificadores nominales y las frases nominales escuetas. Respecto a los demostrativos, describo demostrativos adnominales, determinantes definidos, pronombres, demostrativos adverbiales, cópulas, demostrativos identificacionales y el foco.

En el capítulo 4 describo la morfosintaxis nominal del ZMAR, el estatus del sustantivo —considerando tanto sus propiedades semánticas como gramaticales— y las marcas nominales, como la persona poseedora (la cual mantiene una relación con la marca de persona verbal), el número nominal plural y el caso. En este último, incluyo los casos gramaticales y los casos semánticos.

En el capítulo 5, expongo las bases teóricas sobre el objeto de estudio de esta investigación: el sistema de demostrativos. Incluyo una descripción de la sintaxis, la semántica y la pragmática de los demostrativos desde una perspectiva tipológica. En primer lugar, describo los contextos sintácticos en los que aparecen los demostrativos, así como la categoría sintáctica a la que pertenecen. Posteriormente examino los usos exofóricos y los usos endofóricos. Finalmente, describo otros contextos de uso que, de manera translingüística, permiten distinguir entre determinantes que codifican definitud simple y definitud compleja.

En el capítulo 6, muestro los distintos contextos y las categorías sintácticas identificadas en el ZMAR. Los contextos en los que aparecen los demostrativos son el

adnominal, el pronominal, el adverbial, el copulativo y el focal. En el contexto adnominal, se describen tres tipos de determinantes que se diferencian formalmente, los demostrativos adnominales, los determinantes deícticos y los determinantes complejos. En el contexto pronominal incluyo los pronombres demostrativos. En el contexto adverbial, aparecen los demostrativos locativos, temporales, de manera y de medida. En el contexto copulativo, describo las cópulas pronominales. Finalmente, en el contexto focal, describo dos tipos de construcciones de foco. Aunque el foco es una categoría pragmática más que sintáctica, su inclusión se justifica por la estrecha relación que mantiene con los demostrativos, lo que permite ofrecer una visión integral del sistema demostrativo del ZMAR.

En el capítulo 7, caracterizo los usos exofóricos y endofóricos de los demostrativos del ZMAR, así como el análisis de la relación entre la deixis y la definitud en estos elementos y otras categorías adnominales del ZMAR. En los usos exofóricos, muestro que el sistema de los demostrativos del ZMAR expresa la distancia de un referente respecto del hablante mediante tres contrastes de distancia: el proximal, que indica un referente cercano al hablante, el distal, que señala un referente lejano al hablante, y el medial, que indica un referente que tiene una distancia relativa ubicada entre el proximal y el distal con respecto al hablante. Sin embargo, los demostrativos temporales sólo distinguen el contraste proximal y no proximal. En los usos endofóricos, analizo el uso anafórico y el uso deíctico discursivo. En el primero se emplean las tres instancias de determinantes con contenido deíctico, así como los pronombres; en el segundo, además de los tres determinantes, también se emplean los demostrativos de manera. Por último, muestro la relación de la deixis y de la definitud en los determinantes de esta lengua, en contextos de uso definido y contextos de uso demostrativos en los que se pueden diferenciar.

En el capítulo 8, describo la expresión del foco contrastivo y su relación con los demostrativos. El ZMAR emplea dos estrategias que interactúan: una estrategia morfológica (marca de foco) y una sintáctica (posición estructural de foco). En cuanto a la estrategia morfológica, describo las dos marcas de foco [=DEM=*pit(s)*] y [=ka]. La marca de foco [=DEM=*pit(s)*] focaliza frases nominales y pronombres, así como demostrativos adverbiales, locativos, de manera y medida. Por su parte, [=ka] focaliza demostrativos locativos y temporales. Por último, también muestro que la focalización con ambas marcas tiene efectos en el orden de constituyentes. Los constituyentes marcados con [=DEM=*pits*] aparecen obligatoriamente en la periferia izquierda, en la posición sintáctica de foco. En cambio, los constituyentes focalizados con [=ka] aparecen en posición preverbal, pero no obligatoriamente en la periferia izquierda.

2. CARACTERIZACIÓN DEL ZOQUE DE SANTA MARÍA CHIMALAPA

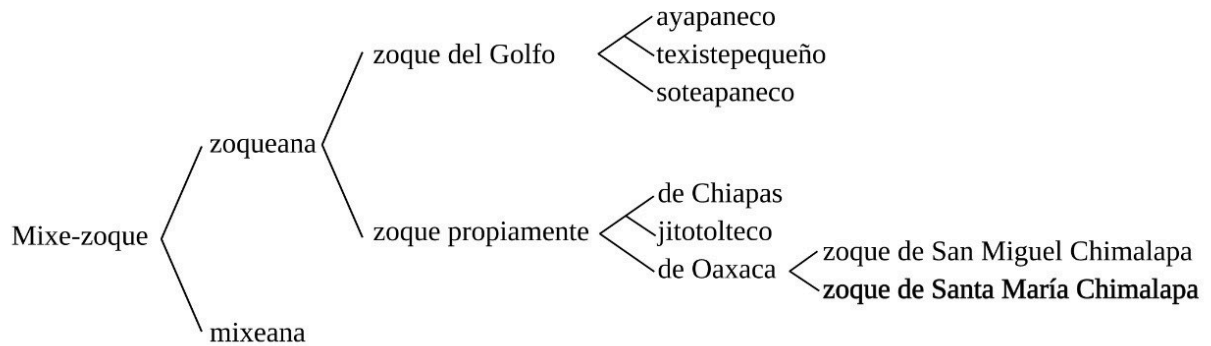
El objetivo de este capítulo es presentar al ZMAR en términos de la ubicación geográfica y familia lingüística a la que pertenece, así como describir el sistema fonológico y caracterizar sus propiedades morfosintácticas.

En la sección 2.1 muestro la ubicación de la comunidad en la que se localizan mayoritariamente los hablantes de esta lengua, asimismo describo su filiación genética. Posteriormente, en la sección 2.2 describo brevemente el inventario fonológico. Por último, en 2.3 describo el comportamiento morfosintáctico, donde se muestran los rasgos tipológicos que caracterizan a esta lengua.

2.1 Familia lingüística y ubicación

El ZMAR es una lengua que pertenece a la rama zoqueana de familia mixe-zoque. Esta familia está dividida en dos ramas, la zoqueana y la mixeana (Nordell 1962, Kaufman 1963, Wichmann 1995, Kaufman y Justeson 2000 (*apud* Zavala 2000), Zavala 2012), Zavala y Wichmann 2025. Específicamente la rama zoqueana está constituida por dos grupos: el zoque del Golfo (hablado en Veracruz y Tabasco) y el zoque propiamente (hablado en Oaxaca y Chiapas). Por un lado, la rama zoqueana del Golfo incluye el zoque ayapaneco, el zoque texistepequeño (también llamado popoloca de Texistepec o *wää- 'oot*), así como el zoque soteapaneco (también llamado popoloca de la Sierra o *nuntajiiyi*). Por otro lado, el zoque propiamente agrupa al zoque de Chiapas u (*otetsame*) y al jitotolteco, así como al zoque de Oaxaca (también conocido como zoque de los Chimalapas o *angpøn tsame*). En particular, el zoque de Oaxaca comprende el zoque de San Miguel Chimalapa, así como el zoque de Santa María Chimalapa, como se esquematiza en la Figura 2.1.

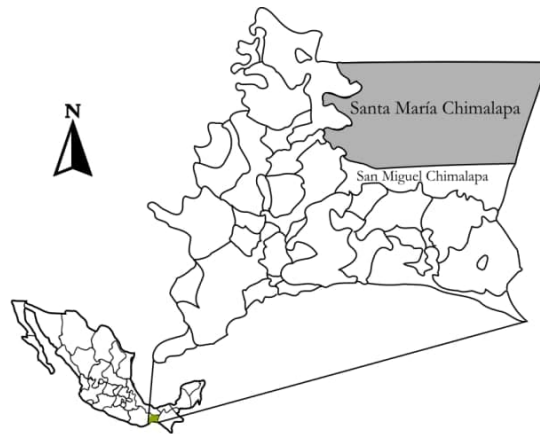
Figura 2.1. Rama zoqueana de la familia mixe-zoque (Zavala 2011).



Si bien no hay trabajos especializados que se enfoquen en el análisis de la variación dialectal entre el zoque de Santa María y el zoque de San Miguel Chimalapa, la mayoría de los trabajos previos da por sentado que se trata de dos variantes dialectales del zoque de Oaxaca. Por ejemplo, el INALI (2008) las agrupa sin distinción alguna como ‘zoque del oeste’. Por su parte, Ethnologue (2024) las reconoce como una sola lengua, denominada ‘zoque de Chimalapa’ (con la abreviatura: *zoh*). Aunque es claro que tienen distinciones gramaticales sustanciales para replantear considerarlas dos lenguas distintas, más que dos variedades dialectales, dado que no es parte de mi estudio, tampoco establezco si se trata de lenguas o de dialectos propiamente.

El ZMAR es una lengua que se habla en el municipio de Santa María Chimalapa, ubicado en el sureste de México, en la región del Istmo de Tehuantepec, Oaxaca (Véase Figura 2.2).

Figura 2.2. Ubicación geográfica del ZMAR.



Este municipio colinda al norte con el estado de Veracruz, al sur con el municipio de San Miguel Chimalapa, al oeste con los municipios de Asunción Ixtaltepec, El Barrio de la Soledad y Matías Romero, en Oaxaca, y al este con el estado de Chiapas.

El municipio tiene una población de 9,578 habitantes. De este total, el 23.1 % declaró hablar el ZMAR en el censo de 2020 realizado por el INEGI, lo que representa aproximadamente 2,215 hablantes. En este mismo censo, se señala que el nivel de escolaridad predominante, entre la población mayor de quince años, es la primaria. No obstante, las clases de los distintos niveles educativos se imparten en español. En este aspecto, no sólo en el ámbito educativo, sino en otros espacios públicos e incluso privados, el ZMAR ha dejado de transmitirse a las nuevas generaciones y ha sido desplazado por el español, debido principalmente a contextos de discriminación y exclusión social. Al respecto, el INALI (2008) clasifica al ZMAR como una lengua con alto riesgo de desaparición, dentro de una escala de cuatro niveles: 1) Muy alto, 2) Alto, 3) Medio y 4) No inmediato.

2.2 Inventario fonológico

Para la descripción del sistema fonológico del ZMAR, sigo la propuesta de Kaufman (2013 ms.). De acuerdo con este autor, esta lengua cuenta con un sistema fonológico conformado por 21 consonantes y 6 vocales. El sistema de consonantes se ilustra en la Tabla 2.1: en las filas se presentan los puntos de articulación y en las columnas los modos de articulación. Las consonantes que se encuentran entre paréntesis están representadas en el AFI, mientras que aquellas a la izquierda del paréntesis corresponden a su representación en el alfabeto práctico de esta lengua, el cual utilizo en la transcripción ortográfica de los ejemplos a lo largo de este trabajo..

De este inventario de 21 consonantes, doce corresponden a fonemas consonánticos propios del ZMAR: cuatro oclusivas sordas (/p/, /t/, /k/ y /ʔ/), una africada sorda (/ts/), dos fricativas sordas (/s/, /h/), tres nasales (/m/, /n/, /ŋ /), y dos aproximantes sonoras (/y/, /w /). Nueve fonemas consonánticos ocurren solamente en préstamos del español o en onomatopeyas: tres oclusivas sonoras (/b/, /d/, /g/), una africada sorda (/tʃ/), dos fricativas sordas (/f/, /ʃ/), así como las dos vibrantes (/r/) y (/r/) y la lateral (/l/), las cuales aparecen en cursivas en la Tabla 2.1.

Tabla 2.1. Sistema de consonantes en el ZMAR.

	Labial		Alveolar		Palatal		Velar		Glotal
	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	sorda	sonora	
Oclusiva	p (p)	b (b)	t (t)	d (d)			k(k)	g (g)	' (ʔ)
Africada			ts(ts)		ch(tʃ)				
Fricativa	f (f)		s (s)		x(ʃ)				j (h)
Nasal		m (m)		n (n)				ng (ŋ)	
Vibrante simple				r (r)					
Vibrante múltiple				rr (r)					
Lateral				l (l)					
Aproximante						y (j)		w (w)	

El sistema de vocales está conformado por seis fonemas como se muestra en la Tabla 2.2: en las filas se presentan el rasgo de altura vocálica y en las columnas el rasgo de anterioridad. De igual forma, los fonemas representados con AFI aparecen entre paréntesis y de lado izquierdo su representación en un alfabeto práctico. Este inventario incluye tres vocales altas: una anterior (/i/), una posterior (/ɨ/) y una redondeada (/u/), dos vocales medias: una anterior (/e/) y una redonda (/o/) y una vocal baja: (/a/).

Tabla 2.2. Sistema de vocales en ZMAR.

	Anterior	Posterior	
		No redondeada	Redondeada
Alta	i (i)	ɨ (ø)	u (u)
Media	e (e)		o (o)
Baja		a (a)	

Por último, el patrón acentual del ZMAR es fijo y se asigna en la penúltima sílaba de las palabras, como se muestra en (2.1). Sin embargo, el acento puede recaer en la última sílaba en algunos préstamos del español y palabras onomatopéyicas, como se muestra en (2.2). Si bien en los ejemplos mencionados la acentuación se marca gráficamente a modo de ilustración, en los ejemplos posteriores no hay marcación acentual.

- (2.1) a. /'ja.tøn/ 'papá'
 b. /'tsam.pa/ 'hablar'
 c. /'tu.mø/ 'uno'

- (2.2) a. /ko.'rral / 'corral'
 b. /pe.'gar/ 'pegar'
 c. /a.'ka/ 'acá'

2.3 Caracterización morfosintáctica

Los estudios tipológicos han enfatizado el análisis de la tipología morfológica y del orden de palabras (Comrie 1989; Croft 2003; Haspelmath 2009). Estos enfoques han permitido identificar parámetros que configuran y distinguen a las lenguas, facilitando su comparación sistemática. En el caso del ZMAR, el análisis de su comportamiento

morfosintáctico —a la luz de otras lenguas zoqueanas— muestra tanto rasgos compartidos como particularidades dentro de la familia mixe-zoque.⁴ Para dar cuenta de su comportamiento, además de incluir los rasgos tipológicos anteriores, el análisis de esta sección se organiza en torno a los siguientes aspectos:

- (1) Tipo morfológico de la lengua
- (2) Orden de constituyentes
- (3) Correlatos sintácticos del orden de constituyentes
- (4) Relación entre núcleos y dependientes
- (5) Conjugación independiente *versus* dependiente
- (6) Sistema de marcación de persona: jerárquico y no jerárquico
- (7) Alineamiento verbal
- (8) Alineamiento de objetos

Al respecto, el zoque de ZMAR comparte con otras lenguas zoqueanas una estructura verbal polisintética y aglutinante, un orden de constituyentes flexible, la coexistencia de correlatos tanto de lenguas OV como de VO y la marcación en el núcleo, principalmente. Asimismo, presenta dos paradigmas de persona —independiente y dependiente— que dan lugar a diferentes patrones de alineamiento verbal, y una marcación jerárquica en la concordancia verbal. En cuanto a la marcación de objetos, el ZMAR exhibe un alineamiento secundativo. Sin embargo, presenta rasgos particulares: por un lado, la marcación en el dependiente en construcciones posesivas con el genitivo *yje*, y por otro, un sistema de marcación verbal no jerárquico que coexiste con el jerárquico, lo cual lo distingue de otras lenguas de la familia. En las siguientes secciones se describe con detalle cada uno de estos rasgos.

⁴ Para estudios comparativos de las lenguas mixe-zoques, véase Zavala (2000, 2002, 2025). Para la rama zoqueana, véase Johnson (2000) y Jiménez (2014, 2019) para el zoque de San Miguel Chimalapa; Faarlund (2012), Ramírez (2016) y De la Cruz (2016, 2023) para el zoque de Chiapas; Boudreault (2009, 2018), López (2018) para el zoque soteapaneco, y Gómez (2022) para el jitotolteco.

2.3.1 Tipo morfológico de la lengua

Comrie (1989:46) propone dos parámetros para clasificar la tipología morfológica de las lenguas: a) el índice de *síntesis*, que refiere al número de morfemas en una palabra y en cuyos extremos están las lenguas aislantes (tienen correspondencia de uno a uno entre palabra y morfema) y las polisintéticas (tienen varios morfemas, léxicos y/o gramaticales, que pueden corresponder a una palabra o a una oración) y b) el índice de *fusión*, que evalúa al grado de segmentabilidad de los morfemas dentro de una palabra, en cuyos extremos se encuentran las lenguas aglutinantes (los morfemas de una palabra tienen límites claros y cada morfema se asocia con una función gramatical) y las fusivas (los límites de los morfemas que conforman una palabra no suelen estar delimitados, por ejemplo, un morfema *portmanteau*).

En consecuencia, las lenguas pueden clasificarse según su grado de síntesis (analítico *versus* polisintético) y su grado de fusión (aglutinante *versus* fusivo). Sin embargo, como señala el propio Comrie (1989), una misma lengua puede presentar distintos tipos morfológicos en diferentes niveles de su gramática. En el zoque de Chiapas (De la Cruz 2016, 2024, Ramírez 2016) y en el zoque de San Miguel Chimalapa (Jiménez 2014, 2019), se ha observado un sistema nominal aislante y un sistema verbal polisintético. El ZMAR sigue este mismo patrón: presenta un sistema verbal altamente polisintético y aglutinante. El templete verbal consta de múltiples *slots* o posiciones morfológicas que pueden albergar tanto morfemas flexivos como derivativos. Además del núcleo verbal —que puede estar formado por una raíz simple o compuesta—, se concatenan diversos afijos flexivos y derivativos que permiten múltiples procesos de formación de palabra, como se ilustra en (2.3).

- (2.3) a. *yøk yama'am senisa mayø pero te nas 'øy yak tøkøø*
 yøy=ka yama='am senisa Ø=may-wø pero te nas
 PROX=FOCO NEG=ya ceniza 3S=contar-CP pero MED tierra
Ø=yak-tøk-'øy-wø
 3S=CAUS-acabar-ANTIPAS-CP
 'Se dice que ya no hay ceniza, pero se desperdició la tierra.' {Txt}

En el ejemplo anterior se observa un templete compuesto por la raíz verbal *tøk* 'acabar', la cual se amplía mediante el causativo *yak-*, el antipasivo -'øy y el aspecto completivo -wø. Además, una raíz verbal puede combinarse con otras formas para conformar una sola palabra, como ocurre en los verbos seriales, donde dos raíces verbales se integran en una sola unidad verbal, en (2.4a); en los verbos colexicalizados, donde una raíz léxica aparece junto a un morfema verbal de fase, como *tuk* 'terminar' (2.4b); y en las construcciones de incorporación nominal, donde un sustantivo, como *pasong* 'calabaza' forma parte del verbo (2.4c).

- (2.4) a. Verbos seriales
'øy nømjaysukpa ke ney 'øy nas 'øy juywi'tuwø 'inbadido
 'øy=nøm-jay-suk-pa ke ney 'øy=nas 'øy=juy-witu-wø
 3A=decir-APL-3PL-ICP que 1PRO.IN 3PSR=tierra 3A=comprar-regresar-CP
 'inbadido
 invadido
 'Dijeron que volvieron a comprar nuestras mismas tierras invadidas.' {Txt}
- b. Verbos colexicalizados
'øt chingtukpa pues 'øt nøkspa'am
 'øts Ø=tsing-tuk-pa pues 'øts Ø=nøks-pa='am
 1PRO 1S=bañar-terminar-ICP pues 1PRO 1S=ir-ICP=ya
 'Yo me termino de bañar, pues yo ya me voy.' {Txt}
- c. Incorporación nominal
pues yagi wat pasong nipa'am
 pues yagi wat Ø=pasong-nip-pa='am
 pues nadie NEG 3S=calabaza-sembrar-ICP=ya
 'Pues nadie puede sembrar calabazas.' {Txt}

Asimismo, la raíz verbal puede corresponder a un sustantivo o un adjetivo, en cuyo caso se trata de raíces no verbales. En (2.5), se ejemplifica un predicado depictivo, cuyo núcleo es el adjetivo *alegre*, el cual ese verbalizó a partir de la marca 'aj.

(2.5) Adjetivo depictivo

gente pit 'alegre'ajwø

gente pit Ø='alegre-'aj-wø

gente INTS 3s=alegre-VRBZ-CP

'La gente se puso muy alegre.' {Txt}

Considerando los ejemplos mostrados, en esta lengua el índice de síntesis corresponde a un sistema polisintético, dado que en una sola palabra (la palabra verbal) se integran varios morfemas, tanto gramaticales como léxicos, que modifican al núcleo verbal. En cuanto al índice de fusión, el ZMAR muestra las características de un sistema aglutinante, ya que los diferentes morfemas que componen la palabra verbal son segmentables con más o menos claridad.

2.3.2 Orden de constituyentes

Otro parámetro tipológico fundamental es el orden no marcado (también denominado básico o canónico) de constituyentes en una oración. Este parámetro se refiere al orden en el que ocurren el verbo y al sujeto intransitivo en las oraciones intransitivas, así como el verbo, el sujeto transitivo y el objeto en oraciones transitivas (Dryer 1997). Aunque se suele partir del supuesto de que el orden de constituyentes básico está determinado por criterios sintácticos —según las funciones gramaticales (SVO)—, se ha observado que el reordenamiento de los constituyentes puede estar motivado por factores semánticos, pragmático-discursivos o cognitivos (Mithun 1992, Payne 1992, 1996, Whaley 1997).

El ZMAR, igual que otras lenguas zoqueanas, se caracteriza por presentar un orden flexible. Es decir, permite todos los órdenes lógicamente posibles de los constituyentes en una oración transitiva (SOV, SVO, VSO, VOS, OVS, OSV). En los siguientes ejemplos, se

ilustran los órdenes en los que pueden ocurrir las oraciones con dos argumentos nominales.

Para representar estos patrones desde una perspectiva tipológica, empleo la abreviatura S para el sujeto intransitivo, A para el sujeto transitivo y OP para el objeto que, como mostraré más adelante (sección 2.3.8 *Alineamiento de objetos*), corresponde a un objeto primario.

(2.6) a. AVOP

ka' kangis 'øy køsø ka' jalong
 ka' kang='is 'øy=køs-wø ka' jalong
 DIST jaguar=ERG 3A=comer-CP DIST muchacho
 'El tigre se comió al muchacho.' {Txt}

b. AOPV

kap ka' jente tōga'is kabayu je'eng ka' toro 'øy poyongmangsukø
 kapø ka' jente=tøkay='is kabayu=je'eng ka' toro
 DIST DIST gente=PL=ERG caballo=CMT DIST toro
 'øy=poy-'ok.mang-suk-wø
 3A=correr-empezar-3PL-CP
 'Aquellas gentes comenzaron a corretear con caballo al toro.' {Txt}

(2.7) a. OPVA

ka' koke kaldu ka pit 'øy køsukpa ka' jente tōga'is
 ka' koke kaldu=ka=pits 'øy=køs-suk-pa ka'
 DIST pescado caldo=DIST=FOCO 3A=comer-3PL-ICP DIST
 jente=tøkay='is
 gente=PL=ERG
 'El caldo de pescado comen las gentes.' {Txt}

b. OPAV

pero pues kapøy 'istoria kan mama'is 'øy sufri'tsøkpa
 pero pues kapø istoria ka' 'øn=mama'is 'øy sufri'-tsøk-pa
 pero pues DIST historia DIST 1PSR=mama=ERG 3A=sufrir-hacer-ICP
 'Pero pues aquella historia sufrió mi mamá.' {Txt}

c. *pero kap ka' toreador kap ka' organisador tōgay 'øy yøjwø*

pero kapø ka' toreador kapø ka' organisador=tøkay
 pero DIST DIST torero DIST DIST organizador=PL
 'øy=yøj-wø
 3A=pagar-CP
 'Pero a aquellos toreros aquellos organizadores les pagaban.' {Txt}

- (2.8) a. VAO
'øy nømjaypa ka' pøn'is kay tiu tøgay
 'øy=nøm-jay-pa ka' pøn='is ka' 'øy=tiu=tøkay
 3A=decir-APL-ICP DIST hombre=ERG DIST 3PSR=tío=PL
 'Les dice el hombre a sus tíos.' {Txt}
- b. *kap 'øy totsø ka' baka'is ka' toreador*
 kapø 'øy=tots-wø ka' baka='is ka' toreador
 DIST 3A=cachar-CP DIST vaca=ERG DIST torero
 'Lo cachó la vaca al torero.' {Txt}
- c. VOPA
'øy nømjaypa kay 'une ka' 'øy mama'is
 'øy=nøm-jay-pa ka' 'øy='une ka' 'øy=mama='is
 3A=decir-APL-ICP DIST 3PSR=niño DIST 3PSR=mamá=ERG
 'Le dijo a su hijo su mamá.' {Txt}

Esta posibilidad de alternancia no es aleatoria, sino que está motivada por factores de naturaleza pragmática. Por ejemplo, por la marcación de foco contrastivo, que tiene efectos en el orden de constituyentes: los elementos focalizados con la marca de foco [(=DEM)=*pit(s)*] ocurren en la posición estructural reservada para el foco, es decir, en la periferia izquierda (cf. Capítulo 8 *Demostrativos y la marca de foco*). Esto evidencia que los distintos órdenes que surgen como efectos de la focalización no se pueden considerar como el orden básico del ZMAR.

Por ello, con el fin de identificar el orden no marcado del ZMAR, considero dos criterios para determinar el orden básico en una lengua: i) el orden que adoptan los constituyentes en las respuestas a preguntas que surgen “de la nada” (*out of the blue*), las cuales corresponden al foco oracional (Dik 1978, Hartmann & Zimmermann 2006), y ii) la frecuencia estadística de los distintos órdenes (Dryer 1997). Los resultados de ambas pruebas permiten establecer las preferencias estructurales que sirven como punto de comparación con los correlatos propios de lenguas cuyo orden básico es OV o correlatos propios de lenguas VO (Cf. Sección 2.3.3)

El primer diagnóstico que tomo en cuenta para identificar el orden no marcado se basa en las oraciones contenidas en las respuestas a preguntas generales como *¿qué pasa?* / *¿qué sucede?* Si se considera que no hay ninguna subparte en foco, sino que toda la oración constituye el foco, entonces toda la información contenida en la respuesta es, en principio, nueva (Dik 1978; Hartmann & Zimmermann 2009). Por lo tanto, se espera que en este tipo de respuestas no haya alteraciones del orden básico de los constituyentes. Este tipo de diagnóstico puede observarse en el siguiente par de ejemplos, los cuales responden a la pregunta *¿qué pasa?*, en las que toda la oración constituye información nueva.

Figura 2.3. Referente: niño en la hamaca.



- (2.9) Contexto: Describame qué pasa en la Figura 2.3.

te 'une mongpa ka' kajtsayjo (SV)

te	'une	Ø=mong-pa	ka'	kajtsay=jo
MED	niño	3S=dormir-ICP	DIST	hamaca=LOC

'El niño duerme en la hamaca.' {Elc}

- (2.10) Contexto: Usted y su esposa están platicando acerca de que un tigre se comió una vaca. Yo no alcancé a escuchar nada y les preguntó ¿qué ocurrió?

te kang is 'øy kəsə tumə wakas (AVOP)

te	kang='is	'øy=kəs-wə	tumə	wakas
MED	jaguar=ERG	3A=comer-CP	uno	vaca

'El tigre se comió una vaca.' {Elc}

De acuerdo con este criterio, en el ZMAR una oración intransitiva adopta un orden no marcado SV (2.9), mientras que una oración transitiva presenta un orden AVOP (2.10).

El segundo diagnóstico que puede contribuir a identificar el orden no marcado en una lengua se basa en la frecuencia estadística de los órdenes de palabras (Dryer 1997). Como se ha mencionado anteriormente, una oración transitiva puede presentar seis órdenes lógicamente posibles: SOV, SVO, VSO, VOS, OVS y OSV. Sin embargo, desde una

perspectiva tipológica, los dos primeros son los más frecuentes (Greenberg 1963; Comrie 1989). Dryer (1997) señala que estos seis tipos de orden —que combinan tres parámetros: SVO— no han podido dar cuenta del orden básico en las lenguas que presentan un orden flexible. Además, estas estructuras con dos argumentos nominales son relativamente poco frecuentes. Por ello, propone una tipología basada en dos parámetros binarios que se observan con mayor regularidad: i) OV *versus* VO y ii) SV *versus* VS.

En particular, Dryer destaca la importancia del orden relativo entre el objeto y el verbo, ya que dicho patrón guarda correlatos con el orden de constituyentes en otras partes de la gramática de una lengua. En cuanto al comportamiento cuantitativo, este autor considera que el orden básico de palabras en una lengua se relaciona con el orden más frecuente, cuya naturaleza se debe a dos factores: un factor lingüístico, relacionado con las reglas o principios que regulan el uso de determinados órdenes, y un factor extralingüístico, vinculado con la frecuencia con que ciertas condiciones discursivas aparecen. Para establecer el orden básico, considera que éste debe ser al menos dos veces más frecuente (66%) que el orden u órdenes con los que contrasta.

Considerando los planteamientos anteriores, los porcentajes obtenidos de una muestra de 200 oraciones simples aseverativas sugieren que la tendencia del orden preferido en texto del ZMAR es SV en oraciones intransitivas, y AV y VOP en oraciones transitivas, como se muestra en los datos de la Tabla 2.3.

Tabla 2.3. Orden de constituyentes estadísticamente más frecuente en el ZMAR.

SV	63	SV	60.3% (38/63)
		VS	39.6% (25/63)
AV	30	AV	80% (24/30)
		VA	20% (6/30)
VOP	73	VOP	64.3 % (47/73)
		OPV	35,6 (26/73)

Si consideramos la premisa de que el orden básico es estrictamente dos veces más frecuente que el orden con el que contrasta, sólo el orden AV cumple esta condición, con un 80% de ocurrencia. En cambio, los órdenes SV (60.3%) y VOP (64.3%) son cercanos, pero no mayores al 66%. Sin embargo, estos porcentajes revelan una clara tendencia hacia estos patrones de orden. En los siguientes pares de ejemplos se muestra la alternancia de cada uno de los órdenes: SV/VS, en (2.11); AV/VA, en (2.12) y VOP/OPV, en (2.13), respectivamente.

- (2.11) a. SV
ka' ora ka' 'une tøk kajpa ka' 'une tøgay kajpa por ka' wøkexukxis
 ka' ora ka' 'une=tøkay Ø=kaj-pa ka' 'une=tøkay
 DIST hora DIST niño=PL 3S=morir-ICP DIST niño=PL
 Ø=kaj-pa por ka' wøkexukx='is
 3S=morir-ICP por DIST tosferina=ERG
 'En aquel tiempo los niños se morían... Los niños mueren por la tosferina.'
 {Txt}
- b. VS
kajpa te ja'may kuk øga kajpa ka' 'une tøgay
 Ø=kaj-pa te jamay kuk.øka Ø=kaj-pa ka' 'une=tøkay
 3S=morir-ICP MED sol medio 3S=morir-ICP DIST niño=PL
 'Algunos mueren a medio día, mueren los niños.' {Txt}
- (2.12) a. AV
yø' jente'is 'øy yossø
 yø' jente='is 'øy=yos-wø
 PROX gente=ERG 3A=trabajar-CP
 'La gente lo trabajó.' {Txt}
- c. VA
entonces kap mas de persigi'tsøkpa ka' jente'is pues
 entonces kapø mas de 'øy=persigi'-tsøk-pa ka' jente='is
 entonces DIST más de 3A=perseguir-hacer-ICP DIST gente'=
 'Entonces a aquél más lo perseguía la gente.' {Txt}
- (2.13) a. OPV
ka' toro ka pit 'øy etsjaypa 'øy etsjaypa ka' toro
 ka' toro=ka=pits 'øy='ets-jay-pa 'øy='ets-jay-pa ka' toro
 DIST toro=DIST=FOCO 3A=bailar-APL-ICP 3A=bailar-APL-ICP DIST toro
 'Al toro le baila, le baila al toro.' {Txt}

- b. VOP
yøji 'ø y metsukpa ka' toro
yø'=ji 'ø y=me'ts-suk-pa ka' toro
 PROX=LOC 3A=buscar-3PL-ICP DIST toro
 'Aquí buscan al toro.' {Txt}

Los ejemplos anteriores muestran la alternancia de orden de constituyentes del ZMAR. En las oraciones intransitivas (2.11), S puede anteceder (2.11a) o suceder al verbo (2.11b). En (2.11a), podemos observar que el sujeto *ka' 'une tøgay* 'los niños' aparece dos veces en la misma oración, codificado en ambos casos en posición preverbal. Por su parte, en las oraciones transitivas, en (2.12), se muestra que el participante A (*jente 'is*) puede ocurrir antes o después del verbo. Asimismo, con respecto a OP, en (2.13) se muestra que este constituyente también puede colocarse antes o después del verbo. En (2.13a), el OP *ka' toro* aparece en posición preverbal debido a la presencia de la marca de foco contrastivo *ka pit*, mientras que, en su segunda aparición, se encuentra en su posición no marcada, después del verbo. Como se describe en el Capítulo 8, la posición estructural de foco no se limita a la posición preverbal, sino que su posición es en la periferia izquierda de la oración.

Así pues, los resultados de las frecuencias estadísticas más productivas están en consonancia con el orden que adoptan los constituyentes en las respuestas que están en foco oracional. Estos dos diagnósticos permiten establecer que, si bien el ZMAR tiene un orden flexible, el orden no marcado es SV, AV y VOP. Sin embargo, como veremos a continuación, esta lengua presenta tanto correlatos propios de lenguas VO como de lenguas OV.

2.3.3 Correlatos sintácticos del orden de constituyentes

El orden básico de los constituyentes en una lengua permite identificar correlatos estructurales que se manifiestan en distintas áreas de su gramática. Estos correlatos permiten diferenciar a las lenguas con orden VO de aquellas con orden OV (*cf.* Greenberg 1963, Comrie 1980, 1981, Dryer 1997, 2007b, entre otros).

Al igual que otras lenguas zoqueanas, el ZMAR presenta un orden no marcado VO, como se vio en la sección anterior. Sin embargo, también exhibe correlatos propios de lenguas OV. En este sentido, la gramática actual del ZMAR coexisten siete correlatos OV y cinco correlatos VO. En la Tabla 2.4 se muestra el contraste entre los correlatos propios de ambos tipos de orden; se señalan en negritas los que se atestiguan en el ZMAR.

Tabla 2.4. Correlatos tipológicos del ZMAR.

Orden de constituyentes	OV	VO
• Frases adposicionales	<i>Posposiciones</i>	<i>preposiciones</i>
• Núcleo nominal y sustantivo modificador	<i>modificador-núcleo</i>	<i>núcleo-modificador</i>
• Incorporación nominal	<i>sustantivo incorporado-verbo</i>	<i>verbo-sustantivo incorporado</i>
• Genitivo: poseedor y poseído	<i>poseedor-poseído</i>	<i>poseído-poseedor</i>
• Construcciones con verbo ligero	<i>verbo léxico-verbo ligero</i>	<i>verbo ligero-verbo léxico</i>
• Construcciones auxiliares	<i>verbo léxico-verbo auxiliar</i>	<i>verbo auxiliar-verbo léxico</i>
• Oraciones completivas	<i>oración completiva- verbo principal</i>	<i>verbo principal- oración completiva</i>
• Oraciones adverbiales	<i>oración subordinada - subordinador</i>	<i>subordinador- oración subordinada</i>
• Oración relativa y núcleo	<i>relativa-núcleo</i>	<i>núcleo-relativa</i>

En primer lugar, muestro los siete correlatos propios del orden OV. En (2.14), se ilustran los correlatos de orden OV, mostrados en la Tabla 2.4. En (2.14a) aparece ejemplificada la posposición comitativa =*je'eng*, cuyo complemento nominal *kan familia* ‘mi familia’ lo precede. En (2.14b), el sustantivo *tsa'* ‘piedra’ modifica al núcleo nominal que lo sigue, *korral* ‘corral’. En (2.14c), *galera* es un sustantivo incorporado que forma parte de la

raíz verbal *tsøk* ‘hacer’, por lo que se trata de una construcción intransitiva. En (2.14d), se muestra una construcción posesiva formada por el poseedor *kan kumpadre* ‘mi compadre’, seguido por la entidad poseída *’øy tøk* ‘su casa’. En (2.14e), se muestra una construcción con verbo ligero, cuyo primer elemento es el verbo léxico *viajar* y el segundo elemento es el verbo ligero *tsøk* ‘hacer’. En (2.14f) se presenta una construcción auxiliar constituida por el verbo léxico *jops* ‘lazar’ y el verbo auxiliar *tij* ‘ir.regresar’. Por último, en (2.14g) se muestra una oración compleja, cuya oración subordinada es introducida por el relativizador *pø*, el cual antecede a la oración principal.

(2.14) **Correlatos OV**

a. Posposición

’øts njejwø kan familia je’eng
’øts Ø=jej-wø ka’ ’øn=familia=je’eng
 1PRO 1S=vivir-CP DIST 1PSR=familia=CMT
 ‘Yo vivo con mi familia.’ {Txt}

b. Sustantivo modificador-núcleo nominal

teji ka’ tsa’ korral ittø
teji ka’ tsa’ korral Ø=’it-wø
 EXST DIST piedra corral 3S=existir-CP
 ‘Ahí estaba el corral de piedra.’ {Txt}

c. Sustantivo incorporado-verbo

galera tsøkø øy wøjø tsøkø kay galera
Ø=galera-tsøk-wø ’øy=wøjø-tsøk-wø ka’ ’øy=galera
 3S=galera-hacer-CP 3A=bien-hacer-CP DIST 3PSR=galera
 ‘Hizo galera, hizo bien su galera.’ {Txt}

d. Poseedor-poseído

kan kumpadre ’øy tøkjø tøn nøkspa’am
ka’ ’øn=kumpadre ’øy=tøk=jø tøn=nøks-pa=’am
 DIST 1PSR=compadre 3PSR=casa=LOC 1EX=ir-ICP=ya
 ‘A su casa de mi compadre ya vamos.’ {Txt}

e. Verbo léxico-verbo ligero

kaji biaje tsøksukpa pueblo soke
ka’=ji Ø=biajar-tsøk-suk-pa pueblo soke
 DIST=LOC 3S=viajar-hacer-3PL-ICP pueblo zoque
 ‘Allá estaba viajando el pueblo zoque.’ {Txt}

- f. Verbo principal-verbo auxiliar
kap 'øy jopsukø tijwø
 kapø 'øy=jops-suk-wø tij-wø
 DIST 3A.D=lazar-3PL-ICP.D ir.regresar-CP
 'Ellos fueron a lazarlo [al toro].' {Txt}
- g. Oración subordinada-subordinador
yukpoypapø ka' burru tøgay i wat yetsa donde tōwan teji'ajwø
 Ø=yuk-poy-pa=pø ka' burru=tøkay 'i wat yets-'a
 3S=ARRIBA-correr-ICP=REL DIST burro=PL y NEG llegar-PRF.PSR
 donde tōwan Ø=teji='aj=wø
 donde 1EX.PRO 3S=EXST=VRBZ-CP
 'Los burros que andaban corriendo no llegaban a donde estábamos.' {Txt}

En contraste, en (2.15) presento los cinco correlatos propios del orden VO. En (2.15a) aparece una construcción posesiva, formada, en primer lugar, por el elemento poseído *traste*, con la marca de persona poseedora 'øy= y, en segundo lugar, por el poseedor *ka' nobiayje nobiuyje*, marcado por el genitivo =yje. En (2.15b) muestro una construcción auxiliar, cuyo primer elemento es el verbo auxiliar (*nøks* 'ir') seguido por el verbo léxico (*yos* 'trabajar'). En (2.15c) aparece una oración compleja, ejemplificada con el verbo principal *nøm* 'decir', que introduce la oración completiva. En (2.15d) se ejemplifica una oración adverbial, cuyo subordinador adverbial *ju.ti* 'donde' antecede a la oración subordinada de lugar que introduce.⁵ Para finalizar, en (2.15e) se presenta una oración relativa en la que el núcleo,

⁵ El ZMAR también cuenta construcciones adverbiales, cuyos subordinadores son formas propias del español, como las condicionales, introducidas por la conjunción *si*, como en (2.1), o las de propósito, introducidas por el subordinador *para*, en (2.2). Obsérvese que, en ambas instancias, el subordinador también antecede a las oraciones subordinadas.

(2.1) *kaji si 'øm ukøtpa tek serbesa*
 ka'=ji si 'øm=ukø-tø'-pa tek serbesa
 DIST=LOC si 2A=tomar-querer-ICP EXST cerveza
 'Allá si quieres tomar hay cerveza.' {Txt}

(2.2) *Tijwø tøn metsø bakuno para ka' une tøgay bakuna tsøxukpa porke ka u'ne tøk pits kajpa*
 tij-wø tøn=metsø bakuno para ka' une=tøkay Ø=bakuna-tsøk-suk-pa
 ir-CP 1EX=buscar-CP vacuna para DIST niño=PL 3S=vacuna-hacer-3PL-ICP
 porke ka' une=tøkay pits Ø=kaj-pa
 porque DIST niño=PL INTS 3S=morir-ICP

representado por el pronombre *kap*, aparece antes del verbo *kim* ‘montar’, el cual porta el relativizador enclítico =*pø*.

(2.15) Correlatos VO

- a. *Poseído-poseedor*
'ungpa 'am kay traste ka' nobiayje nobiuyje
 'øy='ung-pa='am ka' 'øy=traste ka' nobia=yje nobiu=yje
 3A=juntar-ICP=ya DIST 3PSR=traste DIST novia=GEN novio=GEN
 ‘Ya se juntan los trastes de la novia y del novio.’ {Txt}
- b. *Verbo auxiliar+verbo léxico*
kap nøksø 'øy yossø
 kapø nøks-wø 'øy=yos-wø
 DIST ir-CP 3S.D=trabajar-CP
 ‘Él fue a trabajar.’ {Txt}
- c. *Verbo principal + oración completiva*
'øy nømjayø ke mit 'øn kompañā 'tsøkø yey
 'øy=nøm-jay-wø ke mit='øn=compañar-'tsøk-wø yey
 3A=decir-APL-CP que 2OP=1A=acompañar-hacer-CP PROX
 ‘Dijo que yo te acompañara ahorita.’ {Txt}
- d. *Subordinador + oración subordinada*
kapø 'is 'øy nøksakwø juti øy ma 'øy 'sukpa ante gobierno
 kapø='is 'øy=nøks-'aj-wø juti 'øy=ma 'øy-suk-pa 'ante gobierno
 DIST=ERG 3A=ir-TRANS-CP donde 3A=vender-3PL-ICP ante gobierno
 ‘Él lo llevó donde lo están vendiendo ante el gobierno.’ {Txt}
- e. *Núcleo + Oración relativa*
entonces kap ka' toro kimpapø kap 'øy premia 'tsøkpa ka' madrina 'is
 entonces kapø ka' toro Ø=kim-pa=pø kapø
 entonces DIST DIST toro 3S=montar-ICP=REL DIST
 'øy=premia'tsøk-pa ka' madrina='is
 3A=premiar-hacer-ICP DIST madrina=ERG
 ‘Entonces el que va a montar al toro lo premia la madrina.’ {Txt}

Así pues, en el ZMAR conviven tanto correlatos propios de lenguas con orden OV como correlatos propios de lenguas VO. Sin embargo, hay tres construcciones que presentan correlatos de ambos tipos: construcciones genitivas (poseedor-poseído y poseído-

‘Fuimos a buscar vacunas, para que los niños se vacunen, porque los niños se están muriendo mucho.’ {Txt}

poseedor), construcciones auxiliares (verbo léxico-verbo auxiliar y verbo auxiliar-verbo léxico) y construcciones relativas (relativa-núcleo y núcleo-relativa).

2.3.4 Relación entre núcleos y dependientes

La dicotomía de la marcación en el núcleo o en el dependiente, tanto a nivel de oración como de frase, permite distinguir entre lenguas que presentan marcación en el núcleo oracional (predicado verbal) y en el núcleo de una frase (frases posesivas, frases adjetivas y frases adposicionales), y lenguas que presentan marcas en los dependientes, como los argumentos del núcleo verbal, que presentan marcas de caso y son elementos obligatorios en la construcción, así como lenguas que presentan marcación doble, es decir, tanto en el núcleo como en los dependientes (Nichols 1986). Las diferentes relaciones en la oración y en la frase aparecen en la Tabla 2.5.

Tabla 2.5. Relaciones de dependencia (Nichols 1986: 57).

Nivel	Núcleo	Dependiente
Oración	<i>Predicado</i>	<i>Argumentos y adjuntos</i>
Frase	<i>Sustantivo poseído</i>	<i>Poseedor</i>
	<i>Sustantivo</i>	<i>Adjetivo modificador</i>
	<i>Adposición</i>	<i>Objeto de adposición</i>

De acuerdo con los sistemas de marcación presentados por Nichols (1986), el ZMAR es una lengua que presenta marcación doble (núcleo y dependiente) en la oración y marcación en el núcleo en la frase adjetiva, frases posposicionales y un tipo de construcción posesiva. Asimismo, presenta marcación en el dependiente en otro tipo de construcción posesiva, como veremos a continuación.

Marcación doble

A nivel de oración, es el participante argumental A el que se realiza mediante doble marcación, tanto en el núcleo verbal como en la correspondiente frase dependiente, sea una

frase nominal o un pronombre. Véanse los ejemplos en (2.16). En los tres casos, el verbo presenta un clítico de persona que es correferencial con el participante A, el cual se puede formalizar mediante una frase nominal, como en (2.16a), o mediante un pronombre, como en (2.16b), ambos marcados con el caso ergativo =’is, y ambos ejemplos de marcación doble. Asimismo, este participante puede omitirse y expresarse únicamente en el núcleo verbal, como en (2.16c).

- (2.16) a. *tsøwiɣ jukpa ka’ jentetøga’is*
 tsøwi **’øɣ=juk-pa** **ka’** **jente=tøkay=’is**
 tabaco 3A=fumar-ICP DIST gente=PL=ERG
 ‘Fumaban tabaco las gentes.’ {Txt}
- b. *’øn pøka’am ’øchi’is ka’ bueltu*
’øn=pøk-pa=’am **’øts=’is** ka’ bueltu
 1A=poner-ICP=ya 1PRO=ERG DIST dinero
 ‘Yo ya agarré el dinero.’ {Txt}
- c. *entonses ’øn pøkkø kan kubeta*
 entonses **’øn=pøk-wø** ka’ **’øn=kubeta**
 entonces 1A=agarrar-CP DIST 1PSR=cubeta
 ‘Entonces agarré mi cubeta.’ {Txt}

Cuando el dependiente aparece expresado léxicamente, como frase nominal o pronombre, la marcación de caso no es obligatoria, como se muestra en (2.17), donde la frase nominal (2.17a) y el pronombre (2.17b) no presentan la marca de caso ergativo =’is.⁶

- (2.17) a. *’asta troja tsøksukpa te jentetøgay porke ka’ nas ka wøjø*
 ’asta troja **’øɣ=tsøk-suk-pa** te **jente=tøkay** porke ka’ nas
 hasta troja 3A=hacer-3PL-ICP MED gente=PL porque DIST tierra
 ka wøjø
 COP bien
 ‘Hasta troja hacían las gentes, porque la tierra estaba buena.’ {Txt}
- b. *pues kap puro jamatin ’øɣ tøjøpa*
 pues **kapø** puro jamatin **’øɣ=tøjø-pa**

⁶ Dentro de las lenguas zoqueanas, el zoque de Ocotepec (De la Cruz 2023: 164) y el jitotolteco (Gómez 2022: 79) también marcan caso ergativo. Sin embargo, a diferencia del ZMAR, esta marcación de caso es obligatoria

pues DIST puro dinero 3A=querer-ICP
 ‘Pues él puro dinero quiere.’ {Txt}

En contraste, la marca de persona en el núcleo verbal es obligatoria, ya que su ausencia provoca agramaticalidad, como se muestra en (2.18).

- (2.18) a. *’asta troja tsòksukpa te jentetøgay porke ka’ nas ka wøjø
 ’asta troja **tsòk-suk-pa** te jente=tøkay porke ka’ nas
 hasta troja hacer-3PL-ICP MED gente=PL porque DIST tierra
 ka wøjø
 COP bien {Elc}
- b. *pues kap puro jamatin tøjøpa
 pues kapø puro jamatin **tøjø-pa**
 pues DIST puro dinero querer-ICP {Elc}

Marcación en el núcleo

A nivel de frase, además de la marcación del caso en la frase nominal argumental, la marcación en el núcleo se presenta en el sustantivo de las frases adjetivas, en la adposición de las frases adposicionales y en el sustantivo poseído de las frases posesivas.

En las frases adjetivas, el núcleo nominal presenta la marca de número, mientras que el adjetivo (el dependiente) no muestra ninguna marca flexiva. En (2.19) se muestran dos ejemplos en los que la marca de plural *tøkay* sólo aparece en el sustantivo *kuy* ‘árbol’, y en los adjetivos no hay marcación: *wøti* ‘bueno’ en (2.19a) y *chiks* ‘pequeño’ en (2.19b).

- (2.19) a. *pero para mas planta mas wøti kuytøgay*
 pero para mas planta mas wøti kuy=**tøkay**
 pero para más planta más bueno palo=PL
 ‘pero para [que haya] más plantas más palos grandes...’ {Txt}
- b. *kap chiks kuytøgay*
 kapø chiks kuy=**tøkay**
 COP pequeño árbol=PL
 ‘Son árboles pequeños.’ {Txt}

Estas mismas marcas no pueden aparecer en los dependientes, ya sea en ambos, el núcleo y el dependiente, como en (2.20), o sólo en los dependientes, como en (2.21), pues resultan agramaticales.

- (2.20) a. **pero para mas planta mas wøtitøgay kuytøgay*
pero para mas planta mas wøti=**tøkay** kuy=**tøkay**
pero para más planta más bueno=PL palo=PL {Elc}
- b. **kap chikstøgay kuytøgay*
kapø chiks=**tøkay** kuy=**tøkay**
COP pequeño=PL árbol=PL {Elc}
- (2.21) a. **pero para mas planta mas wøtitøgay kuy*
pero para mas planta mas wøti=**tøkay** kuy
pero para más planta más bueno=PL palo {Elc}
- b. **kap chikstøgay kuy*
kapø chiks=**tøkay** kuy
COP pequeño=PL árbol {Elc}

Por su parte, en las frases posposicionales posesivas, la posposición (el núcleo) presenta la marcación de poseedor, en cuyo caso el complemento posposicional (el dependiente) puede omitirse. En (2.22) el poseedor se marca con el clítico poseedor de tercera persona 'øy=, el cual se antepone al sustantivo *win* que aparece junto a la adposición locativa. En (2.22a) *win* funciona como un sustantivo relacional que especifica la locación requerida por la posposición, con el valor relacional de 'delante de'. En cambio, en (2.22b) el mismo sustantivo *win* se usa con su valor léxico de 'cara', es decir, no funciona como un sustantivo relacional, ya que su uso es léxico y no locativo.

- (2.22) a. *malaya 'øy winjøgay yetso*
malaya 'øy=win=**jø** ka' 'øy=yets-wø
ojalá 3PSR=SR:CARA=LOC DIST 3A=llegar-CP
'Ojalá llegara frente (a él).' {Txt}
- b. *'øy winjø yamø 'øy wøjøpø*
'øy=win=**jø** yamø 'øy=wøjø=pø
3PSR=cara=LOC EXST:NEG 3A=bueno=REL
'... de su cara (de él) que no estaba bien.' {Txt}

La ausencia de la codificación de persona poseedora en la construcción de sustantivo relacional y posposición resulta en construcciones agramaticales, como se muestra en (2.23), donde se omite la marca de la tercera persona poseedora ('øy=).

- (2.23) a. **malaya winjəgay yetso*
 malaya win=**jø** ka' 'øy=yets-wø
 ojalá SR:CARA=LOC DIST 3A=llegar-CP {Elc}
- b. **winjə yamø 'øy wøjəpø*
 win=**jø** yamø 'øy=wøjə=pø
 cara=LOC EXST:NEG 3A=bueno=REL {Elc}

Por último, en las frases posesivas, la entidad poseída, el núcleo, aparece marcada con un proclítico de persona, que codifica al dependiente, es decir, el poseedor. Cuando el poseedor se expresa léxicamente, éste tiene dos manifestaciones, según su posición: i) si antecede a la entidad poseída, no presenta marcación y ii) si la sigue, presenta la marca de genitivo. Considerando lo anterior, el primer tipo de construcción posesiva presenta marcación en el núcleo (entidad poseída), mientras que el segundo tipo presenta marcación en el dependiente (en el poseedor), como se muestra a continuación.

En el primer tipo de construcción posesiva, el poseedor antecede a la entidad poseída [POSEEDOR – ENTIDAD POSEÍDA]. En estos casos, la entidad poseída aparece con el clítico de persona poseedora, mientras que la frase a la que hace referencia el poseedor aparece sin marcación o bien puede omitirse. En los ejemplos de (2.24), el poseedor corresponde a una tercera persona, cuya forma proclítica, marcada en la entidad poseída, es 'øy=. Obsérvese que, tanto en (2.24a) como en (2.24b), las frases nominales que hacen referencia al poseedor, *ka wakas* 'la vaca' y *te jentetøkay* 'las personas', respectivamente, aparecen sin ninguna marcación, mientras que en (2.24c), el poseedor se omite y sólo se expresa mediante la marcación en el elemento poseído.

- (2.24) a. *ka' wakas 'ø y tsek 'ø y xit' jaya 'am*
ka' wakas 'ø y=tsek 'ø y=si' t-jay-wø='am
DIST vaca 3PSR=barriga 3A=amarrar-APL-CP=ya
‘Su barriga de la vaca ya le amarró.’ {Txt}
- b. *'i berdad te jente tøgay 'ø y tøk 'ø y nøts 'jayø*
'i berdad te jente=tøkay 'ø y=tøk 'ø y=nøts'-jay-wø
y verdad MED gente=PL 3PSR=casa 3A=partir-APL-CP
‘Y de verdad su casa de las personas derrumbó.’ {Txt}
- c. *'ø y tunu' 'ø y tuksukkam*
'ø y=tunu' 'ø y=tuk-suk-wø='am
3PSR=ombligo 3A=cortar-3PL-CP=ya
‘Su ombligo ya [le] cortaron.’ {Txt}

Dado que esta construcción presenta marcación en el núcleo, la ausencia de la codificación de persona poseedora en la entidad poseída resulta en construcciones agramaticales, como se muestra en (2.25).

- (2.25) a. **ka' wakas tsek 'ø y xi' t'jaya 'am*
ka' wakas tsek 'ø y=si' t-jay-wø='am
DIST vaca barriga 3A=amarrar-APL-CP=ya {Elc}
- b. **i berdad te jente tøgay tøk 'ø y nøts 'jayø*
i berdad te jente=tøkay tøk 'ø y=nøts'-jay-wø
y verdad MED gente=PL casa 3A=partir-APL-CP {Elc}
- c. **tunu' 'ø y tuksukkam*
tunu' 'ø y=tuk-suk-wø='am
ombligo 3A=cortar-3PL-CP=ya {Elc}

Marcación en el dependiente

En el segundo tipo de construcción posesiva, el poseedor sucede a la entidad poseída [ENTIDAD POSEÍDA – POSEEDOR]. A diferencia de las construcciones en las que el poseedor antecede a la entidad poseída, en este segundo tipo de construcciones posesivas, además de que la entidad poseída puede aparecer marcada con el proclítico de persona poseedora, el poseedor aparece obligatoriamente marcado con el enclítico genitivo =*yje*, como se muestra en los ejemplos de (2.26): *pin* ‘cuñado’, en (2.26b), *yoya* ‘cerdo’, en (2.26b), y *nuksi*

‘cuñado’, en (2.26c), donde la marca de poseedor =yje aparece después de la marca de número nominal *tokay* (cf. Sección 4.23). Obsérvese, además, que los poseedores, a su vez, pueden ser también entidades poseídas. Por lo tanto, aparecen marcados con el proclítico de persona poseedora: en (2.26a), *pin* ‘cuñado’ aparece poseído por una primera persona singular (’øn=) y, en (2.26c), *nukxi* ‘invitado’ por una tercera persona singular (’ø=).

- (2.26) a. *kay sobrinu ka’ ’øn pin ’yje ka’ mængø mero kukjø*
 ka’ ’ø=sobrinu ka’ ’øn=pin=yje ka’ Ø=mæng-wø
 DIST 3PSR=sobrino DIST 1PSR=cuñado=GNT DIST 3S=dormir-CP
 mero kuk=jø
 mero mitad=LOC
 ‘Su sobrino de mi cuñado estaba durmiendo mero en medio.’ {Txt}
- b. *tøn metsaypa’am kay weya ka’ yoya’yje*
 tøn=mets.ay-pa=’am ka’ ’ø=weya ka’ yoya=yje
 1INC=buscar-ICP=ya DIST 3PSR=huella DIST cerdo=GNT
 ‘Vamos a buscar su huella del cerdo.’ {Txt}
- c. *nøkspa’am ’ø=tsakjayø kay dispensa kay nukxi tøgayje*
 Ø=nøks-pa=’am ’ø=tsak-jay-wø ka’ ’ø=dispensa ka’
 3S=ir-ICP=’am 3A=dejar-APL-CP DIST 3PSR=dispensa DIST
 ’ø=nukxi=tokay=yje
 3PSR=invitado=PL=GEN
 ‘Ya deja su despena de sus invitados. {Txt}

En este tipo de construcción, el poseedor (el dependiente) no puede codificarse sin la marca de genitivo (=’yje), pues la construcción es agramatical, como en (2.27).

- (2.27) a. **kay sobrinu ka’ ’øn pin ka’ mængø mero kukjø*
 ka’ ’ø=sobrinu ka’ ’øn=pin ka’ Ø=mæng-wø mero
 DIST 3PSR=sobrino DIST 1PSR=cuñado DIST 3S=dormir-CP mero
 kuk=jø
 mitad=LOC {Elc}
- b. **tøn metsaypa’am kay weya ka’ yoya*
 tøn=mets.ay-pa=’am ka’ ’ø=weya ka’ yoya
 1INC=buscar-ICP=ya DIST 3PSR=huella DIST cerdo {Elc}

- c. **nøkspa 'am 'øy tsakjayø kay dispensa kay nukxi tøgə 'yje*
 Ø=nøks-pa='am 'øy=tsak-jay-wø ka' 'øy=dispensa **ka'**
 3S=ir-ICP='am 3A=dejar-APL-CP DIST 3PSR=dispensa DIST

'øy=nukxi=tøkay
 3PSR=invitado=PL {Elc}

Así pues, hemos visto que a nivel oracional, la marcación es doble, tanto en el núcleo como en el dependiente; mientras que a nivel de frase, las frases adjetivas, posposicionales y las frase posesivas con el orden [ENTIDAD POSEÍDA – POSEEDOR], la marcación es en el núcleo; por su parte, las frases posesivas con el orden [POSEEDOR – ENTIDAD POSEÍDA], con marca genitiva, presenta marcación en el dependiente.

2.3.5 Paradigma independiente *versus* dependiente: persona y aspecto

A continuación, describo el comportamiento morfosintáctico verbal que caracteriza a las lenguas mixe-zoques en general, y al ZMAR, en particular. Se trata de un paradigma de persona (de los participantes A, S y OP) y aspecto verbal (completivo e incompletivo), que sólo aparece en determinadas condiciones gramaticales —las cuales veremos más adelante— y al que, en los estudios zoqueanos, se le ha denominado *paradigma dependiente* para distinguirlo del paradigma con el que típicamente suelen presentarse los verbos, el paradigma *independiente* (Johnson 2000, Jiménez 2014, 2019, De la Cruz 2016, 2023, Ramírez 2016).

Obsérvense las oraciones de (2.28): si bien ambas oraciones presentan el mismo predicado verbal (*tøng* ‘cortar’) y, en ambos casos, está conjugado con la misma persona (primera persona) y el mismo aspecto (incompletivo), se diferencian en que el verbo de cada una emplea la flexión de persona y aspecto de un paradigma distinto. En (2.28a), el verbo presenta la marca de persona y aspecto del paradigma independiente, ya que no hay ningún contexto que motive la marcación dependiente. En contraste, en (2.28b) la marcación de

persona y aspecto pertenece al paradigma dependiente, debido a la presencia de uno de los disparadores de dependencia, el progresivo *nømi*.

- (2.28) a. *'øn tøngpa*
 'øn=tøng-pa
 1A=cortar-ICP
 'Lo corto.' {Txt}
- b. *ten planta nømi tøngø*
 te 'øn=planta nømi Ø=tøng-wø
 MED 1PSR=planta PRG 1A.D=cortar-ICP.D
 'Estoy cortando mi planta.' {Elc}

Como puede apreciarse, aunque se trata de la misma persona y el mismo aspecto, éstos corresponden a distintas formas. En el paradigma independiente, la marca de primera persona A es *'øn=* y la de aspecto incompletivo es *-pa*, en (2.28a). Por su parte, en el paradigma dependiente, la marca de primera persona A es *Ø=* y la de aspecto incompletivo es *-wø*, como se muestra en (2.28b).

En contraste con la marcación del paradigma independiente de persona y aspecto, que no parece tener contextos gramaticales específicos, los contextos que dan lugar a la marcación del paradigma dependiente varían entre las lenguas de esta familia. En oluteco se ha atribuido a la oración principal (Zavala 2000, 2007); en el mixe de Ayutla a la presencia de palabras y partículas, específicamente las de modo y aspecto, la negación, adverbios, palabras interrogativas y la predicación secundaria (Romero 2008); en el mixe de Tamazulápam, a los verbos auxiliares y contextos de continuidad de tópico (Santiago 2015). En el zoque de Ocoatepec se ha señalado que los conectores discursivos, el subordinador y el progresivo suelen motivar la dependencia (Ramírez 2016). En el zoque de San Miguel Chimalapa, por su parte, son dos tipos de construcciones las que se han identificado como disparadores de dependencia, las construcciones con verbos auxiliares y con predicados secundarios (Jiménez 2019).

En el caso del ZMAR, hasta ahora he identificado tres contextos específicos en los que el verbo principal muestra dependencia sintáctica respecto de otro elemento, lo cual se formaliza mediante la flexión dependiente de persona y aspecto: i) con verbo auxiliar ii) marcación de progresivo y iii) partículas de negación. Esta dependencia se refleja en una marcación diferente de persona y aspecto en relación con la del paradigma independiente. Es decir, los verbos pueden aparecer con dos paradigmas distintos de persona y de aspecto. Dado que el paradigma dependiente sólo aparece en ciertos contextos sintácticos se considera marcado, mientras que el paradigma independiente se emplea en todos los demás casos. Veamos cada uno de estos tipos de marcación.

2.3.5.1 Paradigma independiente

El paradigma independiente de persona y aspecto verbal, que no está condicionado por entornos sintácticos específicos, suele presentarse tanto en oraciones independientes como en oraciones subordinadas. Los ejemplos de (2.29) corresponden a dos construcciones con el verbo *tuk.øy* ‘entrar’: en ambas la (ausencia de) marca de persona ($\emptyset$ =) corresponde a la tercera persona singular y el aspecto incompletivo se formaliza mediante el sufijo *-pa* (2.29a) y el completivo con el sufijo *-wø*, en (2.29b).

- (2.29) a. *tem kəpakjə te wayjo təgəypa te polbo*
 te 'əm=kəpak=jə te way=jo $\emptyset$ =tək.'øy-pa te polbo
 MED 2PSR=cabeza=LOC MED pelo=LOC 3S=entrar-ICP MED polvo
 ‘En tu cabeza y en el pelo entra el polvo.’ {Txt}
- b. *'øy nəmjayxukkə ke təgəyø tumø maestro*
 'øy=nəm-jay-suk-wø ke $\emptyset$ =tək.'øy-wø tumø maestro
 3A=decir-APL-3PL-CP que 3S=entrar-CP uno maestro
 ‘Nos dijo que entró un maestro.’ {Txt}

Como se muestra en el par de ejemplos anterior, los verbos presentan la misma marca de persona (la tercera persona S $\emptyset$ =), aunque con distinto aspecto (incompletivo *-pa* *versus* completivo *-wø*), en la oración independiente en (2.29a) y en la subordinada, en

(2.29b). Sin embargo, existen otros contextos sintácticos en los que el verbo toma las marcas de persona y aspecto del paradigma dependiente, como veremos a continuación.

2.3.5.2 Paradigma dependiente

Existen diferentes contextos sintácticos en los que surge el paradigma dependiente. Los contextos identificados son las construcciones auxiliares, la presencia de la marca de progresivo y de dos partículas de negación.

El primer contexto que propicia la marcación dependiente son las construcciones auxiliares. Una construcción auxiliar está compuesta por un *verbo auxiliar* y un *verbo léxico*. La presencia del verbo auxiliar propicia la flexión dependiente de persona y aspecto en el verbo léxico. Los verbos auxiliares identificados del ZMAR que motivan la presencia de la marca de persona y aspecto del paradigma dependiente en el verbo léxico son *nøk*-‘ir’, *min*-‘venir’ y *tij*-‘ir.regresar’, ejemplificados, respectivamente, en (2.30).

(2.30) Construcciones auxiliares

- a. *nøk*- ‘ir’
yøk mit tumø dia nøkpa ’øm chambia’ tsøkø
 yøy=ka mit tumø dia **nøk-pa** **’øm=chambia’-tsøk-wø**
 PROX=FOCO 2PRO uno día ir-ICP 2S.D=chambear-hacer-ICP.D
 ‘Ahora tú vas a ir a trabajar un día.’ {Txt}
- b. *min*- ‘venir’
pues minpa ’øy møtsøyyø yøjø
 pues **min-pa** **’øy=møts-’øy-wø** **yøj=’jø**
 pues venir-ICP 3S.D=jugar-TRANS-ICP.D PROX=LOC
 ‘Pues viene a jugar aquí.’ {Txt}
- c. *tij*- ‘ir.regresar’
jente’is tijwø ’øy amø
 jente=’is **tij-wø** **’øy=’am-wø**
 gente=ERG ir.regresar-CP 3A.D=ver-ICP.D
 ‘La gente fue a verlo.’ {Txt}

En estos ejemplos, el verbo auxiliar presenta la flexión de aspecto del paradigma independiente y, debido a su estatus gramatical, no lleva marca de persona. Por su parte, el

verbo léxico sí presenta marcas de persona y de aspecto, los cuales pertenecen al paradigma dependiente: 'øm= y 'øy= corresponden a la segunda y tercera persona dependiente, respectivamente, mientras que -wø corresponde al aspecto incompletivo dependiente.

El segundo contexto que propicia la presencia de la flexión dependiente es la construcción progresiva, formada por la partícula progresiva *nømi* y un verbo léxico. Como se observa en (2.31), ante la presencia del progresivo, el verbo léxico toma del paradigma dependiente la marca de persona 'øy= (tanto para S como para A) y la de aspecto incompletivo -wø.

(2.31) Progresivo *nømi*

- a. *pues nømi kambia 'tsøkø yø' kunkuy*
 pues **nømi** 'øy=kambia'-tsøk-wø yø' kunkuy
 pues PRG 3S.D=cambiar-hacer-ICP.D PROX pueblo
 'Pues está cambiando el pueblo.' {Txt}
- b. *yø' jente tøk nømi tesa 'øy yøsø*
 yø' jente=tøkay **nømi** te=sa 'øy=yøs-wø
 PROX gente=PL PRG MED=SIM 3A.D=trabajar-ICP.D
 'La gente así está trabajando.' {Txt}
- c. *nømi yonø using jate*
nømi 'øy=yon-wø using jate
 PRG 3S.D crecer-ICP.D poco medida
 'Está creciendo poco apoco.' {Txt}

El último contexto corresponde a la presencia de dos partículas negativas: *jay* y *wat*. En los ejemplos de (2.32), se observa que, debido a la presencia de la partícula *jay*, las marcas de persona y aspecto pertenecen al paradigma dependiente: en (2.32a) la marca de primera persona dependiente S es Ø= y el aspecto completivo es -e. En (2.32b), la marca de persona dependiente A es 'øn=, mientras que el aspecto completivo es -i.⁷

⁷ La alternancia de la marca de aspecto completivo dependiente -e/-i se debe a la naturaleza de la vocal que le antecede: -e aparece antes de vocales no altas /e/, /a/, /o/ e -i aparece antes de las vocales altas /i/, /u/, /ø/.

- (2.32) Partícula de negación *jay*
- a. 'øt *jay* mowe'am
 'øts **jay** Ø=mow-e'am
 1PRO NEG 1S.D=dormir-CP.D=ya
 'Ya no pude dormir.' {Txt}
- b. 'øt *yøk yøga minø pero jan 'ixi ka' jesu*
 'øt yøy=ka yøy=ka Ø=min-wø pero **jay**
 1PRO PROX=FOCO PROX=FOCO 3S=venir-CP pero NEG
 'øn='is-I ka' jesu
 1A.D=ver-CP.D DIST Jesús
 'Ahorita yo vine por aquí, pero no vi a Jesús.' {Txt}

Por su parte, en (2.33) se muestra que, ante la presencia de la negación *wat*, el verbo también toma la marca de persona y aspecto dependiente: la marca de persona 1S.D es =Ø y el aspecto incompletivo dependiente es -wø.

- (2.33) Partícula de negación *wat*
ademas tep wat jukø ni wat ukø
 ademas tepø **wat** Ø=juk-wø ni **wat** Ø='uk-wø
 además MED NEG 3S.D=fumar-ICP.D ni NEG 3S.D=tomar-ICP.D
 'Además él no fuma ni toma.' {Txt}

Estos ejemplos muestran que la marcación del paradigma dependiente, tanto de persona (participantes A, S y OP) como de aspecto (completivo -i/-e e incompletivo -wø), está condicionada por tres entornos sintácticos: los verbos auxiliares, el progresivo y dos partículas de negación.

A continuación, veremos otro aspecto que puede intervenir en esta marcación: el condicionamiento del sistema jerárquico de persona, tal como sucede con otras lenguas zoqueanas. Además, veremos que, a diferencia de éstas, el ZMAR se distingue por la posibilidad de seguir un sistema no jerárquico.

2.3.6 Sistema de marcación de persona: jerárquico y no jerárquico

Como otras lenguas zoqueanas, el ZMAR presenta un sistema inverso que sigue un sistema de marcación jerárquica de persona (Silverstein 1976, Zavala 2007). En este sistema, los

verbos de las oraciones transitivas y bitransitivas expresan morfológicamente la marca del participante que ocupa la posición más alta en la jerarquía de persona, que en esta lengua es $2>1>3$, independientemente de si éste funciona como A u OP. Sin embargo, este sistema convive con un sistema no jerárquico que no sigue esta jerarquía de persona. En su lugar, los verbos tienen la posibilidad de expresarse de dos maneras: i) manifiestan las marcas de los dos participantes involucrados en el evento, tanto A como OP o ii) expresan sólo la marca del participante de tercera persona, ya sea que funcione como A o como OP. Para ilustrar estos sistemas de marcación, obsérvense los ejemplos de (2.34), donde una primera persona, expresada con el pronombre de primera persona *'øts* y la marca de ergativo = *'is*, actúa sobre una tercera persona, la más baja de la jerarquía.

- (2.34) 1:3
- a. *'øchi 'is 'øn kompone 'tsøkpa*
'øts='is 'øn=kompone'-tsøk-pa
 1PRO=ERG 1A=componer-hacer-ICP
 'Yo lo voy a componer.' {Txt}
- b. *'øchi 'is 'øy 'øn yakotukpa*
'øts='is 'øy='øn=yak-ko.tuk-pa
 1PRO=ERG 3OP=1A=CAUS-pasar-ICP
 'Yo lo voy a pasar.' {Txt}
- c. *'øchi 'is 'øy køsutupa nete*
'øts='is 'øy=køs-u.tu'-pa nete
 1PRO=ERG 3OP=comer-querer-ICP también
 'Yo lo quiero comer también.' {Txt}

El ejemplo (2.34a) ilustra el funcionamiento del sistema jerárquico, en el que sólo se marca en el verbo a la persona más alta en la jerarquía de persona ($2>1>3$) independientemente de que funcione como A u OP. Por ello, aparece la marca de la primera persona en función de A (*'øn=*). Por su parte, los ejemplos (2.34b) y (2.34c) ilustran el sistema no jerárquico: en (2.34b) en el verbo aparecen tanto la marca de la primera persona en función de A (*'øn=*) como de la tercera persona en función de OP (*'øy=*), mientras que

en (2.34c) sólo aparece la marca de la tercera persona en función de OP ($\emptyset y =$). En las siguientes secciones, examinaremos con mayor detalle el funcionamiento de cada uno de estos sistemas de marcación de persona verbal.

2.3.6.1 Alineamiento jerárquico

El sistema jerárquico del ZMAR recurre a la marcación morfológica de sólo uno de los participantes en oraciones monotransitivas y bitransitivas, es decir, del participante con mayor prominencia, tanto del paradigma independiente como del dependiente. En esta lengua, la segunda persona es más prominente que la primera y la tercera; y la primera persona es más prominente que la tercera. Por lo tanto, la jerarquía de persona es $2 > 1 > 3$.

Desde un punto de vista sintáctico, las lenguas con un sistema inverso, o inversión morfológica (Givón 1994), presentan una forma de organización estructural en la que los verbos de predicciones transitivas (no reflexivas) tienen una estructura de marcación morfológica especial cuando algún participante del acto de habla (PAH), es decir, primera o segunda persona, no funciona sintácticamente como sujeto (Klaiman 1992).

En esta misma línea, Zavala (2002:182, 2004: 1) indica que la morfología verbal monotransitiva presenta un patrón sensible a la jerarquía de los participantes argumentales. Se ha documentado, por ejemplo, que los PAH superan en prominencia a los participantes que hacen referencia a la tercera persona. En este tipo de sistemas, se codifica estructuralmente si el participante más prominente en la jerarquía general de persona ($PAH > 3$) actúa como iniciador (agente) o como punto final (paciente u objeto) del evento codificado en la oración transitiva. Las lenguas con sistema inverso distinguen morfológicamente las construcciones directas de las inversas, dependiendo de si se cumple una doble correlación: primero, si el agente (sujeto nocional) coincide con los PAH y

segundo, si el paciente (objeto nocional) coincide con la tercera persona. De acuerdo con estas correlaciones, Zavala (2004) señala que se han identificado cinco diferentes configuraciones de una oración transitiva (Tabla 2.6).

Tabla 2.6. Configuraciones de una oración transitiva (Zavala 2004).

Sistema		Agente		Paciente/Objetivo
a)	Directa	<i>PAH (1, 2)</i>	:	<i>3</i>
b)	Inversa	<i>3</i>	:	<i>PAH (1, 2)</i>
c)	Local	<i>PAH (1, 2)</i>	:	<i>PAH (1, 2)</i>
d)	Directo 3:3	<i>3 Proximal</i>	:	<i>3 Obviativo</i>
e)	Inverso 3:3	<i>3 Obviativo</i>	:	<i>3 Proximal</i>

En primer lugar, en una construcción directa (*inciso a*) existe una correlación entre Agente-PAH y Paciente/Objetivo-tercera persona. Cuando no se cumple esta correlación, se presenta una marcación inversa (*inciso b*). En segundo lugar, cuando los PAH participan en este tipo de construcción, presentan comportamientos distintos a los de aquéllas donde interviene una tercera persona. A este tipo de construcciones se les denomina *locales* (*inciso c*). Dependiendo de la jerarquía de persona de cada lengua con sistema inverso, se marca la de mayor prominencia, bien sea la primera persona o la segunda.

Por último, puede presentarse una oposición cuando hay dos participantes de tercera persona; a esta configuración se le denomina *voz inversa* (Gildea 1994). La tercera persona de mayor prominencia se conoce como *proximal* y se caracteriza por ser definida, animada o topical, mientras que la otra tercera persona, de menor prominencia, se le conoce como *obviativa* (o cuarta persona). Así, si el agente (sujeto nocional) coincide con el proximal y el paciente (objeto nocional) coincide con el obviativo, se trata como una construcción

directa (*inciso d*). Por el contrario, si no hay correlación entre Agente-proximal y Paciente/Objetivo-obviativo la marcación es inversa (*inciso e*).⁸

En particular, el ZMAR presenta tres de las cinco configuraciones mostradas en la Tabla 2.6: *a) directa, b) inversa y c) local*, con el mismo comportamiento tanto en la flexión independiente como en la dependiente. En el ZMAR, no hay un morfema especial para marcar las construcciones inversas, a diferencia el oluteco (Zavala 2000), el mixe de Ayutla (Romero 2008) o el jitotolteco (Zavala 2021, Gómez González 2022), sino que emplea la marcación en la persona de mayor prominencia (2>1>3). Tampoco se observa la distinción entre obviativo y proximal en las construcciones con dos terceras personas.

Las construcciones directas se presentan en dos tipos de contextos. En el primero, un participante de mayor prominencia en la jerarquía de persona (2>1>3), segunda o primera persona, actúa sobre uno de menor prominencia, es decir, una tercera persona. Por lo tanto, sólo la persona de mayor prominencia (1A y 2A), que coincide con el agente, tiene la marca pronominal, mientras que la tercera persona (3OP), que coincide con el paciente, no presenta ninguna expresión formal. En (2.35)-(2.36) la primera (*'øn=* y *ney=*) y segunda persona (*min=*), respectivamente, son las que muestran la marca pronominal de persona.

- (2.35) a. 1:3
kan 'apu'tsamø kap 'øchi 'øn 'isø
 ka' 'øn='apu'tsamø=ka=pits 'øts='is 'øn='is-wø
 DIST 1PSR=abuelo=DIST=FOCO 1PRO=ERG 1A=ver-CP
 'A mi abuelito yo lo vi.' {Txt}
- b. 1IN: 3
yøk ney yospa
 yøy=ka ney=yos-pa
 PROX=FOCO 1A=trabajar-ICP
 'Aquí lo sembramos.' {Txt}

⁸ Givón (1994) sostiene que las lenguas con voz inversa emplean la construcción directa cuando el agente es más topical que el paciente, mientras en la construcción inversa el paciente es más topical que el agente. Por su parte, Aissen (1997) y Zavala (2007) consideran que el *proximal* es más topical que el participante *obviativo*.

- (2.36) a. 2:3
pero michi 'is min kuida 'tsøkpa
 pero mits='is **mian**=kuida'-tsøk-pa
 pero 2PRO=ERG 2A=cuidar-hacer-ICP
 'Pero tú lo vas a cuidar.' {Txt}
- b. 2PL:3
mian mian kuida 'tsøkpa
 mian **mian**=kuida'-tsøk-pa
 2PRO 2A=cuidar-hacer-ICP
 'Ustedes lo van a cuidar.' {Txt}

El segundo contexto se presenta cuando una tercera persona actúa sobre otra tercera persona, como en los ejemplos de (2.37). En estos casos, sólo el participante A tiene la marca pronominal, incluso cuando el OP pueda ser más topical (Cf. Jiménez 2014), como cuando A es animado no humano y OP humano (2.37b) o cuando A es indefinido y el OP definido, como en (2.37c), por lo que se evidencia que esta lengua no tiene un sistema de voz inversa que distinga una tercera persona obviativa de una tercera persona proximal.

- (2.37) 3:3
- a. *kap 'øy tsømsukpa ka' nø'*
 kapø 'øy=tsøm-suk-pa ka' nø'
 DIST 3A=acarrear-3PL-ICP DIST agua
 'Ellos llevan el agua.' {Txt}
- b. *ka' kan'is 'øy køsø ka' jalong*
 ka' kang='is 'øy=køs-wø ka' jalong
 DIST jaguar=ERG 3A=comer-CP DIST muchacho
 'El tigre se comió al muchacho.' {Txt}
- c. *tumø pøn 'øy nøksajpa ka' putspu*
 tumø pøn 'øy=nøks-'aj-pa ka' putspu
 uno hombre 3A=ir-TRANS-ICP DIST basura
 'Un hombre lleva la basura.' {Elc}

En cambio, la marcación inversa se manifiesta cuando el participante de menor prominencia en la jerarquía de persona del ZMAR (tercera persona) actúa sobre un participante de mayor prominencia (tercera sobre primera o segunda persona, o primera

sobre segunda persona), el cual presenta la marcación de persona, sea A u OP. En (2.38) se observa que una tercera persona agente actúa sobre una primera persona paciente y en (2.39) sobre una segunda persona paciente. No obstante, tanto la primera (*'øn=*) como la segunda persona (*mit=* o *min=*) muestran la marca pronominal.

- (2.38) a. 3:1EX
tepø tøgay'is 'øn mantenetsøkmusukpa'am
 tepø=tøkay='is **'øn**=mantener-tsøk-mus-suk-pa='am
 DIST=PL=ERG 1EX:OP=mantener-hacer-poder-3PL-ICP=ya
 'Ellos ya me pueden mantener.' {Txt}
- b. 3PL:1EX
kapø'is 'øn yakangmayø
 kapø='is **'øn**=yak-'ang.may-wø
 DIST=ERG 1EX:OP=CAUS-aprender-CP
 'Ellos nos enseñaron.' {Txt}
- (2.39) a. 3:2
kapø'is mit 'ayuda'tsøkø pues
 kapø='is **mit**=ayuda'-tsøk-wø pues
 DIST=ERG 2OP=ayudar-hacer-CP pues
 'Él te tiene que ayudar, pues.' {Txt}
- b. 3PL: 2
'aora tiø modo min jøspøksukpa'am
 'aora tiø modo **min**=jøs.pøk-suk-pa='am
 ahora qué modo 2OP=sacar-3PL-ICP=ya
 'Ahora [ellos] de qué manera te van a sacar.' {Txt}

Por último, en las construcciones locales (1:2; 2:1) aparecen involucrados los PAH (primera y segunda persona) y se analizan como un subsistema de los sistemas inversos (Hockett 1966; Gildea 1994; Zavala 2002). Dado que en el ZMAR la segunda persona tiene mayor prominencia que la primera y la tercera en la jerarquía de persona ($2 > 1 > 3$), ésta muestra una marca en el verbo indistintamente de que funcione como A u OP. En (2.40), se observa las realizaciones de la segunda persona en función de A: muestra la forma *min=* para la segunda persona singular y la forma *'øm* para la segunda persona plural.

- (2.40) a. 2:1
min kulpa' tsøkpa
mian=kulpa'-tsøk-pa
 2A=culpar-hacer-ICP
 'A mí me echas la culpa.' {Txt}
- b. 2PL:1
kuyda' tiø 'øm tsøkjayjawøypa
kuyda' tiø 'øm=tsøk-jayø-jay-pa
 cuidado qué 2A=hacer-lastimar-APL-ICP
 'Cuidado [ustedes] qué me van a lastimar.' {Txt}

Ahora bien, cuando la segunda persona funciona como OP, también recibe la marcación en el verbo, como se observa en (2.41), donde aparece con los clíticos *mian=* para la segunda persona singular y *'øm=* para la segunda persona plural, respectivamente.

- (2.41) a. 1:2
pitsang kap mian tsamjaypa
pitsang kapø mian=tsam-jay-pa
 por eso DIST 2OP=decir-APL-ICP
 'por eso te estoy diciendo [que...]' {Txt}
- b. *kak 'øt min jøkpa 'øm nømjayø*
kay=ka 'øts=min=jøk-pa 'øm=nøm-jay-wø
 DIST=FOCO 1OP=2A=esperar-ICP 2OP=decir-APL-CP
 'Allá me esperas, te dije.' {Txt}
- c. 1EX:2PL
tijwø 'øm nømjaya'am
tij-wø 'øm=nøm-jay-wø='am
 ir.regresar-CP 2OP.D=hablar-APL-ICP.D=ya
 'Ya les fuimos avisar [a ustedes].' {Txt}

Como se ilustra en los ejemplos anteriores, la marcación de la segunda persona en construcciones locales (2:1; 1:2) muestra que esta persona es más prominente que la primera. Por lo tanto, independientemente de su rol como A u OP, la marcación verbal corresponde a la segunda persona. Por lo tanto, la jerarquía de persona es 2>1>3.

Para esquematizar la interacción de marcas de persona en el sistema jerárquico, en primer lugar, muestro la marcación de los participantes S, A y OP en la Tabla 2.7.

Tabla 2.7. Marcas de persona independiente en el sistema jerárquico del ZMAR.

Persona	Paradigma independiente		
	S	A	OP
1	Ø=	'øn=	'øn=
2	'øm= Ø=	min= 'øm=	min= mit=
3	Ø=	'øy=	Ø=
1IN	ney=	ney=	ney=
1EX	tøn=	tøn=	tøn=
2PL	Ø=	'øm= mian=	'øm=
3PL	Ø=	'øy=	Ø=

En segundo lugar, muestro la interacción de marcas de persona A y OP involucradas en un evento con más de un actante. En la Tabla 2.8, en cuyas columnas se encuentran los participantes A y, en cuyas filas, los participantes OP, se presenta la marcación involucrada en el sistema jerárquico: únicamente aparece una marca en el verbo, la más alta en la jerarquía de persona.

Tabla 2.8. Interacción de marcas de persona independiente en el sistema jerárquico del ZMAR.

A/OP	1	2	3	1IN	1EX	2PL	3PL
1	-	min= 'øm=	'øn=	-	-	'øm=	'øn=
2	mian= 'øm=	-	mian= 'øm=		mian=	-	mian= 'øm=
3	'øn=	mit=	'øy=	ney=	tøn=	mian=	'øy=
1IN	-	-	ney=	-	-	ney=	ney=
1EX	-	mian= mit=	tøn=	-	-	'øm=	tøn=
2PL		-	mian= 'øm=			-	mian= 'øm=
3PL	'øn=	mian=	'øy=	ney=	tøn= 'øn=	mian= 'øm=	'øy=

2.3.6.2 Alineamiento no jerárquico

A diferencia del sistema jerárquico, el sistema no jerárquico, como su nombre lo indica, no está condicionado por la jerarquía de persona (2 > 1 > 3) para configurar la marcación de

persona verbal (transitiva o bitransitiva). En su lugar, esta marcación tiene dos manifestaciones formales distintas: i) en el verbo aparecen las marcas de los dos participantes involucrados en el evento, A y OP, y ii) si se involucra una tercera persona, el verbo marca únicamente a ésta, independientemente de su función como A o como OP. En (2.42), muestro nuevamente las distintas marcaciones de los sistemas de persona verbal, donde una tercera persona (la de menor jerarquía) actúa sobre una segunda persona (la de mayor jerarquía). Obsérvese la realización y posición de la primera persona OP.

(2.42) 3:1

- a. *'øt mina 'am mama nømjayø porke ten jaton 'øn weja 'tijwø*
 'øts Ø=min-pa='am mama 'øn=nøm-jay-wø porke te
 1PRO 1S=venir-ICP=ya mamá 1A=decir-APL-CP porque MED
 'øn=jaton 'øn=weja'-tij-wø
 1PSR=papá 1OP=llamar-ir.regresar-CP
 'Yo ya vine, mamá, le dije, porque mi papá me fue a llamar.' {Txt}
- b. *kan pini kap albañil kapø 'is 'øt 'øy chamba chipa*
 ka' 'øn=pini kapø albañil kapø='is 'øt='øy=chamba-tsi'-pa
 DIST 1PSR=cuñado COP albañil DIST=ERG 1OP=3A=chamba-dar-ICP
 'Mi cuñado es albañil, él me va dar trabajo.' {Txt}
- c. *pero xi 'øt pasadu 'øy yakjengø ka' temblor 'is*
 pero xi 'øts pasadu 'øy=yak-jeng-wø ka'
 pero si 1PRO demasiado 3A=CAUS-espantar-CP DIST
 temblor='is
 temblor=ERG
 'Pero sí, a mí me espantó demasiado el temblor.' {Txt}

En los ejemplos anteriores, la primera persona en función de OP tiene distintas realizaciones en cada oración. En (2.42a) se muestra la marcación del sistema jerárquico: en este sistema, el verbo porta únicamente la marca de persona más alta en la jerarquía de persona ($2 < 1 < 3$). En este caso 'øn= corresponde al clítico de primera persona verbal. En (2.42b) y (2.42c), se observa una marcación propia del sistema no jerárquico. En (2.42b) el verbo marca a los dos participantes involucrados en el evento (A y OP): el participante A se

realiza con un clítico que corresponde a una marca de persona verbal ('øy=), mientras que el participante OP se codifica con un clítico que corresponde a la primera de persona en función de OP ('øt=). Por su parte, en (2.42c), el verbo marca sólo al participante A, cuya realización es con la marca de persona verbal ('øy=) sin la presencia de la marca de la primera persona en función de OP (aún siendo la más alta en la jerarquía). Sin embargo, en la oración sí aparece el pronombre libre de primera persona en función de OP *'øts* (subrayado en el ejemplo), cuya ocurrencia no es inmediatamente anterior al verbo.

Para identificar las correlaciones de las formas pronominales que aparecen en el sistema verbal no jerárquico, véanse en la Tabla 2.9 los pronombres de persona en función de A, S u OP: *'øts* para la primera persona, *mits* para la segunda persona, *ney* para la primera persona inclusiva, *tøn* para la primera persona exclusiva y *mian* para la segunda persona plural.

Tabla 2.9. Sistema de pronombres libres del ZMAR.

Persona	S/A/OP
1	<i>'øts</i>
2	<i>mits</i>
3	<i>yøpø</i> <i>tepø</i> <i>kapø</i>
1IN	<i>ney(win)/nen</i>
1EX	<i>tø(wa)n</i>
2PL	<i>mian</i>
3PL	<i>yøpø(tøkay)</i> <i>tepø(tøkay)</i> <i>kapø(tøkay)</i>

En el primer sistema no jerárquico, en el que se marca A y OP, las formas de los participantes OP son las mismas que las de los pronombres libres mostrados en la Tabla 2.9, (excepto para la tercera persona, como veremos más adelante); sin embargo, en lugar de codificarse como formas libres se expresan como clíticos. El orden en que ocurren el

participante A y el participante OP en el verbo es el siguiente: *OP=A=raíz verbal*. Esto es, primero aparece el clítico de pronombre OP, seguido del clítico de persona verbal A.

La primera persona singular en función de A se marca con el clítico de persona verbal *'øn=*. Los OP sobre los que actúa tienen las siguientes formalizaciones: la segunda persona singular OP se codifica con la forma *mit=*, en (2.43a), segunda plural OP, con la forma *mian=*, en (2.43b-c), y la tercera persona OP con la forma *'ø y=* (2.44). Nótese que el clítico de la tercera persona OP (*'ø y=*) no corresponde a la forma del pronombre demostrativo que funciona como pronombre OP (*yøpø, tepø, kapø*), sino a la marca de tercera persona verbal (*= 'ø y*).⁹

- (2.43) a. 1:2
'øchi yøk mits 'øn yojpa
'øts='is yøy=ka mit='øn=yøj-pa
 1PRO=ERG PROX=FOCO 2OP=1A=pagar-ICP
 'Yo ahorita te pago.' {Txt}
- b. 1:2PL
jø'ø antügay 'øchi mian 'øn tsamjaypa kuandu ka' senisa yønø
jø'ø 'an=tøkay 'øts='is mian='øn=tsam-jay-pa kuandu
 sí hermano=PL 1PRO=ERG 2OP=1A=decir-APL-ICP cuando
ka' senisa Ø=yøn-wø
 DIST ceniza 3S=caer-CP
 'Sí, hermanos, yo les voy a enseñar cuando la ceniza cayó.' {Txt}
- c. *pitsa'ang kas 'øt jay tiji mian 'øn metsø*
pitsa'ang kasang 'øts jay tij-i mian='øn=mets-wø
 por eso después 1PRO NEG ir.regresar-CP.D 2OP=1A=bucar-CP
 'Por eso, después yo no los fui a buscar.' {Txt}

⁹ Sin embargo, los pronombres demostrativos también pueden aparecer en función de OP, como se ejemplifica en (2.3), en donde aparece la forma del pronombre OP *kapø*.

(2.3) *'øchi kap 'øn 'issø xunku tøgay nømmø kan aputsamø*
'øts='is kapø 'øn='is-wø xunku=tøgay 'ø y=nøm-wø ka'
 1PRO=ERG DIST 1A=ver-CP hijos=PL 3A=decir-CP DIST
'øn=aputsamø
 1PSR=abuelo
 'Yo los vi, hijos, dijo mi abuelo.' {Txt}

- (2.44) a. 1:3
'øchi 'is 'øy 'øn yakøtukpa
'øtsi='is 'øy='øn=yak-kø.tuk-pa
 1PRO=ERG 3OP=1A=CAUS-pasar-ICP
 'Yo lo voy a pasar.' {Txt}
- b. *'i 'øy 'øn tsamjaypa 'i 'øt witupa*
'i 'øy='øn=tsam-jay-pa 'i 'øt=witu-pa
 y 3OP=1A=decir-APL-ICP y 1S=regresar-ICP
 'Y yo le aviso que voy a regresar.' {Txt}

La primera persona de plural en función de A, por su parte, aparece codificada en este sistema cuando corresponde a la primera persona exclusiva (*tøn=*), y actúa sobre el OP en segunda persona singular *mit=*, como se observa en (2.45a), y en la segunda persona plural *mian=*, como se muestra en (2.45b).

- (2.45) a. 1EX:2
mits nømi tøn=serbi 'tsøkø nømi mit tøn angittø yøk yøji
mits nømi tøn=serbi'-tsøk-wø nømi
 2PRO PRG 1EX:A.D=servir-hacer-CP.D PRG

mit=tøn='ang-'it-wø yøk yø'=ji
 2OP=1EX:A.D=BOCA-existir-ICP.D EXST PROX=LOC
 'Te estamos sirviendo y te estamos teniendo aquí.' {Txt}
- b. 1EX:2PL
'entonse miyan tøn nøkxatupa
'entonse mian=tøn=nøks-'a-tu'-pa
 entonces 2OP=1EX:A=ir-TRANS-querer-ICP
 'Entonces los queremos llevar (a ustedes).' {Txt}

La segunda persona en función de A se expresa mediante dos formas, con la forma *'øm=*, en (2.46a), en un discurso directo y, con la forma *min=*, en (2.46b) en un discurso indirecto. Obsérvese que la forma de la primera persona singular OP es el clítico pronominal *'øts=* en ambos casos.

- (2.46) 2:1
 a. *tek 'øt 'øm juyjaya 'am*
tey=ka 'øts='øm=juy-jay-pa='am
 MED=FOCO 1OP=2A=comprar-APL-ICP=ya
 'Aquí ya me lo compraste.' {Txt}

- b. *kak 'øt min jøkpa øm nømjayø*
 kay=ka 'øts=min=jøk-pa 'øm=nøm-jay-wø
 allá=FOCO 1OP=2A=esperar-ICP 2OP=decir-APL-CP
 'Allá me esperas, le dije.' {Txt}

La tercera persona, tanto singular como plural, cuando funciona como A presenta la forma 'øy=. Los OP sobre los que este participante actúa tienen las siguientes manifestaciones formales: la primera persona singular se formaliza como 'øt=, la segunda persona singular como mit=, la primera persona inclusiva como ney= y la exclusiva como tøn=, y la segunda persona plural como mian=. En (2.47) se muestra al participante A en tercera persona singular y en (2.48) en tercera persona plural.

- (2.47) a. 3:1
'øt 'øy yakjenguø kap ka' nuni tin
 'øts='øy=yak.jeng-wø kapø ka' nuni.tin
 1OP=3A=espantar-CP DIST DIST mano de metate
 'Me espantó aquella (serpiente) mano de metate.' {Txt}
- b. 3:2
kap mit 'øy toya 'tsøkjaypa
 kapø mit='øy=toy.a'-tsøk-jay-pa
 DIST 2OP=3A=enfermedad-hacer-APL-ICP
 'Aquél te hace enfermar.' {Txt}
- c. 3:1IN
ka' animalis ney 'øy jøspøkø yøni galera'jø
 ka' animal='is ney='øy=jøs.pøk-wø yø' ney=galera='jø
 DIST animal=ERG 1IN.OP=3A=sacar-CP PROX 1PSR:IN=galera=LOC
 'El animal nos sacó de nuestra galera.' {Txt}
- d. 3:1EX
kasa tøn 'øy yaktsokkø ka' tøn mama'is
 ka'=sa tøn='øy=yak-tsok-wø ka' tøn=mama='is
 DIST=SIM 1EX:OP=3A=CAUS-crecer-CP DIST 1PSR=mamá=ERG
 'Así nos crio nuestra mamá.' {Txt}
- e. 3:2PL
mian 'øy tsøkjayketpa
 mian='øy=tsøk-jay-ke't-pa
 2OP=3A=hacer-APL-RPT-ICP
 'Les volverá a hacer lo mismo [a ustedes].' {Txt}

- (2.48) 3 PL:1
- a. *'øt 'øɣ kulpa'tsøka'am*
'øt='øɣ=kulpa'-tsøk-pa='am
 1OP=3A=culpar-hacer-CP=ya
 'Ya me están culpando.' {Txt}
- b. 3PL:2
kap mits øɣ yakka'pa
 kapø **mit='øɣ=yak-kaj-pa**
 DIST 2OP=3A=CAUS-morir-ICP
 'Ellos te van a matar.' {Txt}
- c. 3PL:1EX
tøn 'øɣ chiketpa ka' bueltu
tøn='øɣ=tsi'-ke't-pa ka' bueltu
 1OP=3A=dar-RPT-ICP DIST dinero
 'Nos volverán a dar el dinero.' {Txt}

Para esquematizar la interacción de marcas de persona en el sistema no jerárquico, muestro la marcación de los participantes S, A y OP en la Tabla 2.10.

Tabla 2.10. Marcas de persona independiente en el sistema no jerárquico del ZMAR.

Persona	Paradigma independiente		
	S	A	OP
1	<i>Ø=</i>	<i>'øn=</i>	<i>'øn=</i>
2	<i>'øm=</i> <i>Ø=</i>	<i>min=</i> <i>'øm=</i>	<i>min=</i> <i>mit=</i>
3	<i>Ø=</i>	<i>'øɣ=</i>	<i>Ø=</i>
1IN	<i>ney=</i>	<i>ney=</i>	<i>ney=</i>
1EX	<i>tøn=</i>	<i>tøn=</i>	<i>tøn=</i>
2PL	<i>Ø=</i>	<i>'øm=</i> <i>mian=</i>	<i>'øm=</i>
3PL	<i>Ø=</i>	<i>'øɣ=</i>	<i>Ø=</i>

Por su parte, en la Tabla 2.11 muestro las marcas de persona de A y OP involucradas en un evento con más de un actante. La primera columna muestra el clítico de persona verbal A y la primera fila indica el clítico de pronombre OP. En cada celda de la Tabla, la primera marca representa al participante OP, y la segunda al participante A. Por ejemplo,

cuando una primera persona A actúa sobre una segunda persona OP, localizamos las marcas *mit=’øn=*, ya que el orden en el verbo es *OP=A=raíz verbal*.

Tabla 2.11. Interacción de marcas de persona dependiente en el sistema no jerárquico del ZMAR.

A/OP	1	2	3	1IN	1EX	2PL	3PL
1	-	<i>mit=’øn=</i>	<i>’øý=’øn=</i>	-	-	<i>mian=’øn=</i>	<i>’øý=’øn=</i>
2	<i>’øt=min=</i> <i>’øt=’øm=</i>	-					
3	<i>’øt=’øý=</i>	<i>mit=’øý=</i>		<i>ney=’øý=</i>	<i>tøn=’øý=</i>	<i>mian=’øý=</i>	
1IN	-			-	-		
1EX	-	<i>mit=tøn=</i>		-	-	<i>mian=tøn=</i>	
2PL	<i>’øt=’øm=</i>					-	
3PL	<i>’øt=’øý=</i>	<i>mit=’øý=</i>			<i>tøn=’øý=</i>		

Como se observa, no todas las relaciones del participante A y OP están expresadas en este tipo de sistema, especialmente en las que la tercera persona funciona como OP. Sin embargo, la presencia/ausencia de cualquiera de estos dos clíticos en el verbo tiene consecuencias semánticas o gramaticales. Obsérvense las oraciones de (2.49) en la que una primera persona actúa sobre una segunda.

- (2.49) 1:2
- a. *’øchi yøk mits ’øn yojpa*
’øts=’is yøy=ka mit=’øn=yoj-pa
 1PRO=ERG PROX=FOCO 2OP=1A=pagar-ICP
 ‘Yo ahorita te pago.’ {Txt}
- b. *’øchi yøk mits ’øn yojpa*
’øts=’is yøy=ka ’øn=yoj-pa
 1PRO=ERG PROX=FOCO 1A=pagar-ICP
 ‘Yo ahorita (lo) pago.’ {Elc}
- c. **’øchi yøk mits yojpa*
’øts=’is yøy=ka mit=yoj-pa
 1PRO=ERG PROX=FOCO 2OP=pagar-ICP
 Lectura buscada: ‘Yo ahorita te pago.’ {Elc}

En el ejemplo del sistema no jerárquico de (2.49a), el participante A está expresado con la marca de la primera persona verbal *’øn=*, y el participante OP con el clítico pronominal de segunda persona *mit=*. Si el verbo de la oración anterior se marca sólo con

el clítico de persona del participante A (*'øn=*) su interpretación cambia, como se muestra en (2.49b): corresponde a una instancia del sistema que sigue la jerarquía de persona ($2 > 3 > 1$), en la que un participante primera persona A actúa sobre una tercera persona OP. Dado que la primera persona es más alta en la jerarquía, el verbo sólo toma la marca de 1A (*øn=*). Por lo tanto, la interpretación es que una primera persona que actúa sobre una tercera, la cual no está codificada en la oración. En cambio, si el verbo de la oración se marca sólo con el clítico pronominal de segunda persona OP (*mit=*), esta oración se vuelve agramatical, como se observa en (2.49c). Para que esta oración sea interpretable como una instancia del sistema jerárquico —donde sólo se marca a la segunda persona por ser la más alta en la jerarquía—, el verbo tendría que tomar la marca de persona verbal *min=* o *'øm=*, y no el clítico pronominal de segunda persona (*mit=*).

En el segundo tipo de sistema no jerárquico, el verbo aparece con la marca de tercera persona *'øɣ=*, independientemente de que funcione como A u OP. Véanse los ejemplos de (2.50)-(2.51), en los que la tercera persona funciona como A y, a pesar de que actúa sobre un OP de mayor jerarquía ($3 > 2 > 1$), el verbo porta la marca de la tercera persona = *'øɣ*. Obsérvese la presencia de los pronombres libres (subrayados) en función de OP.

- (2.50) a. 3:1
pero xi 'øt pasadu 'øɣ yakjengø ka' temblor'is
 pero xi 'øts pasadu *'øɣ=yak-jeng-wø ka' temblor='is*
 pero si 1PRO demasiado 3A=CAUS-espantar-CP DIST temblor=ERG
 'Pero sí, a mí me espantó demasiado el temblor.' {Txt}
- b. 3:1IN
pues ney todo 'jø todo kumkuy 'øɣ yaktukøɣpa
 pues neywin todo='jø todo kumkuy *'øɣ=yak-tuk-'øɣ-pa*
 pue 1PRO:IN todo=LOC todo pueblo 3A=CAUS-acabar-VRS-ICP
 'Pues a nosotros todo el pueblo nos puede acabar en todo.' {Txt}

- c. 3:2
mit yøk temblor 'øy yakkajpa
mits yøy=ka temblor 'øy=yak-kaj-pa
 2PRO PROX=FOCO temblor 3A=CAUS-morir-ICP
 'A ti ahorita el temblor te va a matar.' {Txt}
- d. 3:1EX
tøn kasa 'øy tsøkø ka' yoya 'is
tøwan ka'=sa 'øy=tsøk-wø ka' yoya='is
 1PRO:EX DIST=SIM 3A=hacer-CP DIST cerdo=ERG
 'A nosotros así nos hizo el cerdo.' {Txt}
- (2.51) 3PL:1
 a. *milagru ke 'øt jay isuki nømpa 'øt 'øyknøktujøysuketø*
 milagro ke 'øts jay 'øy='is-suk-i 'øy=nøm-pa
 milagro que 1PRO NEG 3A.D=ver-3PL-CP.D 3A=decir-ICP
 'øt='øy=ok-nøk.tuj-'øy-suk-ke't-wø
 1OP=3A=ABAJO-ir-disparar-TRANS-3PL-RPT-CP
 'Milagro que no me vieron, dice, si no (ellos) me hubieran disparado.' {Txt}
- b. 3PL:2
mit kay tiutøgay 'øy yaka 'atøpa
mits ka' 'øy=tiu=tøkay 'øy=yak-ka'-tø-pa
 2PRO DIST 3PSR=tío=PL 3A=CAUS-matar-querer-ICP
 'A ti sus tíos te quieren matar.' {Txt}

En los contextos en los que una persona de mayor prominencia actúa sobre una tercera persona, el verbo aparece con la marca de tercera persona ('øy=) en función de OP, en (2.52). Nótese que también aparecen los pronombres libres (subrayados), en este caso, en función de A.

- (2.52) a. 1:3
'øchi 'is 'øy angittø
'øts='is 'øy='ang-'it-wø
 1PRO=ERG 3OP=BOCA-existir-CP
 'Yo lo tuve.' {Txt}
- b. 2:3
michi 'is 'øy ayuda 'tsøkø ka' dios ney kapø 'is mit 'øy ayuda 'tsøkpa nete
mits='is 'øy=ayuda'-tsøk-wø ka' dios ney kapø='is
 2PRO=ERG 3OP=ayudar-hacer-CP DIST Dios RCP DIST=ERG

mit='ø̀y=ayuda'-tsøk-pa nete
 2OP=3A=ayudar-hacer-icP también
 'Tú ayudas a Dios, él mismo te va a ayudar también.' {Txt}

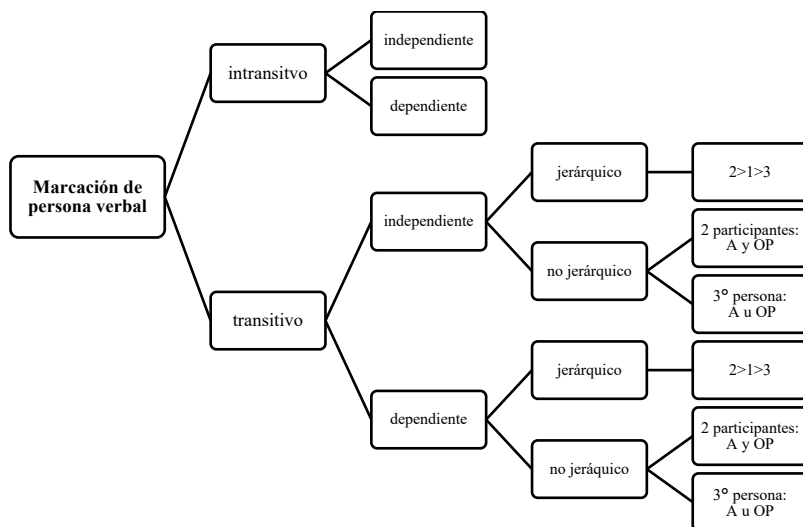
- c. 1IN:3
kap neywin 'ø̀y yø̀jwø
 kapø neywin 'ø̀y=yø̀j-wø
 DIST 1PRO.IN 3OP=pagar-CP
 'Éso nosotros lo pagamos.' {Txt}

Dado que, en las oraciones anteriores, el verbo sólo codifica la marca de la tercera persona ('ø̀y=), ya sea que funcione como A o como OP, la presencia de los pronombres libres ayuda a identificar al otro participante involucrado en el evento que no aparece formalizado en el verbo. Nótese que estos pronombres no ocurren inmediatamente antes del verbo, sino que entre éstos puede haber otros constituyentes (como adverbios). Por lo tanto, los pronombres de este sistema corresponden a formas libres (Cf. Tabla 2.8). Como vimos, los pronombres libres se correlacionan formalmente con los clíticos de pronombre OP que aparecen en el primer sistema no jerárquico (en el que en el verbo se marca tanto a A como a OP). Aunque el primero tiene independencia sintáctica y el segundo no, ambos permiten identificar a un participante que, en un sistema jerárquico, no estaría codificado explícitamente en el verbo.

Hasta aquí hemos visto que el ZMAR presenta una distinción de paradigmas de persona, en los verbos intransitivos y transitivos, que pueden pertenecer al paradigma independiente o al dependiente. En las construcciones transitivas, donde hay más de un actante, se distinguen dos sistemas de marcación de persona: uno jerárquico y otro no jerárquico. En el sistema jerárquico, el verbo sólo marca a un participante: el más alto en esta jerarquía de persona, que es 2>1>3, independientemente de su función gramatical, como A u OP. En contraste, en el sistema no jerárquico, hay dos subtipos de marcación: i) en el verbo se presenta tanto la marca del participante A (clítico de persona verbal) como

del participante OP (clítico pronominal) y ii) cuando participa una tercera persona, ésta se marca en el verbo, ya sea que funcione como A o como OP. Para resumir, estas distintas configuraciones de marcación de persona del ZMAR se ilustran en la Figura 2.4.

Figura 2.4. Marcas de persona verbal en el ZMAR.



Una vez vistas las diferentes configuraciones posibles en las marcaciones de los participantes de un evento, en la siguiente sección veremos los diferentes alineamientos a los que da lugar la interacción de estas marcas.

2.3.7 Alineamiento verbal

La organización estructural de los diferentes participantes de una oración en una lengua da lugar a diferentes alineamientos morfosintácticos en los que intervienen S, A y O.¹⁰

Considerando las tres relaciones sintácticas básicas en las lenguas, S, A y O, cuya asignación deriva de la base léxico-semántica que se relaciona con el significado del predicado verbal, se han identificado distintas formas de organización gramatical. De acuerdo con la marcación que presenta cada relación, se han descrito, principalmente, el

¹⁰ Sigo la nomenclatura de Dixon (1994) para la codificación de los participantes S, A y O.

alineamiento nominativo-acusativo, el ergativo-absolutivo, el tripartita y el neutral (Dixon 1994). Además de las anteriores, veamos *grosso modo*, otras configuraciones posibles:

- a) El sistema ergativo-absolutivo ($A \neq O = S$): A se trata de manera diferente de S y O, los cuales se tratan de la misma manera. En este caso, el término absolutivo se asocia a S y O, términos no marcados que suelen tener realización cero y el término ergativo le corresponde a A, que suele ser el miembro marcado.
- b) El sistema nominativo-acusativo ($A = S \neq O$): A y S se tratan de la misma manera y se trata de diferente forma a O. En este alineamiento, el término nominativo se usa para los miembros no marcados S y A que generalmente son los miembros que tienen una realización cero y el término acusativo O suele ser el miembro marcado.
- c) El sistema tripartita ($A \neq O \neq S$): A, S y O se tratan y marcan de diferente forma.
- d) El sistema neutral ($A = S = O$): A, S y O se tratan y marcan de la misma forma.
- e) El sistema $A = O$ ($A = O \neq S$): A y O se tratan de la misma manera y se trata de diferente forma a S.

En el caso del ZMAR, que en lugar de O, uso la nomenclatura OP (Objeto Primario: véase la sección 2.3.8), sólo presento la organización de las marcas de persona verbal que pertenecen al sistema jerárquico, ya que, como vimos en la sección anterior, el sistema no jerárquico presenta clíticos pertenecientes a los pronombres libres.

Las marcas de persona del sistema jerárquico se organizan alrededor de distintos tipos de alineamiento, según la persona gramatical y el tipo de sistema al que pertenezca. Para mostrar los distintos alineamientos, primero presento los alineamientos del sistema independiente y, posteriormente, del sistema dependiente. En los dos sistemas, la tercera persona (la más baja de la jerarquía) mantiene el alineamiento ergativo, mientras que la segunda persona (la más alta de la jerarquía) es la que tiene más de un tipo de alineamiento.

2.3.7.1 Alineamiento independiente

En el paradigma independiente del ZMAR, las marcas de persona del sistema jerárquico dan lugar a los alineamientos $A = OP$, ergativo, nominativo, tripartito, neutral. En la Tabla 2.12 se muestran las marcas de persona verbal en función de S, A y OP, así como los alineamientos que resultan de las diferentes correlaciones entre las marcas.

Tabla 2.12. Alineamiento verbal independiente en el ZMAR.

Persona	Paradigma independiente			Alineamiento
	S	A	OP	
1	Ø=	'øn=	'øn=	A=OP
2	'øm= Ø=	min= 'øm=	min= mit=	A=OP Nominativo Tripartito
3	Ø=	'øy=	Ø=	Ergativo
1IN	ney=	ney=	ney=	Neutral
1EX	tøn=	tøn=	tøn=	Neutral
2PL	Ø=	'øm= mian=	'øm=	A=OP Tripartito
3PL	Ø=	'øy=	Ø=	Ergativo

Como se puede observar en la tabla anterior, hay distintos tipos de alineamiento por persona gramatical y una misma persona gramatical puede manifestar más de un tipo de alineamiento. A continuación, veremos ejemplos del alineamiento de cada persona gramatical. Para ejemplificar las tres marcas, muestro en primer lugar al participante S, en segundo lugar, al participante A y en tercer lugar al participante OP.

La primera persona singular presenta el alineamiento A=OP. A diferencia del participante S, que no manifiesta marcación formal (Ø=), en (2.53a), el participante A, en (2.53b), y el participante OP en (2.53c) muestran la misma marca, el clítico 'øn=.

- (2.53) a. 'øts jejwø kan familia je'eng
 'øts Ø=jej-wø ka' 'øn=familia=je'eng
 1PRO 1S=vivir-CP DIST 1PSR=familia=CMT
 'Yo vivo con mi familia.' {Txt}
- b. 'øchi 'øn 'isø kap
 'øts='is 'øn='is-wø kapø
 1PRO=ERG 1A=ver-CP DIST
 'Yo lo vi.' {Txt}
- c. tesa te tia dosia 'øn nømjayø
 te=sa te tia dosia 'øn=nøm-jay-wø
 MED=SIM MED tia Dosia 1OP=decir-APL-CP
 'Así la tía Dosia, me dijo.' {Txt}

La primera persona plural, tanto la inclusiva como la exclusiva, presenta el alineamiento neutral. En (2.54) se muestra que la primera persona inclusiva presenta la marca *ney*= cuando funciona como S, A y OP. En (2.55), ocurre lo mismo con la primera persona exclusiva, con la marca *tøn*=.

- (2.54) a. *'entonse yøk ney tøgøypa*
 'entonse yøy=ka **ney**=tøk. 'øy-pa
 entonces PROX=FOCO 1IN:S=entrar-ICP
 'Entonces ahorita entramos.' {Txt}
- b. *neywin ney musø porke ney 'apu' pøn*
 neywin **ney**=mus-wø porke neywin 'apu'-pøn
 1IN:PRO 1IN:A=saber-CP porke 1IN:PRO viejo-hombre
 'Nosotros lo sabemos, porque somos los mayores.' {Txt}
- c. *probablemente ke ney nijøwakpa te inbasor tøgay ka' ney nas*
 probablemente ke **ney**=nijøwak-pa te inbasor=tøkay
 probablemente que 1IN:OP=quitar-ICP MED invasor=PL
 ka' ney=nas
 DIST 1PSR:IN=tierra
 'Probablemente los invasores nos van a quitar nuestras tierras.' {Txt}
- (2.55) a. *kasa tøn yosø*
 ka'=sa **tøn**=yos-wø
 DIST=SIM 1EX:S=trabajar-CP
 'Así trabajamos.' {Txt}
- b. *kasa tøn ukø ka' nø*
 ka'=sa **tøn**=uk-wø ka' nø'
 DIST=SIM 1EX:A=tomar-CP DIST agua
 'Así tomamos el agua.' {Txt}
- c. *tøn kasa tøn pasa tsøkø*
 tøwan ka'=sa **tøn**=pasa'-tsøk-wø
 1EX.PRO DIST=SIM 1EX:OP=pasar-hacer-CP
 'A nosotros, así nos pasó.' {Txt}

La segunda persona singular presenta tres tipos de alineamientos, a saber, A=OP, el nominativo y el tripartito. En el alineamiento A=OP, A y OP muestran la misma forma, el clítico *min*=, como se ejemplifica en (2.56a) y (2.56b), respectivamente. En cambio, el

participante S se trata de forma diferente, con la forma 'øm=, como se muestra en (2.57a), o con Ø=, en (2.58a).

- (2.56) a. *michi'is min kuida'tsøkpa*
mits='is **min**=kuida'-tsøk-pa
2PRO=ERG 2A=cuidar-hacer-ICP
'Tú lo cuidas.' {Txt}
- b. *dos kuartu min tse'kjay'ketpa*
dos kuartu **min**=tse'k-jay-ke't-pa
dos cuartos 2OP=pedir-APL-RPT-ICP
'Dos cuartos te voy a pedir.' {Txt}

En (2.57) se ejemplifica el alineamiento nominativo: tanto S (2.57a) como A (2.57b) presentan la marca 'øm=, mientras que el OP puede presentar el clítico *min*=, en (2.56a), o el clítico *mit*=, en (2.58b).

- (2.57) a. *mit 'øm mongø*
mit **'øm**=mong-wø
2PRO 2S=dormir-CP
'Tú te dormiste.' {Txt}
- b. *porke michi'is 'øm nøksajayø ten une tøk*
porke mits='is **'øm**=nøks-jay-wø te 'øn='une=tøkay
porque 2PRO=ERG 2A=llevar-APL-ICP MED 1PSR=niño=PL
'... porque tú te llevaste a mi hijo.' {Txt}

Por último, la segunda persona también presenta el sistema tripartito, ya que el participante S puede tener ausencia de marca (Ø=), como en (2.58a), la cual es distinta a las marcas del participante A vistas arriba: *min*=, en (2.56a), y 'øm=, en (2.57b), y también distinta a las de OP, que se pueden codificar con *min*=, en (2.56b), o con *mit*=, en (2.58b).

- (2.58) a. *mit yøk tsagømpa pini*
mits yøy=ka Ø=tsak-'øm-pa pini
2PRO PROX=FOCO 2S=quedar-PSV-ICP cuñado
'Tú aquí te vas a quedar, cuñado.' {Txt}
- b. *kapø'is mit ayuda'tsøkø pues*
kapø='is **mit**=ayuda'-tsøk-wø pues
DIST=ERG 2OP=ayudar-hacer-CP pues
'Él te tiene que ayudar, pues.' {Txt}

Por su parte, la segunda persona plural presenta el alineamiento A=OP. En (2.59a) vemos que el participante S se marca con $\emptyset=$, mientras que el participante A y el participante OP se marcan con el clítico $\emptyset m=$, en (2.59b) y (2.59c), respectivamente.

- (2.59) a. *mian kaja koke køspa*
 mian ka'=ja $\emptyset$ =koke-køs-pa
 2PRO DIST=LOC 2S=pescado-comer-ICP
 'Ustedes allá comen pescado.' {Txt}
- b. *mian 'øm konose 'tsøkø juti parte*
 mian 'øm=konose'-tsøk-wø juti parte
 2PRO 2A=conocer-hacer-CP dónde parte
 'Ustedes conocen en qué parte [está].' {Txt}
- c. *pøyjawø por fabor de teji 'øm=nømjayø*
 $\emptyset$ =pøy-jay-ø porfavor de te=ji 'øm=nøm-jay-wø
 3S=correr-APL-IMP por favor de MED=LOC 2OP=decir-APL-CP
 'Salgan por favor de ahí, les dije [a ustedes].' {Txt}

Además, la segunda persona plural independiente muestra el alineamiento tripartito, pues el participante A también se puede manifestar con el clítico *mian=*, como en (2.60). En estos casos, A, es distinto de S ($\emptyset=$), en (2.59a), y de OP ($\emptyset m=$), en (2.59c)

- (2.60) *mians mian kuida 'tsøkpa*
 mian='is **mian**=kuida'-tsøk-pa
 2PRO=ERG 2A=cuidar-hacer-ICP
 'Ustedes lo van a cuidar.' {Txt}

Por último, la tercera persona, tanto singular como plural, presentan el alineamiento ergativo. En (2.61) y (2.62) ejemplifico el alineamiento ergativo de la persona singular y plural, respectivamente: el participante S, en (2.61a) y (2.62a), y el participante OP, en (2.61b) y (2.62b), muestran ausencia de marca $\emptyset=$, a diferencia del participante A, cuya marca es $\emptyset y=$, en (2.61c) y (2.62c). En el caso de la tercera persona en función de OP, dado que es el participante con menor prominencia, no se marca en el verbo. En los ejemplos (2.61c) y (2.62c), por razones ilustrativas indico el *slot* de la marca [$\emptyset=$].

- (2.61) a. *yetsø sanches monroy*
 $\emptyset$ =yets-wø sanches monroy
3S=llegar-CP Sánchez Monroy
‘Llegó Sánchez Monroy [...]’ {Txt}
- b. *tambien tepøs ’øy jøtøpa*
también tepø=’is ’øy=jøtø-pa
también MED=ERG 3A=sobar-ICP
‘[...] también ella los soba.’ {Txt}
- c. *kapø’is ’øy minajwø*
kapø=’is [$\emptyset$ =]’øy=min-’aj-wø
DIST=ERG 3OP=3A=venir-TRANS-CP
‘Él lo trajo.’ {Txt}
- (2.62) a. *’asta yomøtøgay tijwø*
’asta yomø=tøkay $\emptyset$ =tij-wø
hasta mujer=PL 3S=ir.regresar-CP
‘[...] hasta las mujeres vinieron.’ {Txt}
- b. *ka’ bakeru tøga’is ’øy nømjaypa ka’ jente*
ka’ bakeru=tøkay=’is ’øy=nøm-jay-pa ka’ jente
DIST vaquero=PL=ERG 3A=decir-APL-ICP DIST gente
‘Los vaqueros le dijeron a la gente [...]’ {Txt}
- c. *’øchi’is ’øn nømjayø kan ’an tøgay*
’øts=’is [$\emptyset$ =]’øn=nøm-jay-wø ka’ ’øn=’an=tøkay
1PRO=ERG 3OP=1A=decir-APL-CP DIST 1PSR=compañero=PL
‘Yo les dije a los compañeros [...]’ {Txt}

En resumen, la conjugación independiente muestra cinco tipos de alineamientos: i)

A=OP (primera persona singular, así como la segunda persona singular y plural), ii) *ergativo* (tercera persona singular y plural), iii) *nominativo* (segunda persona singular), iv) *tripartito* (segunda persona singular y plural) y v) *neutral* (primera persona inclusiva y exclusiva).

2.3.7.2 Alineamiento dependiente

En el paradigma dependiente del ZMAR, las marcas de persona verbal del sistema jerárquico dan lugar a cuatro tipos de alineamientos: ergativo, tripartito, nominativo y

A=OP. En la Tabla 2.13, se muestran las marcas de persona verbal en función de S, A y OP, así como los alineamientos que resultan de las diferentes correlaciones entre éstas.

Tabla 2.13. Alineamiento verbal dependiente en el ZMAR.

Persona	Paradigma dependiente			Alineamiento
	S	A	OP	
1	Ø=	'øn=	Ø=	Ergativo
2	Ø= mit	'øm= mian=	Ø=	Ergativo Tripartito
3	Ø=	'øy=	Ø=	Ergativo
1IN	ney=	ney=	Ø=	Nominativo
1EX	tøn=	tøn=	tøn=	Neutral
2PL	Ø=	'øm=	'øm=	A=OP
3PL	Ø=	'øy=	Ø=	Ergativo

De acuerdo con la correlación de marcas de persona presentada en la tabla anterior, los alineamientos se organizan en torno a las distintas personas gramaticales dependientes. A continuación, veremos ejemplos del alineamiento de cada persona gramatical.

La primera persona singular dependiente presenta el alineamiento ergativo: los participantes S y OP muestran la ausencia de marcación (Ø=), en (2.63a) y (2.63c), respectivamente, mientras que el participante A presenta la marca 'øn=, en (2.63b).

- (2.63) a. *pero jay pitsømi 'am*
pero jay Ø=pitsøm-i='am
pero NEG 1S.D=salir-CP.D=ya
'Pero ya no salí.' {Txt}
- b. *wat nøksa 'am 'øn chambia 'tsøkø koatsa*
wat nøks-pa='am 'øn=chambia'-tsøk-wø koatsa
NEG ir-ICP=ya 1A.D=chambear-hacer-ICP.D Coatza
'No voy a trabajar a Coatza[coalcos].' {Txt}
- c. *'øt jay toka 'tsøki 'øchi pues 'øt jay lastima 'tsøki*
'øts jay Ø=toka'-tsøk-i 'øts=is' pues 'øt jay
1PRO NEG 3OP.D=tocar-hacer-CP.D 1PRO=ERG pues 1PRO NEG
Ø=lastima'-tsøk-i
3OP.D=lastimar-hacer-CP.D
'No me tocó, yo... pues no me lastimó.' {Txt}

La primera persona inclusiva dependiente presenta el alineamiento nominativo: tanto S como A manifiestan formalmente la marca *ney=*, como en (2.64a) y (2.64b), respectivamente, mientras que OP muestra ausencia de marca ($\emptyset=$), en (2.64c).

- (2.64) a. *nøksima ney wotø pøn 'øy nømjayø*
 nøks-i='am **ney**=wot-wø pøn 'øy=nøm-jay-wø
 ir-CP.D=ya 1IN:S.D=caminar-ICP.D hombre 3A=decir-APL-CP
 'Ya vamos a caminar, hombre, me dijo.' {Txt}
- b. *pos wan ney nøksa 'a yøy*
 pos wan **ney**=nøks-'aj-wø yøy
 pues NEG 1IN:S.D=ir-TRANS-CP.D PROX
 'Pues no nos lo llevamos ahora.' {Txt}
- c. *ney jay yakkae ka' tembloris*
 ney jay $\emptyset$ =yak-ka'-e ka' temblor='is
 1IN NEG 1IN:OP.D=CAUS-morir-CP.D DIST temblor=ERG
 'A nosotros... no nos mató el temblor.' {Txt}

La primera persona exclusiva dependiente presenta el alineamiento neutral: los participantes S A y OP manifiestan la misma marcación (*tøn=*), como se ilustra en (2.65).

- (2.65) a. *wat tøn musø xi tøn mukø o tøn tsønaykøtakø*
 wat tøn=mus-wø xi tøn=muk-wø 'o tøn=tsøn-nay-køtak-wø
 NEG 1EX:A.D=saber-ICP.D si 1EX:S.D=caer-CP O 1EX:S.D=sentar-ASUN-caer-CP
 'Entonces no sabemos si nos sentamos o nos caímos.' {Txt}
- b. *mits nømi tøn=serbi'tsøkø nømi mit tøn angittø yøk yøji*
 mits nømi tøn=serbi'-tsøk-wø nømi
 2PRO PRG 1EX:A.D=servir-hacer-CP.D PRG
 'Te estamos sirviendo y te estamos teniendo aquí.'
- c. *kapø'is jay tøn lastima'tsøki pues*
 kapø='is jay tøn=lastima'-tsøk-i pues
 DIST=ERG NEG 1EX:OP.D=lastima'-hacer-CP.D pues
 'Él no nos lastimó, pues.' {Txt}

La segunda persona singular dependiente presenta los alineamientos ergativo y tripartito. En la marcación ergativa, los participantes S y OP se marcan de forma similar, sin manifestación formal ($\emptyset=$), como se observa, respectivamente, en (2.66a) y (2.66b). En

cambio, el participante A se marca de forma diferente: se puede marcar de dos maneras, como 'øm= y mian=, en (2.67a) y (2.67b), respectivamente.

- (2.66) a. *mits wat pitsømøtø*
mits wat Ø=pitsømø-tø'-wø
2PRO NEG 2S.D=salir-querer-ICP.D
'Tú no quieres salir.' {Txt}
- b. *mi wat tøn yaktsiwø 'aju'mø*
mit wat [Ø]=tøn=yak-tsi-wø 'aju=mø
2PRO NEG 2OP.D=1EX=CAUS-dar-ICP.D ajo=LOC
'A ti no te bañamos en (el agua de) ajo.' {Txt}
- (2.67) a. *'øy nømjaypa nøksø 'øm trabaja'tsøkø*
'øy=nøm-jay-pa nøks-wø 'øm=trabaja'-tsøk-wø
3A=decir-APL-ICP ir-CP 2A.D=trabajar-hacer-ICP.D
'Le dijo, ve a trabajarlo.' {Txt}
- b. *wat min jukø tesa porkeria*
wat min=juk-wø te=sa porkeria
NEG 2A.D=fumar-ICP.D MED=SIM porquería
'No fumes así esa porquería.' {Txt}

En la marcación tripartita, la segunda persona singular dependiente marca de forma diferente a S, A y OP: S puede aparecer con la marca *mit=*, como se ilustra en (2.68), la cual la diferencia de A, que se puede marcar con 'øm= o *min=*, en (2.67), y OP que no presenta manifestación formal (Ø=), en (2.66b).

- (2.68) *mit wat nøksa'am mit wotø*
mit wat nøks-pa='am mit=wot-wø
2PRO NEG ir-ICP=ya 2S.D=caminar-ICP.D
'Ya no vayas a caminar.' {Txt}

La segunda persona plural dependiente muestra el alineamiento A=OP, ya que, a diferencia de S que no presenta marcación formal (Ø=), en (2.69a), A se marca igual que OP, con 'øm=, como se muestra en (2.69b) y (2.69c), respectivamente.

- (2.69) a. *mians mian kuida'tsøkpa mian wat 'ukø*
mian='is mian=kuida'-tsøk-pa mian wat Ø='uk-wø
2PRO=ERG 2A=cuidar-hacer-ICP 2PRO NEG 2S='tomar-ICP
'Ustedes van a cuidar, no van a tomar.' {Txt}

- b. *pues ke bueno ke jam tsongiawø' nømpa*
 pues ke bueno ke jay 'øm=tsonk-aj-wø 'øy=nøm-pa
 pues que bueno que NEG 2A.D=topar-TRANS-ICP.D 3A=decir-ICP
 'pues qué bueno que [ustedes] no los topan [a ellos], dijo.' {Txt}
- c. *tijwø 'øm nømjayam*
 tij-wø 'øm=nøm-jay-'i='am
 ir.regresar-CP 2OP.D=decir-APL-CP.D=ya
 'Ya les fuimos a avisar a ustedes.' {Txt}

Por su parte, la tercera persona singular y plural presentan el alineamiento ergativo: el participante S como OP no presentan marcación formal ($\emptyset$ =), en contraste con A, cuya marca es 'øy=. En (2.70) se presenta la tercera persona singular y en (2.71) la tercera persona plural.

- (2.70) a. *kap wat møkøyam*
 kapø wat $\emptyset$ =møkøy-wø='am
 DIST NEG 3S.D=emborrachar-ICP.D=ya
 'Él no se emborracha.' {Txt}
- b. *jay tepø'is 'øy tsøkje*
 jay tepø='is 'øy=tsøk-'e
 NEG 3S=ERG 3A.D=hacer-CP.D
 'Él no lo hizo.' {Txt}
- c. *jay alkansa'tsøki kan mama para ka' eskwela*
 jay $\emptyset$ =alkansa'-tsøk-'i ka' 'øn=mama para ka'
 NEG 3OP.D=alcanzar-hacer-CP.D DIST 1PSR=mamá para DIST
 eskwela
 escuela
 'No le alcanzó a mi mamá para la escuela.' {Txt}
- (2.71) a. *kap wat nøksø*
 kapø wat $\emptyset$ =nøks-wø
 DIST NEG 3S.D=ir-ICP.D
 'Ellos no van.' {Txt}
- b. *kapø tøgay jay konose'tsøki tiø kap jaye*
 kapø=tøkay jay 'øy=konose'tsøki tiø kapø jay-'e
 DIST=PL NEG 3A.D=conocer-hacer-CP.D que COP escribir-NOMZ
 'Pues ellos no conocieron qué es una escritura.' {Txt}

- c. *tep jay yukpøki*
 tepø jay Ø=yak-pøk-'i
 MED NEG 3OP.D=CAUS-poner-CP.D
 'A ellos no los llevó.' {Txt}

En resumen, en la conjugación dependiente se presentan cuatro tipos de alineamientos, i) ergativo (primera y segunda persona singular, y tercera persona singular y plural), ii) tripartito (segunda persona singular) y iii) A=OP (segunda persona plural).

Como hemos visto, la distinción entre los alineamientos de la conjugación independiente y dependiente también traslucen las diferencias en las marcas de persona y su organización. No obstante, como vimos, dentro de cada tipo de conjugación, se distinguen también distintos alineamientos en las personas gramaticales. Esta diversidad de alineamientos, principalmente en la segunda persona, parece estar relacionada con el ajuste de marcación de persona verbal en el sistema no jerárquico que distingue al ZMAR de las otras lenguas mixe-zoques. Queda como tarea futura analizar las motivaciones de las distintas configuraciones posibles del sistema de persona verbal y su relación con los sistemas jerárquicos y no jerárquicos.

2.3.8 Alineamiento de objetos

En las oraciones bitransitivas, las relaciones que se establecen entre el argumento Paciente (P) de una oración transitiva y los argumentos Receptor (R) y Tema (T) de una oración bitransitiva dan lugar a distintas instancias de alineamientos de objetos. De acuerdo con la configuración de estos argumentos hay tres tipos básicos de alineamientos, a saber, indirectivo, secundativo y neutral (Dryer 1986, Malchukov *et al.* 2010):

- **Alineamiento indirectivo** (T=P≠R): El argumento R se trata diferente de P y de T.
- **Alineamiento secundativo**, (T≠P=R), llamadas también construcciones de *objeto primario*: El argumento T se trata de forma diferente de P y R.
- Alineamiento **neutral** (T=P=R): Los tres argumentos, P, R y T, se codifican de la misma forma.

Considerando esta tipología de alineamientos, de forma similar a otras lenguas mixe-zoques, el ZMAR se caracteriza por presentar el alineamiento secundativo. En este sistema, al paciente (P) de un verbo transitivo y al recipiente (R) de un verbo bitransitivo, los cuales se marcan de igual forma, se les conoce como *objeto primario* (OP). En contraste, al tema del verbo bitransitivo (T) se denomina *objeto secundario* (OS).

Siguiendo el sistema de marcación jerárquica del ZMAR, el verbo muestra la marca de la persona más alta en la jerarquía de persona (2>1>3). En (2.72), una tercera persona (la más bajo en la jerarquía) actúa sobre una primera.¹¹

- (2.72) a. *tepø tøgay'is 'øn mantenetsøkmusukpa'am*
 tepø=tøkay='is ['øn]P=mantener-tsøk-mus-suk-pa='am
 MED=PL=ERG 1OP=mantener-hacer-poder-3PL-ICP=ya
 ‘Ellos ya me pueden mantener.’ {Txt}
- b. *'øn juypa'am ka' asukar*
 ['øn]R=juy-jay-pa='am [ka asukar]T
 1OP=comprar-APL-ICP=ya DIST azúcar
 ‘Me compró el azúcar.’ {Txt}
- c. *'øn juypa'am*
 ['øn]R=juy-jay-pa='am
 1OP=comprar-APL-ICP=ya
 ‘Me lo compró.’ {Txt}

El argumento P del verbo monotransitivo *mantenetsøk* ‘mantener’, en (2.72a), se marca de la misma forma que el argumento R del verbo bitransitivo *juy* ‘comprar’, en (2.72b) y (2.72c): con la marca 1OP *'øn=*. En contraste, obsérvese que el argumento T del verbo bitransitivo *juy* ‘comprar’ (*ka asukar*), se marca de forma distinta, pues no manifiesta marcación verbal, en (2.72b).

¹¹ En el alineamiento de objetos no considero las marcas de persona del sistema no jerárquico, en el que se marca tanto al participante A (con una marca de persona verbal) como al participante OP (con un clítico de pronombre OP), ya que ambas marcas (clítico de persona verbal y clítico de pronombre) no presentan el mismo estatus gramatical.

Este mismo alineamiento también se observa en las construcciones pasivas de promoción marcadas con el sufijo pasivo -'øm, como se muestra en los ejemplos de (2.73). En estas oraciones, el paciente de una construcción monotransitiva se promueve a sujeto sintáctico, mientras que el agente de esa construcción se remueve de la oración y no puede ser expresado. En este tipo de oraciones pasivas, se marca de igual forma al participante P de un verbo monotransitivo, como en (2.73a) y al participante R de un bitransitivo, como en (2.73b), con la ausencia de marca Ø=.

- (2.73) a. *tøkjo 'øt tsagømpa*
 tøk=jo Ø=tsak-'øm-pa
 casa=LOC 1S=dejar-PSV-CP
 'Fui dejado en la casa' {Elc}
- b. *kaja 'øt chiømø ka' barrutøgay*
 ka'=ja Ø=tsi'-'øm-wø ka' barru=tøkay
 DIST=LOC 1S=dar-PSV-CP DIST barro=PL
 'Allá me fueron dadas las ollas.' {Elc}

Considerando esta correlación de marcas, el ZMAR muestra un comportamiento de una lengua con objeto primario y cuyo alineamiento es secundativo.

2.4 Resumen

En las secciones anteriores, presenté una caracterización del ZMAR. En el nivel fonológico, únicamente retomé el inventario fonológico del ZMAR de Kaufman (2013 ms.), el cual está conformado por 21 consonantes y 6 vocales. En el nivel morfosintáctico, describí distintos aspectos tipológicos de esta lengua. La palabra verbal muestra características típicas de un sistema polisintético y aglutinante. Asimismo, presenta un orden flexible, cuya motivación es de naturaleza pragmática, con tendencia VO. Este comportamiento en el orden de constituyentes también se transluce en los distintos correlatos tipológicos, pues presenta tanto correlatos propios de lenguas VO como correlatos propios de lenguas OV. Asimismo, el ZMAR se caracteriza por presentar

marcación doble en la oración, y marcación en el núcleo o en el dependiente a nivel de frase. En particular, mostré que esta lengua presenta dos paradigmas de aspecto y persona verbal, en construcciones intransitivas y transitivas: independiente y dependiente. A diferencia de la flexión independiente que es la conjugación que típicamente aparece en las construcciones no marcadas, la flexión dependiente gira en torno a la presencia de tres contextos gramaticales específicos: las construcciones auxiliares, el progresivo y dos partículas negativas. En particular, en las construcciones con más de un actante —ya sean monotransitivas o bitransitivas— hay dos sistemas de marcación de persona: uno jerárquico y otro no jerárquico. En el primero, se evidencia que la lengua sigue una jerarquía de persona $2 > 3 > 1$, que se manifiesta en la marcación verbal de una sola persona, según el estatus que tenga en esta jerarquía, independientemente de su rol como A u OP. Dicha jerarquía está estrechamente relacionada con el sistema de marcación inversa que caracteriza a esta lengua. La correlación entre la función semántica-sintáctica y la persona gramatical da lugar a tres configuraciones de persona, a saber, directa (1, 2 agente: 3 paciente; 3: 3); inversa (3 agente: 1, 2 paciente) y local (1: 2; 2: 1). Por su parte, el sistema no jerárquico, que distingue al ZMAR de otras lenguas zoqueanas, presenta dos configuraciones: i) la marcación tanto del participante A como del participante OP y ii) la marcación únicamente de la tercera persona, independientemente de si funciona como A o como OP. A partir de la distinción que se marca entre el paradigma independiente y dependiente, se presentan dos sistemas de alineamientos, el alineamiento independiente y el dependiente. Dentro de cada uno de estos dos sistemas, hay distintos tipos de alineamientos, según la persona gramatical. Por último, en cuanto al alineamiento de objetos, el ZMAR presenta un alineamiento secundativo.

3. ANTECEDENTES: LA FRASE NOMINAL Y DEMOSTRATIVOS EN LENGUAS ZOQUEANAS

El objetivo de este capítulo es caracterizar los componentes de la frase nominal, así como el sistema demostrativo de tres lenguas zoqueanas: el zoque soteapaneco (Veracruz), el zoque Chiapas y el zoque de San Miguel Chimalapa (Oaxaca).

Las investigaciones enfocadas en las lenguas zoqueanas han sido escasas. Las diferentes variantes han recibido poca atención, en general, y el zoque de Chimalapas, en particular. Los trabajos existentes sobre estas lenguas se han centrado sobre todo en el dominio morfosintáctico, en menor medida en el semántico y escasamente en el pragmático-discursivo. En particular, algunos de los investigadores que han abordado aspectos morfosintácticos son Johnson (2000) y Jiménez (2014) y (2019) para el zoque de San Miguel Chimalapa; Faarlund (2012a), Ramírez (2016), De la Cruz (2016) y (2024) y McDermott (2017) para el zoque de Chiapas; Zavala (2011), (2021a) y (2024) y Gómez (2022) para el jitotolteco; Boudreault (2009) y (2018) y López (2018) para el soteapaneco o popoluca de la Sierra. Por su parte, Zavala (2013), (2014), (2015) y (2021b) ha realizado trabajos comparativos sobre la morfosintaxis de lenguas zoqueanas. Recientemente, Rangel (2019) se ha enfocado en el análisis de naturaleza sociolingüística del zoque ayapaneco (Tabasco).

Los estudios en los que se analiza el comportamiento morfosintáctico del zoque se han centrado especialmente en el verbo, debido a la complejidad morfológica que suele presentar su templete. En cambio, el estudio de la frase nominal ha quedado relativamente al margen; suele mencionarse tangencialmente cuando se aborda la categoría de sustantivo o incluso se ha omitido su análisis.

En este capítulo me propongo mostrar un panorama acerca de la caracterización de la frase nominal y de los demostrativos que hay disponible en tres lenguas zoqueanas: i) el zoque soteapaneco (Veracruz) (Boudreault 2009, 2018); ii) el zoque de Chiapas (De la Cruz

2016, 2024; Faarlund 2012a), en el que incluyo el zoque de Ocotepec y el zoque de Tapalapa; iii) el zoque de San Miguel Chimalapa (Oaxaca) (Johnson 2000; Jiménez 2014, 2019).

Para la presentación de estas lenguas zoqueanas, retomo los planteamientos y análisis que se han hecho sobre la constitución y distribución de la frase nominal, en aras de contrastar sus diferencias y similitudes con el ZMAR. Este capítulo se organiza de la siguiente manera. Posterior a esta introducción, el capítulo se divide en dos secciones. La primera parte, la sección 3.1 se centra en la descripción de los distintos componentes de la frase nominal en las lenguas zoqueanas descritas: en 3.1.1 se aborda el núcleo nominal, en 3.1.2, la morfología nominal, en 3.1.3, los modificadores nominales y en 3.1.4 las frases nominales escuetas. La segunda parte, la sección 3.2, se centra en el sistema de demostrativos: en 3.2.1 se describen los demostrativos adnominales, en 3.2.2 los pronombres, en 3.2.3 los determinantes, en 3.2.4 los demostrativos locativos, en 3.2.5 las cópulas pronominales y demostrativos identificacionales y, por último, en 3.2.6, la categoría de foco.

3.1 Frase nominal

En esta sección describo tres aspectos con respecto a la frase nominal: el núcleo nominal, la flexión nominal y los determinantes nominales que comparten las lenguas zoqueanas aquí descritas.¹²

3.1.1 Núcleo nominal: sustantivo simple, compuesto y derivado

El núcleo sintáctico y semántico de la frase nominal es un sustantivo. Atendiendo a sus características morfológicas, un sustantivo puede ser simple, compuesto o derivado: i) los

¹² Los ejemplos mostrados están transcritos siguiendo la fuente original, es decir, respetando tanto la transcripción (fonológica o con alfabeto práctico), la traducción libre, como la lengua original en que fueron publicados por sus autores. No obstante, uniformizo la marca de persona verbal con el objetivo de facilitar su lectura y comparación: A para sujeto transitivo, S para sujeto intransitivo, OP para objeto primario y PSR para poseedor. Asimismo, para una exposición más clara de los ejemplos, anoto entre corchetes la frase nominal y destaco en negritas el componente que quiero destacar.

sustantivos simples están formados por una raíz nominal; ii) los sustantivos compuestos están formados, generalmente, por dos raíces (nominal + nominal o adjetival + nominal) y los sustantivos derivados se forman a partir de otros sustantivos simples o de otra clase de palabra, como los verbos, por medio de morfemas derivativos (Jiménez 2014: 193; Johnson 2000: 248; Boudreault 2009: 190; Faarlund 2012a: 23; dela Cruz 2016: 129). En (3.1) se ejemplifican frases nominales con sustantivos compuestos por dos sustantivos simples en distintas funciones gramaticales: S en (3.1a) y (3.1c) y OP en (3.1b) y (3.1d).

- (3.1) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
ye'tstsø tum chik jay une de dose añu
 Ø=ye'ts-wø [tum chik **jay-'une** de doce 'añu]
 3S=llegar-CMP.I uno DIM varón-niño de doce año
 'Llegó un niño varón de doce años.' (Jiménez 2014: 130)
- b. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
ji' yabye wakasnaka
 ji'n y-yam-yaj-e [**wakas-naka**]
 NEG.ICP 3A-poner-PL3-DEP1 vaca-cuero
 'No usan huaraches.' (De la Cruz 2016: 130)
- c. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
De makxkuy ora'omo nu'kyaju de tsa'mabüt'yumu,
 te' makxkuy ora='omo 1-nu'k-yaj-u te' [**tsa'-pøn=yumu**]
 DET four hour=LOC 3s-come-3PL-CP DET mountain-man=PL
 'At four o'clock the trolls came' (Faarlund 2012a: 43)
- d. Zoque soteapaneco
?i+pa?tpa mokyooya
 ?i+pa?t-pa [**mok=yooya**]
 3A+find-INC corn=pig
 'He finds a peccary' (Boudreault 2009: 199)

Los sustantivos compuestos mostrados en (3.1) se caracterizan porque el sustantivo que funciona como modificador aparece antes del sustantivo modificado. Así, en (3.1a) *jay* 'varón' modifica a *'une* 'niño', en (3.1b) *wakas* 'vaca' modifica a *naka* 'cuero', en (3.1c) *tsa* 'montaña' modifica a *pøn* 'hombre' y en (3.1d) *mok* 'maíz' modifica a *yoya* 'cerdo'.

Por su parte, los sustantivos derivados que aparecen ejemplificados en (3.2) están conformados por una base verbal y el sufijo nominalizador *-kuy*.

- (3.2) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
bi tɔnkuy wan'øy tukkø
 [bi **tɔng-kuy**] wan 'øy=tuk-wø
 DET cortar-NMZR:INSTR Juan 3A=cortar-CMP.I
 'El machete cortó a Juan.' (Jiménez 2014: 72)
- b. Zoque de Chiapas (Ocatepec)
ja'idäbädəna'ajk te'ku'tku'y
 jay=Ø-'it-ä=pä'=te=na'ak [te' **ku't-kuy'**]
 NEG.CP=3S-existir-IRR=REL=COP=CONTR DET comer-NMZR3
 'Es que no había comida.' (De la Cruz 2016: 133)
- c. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Jinnü jene ijtü finoda'mbü to'ngu'y
 jɪŋü jene Ø-'it-u [fino-ta'm=pü **to'n-kuy**]
 there very 3S-be-CP fine-PL=REL drink-N
 'There is much fine liquor there' (Faarlund 2012a: 54)
- d. Zoque soteapaneco
jeʔm wiʔkkuy ʔiny+kuʔttaʔmwʔip
 [jeʔm **wiʔk-kuy**] ʔin+kuʔt-taʔm-W-ʔpV
 that eat-DERIV 2A+eat-PLU_{sap}-CMP-REL
 '[...] the food that you eat.' (Boudreault 2009: 579)

Como se observa en los dos grupos de ejemplos anteriores, los sustantivos aparecen sin ninguna marca flexiva. No obstante, pueden aparecer con clíticos de persona, número, posposición y, en algunas variantes, con marcas de caso gramatical, como se describe en la siguiente sección.

3.1.2 Morfología nominal

Las marcas nominales que pueden presentar los sustantivos en las lenguas zoqueanas corresponden a la marca de persona que refiere al poseedor, al número plural y a las posposiciones; además, el zoque de Chiapas también presenta marca de caso gramatical. Considerando sólo las marcas nominales que comparten las lenguas aquí consideradas, en

(3.3) muestro la representación de un sustantivo flexionado, tanto con persona poseedora como con número nominal

(3.3) Poseedor - **núcleo nominal** – Plural (Boudreault 2009: 161)

Este esquema muestra que el núcleo nominal puede tener adjuntas una marca de poseedor prenominal y una marca de plural posnominal. En la siguiente sección describo primero las marcas de poseedor y plural. Posteriormente, caracterizo las frases adposicionales y el caso gramatical para el zoque de Chiapas

3.1.2.1 Persona poseedor

Una de las marcas que presenta el sustantivo refiere a la persona poseedora en una construcción posesiva. En los siguientes ejemplos se muestra la marca de primera persona, la cual corresponde a un clítico en el zoque de San Miguel Chimalapa (Johnson 2000) y en el zoque soteapaneco (Boudreault 2009), como se muestra en (3.4a) y (3.4b), respectivamente; y a un prefijo en el caso del zoque de Chiapas (Faarlund 2012a, De la Cruz 2016), como en (3.5a) y en (3.5b).

(3.4) a. Zoque de San Miguel Chimalapa

ʔən tək tehiʔawə kəhəŋ

[ʔən+ tək] Ø tehi.ʔa-wə kəhəŋ
1PSR+ house 3A there_is.VERS1-COM below

‘My house is down below’ (Johnson 2000: 78)

b. Zoque soteapaneco

ʔam+pik jeʔm ʔan+ʔaganh

ʔan+pik-W [jeʔm ʔan+ʔakʔanh]

1A+grab-CMP that 1PSR+griddle ‘

I grabbed my griddle’ (Boudreault 2009: 164)

(3.5) a. Zoque de Chiapas (Ocotepec)

makat makpäki te' nmasan'une'

maŋ-pa='t n-maŋ-päk-i [te' n-masan-'une']
AUX:ir-ICP=ERG1 1A-ir-agarrar-DEP1 DET 1PSR-sagrado-niño

‘Iré a traer a mi ahijado’ (De la Cruz 2016: 115)

- b. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Ñe'küdi mida üjn n'ujkuy
 y-ne'kü=ti Ø-min-pa üj-1 [n-'uk-kuy]
 3A-self=LIM 3S-come-ICP PRO1-GEN 1A-drink-N
 'My drink comes by itself' (Faarlund 2012a: 91)

En los ejemplos anteriores se puede observar la similitud formal en la marcación. Cabe mencionar que, como lenguas ergativas, la marca de persona poseedora en las lenguas zoques es la misma que la marca de caso ergativo (Johnson 2000: 95; Boudreault 2009: 162; Faarlund 2012a: 27; Jiménez 2014: 69; De la Cruz 2016: 41) En (3.4b) la marca *ʔan+* corresponde tanto a la primera persona ergativa (1A), como a la primera persona poseedora (1PSR). De igual forma en (3.5a), la primera persona ergativa (1A) y la persona poseedora (1PSR) comparten la marca *n-*.

A diferencia de muchas lenguas mesoamericanas, en los estudios sobre estas lenguas no hay distinción entre sustantivos alienables e inalienables. No obstante, en el caso del zoque soteapaneco, Boudreault (2009: 160) identificó una serie de sustantivos poseídos obligatoriamente que corresponden en su mayoría a partes del cuerpo de humano (como *ʔa+paaris* 'mi placenta') y animal (por ejemplo, *ʔi+xaaka* 'sus branquias'), relaciones de parentesco (como *ʔa+ʔaapa* 'mi mamá') y relaciones más generales (como *ʔi+neeja* 'su lado'). En (3.6) muestro la lista de sustantivos que aparecen poseídos obligatoriamente.

- (3.6) Zoque soteapaneco
ʔa+ʔaapa 'my mother'
ʔi+xaaka 'it's gill'
ʔi+ku+yukmø 'it's motive, reason, guilt'
ʔi+paaris 'her placenta'
ʔi+neeja 'it's side'
ʔi+tzaanyi 'her parent-in-law'
ʔi+tzoowa 'his salary, wage' (Boudreault 2018: 106)

La autora señala que el criterio de animacidad y alienabilidad no es suficientemente claro para delimitar un grupo con este tipo de sustantivos, ya que algunos sustantivos

pertenecientes a esos mismos grupos pueden aparecer sin marca de posesión, tal como *naaka* ‘piel’ o *ʔixkuy* ‘ojo’ que pertenecen al grupo de partes del cuerpo, o *tzuʔu* ‘suegra’/‘suegro’ o *wityʔaaya* ‘esposo’ que pertenecen al grupo de relaciones de parentesco. Lo anterior lleva a Boudreault (2009: 153) a considerar que la alienabilidad de los sustantivos en el zoque soteapaneco no es una propiedad vinculada con un elemento léxico, sino una propiedad relacionada con la clase semántica léxica con la que el elemento léxico está asociado.

3.1.2.2 Número plural

Los sustantivos en zoque presentan flexión de número. Tradicionalmente se ha planteado que estas lenguas oponen únicamente los valores de singular y plural (Johnson 2000; Boudreault 2009). Los sustantivos singulares no llevan ninguna marca, mientras que los sustantivos plurales tienen una marca explícita, el plural, que se codifica como un clítico y varía de forma en cada una de las lenguas aquí presentadas. Esta marca puede modificar a la frase completa y no sólo al sustantivo, ya que se puede expresar en distintas partes de la frase nominal (Faarlund 2012a: 38).

Los ejemplos de (3.7) muestran frases nominales con diferentes modificadores con los que puede coaparecer el plural nominal: en (3.7a) con un nominal escueto; en (3.7b) con un nominal con determinante y marca de caso (ergativo); en (3.7c) con un nominal con adjetivo y en (3.7d) un nominal con un clítico poseedor.

- (3.7) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
wehpa ʔəy minnə wišdəkka busbusbusbus
 Ø weh-pa ʔəy+ min-wə [**wiš+dəkka**] busbusbusbus
 3s shout-INC 3A+come-dINC buzzard+NPL busbusbusbus
 ‘The buzzards come crying, “Busbusbusbus”’ (Johnson 2000: 213)
- b. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Te pü'nixumu chabyajpa ke
 [te' **pün='is=yumu**] y-tsam-yaj-pa
 DET man=ERG=PL 3A-tell-3PL-ICP
 ‘People say that ...’ (Faarlund 2012a: 38)

- c. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
te' kosuyikäsi kyojtyaju 'uŋ mäjatsa 'da 'm
 te' kosuyi-käs=ji y-kot-yaj-u='uŋ [mäja'-tsa'=ta'm]
 DET trampa-SR:arriba=LOEXT 3A-poner-PL3-CP=RP grande-piedra=PL
 'Sobre la trampa pusieron piedras grandes' (De la Cruz 2016: 143)
- d. Zoque soteapaneco
jeʔm ʔi+ʔookmaanik+tam ʔagi+miich-yaj-pa
 [jeʔm ʔi+ʔook=maanik+tam] ʔagi+Ø+miich-yaj-pa
 that 3PSR+grand=child+PLU_{hum} intens+3S+play-PL nonsap-INC
 'Her grandchildren play too much' (Boudreault 2009: 171)

Como se puede apreciar, no hay una sola forma para los plurales nominales: en el zoque de San Miguel Chimalapa, la forma del plural es *dəkka/təkay* (Johnson 2000, Jiménez 2014, 2019), *yumu* en el zoque de Chiapas (Faarlund 2012a), mientras que la forma *t(')am* la comparten el zoque de Chiapas (Faarlund 2012a, De la Cruz 2016, 2023) y el zoque soteapaneco (Boudreault 2009). Cada una de estas marcas puede aparecer tanto con sustantivos animados como con inanimados, excepto en el zoque soteapaneco que tiene dos marcas de plurales nominales: *+tam* y *+yaj*, cuya presencia depende de la animacidad del sustantivo en cuestión. La marca *+tam* aparece con los sustantivos humanos (*ʔookmaanik+tam* 'nietos'), como en (3.7d), mientras que la marca *+yaj* aparece con sustantivos no humanos (*tza+yaj* 'piedras'), como en (3.8), (Boudreault 2009: 171).¹³

(3.8) Zoque soteapaneco

<i>siʔp</i>	<i>ʔi+kaʔmyaj</i>	<i>yiʔp</i>	<i>tzaʔa+yaj</i>
siʔ-pa	ʔi+kaʔmyaj-W	[yiʔp	tzaʔa+yaj]
prog _{aux} -INC	3A+attach _{nonsap} -CMP	that	stone+PL _{nonhum}

'They are attaching these rocks.' (Boudreault 2009: 171)

¹³ De hecho, el sistema de marcación plural muestra una escisión motivada jerárquicamente que distingue no sólo entre entidades humanas y no humanas, sino también entre Participantes del Acto de Habla (PAH) y No Participantes del Acto de Habla (noPAH). Así, los clíticos *+tam* y *+yaj* aparecen en sustantivos, pronombres y poseedores. Estos clíticos codifican la característica +/- humano, respectivamente, cuando aparecen en sustantivos; en cambio, codifican la característica +/- PAH, respectivamente, cuando aparecen con pronombres o poseedores (Boudreault 2007: 10; 2009: 171).

Asimismo, se ha planteado que la marca de plural no es obligatoria en las frases nominales para tener una lectura plural, dado que ésta se puede obtener de la forma verbal —cuando aparece en plural— como en (3.9a), o bien se puede recuperar o inferir del contexto discursivo, como en (3.9b), (Johnson 2000: 99; Boudreault 2009: 172; Faarlund 2012a: 41).

- (3.9) a. Zoque de Chiapas (Ocotepéc)
Toyajpa üj ngobajk
 Ø-toy-**yaj**-pa üj=Ø [n-kobak]
 3A-hurt-3PL-ICP PRO1-GEN 1A-head
 ‘Our heads hurt’ (Faarlund 2012a: 29)
- b. Zoque soteapaneco
putpa+m ?i+xi? ?eexi
 Ø+put-pa+?am ?i+xi?-W [?eexi]
 3S+exit-INC+ALR 3A+walk_{aux}-CMP crab
 ‘The crabs are coming out.’ (Boudreault 2009: 172)

Como se observa en la traducción libre de los ejemplos anteriores, éstos tienen una interpretación plural. En el caso de (3.9a) ésta se puede recuperar del número verbal que tiene la marca de plural (-*yaj*); mientras que en (9b), Boudreault explica que el ejemplo fue tomado de una narración en la que se cuenta qué sucede cuando los cangrejos salen al atardecer y cómo los atrapan. Es decir, se trata de un contexto en el que el referente es plural.¹⁴

3.1.2.3 Caso

En los estudios sobre las lenguas zoqueanas, se han distinguido dos tipos de casos, los casos gramaticales y los casos semánticos. Los primeros se caracterizan por indicar las funciones argumentales que tiene una frase nominal, a saber, el caso ergativo (= *'is*), el caso genitivo (= *'is*), el caso absolutivo (=Ø) y el caso vocativo (=y). Los casos semánticos, por su parte, expresan las funciones no argumentales (como las adverbiales), a saber, el caso comitativo

¹⁴ Otra posible explicación de este caso es que el sustantivo *?eexi* ‘cangrejo’ se interpreta contextualmente como un sustantivo colectivo o, en última instancia, como un sustantivo de masa, por lo que no mostraría dificultad, sino imposibilidad para combinarse con marcas de plural o número (Cf. Chierchia 2010: 4). Por consiguiente, la interpretación no necesariamente sería plural. Sin embargo, dado que no hay más contexto ni más ejemplos con este nominal, no es posible confirmar dicho planteamiento.

(=*ji'ŋ*), el instrumental (=*pi'k*), el benefactivo (=*kota*), el similitivo (=*se*), el locativo exterior (=*ji*) y el locativo interior (=*mä'*) (Faarlund 2012a: 30; De la Cruz 2016: 137).

En particular, el zoque de Chiapas (Faarlund 2012a: 30; De la Cruz 2016: 137) presenta marcas de caso ergativo y genitivo, las cuales se formalizan como un clítico, que indica la función de una frase nominal dentro de una cláusula o frase posesiva (De la Cruz 2023: 165).¹⁵ El caso gramatical ergativo en el zoque de Chiapas se muestra en (3.10).

- (3.10) a. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
myanba'uŋ te' kaŋ'is
 y-man-pa='uŋ [te' kaŋ='is]
 3A-escuchar-ICP=REP DET jaguar=ERG3
 'Dizque el jaguar la escuchaba.' (De la Cruz 2016: 138)

- b. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Te tseke'is müja nü'uŋ chüjku
 [te' tseke='is] müja nü'='uŋ y-tsük-u
 DET tortoise=ERG big water=EV 3A-make-CP
 'The tortoise made a big pond' (Faarlund 2012a: 31)

A continuación, describo los casos semánticos que se expresan con posposiciones.

3.1.2.4 Frases posposicionales

Las lenguas zoqueanas se caracterizan por codificar frases posposicionales para expresar distintos casos semánticos, como los locativos, comitativos, instrumentales y similitivos (Boudreault 2009: 277, Jiménez 2014: 196, De la Cruz 2019: 144, 2023: 166). En este tipo de frases, las posposiciones se formalizan como clíticos que se hospedan en su dependiente.¹⁶ En los siguientes ejemplos aparecen las posposiciones que expresan casos locativos (3.11)

¹⁵ De igual manera, el zoque jitotolteco (Gómez 2022), que no está incluida entre las lenguas que aquí se describen, presenta marca de caso ergativo y genitivo.

¹⁶ Faarlund (2012: 35) considera que en el zoque de Tapalapa y de Ocotepec no hay frases posposicionales, dado que son los casos semánticos los que expresan las relaciones locativas (Cf. 3.3.3.3). Sin embargo, De la Cruz (2016: 144) plantea que esa lengua cuenta tanto con casos gramaticales como con casos semánticos. En los últimos, incluye frases posposicionales que expresan locación y cuyos dependientes son los demostrativos.

comitativos (3.12), instrumento (3.13) y similativos (3.14). Obsérvese la similitud de las posposiciones en cada grupo de ejemplos.

- (3.11) Locación
- a. Zoque de San Miguel Chimalapa
¿timøɣ pøkø?
 [ti=**mø'**] y=pøk-Wø
 qué=LOC 3A=pegar-CP:I
 '¿En qué parte le pegó?' (Jiménez 2014: 465)
- b. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
temä' 'ijtu kosuyi'omo te' kak
 te'=mä' Ø-'it-u [kosuyi-joj=**mä'**] te' kaŋ
 MED=LOCINT 3S-existir-CP trampa-SR:adentro=LOCINT DET jaguar
 'Allá está el jaguar en la trampa.' (De la Cruz 2016: 105)
- c. Zoque soteapaneco
je? ʔa+nh+madaʔy ʔi+jipmi
 je? ʔa+ʔanh+mat-ʔaʔy-W [ʔi+jip=**mi**]
 3PRO 1S+DERIV₁+speak-BEN-CMP 3PSR+mouth-LOC₁
 'She told me with her mouth.' (Boudreault 2009: 285)
- (3.12) Comitativo
- a. Zoque de San Miguel Chimalapa
wan pedrujønang pitsømmø
 wan [pedru=**jønang**] Ø=pitsøm-Wø
 Juan Pedro=CMT 3S=salir-CP:I
 'Juan salió con Pedro.' (Jiménez, 2014: 214)
- b. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
te' nanarosa maku ko'däjke te' kanyanji'ŋ
 te' nana-rosa maŋ-u Ø-ko'+täk-e [te' kanyan=**ji'ŋ**]
 DET señora-rosa AUX:ir-CP 3S-casar-DEP1 DET viejito=COM
 'La señora Rosa se fue a casarse con el viejito.' (De la Cruz 2019: 198)
- c. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Tumnaka weweneyaju'ujn te' burro kakji'n
 tumü-naka Ø-we-we-ney-yaj-u='uŋ te' burro [kaŋ=**ji'n**]
 one-time 3S-chat-chat-DUPL-3PL-CP=EV DET donkey tiger=COM
 'Once the donkey was chatting with a tiger' (Faarlund 2012a: 114)
- d. Zoque soteapaneco
minypam ʔi+tyikkiʔim
 Ø+miny-pa+ʔam ʔi+tik=**kiʔim**
 3S+come-INC+ALR 3PSR+house=LOC₃.LOC₁
 'He comes to the house'. (Boudreault 2009: 292)

(3.13) Instrumental

- a. Zoque de San Miguel Chimalapa
øm yoxpa peru jetapi 't pikupi 't
 'øm=yox-pa jeta=**pi't** piku=**pi't**
 2S=trabajar-IP:I PALA=INSTR zapapico=INSTR
 'Usted trabaja con la pala y con el zapapico.' (Jiménez, 2019: 314)
- b. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
tyejtjayubä'uñde tyongo kutsyiyubi'k
 y-tet-jay-u=pä='uñ=te y-tonko kutsyilu=**pi'k**
 3A-rajar-APLR-CP=REL=REP=FOC 3PSR-talón cuchillo=INSTR
 'Dizque le rajó (cortó) el talón con un cuchillo.' (De la Cruz 2019: 198)

(3.14) Similativo

- a. San Miguel Chimalapa
de'xe yoxxukpa dedøkay
 de'=xe Ø=yox-xuk-pa te=tøkay
 3PRO:NEUT=SIM 3S:I=TRABAJAR-3PL-IP:I 3PRO:NEUT=PL
 'Así trabajan ellos.' (Jiménez, 2019: 130)
- b. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
ndata nmuki modestose ketpa
 n-tata n-muki modesto=**se** Ø-ket-pa
 1PSR-papá PSR1-hermano modesto=SIM 3S-PARECER-ICP
 'Mi papá se parece a mi hermano Modesto.' (De la Cruz 2016: 142)

En los ejemplos anteriores se muestran distintos clíticos que expresan diferentes casos semánticos. El caso locativo muestra una forma similar en las distintas lenguas (=mø', =mä', -mī). Sin embargo, a diferencia del zoque de San Miguel Chimalapa y de Chiapas, cuya forma locativa corresponde a un clítico, en el zoque soteapaneco esta forma corresponde a una posposición. El caso instrumental también mantiene una forma similar: =pi't en el zoque de San Miguel Chimalapa y =pi't en el de Chiapas. Por último, el caso similativo también mantiene una relación formal en el zoque de San Miguel y de Chiapas, =xe y =se, respectivamente.

Hasta aquí he ejemplificado las marcas de la flexión nominal que se han identificado para estas lenguas zoqueanas. Como he planteado antes, la complejidad morfológica de la frase nominal es poco elaborada en comparación con la frase verbal. Sin embargo, además

de estas marcas morfológicas que se adjuntan en los sustantivos, las frases nominales tienen diferentes modificadores léxicos, que describo en la siguiente sección.

3.1.3 Modificadores nominales

Los modificadores nominales de las lenguas zoqueanas se caracterizan porque se expresan, en su mayoría, como palabras independientes que anteceden núcleo nominal. Entre los modificadores identificados en estas lenguas se encuentran: cuantificadores, indefinidos, frase poseedora, adjetivos, así como oraciones relativas, como veremos a continuación.

3.1.3.1 Cuantificadores

Los cuantificadores son expresiones que determinan o acotan una aserción como aplicable a cierto número de entidades, tales como ‘muchos’, ‘la mayoría’, ‘algunos’, ‘todos’, ‘ambos’, ‘pocos’, entre otros (Gutiérrez-Rexach, 2016: 506 *apud* De la Cruz 2023: 283). Si bien De la Cruz (2023: 282) ha descrito con más detalle los cuantificadores en el zoque de Chiapas, en las lenguas zoqueanas han sido analizados de forma muy sucinta, tanto en lo que corresponde a su morfosintaxis como a su semántica. En cuanto a su formalización, los cuantificadores de las lenguas zoqueanas suelen ser morfemas libres que aparecen antes del núcleo nominal y no presentan concordancia de número ni género, como se ve en (3.15).¹⁷

- (3.15) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
møjmo xemana 'øy koxøngngaxukpa bi komaxan
 [møjmo xemana] 'øy=ko-xøng-'a-xuk-pa bi ko-maxan
 muchas semana 3A=CABEZA-fieta-INCOA-3PL-ICP.I DET CABEZA-sagrado
 ‘Le hacen su fiesta al santo (durante) muchas semanas.’ (Jiménez 2014: 190)
- b. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Wijtyaju 'ka sone lewa, nü tumü:
 Ø-wit-yaj-u='ka [sone lewa] Ø-nüm-u tumü
 3S-go-3PL-CP=TSUB many mile 1S-say-CP one
 ‘When they had walked many miles, one of them said...’ (Faarlund 2012a:50)

¹⁷ En el zoque de San Miguel, Johnson (2000: 250) plantea que además de las palabras cuantificadoras, hay dos clíticos que cuantifican a la frase a la que se adjuntan: i) +*ha?* ‘cada’ cuya función es distributiva y +*šta?* ‘sólo’ que se usa para formar interrogativos plurales.

- c. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
ŋguan 'is yajktsäbutsi wäwä käpi
 ŋ-juan='is yak-tsäm-u='tsi [wäwä käpi]
 M-Juan=ERG3 CAUS-cargar-CP=ABS1 mucho leña
 'Juan hizo que cargara bastante leña.' (De la Cruz: 2016: 208)

- d. Zoque soteapaneco
jaʔyanh ʔi+kot kuxtyatjoom
 [jaʔanh] ʔi+kot-W kuxtyat=joj.mi
 many 3A+put-CMP sack=LOC1.LOC2
 'She put [a lot of cotton] in the container.' (Boudreault 2009: 253)

La posición prenuclear es compartida por los distintos cuantificadores que tiene cada lengua. En (3.16) se muestran ejemplos del cuantificador universal en cada variante.

- (3.16) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
ʔəy wehšukkə hemhi bi hentedəkka gadə kumkuyhoʔ
 ʔəy+ weh-šuk-wə [hemhiʔ bi hente-dəkka] gadə kumkuy+hoʔ
 3A call-3PL-COM all DEF people-NPL that town +LOC
 'They called all the people in that town' (Johnson 2000: 255)
- b. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
te' tsajkokyu 'yis yajka 'bä 'yaju 'ijtuse 'une'
 te' tsak-'oy-kuy='is yak-ka-'pä'-yaj-u ['ijtuse 'une']
 DET dejar-APVS-NMZR3=ERG3 CAUS-morir-TOTAL-PL3-CP todos niño
 'La diarrea mató a todos los niños.' (De la Cruz: 2016: 111)
- c. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Tujkpajse mumu jama aŋmakyu 'cho 'tsku 'yomo, kyünu 'ku aŋmayoye 'is te' nga'e
 Ø-tujk-pa=se [mumu jama] aŋmay-kuy-tso'ts-kuy='omo
 3S-happen-ICP=SIM every day lern-N-begin-n=LOC

 y-kü-nu'k-u aŋmay-oy-E='is te' n-ka'e
 3A-ASS-come-CP teach-ANT-AG-ER DET M-youth
 'As it happens every time at the beginning of school, the teacher approached the boy' (Faarlund 2012a: 172)
- d. Zoque soteapaneco
ʔa+witytyaʔm muma jaama
 ʔa+wity-taʔm-W [muuma jaama]
 1S+walk-PLU_{sap}-CMP all day
 'We walked all day' (Boudreault 2009: 253)

El cuantificador universal se caracteriza por presentar una mayor libertad en su posición respecto al núcleo. Por ejemplo, en el zoque de San Miguel Chimalapa, el

cuantificador universal *hemhi?* ‘todo’, además de aparecer antes del sustantivo, como se mostró en (3.16a), también puede aparecer después del núcleo nominal (Johnson 2000: 255), como se observa en (3.17).

(3.17) Zoque de San Miguel Chimalapa

ga meru ʔəy ʔaŋkimpa bi kocunudəkka hemhi?

ga	meru	ʔəy+	ʔaŋ.kim-pa	[bi	kocunu+dəkka	hemhi?
that	exactly	3A	MOUTH.mont-INC	DEF	soldier-NPL	all

‘That very one commands all the soldiers.’ (Johnson 2000: 255)

Además de las dos diferentes posiciones en las que puede aparecer el cuantificador, pre o posnuclear, los ejemplos también muestran que el cuantificador universal puede coaparecer con otro determinante, en el caso de (3.16a), aparece con la marca de definitud *bi*. En el mismo sentido, en el zoque soteapaneco el cuantificador universal *tuumpiy* ‘todo, cada’ puede aparecer con otras marcas, por ejemplo, con la marca de persona poseedora (*ʔi+*) en ausencia del núcleo nominal, (Boudreault 2009: 251), como se muestra en (3.18).

(3.18) Zoque soteapaneco

ʔi+tyuumpiy Ø+monhyaajpa

[ʔi+tuumpiy] Ø+monh-yaj-pa

3PSR+all 3S+sleep-PLUnonsap-INC

‘All her children were sleeping’ (Boudreault 2009: 255)

Los autores coinciden en señalar que los cuantificadores en zoque, de forma similar a los numerales, preceden tanto al núcleo nominal como a otros modificadores. En particular, señalan que el cuantificador universal en estas lenguas es el único que coaparece con otros modificadores, como el artículo.

3.1.3.2 Numerales

La descripción de los numerales en estas lenguas zoqueanas se suele enfocar principalmente en la conformación del sistema vigesimal que presentan (Johnson 2000: 66, Faarlund 2012a: 44; Jiménez 2014: 186; De la Cruz 2016: 106). Los numerales en las lenguas zoqueanas suelen corresponder a morfemas libres que aparecen antes del sustantivo al que modifican,

como se observa en el zoque de San Miguel Chimalapa (3.19a), y en el zoque de Chiapas, (3.19b) y (3.19c).

- (3.19) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
pitsømmø metsang kom muxoba 'k pøn
 Ø=pitsøm-Wø [metsang komi Ø=mux-'oy-pa=pø'k pøn]
 3S=salir-CMP.I dos grande 3S=saber-AP-ICP.I=REL hombre
 'Salieron dos hombres grandes que saben (leer)' (Jiménez 2014: 188)
- b. Zoque de Chiapas (Ocatepec)
maka 'uŋ majksyku 'y kobiwi pät
 Ø-maŋ-pa='uŋ [maksyk-'äy ko-piw-i pän]
 3S-ir-ICP=REP cuatro-NUM OTRO-recoger-NMZR1 hombre
 'Dizque van cuatro hombres escogidos' (De la Cruz 2016: 109)
- c. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Te' püt ijtumuŋna 'ajk tese mojsis ame
 te' pün Ø-'it-u=am='uŋ=na'ak te'=se [mosis ame]
 DET man 3S-be-CP=PERF=EV=PST DET=SIM hundred year
 'The man was already a hundred years old' (Faarlund 2012a: 46)

Sin embargo, en el zoque soteapaneco, los numerales están conformados por una raíz numérica que no aparece de forma independiente, y por afijos numéricos que se consideran clasificadores numéricos históricamente (Boudreault 2009: 244). En esta lengua existen tres conjuntos de numerales: i) los numerales =teen, ii) los numerales =naH y iii) los numerales tik cuya distinción es borrosa.¹⁸ Boudreault señala que actualmente el numeral =naH modifica predominantemente a entidades humanas, en (3.20a); mientras que el numeral =teen, ejemplificado en (3.20b) y el numeral tik, en (3.20c), no hacen distinción en el rasgo de animacidad del sustantivo al que modifican.

¹⁸ En la siguiente tabla reproduzco los tres tipos de numerales en el zoque soteapaneco (Boudreault 2009: 243):

Numerales =teen	Numerales =naH	Numerales tik	
<i>tuum</i>			'uno'
<i>wis=teen</i>	<i>wis=naH</i>	<i>wis=tik</i>	'dos'
<i>tuku=teen</i>	<i>tuku=naH/tuk=naH</i>		'tres'
<i>maktas=teen</i>	<i>maktas=naH</i>		'cuatro'
<i>mos=teen</i>			'cinco'
<i>tujtu=teen</i>			'seis'

- (3.20) a. *jemum keyyaj wisna+yaj jeʔm piixiny*
 jemum Ø+kej-yaj-W [wis=naH+yaj jeʔm piixiny]
 there 3S+appear-PL_{nonsap}-CMP two+PL_{nonsap} two+PL_{nonhum} that
 ‘There appeared those two men.’ (Boudreault 2009: 245)
- b. *ʔi+watpa+m wisteen ʔi+weʔkxi*
 ʔi+wat-pa+ʔam [wis=teen ʔi+weʔks-i]
 3A+make-INC+ALR two 3PSR+braid
 ‘She makes two braids.’ (Boudreault 2009: 245)
- c. *wisteen jeʔm piyuj ʔoy ʔan+juytyaʔm ʔi+k+wistik ʔarak+kaʔataʔm*
 wis=teen jeʔm piyuj ʔoy-W ʔan+juy-taʔm-W₂
 two that chicken go/ret_{aux}-CMP 1A+buy-PL_{sap}-DEP_t
 ʔi+k+wistik ʔarak+kaʔataʔm
 1A+CAUS₁+die-PL_{sap}-CMP 3A+SPECIFER+two
 ‘Two chickens we went to buy, and we killed the two of them.’ (Boudreault 2009: 246)

Como se observa en el ejemplo (3.20c), el numeral *wistik* del zoque soteapaneco, además de la marca proclítico de persona ergativa (*ʔi+*), se presenta con el especificador (*k+*). Esta marca aparece en todas las variantes del zoque aquí consideradas. Para el zoque de Chiapas, Faarlund (2012a: 44) indica que este mismo sufijo, *-ko* o *-øk* (este último después de una consonante), le da al número una lectura definida, como se muestra en (3.21a-b).

- (3.21) Zoque de Chiapas (Tapalapa)
- a. *tumük akuxa*
 tumü-**k** akuxa
 one-DEF needle
 ‘just one needle’
- b. *mosa’yüjk chibo*
 mosa’y-**ük** chibu
 five-DEF lamb
 ‘(exactly) five lambs’ (Faarlund 2012a: 47)

En la glosa de los ejemplos de (3.21a-b), Faarlund (2012a) señala que se trata de una marca de definitud sin ahondar en más explicaciones. Específicamente, el significado de la glosa señala que es un número definido (DEF *definite number* ‘número definido’). De la Cruz (2016, 2023), en su estudio del zoque de Ocotepéc no reporta esta marca de número definido

en los numerales. Tanto en el análisis de De la Cruz (2016) de esa variante, como en los estudios del zoque de San Miguel Chimalapa (Johnson 2000: 65; Jiménez 2014: 186), los autores sólo señalan que la marca *ko-* es un prefijo aditivo que aparece en los numerales mayores de catorce en el zoque de Chiapas (*yäj*+***ko***+*tumä* ‘quince’) y mayores de veinte en el de San Miguel Chimalapa (*ipxang*+***ko***+*tumø* ‘veintiuno’).

3.1.3.3 Determinante indefinido

En todas estas variantes zoqueanas, los autores sostienen que la misma forma que expresa el numeral ‘uno’ se emplea para expresar una referencia indefinida. En los ejemplos en (3.22), se muestra que el indefinido modifica a los sustantivos a los que precede: *tumø* en el zoque de San Miguel Chimalapa y de Chiapas, así como *tuum* en el zoque soteapaneco.

- (3.22) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
ʔən pəktsəŋŋə tum totoʔ
ʔən pək=tsəŋ-ə [b tum totoʔ]
 1A+ get=join-COM one paper
 ‘I received a letter’ (Johnson 2000: 244)
- b. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
lʔtu’ujn na’ajk tumnajka tumü püt
Ø-’it-u=’uŋ=na’ak [b tumü-naka] [b tumü püt]
 3S-be-CP=EV=PST one-time one man
 ‘Once upon a time there was a man’ (Faarlund 2012a: 50)
- c. Zoque de Chiapas (Ocatepec)
’ijsu’t tumä yomo’
n-’is-u=’t [b tumä yomo’]
 1A-ver-CP=ERG1 INDEF mujer
 ‘Vi a una mujer’ (De la Cruz: 2016: 109)
- d. Zoque soteapaneco
nuuma ʔoytyipʔan+kuʔaʔmtaʔm tuum yoomo
nuuma ʔoy-tyip-W ʔan+ku.ʔaʔm-taʔm-W [b tuum yoomo]
 true go/return_{aux}-FRUS-CMP 1A+look.for-PLU_{sap}-DEP_t a woman
 ‘Certainly, we went to look for a woman...’ (Boudreault 2009: 222)

De acuerdo con el análisis de los autores en cuestión, en los ejemplos anteriores se ejemplifica el uso del numeral uno como un determinante indefinido.

3.1.3.4 FN poseedora

En las lenguas zoqueanas, la posesión también se presenta como parte de la estructura de la frase nominal que incluye a un poseedor. La frase poseedora es correferencial con la marca flexiva de persona que aparece en el sustantivo (Cf. sección 3.1.2.1). Sin embargo, a diferencia de la marca de persona que es obligatoria, la frase poseedora es opcional. Cuando la frase poseedora aparece, suele ocupar la posición prenuclear, como se muestra en (3.23).

- (3.23) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
gaj(i) po 'wø bi migelenyay wane
 ka'=ji Ø=po'-wø [bi **migelenya** 'øy=wan-e]
 DEM=POSP:LOC 3S=nacer-CMP DET migueleña 3PSR=cantar-NMZR
 'Ahí nació la canción de la migueleña.' (Jiménez 2014: 181)
- b. Zoque de Chiapas (Ocatepec)
poku 'uŋ te' 'une 'is kya 'ajk
 Ø-pok-u='uŋ [te' 'une'='is y-kä'+aŋ]
 3S-quemar-CP=REP DET niño=GEN3 PSR3-calzado
 'Dizque se quemó el zapato del niño.' (De la Cruz 2016: 114)
- c. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Te' reys myajkpuytaju 'ujn te' Simio 'nnis iatsi
 te' rey='is y-mak-put-yaj-u='uŋ [te' **simio'η='is** y-'atsi]
 DET king=ERG 3A-chase-exit-3PL-CP=EV DET Simon=GEN 3A-brother
 'The king chased Simon's brothers out' (Faarlund 2012a: 66)
- d. Zoque soteapaneco
ʔich ʔa+tigiʔyiny diyaabloj ʔi+jossoom
 ʔich ʔa+tikiʔ-ʔiny [diyaabloj ʔi+jossoom]
 1PRO 1S+enter-OPT devil 3PSR+hole=in
 'That I should enter inside the devil's hole.' (i.e. go to hell) (Boudreault 2009: 208)

En estos ejemplos, las frases poseedoras que son correferenciales con la marca que presenta el sustantivo, aparecen antes del núcleo nominal. Sin embargo, la frase poseedora puede aparecer después del núcleo nominal, como en el zoque soteapaneco (3.24a), o en otra parte de la oración, como se muestra en el zoque de Chiapas (3.24b).

- (3.24) a. Zoque soteapaneco
 Nimaʔytyaa ʔi+jaatunh jeʔm woonyi:
 Ø+nim-ʔaʔy-tah-W [ʔi+jatunh jeʔm woony]
 3S+say-BEN-PASS-CMP 3PSR+father that little
 ‘The girl’s father was told...’ (Boudreault 2009: 208)
- b. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Te’ yomo’isñe ni’isuna’ajk ji’ myujsje ñünyi.
 [te’ yomo=’is=y-ne] ni=’is=uŋ=na’ak ji’n y-mus-jay-E y-nünyi
 DET wife=GEN=3A-ANA nobody=ERG=EV=PST NEG 3 A-know-APP-DEP 3A-name
 ‘Nobody knew the wife’s name’ (Faarlund 2012a: 30)

3.1.3.5 Adjetivos

Considerando la propuesta tipológica de Dixon (1984; 2004), Boudreault (2009: 223), Jiménez (2014: 191), Faarlund (2012a: 51) y De la Cruz (2016: 118, 2023: 212) plantean que en estas lenguas zoqueanas los conceptos de propiedad pertenecen a los tipos semánticos de dimensión, edad, color, propiedades corporales, propiedades físicas, propensión humana y valores. Estos conceptos de propiedad se formalizan como adjetivos, los cuales aparecen antes del núcleo nominal sin marcas flexivas (por ejemplo, género o número) que muestren concordancia con el sustantivo, como se muestra en (3.25).

- (3.25) a. Zoque de San Miguel Chimalapa
čik hayʔune dəkka ʔəy cihnoʔccə bi limeta
 [čik haya=ʔune+dəkka] ʔəy+ cih=noʔc-wə bi limeta
 small male=child+PL 3A+ throw_rock.break.COM DEF bottle
 ‘The boys threw a rock at the bottle and broke it’ (Johnson 2000: 238)
- b. Zoque soteapaneco
porkej jeʔ ʔi+cheʔnaʔy kun tzabatz piʔityi
 porkej jeʔ ʔi+tzen-ʔaʔy-W kun [tzabatz piʔityi]
 because 3PRO 3A+tie-BEN-CMP with red thread
 ‘Because she tied him with a red ribbon.’ (Boudreault 2009: 229)
- c. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Po’kschü’yu’ujn müja kukyü’mü
 Ø-po’ks-tsü’y-u=’uŋ [müja kuy=kü’-mü]
 3S-sit-stay-CP=EV big tree=side-LOC
 ‘He sat down under a big tree’ (Faarlund 2012a: 65)

- d. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
te' nmäja 'tuwi' ka'u
 [te' n-mäja'-tuwi'] Ø-ka'-u
 DET PSR1-grande-perro 3S-morir-CP
 'Murió mi perro grande...' (De la Cruz 2016: 123)

La categoría a la que pertenecen los adjetivos es una clase abierta, como en el zoque de San Miguel (Jiménez 2014, 2019) o en zoque de Chiapas (Faarlund 2012a: 51). Con respecto del zoque de Chiapas, Faarlund (2012a: 51) apunta que los adjetivos pertenecen a una clase abierta, mientras que De la Cruz (2014: 118, 2023:212) considera que es una clase cerrada con sólo 29 adjetivos y el resto de los conceptos de propiedad provienen de predicados no verbales, verbos y sustantivos que se expresan por medio de oraciones relativas, como comentaremos en la siguiente sección.

3.1.3.6 Oraciones relativas

En las lenguas zoqueanas, los conceptos de propiedad también se expresan por medio de una oración subordinada, específicamente por una oración relativa, la cual modifica al núcleo nominal (Johnson 2000: 282; Boudreault 2009: 256; Faarlund 2012a: 158; Jiménez 2014, 2019; De la Cruz 2016). En el zoque de Chiapas algunos predicados estativos, como en (3.26a), verbos, en (3.26b) y sustantivos, en (3.26c) pueden funcionar como núcleo predicativo de oraciones relativas (entre corchetes), (De la Cruz 2016: 122).

- (3.26) a. Zoque de Chiapas (Ocotepec)
'ijtu mäjabä' tsa'
 Ø-'it-u [Ø-mäja=pä'] tsa'
 3S-existir-CP 3S-grande=REL piedra
 'Hay una piedra que esta grande.' (De la Cruz 2016: 122)
- b. *'ĩsu't te' ntsäni' midubä*
 n-'is-u='t te' n-ntsäni' [Ø-min-u=pä']
 1A-ver-CP=ERG1 DET 1PSR-tío 3S-venir-CP=REL
 'Vi a mi tío que vino.' (De la Cruz 2016: 121)

- c. *ʔisu't te' ntsäni kutayubä*
 n-'is-u='t **te'** **n-tsäni'** [$\emptyset$ -kuy+tayu=pä']
 1A-ver-CP=ERG1 DET 1PSR-tío 3S-carpintero=REL
 'Vi a mi tío que es carpintero.' (De la Cruz 2016: 122)

En (3.27) se muestran oraciones relativas prenominales que modifican al núcleo nominal en función de sujeto (3.27a-b) y en función de objeto primario (3.27c-d) mediante un clítico relativizador.

- (3.27) a. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Tü'ük midupü] yomo'is 'yispükpa üj nana
 [tü'ük $\emptyset$ -min-u=pü] **yomo='is** y-'ispük-pa üj- $\emptyset$ n-nana
 yesterday 3S-come-CP=REL woman=ERG 3A-know-ICP PRO1-GEN 1A-mother
 'The woman who came yesterday knows my mother' (Faarlund 2012a: 161)
- b. Zoque de Chiapas (Ocatepec)
te' majapä' ntuwi' ka'u
 te' [$\emptyset$ -maja'=pä'] **n-tuwi'** $\emptyset$ -ka'-u
 DET 3S-grande=REL 1PSR-perro 3S-morir-CP
 'Murió mi perro que está grande.' (De la Cruz 2016: 123)
- c. Zoque de San Miguel Chimalapa
nu' 'øy yakawø'k pøn minnø
 [nu' 'øy=yak-ka'-wø=pø'k] **pøn** $\emptyset$ =min-wø
 perro 3A=caus-morir-CMP.I=REL hombre 3S.=venir-CMP.I
 'Vino el hombre que mató al perro.' (Jiménez 2019: 429)
- d. Zoque soteapaneco
jeʔm ʔi+ri+ʔityaj mijtam+piʔk tik
 jeʔm ʔi+na+ʔity-yaj-W [$\emptyset$ +mijtam+piʔk] **tik**
 that 3A+ASSOC+be-PLG_{nonsap}-CMP 3S+big+REL house
 'They have houses that are big' (Boudreault 2009: 236)

En (3.27), los sustantivos *yomo* 'mujer', *tuwi* 'perro', *pøn* 'hombre' y *tik* 'casa' son modificados por oraciones relativas prenominales introducidas por relativizadores cognados: =pø en el zoque de Tapalapa, =pä' en el de Ocatepec, =pø'k en el zoque de San Miguel y =piʔk en el soteapaneco.

Para que una oración relativa prenominal modifique al núcleo nominal se ha documentado que el zoque de Chiapas (Faarlund 2012a: 158; De la Cruz 2026: 113) y el

zoque de San Miguel Chimalapa (Johnson 2000: 282; Jiménez 2014; 2019: 284) recurren a diferentes estrategias de relativización, a saber, la estrategia de núcleo externo con hueco y la estrategia de núcleo interno. Los ejemplos (3.27a-c) son instancias de la estrategia de hueco, dado que el núcleo nominal se manifiesta fuera de la oración relativa, es decir, la frase nominal no se expresa formalmente dentro de la oración relativa (Faarlund 2012a: 161; Jiménez 2019: 429; De la Cruz 2016: 123).¹⁹ Esta distinción se puede observar más claramente en (3.27a) donde el núcleo nominal (*yomo*) ‘mujer’ toma el caso ergativo (= ‘*is*’) correspondiente a la función que desempeña en la oración principal (cuyo predicado es el verbo transitivo ‘*ispük* ‘conocer’), y no el caso absolutivo (que no presenta marca morfológica explícita), correspondiente a la función que tendría en la oración relativa (cuyo predicado es el verbo intransitivo *min* ‘venir’).

En contraste, en la estrategia de núcleo interno, el nominal relativizado se manifiesta formalmente al interior de la oración relativa, por lo que no forma parte de la oración principal. Esto se evidencia por el hecho de que la frase nominal relativizada toma el caso correspondiente a la función que desempeña en la oración relativa, como se ejemplifica en el caso del zoque de Chiapas (3.28a) y en el de San Miguel (3.28b).

(3.28) a. Zoque de Chiapas (Ocotepéc)

Te' kä'subätsi tuwi'is ka'u

[te' Ø-kä's-u=pä'=tsi **tuwi'='is]** Ø-ka'-u
DET 1OP-morder-CP=REL=ABS1 perro=ERG3 3S-morir-CP

‘Murió el perro que me mordió.’ (De la Cruz 2016: 114)

b. Zoque de San Miguel Chimalapa

ga' amintø 'øn 'ixpøk(kø) 'øy nømjaxukpa' puupu bobo

ka' 'amintø 'øn='ix-pøk-wø ['øy=nøm-jay-xuk-pa=pø'
DIST año 1A=ver-agarrar-CMP.I 3A=decir-APL.R-3PL-ICP.I=REL

¹⁹ Dado que el zoque de San Miguel es una lengua con orden OV, las oraciones relativas de núcleo externo con estrategia de hueco aparecen en posición prenominal en su forma no marcada, aunque también pueden aparecer en estructuras posnominales en contextos marcados mediante pausa (Jiménez 2014: 244).

puupu bobo]

pescado charal

‘En aquel tiempo conocí el pescado que le dicen charal.’ (Jiménez 2014: 334)

En (3.28a), De la Cruz (2016: 114) muestra que el sustantivo *tuwi* ‘perro’ aparece con la marca de caso ergativo (=’is), dado que funciona como A en la oración relativa a la que pertenece y cuyo verbo es transitivo (*kä’s* ‘morder’). En relación con (3.28b), correspondiente al zoque de San Miguel, Jiménez (2014: 336) especifica que en las oraciones relativas de estrategia de núcleo interno las oraciones relativas aparecen después del nominal, excepto en un caso como éste, en el que antecedente nominal (*puupu bobo* ‘pescado charal’) funciona como objeto primario.²⁰

En cuanto a su posición, las oraciones relativas son los únicos modificadores que, además de aparecer en posición prenominal, pueden aparecer después del núcleo nominal. De forma similar a las oraciones relativas prenominales, las oraciones relativas posnominales modifican al sustantivo de forma atributiva nominal. (Johnson 2000: 282; Boudreault 2009: 256; Faarlund 2012a: 158; Jiménez 2014; De la Cruz 2016: 136). Las estrategias identificadas para que una oración relativa posnominal modifique al núcleo nominal son la estrategia de núcleo externo con hueco, de núcleo interno y de pronombre relativo (Jiménez 2014; De la Cruz 2016: 136). En (3.29) ejemplifico la estrategia con el núcleo externo con hueco, dado que el núcleo nominal aparece fuera de la oración relativa y no tiene manifestación formal en el interior de la oración relativa. Los relativizadores de las oraciones relativas posnominales son los mismos que introducen oraciones relativas prenominales, con la

²⁰ En este mismo ejemplo se observa que el relativizador de la estrategia de núcleo interno (= *pø*’) es distinto a la de núcleo externo con hueco (= *pü’k*), (Cf. 31c). Además de estas diferencias, Jiménez (2014) realiza un detallado estudio tipológico sobre las oraciones relativas del zoque de San Miguel Chimalapa.

estrategia de núcleo externo con hueco, como se puede observar en (3.27), excepto en el zoque de San Miguel Chimalapa que es $=p\emptyset'k$ (Cf. 3.27c).

- (3.29) a. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
te' jo'nchi kyu'dubü'is te' tüp kejku
 te' **jo'nchi** [y-ku't-u=*pü*'is te' tüm] $\emptyset$ -kek-u
 DET bird 3A-eat-CP=REL=ERG DET fruit 3S-fall-CP
 'The bird which ate the fruit fell down' (Faarlund 2012a: 163)
- b. Zoque de Chiapas (Ocatepec)
te' tuwi' te' pajk kyä'subä'is ka'u
 te' **tuwi'** [te' pak y-kä's-u=*pä*'is] $\emptyset$ -ka'-u
 DET perro DET hueso 3A-comer-CP=REL=ERG3 3S-morir-CP
 'Murió el perro que comió el hueso' (De la Cruz 2016: 136)
- c. Zoque de San Miguel Chimalapa
pøn nu' 'öy yakawø' minnø
pøn [PAUSA] nu' ['öy=yak-ka'-wø=*pø*'] $\emptyset$ =min-Wø
 hombre perro 3A=CAUS-morir-CMP.I=REL 3S=venir-CMP
 'Vino el hombre que mató al perro.' (Jiménez 2014: 332)
- d. Zoque soteapaneco
siʔip na+minyĩ tum pukuuku yagatz+piʔk
 siʔip na+minyĩ tum pukuuku [yagatz+*piʔk*]
 now ASSOC+come-IMP one cloth large+rel
 'Now, bring a cloth that's large.' (Boudreault 2009: 142)

Estos ejemplos apuntan a que el comportamiento de la estructura relativa es la misma. Obsérvese los ejemplos de (3.29a) y (3.29c). En (3.29a) el núcleo nominal *jo'nchi* 'pájaro' no presenta marca de caso explícito, dado que funciona como sujeto absolutivo de la oración principal cuyo verbo es intransitivo (*kek* 'caer'), y esta función no presenta caso morfológico explícito. Además, cuando el relativo funciona como sujeto de una oración transitiva, como en este ejemplo, el caso ergativo ($=is$) se adjunta al verbo relativizado (*ku't* 'comer'), después del clítico relativizador ($=pü$), (Faarlund 2012a: 161). En el caso del zoque de San Miguel Chimalapa (3.29c), las relativas posnominales, además de tomar el subordinador $=p\emptyset'$, se distinguen de las relativas con estrategia de hueco prenominal, porque presentan una pausa entonacional entre el núcleo y la relativa (Jiménez 2016: 231).

Además de las oraciones ejemplificadas con estrategia de hueco en el zoque de Chiapas (Faarlund 2012a: 158), y en el zoque de San Miguel (Jiménez 2014), se ha documentado la estrategia de núcleo interno, como se muestra en (3.30).

- (3.30) a. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
te' jo'nchi'is kyu'dubü te' tüp kejku
 [te' **jo'nchi=**'is y-ku't-u=pü te' tüm] Ø-kek-u
 DET bird=ERG 3A-eat-CP=REL DET fruit 3S-fall-CP
 'The bird which ate the fruit fell down' (Faarlund 2012a: 163)
- b. Zoque de San Miguel Chimalapa
tum bejcha dø numjayxukkø' sitianudøkay'ø y maexukkø
 [tum **bejcha** tø=num-jay-xuk-wø=pø'] sitianu-tøkay 'ø y=mae-xuk-wø
 uno caballo 1OP=robar-APL.R-3PL-CMP.I=REL del.sitio-PL 3A=vender-3PL-CMP
 'Los del sitio vendieron un caballo que me robaron (a mí).' (Jiménez, 2014: 334)

En (3.30a), la frase nominal relativizada *te' jo'nchi'is* 'el pájaro' tiene el caso ergativo (= 'is), pues funciona como sujeto del verbo transitivo (*ku't* 'comer') de la oración relativa y no de la oración principal, cuyo verbo es intransitivo (*kek* 'caer'). En (3.30b) la frase nominal relativizada (*tum bejcha* 'un caballo') funciona como un OP del verbo *num-* 'robar', de la oración relativa.

Por último, las oraciones relativas posnominales son las únicas que emplean la estrategia de relativización por medio de pronombres relativos en el zoque de Chiapas (De la Cruz 2016: 136); y San Miguel Chimalapa (Jiménez 2014), como se muestra en (3.31).

- (3.31) a. Zoque de Chiapas (Ocoatepec)
kejku te' täjk judä mbyänaju
 Ø-kek-u **te'** **täk** [jutä ny-pän-'aj-u]
 3S-caer-CP DET casa donde 2S-hombre-INCOAT-CP
 'Se cayó la casa en donde naciste.' (De la Cruz 2016: 137)
- b. Zoque de San Miguel Chimalapa
'øm pø'tpa pwentejo ju kamilu 'angji 'üm pa'ttø
 'øm=pø't-pa **pwente=jo** [ju kamilu [h]='ang=ji
 2S.I=pasar-ICP.I puente=POSP:LOC PRO.REL.LOC Camilo=SR:BOCA=POSP:LOC

'øm=pa't-wø]

2A=encontrar-CMP

'Pasas en el puente donde encontraste a Camilo.' (Jiménez, 2014: 231)

Los ejemplos en (3.31) muestran que la estrategia de pronombre relativo se presenta cuando la frase nominal relativizada funciona como un locativo en la oración relativa. En estos casos, los pronombres *jutä* 'donde' en el zoque de Ocotepec y *jo* 'donde' en el de San Miguel son correferenciales con el referente del nominal relativizado (Jiménez 2014).

Así pues, las oraciones relativas constituyen otro recurso para modificar un núcleo nominal, las cuales pueden aparecer tanto en posición prenominal como posnominal.

A diferencia de las frases nominales descritas en esta sección que se codifican con un modificador nominal, en la siguiente sección se describen frases nominales sin modificador.

3.1.4 Frases nominales escuetas

En las descripciones gramaticales de las lenguas zoques descritas aquí, se ha planteado para el zoque de San Miguel (Jiménez 2019: 276), el zoque de Chiapas (De la Cruz 2023: 195) y el zoque soteapaneco (Boudreault 2009: 151) la existencia de frases nominales escuetas. De acuerdo con Boudreault (2009: 151), los sustantivos en soteapaneco, a diferencia del verbo, pueden presentarse como raíces desnudas sin flexión o modificación. Por su parte, Jiménez (2019: 272), siguiendo la clasificación tipológica de Dryer (2007), indica que el zoque de San Miguel cuenta con tres tipos de frases nominales, las simples, las complejas y las que carecen de núcleo. Las frases escuetas pertenecerían al primer grupo. Si bien estos autores no definen con precisión ni contrastan este tipo de frase, existen diferentes ejemplos en los que es posible identificar frases nominales conformadas únicamente por el núcleo nominal sin determinantes o modificadores nominales.

A continuación, en (3.32)-(3.34) muestro ejemplos de frases nominales escuetas que pueden aparecer en el zoque de San Miguel en (3.32), en el zoque de Chiapas en (3.33) y en

el zoque soteapaneco en (3.34), que funcionan como sujeto, tanto preverbal (en los incisos *a*), como posverbal (en los incisos *b*).

- (3.32) Zoque de San Miguel Chimalapa
- a. *yomadəkay pəndəkjənanɔŋ ʔəchukpa*
[yoma-təkay] pən-təkay=jənanɔŋ ʔ=ʔəts-xuk-pa
 mujer-PL hombre-PL-POSP:COMIT 3S=bailar-3PL-ICP
 ‘Las mujeres bailan con los hombres.’ (Jiménez 2014: 217)
- b. *numcənšukkə pəndəkka pork minpa*
 ʔ num=cən-šuk-wə **[pən+dəkka]** pork ʔ minpa
 3A hide=sit-3PL-COM man+NPL because 3A come-INC
 ‘The men hid because he was coming’ (Johnson 2000: 341)
- (3.33) Zoque de Ocotepec
- a. *kak mangedu ʔuŋ wejpa*
[kaŋ] maŋ-keʔ-t-u=ʔuŋ ʔ-wej-pa
 jaguar AUX:ir-REPET-CP=REP 3S-gritar-ICP
 ‘El jaguar dizque se volvió a ir gritando’ (De la Cruz 2016: 130)
- b. *ʔa ʔtki ʔmba ʔuŋ kak nimeke*
 ʔ-ʔa ʔt-ki ʔm-pa=ʔuŋ **[kaŋ]** nimeke
 3S-abrir_boca-subir-ICP=RIEP jaguar mucho
 ‘Dizque el jaguar tenía muy abiertota su boca viendo hacia arriba.’
 (De la Cruz 2016: 130)
- (3.34) Zoque soteapaneco
- a. *piixiny moj weej*
[piixiny] moj-W ʔ+wej-i
 man begin-CMP 3S+cry-DEP_{ia}
 ‘The man began to cry.’ (Boudreault 2009: 596)
- b. *ʔii ʔi+pikpa yoomo ʔaacha*
 ʔii ʔi+pik-pa **[yoomo]** ʔaacha
 and 3A+grasp-INC woman ax
 ‘The woman grabbed the ax’ (Boudreault 2009: 207)

Como puede observarse, todas las frases nominales están conformadas sólo por el núcleo nominal que puede desempeñar la función de sujeto en posición preverbal y posverbal. Estos nominales escuetos se caracterizan por ser animados y contables. Además, obsérvese que, en todos los casos anteriores, los autores realizan una traducción con una

interpretación definida. Así pues, este conjunto de datos apunta a que en los nominales escuetos aparecen en funciones argumentales con una (posible) interpretación definida.²¹

Además de la estructura de la frase nominal, en la siguiente sección me centro en los contextos y categorías en los que aparece el sistema de demostrativos de las lenguas descritas.

3.2 Sistema de demostrativos

Los demostrativos de las lenguas zoqueanas expresan información deíctica, en la que se manifiesta la distancia relativa de un referente con respecto al centro deíctico, que es el hablante (*Cf. Capítulo 5 Sistema de demostrativos: forma, significado y uso*). En los distintos trabajos mencionados, se indica que los demostrativos de las lenguas zoqueanas se caracteriza por presentar tres contrastes deícticos: proximal, medial y distal (Johnson 2000: 70, 243; Boudreault 2009: 211; Faarlund 2012a: 42; Jiménez 2014: 182 y De la Cruz 2016: 105, 2023: 397). Asimismo, podemos observar que las formas demostrativas de estas lenguas tienen distintas funciones, a saber, adnominales, pronombres, adverbiales, así como marcas de cópulas y focos, las cuales veremos a continuación.

3.2.1 Demostrativos adnominales

Los demostrativos adnominales modifican a los sustantivos deícticamente. Existen tres raíces demostrativas que expresan tres contrastes de distancia con respecto al centro deíctico que es el hablante: el proximal, el neutral o medial y el distal (Johnson 2000: 70, 243; Boudreault 2009: 211; Faarlund 2012a: 42; Jiménez 2014: 182 y De la Cruz 2016: 105, 2023: 397).

²¹ En los ejemplos del zoque de Tapalapa (Faarlund 2012), sólo encontré un ejemplo de una frase nominal escueta en función de objeto (posverbal), dentro de una oración interrogativa, como se muestra en (3.1).

(3.1) *Jina suni mjuyü burro?*
Ji'n=a sun-E m-juy-A burru
INEG=Q want-DEP 2A-buy-SUB [donkey]
'Don't you want to buy a donkey? (Faarlund 2012: 97)

El zoque de San Miguel Chimalapa cuenta con un sistema de demostrativos formado por tres términos: el proximal *yø*’, el medial o neutral *te* y el distal *ka*’ (Johnson 2000: 70, Jiménez 2014: 180 y 2019: 182). De acuerdo con Johnson (2000: 70), *yø* significa más cercano al hablante, *te* indica una distancia media en relación con la cercanía del hablante, y *ka*’ señala que el referente está distante del hablante y del oyente y es posible que no sea visible en absoluto. Por su parte Jiménez (2014: 180) indica que *yø*’ señala entidades visibles y cercanas a los participantes del acto de habla, *te* codifica entidades relativamente distantes, pero visibles a los participantes del acto de habla, y *ka*’ se usa para referir a entidades no visibles o ausentes en el acto de habla. En (3.35) se muestran estos contrastes.

- (3.35) Zoque de San Miguel Chimalapa
- a. *yø xeman tejin yoxkuy*
 [yø xeman] teji ’øn=yox-kuy
 PROX semana EXIST 1PSR=trabajar-NMZR:INSTR
 ‘Esta semana existe mi (tengo) trabajo.’ (Jiménez 2014: 98)
- b. *de kom(i) pøn deji mongpa*
 [te komi pøn] te=ji Ø=mong-pa
 NEUT grande hombre NEUT=POSP:LOC 3S=dormir-ICP
 ‘Ese hombre grande duerme ahí.’ (Jiménez 2014: 182)
- c. *hakke wəhə [ga pən]*
 very good DCT3 man
 ‘That man is very good.’ (Johnson 2000: 154)

El zoque de Chiapas presenta un sistema formado por tres demostrativos, el proximal *yä*’, el medial *te*’ y el distal *jikä* (Faarlund 2012: 83, De la Cruz 2016: 105). De la Cruz (2016: 105) indica que el proximal *yä*’ señala entidades cercanas al centro deíctico, el medial *te* codifica entidades a una distancia media, y el distal *jikä* codifica entidades distantes:

- (3.36) Zoque de Chiapas
- a. *Jinübü’ka nüün yü’ nganan*
 jinü=pü=’ka Ø-nüm-u=’uŋ [yü’ n-kanan]
 then=REL=tsub 3S-say-CP=EV PROX M-old
 ‘Then this old man said . . .’ (Faarlund 2012a: 20)

- b. *täjkäyu'm kosuyi'omo te' kak*
 Ø-täk-'äy-u='am kosuyi-joj=mä' [te' kaŋ]
 3S-casa-VBZR-CP=ya trampa-SR:adentro=LOCINT MED jaguar
 'Ya entró en la trampa ese jaguar.' (De la Cruz 2016: 2)
- c. *ka'um jikä tsamepäť*
 Ø-ka'-u='am [jikä tsame-pän]
 3S-morir-CP=ya DIST maduro-hombre
 'Ya murió aquel señor.' (De la Cruz 2016: 105)

En el zoque soteapaneco, el demostrativo proximal refiere a entidades cercanas y visibles al centro deíctico o a los PAH (primera y segunda persona); el demostrativo neutral o medial hace referencia a entidades relativamente distantes, pero visibles al centro deíctico o a los PAH; el demostrativo distal se emplea con entidades no visibles o ausentes en el acto de habla (Boudreault 2009: 211). En (3.37) se muestran cada uno de los contrastes deícticos.

- (3.37) Zoque soteapaneco
- a. *soʔps-neʔ-yajum* *yiʔp kaawaj*
 Ø+soʔps-neʔ-yaj-W-ʔam [yiʔp kawaj]
 3S+tire-PERF-PLUnonsap-CMP-ALR this horse
 'These horses are tired.' (Boudreault 2009: 156)
- b. *yaju+m* *ʔi+kumtaaj* *jeʔm jaama*
 yaj-W+am ʔi+kum-taH-W3 [jeʔm jaama]
 finishaux-CP+ALR 3A+bury-PASS-DEPib that day
 'He was finished being buried that day.' (Boudreault 2009: 213)
- c. *porkej* *peʔm nas,* *tzabatznas* *ʔoʔomiʔy*
 porkej [peʔm nas] tzapatz=nas Ø+ʔoomi-ʔiʔy-W
 because yonder earth red=earth 3S+owner-PROV-CMP
 'because that land, the red land, has an owner.' (Boudreault 2009: 157)

En la Tabla 3.1 se ilustran las tres formas deícticas de cada lengua. Las formas demostrativas del zoque de San Miguel, así como de Chiapas presentan alternancia en su escritura en los trabajos revisados. Estas posibilidades de escritura las represento con una el símbolo '˘' en todas las siguientes tablas.

Tabla 3.1. Demostrativos adnominales
en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).

	San Miguel Chimalapa	Chiapas	Soteapaneco
Proximal	<i>yø~yü'~yə'</i>	<i>yü'ü~yä'</i>	<i>yiʔp</i>
Neutral/Medial	<i>te</i>	<i>te'e~te'</i>	<i>jeʔm</i>
Distal	<i>ka/ga</i>	<i>jikø~jikä</i>	<i>peʔm</i>

Como se observa, las formas de cada grupo de demostrativos (proximal, medial/neutral y distal) guardan cierta similitud formal, principalmente entre el zoque de Chiapas y el de San Miguel Chimalapa.

3.2.2 Pronombres

Las formas demostrativas funcionan como pronombres, pues sustituyen a una frase nominal completa. Los pronombres toman marca de caso y número. A diferencia de Jiménez (2014, 2019), para el zoque de San Miguel y de De la Cruz (2016, 2023), para el zoque de Chiapas, Boudreault (2018: 108) distingue los pronombres demostrativos de los pronombres de tercera persona, aunque manifiesten la misma forma: mientras que el referente de los pronombres demostrativos corresponde a una entidad animada o inanimada, el referente de los pronombres de tercera persona corresponde únicamente a una entidad animada. Muestro esta distinción en los siguientes grupos de ejemplos. En (3.38)-(3.40) presento los pronombres demostrativos y en (3.41)-(3.43) los pronombres de tercera persona.

- (3.38) *Pronombres demostrativos*
Zoque de San Miguel Chimalapa
- a. *'øn oktsamøba* *yø*
'øn='ok-tsam-wøy-pa **yø**
1A=DEBAJO-hablar-DPS-IP 3PRO:PRX
'Voy a contarle esto.' (Jiménez 2019: 762)

- b. *de tonti* [*'øn 'øn...*] *'øn 'ideaja' pero* [*ya...*] *ya nømmo*
te **tonti** **'øn** **'øn...** **'øn='idea=ja'**
 3PRO:NEUT 1PRO 1PSR 1PSR 1PSR=idea=PL:PAH
pero ya... ya nøm-'oy-a
pero NEG NEG poder-AP-IP
 'Esa es nuestra idea, pero no podemos hacer más.' (Jiménez 2019: 762)

- c. *yay muxxukkø ga*
ya 'øy=mux-xuk-Wø ka'
 NEG 3A=saber-3PL-CP 3PRO:DST
 '[Ellos] no supieron eso.' (Jiménez 2019: 762)

(3.39) Zoque de Chiapas (Ocatepec)

- a. *yä'bi'k jabya te' 'añma'yoye*
yä'=pi'k **Ø-jay-pa** **te'** **'añ+may+'oy+e**
 PROX=INSTR 3S-escribir-ICP DET maestro
 'Con este escribe el maestro.' (De la Cruz 2023: 38)
- b. *te'de näjatyäjpä 'i'pstäjk*
te'=te **Ø-näm-jay-täj-pa** **'i'ps-täk**
 MED=COP 3S-decir-APLR-PSV-ICP veinte-casa
 'Ese es que le llaman las veinte casas.' (De la Cruz 2023: 457)
- c. *jikomo' täjkäyu te' tä'ki*
jikä='omo' **Ø-täk+'äy-u** **te'** **tä'ki**
 DIST=LOC2 3S-entrar-CP DET ardilla
 'Dentro de ese (costal) entró la ardilla.' (De la Cruz 2023: 40)

(3.40) Zoque soteapaneco

- a. *ʔaa yøʔp xixaseetpa rraatuj.*
ʔaa yøʔp **Ø+xix-ʔaH=seet-pa** **rato**
 ah this 3S+cow-VERS=turn-INC a_while
 'Ah, this one's going to turn into a cow in a little while.' (Boudreault 2018: 154)
- b. *Jeʔm ʔa+pakkáʔ.*
jeʔmʔ **a+pak.kaʔ-W**
 that 1S:EXCL+knock down-CMP
 'That one knocked me down.' (Boudreault 2018: 154)
- c. *Nuunhkaj ʔa+nøʔmáʔy ʔodoy kuʔutø yøʔp ʔodoy ʔukø peʔm.*
nunca ʔa+nøm-ʔaʔy-W **ʔodoy kuʔt-ø yøʔp** **ʔodoy ʔuk-ø** **peʔm.**
 never 1S:EXCL+say-ben-CMP NEG eat-IMP this NEG drink-IMP _
peʔm
 that_yonder
 'She never told me, "Don't eat this or don't drink that."' (Boudreault 2018: 154)

- (3.41) *Pronombres de tercera persona*
 Zoque de San Miguel Chimalapa
- a. *ya ye'tsxukkø yødøkay*
 ya Ø=ye'ts-xuk-Wø **yø=tøkay**
 NEG 3S=llegar-3PL-CP 3PRO:PRX=PL
 'Estos no llegaron.' (Jiménez 2019: 170)
- b. *de'xe yoxxukpa dedøkay*
 de'=xe Ø=yox-xuk-pa **te=tøkay**
 3PRO:NEUT=SIM 3S=trabajar-3PL-IP 3PRO:NEUT=PL
 'Así trabajan ellos.' (Jiménez 2019: 170)
- c. *gadøkay nømpa'ung*
ka'=tøkay Ø=nøm-pa='ung
 3PRO:DST=PL 3S=decir-IP:I=EV
 'Aquellos decían.' (Jiménez 2019: 170)
- (3.42) Zoque de Chiapas (Ocatepec)
- a. *yä'is nu'mjayu'tsi ntumin*
yä'=is Ø-nu'm-jay-u='tsi **n-tumin**
 PROX=ERG3 1OP-robar-APLR-CP=ABS1 1PSR-dinero
 'Este me robó mi dinero.' (De la Cruz 2023: 79)
- b. *te'is nyä'ijituna'ajk ma'a*
te'=is y-nä.'it-u=na'ak **ma'a**
 MED=ERG3 3A-ASOC.existir-CP=CONTR venta
 'Él tenía tienda.' (De la Cruz 2023: 79)
- c. *y jikis kyijtskabä'u kyökäyi*
 'i **jikä'=is** y-kits-ka'+pä'-u **y-ko'=kä=ji**
 y DIST=ERG3 3A-quitar-totalmente-CP 3PSR-cabeza-SR:abajo=LOCINT
 'Y aquel se quitó totalmente su sombrero.' (De la Cruz 2023: 79)
- (3.43) Zoque soteapaneco
- Je? ʔi+jøyʔáʔy jeʔm kaanh.*
jeʔ ʔi+jøy-ʔaʔy-W *jeʔm kaanh*
 3PRO 3A+speaK-BEN-CMP that jaguar
 'He speaks to the tigers.' (Boudreault 2018: 107)

En la Tabla 3.2 aparecen las formas demostrativas que pueden funcionar como pronombres demostrativos y como pronombres de tercera persona. Obsérvese que, a diferencia del zoque de San Miguel Chimalapa y de Chiapas, que tiene tres pronombres

(proximal, medial y distal), el soteapaneco emplea una forma reducida (*jeʔ*) del demostrativo medial (*jeʔm*).

Tabla 3.2. Pronombres
en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).

Pronombres	San Miguel Chimalapa	Chiapas	Soteapaneco
Proximal	<i>yø'~yü'~yə'</i>	<i>yä'</i>	<i>yøʔp</i>
Neutral/Medial	<i>te</i>	<i>te'</i>	<i>jeʔm</i>
Distal	<i>ka'</i>	<i>jikä</i>	<i>peʔm</i>
Tercera persona	<i>yø/te/ka'</i>	<i>yä'/te/jikä</i>	<i>jeʔ</i>

3.2.3 Determinante definido

En las lenguas zoqueanas, la categoría de *determinante* ha sido definida como un modificador nominal que suele anteceder al núcleo nominal y a otros modificadores nominales, (Johnson 2000: 243; Faarlund 2012a: 42; Jiménez 2014: 181, De la Cruz 2016:104). No obstante, la noción de determinante ha sido utilizada de diferentes maneras en cada lengua.

En el zoque de San Miguel Chimalapa, tanto Johnson (2000: 243) como Jiménez (2014: 181; 2019: 183) emplean la noción de determinante para referirse a la marca que formaliza la definitud. En particular, ambos autores proponen que el determinante *bi* corresponde a un artículo definido. Jiménez (2019: 91) sostiene que este determinante no es compartido con las demás lenguas zoqueanas y no puede reconstruirse para el protozoqueano, por lo que asume que se trata de un préstamo. Obsérvese en los ejemplos de (3.44) que, mientras Johnson (2000) glosa la forma *bi* como un definido, Jiménez (2014, 2019) la glosa como un determinante.

- (3.44) Zoque de San Miguel Chimalapa
a. *nəki ʔištaŋ bi karro*
 nəki ʔiš-taŋ [bi karro]
 go-IMPV see-HORT DEF bus
 ‘Let's go see the bus.’ (Johnson 2000: 213)

- b. *bi mixtu puyneyyü tük 'üy tsuxujo*
 [bi mixtu] Ø=puy-ney-Wü tük 'üy=tsuxu=jo
 DET gato 3S=hincado-ASUN-CP casa 3PSR=SR:esquina=LOC
 'El gato está hincado en la esquina de la casa.' (Jiménez 2014: 201)

En el zoque de Chiapas, Faarlund (2012a: 43) y De la Cruz (2016: 103) consideran como determinante sólo a uno de los tres demostrativos que esta lengua tiene: el medial *te'*, el cual se especializó como la marca de definitud de esta lengua, como se ve en (3.45).

- (3.45) a. Zoque de Chiapas (Tapalapa)
Te' yomo 'is ñüjaju te' jyaya
te' yomo='is y-nüm-jay-u
 DET woman=ERG 3S-say-APP-CP
 'The wife said [to her husband: . . .]' (Faarlund 2012a: 114)
- b. Zoque de Chiapas (Ocatepec)
kargutsäjkyajpana 'ajk te tsamepända'm
 Ø-kargo-tsäk-yaj-pa=na'ak [te' tsame-pän=ta'm]
 3S-cargo-hacer-PL3-ICP=CONTR [DET maduro-viejo=PL]
 'Los señores realizaban cargos (tradiciones)' (De la Cruz 2016: 104)

En el zoque soteapaneco, Boudreault (2009: 206) considera a los demostrativos como determinantes de forma general. Sin embargo, no los glosa como demostrativos, como se observa en (3.46a). Al respecto, la autora indica que los hablantes de esta lengua suelen traducir el demostrativo medial *jeʔm* como un artículo definido, véase (3.46b), por lo que señala que esta neutralización sugiere que este demostrativo está sometándose a un nuevo análisis como determinante (Boudreault 2009: 219).

- (3.46) a. *yiʔim koonyi yiʔp koonykoyyukumi*
 yiʔim koony-i [yiʔp koony-kuy=yuk-mi]
 here sit-IMP this sit-LOC_{appli}=LOC5.LOC1
 'Here, sit in this chair.' (Boudreault 2009: 213)
- b. *nikpa+m jeʔm piixiny jesik*
 Ø+nikk-pa+ʔam [jeʔm piixiny] jesik
 3S+go-INC+ALR that man then
 'Then the man goes...' (Boudreault 2009: 213)

Como se observa en los distintos grupos de ejemplos, los autores usan el término *determinante* de distintas maneras y con diferentes especificaciones: i) para referirse solo a la marca que expresa definitud (identificada, en el caso de San Miguel Chimalapa, como artículo definido); ii) para referir a los demostrativos y, iii) para referir a los dos anteriores (artículo y demostrativos). El denominador común de los determinantes aquí señalados es la codificación de referencias definidas.

Considerando únicamente el determinante definido, en la Tabla 3.3 se muestra la marca que cada una de estas lenguas emplea para expresar la definitud. Obsérvese que tanto el zoque de Ocotepec como el soteapaneco emplean la forma demostrativa medial, mientras que el de San Miguel emplea una forma diferente al paradigma de demostrativos.

Tabla 3.3. Determinantes definidos
en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).

	San Miguel Chimalapa	Chiapas	Soteapaneco
Determinante definido	<i>bi</i>	<i>te (medial)</i>	<i>jeʔm (medial)</i>

3.2.4 Demostrativos locativos

Los demostrativos pueden tener una función adverbial, los cuales se forman a partir de un demostrativo y de un clítico que añade información de caso locativo, temporal o similativo. En los siguientes ejemplos, muestro algunos demostrativos locativos, los cuales hospedan distintos clíticos locativos, según la lengua en cuestión. En el zoque de San Miguel Chimalapa, en (3.47), se muestra el locativo =*ji* que aparece con los tres demostrativos. En el zoque de Chiapas, en (3.48), aparece clítico locativo =*mä'*: con el demostrativo proximal *yä'*, en (3.48a), y con el medial *te'*, en (3.48b). Sin embargo, no hay datos que muestren la coocurrencia de este clítico con el demostrativo distal. Lo mismo ocurre en soteapaneco, en

(3.49), donde aparecen el deíctico proximal *jeʔm* y el medial *jeem*, pero no se presentan datos que confirmen la presencia/ausencia del deíctico distal en esa lengua.

(3.47) Zoque de San Miguel Chimalapa

- a. *gaji dü tijiü*
ka'=ji *tü=tij-Wü*
 3PRO:DST=LOC 1S=ir-CP
 'Yo fui ahí.' (Jiménez 2019: 305)
- b. *dü jejtampa yüji*
tü=jej-tam-pa **yü'=ji**
 1S=vivir-PL:PAH-CP 3PRO:PRX=LOC
 'Nosotros vivimos acá.' (Jiménez 2019: 305)
- c. *tijjüy ukxuki deji*
tij-Wü 'üy='uk-xuk-i **te=ji**
 IR-CP 3A:D=beber-3PL-CP:D 3PRO:NEUT=LOC
 'Fueron a ingerir (alcohol) ahí.' (Jiménez 2019: 305)

(3.48) Zoque de Chiapas (Ocotepéc)

- a. *te'koda'uŋde yä'mä 'ijtpabä kakawa'*
te'=kota='uŋ=te **yä'=mä'** *Ø-'it-pa=pä'* *kakawa'*
 MED=RZN=REP=COP PROX=LOCINT 3S-existir-ICP=REL cacao
 'Dizque es por eso que acá hay cacao.' (De la Cruz 2016: 145)
- b. *temä' 'ijtu kosuyi'omo te' kak*
te'=mä' *Ø-'it-u* *kosuyi-joj=mä'* *te'* *kaŋ*
 MED=LOCINT 3S-existir-CP trampa-SR:adentro=LOCINT DET jaguar
 'Allá está el jaguar en la trampa.' (De la Cruz 2016: 145)

(3.49) Zoque soteapaneco

- a. *Yøʔøm* *koonyø* *yøʔp* *koonykoyyukumø.*
yøʔøm *koony-ø* *yøʔp* *koony-kuy-yuk.mø*
 here sit-IMP this sit-INSTR-UPON_{RN}
 'Here, sit in this chair.' (Boudreault 2009: 152)
- b. *Jøʔyaʔytyaap,* *tyii* *søʔøp* *ʔinh+wát* **jeem**
Ø+jøy-ʔaʔy-taH-pa *tyiH* *søʔ-pa* *ʔin+wat-W2* **jeem**
 3S+speak-BEN-PASS-INC what PROG_{AUX}-INC 2A+do-DEPT there
 'He's spoken to, "What are you doing there?"' (Boudreault 2009: 228)

En la Tabla 3.4, se pueden observar los demostrativos locativos, formados a partir de una forma demostrativa y un clítico locativo.

Tabla 3.4. Demostrativos locativos
en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).

Locativo	San Miguel Chimalapa	Chiapas	Soteapaneco
Proximal	<i>yüji</i>	<i>yä'mä'</i>	<i>yøʔp</i>
Medial	<i>teji</i>	<i>te'mä'</i>	<i>jeʔm</i>
Distal	<i>kaji</i>	--	--

3.2.5 Cópulas pronominales / Identificacionales

Las cópulas también mantienen una relación formal con los demostrativos. Éstas coocurren con distintas categorías de palabras, como un sustantivo o adjetivo, que funcionan como núcleo predicativo. En el zoque de San Miguel las cópulas se gramaticalizaron a partir del paradigma de demostrativos (Jiménez 2019: 731), como se ilustra en (3.50). Por su parte, en el zoque de Ocotepec, el demostrativo medial es el único que funciona como clítico predicativo (Faarlund 2012a) con una función copulativa (De la Cruz 2019: 127), como se muestra en (3.51).

- (3.50) Zoque de San Miguel Chimalapa
- a. *'øn 'awin yø bi marga*
 ['øn='awin]_{SUJ} [[yø]_{CÓP} [bi marga]_{COMPL}]_{PRED}
 1_{PSR}=hermano CÓP DET margarito
 'Mi hermano es Margarito.' (Jiménez 2019: 135)
- b. *gaby gutierres de tum apøn*
 [gaby gutierres]_{SUJ} [[te]_{CÓP} [tum 'apu-pøn]_{COMPL}]_{PRED}
 Gabi Gutiérrez CÓP INDF viejo-hombre
 'Gabi Gutiérrez es un hombre anciano.' (Jiménez 2019: 135)
- c. *peru bi tsa' ga kom tsa'*
 [peru bi tsa']_{SUJ} [[ka']_{CÓP} [komi tsa']_{COMPL}]_{PRED}
 Pero DET piedra CÓP grande piedra
 'Pero la piedra es piedra grande.' (Jiménez 2019: 135)
- (3.51) Zoque de Chiapas (Ocotepec)
- a. *ŋganaŋ 'äjtside*
 Ø-ŋ-kanan='äjtsi=**te**
 1_{S-M}-viejo=_{ABS}1=_{COP}
 'Soy viejo'

- b. *ŋ gyanan̄de*
 ny-ŋ-kanan̄=te
 2S-M-viejo=ABS I=COP
 ‘Eres viejo’
- c. *kanan̄de*
 Ø-kanan̄=te
 3S-M-viejo=ABS I=COP
 ‘Él es viejo’ (De la Cruz 2019: 127)

En contraste con los análisis anteriores, para el zoque soteapaneco, Boudreault (2018: 154) plantea que, en las oraciones predicativas no verbales, los demostrativos aparecen como “identificadores” cuyo objetivo enfocar la atención del oyente en entidades presentes en la situación circundante o en el universo del discurso (Cf. Diessel 1999: 57). La autora ejemplifica únicamente con las formas proximal y distal: en (3.52a) el proximal *yø?p* se usa para señalar que las brujas son malas; en (3.52b), el medial *je?m* se emplea para identificar a un miembro de la familia. Ambos demostrativos identifican a entidades, y los sustantivos que los preceden funcionan como predicados nominales.

(3.52) Zoque soteapaneco

- a. *Nomyajpa* *?i+tyøøwø+tam* *dya wøø porkej yø?p* .
 Ø+nøm-yaj-pa ?i+tøøwø+tam dya wøH porque yø?p
 3S+say-3PL-INC POSS+brother+HPL NEG Good because THIS
- ?inhkaantuj+yaj+am*
 Ø+encanto-yaj+?am
 3S+witch-3PL+IAM
 ‘Their brothers say, “It isn’t good because these are witches.”’
 (Boudreault 2009: 154)
- b. *Je?m ?an+ja?yuk.*
je?m ?an+ja?yuk
 that 1POSS:EXCL+younger_sibling
 ‘That is my brother.’ (Boudreault 2009: 154)

En la Tabla 3.5 se ilustran los demostrativos en función predicativa, según el análisis correspondiente, como cópulas o como identificacionales.

Tabla 3.5. Cópulas / Identificacionales
en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).

	<i>Cópulas</i>		<i>Identificacionales</i>
	San Miguel Chimalapa	Chiapas	Soteapaneco
Proximal	<i>yø ~yü</i>	--	<i>yøʔp</i>
Neutral/Medial	<i>te</i>	<i>te'</i>	<i>jeʔm</i>
Distal	<i>ka'</i>	--	--

3.2.6 Foco

El término “foco” se refiere a la parte de la oración que proporciona la información más relevante o la más destacada en una situación discursiva (Jiménez 2019: 645). La expresión de foco en las lenguas zoqueanas mantiene también una estrecha relación con los demostrativos y cópulas. En el zoque de San Miguel Chimalapa, los demostrativos se gramaticalizaron primero como cópulas y, posteriormente, como marcas de foco (Jiménez 2019: 136). Al igual que las cópulas, las tres formas demostrativas pueden funcionar como marca de foco, como se ve en (3.53). En cambio, en el zoque de Chiapas (Faarlund 2012a), al igual que la cópula, sólo la forma medial expresa foco, como se muestra en (3.54). Por su parte, el zoque soteapaneco recurre a otras estrategias sintácticas para la expresión de foco, a saber: dislocación y construcciones escindidas con relativización (Boudreault 2018: 467).

(3.53) Zoque de San Miguel Chimalapa

- a. *yü yü alma dü yak ang'itob*
YÜ **yü** 'ALMA tü=yak-'ang-'it-'oy-pa
PRX FOC alma 1OP:i=CAUS-tener-AP-IP
‘ESTA ALMA me tiene (poseído).’ (Jiménez 2019: 137)
- b. *yü dü kumkuy jüxjo okmang'ü*
YÜ **tü** KUMKUY jüx=jo Ø='ok.mang-Wü
PRX FOC pueblo atrás=LOC 3S=comenzar-CP
‘ESTE PUEBLO se fundó más recientemente.’ (Jiménez 2019: 137)
- c. *pakdükay ga' nümmüy küxü ga'gü riku*
PAK=TÜKAY **ka'** nümm.wü 'üy=küx-wü ka' riku
hueso=PL FOC PGR 3A=comer-IP DST millonario
‘SÓLO HUESOS estaba comiendo aquel millonario.’ (Jiménez 2019: 137)

- (3.54) Zoque de Chiapas (Ocotepec)
- a. *pesudide kyämakyajü presu'omo*
 pesu=ti=**te** y-kä'-maŋ-yaj-u presu-joj=mä'
 peso=LIM=FOC 3A-ABAJO-ir-PL3-CP cárcel-SR:adentro=LOCINT
 'Sólo por tener deuda de un peso se fueron a la cárcel.' (De la Cruz 2016: 162)
- b. *kastiyade tsyabyajpabäna'ajk 'natsi'ista'm*
 kastiya=**te** y-tsam-yaj-pa=pä'=na'ak n-'atsi='is=ta'm
 español=FOC 3A-decir-PL3-ICP=REL=CONTR 1PSR-hemano=ERG3=PL
 'Español es lo que hablaban mis hermanos.' (De la Cruz 2016: 162)

En la Tabla 3.6, aparecen las formas demostrativas que pueden aparecer como marcas de foco en las lenguas zoqueanas y, como se observa, su ausencia en el zoque soteapaneco.

Tabla 3.6. Foco
 en el zoque de San Miguel, (Johnson 2000 y Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocotepec (Faarlund 2012a; De la Cruz 2016, 2023) y zoque soteapaneco (Boudreault 2009, 2018).

	San Miguel Chimalapa	Chiapas	Soteapaneco
Proximal	<i>yø~yü</i>	--	--
Neutral/Medial	<i>te</i>	<i>te'</i>	--
Distal	<i>ka'</i>	--	--

3.3 Resumen

En este capítulo abordé, a grandes rasgos, las similitudes y diferencias formales en la constitución de la frase nominal y del sistema demostrativo en tres lenguas zoqueanas: el zoque de San Miguel, el zoque de Chiapas y el zoque soteapaneco.

En cuanto a la frase nominal, se describieron las características formales del núcleo nominal, la flexión, los modificadores nominales y las frases nominales escuetas. En primer lugar, existen tres tipos de sustantivos que funcionan como núcleo nominal: simples, compuestos y derivados. Los sustantivos que funcionan como núcleo nominal pueden aparecer sin marcas flexivas ni modificadores. Las marcas flexivas incluyen la marca de

persona poseedora, de plural y posposiciones o, en el caso del zoque de Chiapas, la marca de caso gramatical.

Además de estas marcas, la frase nominal se caracteriza por tener modificadores nominales que son palabras independientes en posición prenominal (determinantes, demostrativos, cuantificadores, frases poseedoras, adjetivos y oraciones relativas prenominales). En contraste, después del núcleo sólo aparece la oración relativa posnominal. Por último, a pesar de que en las distintas lenguas se documentan frases nominales escuetas, no hay un análisis sobre este tipo de frases que pueden aparecer en función de sujeto u objeto, ya sea en posición preverbal o posverbal.

En cuanto al sistema demostrativo, se mostró la diversidad de funciones que los demostrativos pueden desempeñar: como adnominales, pronominales, adverbiales, así como cópulas/identificacionales y marcas de foco. Aunque en general las tres formas demostrativas pueden cumplir cada una de estas funciones, en ciertos casos (como marca de definido, cópula o marca de foco), solo una forma demostrativa se ha especializado en una función específica; por ejemplo, la forma medial en el zoque de Chiapas. A manera de resumen, la Tabla 3.7 presenta el sistema de demostrativos de cada una de las lenguas zoques descritas.

En la tabla se pueden contrastar las formas demostrativas en sus diferentes funciones: los demostrativos adnominales y pronominales presentan el paradigma completo, con las tres formas demostrativas. Sin embargo, el determinante definido corresponde a una sola forma demostrativa, excepto en el zoque de San Miguel, donde el determinante no proviene del paradigma deíctico, sino que se considera un préstamo. En el resto del sistema, se observa que en el zoque de San Miguel Chimalapa, a diferencia del zoque de Chiapas y del soteapaneco, las tres formas demostrativas pueden desempeñar el resto de funciones: adverbial, copulativa y focal.

Tabla 3.7. Sistemas de demostrativos de lenguas zoqueanas.

	San Miguel Chimalapa	Chiapas	Soteapaneco
	<i>Demostrativos adnominales</i>		
Proximal	<i>yø~yü'</i>	<i>yø'ø~yä'</i>	<i>yü?p</i>
Neutral/Medial	<i>te~ te</i>	<i>te'e~te'</i>	<i>je?m</i>
Distal	<i>ka'</i>	<i>jikø~jikä</i>	<i>pe?m</i>
	<i>Pronombres</i>		
Proximal	<i>yø~yü</i>	<i>yä'</i>	<i>yø?p</i>
Neutral/Medial	<i>te</i>	<i>te'</i>	<i>je?m</i>
Distal	<i>ka'</i>	<i>jikä</i>	<i>pe?m</i>
Tercera persona	<i>yø~yü/te/ka'</i>	<i>yä'/te/jikä</i>	<i>je?</i>
	<i>Determinantes definidos</i>		
	<i>bi</i>	<i>te</i>	<i>je?m</i>
	<i>Demostrativos locativos</i>		
Loc. Proximal	<i>yøji~yüji</i>	<i>yä'mä'</i>	<i>yø?p</i>
Loc. Medial	<i>teji</i>	<i>te'mä'</i>	<i>je?m</i>
Loc. Distal	<i>kaji</i>	--	--
	<i>Cópulas</i>		<i>Demostrativos identificacionales</i>
Proximal	<i>yø~yü</i>	--	<i>yø?p</i>
Neutral/Medial	<i>te</i>	<i>te'</i>	<i>je?m</i>
Distal	<i>ka'</i>	--	--
	<i>Foco</i>		
Proximal	<i>yø~yü</i>	--	--
Neutral/Medial	<i>te</i>	<i>te'</i>	--
Distal	<i>ka'</i>	--	--

4. MORFOSINTAXIS NOMINAL

El objetivo de este capítulo es describir la morfosintaxis nominal del ZMAR. Para ello, en primer lugar, expongo cuestiones nocionales y, posteriormente, abordo los fenómenos del ZMAR, como el estatus del sustantivo, considerando tanto sus propiedades semánticas como gramaticales. Asimismo, abordo tres categorías nominales: la persona, el número y el caso.

Tipológicamente, entre las categorías que se suelen asociar con el sustantivo, como núcleo semántico y sintáctico de la frase nominal, se encuentran el caso, el número y el género, cuya formalización puede ser morfológica o sintáctica (Schachter & Shopen 2007: 7, Kibort & Corbett 2008a). La diversidad estructural de las distintas categorías gramaticales asociadas con el sustantivo tiene correlatos tanto formales como semánticos con otros elementos que componen la frase nominal, como los determinantes y los modificadores.

Considerando lo anterior, inicio este capítulo con la descripción del contenido conceptual de la morfología nominal desde una perspectiva tipológica, para posteriormente centrarme en el ZMAR. El desarrollo de este capítulo está organizado en el siguiente orden. Después de esta introducción, presento la categoría de sustantivo (4.1) y, posteriormente, me concentro en la morfosintaxis nominal del ZMAR (4.2): en primer lugar, describo la formación de sustantivos (4.2.1), en segundo lugar, la persona gramatical que se refiere a una persona poseedora (4.2.2), en tercer lugar, caracterizo brevemente el número plural (4.2.3) y, por último, el caso (4.2.4).

4.1 Acerca del sustantivo

La clase de palabra que emplean las lenguas para designar entidades u objetos del mundo es el sustantivo (Lehmann & Moravcsik 2001: 732). Se suele plantear que los sustantivos

pertenecen a una de las dos categorías gramaticales mayores: sustantivos y verbos (Robins 1952, Broschart 1987, Langacker 1987, Radford 1988, Wierzbicka 1988, Croft 1991, 2000).

Los sustantivos han sido analizados y clasificados según diferentes criterios: semántico (tipos de significados), morfológico (tipos de morfemas que se adjuntan, tanto gramaticales como derivativos), sintáctico (posiciones típicas que tienden a ocupar y su rol en la oración) y discursivo (introducción de participantes en el discurso). Si bien no existe un acuerdo unánime en los criterios diferenciadores, Givón (2001: 49) señala que los criterios más predictivos para identificar estas categorías son los semánticos, seguidos de los sintácticos, mientras que los morfológicos muestran el mayor grado de diversidad entre las lenguas. Este tipo de propiedades de los sustantivos pueden interactuar entre sí. Así, las propiedades semánticas se suelen reflejar en una gran cantidad de clasificaciones nominales que van de la mano con los distintos comportamientos gramaticales que manifiestan los sustantivos. Por ejemplo, se ha documentado que la morfosintaxis de los sustantivos suele ser sensible a la jerarquía de animacidad, empatía e individualidad (Koptjevskaja-Tamm 2006: 721), ya que entre mayor sea la empatía del hablante con una entidad, según sus características semánticas, existe mayor prioridad en la codificación gramatical.

4.1.1 Propiedades semánticas

Desde un punto de vista semántico, los sustantivos designan miembros de una clase que pueden ser objetos o entidades de diferente naturaleza, tales como personas, animales, cosas o lugares. Los representantes prototípicos de los sustantivos son objetos físicos delimitados, individualizados, concretos y compactos, como *piedra*, *manzana*, *perro* o *persona* (Givón 1984: 51, Payne 1997: 33, Lehmann & Moravcsik 2001: 733). Se trata de conceptos que

tienden a no cambiar en el tiempo y pueden ser referidos repetidamente en el discurso, esto es, son elementos que persisten en el discurso (Hooper & Thompson 1984; Payne 1997).²²

Además de las propiedades anteriores, en las lenguas se ha identificado una serie de características que suelen presentar los sustantivos en mayor o menor grado. Givón (2001: 50) menciona la estabilidad temporal (tipo de cambio en el tiempo), la complejidad (características prototípicas), la concreción física, la compactibilidad (grado de dispersión espacial) y la contabilidad. Por su parte, autores como Kuno y Kaburaki (1977), Comrie (1981) y Sasse (1993) señalan la relevancia de la animacidad. Por último, Payne (1997) indica que los sustantivos suelen presentar diferentes relaciones de posesión. Siguiendo a cada uno de los autores señalados, describo brevemente en qué consisten estas propiedades.

La *estabilidad temporal* se refiere a que los sustantivos prototípicos cambian muy poco en las experiencias perceptuales. Así, por ejemplo, un sustantivo que refiere a una *silla*, es probable que sea una silla en unos minutos, horas o días en cuanto a su tamaño, forma, color, textura, consistencia o uso (Givón 2001: 50).

Otra propiedad que plantea Givón (2001: 50) es la *complejidad*, la cual está relacionada con una serie de experiencias multi-características. Por ejemplo, un *caballo* tiene características prototípicas asociadas con su tamaño, forma, color, peso, sonido, olor, composición, entre otras. Cuando se presenta un cambio en alguna de éstas, la estabilidad relativa del resto de las características permite que un individuo permanezca dentro de un

²² Considerando la estabilidad temporal, Givón (1984: 51) propone una escala en la que considera las diferentes clases léxicas o de palabras, en cuyos extremos se encuentran las propiedades *temporales más estables* frente a *cambios rápidos*. Debido a que los sustantivos tienden a ser más estables en el tiempo, porque son conceptos más estáticos, este autor plantea que se ubican en uno de los extremos de la escala, mientras que en el otro extremo (*cambios rápidos*) se encuentran los verbos, que tienden a ser conceptos más dinámicos. En lo que respecta al sustantivo, la clasificación más general para clasificar jerárquicamente sus propiedades se observa en la siguiente escala: Entidad > Temporal > Concreto > Animado > Humano (Givón 1984: 56).

rango (desviación estándar) del prototipo de la población media. De modo que un caballo miniatura, un caballo rosado, o uno de tres patas sigue siendo un caballo.

Las siguientes dos propiedades están estrechamente relacionadas, son *concreto* y *compacto*. La primera se refiere a que los sustantivos prototípicos son físicamente concretos y hechos con materiales relativamente duraderos, por lo cual tienen también una estabilidad temporal. Estas propiedades asociadas, como tamaño, color, forma o consistencia, cambian de manera relativamente lenta, así como sus características individuales, tal como sucede con el sustantivo *silla*. Por su parte, la propiedad *compacto* en los sustantivos prototípicos se debe, en parte, a su coherencia espacial, que se refiere a que las subpartes de una entidad tienden a ocupar un espacio contiguo (como *manzana*, *botella*, *coche*), en lugar de estar dispersos en el espacio perceptual (Givón 2001: 50).

Relacionada con las propiedades anteriores, la *contabilidad* es otra característica de los sustantivos prototípicos, ya que éstos tienden a ser entidades contables (como *niño*, *jaguar*, *casa*), en comparación con los no prototípicos, como los sustantivos de masa (como *arena*, *lodo*, *agua*) (Givón 2001: 50).

Otra diferencia entre los sustantivos es el rasgo *animacidad*, el cual alude a la distinción básica entre entidades humanas, animales y entidades inanimadas. La animacidad (igual que la contabilidad) puede dar lugar a distintos comportamientos gramaticales en las lenguas, ya que, de acuerdo con el tipo de entidad en cuestión, el hablante puede tener una mayor o menor identificación con éste. Esto es, puede ser más o menos empático con dicho referente. Dado que se trata de una cuestión de grado, existen distintas propuestas de jerarquías en las que se muestra esta relación, a saber, la jerarquía de empatía (Kuno & Kaburaki 1977, Lehmann & Moravcsik 2001: 734), la jerarquía de animacidad (Comrie 1981: 178-193) y la jerarquía de la individualidad (Sasse 1993).

Estas jerarquías evidencian el grado de empatía que el hablante mantiene con sus distintos miembros, según sus características, principalmente la de animacidad (humano, entidades animadas e inanimadas) y la de individualidad (entidades discretas, con forma definida *versus* entidades no discretas con formas no definidas). Para Lehmann (2006: 170) estas jerarquías están estrechamente relacionadas, ya que cuanto mayor sea la empatía hacia una entidad, mayor es la individualidad que ésta presenta, como se muestra en la Tabla 4.1.

Tabla 4.1. Jerarquía de empatía (Lehmann 2006: 170).

PAH	No-PAH			
Animado		Inanimado		
Individual			Masa	
Objeto				Lugar
Entidad				
				Proposición

En esta jerarquía se muestran las relaciones de mayor a menor empatía que el hablante tiene con las distintas entidades. En general, éste tiende a ser más empático con los seres animados, principalmente con los humanos (participantes del acto de habla y no participantes del acto de habla), ya que son entidades discretas, con forma definida y tienen un alto grado de individualización, mientras que suele ser menos empático con las entidades inanimadas, con límites menos precisos y menos individualizadas (Lehmann & Moravcsik 2001: 734).

Dado que me interesa destacar la distinción que subyace entre los sustantivos animados e inanimados, presento el contraste que existe entre estos dos tipos de sustantivos en *nêlêmwa* (lengua neocaledonia). En el par de (4.1) se observa la distinción en la marcación en una construcción posesiva. En (4.1a) se ejemplifica una relación posesiva de parte-cuerpo con poseedor humano, cuya estrategia formal es la yuxtaposición. En contraste, en (4.1b) se muestra una relación parte-todo de entidades inanimadas, cuya marca es el sufijo *-t*.

- (4.1) a. kua âlô hleny
 foot child this
 ‘this child’s feet’ (Bril 2013: 75)

- b. kua-**t** taap hleny
 foot-t table this
 ‘the legs of this table’ (Bril 2013: 75)

Cada una de las codificaciones refleja la distinción que existe entre las entidades animadas e inanimadas en esta lengua. En efecto, la posesión es uno de los fenómenos gramaticales que manifiesta una diversidad de recursos formales relacionados con los tipos de sustantivos que aparecen en estas construcciones. De acuerdo con Payne (1997: 40), las lenguas tienen (al menos) una de las siguientes distinciones: i) sustantivos poseídos frente a no poseídos; ii) sustantivos poseídos inherentemente frente a sustantivos poseídos opcionalmente y iii) sustantivos poseídos alienables frente a poseídos inalienables.

En el primer tipo de posesión, los sustantivos poseídos comprenden instancias como *vaca*, *casa*, entre otras, mientras que los sustantivos no poseídos instancias como *agua*, *río* o *montaña*. En (4.2) y (4.3) se contrasta estos dos tipos de sustantivos en el náhuatl de Tzocohuite, Veracruz. En el par de (4.2) se observa que un sustantivo como *ichka* ‘borrego’ tiene la posibilidad de aparecer no poseído (4.2a) o poseído (4.2b), en este último caso presenta la marca posesiva correspondiente a la segunda persona (*mo-*). Sin embargo, sustantivos como *a:temitl* ‘río’ en (4.3a), no pueden aparecer poseídos, como se ve en (4.3b).

- (4.2) a. ni-#kwuitlawi **ne:** **ichka**
 1SUJ-3OP-hacer DET borrego
 ‘Yo cuido el borrego’ (Aranda 2016: 99)
- b. ni-#kwuitlawi **mo-**ichka
 1SUJ-3OP-hacer 2POS-borrego
 ‘Yo cuido tu borrego’ (Aranda 2016: 100)
- (4.3) a. ni-ah-ki a:temi-tl
 1SUJ-ir-PERF río-ABS
 ‘Fui al río’ (Aranda 2016: 98)
- b. *ni-ah-ki **no-**a:temi
 1SUJ-ir-PERF 1POS-río (Aranda 2016: 98)

En el segundo tipo de posesión, sustantivos poseídos inherentemente frente a los poseídos opcionalmente, todos los sustantivos de las lenguas que permiten esta distinción tienen la posibilidad de ser poseídos. Sin embargo, un subconjunto de éstos lo son de forma obligatoria, como suele suceder con las partes del cuerpo (parte-todo) y las relaciones de parentesco, como se ve en los ejemplos de (4.4) y (4.5), también del náhuatl de Tzocohuite. En el par de ejemplos de (4.4), se observa que el sustantivo *sintli* ‘maíz’ (4.4a) tiene la posibilidad de aparecer poseído, como se muestra en (4.4b), donde aparece con la marca posesiva (*no-*) que refiere a una primera persona poseedora. Sin embargo, un sustantivo como *ito:nal* ‘sudor’, mostrado en (4.5), que pertenece a los sustantivos de partes del cuerpo (un subtipo de sustantivos inalienables), además de la marca posesiva de 3 persona (*i-*), necesita tener una marca que señala su carácter inherente (*-yo*) (Peralta Ramírez 2012: 111), como se observa en (4.5a), y sin la cual resulta agramatical, como se observa en (4.5b).

- (4.4) Poseído opcionalmente
- a. ni-#-to:ka sin-tli
 1SUJ-3OP-sembrar maíz-ABS
 ‘Yo siembro maíz’ (Aranda 2016: 98)
- b. ni-#-to:ka **no**-sin
 1SUJ-3OP-sembrar 1POS-maíz
 ‘Yo siembro mi maíz’ (Aranda 2016: 98)
- (4.5) Poseído inherentemente
- a. i-ito:nal-**yo**
 3POS-sudor-INH
 ‘Su sudor’ (Aranda 2016: 101)
- b. *i-ito:nal
 3POS-sudor (Aranda 2016: 101)

Por último, en la distinción de sustantivos poseídos alienables frente a poseídos inalienables, todos los sustantivos pueden ser poseídos, pero la posesión de los sustantivos alienables se puede finalizar, mientras que la posesión de los sustantivos inalienables no,

como las relaciones de parentesco (Payne 1997: 105). En el ejemplo (4.6) del aukan (criollo de Surinam) se observa que un sustantivo alienable, *wagi* ‘carro’, aparece con preposición (*fu*), mientras que un sustantivo inalienable, *baala* ‘hermano’, aparece sin ésta, lo que muestra que la relación conceptual entre poseedor y poseído en la posesión inalienable se refleja gramaticalmente en la presencia o ausencia de marcación (Payne 1997: 105).

- (4.6) [A **wagi** **fu** mi] de gi mi baala
 the vehicle for 1SG COP give 1SG brother
 ‘My car is for my brother’ (Payne 1997: 105)

Payne (1997: 41) subraya que, aunque potencialmente existe un gran número de subclases de sustantivos basadas en propiedades semánticas, como las descritas, éstas sólo son significativas para la gramática si tienen consecuencias formales.

4.1.2 Propiedades morfosintácticas

En la sección anterior apunté que los sustantivos designan objetos o entidades de distinta naturaleza semántica. En lo que respecta a sus propiedades sintácticas, de acuerdo con Givón (2001: 59) los sustantivos tienen dos propiedades relacionadas: el rol gramatical en la oración y el rol sintáctico dentro de la frase nominal. El rol gramatical se refiere a la función que la frase nominal en la que aparece el sustantivo puede asumir, tales como sujeto, objeto o predicado. El rol sintáctico se refiere la función que el sustantivo tiene como núcleo sintáctico y semántico de la frase nominal en la que aparece. En (4.7), la oración consta de dos frases nominales *Mi papá* y *una bicicleta*. En la oración, el rol gramatical de la primera frase nominal corresponde a sujeto y el de la segunda a objeto directo. En la frase nominal, el sustantivo *papá* y el sustantivo *bicicleta* corresponden a los núcleos sintácticos y semánticos.

- (4.7) **Mi papá** compró **una bicicleta**.

El núcleo de una frase nominal puede tener distintos modificadores, cuyas manifestaciones formales pueden ser de distinta naturaleza en las lenguas, por ejemplo, se pueden codificar como morfemas ligados (como el número, género o caso), palabras léxicas (como adjetivos, determinantes o cuantificadores), frases (como frases adposicionales o frases relacionales) u oraciones (como oraciones relativas).

Los modificadores que recurren a medios morfológicos, como los morfemas ligados, son categorías flexivas que comúnmente se les asocian al sustantivo, por ejemplo, el caso, número, clase o género y definitud (Schachter & Shopen 2007: 7). En (4.8) se muestran las marcas flexivas que un sustantivo puede tener en ruso. La marca de caso incluye las categorías de género y número.

- (4.8) *mal'en'k-ij* *mal'čik* *pocelova-l-Ø* *babušk-u*
 small-NOM.SG.M boy(NOM.SG) kiss-PST(SG.M) grandmother-ACC.SG
 ‘The small boy kissed the grandmother.’ (Evans 2000: 710)

En este ejemplo aparecen dos frases nominales que funcionan como sujeto y objeto, respectivamente. El sustantivo *mal'čik* ‘niño’, que funciona como sujeto, presenta el caso nominativo, género masculino y número singular, con el que concuerda el adjetivo que lo modifica *mal'en'k-ij* ‘pequeño’, mientras que el sustantivo *babušku* ‘abuela’, que funciona como objeto, presenta caso acusativo en femenino y número singular.

Un acercamiento a los sustantivos permite observar distintos comportamientos semánticos los cuales se pueden translucir formalmente en su codificación. Esta manifestación formal puede variar translingüísticamente. A continuación, me concentro en tres categorías que se manifiestan formalmente en los sustantivos del ZMAR: persona (poseedora), número (plural) y caso (gramatical y semántico).

4.2 Morfosintaxis nominal del ZMAR

En esta sección caracterizo el comportamiento gramatical de los sustantivos del ZMAR.

Primero muestro los tipos de sustantivos, según su formación morfológica. Después me concentro en la marcación de persona, número y caso que se codifica en el sustantivo.

4.2.1 Formación de sustantivos

En esta sección presento los tres tipos de sustantivos del ZMAR atendiendo a sus propiedades semánticas y gramaticales, en particular a su estructura morfológica, a saber, sustantivos simples, sustantivos compuestos y sustantivos derivados. En primer lugar, los sustantivos simples corresponden a una raíz léxica, formas libres, como en (4.9).

- (4.9) a. *'une* ‘niño’
 b. *nu'u* ‘perro’
 c. *jama* ‘sol’ {Txt}

En segundo lugar, los sustantivos compuestos están formados por dos o más formas libres o lexemas. En (4.10) muestro ejemplos de compuestos formados por dos nominales.

- (4.10) a. *tsa'-korral'*
 piedra-corrál
 ‘corral de piedra’ {Txt}
- b. *apu'-tsamø*
 viejo-maduro
 ‘abuelo’ {Txt}

En los ejemplos anteriores se muestran dos tipos de compuestos, endocéntricos y coordinados. Los compuestos endocéntricos denotan una subclase de sustantivos descritos por uno de sus constituyentes, el núcleo del compuesto (Bauer 1988: 35, Haspelmath 2002: 139, Aikhenvald 2007: 30). Como se puede observar, en (4.10a) el núcleo semántico es el segundo lexema del compuesto, marcado en negritas: *korral* ‘corral, el cual se trata de un tipo de corral (no un tipo de piedra). Por su parte, el compuesto coordinado consiste en dos

lexemas yuxtapuestos que refieren a un solo concepto (Haspelmath 2002: 141; Aikhenvald 2007: 31). En (4.10b), tanto *'apu'* ‘viejo’ como *tsamø* ‘maduro’ designan un concepto unitario, *'apu'tsamø* ‘abuelo’.

En tercer lugar, los sustantivos derivados se originan a partir de un lexema nominal, verbal o de otra clase de palabra (Haspelmath 2002: 87). De acuerdo con Aikhenvald (2007: 40) las lenguas cuentan con diferentes recursos derivativos, tal como la afijación, mediante prefijos y sufijos. En (4.11) aparecen sustantivos derivados que se formaron de un verbo, mediante el sufijo nominalizador *-e/-i* que permite derivar sustantivos, a partir de las raíces verbales *køx* ‘comer’, *tsam* ‘hablar’ y *'uk* ‘beber’, respectivamente.

- (4.11) a. *køx-i*
comer-NOMZ
‘comida’ {Txt}
- b. *tsam-e*
hablar-NOMZ
‘palabra’ {Txt}
- c. *'uk-i*
beber-NOMZ
‘atole’ (bebida) {Txt}

Independientemente de la constitución morfológica de los sustantivos, éstos pueden presentar distintas marcas flexivas nominales, como las de persona, número y caso. En (4.12), se resalta la marca de persona poseedora (*ney=*), de plural (*=tøkay*), la marca de caso ergativo (*=’is*) y la posposición locativa (*=jo*).

- (4.12) *ney 'apu'tsamøtøga'is 'øy juyø kunkuyjo*
ney=’apu’tsamø=tøkay=’is *'øy=juy-wø kunkuy=jo*
1IN.PSR=abuelo=PL=ERG 3A=comprar-CP pueblo=LOC
‘Nuestros abuelos lo compraron en el pueblo.’ {Txt}

Esta oración contiene dos frases nominales, el núcleo de la primera frase nominal *'apu'tsamø* ‘abuelo’ presenta la marca de primera persona poseedora inclusiva (*ney=*), la de

número plural (= *tokay*) y la marca de caso ergativo (= *'is*), mientras que el sustantivo *kunkuy* ‘pueblo’ aparece como objeto de una posposición locativa (= *jo*). En las siguientes secciones abordo cada una de estas marcas morfológicas nominales.

4.2.2 Persona: poseedor

La persona gramatical corresponde a una categoría deíctica o categoría indexada (véase Jeffrey & Arbor 2001: 998, Haspelmath 2013a), cuyo valor referencial cambia según la situación discursiva. Tradicionalmente, la categoría de persona se ha correlacionado con los roles de los participantes del acto de habla (Benveniste 1971). De esta manera, el hablante corresponde a la primera persona, el oyente a la segunda persona y el otro (el no hablante y el no oyente, esto es, los no participantes en el acto de habla) corresponde a la tercera persona (Benveniste 1971, Wierzbicka 1976, Kibort 2008a, Cysouw 2009).

La primera y segunda personas de singular, esto es, el hablante y el oyente, se usan exclusivamente para la deixis de los participantes en un acto de habla (Jespersen 1924: 123, Cysouw 2002: 5); mientras que la tercera persona, la ‘no persona’ (Cf. Benveniste 1971: 164) comprende toda referencia que no incluya la primera y segunda personas, pues llena las posibilidades que no son atendidas por los otros elementos en el paradigma (Cysouw 2009: 8). A pesar de que la oposición básica entre hablante y oyente suele gramaticalizarse más frecuentemente en las lenguas, esto no significa que las lenguas sólo realicen estas distinciones (Siewierska 2004: 4). En este mismo sentido, la marcación de persona no suele incluir únicamente a la persona gramatical; en muchas lenguas conlleva la especificación de otras categorías asociadas, principalmente la de número, pero también puede aparecer el género o el caso (Siewierska 2004: 4, Cysouw 2009: 6).

La codificación de la categoría de persona se suele realizar mediante dos formas principalmente, mediante formas independientes, que típicamente suelen corresponder a pronombres personales, y mediante formas dependientes, que suelen corresponder a marcas pronominales (o marcas de concordancia), tales como los afijos, clíticos y/o marca cero. En las lenguas, la diferencia entre estas dos formalizaciones no es del todo clara y hay una discusión abierta acerca de concebirlas como formas continuas más que discretas (Siewierska 2004: 4, Cysouw 2009: 13). Siewierska (2004: 4) ejemplifica con el búlgaro ambas formas de expresión, ya que emplea formas independientes (para las funciones sintácticas), y formas dependientes, clíticos para marcar objetos y afijos que se fusiona con el tiempo y aspecto.

(4.13) Na Ivana kniga-ta **az** **mu=** **ja=** dadox
 to Ivan book-DEF I 3SG:DAT 3SG:ACC give:1SG
 ‘I gave the book to Ivan.’
 (Dimitrova-Vulchanova y Hellan 1999: 490, *apud* Siewierska 2004: 4)

En este ejemplo, *az* ‘yo’ muestra la forma independiente y desempeña la función de sujeto, mientras que *mu=* y *ja=* ejemplifican formas dependientes, específicamente, formas clíticas marcadas en el verbo y cuya función es la de un dativo y acusativo, respectivamente.

Ambos tipos de expresiones, las formas independientes y dependientes se manifiestan en un inventario cerrado que se caracteriza por ocupar la misma posición sintáctica en determinada estructura, esto es, se encuentran en un paradigma cuyos miembros están en distribución complementaria (Siewierska 2004:4, Cysouw 2009: 5).

Además de que el paradigma de persona se manifiesta en el dominio verbal, también puede manifestarse en el dominio nominal, específicamente en construcciones posesivas, cuya distinción principal se encuentra entre sustantivos alienables y sustantivos inalienables (Siewierska 1998). En la siguiente sección me centro en la descripción de la construcción posesiva nominal para dar paso a la exposición de la persona poseedora en el ZMAR.

4.2.2.1 Construcciones posesivas

Una de las funciones de las marcas de persona en la frase nominal es señalar un tipo de relación posesiva, específicamente al poseedor de las construcciones posesivas. La posesión nominal, igual que en otras construcciones posesivas (por ejemplo, posesión predicativa y posesión externa) es un tipo de construcción en la que se expresan una relación entre un poseedor, prototípicamente humano, y una entidad poseída. En la frase nominal se concibe como una de las realizaciones de un concepto de asociación o relación entre un poseedor que puede ser expresado mediante un sustantivo, un pronombre o una frase nominal completa, y un elemento poseído que suele ser un sustantivo, el cual puede estar modificado por adjetivo(s), oración relativa u otro elemento modificador (Dixon 2010: 267).

Las relaciones posesivas se pueden expresar con diferentes mecanismos de marcación. De acuerdo con Aikhenvald y Dixon (2013: 7), entre los más frecuentes dentro de una frase nominal se encuentran: i) el orden de palabras de la frase nominal (yuxtaposición simple), ii) la marca genitiva en el poseedor, iii) marca posesiva en el poseído, iv) la marca posesiva tanto en el poseedor como en el poseído y v) marca independiente. Siguiendo los ejemplos que ofrecen estos autores, en (4.14) muestro las cinco codificaciones.

En (4.14a) se muestra la marcación mediante el orden de palabras en la lengua tucana (familia amazónica), en donde el poseedor precede al elemento poseído; en (4.14b) se ejemplifica con el alemán la marcación en el poseedor con el caso genitivo; en (4.14c) se muestra la marcación en el elemento poseído con el caso pertensivo en lolovoli (lengua oceánica); en (4.14d) tanto en el poseedor como en el poseído en turco y, por último, en (4.14e) se observa el marcador independiente del ewé (familia congo-kordofán).

- (4.14) a. **Yi'î** pa-ko
 I parent-FEM
 'my mother' (Aikhenvald & Dixon 2013: 6)

- b. das Buch [meines **Vater-s]**
 ART.NEUTER.SG book my.GEN.SG.MASC father-GEN.SG
 ‘my father’s book’ (Aikhenvald & Dixon 2013: 7)
- c. gamali-**ni** Robert
 club.house-**PERTENSIVE** Robert
 ‘Robert’s club house’ (Hyslop 2001: 167)
- d. ev-in sahib-i
 house-**PERTENSIVE** owner/master-his
 ‘the house’s owner’ (Lewis 2000: 41)
- e. kofi ϕ é awu
 Kofi POSS garment
 ‘Kofi’s garment’ (Ameka 1996: 791)

De acuerdo con Dixon (2010: 262, 2013: 3) las relaciones posesivas nominales expresan una gran diversidad de significados; en particular los significados prototípicos recurrentes en las lenguas son los siguientes: *propiedad* (por ejemplo, *La casa de Juan*), *relaciones parte-todo* (por ejemplo, partes del cuerpo, como *mi cabeza*) y *relaciones de parentesco* (por ejemplo, las relaciones consanguíneas, como *mi mamá* y relaciones afines, como *mi mascota*).

Las construcciones posesivas cambian dependiendo de la naturaleza del elemento poseído, del poseedor y de la relación de posesión, pues en las lenguas existe variación sobre qué entidades pueden ser poseídas, qué tipo de persona, animal o cosa puede ser poseedor, así como qué tipo de relación posesiva está involucrada, y si ésta es permanente o temporal, o si es próxima o remota (Aikhenvald y Dixon 2013: 11).

La naturaleza léxica del elemento poseído, que es el núcleo de la construcción posesiva, puede condicionar el tipo de manifestación formal que expresa una construcción posesiva nominal. Nichols y Bickel (2013a) denominan “clasificación posesiva” a los distintos tipos de expresiones formales condicionados por la naturaleza léxica del sustantivo poseído en cuestión, en términos de inalienables (inherentemente dado y estable en el tiempo,

como *mi pie*) y alienables (establecido, adquirido y temporal, como *mi casa*) (Cf. Seiler 2001: 30; Dixon 2010: 227, Bickel & Nichols 2013). La mayoría de las lenguas con esta clasificación posesiva manifiesta diferencias en el marcado de la posesión, tal como sucede en warndarang (Territorio del Norte, Australia), donde tanto los sustantivos inalienables como los términos de parentesco presentan prefijos posesivos, como en (4.15a), en contraste con los alienables, que toman pronombres posesivos, como (4.15b).

- (4.15) a. **ng-baba**
 1-father
 ‘my father’, ‘our father’ (Bickel & Nichols 2013)
- b. wu-radburru **ngini**
 NCM-country 1SG.GEN
 ‘my country’ (Bickel & Nichols 2013)

A diferencia de la entidad poseída, que puede ser de distinta naturaleza semántica, el poseedor tiende a ser una entidad animada, como el ser humano. En algunas lenguas existen alternativas de codificación, según si el poseedor se realiza como un pronombre, nombre propio, relación de parentesco, sustantivo humano, no humano animado o inanimado (Dixon 2010: 272). Por su parte, Nichols y Bickel (2013b) presentan distintas estrategias de codificación, atendiendo al lugar en el que se marca al poseedor: en el núcleo o en el dependiente. Los autores presentan los cinco recursos de marcación translingüística más comunes, el poseedor puede estar marcado: i) en el núcleo (el poseído), ii) en el dependiente (el poseedor), iii) en el núcleo y en el dependiente (el poseído y el poseedor), iv) el poseedor no tiene marca y v) tiene otro tipo de marca, libre o flotante.

En (4.16) muestro las diferentes marcaciones, siguiendo a Nichols y Bickel (2013b): en (4.16a) ejemplifican la marcación en el núcleo, esto es, en el sustantivo poseído *gâam'a* ‘su casa’, en el acoma (lengua keresana, Estados Unidos); en (4.16b) se presenta la marcación en el checheno (caucásica nororiental) en donde el dependiente, el poseedor *loem* ‘león’,

muestra el caso genitivo (-*an*); en (4.16c) se muestra la doble marcación que presenta la lengua mikow (Sierra Sur, Estados Unidos), que marca en el núcleo (*hu:ki* ‘cola’) y el dependiente (*cuku* ‘perro’); en (4.16d) se ejemplifica la ausencia de marcación en tiwi (lengua australiana aislada) y en (4.16e) aparece la marcación libre o flotante en el chamorro (lengua austronesia), cuya marcación está en función del límite de la frase, y donde =*n* es un clítico de segunda posición que aparece después de la primera palabra tónica de la frase.

- (4.16) a. Acoma
 s’adyúm’ə **gâam’a**
 1SG.brother 3 SG.house
 ‘my brother's house’ (lit. ‘my-brother his-house’) (Miller 1965: 177)
- b. Chechen
 loem-**an** k’orni
 lion-GEN baby.animal
 ‘lion cub’, ‘lion's cub’ (lit. ‘of-lion cub’) (Nichols & Bickel 2013b)
- c. Mikow
 cuku-**ŋ** hu:ki-ʔ-**hy:**
 dog-GEN tail-3SG
 ‘dog’s tail’ (lit. ‘of-dog its-tail’) (Broadbent 1964: 133)
- d. Tiwi
 jərəkəpai tuwara
 crocodile tail
 ‘(a/the) crocodile’s tail’ (lit. ‘crocodile tail’) (Osborne 1974: 74)
- e. Chamorro
 i=lepblo=**n** estudiante
 ART=book=**LINK** student
 ‘the student's book’ (Topping 1980: 223)

Las construcciones posesivas en el ZMAR se formalizan de dos maneras: en ambas el elemento poseído (el núcleo) tiene marcación, por lo que se clasificaría dentro del grupo i). Sin embargo, sólo en una de estas construcciones el poseedor se marca. En este segundo tipo de construcción, el poseedor expresa obligatoriamente marcación, por lo que pertenece al grupo ii).

4.2.2.2 Marcas de persona poseedora en el ZMAR

Una de las estrategias para codificar las relaciones de posesión nominal en el ZMAR es emplear una marca que indica la persona y el número del poseedor, el cual está marcado en el núcleo de la construcción posesiva, el sustantivo poseído. El paradigma de persona poseedora en el ZMAR se presenta en la Tabla 4.2.²³

Tabla 4.2. Paradigma de marca de persona poseedora en el ZMAR.

<i>Persona</i>	<i>Marca de poseedor</i>
1SG	' <i>øn</i> =
2SG	<i>min</i> =
3SG	' <i>øy</i> =
1IN	<i>ney</i> =
1EX	<i>tøwan</i> =
2PL	<i>min</i> =
3PL	' <i>øy</i> =

En el paradigma de personas se pueden contrastar las distintas formas y valores. La primera persona singular ('*øn*=) se marca mediante una forma distinta de la de plural. Esta última se expresa mediante dos formas: *tøwan*= para la primera persona inclusiva y *ney*= para la primera persona exclusiva. A diferencia de la primera persona que distingue la información de número, la segunda (*min*=) y la tercera ('*øy*=) personas se expresan mediante la misma marca para singular y para plural, esto es, es neutral respecto del valor de número.

Estas marcas de persona aparecen en dos tipos de construcciones posesivas (Cf. 2.3.4 *Relación entre núcleos y dependientes*). En la primera, el poseedor, que es correferencial con la marca de persona, ocurre antes de la entidad poseída y no tiene manifiesta marcación, como en (4.17a), donde al poseedor *ka' wakas* 'la vaca' antecede a la entidad poseída '*øy tsek* 'su barriga'. En la segunda, además de la marca de persona en la entidad poseída *ka' øy*

²³ Como vimos en el Capítulo 3, en el caso de las otras variantes del zoque, e igual que otras lenguas ergativas, la marca de persona poseedora es la misma marca de persona del participante A en oraciones transitivas (Cf. Siewierska 1998).

weya ‘su huella’, el poseedor presenta una marca de caso genitivo =’*yje* y ocurre después de la entidad poseída, como en (4.17b).

- (4.17) a. *ka’ wakas ’ø y tsek ’ø y xit’ jaya’ am*
ka’ wakas ’ø y=tsek ’ø y=si’ t-jay-wø=’ am
 DIST vaca 3PSR=barriga 3A=amarrar-APL-CP=ya
 ‘Ya le amarró su barriga de la vaca.’ {Txt}
- b. *tøn metsaypa’ am kay weya ka’ yoyayje*
tøn=metsay-pa=’ am ka’ ’ø y=weya ka’ yoya=yje
 1EX=buscar-ICP=ya DIST 3A=huella DIST cerdo=GEN
 ‘Buscamos la huella del cerdo.’ {Txt}

La marca de primera persona presenta poseedora se ejemplifica en (4.18). La primera persona singular se marca con *’øn=*. En (4.18a) esta marca antecede a los sustantivos poseídos *bueltu* ‘dinero’ y *mama* ‘mamá’ y en (4.18b) al sustantivo *primutøgay* ‘primos’ en (4.18b). Obsérvese las dos formas de codificación en (4.18a), cuando modifican a *bueltu*, el determinante *ka’* junto con la marca de poseedor *’øn=* se contraen en la forma *kan*. En cambio, en la misma oración, cuando modifican a *mama*, las dos formas se mantienen separadas. Por su parte, para el plural, las marcas se distinguen entre la primera persona inclusiva y la primera persona exclusiva: en (4.18c) aparece la marca de primera persona exclusiva (*tøwan=*) con el sustantivo *tung* ‘camino’, y en (4.18d) la de primera persona inclusiva (*ney=*) con los sustantivos *’an* ‘compañero’ y *montaña*.

- (4.18) Primera persona
- a. *kan bueltu ka’ ’øn mama kap ’øn chipa’ am*
ka’ ’øn=bueltu ka’ ’øn=mama kapø ’øn=tsi-pa=’ am
 DIST 1PSR=dinero DIST 1PSR=mamá DIST 1A=dar-ICP=ya
 ‘Le doy dinero a mi mamá.’ {Txt}
- b. *kan primutøgay de joben kasukkø*
ka’ ’øn=primu=tøkay de joben Ø=ka’-suk-wø
 DIST 1PSR=primo=PL de joven 3S=morir-3PL-CP
 ‘Mis primos se murieron de joven.’ {Txt}

- c. *san migel jay aseptatsökkø tø'i ka' tōwan tung*
 san migel jay Ø=aseptar-tsøk-wø 'øy=tø'-i ka'
 San Miguel NEG 3S=aceptar-hacer-CP 3A.D=desear-CP.D DIST
tōwan=tung
 1EX.PSR=camino
 '[El pueblo de] San Miguel no aceptó nuestro camino.' {Txt}
- d. *teni 'antøgay kōwø minø 'øy pø'sukkø teni montaña*
 te **ney**=an=tøkay kōwø min-wø 'øy=pø'-suk-wø
 MED 1IN.PSR=compañero=PL fuego venir-CP 3A.D=poner-3PL-ICP.D
te ney=montaña
 MED 1IN.PSR=montaña
 'Nuestros compañeros vinieron a incendiar nuestra montaña.' {Txt}

La marca de la segunda persona poseedora es la misma tanto para el singular como para el plural (*min*=), como se aprecia en (4.19). En (4.19a) el poseedor es la segunda persona singular y en (4.19b) es la segunda persona plural. Como se observa, la marca es la misma (*min*=), aunque el valor de número sea distinto.

- (4.19) Segunda persona:
- a. *pero mits ka' min køpak mit watpa'am*
 pero mits ka' **min**=køpak mit=wat-pa='am
 pero 2PRO DIST 2PSR=cabeza 2A=amarrar-ICP=ya
 'Pero tú ya amarras tu cabeza.' {Txt}
- b. *nøka'am todo te min trastetøgay*
 Ø=nøk-pa='am todo te **min**=traste=tøkay
 3S=ir-ICP=ya todo MED 2PSR=traste=PL
 'Ya llevan todos sus trastes (de ustedes).' {Txt}

Por último, en (4.20), la marca de la tercera persona poseedora es la misma ('øy=), sin distinguir si el referente de la entidad poseída en singular (4.20a) o plural (4.20bc).

Obsérvese que en (4.20c) la marca de poseedor se contrae con el determinante *kap ka'*.

Específicamente se contrae con el determinante deíctico *ka'*, la forma resultante es *kap kay*.

- (4.20) Tercera persona
- a. *'øy tunu' 'øy tuksukkam*
 'øy=tunu' 'øy=tuk-suk-wø='am
 3PSR=ombligo 3A=cortar-3PL-CP=ya
 'Ya le cortaron su ombligo.' {Txt}

- b. *yøk kaja kay 'unetøk 'øy 'is 'ketpa*
 yøy=ka ka'=ja ka' 'øy='une=tøkay 'øy='is-ke't-pa
 PROX=FOCO DIST=LOC DIST 3PSR=niño=PL 3A=ver-RPT-ICP
 'Ahora allá [mi cuñado] ya ve a sus hijos.' {Txt}
- c. *pues kap kay tøk de una bes 'øy termina'tsøkø*
 pues kapø ka' 'øy=tøk de.una.bes 'øy=termina'-tsøk-wø
 pues DIST DIST 3PSR=casa de.una.vez 3A=terminar-hacer-CP
 '...pues de una buena vez terminaron su casa (de ellos).' {Txt}

Cuando el poseedor se expresa explícitamente con una frase nominal tiene dos maneras de formalizarse: i) sólo la entidad poseída tiene marcación con un orden [POSEEDOR — ENTIDAD POSEÍDA], y ii) el poseedor lleva marca genitiva y el elemento poseído puede llevar marca de poseedor, con el orden [ENTIDAD POSEÍDA — POSEEDOR]. En la primera construcción, el poseedor, que no manifiesta ninguna marcación, aparece antes de la entidad poseída, como en (4.21). En (4.21a) y (4.21b), los poseedores animados, *te jua*n 'Juan' y *te jentetøgay* 'las personas' anteceden a la entidad poseída, 'øy *ane 'møk 'xi* 'su tamal' y 'øy *tøk* 'su casa' respectivamente. En (4.21c), *ka' anima* 'el finado' antecede a 'øy *mama tøg*anji 'en la casa de su mamá' y en (4.21d), *tøk* 'casa' a a 'øy=*nekse* 'su techo'. Véase que la marca del poseedor es la misma sea singular (4.21abd) o plural (4.21b).

- (4.21) a. *te jua*n 'øy 'ane 'møk 'xi yonnø
 te jwan 'øy='ane'møk'xi Ø=yon-wø
 MED Juan 3PSR=tamal 3S=caer-CP
 'Se cayó su tamal de Juan.' {Txt}
- b. *i berdad te jentetøgay 'øy tøk 'øy nøts 'jayø*
 i berdad te jente=tøkay 'øy=tøk 'øy=nøts'-jay-wø
 y verdad MED jente=PL 3PSR=casa 3A=partir-APL-CP
 'Y de verdad les derrumbaron su casa a las personas.' {Txt}
- c. *ka' anima 'øy mama tøg*anji 'øy yetsa'suka'am ka' kang
 ka' anima 'øy=mama-tøk=ang=ji 'øy=yetsa'-suk-pa='am
 DIST finado 3A=mamá-casa=SR:boca=LOC 3A=llevar-3PL-ICP=ya
 ka' kang
 DIST jaguar
 'En la casa de su mamá del finado llevaron al tigre.' {Txt}

- d. *'øn yak tukpa 'am yø' øn tøk naps tey nekse falta 'tsøkpa*
'øn=yak-tuk-pa='am yø' 'øn=tøk naps te 'øy=nekse
 1A=CAUS-acabar-ICP=ya PROX 1PSR=casa solo MED 3PSR=techo
'øy=falta 'tsøk-pa
 3A=faltar-hacer-ICP
 'Ya casi acabo mi casa, sólo falta su techo.' {Txt}

Si en estas construcciones el poseedor sucede a la entidad poseída, es decir, con el orden [ENTIDAD POSEÍDA — POSEEDOR], resultan agramaticales, como se ve en (4.22)

- (4.22) a. **'ø y 'ane 'møk 'xi te juan yonnø*
'ø y='ane 'møk 'xi te jwan Ø=yon-wø
 3PSR=tamal MED Juan 3S=caer-CP {Elc}
- b. **i berdad 'ø y tøk 'ø y nøts 'jayø te jentetøgay*
i berdad 'ø y=tøk 'ø y=nøts 'jay-wø te jente=tøkay
 y verdad 3PSR=casa 3A=partir-APL-CP MED gente=PL {Elc}

En la segunda construcción posesiva, el poseedor se marca con el clítico de genitivo =*'yje* y ocurre después de la entidad poseída, como en (4.23): en (4.23a) el poseedor inanimado *korraluyje* se codifica con el genitivo y ocurre después de la entidad poseída. En (4.23b) y (4.23c), los poseedores *kay nukxitøgay 'ø yje* 'sus invitados' y *kan uney 'je* 'mi hijo', respectivamente, también presentan la marca poseedor que es correferencial con la marca de persona de las entidades poseídas, *kay televisión* y *kay despensa*, respectivamente. Obsérvese que, a diferencia de (4.23a), estos poseedores, a su vez, son elementos poseídos, por eso también presentan marcas de la tercera persona poseída.

- (4.23) a. *kap 'ø y tsøksukpa kay banku ka' korraluyje yukjo*
kapø 'ø y=tsøk-suk-pa ka' 'ø y=banku ka' korralu='yje
 DIST 3A=hacer-3PL-ICP DIST 3PSR=banco DIST corral=GEN
yuk=jo
 arriba=LOC
 'Ellos hacen la banca del corral arriba.' {Txt}
- b. *kap nøkspa 'am 'ø y tsakjayø kay dispensa kay nukxitøgayje*
kapø Ø=nøks-pa='am 'ø y=tsak-jay-wø ka' 'ø y=dispensa
 DIST 3S=ir-ICP=ya 3A=dejar-APL-CP DIST 3PSR=dispensa

ka' 'ø̀y=nukxi=tøkay='yje
 DIST 3PSR=invitado=PL=GEN
 'Él va a ir a dejar sus despensas de sus invitados.' {Txt}

- c. *kap paknotsø 'ø̀y namjayø kay television kan uney'je*
 kapø Ø=pak-nots-wø 'ø̀y=nøm-jay-wø ka' 'ø̀y=television
 DIST 3S=estar.oto-CP 3A=decir-APL-CP DIST 3PSR=televisión
- ka' 'ø̀y='une='yje
 DIST 3PSR=niño=GEN
 'Estaba rota, le dije, la televisión de mi hijo.' {Txt}

En esta misma construcción es posible que el poseedor ocurra antes de la entidad poseída, como se muestra en (4.24). En (4.24a), el poseedor *ka min potsoy'je* 'de tu sobrino' antecede a la entidad poseída *kay televisión*, mientras que en (4.24b), el poseedor corresponde a un nombre propio, *ka' moriu'ø̀yje* 'de Nemorio' el cual aparece antes de lo poseído, *kay kumpliañu* 'su cumpleaños'.

- (4.24) a. *ka' min potso 'yje kay television 'ø̀y yakyønjayø 'ø̀y nøtsjayø*
 ka' min=potso='yje ka' 'ø̀y=television
 DIST 2PSR=sobrino=GEN DIST 3PSR=televisión
- 'ø̀y=yak-yøn-jay-wø 'ø̀y=nøts-jay-wø
 3A=CAUS-caer-APL-CP 3A=romper-APL-CP
 'Su televisión de tu sobrino se la tumbó, se la quebró (el temblor).' {Txt}
- b. *ka' moriu'ø̀yje kay kumpliañu 'ø̀y tsøkø*
 ka' moriu'ø̀y=yje ka' 'ø̀y=kumpliañu 'ø̀y=tsøk-wø
 DIST Nemorio=GEN DIST 3PSR=cumpleaños 3A=hacer-CP
 'De Nemorio hizo su cumpleaños.' {Txt}

Por último, cuando los poseedores corresponden a pronombres, se emplean construcciones posesivas con marca de genitivo, como se ve en los ejemplos de (4.25), donde el poseedor de tercera persona *kapø* aparece en singular (4.25a) y en plural (4.25b).²⁴

²⁴ En este tipo de construcciones, es posible identificar que los pronombres posesivos están conformados por una marca de persona poseedora y la marca de genitivo, como se observa en los ejemplos de (4.1): *'ønje* para la primera persona singular y *minje* para la segunda persona en (4.1a), *'ø̀yje* para la tercera persona en (4.1b), *neyje* para la primera persona inclusiva en (4.1c), *tøwanje* para la primera persona exclusiva y *miyanyje* para la segunda persona plural, en (4.1d).

(4.1) a. *minje tasa'am ten chima 'ønje wampa tasø*

- (4.25) a. *'øy motor toñu kalderon 'øy motor kapø'yje kapø 'øy motor*
 'øy=motor toñu kalderon 'øy=motor kapø=**yje** kapø
 3PSR=motor Toño Calderón 3PSR=motor DIST=GEN COP
 'øy=motor
 3PSR=motor
 'Con el motor de Toño Calderón [tocaron], de él es su motor.' {Txt}
- b. *pues kap kapøtøgayje'am*
 pues kapø kapø=tøkay=**yje**=am
 pues COP DIST=PL=GEN=ya
 'pues ya es solamente de ellos.' {Txt}

En los ejemplos anteriores, tanto si el poseedor se expresa como si se omite, la marca de persona codificada en la entidad poseída puede aparecer junto con alguno de los determinantes deícticos del ZMAR (el proximal *yø* ' , el medial *te* o el distal *ka* ') y, en algunos casos, formar contracciones con ellos. En otras palabras, el sustantivo poseído, que porta una marca de poseedor, puede aparecer junto con un determinante. Esta coaparición sugiere que, en el ZMAR, a diferencia de lenguas inglés (Cf. Bloomfield 1933: 203) y de

-
- min**=**'yje** Ø=tas-pa='am te 'øn=chima '**øn**=**'yje** wampa
 2PSR=GEN 3S=llenar-ICP=ya MED 1PSR=jícara 1PSR=GEN NEG.PRF
- Ø=tas-wø
 3S=llenar-ICP
 '[La] tuya ya se llenó, mi jícara, [la] mía aún no se llena.' {Txt}
- b. *el ke kafey 'øyø ka' yomø nøkska ka' øyje 'øy tukø*
 el ke kafe='øy-wø ka' yomø Ø=nøks-pa ka' '**øy**=**'yje**
 el que café=VERS-CP DIST mujer 3S=ir-ICP DIST 3PSR=GEN
- 'øy=tuk-wø
 3A=cortar-CP
 'El que tiene café, la mujer va a cortar del suyo.' {Txt}
- c. *'øy juyko 'jøjwø siendo neyje*
 'øy=juy-ko.jøj-wø siendo **ney**=**'yje**
 3A=comprar-ASOC-CP siendo 1IN.PSR=GEN
 'Lo compramos siendo **nuestro**.' {Txt}
- d. *tep tōwanje', wat miyanje'*
 tepø **tōwan**=**'yje** wat **miyan**=**'yje**
 COP 1EX.PSR=GEN NEG 2PSR=GEN
 'Es de nosotros, no de ustedes.' (Kaufmann 2013 ms.: 1970)

forma similar a lenguas como el italiano (Haspelmath 1999: 231), los determinantes y posesivos no están en distribución complementaria. En el caso de la primera persona singular, la primera persona inclusiva y la tercera persona, estas dos formas se contraen con los determinantes proximal *yø*, el medial *te* y el distal *ka'*, como se muestra a continuación:

- a) Primera persona singular (*'øn=*): **yøn** (*yø'* + *'øn*), **ten** (*te* + *'øn*) y **kan** (*ka'* + *'øn*).
- b) Primera persona inclusiva (*ney=*): **yeni** (*yø'* + *ney*), **teni** (*te* + *ney*) y **kani** (*ka'* + *ney*).
- c) Tercera persona singular (*'øy=*): **yøy** (*yø'* + *'øy*), **tey** (*te* + *'øy*) y **kay** (*ka'* + *'øy*).

Esta coaparición sólo es posible con los determinantes deícticos, pero no con los demostrativos adnominales (cf. Sección 6.1 *Adnominales*). Retomo la oración (4.20c), repetida en (4.26a), en la que el determinante deíctico distal *ka'* coaparece y se contrae con la marca de tercera persona poseedor (*'øy=*). Si este determinante deíctico se sustituye por el demostrativo adnominal distal (*kapø*), la oración resulta agramatical, como en (4.26b). En cambio, *ka'* se reemplaza por el determinante complejo *kapø ka'*, formado por un demostrativo adnominal y un determinante deíctico, la oración sigue siendo gramatical, en (4.26c), pues es este último el que se contrae con la marca de persona. Este comportamiento distribucional pone de manifiesto que la marca de poseedor se contrae con el determinante que la precede inmediatamente, es decir, el determinante deíctico, no el demostrativo adnominal. Esto explica por qué no es posible la coaparición de los demostrativos adnominales y la marca de poseedor.

- (4.26) a. *yøk kaja kay 'unetøk 'øy 'is'ketpa*
 yøy=ka ka'=ja ka' 'øy='une=tøkay 'øy='is-ke't-pa
 PROX=FOCO DIST=LOC DIST 3PSR=niño=PL 3A=ver-RPT-ICP
 ‘Ahora allá [mi cuñado] ya ve a sus hijos.’ {Txt}

- b. **yøk kaja kapø 'øy 'unetøk 'øy 'is'ketpa*
 yøy=ka ka'=ja kapø 'øy='une=tøkay 'øy='is-ke't-pa
 PROX=FOCO DIST=LOC DIST 3PSR=niño=PL 3A=ver-RPT-ICP
 {Elc}

- c. *yøk kaja kapø kay 'unetøk 'ø y 'is 'ketpa*
yø y=ka ka'=ja kapø ka' 'ø y='une=tøkay 'ø y='is-ke't-pa
 PROX=FOCO DIST=LOC DIST DIST 3PSR=niño=PL 3A=ver-RPT-ICP
 'Ahora allá [mi cuñado] ya ve a sus hijos.' {Elc}

Hasta aquí hemos visto dos instancias de formalización de construcciones posesivas en el ZMAR, que recurren a tres estrategias de marcación translingüística que presentan Nichols y Bickel (2013b): el poseedor puede estar marcado: i) en el núcleo (el poseído), ii) en el dependiente (el poseedor), iii) en ambos, el núcleo y el dependiente (el poseído y el poseedor). En la primera construcción, sólo la entidad poseída tiene marca de la persona poseedora (tipo i) y en la segunda construcción, el poseedor presenta la marca de genitivo (tipo ii), mientras que la marca en el elemento poseído es opcional (tipo iii). El orden también varía: en la primera construcción, la estructura es [POSEEDOR — ENTIDAD POSEÍDA], y en la segunda es [ENTIDAD POSEÍDA — POSEEDOR].

En cuanto a la naturaleza semántica del elemento poseído, las marcas de persona poseedora no dependen de su naturaleza léxica ni del tipo de relación posesiva. Las construcciones posesivas ejemplificadas incluyen sustantivos de distinta naturaleza en las tres relaciones de posesión inalienable más comunes translingüísticamente (Aikhenvald & Dixon 2013: 3): parentesco (ej. *'øn=mama* 'mi mamá'), parte-todo (ej. *min=mankuy* 'tu pie') y relaciones afines (ej. *ney='an-tøkay* 'nuestros compañeros'). Además de estos tres tipos de relaciones, en el ZMAR se observan otros tipos de relaciones de posesión, como *'øn bueltu* 'mi dinero', *'ø y tøk* 'su casa' y *'ø y ane'møk'xi* 'su tamal'. En este sentido, se confirma que, de forma similar a otras lenguas zoqueanas (Zavala 2013: 141), en el ZMAR no existe la distinción en la marcación de sustantivos alienables frente a los inalienables. Los distintos tipos de sustantivos poseídos presentan las mismas marcas que especifican qué persona los posee. En lo que sigue, veremos otro morfema del dominio nominal, el número.

4.2.3 Número nominal

El número se ha definido como una categoría gramatical que codifica tanto la cuantificación de entidades en el dominio nominal como la de eventos expresada en el dominio verbal (Kibort & Corbett 2008b). Si bien el número puede expresarse en el dominio verbal, se ha planteado que es una categoría típica del sustantivo, pues cuantifica referencias nominales (Iturrioz-Leza & Skopeteas 2004: 1058), las cuales se expresan sin la presencia de cuantificadores nominales (Kibort & Corbett 2008b).

4.2.3.1 Plural nominal

El número nominal tiene distintos mecanismos de formalización en las lenguas. Puede expresarse mediante formas léxicas, recursos morfológicos o estrategias sintácticas. En el nivel morfológico hay distintos recursos, como la flexión, cambios de raíz, expresión cero o clíticos, los cuales suelen marcarse en el sustantivo, en los determinantes, modificadores o en toda la frase nominal. En el nivel sintáctico, el número se expresa mediante la concordancia verbal, aunque también puede aparecer en frases nominales, adverbiales o adposicionales (Corbett 2000; Kibort & Corbett 2008b; Dryer 2013a). Estas distintas configuraciones pueden convivir en una misma lengua. Por ejemplo, en español la marcación de número usa tanto un medio morfológico, marcado en el sustantivo, como uno sintáctico, expresado por la concordancia entre el sustantivo y el verbo, como en (4.27).

(4.27) *Las gatas corrieron tras la pelota.*

Dado que el sustantivo *gatas* tiene marca de plural, las reglas del español exigen que el artículo representa formalmente también el número (*las*). Asimismo, es el número del núcleo de la frase nominal de sujeto el que dispara la concordancia morfológica con el verbo (*corrieron*). El español, como otras lenguas indoeuropeas, presenta en su sistema la

oposición de número singular frente al plural. Sin embargo, hay lenguas cuyos valores pueden presentar más de una oposición, como dual o trial.

La oposición primaria de los valores dentro un sistema numérico es la del número singular frente al plural. Prototípicamente, el singular es el número que se usa para denotar la cardinalidad de exactamente ‘una’ unidad, mientras que el plural se usa para denotar la cardinalidad de más de una unidad, sin especificar el número de unidades (Iturrioz-Leza & Skopeteas 2004: 1055, Kibort & Corbett 2008b, Moravcsik 2017). Desde una perspectiva formal, el número singular se opone al plural: el primero tiene referencia atómica (entidades individuales, las cuales son mínimas e indivisibles), mientras que la del plural es acumulativa, ya que refiere a una suma de entidades atómicas generadas en una lengua (Link 1983).

En términos del elemento marcado frente al no marcado, el singular corresponde al número no marcado, tanto en forma como en significado (Corbett 2000: 154). En algunas lenguas, el singular se caracteriza por la presencia de un cero morfológico (como en español, *gata*), mientras que el plural se representa por medio de una marca (en español, mediante el sufijo *-s* o *-es*, como en *gata-s*). Semánticamente, cuando no se distingue la cantidad de referentes, esto es, cuando el significado del sustantivo se expresa sin hacer referencia al número de entidades, se emplea generalmente la forma del singular; es menos común que se exprese con la forma del plural o una forma distinta (Corbett 2000: 154). Este valor que neutraliza la oposición entre singular y plural se conoce como transnumeral (Baermann 1982: 230, *apud* Iturrioz-Leza y Skopeteas 2004: 1054) o como número general (Andrzejewski 1960, *apud* Corbett 2000: 10). Por ejemplo, Corbett (2000: 15) indica que en lamut (o even, del grupo manchú-tunguses de Siberia oriental), la marca de número general comparte la forma con la del número singular. En (4.28) se muestra el sustantivo

bəj ‘hombre’, cuyo significado general puede referirse a uno o más individuos, concuerda con el verbo en singular (marca de 4.sg: *-n*).

- (4.28) *zawod-la bəj gurgəwci-n*
 factory-LOC man work-4.SG
 ‘in the factory, a man works/men work’ (Benzing 1955: 50, *apud* Corbett 2004: 15)

Además de las formas de expresión formal del número y sus distintos valores, Haspelmath (2013b) evidencia tipológicamente la correlación que existe entre dos dimensiones en la marcación del plural nominal: la animacidad de los sustantivos y el grado de obligatoriedad de la marca de plural. Las lenguas varían en el tratamiento de los sustantivos animados (especialmente humanos) frente a los inanimados en lo que se refiere a a presencia, opcionalidad u obligatoriedad de la marca de plural. Haspelmath confirma en una muestra de 291 lenguas que los sustantivos humanos tienen mayor probabilidad de presentar marcación plural, ya sea opcional u obligatoria, que los sustantivos inanimados, como se muestra en la Tabla 4.3.

Tabla 4.3. Presencia de plural nominal (Haspelmath 2013b).

Valor	Representación
Sin plural nominal	28
Plural sólo en sustantivos humanos, opcional	20
Plural sólo en sustantivos humanos, obligatorio	40
Plural en todos los sustantivos, siempre opcional	55
Plural en todos los sustantivos humanos, opcional en inanimados	15
Plural en todos los sustantivos, siempre obligatorio	133

Con base en sus datos, Haspelmath (2013b) considera la necesidad de incorporar dos distinciones más en la jerarquía de animacidad. Primero, sugiere la diferenciación entre animales ‘superiores’ y animales ‘inferiores’, ya que encuentra distinción formal en el tratamiento de animales caseros frente a otro grupo de animales con más características de inanimados. Sin embargo, no proporciona ejemplos de ninguno de estos dos grupos de

animales. Segundo, incluye la oposición entre inanimados discretos frente a inanimados no discretos, dado que presentan distinto comportamiento en la marcación de número. Como señalan Kibort & Corbett (2008b), esta distinción es la que se tradicionalmente se ha hecho entre sustantivos contables y de masa (Cf. Doetjes 2010).

4.2.3.2 Marca de número en el ZMAR

En el ZMAR, la marca de número plural =*tøkay* se formaliza como un clítico en el núcleo nominal, independientemente de la animacidad del sustantivo. Así, tanto los sustantivos animados como los inanimados marcados con este clítico hacen referencia a más de una entidad. Obsérvese que en el ejemplo (4.29), sólo el núcleo nominal '*une* 'niño', aparece con la marca de plural *tøkay* para hacer referencia a más de una entidad.

(4.29) Narración en la que una mujer describe la crianza de sus tres hijos.

kasa te 'øn 'une tøgay 'øn yaktsøksukkø pues
 ka'=sa te 'øn='une=tøkay 'øn=yak-tsok-suk-wø pues
 DIST=SIM MED 1PSR=niño=PL 1A=CAUS-crecer-3PL-CP pues
 'Así criamos a mis hijos.' {Txt}

La marca de plural aparece en frases nominales tanto en función argumental como no argumental. Las frases nominales de (4.30), marcadas con *tøkay*, presentan las siguientes funciones: S en (4.30a), A en (4.30b), donde la marca de número antecede a la marca de caso ergativo, OP en (4.30c), OS (4.30d) y en función comitativa en (4.30d), donde antecede al caso comitativo.

- (4.30) a. *kasa 'øn mangø poko a poko ka' yajku' apu'tsamøtøgay*
 ka'=sa Ø=mang-wø poko a poko ka' yajku'
 DIST=SIM 3S=empezar-CP poco a poco DIST pobre

apu'tsamø=tøkay
 abuelo=PL
 'Así empezaron [a hablar español] poco a poco los pobres abuelitos.' {Txt}
- b. *te 'une tøgays te nas 'øy møtsøjpa*
 te 'une=tøkay='is te nas 'øy=møtsøy-pa

MED niño=PL=ERG MED tierra 3A=jugar-ICP
 ‘Los niños juegan la tierra.’ {Txt}

- c. *’as de kwenta komo ke ’øy benenatsøksukkø yajku’ animaltøgay*
 ’as.de.kwenta komo ke ’øy=benena-tsøk-suk-wø **yajku’**
 haz de cuenta como que 3A=envenenar-hacer-3PL-CP pobre

animal=tøkay

animal=PL

‘Haz de cuenta que envenenaron a los pobres animales.’ {Txt}

- d. *kan ’achi’is te jalong ’øy minajayyø te anasatøgay*
 ka’ ’øn=atsi=’is te jalong ’øy=min-’aj-jay-wø te
 DIST PSR=tío=ERG MED niño 3A=traer=CAUS-APL-CP MED

anasa=tøkay

naranja=PL

‘Mi tío le trajo las naranjas al niño.’ {Txt}

- e. *kukjø mængø tey ’an jalong tøgaye’eng*
 kuk=jø Ø=mong-wø te ’øy=’an-jalong=tøkay=je’eng
 mitad=LOC 3S=dormir-CP MED 3PSR=compañero-niños=PL=CMT
 ‘Durmió en medio con sus compañeros niños.’ {Txt}

Los modificadores de la frase nominal no presentan la marca de número, es decir, no muestran concordancia con el núcleo nominal. Así, los determinantes de las frases nominales no codifican la marca de plural. Asimismo, los modificadores, como *yajku’* ‘pobre’, en (4.30a) y (4.30c), no tienen marca de número, independientemente de la presencia o ausencia del determinante. Los ejemplos (4.31), en los que se modifica las oraciones (4.30a-c) y se presenta con marca de número en el determinante y/o modificador, muestran la imposibilidad de que otro elemento de la frase nominal, además del núcleo, aparezca con *tøkay*.

- (4.31) a. **kasa øn mangø poko a poko ka’tøgay yajku’tøgay apu’tsamøtøgay*
 ka’=sa Ø=mang-wø poko a poko **ka’=tøkay**
 DIST=SIM 3S=empezar-CP poco a poco DIST=PL

yajku=tøkay apu’tsamø=tøkay

pobre=PL abuelo=PL {Elc}

- b. **te tøgay(is) ’une tøgays te nas ’øy møtsøjpa*
te=tøkay(=’is) **’une=tøkay=’is** te nas ’øy=møtsøy-pa
 MED=PL(=ERG) niño=PL=ERG MED tierra 3A=jugar-ICP {Elc}

- c. **as de kwenta komo ke 'øy benenatsøksukkø yajku 'tøgay animaltøgay*
 as.de. kwenta komo ke 'øy=benena-tsøk-suk-wø **yajku'=tøkay**
 haz de cuenta como que 3A=envenenar-hacer-3PL-CP pobre=PL
animal=tøkay
 animal=PL {ELC}

En (4.31a) y (4.31b), si el determinante *ka'* y *te*, respectivamente, aparecen con el número nominal éste resulta agramatical. Lo mismo sucede con la presencia de número nominal en los modificadores de (4.31a) y (4.31c), esto es, resultan agramaticales, pues la marca de número nominal sólo puede aparecer en el sustantivo.

Por su parte, la frase verbal puede establecer concordancia con la frase nominal plural en función de sujeto. Dado que el referente de la frase nominal es una tercera persona, el verbo puede presentar la marca de tercera persona plural (-*suk*), como se ve en (4.32).

- (4.32) a. *por kilu 'øy maøy'sukpa'am ka' jentetøga'is ka piku'yoya xis*
 por kilu 'øy=maøy'-**suk**-pa='am ka' jente=**tøkay**'is
 por kilo 3A=vender-3PL-ICP=ya DIST gente=PL=ERG
 ka' piku'-yoya sis
 DIST salvaje-cerdo carne
 'Las gentes ya vendían la carne de jabalí por kilo.' {Txt}
- b. *otro kajweytøgay tuksukø*
 otro **kajwey=tøkay** Ø=tuk-**suk**-wø
 otro planta.de.café=PL 3S=acabar-3PL-CP
 'Luego las plantas de café se murieron/acabaron.' {Txt}

Dado que la frase nominal en función de sujeto aparece con la marca de plural =*tøkay*, la frase verbal puede prescindir de la marca de plural verbal -*suk*, por lo que no se establece concordancia sintáctica, como se observa en (4.33a-c).

- (4.33) a. *te nu'utøga'isøy pa'tø*
 te nu'u=**tøkay**'is 'øy=pat-wø
 MED perro=PL=ERG 3A=encontrar-CP
 'Los perros lo encontraron (al jaguar).' {Txt}
- b. *ka'yomø tøga'is 'øy tsamtsønpa ka' jate tøgay*
 ka' yomø=**tøkay**'is 'øy=tsam-tsøn-pa ka' jate=tøkay
 DIST mujer=PL=ERG 3A=hablar-sentarse-ICP DIST hombre=PL
 'Las mujeres aceptaban a los hombres.' {Txt}

- c. *ka' yomøtøgay ney pøkøjwø nømpa nøni soki pinggø*
 ka' yomø=**tøkay** ney Ø=pøk-'øj-wø 'øy=nøm-pa
 DIST mujer=PL RCP 3S=agarrar-PSV-CP 3A=decir-ICP
 Ø=nøni.soki-ping-wø
 3S=caracol-recoger-CP
 'Las mujeres entre ellas mismas agarraron y dijeron "vamos a recoger caracoles."' {Txt}

Aunque menos común, la frase nominal en función de sujeto puede prescindir de la marca de plural nominal *tøkay* y la interpretación plural se puede obtener por medio de la presencia del número verbal *-suk*, como se muestra en (4.34).

- (4.34) *yomø 'i jate kaji kap wøgøysukpa*
 yomø 'i jate ka'=ji kapø 'øy=wøg-'øy-**suk**-pa
 mujer y hombre DIST=LOC DIST 3A=cortarse-TRANS-3PL-ICP
 'Hombres y mujeres aquí lo cortan.' {Txt}

En estos ejemplos, podemos observar que la interpretación de plural nominal se expresa principalmente por medio de la marca =*tøkay* en el sustantivo. Si esta marca está ausente, es posible obtenerla a partir de la marcación verbal. Lo mismo ocurre en el zoque de San Miguel Chimalapa (Johnson 2000: 99) y en el zoque de Chiapas (Faarlund 2012a: 41), donde no es obligatoria la marcación de plural en las frases nominales con función de A o S, ya que la lectura plural puede obtenerse de la forma verbal o inferirse del contexto discursivo. En este sentido, el ZMAR pertenece, tipológicamente, al grupo de lenguas que expresan la marca de plural en todos los sustantivos, pero en las que esta marca puede ser opcional (cf. Haspelmath 2013b). Así pues, la opcionalidad de la marca de plural en las frases nominales (y su concordancia verbal) en el ZMAR, así como los factores que la condicionan son temas pendientes de desarrollar.

En lo que respecta a las frases nominales posesivas, la marca de número puede aparecer tanto en el poseedor como en el poseído, o en ambos. Obsérvense los contrastes de

número en los ejemplos de (4.35): en (4.35a) la frase nominal que formaliza al poseedor aparece marcado en plural, mientras que en (4.35b) el elemento poseído muestra la marcación de número que, al ser el núcleo nominal, concuerda con el verbo en plural. Por su parte, en (4.35c), tanto el poseedor como la entidad poseída aparecen con la marca de plural. De igual manera, el verbo también aparece con la marca de plural.

- (4.35) a. *ka' ma'nsebu tɔgay 'øy ma'ngji poyyø*
 ka' ma'nsebu=**tɔkay** 'øy=ma'ngji Ø=poy-wø
 DIST muchacho=PL 3PSR=caballo 3S=correr-CP
 'El [único] caballo de los muchachos corrió.' {Elc}
- b. *te 'apu leo 'øy man'gji tɔgay poyxukkø*
 te 'apu leo 'øy=mangji=**tɔkay** Ø=poy-suk-wø
 MED señor Leo 3PSR=caballo=PL 3S=correr-3PL-CP
 'Los caballos del señor Leo corrieron.' {Txt}
- c. *ka' ma'nsebu tɔgay 'øy ma'ngji tɔgay poysukø*
 ka' ma'nsebu=**tɔkay** 'øy=ma'ngji=**tɔkay** Ø=poy-suk-wø
 DIST muchacho=PL 3PSR=caballo=PL 3S=correr-3PL-CP
 'Los caballos de los muchachos se corrieron.' {Elc}

Estos datos muestran que, tipológicamente, el ZMAR corresponde a una lengua que no correlaciona la animacidad con la obligatoriedad de la marca de plural (Cf. Haspelmath 2013b), pues tanto los sustantivos animados como inanimados pueden aparecer con la marca =*tɔkay*. En lo que toca a las funciones sintácticas, las frases nominales en función de sujeto no desencadenan concordancia obligatoria con el verbo. En estos casos, la marca de plural en el verbo es opcional. Asimismo, en las frases posesivas, tanto en el poseedor como en el elemento poseído pueden llevar la marca de plural.²⁵ Además de la marcación de número, el sustantivo tiene en su estructura marcas de caso, como veremos a continuación.

²⁵ Este comportamiento contrasta con el zoque de Chiapas, en cuyas frases posesivas, la marca de plural sólo se expresa en el elemento poseído, independientemente de que el poseedor sea plural y no el poseído. Por lo cual, este tipo de frases puede tener distintas lecturas (Faarlund 2012: 80), como se observa en (4.2).

(4.2) *te' pä'nis tyäktä'm*
 i) 'Las casas del hombre'

4.2.4 Caso

El caso se suele definir como un sistema de marcación nominal a través del cual se establecen relaciones sintácticas y/o semánticas entre un elemento, típicamente un sustantivo, y otro sustantivo, un verbo o una frase introducida por una adposición. A nivel de oración, el caso indica la relación entre un sustantivo y el verbo, y a nivel de frase, señala la relación entre un sustantivo y otro sustantivo o una frase adposicional. Tradicionalmente se considera que el caso corresponde a una categoría flexiva cuya expresión se centra en la marcación morfológica, particularmente mediante la afijación nominal (*Cf.* Blake 2006: 218, Kibort 2008b, Moravcsik 2009: 231).

Ejemplifico la marcación de caso por medio de afijos nominales en turco. Siguiendo el análisis de Blake (2006: 1), en una oración como la de (4.36), el sufijo *-a* (*adam-a* ‘el hombre’) es una marca de caso dativo, que indica el objeto indirecto; el sufijo *-ı* (*elmalar-ı* ‘la manzana’) es una marca de caso acusativo, que indica el objeto directo (sólo los objetos directos específicos presentan la marca de caso), y el caso nominativo, que expresa el sujeto, no presenta manifestación formal (*Mehmet*).

(4.36) Mehmet adam-**a** elma-lar-**ı** ver-di
Mehmet.NOM man-DAT apple=PL-ACC give-PAST.3SG
‘Mehmet gave the apples to the man.’ (Blake 2006: 1)

En efecto, el caso morfológico marcado en elementos nominales es un mecanismo común para expresar las relaciones sintácticas y semánticas entre los participantes de una oración. Sin embargo, translingüísticamente, no es la única instancia de marcación de caso; se han identificado diferentes mecanismos de formalización que pueden (co)aparecer en las lenguas, como las marcas morfológicas en el verbo, las adposiciones, los clíticos y el orden

ii) ‘La casa de los hombres’

iii) ‘Las casas de los hombres’ (Faarlund 2012: 80)

de constituyentes. De hecho, estos distintos recursos constituyen estrategias alternativas para un subconjunto de funciones que puede cubrir la marcación de caso morfológico en las lenguas que cuenten con más de un mecanismo de marcación (*Cf.* Siewierska & Bakker 2009: 290; Hagège 2010: 9). En los siguientes párrafos, ejemplifico los distintos recursos mencionados para contrastar el abanico de posibilidades de la expresión del caso.

En primer lugar, la marcación de caso también se puede expresar por medio de formas de representación pronominal de referencias cruzadas (también llamadas indización cruzada), mediante la marcación en el núcleo (ej. en el verbo) o en el núcleo y su dependiente (ej. verbo y frases nominales), tanto a nivel de oración, como de frase (*Cf.* Nichols 1986). De acuerdo con Siewierska y Bakker (2009: 293), este tipo de marcación se asocia principalmente con argumentos centrales, pues éstos codifican referentes cognitivamente sobresalientes. Por ello, entra en competencia con las marcas de casos morfológico sólo en lo que se refiere a la diferenciación de argumentos centrales (ej. sujeto y objeto) y a la indización de las propiedades de los referentes de los argumentos.

Por ejemplo, la lengua australiana gunwinygu tiene un sistema de doble marcación, tanto en el núcleo como en el dependiente. En (4.37) la frase nominal sujeto *daluk* ‘mujeres’ es correferencial con la marca verbal que representa la tercera persona del plural *-di-*, mientras que *ngaye* ‘a mí’ es correferencial con el prefijo verbal de primera persona del singular (*nga-*). Por su parte, la marca *n-* indica que la primera persona (*nga-*) es el objeto.

(4.37) *daluk* *ngaye nga-n-di-ma-ng.*
 woman me 1SG-OBJ-3PL-get-NONPAST
 ‘The women will get me.’ (Blake 2006: 217)

En segundo lugar, las adposiciones representan otro de los principales recursos empleados para la marcación de caso. Las adposiciones se han definido como palabras gramaticales invariables, cuya función es establecer relaciones entre un núcleo y su

dependiente (Cf. Zwicky 1992: 370). La adposición (preposición o posposición) constituye el núcleo de una frase adposicional que, junto con su objeto, establece una relación sintáctica y/o semántica con otra unidad lingüística, como un sustantivo, un verbo o un adjetivo (DeLancey 2005: 187; Hagège 2010: 37). Típicamente, las adposiciones se consideran formas separadas que se combinan sintácticamente con elementos nominales (Dryer 2013b). Por ello, se les identifica como marcadores de caso analíticos (formas libres), en contraste con los marcadores de casos sintéticos (formas ligadas), como los sufijos (Blake 2001: 7; Kibort 2008a). Sin embargo, esta distinción no siempre es clara, pues las adposiciones pueden codificarse como formas fonológicamente libres o ligadas, partículas, clíticos o afijos (Cf. DeLancey 2005: 187, Hagège 2010: 18; Dryer 2013b; Guerrero 2019: 9).

En (4.38a) en japonés, una lengua que marca los argumentos en la oración mediante posposiciones, la posposición *ga* indica el sujeto, *ni* el objeto indirecto y *o* el objeto directo. Por su parte, en (4.38b), la lengua wintu (lengua wintuana de California) emplea la posposición *yelti* para indicar un locativo.

- (4.38) a. Sensei **ga** Tasaku **ni** hon **o** yat-ta.
 teacher SUBJ Tasaku IO book DO give-past
 ‘The teacher gave Tasak a book.’ (Blake 2001: 1077)
- b. qewel yelti laqalas parton nequma
 qewel **yelti** laqal-as parto-n nequma
 casa detrás jugando-INTESVO hueso-n encontrar
 ‘Jugando atrás de la casa, encontraron huesos’ (Mithun 1999 *apud* Tapia 2006: 50)

En tercer lugar, los clíticos constituyen otra estrategia de marcación de caso (Blake 2001: 12). Dryer (2013b) indica que los clíticos, a los que denomina clíticos adposicionales, están en un punto intermedio entre los afijos y las adposiciones, en el sentido de que, si bien se adhieren fonológicamente a una palabra —que puede pertenecer a la clase de los sustantivos u otra—, son palabras determinadas sintácticamente. En (4.39) se muestran dos

lenguas que emplean este recurso: la lengua ungarinjin (de la familia wororan, Australia) en (4.39a), y la lengua tsimshiana de la Columbia Británica, en (4.39b). En (4.39a), el caso absolutivo se expresa mediante el clítico =*a* marcado en la frase nominal que es correferencial con el clítico =*da* marcado en el verbo. Por su parte, en (4.39b) el clítico =*ra*, marcado en la última palabra de la frase nominal, indica el caso locativo.

- (4.39) a. yagwat huumda duusa hoon
 yagwa-t huum=**da** duus=**a** hoon
 PRES-3 oler=ABS.nc gato=ABS.nc pescado
 ‘El gato huele al pescado’ (Mulder 1994: 32, *apud* Tapia 2006: 51)
- b. [dambun budaga]=**ra**
 [camp their]=LOC
 ‘at their camp’ (Rumsey 1982: 58, *apud* Dryer 2013b)

Por último, el orden de los constituyentes en una oración puede distinguir argumentos, como el sujeto en relación con el objeto, aunque su función básica, en lenguas de orden flexible, sea la expresión de la estructura informativa. Por ejemplo, en la lengua ainu (lengua aislada de Japón), cuyo orden básico es SVO, el participante que aparece en primera posición, la de sujeto, corresponde al agente, mientras que el participante que aparece en la segunda posición, la de objeto, corresponde al paciente (Tapia 2006: 49), como se observa en (4.40) con los participantes, *aynu* ‘persona’ y *kamuy* ‘oso’.

- (4.40) a. kamuy aynu rayke
 oso persona matar
 ‘el oso mató al hombre’
- b. aynu kamuy rayke
 persona oso matar
 ‘el hombre mató al oso’ (Shibatani 1990:23, *apud* Tapia 2006: 49)

En suma, translingüísticamente, la marcación de caso puede abarcar distintos tipos de estrategias, que pueden codificarse a través de afijos, clíticos, adposiciones u orden de palabras, es decir, desde mecanismos morfológicos hasta recursos sintácticos.²⁶

Las distintas expresiones de caso también tienen una gama de propiedades semánticas. Tradicionalmente, se distinguen dos tipos de casos: casos gramaticales (o abstractos) y los casos semánticos (o concretos) (*cf.* Haspelmath 2009: 505). Los casos gramaticales se refieren a las relaciones sintácticas centrales, como el nominativo, mientras que los casos semánticos se refieren a relaciones semánticas específicas, como las espaciales (Blake 2001: 1, Blake 2004: 1073, Blake 2006: 212). En esta oposición, el nominativo es un caso gramatical, en tanto que codifica la relación gramatical de sujeto, mientras que el locativo es un caso semántico, ya que expresa un papel semántico, la noción de locación. Siguiendo esta distinción, en los casos gramaticales se incluyen el nominativo, acusativo, dativo, ergativo, absolutivo y genitivo. En los casos semánticos se incluyen el instrumental, comitativo, comparativo, similitivo y causal, así como los distintos tipos de relaciones espaciales: locativo (ubicación), alativo (meta), ablativo (fuente) y perlativo (ruta).

Esta distinción no está exenta de problemas. Según Haspelmath (2009), las etiquetas descriptivas de caso difícilmente logran capturar la gama completa de sus distintas propiedades semánticas. La polisemia de los casos puede dificultar la determinación del número de casos, incluso en una misma lengua (*Cf.* Kibort 2008b, Baerman & Brown 2013). Pese a esta limitación, retomo esta distinción para referirme a las relaciones gramaticales y semánticas en el ZMAR.

4.2.4.1 Caso gramatical en el ZMAR

²⁶ De hecho, se han propuesto términos neutros, como *relator* o *flag*, que permitan cubrir los distintos tipos de estrategias empleadas para la marcación de caso (*Cf.* Haspelmath 2009: 507; Hagège 2010: 103).

Las lenguas emplean diversos mecanismos de marcación de caso para expresar relaciones sintácticas y semánticas. En el ZMAR, la marcación de caso se realiza formalmente por medio de un clítico que aparece al final de la frase nominal. Por un lado, para indicar relaciones gramaticales, como, por ejemplo, la de sujeto transitivo, el ZMAR utiliza un clítico que marca el caso ergativo en la frase nominal correspondiente; dado el sistema de marcación doble de la lengua, esta marca es correferencial con otra en el verbo. Por otro lado, las relaciones semánticas se codifican por medio de posposiciones y sustantivos relacionales. Como señalé arriba, las adposiciones pueden formalizarse como clíticos adposicionales (*cf.* Hagège 2010: 18; Dryer 2013b). Este tipo de posposiciones, junto con los sustantivos relacionales, ha sido identificado como un medio que las lenguas (mixe-)zoques comparten para codificar distintos tipos de relaciones semánticas en la oración (Zavala 2015: 193). De hecho, las posposiciones son un correlato propio de lenguas cuyo orden básico es OV (Comrie 1981; Hagège, 2010), como sucede con las lenguas zoqueanas (*cf. Sección 2.3.2*). En la Tabla 4.4 muestro las marcas de caso del ZMAR.

Tabla 4.4. Casos gramaticales y semánticos en el ZMAR.

Caso		Marca
Gramatical	Ergativo	= <i>'is</i>
	Genitivo	= <i>yje</i>
Semántico	Locativo	= <i>jo</i> , = <i>jø</i> , = <i>mø</i>
	Instrumento	= <i>pit</i> , = <i>mø</i> , = <i>je'eng</i>
	Comitativo	= <i>je'eng</i>
	Similativo	= <i>sa</i>

Como se observa en la tabla, en el ZMAR los casos gramaticales que presentan manifestación formal son el caso ergativo (= *'is*) y el caso genitivo (= *yje*).²⁷ Como veremos

²⁷ A diferencia del ZMAR, el zoque de Chiapas, presenta el clítico = *'is* para marcar tanto el caso ergativo como el caso genitivo (Faarlund 2012, De la Cruz 2016, 2023). Así, la frase nominal que funciona como participante A, en (4.3a), y como poseedor en una construcción posesiva, en (4.3b), tienen la marca = *'is*.

más adelante, el caso absolutivo y los objetos (primario y secundario) no presenta marcación explícita. En lo que respecta a los casos semánticos, la Tabla 4.4 ilustra la marcación de las relaciones de locación, instrumento, comitativo y similitivo, por medio de clíticos. Se presentan primero las relaciones gramaticales y, posteriormente, las semánticas.

En los ejemplos de (4.41a-b), se ejemplifican los pronombres de primera y segunda persona, los cuales son correferenciales con la marca de primera (*'øn=*) y segunda persona verbal (*'øm*), respectivamente. En (4.41c), se ejemplifica el pronombre demostrativo que funciona como tercera persona, mientras que en (4.41d-f), se ilustran frases nominales, marcadas con el caso ergativo=*'is*, que es correferencial con la marca de tercera persona en el verbo (*= 'øy*). Obsérvese que la animacidad no repercute en la marcación de caso.

- (4.41) Caso ergativo
- a. *'øchi 'is ' 'øn pøkø tumø ektarea*
'øts='is 'øn=pøk.-wø tumø ektarea
 1PRO=ERG 1A=poner-CP uno hectárea
 'Yo ya agarré una hectárea.' {Txt}
- b. *michi 'is 'øm yakkøsjayø ka' kang*
mits='is 'øm=yak-kø-s-jay-wø ka' kang
 2PRO=ERG 2A=CAUS-kø-s-APL-CP DIST jaguar
 'Tú le diste de comer al tigre.' {Txt}
- c. *kapø 'is 'øy tsøkø yøpø libro*
kapø='is 'øy=tsøk-wø yøpø libro
 DIST=ERG 3A=hacer-CP PROX libro
 'Él hizo este libro.' {Txt}
- d. *kak 'øy patø'am ka' yomø ka' pøn 'is*
kay=ka 'øy=pat'-wø='am ka' yomø ka' pøn='is

-
- (4.3) a. *myanba 'uŋ te' kaŋ 'is*
y-man-pa='uŋ [te' kaŋ='is] FN
 3A-escuchar-ICP=REC DET jaguar=ERG3
 'Dizque el jaguar la escuchaba.'
- b. *te' yomo 'is yjaya ka' ubä 'muŋde*
te' yomo='is y-jaya] FN Ø-ka'-u=pä='am='uŋ=te
 DET mujer=GEN 3PSR-esposo 3S-morir-ICP=REL=ya=REP=COP
 'El esposo de la mujer dizque ya es que murió.' Zoque de Ocotepec (De la Cruz 2016: 138)

DIST=FOCO 3A=encontrar-CP=ya DIST mujer DIST hombre=ERG
 ‘Allá ya encontró a la mujer el hombre.’ {Txt}

- e. *ka' wøjø nu'u'is 'øy pattø berda ka' kan ka' kuyokopakjø*
 ka' wøjø **nu'u='is** 'øy=pa't-wø berda ka' kang ka'
 DIST bueno perro=ERG 3A=encontrar-CP verdad DIST jaguar DIST

kuy-'ok-kopak=jø
 árbol-ABAJO-CABEZA=LOC
 ‘El perro bueno encontró de verdad al tigre arriba del árbol.’ {Txt}

- f. *ka' tøk tambien ka' temblor'is 'øy sakudi'tsøk'jayø*
 ka' tøk tambien ka' **temblor='is** 'øy=sakudir-tsøk-jay-wø
 DIST casa también DIST temblor=ERG 3A=sacudir-hacer-APL-CP
 ‘También el temblor sacudió la casa.’ {Txt}

En los ejemplos anteriores se puede ver que, a diferencia de los participantes en función de sujeto transitivo, los que funcionan como objeto primario —*tumø ektarea* ‘una hectárea’, *ka' kang* ‘el tigre’, *yøpø libro* ‘este libro’, *ka' yomø* ‘mujer’, *ka' kang* ‘el jaguar’ y *ka' tøk* ‘la casa’—, no presentan ninguna marca de caso, ni el verbo tiene alguna marca que haga referencia a ellos.

De igual manera, las frases nominales que funcionan como sujeto intransitivo tampoco están marcadas. Así pues, el caso absolutivo no presenta manifestación formal, como se evidencia en los ejemplos de (4.42).

- (4.42) a. *otro kajweytøgay tuksukø*
 otro **kajwey=tøkay** Ø=tuk-suk-wø
 otro planta.de.café=PL 3s=acabar-3PL-CP
 ‘Luego las plantas de café se murieron.’ {Txt}

- b. *te jalong minnø ka' kangis øy køsø*
 te **jalong** Ø=min-wø ka' kang='is 'øy=køs-wø
 MED muchacho 3S=venir-CP DIST jaguar=ERG 3A=comer-CP
 ‘El muchacho vino, el tigre se lo comió.’ {Txt}

Por su parte, el caso genitivo se formaliza con la marca =yje, que se codifica en el poseedor de la construcción posesiva. En (4.43) se muestra una frase nominal marcada con

el caso genitivo =yje, correferencial con la marca de persona poseedora que aparece en la entidad poseída (=’øɣ).

(4.43) *tøn metsaypa ’am kay weya ka’ yoya ’yje*
 tøn=mets.ay-pa=’am ka’ ’øɣ=weya ka’ yoya=’yje
 1INC=buscar-ICP=ya DIST 3PSR=huella DIST cerdo=GNT
 ‘Vamos a buscar su huella del cerdo.’ {Txt}

Como se puede observar, sólo los casos gramaticales ergativo y genitivo presentan una manifestación formal en la frase nominal por medio de un clítico, correferencial con la marca de persona verbal en el primer caso y con la marca de persona poseedora en el segundo.

4.2.4.2 Caso semánticos en el ZMAR

Las relaciones semánticas del ZMAR se expresan por medio de dos recursos distintos, las posposiciones y los sustantivos relacionales. El primer mecanismo expresa relaciones locativas, instrumento, comitativo y similitivo. En cambio, los sustantivos relacionales únicamente expresan relaciones locativas.

Posposiciones

Las relaciones semánticas codificadas por las posposiciones en el ZMAR formalizan distintos valores: espaciales (que incluyen los de lugar y tiempo), instrumental, comitativo, y similitivo. En esta lengua hay tres posposiciones locativas: =jo, =jø, =mø, tres instrumentales: =mø, =pit, =je’eng, una comitativa: =je’eng y una similitiva: =sa. Esto evidencia que una relación semántica puede estar codificada por más de una posposición, como la instrumental, y una posposición puede expresar más de una relación semántica, como *mø* que expresa tanto locación como instrumento.

En primer lugar, la posposición =*jo* indica una localización interior, es decir, una posición dentro de un espacio delimitado, como se muestra en (4.44), donde los sustantivos marcados con esta posposición son *suyu* ‘olla’, *tøk* ‘casa’ y *nø* ‘río’, respectivamente.

- (4.44) a. *'øn pø'pa'am ka' suyujo*
 '*øn=pø*'-*pa*=*'am* *ka'* *suyu=jø*
 1A=*poner*-ICP=*ya* DIST olla=LOC
 ‘Ya la metemos en la olla (la lisa).’ {Txt}
- b. *'øy pa'ta'am kay jaya segun ka tøkjo*
 '*øy=pa*'*t-wø*=*'am* *ka'* '*øy=jaya* segun *ka'* *tøk=jø*
 3A=*encontrar*-CP=*ya* DIST 3PSR=*esposo* según DIST casa=LOC
 ‘Encontró a su marido según en la casa.’ {Txt}
- c. *ka' pini nøkkø øy jama'yujwø te wøti nø'jo*
 ka' *pini* *nøk-wø* '*øy=jama*'-*yuj-wø* *te* *wøti* *nø'=jø*
 DIST cuñado 3S=*ir*-CP 3A.D=*día*-labrar-ICP.D MED grande río=LOC
 ‘Mi cuñado fue a labrar al Río del Corte.’ {Txt}

De forma similar, la posposición =*jø* introduce un valor semántico de locación general, que no se delimita a un espacio acotado (Cf. 6.3.1 *Locativos*).²⁸ como en (4.45a-b), con los sustantivos *tsakorral* ‘corral de piedra’ y *nas* tierra respectivamente. Asimismo, expresa un valor temporal, expresado por el sustantivo *fecha*, en (4.45c).

- (4.45) a. *yøji ka' tsa'korraljø teji tumø tøk*
 yø'=ji *ka'* *tsa'-korral=jø* *teji* *tumø* *tøk*
 PROX=LOC DIST piedra-corral=LOC EXST uno casa
 ‘Aquí en el corral de piedra había una casa.’ {Txt}
- b. *tøgøy'sukkø ka' 'inbasor tøgay yøni nasjø*
 $\emptyset$ =*tøk*. '*øy-suk-wø* *ka'* '*inbasor=tøkay* *yø'* *ney=nas=jø*
 3S=*entrar*-3PL-CP DIST invasor=PL PROX lIN=*tierra*=LOC
 ‘Entraron los invasores a nuestra tierra.’ {Txt}
- c. *yøpø fechatøgay'jø way tsi'sukpa yoya*
 yøpø *fecha=tøkay=jø* *way* '*øy=tsi*'-*suk-pa* *yoya*
 PROX fecha=PL=LOC NEG 3A=*dar*-3PL-ICP cerdo
 ‘Ya en estas fechas ya no dan cerdo [para comer].’ {Txt}

²⁸ A diferencia de =*jo* que sólo aparece con frases nominales, la posposición locativa *jø*, además de aparecer con frases nominales, también puede codificarse con el demostrativo proximal *yø'*, con el que forma el demostrativo proximal *yøjø* (Cf. Capítulo 7)

Dada esta distinción, la posposición =*jø* no puede usarse en contextos en los que se delimite una ubicación interior o acotada, como se observa en la agramaticalidad de (4.46a). Sin embargo, =*jø* sí puede emplearse en contextos de ubicación interna independientemente de que la ubicación sea general o acotada, como se muestra en (4.46b), cuya ubicación no especifica en un punto exacto del área a la que hace referencia el corral.

- (4.46) a. **'øn pø'pa'am ka' suyujø*
 '*øn=pø'*-*pa*='*am* *ka'* *suyu=jø*
 1A=poner-ICP=ya DIST olla=LOC
 Lectura buscada: 'Ya la metemos en la olla [la lisa].' {Elc}
- b. *yøji ka' tsa'korraljo teji tumø tøk*
 yø='*ji* *ka'* *tsa'*-*korral=jø* *teji* *tumø* *tøk*
 PROX=LOC DIST piedra-corral=LOC EXST un casa
 'Aquí en el corral de piedra había una casa.' {Elc}

Otra posposición que toma como objeto una frase nominal y presenta también un valor locativo es =*mø*. Esta posposición expresa el valor locativo 'encima', como en (4.47).

- (4.47) a. *jojo øn pøwø te mesa'mø ten television*
 jojo '*øn=pø'*-*wø* *te* *mesa=mø* *te* '*øn*=televisión
 adentro 1A=poner-CP MED mesa=LOC MED 1PSR=televisión
 'Puse encima de la mesa mi televisión.' {Txt}
- b. *ka' køpimø patsøya'am*
 ka' *køpi=mø* *Ø*=*pats*-'*øy*.'*a-wø*='*am*
 DIST leña=LOC 1S=tirar-AP-CP=ya
 'Encima de la leña ya estábamos tirados.' {Txt}
- c. *wat 'øchi'is mit 'øn yak kimø yø' toro'mø*
 wat '*øts*='*is* *mit*='*øn*=*yak*-*kim-wø* *yø'* *toro*='*mø*
 NEG 1PRO=ERG 2OP=1A=CAUS-subir-CP PROX toro'=LOC
 'Yo no te estoy montando encima del toro.' {Txt}

Esta misma posposición (=mø) puede indicar una especie de receptor semántico. En este tipo de construcciones, el receptor corresponde a entidades humanas, como (4.48). En (4.48a) la frase nominal *kay familia tøgay* es el objeto de esta posposición. Obsérvese que la

marca de plural *tøkay* antecede a la de caso locativo. Por su parte, en (4.48b) el objeto con el que aparece es la frase nominal *ka' komisariadu*.

- (4.48) a. *'øy parti 'tsøkpa kada 'uno ka' 'øy familia tøgaymø*
'øy=partir'-tsøk-pa kada 'uno ka' 'øy=familia=tøkay=mø
 3A=partir-hacer-ICP cada uno DIST 3PSR=familia=PL=LOC
 '[al pollo] lo reparte con cada una de sus familias.' {Txt}
- b. *'entonces kap todo 'øy repota 'tsöksukpa ka' komisariadumø*
'entonces kapø todo 'øy=reportar-tsøk-suk-pa ka'
 entonces DIST todo 3A=reportar-hacer-3PL-ICP DIST
komisariadu=mø
 comisariado=LOC
 'Entonces aquello, todo, lo reportan con el comisariado.' {Txt}

Asimismo, esta posposición hace referencia a un instrumento, el cual es utilizado por un agente en una situación dada para llevar a cabo la acción designada por el verbo léxico (Stolz *et al.* 2013), como se observa en (4.49), donde *'acha* 'hacha', *'ay* 'hoja' y *møk* 'maíz' sirven como un medio para llevar a cabo los eventos descritos.

- (4.49) Posposición instrumental =*mø*
- a. *'acha 'mø min tøngpa*
acha'=mø min=tøng-pa
 hacha=INST 2A=cortar-ICP
 'Con hacha lo cortabas.' {Txt}
- b. *'øn wøjø tapa 'tsøkpa 'aymø*
'øn=wøjø-tapar'-tsøk-pa 'ay=mø
 1A=bueno-tapar-hacer-ICP hoja=INST
 'Lo tapo muy bien con la hoja.' {Txt}
- c. *yøji ney yaktsøk 'pa møk 'mø*
yø'=ji ney=yak-tsøk'-pa møk=mø
 PROX=LOC 1IN=CAUS-hacer-ICP maíz=INST
 '[La gallina] aquí la criamos con maíz.' {Txt}

Por su parte, la posposición =*pits* también introduce el valor semántico de instrumento, como se muestra en el ejemplo (4.50), donde *hacha* es el instrumento utilizado.

(4.50) Posposición instrumento

acha'pit 'øy tɔŋka'sukpa

acha'=pits 'øy=tɔŋ-ka'-suk-pa

hacha=INST 3A=cortar-morir-3PL-ICP

‘Con hacha lo tumban.’ {Txt}

A diferencia del ZMAR, en otras lenguas zoques, esta posposición (con sus correspondientes variantes morfofonológicas) es la única que suele expresar el valor de instrumento (Cf. Johnson 2000; Faarlund 2012a; Jiménez 2014; 2019; De la Cruz 2016). Sin embargo, en el ZMAR la posposición =*je'eng* también expresa la relación de instrumento, como se ve en (4.51a). Asimismo, esta posposición (*je'eng*) introduce el valor comitativo, el cual suele codificar el acompañamiento de un participante (Stolz *et al.* 2013). En (4.51b)-(4.51d) aparece con sustantivos cuyos referentes muestran distintos grados de animacidad: humano (*yomø* ‘mujer’) en (4.51b), animal (*kabayu*) en (4.51c) o planta (*guaco*) en (4.51d).

(4.51) a. *'entonses ka' motosierraje'eng ney kapø'pit 'øy tɔŋmuksukpa*

entonses ka' motosierra=**je'eng** ney kapø=pit
entonces DIST motosierra=INST RCP DIST=INST

'øy=tɔŋ-muk-suk-pa

3A=cortar-caer-3PL-ICP

‘Entonces con la motosierra misma lo tumbaban’ {Txt}

b. *'øt mongøten yomøje'eng*

'øts=mong-wø te 'øn=yomø=**je'eng**
1S=dormir-CP MED 1PSR=mujer=CMT

‘Yo me dormí con mi mujer.’ {Txt}

c. *ka' jentetøga'is kabayu'je'eng ka' toro 'øy poyong mangsukkø*

ka' jente=tøkay='is kabayu=**je'eng** ka' toro
DIST gente=PL=ERG caballo=CMT DIST toro

'øy=poy-ok.mang-suk-wø

3A=correr-comenzar-3PL-CP

‘La gente empezó a correr al toro con el caballo.’ {Txt}

d. *ka' nø' kap 'øy yumpa'am ka waku je'eng*

ka' nø'=ka=pits 'øy=yum-pa='am ka' waku=**je'eng**
DIST agua=DIST=FOCO 3A=hervir-ICP=ya DIST guaco=CMT

‘El agua hierve con el guaco [para el parto].’ {Txt}

En otras lenguas zoqueanas, la posposición =*je'eng* únicamente presenta la función de comitativo (Johnson 2000; Faarlund 2012a; Jiménez 2014; 2019; De la Cruz 2016). Sin embargo, en el ZMAR también marca el dominio instrumental.

Por último, la posposición similitiva =*sa* establece una relación de semejanza. Obsérvese en el ejemplo (4.52), la relación de semejanza que se establece en la manera en que se desarrolla el evento de caminar de los participantes con dicha marca.

- (4.52) *yüp yü jwan une'sa tungajpa 'ot kap ka' jwan kay jatongsa tungajpa*

yüpü	yü'	jwan	une'=sa	Ø=tung-'aj-pa	kapü	ka'	jwan
PROX	PROX	Juan	niño=SIM	3s=camino-VRBZ-ICP	DIST	DIST	Juan

ka'	'üy=jatong=sa	Ø=tung-'aj-pa
DIST	3PSR=papá=SIM	3S=camino-VRBZ-ICP

'Este Juan camina como niño (y) aquel Juan camina como su papá.' {Elc}

Hasta aquí, hemos visto cuatro relaciones semánticas formalizadas mediante clítico posposicional: locativa, instrumental, comitativa y similitiva, de las cuales las dos primeras pueden estar codificadas por más de una forma. Queda pendiente, por el momento, establecer las diferencias semánticas que implica tener un valor expresado por más de una forma.

Desde un punto de vista tipológico, el comportamiento que presenta la codificación de las relaciones semánticas de instrumento y comitativo en el ZMAR apunta a que, a diferencia de otras lenguas mixe-zoques (Cf. Zavala 2015: 196), esta lengua presenta más de un patrón para representar la relación que hay entre el comitativo y el instrumento, a saber, el patrón de identidad y el mixto (Stolz 2013). En el primero, identidad, una misma forma cubre las dos funciones, tal es el caso de *je'eng*, que, si bien presenta la relación comitativa, también parece incluir la relación instrumental. En el segundo, mixto, hay dos formas para cada una de las funciones: una se especializa en una relación, mientras que la otra puede abarcar más de una relación. Este patrón está representado por las posposiciones =*je'eng* y

=*pit*, ya que mientras *je'eng* cubre otra función además de la relación comitativa, la de instrumento, la posposición =*pit* parece especializarse sólo en la relación de instrumento.

Para finalizar, en la Tabla 4.5 presento las posposiciones y los distintos tipos de relaciones que expresan.

Tabla 4.5. Posposiciones nominales:
locativas, comitativas, de instrumento y similitiva en el ZMAR.

	= <i>jo</i>	= <i>jə</i>	= <i>mə</i>	= <i>je'eng</i>	= <i>pit</i>	= <i>sa</i>
Locativo	✓	✓	✓			
Instrumento			✓	✓	✓	
Comitativo				✓		
Similativo						✓

En esta sección he expuesto los distintos casos semánticos que se formalizan por medio de clíticos posposicionales: el locativo, el instrumental, el comitativo y el similativo. Cabe señalar, sin embargo, que las relaciones semánticas locativas presentan otro mecanismo de formalización, los sustantivos relacionales, que presento en la siguiente sección.

Sustantivos relacionales

Las relaciones semánticas locativas pueden expresarse por medio de distintos recursos gramaticales en las lenguas. Además de las adposiciones, otro recurso que comparten las lenguas zoques para codificar relaciones locativas o espaciales es el uso de sustantivos relacionales (Jiménez 2014: 196, 2019: 301; De la Cruz 2016: 144).²⁹ Se trata de un tipo de sustantivo cuya función es describir información espacial detallada, esto es, especificar una subregión locativa (Zavala 2000: 110; Brown 2006: 241). De acuerdo con Hagège (2010:16), la fuente de este tipo de sustantivos incluye partes del cuerpo, como pie, cabeza o espalda;

²⁹ En la bibliografía tipológica, a este tipo de construcción se le suele conocer también como sustantivo relator (Starosta 1985; DeLancey 1997: 58; 2005: 188), nominales espaciales (Levinson 2003) e incluso se les suele denominar posposiciones (Grenoble 2014).

partes de objetos relacionales o direccionales, como detrás o enfrente; porciones del espacio, como lado, cielo, suelo o norte; relaciones parte-todo, así como raíces verbales.

Los sustantivos relacionales, que suelen aparecer poseídos, constituyen el núcleo de la frase nominal en la que se encuentran. Este núcleo toma como complemento una marca posesiva, la cual puede ser correferencial con una frase poseedora (DeLancey 2005: 190).

En (4.53), se ejemplifican tres sustantivos relacionales del tibetano (DeLancey 2005: 190), *mdun* ‘frente’, *rgyab* ‘detrás’ y *khris* ‘al lado’, cuyo complemento es el sustantivo léxico *rkub kyag* ‘silla’, marcado con el genitivo (*-gi*). A su vez, el sustantivo relacional y la frase nominal poseedora funcionan como el complemento de las dos posposiciones de esta lengua, el locativo *-la* y el ablativo *-nas*.

(4.53) *rkub=kyag-gi mdun-la* ‘in front of the chair’
rkub=kyag-gi mdun-nas ‘from in front of the chair’

rkub=kyag-gi rgyab-la ‘behind the chair’
rkub=kyag-gi rgyab-nas ‘from behind the chair’

rkub=kyag-gi khris-la ‘beside the chair’
rkub=kyag-gi khris-nas ‘from beside the chair’ (DeLancey 2005: 190)

De forma similar al tibetano, el ZMAR tiene distintos tipos de sustantivos relacionales en construcciones posesivas. Hasta ahora, he identificado siete sustantivos relacionales, los cuales presento en la Tabla 4.6.

Tabla 4.6. Sustantivos relacionales en el ZMAR.

<u>Sustantivo relacional</u>	<u>Significado</u>
<i>kopak</i>	cabeza
<i>'ang</i>	boca
<i>win</i>	cara
<i>jøs</i>	espalda
<i>køtøk</i>	abajo
<i>'aka</i>	orilla
<i>kuk</i>	en medio

A diferencia del resto de los sustantivos relacionales, los que tienen como origen una parte del cuerpo mantienen su significado transparente, tal como *kopak* ‘cabeza’, *win* ‘cara’, *jøs* ‘espalda’ y *ang* ‘boca’, que siguen funcionando como sustantivos canónicos en la lengua.

Las construcciones en las que aparece un sustantivo relacional están formadas por el sustantivo relacional y su complemento, un poseedor, que se expresa mediante una frase nominal, la cual puede o no ser correferencial con un proclítico poseedor. Asimismo, estas frases funcionan como objeto de distintas posposiciones locativas.

Los sustantivos relacionales *win* ‘cara’ en (4.54), y *jøs* ‘espalda’, en (4.55), comparten la misma estructura de las construcciones en las que se codifican. Ambos aparecen marcados con un proclítico poseedor (PSR: *’øy=*), que es correferencial con una frase nominal y, en su conjunto, funcionan como complemento de la posposición locativa *=jo*.

Por un lado, *win* establece la relación locativa ‘frente/ante’ con los poseedores *tøk* ‘casa’ (4.54a) y *yomø* ‘mujer’ (4.54b).

- (4.54)
- a. *win* ‘cara’
te ’apukuy te tøk’ø winjok mangwøywø
 te’ ’apu-kuy te tøk ’øy=**win**=jo
 MED viejo-árbol MED casa 3PSR=SR:cara=LOC
 Ø=’ok.mang-wø-y-wø
 3S=comenzar-DPS-CP
 ‘Él árbol está parado en frente de la casa.’ (Kaufman 2013ms.: 525)
- b. *’øy yomø ’øy winjo kay kutnaypa*
 ’øy=yomø ’øy=**win**=jo ka’ Ø=kut-nay-pa
 3PSR=mujer 3PSR=SR:cara=LOC DIST 3S=arrodillarse-ASUN-ICP
 ‘Se arrodilla ante la mujer.’ (Kaufman 2013 ms.: 525)

Por otro lado, *jøs* establece la relación locativa ‘atrás’ con sus respectivos poseedores, *masantøk* ‘iglesia’ (4.55a) y *tsønaykuy* ‘asiento’ (4.55b).

- (4.55) *jøs* ‘espalda’
- a. *te apukuy mangwøywø masantøk ’øy jøsjo ka*
 te apu-kuy Ø=ok.mang-wø-y-wø masan-tøk ’øy=**jøs**-jo ka
 MED viejo-árbol 3S=comenzar-DPS-CP sagrado-casa 3PSR=SR:atrás=LOC
 DIST
 ‘Él árbol está [parado] atrás de la iglesia’ (Kaufman 2013ms.: 54)
- b. *te tsønaykuyjøsjo k(a) tsi ’twøywø te jalong*
 te tsøn.nay-kuy ’øy=**jøs**-jo k(a’) Ø=tsit-wø-y-wø
 MED sentar-NOMZ 3PSR=SR:atrás=LOC DIST 3S=acurrucar-DPS-CP

 te jalong
 MED niño
 ‘Detrás del asiento está acurrucado/a_cucillitas el chamaco’ (Kaufman 2013ms.: 1361)

Los demás sustantivos relacionales no aparecen marcados con el proclítico poseedor (’øy=), sino que el poseedor se expresa por medio de una frase nominal. En particular, los sustantivos relacionales *køtøk* ‘abajo’ y *kuk* ‘en medio’ se caracterizan, además, porque las posposiciones de estas construcciones son =jo y =jø para *køtøk* y =jo para *kuk*.

El sustantivo relacional *køtøk* ‘abajo’ aparece con la frase nominal poseedora *korral* que funciona como objeto de la posposición =jø (4.56a). En contraste, este mismo sustantivo relacional, con el poseedor *mesa*, aparece con la posposición =jo (4.56b).

- (4.56) *køtøk* ‘abajo’
- a. *ka’ pobre kap asta yekanaypa pitsøma ’am ka korral ’køtøkjo*
 ka’ pobre kapø asta yek.a-nay-pa Ø=pitsøm-wø=’am
 DIST pobre DIST hasta gatear-ASUN-ICP 3S=salir-ICP.D=ya

 ka’ korral=**køtøk**=jø
 DIST corral=SR:abajo=LOC
 ‘El pobre ya sale gateando debajo del corral.’ {Txt}
- b. *kay omkuy kap ’øy ang ’itpa kay mesakøtøkjo*
 ka’ ’øy=omkuy kapø ’øy=ang-’it-pa ka’
 DIST 3PSR=sahumerio DIST 3A=BOCA-existir-ICP DIST

 ’øy=mesa=**køtøk**=jo
 3PSR=mesa=SR:abajo=LOC
 ‘Su sahumero lo tiene debajo de su mesa.’ {Txt}

En lo que respecta a *kuk* ‘en medio’, éste aparece con la frase nominal *’angpit* ‘cerco’ y la posposición =*jo*, como se observa en (4.57).

(4.57) *kuk* ‘en medio’

te ’angpitkukjo te tøk
 te ’ang.pit=**kuk**=jo te tøk
 MED cerco=medio=LOC MED casa
 ‘La casa está en medio del cerco.’ (Kaufman 2013ms.: 2074)

Por su parte, los sustantivos *kopak* ‘cabeza’ y *’ang* ‘boca’ se codifican de forma similar a las construcciones anteriores. Sin embargo, se diferencian porque ambas presentan las posposiciones =*jø* y =*ji*. El sustantivo *kopak* ‘cabeza’ aparece con las frases nominales poseedoras *mesa* en (4.58a), la cual está marcada con la posposición =*ji*, mientras que *kuy* ‘árbol’ y *pomarrosa*, en (4.58b), aparecen con la posposición =*jø*.

(4.58) *kopak* ‘cabeza’

- a. *te ta’ksø kunhwøywø te mesakopakji*
 te ta’ksø ’ø=tsak.kung-wø-y-wø te mesa=**kopak**=ji
 MED luz 3A=colgar-DPS-CP MED mesa=SR:cabeza=LOC
 ‘La luz está colgada arriba de la mesa.’ (Kaufman 2013ms.: 526)
- b. *kap tsagømø ka’ kuy kopakjø yukjø ka’ pomarosa kopakjø*
 kapø Ø=tsak-’øm-wø ka’ kuy=**kopak**=jø yuk=jø
 DIST 3S=quedar-PSV-CP DIST árbol=SR:cabeza=LOC arriba=LOC
- ka’ pomarosa=**kopak**=jø
 DIST pomarrosa=SR:cabeza=LOC
 ‘Él se quedó arriba del árbol en la mata de la pomarrosa.’ {Txt}

En lo que respecta a *’ang* ‘boca’, en (4.59a) este sustantivo relacional ocurre con el sustantivo *tunu* ‘ombligo’ y funciona como objeto de la posposición =*ji*.³⁰ En contraste, en (4.59b), ocurre con el poseedor *matumu* ‘mayordomo’ y la posposición es =*jø*.

(4.59) *’ang* ‘boca’

- a. *kay weka’punta’ mø kap kay tunu’ anji øy totstijwø*
 ka’ ’ø=weka’-punta’=mø kapø ka’ ’ø=tunu=**’ang**=ji
 DIST 3PSR=cuerno-punta=LOC DIST DIST 3PSR=ombligo=SR:BOCA=LOC

³⁰ En el capítulo 7, abundamos sobre los usos y restricciones que muestra la posposición locativa =*ji*. Aquí adelanto que es una posposición locativa que expresa una ubicación acotada.

'øy=tot-tij-wø
 3A=cornear-ir.regresar-CP
 'Con la punta de su cuerno lo corneó en su ombligo.' {Txt}

- b. 'øy chisukpa kap ka' matumuanjø 'øy tsakø'najpa'am
 'øy=tsi'-suk-pa kapø ka' matumu='ang=jø
 3A=dar-3PL-ICP DIST DIST mayordomo=SR:BOCA=LOC
 'øy=tsak-'aj-pa='am
 3A=dejar-ir-VERB-ICP=ya
 'Lo van a ir a dejar con el mayordomo.' {Txt}

Nótese que, a diferencia de los otros sustantivos relacionales, 'ang 'boca' no señala una relación locativa específica. Considerando la traducción libre, tanto (4.59a) como (5.59b) expresan una locación general.

Por último, el sustantivo relacional 'aka 'orilla', en (4.60), de forma similar a los anteriores, se codifica sin marca posesiva, sólo con la frase nominal poseedora. Sin embargo, en contraste con el resto, tampoco aparece marcado por una posposición.

(4.60) 'aka 'orilla'

- a. ney wøti nø' ang'aka jejpapø
 ney wøti nø='ang='aka Ø=jej-pa=pø
 1PRO.EX grande río=SR:boca=SR:orilla 3S=vivir-ICP=REL
 'Estamos quedando a la orilla del río grande.' {Txt}
- b. kan galera aka ka' jøstøkøj ka pits møtsøy'sukø
 ka' 'øn=galera='aka ka' jøstøkø=jø ka' pits
 DIST 1PSR=galera=SR:orilla DIST fuera=LOC DIST INTS
 Ø=møts-'øy-suk-wø
 3S=jugar-VERS-3PL-CP
 'En la orilla de mi galera afuera ahí jugaron mucho.' {Txt}

En el ejemplo (4.60b), se muestra que el sustantivo relacional 'aka está antecedido por 'ang sin que, aparentemente, aporte información semántica. Dado que por ahora no cuento con evidencia para explicar la coaparición de estos dos sustantivos relacionales, así como su funcionamiento, queda como una tarea pendiente de investigación.

Para concluir, los sustantivos relacionales pueden agruparse, según la codificación del poseedor (considerando el proclítico y la frase nominal poseedora), y según la posposición locativa con la que puede aparecer (Cf. Zavala 2000: 110). En la Tabla 4.7, presento un esquema del tipo de construcción en la que aparece cada sustantivo relacional.

Tabla 4.7. Estructura de los sustantivos relacionales en ZMAR.

Sustantivo relacional		Configuración	Posposición locativa
<i>win</i>	‘cara’	FN poseedora PSR=SR=LOC	<i>=jo</i>
<i>jøs</i>	‘espalda’		
<i>kotøk</i>	‘abajo’	FN poseedora SR=LOC	<i>=jø/=jo</i>
<i>kuk</i>	‘en medio’		<i>=jo</i>
<i>kopak</i>	‘cabeza’	FN poseedora SR=LOC	<i>=jø/=ji</i>
<i>’ang</i>	‘boca’		
<i>’aka</i>	‘orilla’	FN poseedora SR	

Los diferentes tipos de construcciones en los que aparecen los sustantivos relacionales tienen en común que el poseedor del sustantivo relacional aparece codificado como frase nominal. En contraste, la marca proclítica de poseedor sólo aparece con el sustantivo relacional *win* ‘cara’. Asimismo, los sustantivos relacionales, con excepción de *’aka*, aparecen en construcciones posposicionales. El grupo de posposiciones locativas que aparecen en este tipo de construcciones son las que expresan una locación general, a saber, *=jø* y *=jo*, además de *=ji* que, como veremos, expresa una locación acotada.

El hecho de que un mismo sustantivo relacional pueda aparecer con más de un tipo de posposición también deja como tarea pendiente determinar qué factores condicionan esta variación y qué distinciones semánticas supone esta codificación. Así, en (4.61) presento la estructura general de una construcción de sustantivo relacional:

(4.61) FN poseedora (persona)=**sustantivo relacional**=(caso)

Los elementos que aparecen entre paréntesis, esto es, el proclítico poseedor y la posposición locativa, son constituyentes opcionales que pueden integrarse en la construcción de sustantivos relacionales.

Por último, además de las marcas asociadas a los nominales (persona, número y caso), así como de los determinantes con los que puede interactuar la marca de poseedor, es posible identificar otros elementos de la frase nominal, como cuantificadores (4.62a) y modificadores, como los adjetivos (4.62b).

- (4.62) a. *kap ka' po'po øn piu tøgais 'øy køsukpa*
kapø ka' øn=po'po piu=tøkay='is 'øy=køs-suk-pa
 DIST DIST 1PSR=blanco pollo=PL=ERG 3A=comer-3PL-ICP
 'Mis gallinas blancas lo comieron.' {Elc}
- b. *'angte'ne ten po'po piu tøgay teji asukkø te angpitjo*
'angte'ne te 'øn=po'po piu=tøkay teji-'aj-suk-wø
 todo MED 1PSR=blanco pollo=PL EXST-VRBZ-3PL-CP

 te angpit=jo
 MED corral=LOC
 'Todas mis gallinas blancas están en el corral.' {Elc}

En estos ejemplos se observa la posición de las marcas nominales, así como de los determinantes y modificadores. En lo que respecta a los determinantes y modificadores, los ejemplos de (4.62) muestran que tanto el demostrativo adnominal, en (4.62a) el distal *kapø*, como el cuantificador universal *angtene*, en (4,62b), pueden anteceder al determinante deíctico, al distal *ka'* en (4.62a), y al medial *te* en (4.62b), el cual aparece antes del sustantivo. Asimismo, se observa que, en ambos casos, el adjetivo sigue a los determinantes, pues ocupa una posición inmediatamente anterior al sustantivo. En cuanto a las marcas nominales, como se ve en (4.62), la persona poseedora antecede al adjetivo, que aparece antes del sustantivo. Las marcas de número y caso, en ese orden, siguen al sustantivo. Considerando lo anterior,

en (4.63) se propone un templete nominal general que muestra la estructura de la frase nominal en ZMAR.

(4.63) Estructura de la frase nominal en el ZMAR.

DEM	DET	PERSONA=	ADJETIVO	SUSTANTIVO	=NÚMERO	=CASO
ADNOMINAL	DEFINIDO	(POSEEDOR)			(PL)	
(<i>yøpø, tepø, kapø</i>)	(<i>yø', te, ka'</i>)					
CAUNTIFICADOR						
UNIVERSAL						
(<i>angtene</i>)						

4.3 Resumen

Los datos mostrados aquí permiten identificar los componentes morfosintácticos de la frase nominal en el ZMAR: la marca de persona poseedora, la de número plural y los distintos tipos de marcación de caso: clíticos y sustantivos relacionales. En primer lugar, vimos que la expresión de la marca de persona en la frase nominal poseída no distingue entre los sustantivos animados e inanimados, y que su y que su formalización no varía según el tipo de posesión, sea alienable o inalienable. En segundo lugar, la marca de número en el sustantivo no muestra concordancia ni con los determinantes ni con los modificadores. Por su parte, el verbo puede, opcionalmente, establecer concordancia con la frase nominal en función de sujeto. Igual que el número verbal, el número nominal no es obligatorio. Esta marcación puede aparecer tanto en sustantivos animados como en inanimados.

Por último, la marcación de caso recurre a distintos mecanismos. Para expresar las relaciones gramaticales codificadas por el ergativo y el genitivo —los únicos casos gramaticales con marcación formal— se emplea la indización cruzada mediante clíticos: en el primer caso, en la frase nominal y en el verbo; en el segundo, en la frase nominal que codifica al elemento poseído. En cambio, las relaciones semánticas se expresan por medio de

posposiciones (locativas, instrumentales, comitativas y similitivas) y de sustantivos relacionales.

5. SISTEMA DE DEMOSTRATIVOS: FORMA, SIGNIFICADO Y USO

El objetivo de este capítulo es describir el comportamiento de los sistemas de demostrativos desde una perspectiva tipológica, a saber: el comportamiento sintáctico (contextos y categorías sintácticas), semántico (aspectos deícticos y cualitativos) y pragmático (usos exofóricos y endofóricos, así como el tipo de referencia). Además, describo la relación entre las propiedades de deixis y definitud, asociadas a los demostrativos, pero que también pueden estar relacionadas con otras categorías, como los determinantes definidos.

El contenido de este capítulo se organiza en el siguiente orden. Después de esta introducción, en la sección 5.1 Sintaxis de los demostrativos, caracterizo el aspecto formal de los demostrativos, en particular los contextos y categorías en los que se han clasificado. En la siguiente sección 5.2 Semántica y pragmática de los demostrativos, caracterizo los usos exofóricos (5.1), anclados en la situación física inmediata, en donde incluyo los aspectos deícticos y cualitativos de los demostrativos, y los usos endofóricos (5.2), anclados en el contexto discursivo, donde incluyo el tipo de referencia de los demostrativos. Por último, en la sección 5.3. Definitud y deixis, analizo los determinantes cuyo contenido semántico incluyen deixis y definitud, así como los contextos de uso en los que pueden converger y diferenciarse.

5.1 Sintaxis de los demostrativos

Los demostrativos mantienen una estrecha relación con la noción de deixis (Levinson 2003, Anderson y Keenan 1985, Diessel 2012). De hecho, para definirlos se suele partir principalmente de su función deíctica. Las expresiones deícticas hacen referencia a algún elemento de la situación de habla o del discurso y suelen estar acompañadas de un gesto o señal realizado principalmente con el dedo índice o con otras partes corporales, como la cabeza, la barbilla, los labios, la nariz u ojos (*cf.* Dixon 2003, Levinson 2004).

Diessel (2006: 430) señala que los demostrativos se consideran una categoría deíctica que puede expresar la distancia relativa de un referente, como una persona, objeto o situación, respecto del centro deíctico, llamado *origo*, que típicamente se define por la ubicación del hablante en el momento de la enunciación, aunque también hay lenguas en las que se define por la ubicación del oyente (Anderson y Keenan 1985: 277). Las expresiones deícticas típicamente incluyen la deixis de persona (hablante y oyente), la deixis locativa (como *aquí*, *allá*) y la deixis temporal (como *ahora*, *mañana*), cuyo rasgo común es la noción de distancia anclada en el discurso (Bühler 1934, Anderson y Keenan 1985). A los anteriores tipos de deixis, se suman la deixis social (como *tú/usted*) y la deixis discursiva (como *lo anteriormente mencionado*) (Anderson y Keenan 1985, Levinson 1983).

En las lenguas, la función deíctica puede estar codificada por distintos elementos gramaticales, por ejemplo, verbos como *acercarse versus alejarse*, o adverbios temporales como *ayer versus hoy*. En este trabajo me centraré únicamente en las funciones de los demostrativos. Al respecto, Dixon (2003: 65) indica que los demostrativos comprenden un sistema gramatical cerrado con tres tipos de demostrativos: i) el nominal, que incluye los pronombres y los determinantes, y cuya función es hacer referencia a una entidad, ii) el adverbial, que incluye los casos locativos, alativos y ablativos, y, por último, iii) el verbal. Diessel (1999: 58), por su parte, distingue entre los contextos sintácticos en los que aparecen y el estatus categorial que manifiestan.

De acuerdo con este autor, los demostrativos se usan en cuatro contextos específicos: i) *pronominal*, se usa como pronombre independiente en función de argumento verbal o adposicional, ii) *adnominal*, coaparece junto a un sustantivo en una frase nominal, iii) *adverbial*, se usa para modificar un verbo, y iv) *identificacional*, se usa en construcciones no verbales o copulativas. Estos contextos dan lugar a las siguientes categorías gramaticales:

pronombre demostrativo, determinante demostrativo, demostrativo adverbial y demostrativo identificacional, respectivamente.³¹

En particular, sobre la relación entre la función y la categoría sintáctica, se ha evidenciado tipológicamente que la forma de los determinantes demostrativos y de los pronombres demostrativos suele ser la misma (Diessel 2013a), a diferencia de los demostrativos adverbiales, cuya forma suele ser distinta (Diessel 1999, Dixon 2003: 75). Al respecto, Diessel (1999: 73) plantea que hay tres tipos de lenguas: i) lenguas en las que los adnominales y los pronombres pertenecen a distintas categorías sintácticas, como el japonés, ii) lenguas que sólo tienen pronombres, como el tucará, de la familia iroquesa, y iii) lenguas que sólo cuentan con adnominales, como el coreano. En el mismo sentido, el determinante demostrativo suele estar relacionado con otro determinante, el determinante definido, que en algunas lenguas corresponde a un artículo definido (Dryer 2013c). La distinción entre demostrativos y determinantes definidos no siempre es sencilla, pues en algunos casos comparten la misma forma. En la sección 5.3, abundaré sobre la relación entre los demostrativos adnominales y el determinante definido.

Las lenguas pueden usar la misma forma demostrativo en los cuatro contextos sintácticos, o bien, presentar distinciones formales entre ellas. Diessel (1999) considera que

³¹ Además de estas categorías, Doerksen (2024) incluye también las *oraciones relativas deícticas*, que indican si el referente de la oración relativa se encuentra cerca o lejos del centro deíctico. De acuerdo con este autor, en tami (Océánico occidental; Papúa Nueva Guinea), los demostrativos presentativos *nec* (proximal) y *alé* (distal) funcionan como relativizadores en combinación con los demostrativos nominales exofóricos *ke* (proximal) y *ko* (distal), respectivamente, los cuales marcan la terminación de la cláusula relativa. En (5.1) se presenta un ejemplo de una oración relativa deíctica proximal. Semánticamente, los demostrativos conservan su valor deíctico, pero sintácticamente se convierten en relativizadores.

(5.1) *Tale le, kwa-wôt yao pa ŋan nec yao*
MED.ANA FOC 2S.IR-ask 1S about thing PROX.REL 1S
a-basaŋ ke...
1S.R-prepare PROX.REL2
‘Hey, ask me about this thing I am working on here.’ (Doerksen 2024: 152)

si en una lengua el demostrativo adnominal, el pronombre demostrativo, el demostrativo adverbial y el demostrativo identificacional se distinguen formalmente (ya sea por su forma fonológica, comportamiento flexivo o propiedades sintácticas), entonces pertenecen a distintas categorías sintácticas. Por ejemplo, la lengua pangasinán (de la familia austronesia) tiene distintas formas para cada una de las categorías: *sámay*, *imán*, *ditán*, y *nía*, respectivamente. En cambio, si una lengua emplea las mismas formas en los distintos contextos, su estatus categorial es controvertido, ya que podrían pertenecer a una sola categoría —como pronombre o determinante— que se manifiesta en diversos contextos sintácticos. Así ocurre en el achenés (de la familia austronesia), que cuenta con tres formas demostrativas: el proximal *nyoe*, el medial *nyan* y el distal *jeh*, las cuales aparecen en los cuatro contextos sintácticos sin distinción formal.

Para describir cada uno de los cuatro contextos sintácticos (demostrativos pronominales, adnominales, adverbiales e identificacionales), ejemplifico con las dos lenguas previamente mencionadas, el pangasinán y el achenés, las cuales representan los extremos de la relación forma-función (Diessel 1999: 90): la primera presenta una forma demostrativa para cada categoría, mientras la segunda utiliza la misma forma demostrativa en todos los contextos sintácticos. Si bien, en el achenés las tres formas demostrativas (proximal *nyoe*, medial *nyan* y distal *jeh*) aparecen todos los contextos, ejemplifico con la forma medial.

En primer lugar, el demostrativo adnominal del pangasinán *sámay*, en (5.1), que aparece antes del sustantivo *apók* ‘nieto’, está conformado por tres morfemas: por el artículo *sá-*, el demostrativo *-ma* y el sufijo *-y*. Por su parte, en achenés, el demostrativo medial *nyan*, en (5.2), aparece encliticizado al sustantivo *ureueng* ‘persona’.

- (5.1) **sá-ma-y** apók
 ART-DEM-LK grandchild.my
 ‘My grandchild’ (‘that grandchild of mine’) (Benton 1971: 53, *apud* Diessel 1999: 92)

- (5.2) ureueng=**nyan**
 person=that
 ‘That person.’ (Durie 1985: 191, *apud* Diessel 1999: 90)

En segundo lugar, el demostrativo con función pronominal aparece en lugar de una frase nominal, como argumento verbal o adposicional, por lo que, en algunas lenguas suele presentar morfología nominal, como género, número o caso (Diessel 1999: 60). En este contexto, el pronombre demostrativo medial se codifica en pangasinán con *imán* en (5.3), y en achenés con el medial *nyan* en (5.4), los cuales funcionan como argumentos verbales.

- (5.3) sikató so analíw **imán**
 he TOPIC bought that
 ‘He (is the one who) bought that.’ (Benton 1971: 89, *apud* Diessel 1999: 92)

- (5.4) neu=peusom **nyan** bek ji=teu-peu lê=gop
 2=hide that NEG 3=know-what by=other.person
 ‘Hide that so that no one else will know.’ (Durie 1985: 268, *apud* Diessel 1999: 90)

En tercer lugar, los demostrativos con función adverbial pueden modificar a un verbo. A los deícticos locativos típicamente se les considera adverbios, puesto que se usan principalmente para ubicar el evento descrito por el verbo, en particular para indicar la distancia de un lugar respecto del centro deíctico (Diessel 1999: 74), o bien, para señalar ese lugar (Dixon 2003: 69). En este contexto, el pangasinán emplea el adverbio *ditán* ‘aquí/ahí’, como se observa en (5.5). Por su parte, el demostrativo medial del achenés *nyan* ‘ahí’ también puede aparecer en contextos adverbiales, como en (5.6).

- (5.5) sikató-y inmogíp **ditán**
 he-LK slept here/there
 ‘He (was the one who) slept here/there.’ (Benton 1971: 90, *apud* Diessel 1999: 92)

- (5.6) **nyan** ji=pura-pura teungeut jih
 there 3=pretend-pretend sleep he
 ‘There he goes pretending to be asleep.’ (Durie 1985: 256, *apud* Diessel 1999: 90)

Si bien las descripciones de los demostrativos en función adverbial se han centrado en los locativos (Diessel 1999, Dixon 2003), también se ha identificado que los demostrativos de manera pueden funcionar como demostrativos adverbiales, como en ainu (lengua aislada de Japón) y finlandés (Diessel 1999: 75). Por su parte, el pangasinán cuenta con tres demostrativos de manera, *onyá* ‘como esto’, *ontán* ‘como eso (cercano al hablante)’ y *onmán* ‘como aquello’, que se diferencian de las formas que se usan en los contextos adnominales y pronominales (el proximal *nyoe*, el medial *nyan* y el distal *jeh*). Sin embargo, Diessel apunta que sus fuentes no explican el significado ni el uso que tienen estas formas. No obstante, él considera que los demostrativos de manera parecen involucrar un tipo de comparación y se suelen usar como deícticos discursivos. Más recientemente, los estudios de Treis (2019) y de Nikitina y Treis (2020) han profundizado en el análisis de los demostrativos de manera (o similitivos) en lenguas africanas. En particular, el trabajo comparativo de Nikitina y Treis (2020: 45) sobre la lengua wan, (del grupo mandé) y el kambaata (lengua cusita oriental), analiza las distintas funciones de los demostrativos de manera. Estos demostrativos pueden indizar una forma contextualmente sobresaliente de distintas maneras: ya sea de forma inherente a la situación del habla, como en (5.7a), donde se refiere a la manera en la que se presenta al niño (*no es feo como éste*), o mediante la sugerencia de un gesto, como se puede apreciar en el texto de (5.7b), mediante la frase *kēé* (como éste), donde es necesario que el oyente acceda a la información que lo acompaña. Asimismo, estos demostrativos pueden referirse a una representación del habla, como la reportada en (5.7c).

- (5.7) a. àà 6āā nē é kēé wà, 6āā nē é
 INTJ LOG+ALN child DEF like.this not LOG+ALN child DEF
- zìèzìè yā **kēé** wà
 ugly with like.this not
 ‘Oh, my child is not like this, my child is not ugly **like this**.’ Nikitina *et al.*
 (2020: 45)

- b. è é ̄ wō **kēé**
 3SG REFL hand did like.this.’
 ‘He made a gesture with his hand **like this.**’ Wan: Nikitina *et al.* (2020: 45)
- c. 6é kōlē nē é wō é gbè lè **kēé**
 the man DIMIN DEF did REFL manner on like.this
 ‘And the old man acted in this way like this (= as she has said).

Por último, de acuerdo con (Diessel 1999: 78), el demostrativo en función identificacional (también denominado deíctico predicativo por Himmelmann 1997), es poco conocido y no se suele reconocer en la literatura tipológica y teórica sobre demostrativos. Igual que otros demostrativos, se emplea para centrar la atención del oyente en referentes del contexto situacional o del universo del discurso.

Diessel sostiene que los demostrativos identificacionales se presentan principalmente en oraciones no verbales y copulativas. Su función principal se suele considerar equivalente a una cópula más un demostrativo. Sin embargo, Diessel (1999) argumenta que no se trata ni de un pronombre demostrativo ni de una cópula. En primer lugar, considera que si el demostrativo identificacional se distingue formalmente del demostrativo pronominal (por ejemplo, en sus propiedades fonológicas o morfológicas, como la flexión nominal), entonces pertenecen a distintas categorías. En segundo lugar, aunque no resulta sencillo distinguir los demostrativos identificacionales de las cópulas —especialmente en construcciones no verbales sin sujeto expreso—, estos demostrativos son referenciales y deícticamente contrastivos, a diferencia de las cópulas (Diessel 1999: 80). Obsérvese el ejemplo (5.8) del ambulas (familia Sepik, Nueva Guinea).

- (5.8) [**kén**] bakna walkamu taalé
 This just little place
 ‘This is just a little place.’

De acuerdo con Diessel (1999: 80), este ejemplo corresponde a una oración no verbal compuesta por el demostrativo identificacional proximal *kén* y un predicado nominal, cuya

estructura es [DEM Ø FN], ya que *kén* se refiere a una ubicación y es deícticamente contrastivo (*kén* ‘proximal’ frente a *wan* ‘distal’). Diessel considera que si se tratara de una oración copulativa sin sujeto expreso, cuya estructura sería [Ø COP FN], ésta no sería referencial ni deícticamente contrastiva. Sin embargo, como apunta Treis (2020: 344), Diessel no aclara si los demostrativos que ocurren en una posición diferente a la del sujeto, por ejemplo, como predicados no verbales, se considera también como demostrativos identificacionales

A diferencia de Li y Thompson (1977), quienes muestran que, tipológicamente, las cópulas se desarrollan a partir de pronombres anafóricos, ya sean pronombres demostrativos o pronombres de tercera persona, Diessel (1999: 143) sostiene que, en algunas lenguas, las cópulas se originan a partir de pronombres de tercera persona o de demostrativos identificacionales (en lugar de pronombres demostrativos). En el mismo sentido, este autor considera que las marcas de foco, que históricamente suelen estar relacionadas con las cópulas, provienen de cópulas que, a su vez, evolucionaron a partir de demostrativos identificacionales en cláusulas no verbales (demostrativo identificacional > cópula > foco). Sin embargo, también sostiene que, en algunas lenguas, las marcas de foco pudieron haberse desarrollarse directamente a partir de demostrativos identificacionales en cláusulas no verbales.³²

Para concluir, en (5.9) se ejemplifica el demostrativo identificacional del pangasinán *nía* ‘aquí está’, el cual aparece en una oración no verbal. Por su parte, en achenés el

³² En el Capítulo 3, vimos que Faarlund (2012) y De la Cruz (2016, 2024), así como Jiménez (2014, 2019), para el zoque de Chiapas y de San Miguel Chimalapa, respectivamente, han analizado los demostrativos como cópulas. En cambio, Boudrealt (2009, 2018) los analiza como demostrativos identificacionales. En el ZMAR también considero que no se trata de formas pronominales ni de demostrativos identificacionales, sino de formas copulativas. Este análisis se desarrolla en el Capítulo 6.

demonstrativo medial *nyan* ‘esto es’ también puede aparecer en contextos identificacionales, como el de (5.10), donde aparece como una especie de presentativo (‘*Éste (es) mi hijo*’).

(5.9) **nía** so kánen mo
 here.is TOPIC food your
 ‘Here’s your food.’ (Benton 1971: 91, *apud* Diessel 1999: 92)

(5.10) **nyan** *aneuk=lông*
 that child=1SG
 ‘That is my child.’ (Durie 1985: 132, *apud* Diessel 1999: 90)

Como se ha podido observar a lo largo de esta sección, el pangasinán distingue formalmente los demostrativos en cada una de las cuatro categorías sintácticas mencionadas; en contraste, el achenés emplea la misma forma demostrativa en todos los contextos. En la Tabla 5.1, se pueden observar estas diferencias formales.

Tabla 5.1. Contextos sintácticos del pangasinán y achenés (Diessel 1999).

Demostrativo	pengasinan	achenés
Pronominal	<i>sámay</i>	<i>nyan</i>
Adnominal	<i>imán</i>	<i>nyan</i>
Adverbial	<i>ditán</i>	<i>nyan</i>
Identificacional	<i>nía</i>	<i>nyan</i>

Al respecto, Diessel (1999: 92) señala que estas dos lenguas representan los extremos del espectro que va de las lenguas como el achenés, cuyos demostrativos pertenecen a la misma categoría gramatical, a lenguas como el pangasinán, cuyos demostrativos se dividen en cuatro distintas categorías sintácticas.

5.2 Semántica y pragmática de los demostrativos

Siguiendo la clasificación de Himmelmann (1996, 1997), Diessel (1999: 6) distingue dos tipos de usos de los demostrativos: exofóricos y endofóricos, y en este último incluye i) los anafóricos, ii) los deícticos discursivos y iii) los de reconocimiento. En el caso de los usos exofóricos, los demostrativos están anclados en un contexto situacional o extralingüístico,

mientras que, en el caso de los usos endofóricos, los demostrativos se presentan en un contexto discursivo.

De acuerdo con Diessel (1999: 112), el uso exofórico de los demostrativos es el más básico y da origen a los usos anafórico, deíctico discursivo y de reconocimiento. Diessel argumenta que, con frecuencia, los demostrativos anafóricos se gramaticalizan como pronombres de tercera persona, los pronombres deícticos como conectores de oraciones y los demostrativos de reconocimiento como determinantes. Considerando lo anterior, Diessel (1999: 113) explica que, en una primera etapa, los demostrativos, en su uso exofórico, remiten a entidades del discurso circundante para orientar al oyente en el mundo físico. Posteriormente, los demostrativos endofóricos se emplean para organizar el discurso. Finalmente, los demostrativos se desempeñan como elementos gramaticales, como artículo definido, pronombre o conectivos.³³

A continuación, describo los usos exofóricos, donde nos centraremos en las características deícticas y cualitativas. Posteriormente, caracterizo los usos endofóricos, donde, además, veremos el tipo de referencia que establecen los demostrativos.

5.2.1 Usos exofóricos

Como ya adelantamos, la deixis es una propiedad fundamental de los demostrativos.³⁴ En particular, los usos exofóricos, también denominados de uso situacional (Himmelmann 1996: 219), se caracterizan por: i) involucrar al hablante (u otra persona) como centro deíctico, ii) indicar un contraste deíctico en una escala de distancia relativa al centro deíctico y iii) ir

³³ Además de estas categorías, los demostrativos también están relacionados con los pronombres relativos, cópulas, marcas de foco, partículas conectivas y preverbos direccionales, ya que suelen ser la fuente a partir de la cual se desarrollan estas categorías (Levinson 2003: 107; Diessel 1999).

³⁴ Aunque tradicionalmente la deixis se ha considerado como una de las características definitorias de los demostrativos, Lyons (1999: 20) plantea que se trata, más bien, de una propiedad habitual, pero no invariable.

acompañado por un gesto o señal. Los demostrativos orientan al oyente en situaciones de habla del mundo exterior. Asimismo, coordinan el foco de atención conjunta del hablante y el oyente, para dirigir y enfocar la atención en objetos, personas o lugares anclados a la situación de habla (Diessel 2006: 432, 2012). De acuerdo con Diessel (1999: 93), el uso básico de los demostrativos es precisamente el exofórico y a partir de éste se derivan los demás. Otra propiedad que los demostrativos pueden codificar son los rasgos cualitativos como animacidad, género o número del tipo de referente al que se ubica en el discurso. En este sentido, Diessel (1999: 35) considera que el significado de los demostrativos comprende, en primer lugar, las características deícticas (distancia del referente), como la *visibilidad*, la *elevación*, la *geografía* y el *movimiento* (o dirección) del referente y, en segundo lugar, las características cualitativas del referente, como la *animacidad*, la *humanidad*, el *sexo* o el *número*. A continuación, describo estos dos aspectos del significado de los demostrativos.

En relación con las características deícticas a que se refiere Diessel (2006: 430), los demostrativos se consideran una categoría deíctica que puede expresar la distancia relativa de un referente llamado *origo*, el cual típicamente suele ser definido por la ubicación del hablante en el momento de la enunciación (Diessel 2006: 430), aunque también hay lenguas en las que se define por la ubicación del oyente (Anderson & Keenan 1985: 277). En este sentido, los demostrativos ubican al referente en diferentes puntos en una escala de distancia, considerando que las lenguas varían en el número de contrastes deícticos presentes en su sistema de demostrativos. En este contexto cabe mencionar que, tipológicamente, se han identificado lenguas cuyo sistema carece de contraste deíctico, así como lenguas que pueden tener más de tres contrastes (Diessel 2013b).

El sistema de demostrativos tipológicamente más común es el que cuenta con dos términos o contrastes de distancia, generalmente, el proximal y el distal (Diessel 2013b). El

proximal hace referencia a una entidad cercana al centro deíctico; en cambio, el distal hace referencia a una entidad ubicada a mayor distancia del centro deíctico o que no se encuentra próximo a éste (Dixon 2003). El inglés es una lengua cuyo sistema de demostrativos cuenta con dos términos (Diessel 2013a). En (5.11) se contrasta el proximal *this*, que denota un referente (la pluma) más cercano al centro deíctico (el hablante), y el distal *that*, que denota un referente ubicado a mayor distancia.

(5.11) ***This** is my pen and **that** one is yours* (Diessel 2013b).

Sin embargo, el uso de los demostrativos no siempre conlleva un contraste deíctico, como se observa en (5.12), donde el referente del distal *that* (el punto) puede estar cercano a la ubicación del hablante (en la mano) o muy lejano (en la luna) (Diessel 2006).

(5.12) *Can you see **that spot** (on the back of my hand/on the moon)?* (Diessel 2006: 430)

De hecho, hay lenguas cuyo sistema de demostrativos no expresan un contraste de distancia, pues son neutrales a la distancia, como el alemán (Himmelfmann 1997: 53). Para que los demostrativos adnominales de esta lengua (*der*, *die*, *das* y *diesser*) expresen un contraste deíctico, es necesaria la presencia de un adverbio locativo. En (5.13) se muestra un ejemplo con el demostrativo *das* y el uso del adverbio locativo *hier* (*allá*) que se usa para diferenciar dos referentes.

(5.13) **Das** Bild hier gefällt mir besser als **das** da.
 DEM picture here like me better than DEM there
 ‘I like this picture better than that one (over there).’ (Diessel 2013b)

De forma similar al alemán, los demostrativos neutrales respecto a la distancia en otras lenguas, como el francés y el alamblek de Papúa Nueva Guinea, están restringidos a los demostrativos adnominales y los pronominales, ya que no siempre son deícticamente contrastivos. En cambio, los demostrativos adverbiales generalmente expresan distancia, y, además se emplean para marcar la distinción deíctica que los demostrativos neutrales no

codifican (Diessel 1999: 38). A pesar de que los demostrativos neutrales no contrastan deícticamente, sus funciones pragmáticas son similares a las de los demostrativos que expresan distancia; ambos se emplean para dirigir la atención del oyente hacia un referente de la situación de habla, por eso se consideren dentro de la misma categoría (Diessel 2013b).

Los sistemas de tres términos o contrastes deícticos cuentan con el contraste proximal, medial y distal. El proximal denota un referente cercano al hablante, mientras que el distal denota un referente lejano, tanto del hablante como del oyente. Por su parte, el término medial puede interpretarse de dos maneras distintas que dan lugar a dos tipos de sistemas, a saber, el *orientado a la distancia* y el *orientado a la persona* (Anderson y Keenan 1985: 282).

En el sistema orientado a la distancia, el medial indica que el referente se ubica a una distancia media, del proximal y del distal, con respecto al hablante. El español es una lengua que presenta este sistema, cuenta con un término proximal (*este*), medial (*ese*) y distal (*aquel*) (Anderson & Keenan 1985: 282), como se observa en (5.14).

- (5.14) Contexto: Un papá le pide a su hija recoger los juguetes, según la distancia (de menor a mayor) a la que se encuentran de él (y no de su hija).

*Recoge **esta** pelota, **ese** robot y **aquella** muñeca.*

En el sistema orientado a la persona, el término medial denota un referente cercano o identificable por el oyente. En el sistema de demostrativos del purépecha, *i* expresa cercanía al hablante, *inte* cercanía al oyente e *ima* lejanía del hablante y del oyente (Meneses 2013: 224). En (5.15) se observa el uso del término *inde* para indicar que el referente (*lápiz*) está cercano (en sus manos) al oyente.

- (5.15) Contexto: El objeto referido está en las manos del oyente.

intsikwaririni inden karatarakwa

intsikwari-Ø=rini **inde**-ni karatarakwa

regalar-IMP=1SG.OBJ DEM-OBJ lápiz

‘Regálame ese lápiz.’ (Meneses 2013: 226)

El macedonio (lengua eslava) tiene un triple contraste deíctico no sólo en los demostrativos, sino también en los artículos definidos. Su sistema demostrativo se ilustra en la Tabla 5.2, donde se observan tres contrastes deícticos: proximal, medial y distal, cuyos elementos se diferencian por número, singular *versus* plural. Además, los demostrativos singulares mantienen una distinción de género: masculino, femenino y neutro (Lunt 1952, de Bray 1980, *apud* Lyons 1999: 55):

Tabla 5.2. Sistema de demostrativos nominales del macedonio (Lyons 1999:55).

M SG	F SG	N SG	PL	
ovoj	ovaa	ova	ovie	‘this (near me)’
toj	taa	toa	tie	‘that’
onoj	onaa	ona	onie	‘that (yonder)’

El medial masculino singular *toj* tiene un valor general y no expresa un grado específico de distancia. Sin embargo, puede contrastar con los otros dos: indica mayor proximidad frente a *ovoj* y menor distancia frente a *onoj*. Por su parte, el sistema de artículos se ilustra en la Tabla 5.3. Este sistema también distingue el número y el género, tanto en singular como en plural (Lunt 1952, de Bray 1980, *apud* Lyons 1999: 55).

Tabla 5.3. Sistema de artículos del macedonio (Lyons 1999:55).

M SG	F SG	N SG	M/F PL	N PL
-ov	-va	-vo	-ve	-va
-ot	-ta	-to	-te	-ta
-on	-na	-no	-ne	-na

Los artículos son formas ligadas derivadas de los demostrativos, con la reducción morfofonológica típica que experimentan los artículos (aunque exhiben un contraste de género en el plural que no se encuentra en los demostrativos). Los tres términos de este sistema tienen un significado cercano a los demostrativos de los que derivan: *-ov* es ‘el (cerca de mí)’ y *-on* es ‘el (distante) de mí’; *-ot* es la forma no marcada del artículo, y es la

que se emplea con mayor frecuencia. Esta forma funciona como marca de definido, sin contraste deíctico. Así, un sustantivo como *čvek* ‘hombre’ puede tener las siguientes interpretaciones: en (5.16a), con *-ot* tiene una interpretación definida, en (5.16b), con *-ov* tiene una interpretación deíctica proximal y, en (5.16c), con *-on*, una interpretación distal.

- (5.16) a. *čvek-ot*
 ‘el hombre’ (Lyons 1999: 55)
 b. *čovek-ov*
 ‘el hombre de aquí’ (Lyons 1999: 55)
 c. *čovek-on*
 ‘el hombre de allá’. (Lyons 1999: 55)

Por último, hay lenguas cuyos sistemas de demostrativos presentan más de tres contrastes deícticos (Anderson & Keenan 1985: 286, Diessel 2013b). Un ejemplo de este sistema es la lengua bantú ewondo, cuyo sistema presenta cuatro adverbios deícticos, *vá* indica cercanía al hablante, *vālā* cercanía al oyente, *váli* lejanía del hablante y oyente, y *áli* una distancia aún mayor del hablante y del oyente (Diessel 1999: 40). A diferencia de Anderson y Keenan (1985), quienes consideran que tanto las lenguas con un sistema orientado a la persona como uno orientado a la distancia pueden tener más de tres contrastes, Diessel (1999: 40) señala que sólo el sistema orientado a la persona puede tener más de tres contrastes. Además, argumenta que un sistema con cuatro términos constituye una variante de un sistema de tres, en el que adicionalmente se incluye al oyente como punto de referencia, o bien se consideran otras dimensiones deícticas, como la visibilidad (Cf. Fillmore 1982).

En efecto, hay lenguas que, en relación con este tipo de categorías deícticas, también consideran la visibilidad, la elevación, la geografía y el movimiento (o dirección) del referente. Por ejemplo, pueden codificar si el referente es visible o no, si se ubica en una posición más alta o más baja, si está cuesta arriba o cuesta abajo, río arriba o río abajo, o si se acerca o aleja del centro deíctico (Anderson y Keenan 1985, Diessel 1999). El kwakwala

(lengua de la familia wakashan, hablada en Canadá) tiene un sistema con tres términos orientado a la persona. Además, distingue la visibilidad formalmente, como lo evidencian los pronombres demostrativos presentados en la Tabla 5.4 (Anderson y Keenan 1985: 290).

Tabla 5.4. Pronombres demostrativos en kwakwala (Anderson y Keenan 1985).

Demonstrative	Subject	Object	Instrumental
1 visible	-k	-qək-	-sək
1 invisible	-gaʔ	-xgaʔ	-sgaʔ
2 visible	-uɣw	-qw	-suɣw
2 invisible	-uʔ	-quʔ	-suʔ
3 visible	-iq	-q	-s
3 invisible	-iʔ	-qiʔ	-siʔ

Por su parte y en relación con las características cualitativas: ontología, animacidad, sexo, humanidad, Diessel (1999) señala que éstas dan información clasificatoria o cualitativa sobre el referente en lo que se refiere a su *ontología* (si se trata de una locación, objeto o persona), *animacidad* (si es animado o inanimado), *humanidad* (humano o no humano), *sexo* (masculino o femenino), *número* (singular, plural, colectivo...) y *delimitación* (*boundless*) (si es una entidad delimitada o no). Por ejemplo, el burushaski (lengua aislada hablada en Pakistán) tiene un sistema de pronombres demostrativos cuyas raíces indican la humanidad y animacidad, y mediante sufijos de caso se codifica el sexo. En la Tabla 5.5 se presentan las distintas formas del demostrativo proximal en los casos nominativo/acusativo, genitivo y dativo, las cuales reflejan estas diferencias cualitativas.

Tabla 5.5. Pronombres demostrativos en burushaski (Lorimer 1935: 141, apud Diessel 1999: 48).

	Human Animate Masc	Human Animate Fem	No-human Animate (+others)	No-human inanimate
Nom/Acc	<i>ki:ne/ki:n</i>	<i>ki:ne/ki:n</i>	<i>gose</i>	<i>gote</i>
Gen	<i>ki:ne</i>	<i>ki:nemo</i>	<i>gose</i>	<i>gote</i>
Dat	<i>ki:ner/ ki:nər</i>	<i>ki:nemor</i>	<i>goser</i>	<i>goter</i>

5.2.2 Usos endofóricos

A diferencia de los usos exofóricos, en los que los demostrativos se presentan anclados en un contexto situacional o extralingüístico, en los usos endofóricos se anclan en el contexto discursivo. Considerando la propuesta de Himmelmann (1996, 1997), Diessel (1999: 93) distingue tres usos endofóricos: i) usos anafóricos, ii) deícticos discursivos y iii) de reconocimiento.

Los demostrativos *anafóricos* (denominado *usos de seguimiento o rastreo* por Himmelmann 1996: 335) realizan un seguimiento de los referentes de un discurso, de forma que son correferenciales con un sustantivo o una frase nominal previamente mencionados, esto es, se refieren a una entidad o lugar ya introducidos. Este tipo de demostrativos puede interactuar con otros mecanismos de seguimiento, como los pronombres personales o afijos pronominales. Sin embargo, a diferencia de éstos, típicamente se usan para reenfocar la atención del oyente, en relación con el cambio de foco de atención hacia un nuevo referente (Diessel 1999: 96). Así, el seguimiento y cambio de referentes por medio de demostrativos reflejan la relación existente entre una expresión referencial actual y una anterior o posterior. En (5.17) la frase *this ice* es correferencial con el referente previamente introducido en el discurso: *ice*.

(5.17) *The Yukon lay a mile wide and hidden under three feet of ice. On top of this ice were as many feet of snow.* (Diessel 2006: 432)

Sin embargo, la elección del demostrativo anafórico puede verse influida por factores exofóricos, como la ubicación del hablante al momento de emitir el enunciado. Por ejemplo, en (5.18) la elección del demostrativo cuyo antecedente es *Melbourne*, depende de

la ubicación del hablante: elegirá *here* ‘aquí’ si se localiza en Melbourne, o elegirá *there* ‘ahí’ si se localiza en otro lugar (Dixon 2003:84).³⁵

- (5.18) *John moved to Melbourne in 1959 and lived here* [if the speaker is situated in Melbourne] / *there* [if the speaker is situated elsewhere] for the next ten years. (Dixon (2003:84).

Los *deícticos discursivos*, por su parte, hacen referencia al contenido semántico de un segmento adyacente del discurso, como proposiciones o fragmentos del enunciado en curso (Himmelmann 1996; Diessel 2006: 432). Específicamente, establecen un vínculo entre dos proposiciones y, por ello, pueden tener tanto referencia anafórica como catafórica, esto es, pueden hacer referencia a elementos de un discurso anterior o de uno posterior. De esta manera, se centra la atención del oyente en aspectos del significado expresados en una oración, un fragmento del discurso o una historia completa. Sin embargo, el referente de estos demostrativos no existe fuera del discurso, en el mundo físico (Diessel 1999: 101), pues no se refieren a una ubicación ni a una entidad física. Los demostrativos de manera se emplean frecuentemente como deícticos discursivos, como en (5.19), donde el demostrativo deíctico del ainu *taa* ‘de esta manera’ hace referencia a las proposiciones precedentes.

- (5.19) *Ikoytupa* *an* *hi* *kamuy nukar* *wa,* *pon* *cep* *poronno*
suffer.from.lack.of we NLZ gods see and be.small fish a.lot
- an* *eimekkar* *wa,* ***taa*** *e* *se* *ruwe ne.*
PASS bestow and in.this.way you bring ASS
- ‘The gods saw our suffering and a lot of small fish were bestowed upon us, and in this way it is that you have brought them.’ (Refsing 1986: 98, *apud* Diessel 1999: 105)

³⁵ Este tipo de uso se relaciona con la denominada *Deixis am Phantasma* o ‘deixis imaginaria’ (Himmelmann 1996: 222; Bühler 1934), la cual implica un cambio de perspectiva: el mundo real en el que se produce el enunciado se sustituye por el mundo narrado. En este contexto, el centro deíctico deja de ser el hablante y pasa a ser, típicamente, un participante de la narración. Por ejemplo, en (5.2), *aquí* hace referencia al lugar donde transcurre la narración (y donde se encuentran sus personajes), y no al narrador, quien puede estar ubicado en otro lugar.

- (5.2) *El anciano dijo: Ésa es la historia que pasó aquí en el pueblo.*

Por último, *el demostrativo de reconocimiento* hace referencia a una entidad que puede reconocerse por medio de información compartida entre los interlocutores (*cf.* Himmelmann 1997). Se distingue de los otros usos pragmáticos porque no tiene un referente en el discurso previo ni en la situación en curso; es decir, no depende del contexto. En su lugar, activa un conocimiento compartido específico, ya que tanto el hablante como el oyente reconocen el referente por su historia común en el pasado. Esto sugiere una cercanía emocional, simpatía y creencias compartidas (Diessel 2006: 432). Se utiliza principalmente para introducir información nueva en el discurso, pero ya conocida o antigua para el oyente (Diessel 1999: 106). Dado que su función es introducir un referente que no está presente en el discurso, este tipo de uso se expresa típicamente mediante demostrativos en su forma adnominal, cuyo referente suele especificarse mediante una cláusula relativa (Himmelmann 1996: 230). (Himmelmann 1996: 230). De acuerdo con Cleary-Kemp (2007: 339), el uso de reconocimiento es el menos descrito entre los usos demostrativos y ha sido poco discutido en la literatura (*cf.* Diessel 1999: 105). En (5.20), se ejemplifica con un referente que no se había mencionado previamente, pero que es conocido por los interlocutores (*esa señora...*).

(5.20) *I couldn't sleep last night. **That** lady downstairs was playing the piano all night.*
(Diessel 2006: 432)

En suma, los usos endofóricos se encuentran principalmente en el discurso, ya sea textual u oral, aunque pueden derivarse de usos exofóricos.

Además de los usos endofóricos, cuando los demostrativos se usan en contextos no espaciales, pueden expresar otros tipos de contraste. Al respecto, Diessel (1999: 53) distingue, sin analizar en detalle, tres tipos de referencia que un demostrativo puede expresar: i) enfáticos-no enfáticos, ii) contrastivo-no contrastivo y iii) referencia vaga *versus* precisa.

En cuanto al énfasis, Diessel señala que en algunas lenguas, como el vasco (lengua aislada), la lengua australiana dyirbal (familia pama-nyungan) o la lengua bantú ewondo, el énfasis se expresa por medio de sufijos enfáticos que se unen a una raíz demostrativa. Sin embargo, Diessel no explica con claridad el significado ni las condiciones de uso de este tipo de demostrativos. Otra noción relacionada es la de la *prominencia* (cf. Gundel, *et al.* 1993).³⁶ El propósito del énfasis y la prominencia es destacar una entidad como la más importante en relación con otras del discurso (Mulkern 2007). Aunque no contrastan deícticamente, los demostrativos establecen un centro de atención compartida.³⁷

En cuanto al contraste, Diessel también señala que éste suele expresarse mediante un afixo. En woleaian (familia malayo-polinesia) el sufijo *-l* indica un referente contrastivo, cuando se señala a un miembro de un grupo, como en (5.21a). Por su parte, en manam (familia malayo-polinesia), *-ni* indica que el hablante selecciona un referente de entre un conjunto, como se muestra en (5.21b).

- (5.21) a. *mwu(u)-l*
 that.NEAR.H-CONTRAST
 ‘that one near you’ (Anderson & Keenan 1985: 289, *apud* Diessel 1999:53)
- b. *tomóata* *ηáe-ni-Ø* *y-ún-a*
 man this-SELECT-3SG 3SG-hit-1SG.OBJ
 ‘this man (out of several) hit me.’ (Lichtenberk 1983: 334, *apud* Diessel 1999:54)

³⁶ Algunos modelos, como la *Jerarquía de lo Dado* (*Givenness Hierarchy*) de Gundel *et al.* (1993), abordan la noción de *prominencia* desde una perspectiva de accesibilidad referencial, en la que distintas formas de expresión referencial se vinculan con diferentes estados de atención que el oyente tiene hacia el referente.

³⁷ Los demostrativos también pueden expresar *deixis emocional*, la cual puede estar vinculada tanto con la función deíctica como con la función de establecer atención conjunta (cf. Næss *et al.* 2020: 11). Potts y Schwarz (2010) sostienen que existe un vínculo entre la función deíctica de los demostrativos y su dimensión afectiva. Por ejemplo, los usos emocionales del demostrativo proximal *this* se derivan de su significado básico deíctico de proximidad. Por su parte, Acton y Potts (2014) proponen que esta función emocional está relacionada con el establecimiento de un terreno común entre hablante y oyente.

Así pues, si bien Diessel no analiza sistemáticamente estas nociones, sí distingue, de forma general, los demostrativos que expresan énfasis de aquéllos que expresan contraste.

Por último, en lo que toca a la referencia vaga *versus* precisa, Diessel indica que existen demostrativos que pueden marcar una referencia vaga o una precisa. Por ejemplo, en la lengua papú daga (hablada en Nueva Guinea), los demostrativos presentan el sufijo *-na* si la ubicación del referente es imprecisa, y *no* cuando la ubicación es precisa.

En suma, en esta sección vimos que los demostrativos pueden tener un amplio abanico de posibilidades, tanto en su forma como en sus usos, ya sean deícticos o no deícticos. En la Tabla 5.6, se presenta un resumen de la propuesta de análisis de Diessel (1999).

Tabla 5.6. Características codificadas por los demostrativos (Diessel 1999: 51).

SINTAXIS					
<i>Categoría</i>	<i>Caso</i>	<i>Concordancia</i>			
Pronombre	nominativo	<i>i) Género</i>	<i>ii) Número</i>	<i>iii) Caso</i>	
Determinante	acusativo	masculino	singular	nominativo	
Adverbio	...	femenino	plural	acusativo	
Identificacional		...	...	...	
SEMÁNTICA					
<i>i) Deixis</i>					
<i>Distancia</i>	<i>Visibilidad</i>	<i>Elevación</i>	<i>Geografía</i>	<i>Movimiento</i>	
neutral	visible	baja	cuesta arriba	hacia el hablante	
proximal	no visible	alta	cuesta abajo	lejos del hablante	
medial			río arriba	en el campo visual del	
			río abajo	hablante	
<i>ii) Cualidad</i>					
<i>Ontología</i>	<i>Animacidad</i>	<i>Humanidad</i>	<i>Sexo</i>	<i>Número</i>	<i>Delimitación</i>
locación	animado	humano	masculino	singular	limitado
objeto/persona	no animado	no humano	femenino	plural	no limitado
PRAGMÁTICA					
<i>Uso</i>	<i>Referencia</i>				
exofórico	<i>i) Énfasis</i>		<i>ii) Contraste</i>		<i>iii) Precisión</i>
anafórico					
deíctico discursivo	enfático		contrastivo		preciso
de reconocimiento	no enfático		no contrastivo		vago

La siguiente sección aborda el otro componente semántico que suele caracterizar a los demostrativos, la definitud. En relación con los usos exofóricos y endofóricos, veremos el comportamiento de los determinantes que expresan deixis y definitud.

5.3 Deixis y definitud

En las secciones anteriores hemos visto que los demostrativos pueden emplearse exofóricamente, en contextos de situación física inmediata, y endofóricamente, en contextos discursivos —como los de anáfora, deixis discursiva y de reconocimiento— (Himmelmann 1996, 1997, Diessel 1999). En conjunto, los usos característicos de los demostrativos pueden resumirse en cuatro tipos, ejemplificados en español a continuación:

(5.22) *Contextos de uso de los demostrativos:*

- a) *Uso situacional (exofórico)*: el demostrativo hace referencia a una entidad presente en la situación física extralingüística del enunciado. Se caracteriza por presentar un centro deíctico y por ubicar espacialmente al referente en una escala de distancia relativa a este centro (Ej. *Pásame **aquella** toalla*).
- b) *Uso de anáfora o seguimiento (endofórico)*: el demostrativo hace referencia a participantes previamente mencionados en el discurso, para ayudar al oyente a mantener el seguimiento de lo que ocurre con ellos (*Había una vez un oso en el bosque. **Este** oso salió a buscar comida*).
- c) *Uso deíctico discursivo (endofórico)*: el demostrativo señala el contenido semántico de una proposición o evento o una serie de ellos mencionados en el discurso en curso (Ej. *Por fin terminó **esa** historia*).
- d) *Uso de reconocimiento (endofórico)*: el demostrativo apunta a un referente que tanto el hablante como el oyente reconocen por medio del conocimiento compartido, no a partir del contexto inmediato (Ej. *Hay mucho ruido. Es **ese** pianista que toca todo el día*).

En español, como en otras lenguas, no sólo pueden emplearse demostrativos, sino también el artículo definido. Por ejemplo, en uso situacional: *Pásame **aquella/la** toalla*; en el anafórico: *Había una vez un oso en el bosque. **Este/El** oso salió a buscar comida*; en el deíctico discursivo: *Por fin terminó **esa/la** historia*; y en el de reconocimiento: *Hay mucho ruido. Es **ese/el** pianista que toca todo el día*).

Considerando esta opcionalidad de alternancia, Himmelmann (1996:210) plantea que los demostrativos presentan dos comportamientos característicos: i) deben estar en una relación paradigmática con elementos que, cuando se usan exofóricamente, ubican a la entidad referida en una escala de distancia (ej. proximal, medial o distal), y ii) no deberían poder emplearse en contextos de anáfora asociativa ni situación global, ya que éstos son usos característicos de los artículos definidos, pero no de los demostrativos. Para describir estos dos contextos en los que no es posible el uso de demostrativos, primero es necesario describir la noción de definitud y los contextos de uso de las expresiones definidas, para después mostrar la relación que establecen con los demostrativos.

5.3.1 Definitud simple

La definitud es una propiedad referencial de las expresiones nominales, cuya expresión formal varía en las lenguas. Por ejemplo, la definitud puede expresarse en una frase nominal mediante un determinante definido, como un artículo definido, en lenguas como el español o el inglés, o mediante frases nominales escuetas, en lenguas como el purépecha (lengua aislada) (Vázquez Rojas 2019) o el matlatzinca (familia otomangue) (Gómez González 2015). A este tipo de expresiones se les conoce como descripciones definidas, las cuales se emplean en distintos contextos definidos, por ejemplo, usos anafóricos, usos deícticos o situaciones globales (Cf. Lyons 1999: 7, Kratochvíl & Delpada 2015: 181, von Heusinger 2022). Para dar cuenta de cuál es el componente semántico de una descripción definida que les permite usarse en los contextos definidos, hay dos teorías principales que proponen distintos análisis: la teoría de la *familiaridad* (Christopherson 1939, Hawkins 1978, Heim 1982) y la teoría de la *unicidad* (Russell 1905, Frege 1982, Strawson 1950, Wolter 2006). De acuerdo con la primera, una frase nominal definida se caracteriza por

denotar entidades conocidas o familiares, tanto para el hablante como para el oyente (Lyons 1999: 3). En cambio, para la segunda teoría, una frase nominal definida apela a la condición de unicidad, la cual implica la existencia de una y sólo una entidad que coincide con la descripción definida (Abbot 2004:125).

Una noción más general de definitud plantea como componente semántico principal la *identificabilidad*, que subsume la familiaridad y a la *maximalidad* o *inclusividad*, que subsume la unicidad de las descripciones definidas. En cuanto a la identificabilidad, las frases nominales definidas denotan no sólo entidades familiares, sino también entidades que el oyente puede identificar sin ambigüedades en un determinado contexto. En lo que respecta a la maximalidad / inclusividad, una frase nominal definida no sólo denota la existencia de una única entidad, sino que puede hacer referencia a la totalidad de entidades, sustancia o material del contenido descriptivo de la frase nominal definida, en un contexto específico (Lyons 1999:11).

La diferencia entre estas teorías reside en cuál es el contenido semántico que explica que el referente de una frase nominal sea definido, formalizado con la presencia (o ausencia) de una marca de definitud. Aunque en principio estas teorías son independientes, sus diferencias no excluyen las propuestas entre sí, sino que se complementan, pues explican diferentes dimensiones de lo que comprende el significado de definitud. Desde esta óptica, Lyons (1999) arguye que la definitud implica familiaridad / identificabilidad o unicidad / inclusividad o ambas. Si la referencia de una expresión definida presenta alguna de estas dos propiedades, sin ningún otro contenido semántico adicional, se trata de descripciones que codifican *definitud simple*. En otras palabras, el referente de una frase nominal con definitud simple se caracteriza por ser familiar o único o ambos (Lyons 1999).

En este mismo sentido, una tercera teoría, la de la *locatividad* (Hawkins 1978), aboga por conjugar tanto el componente semántico de la familiaridad como el de la unicidad para explicar el contenido de una descripción definida de forma translingüística (cf. Aguilar *et al.* 2019). Veremos cada una de estas teorías, con ejemplos en español.

Familiaridad e identificabilidad

De acuerdo con la teoría de la familiaridad (Christopherson 1939, Hawkins 1978, Heim 1982, Prince 1992), el referente de una frase nominal se formaliza en una frase nominal definida cuando la familiaridad de éste se comparte entre el hablante y el oyente (Christophersen 1939: 28). De acuerdo con Prince (1992), un referente es familiar para el oyente cuando éste ya está dado en el discurso: el referente tiene un antecedente discursivo (anafórico) o cuando es dado para el oyente: el referente es parte del conocimiento compartido del mundo (Cf. Gillon 2006: 64).

En (5.23a), se observa un contexto de uso anafórico con el uso del artículo definido en español: al introducir a un nuevo referente en el discurso, éste se formaliza en una frase nominal indefinida (*un gato*). Una vez que el referente es conocido, éste se retoma por medio de una frase nominal definida (*el gato*). Por lo tanto, el uso del artículo indefinido en español, que típicamente introduce referentes nuevos, resulta agramatical, como en (5.23b).

- (5.23) a. *Adopté un gato. **El gato** estaba lleno de pulgas.*
b. *Adopté un gato. ***Un gato** estaba lleno de pulgas.*

Sin embargo, hay casos en los que el referente de la descripción definida no es necesariamente familiar o conocido para el oyente y, aun así, se marca como definido. En estos casos, la definitud está más bien relacionada con la identificabilidad: al emplear una expresión definida, el hablante le indica al oyente que el referente se encuentra en condiciones de ser identificado, ya sea porque familiar o porque se infiere a partir del

contexto. Por ello, Lyons (1999: 5) considera que la familiaridad puede subsumirse en la identificabilidad. Considerando el contexto en (5.24), vemos que en (5.24a) la frase nominal *el horno* corresponde a una descripción definida, marcada con el artículo definido, a pesar de que el referente no es necesariamente familiar. No obstante, la aparición del artículo se legitima por la posibilidad de identificación del referente en un contexto inmediato, donde el oyente percibe o infiere la presencia del único horno de su entorno. Por ello, en este contexto donde hay un único horno, una oración como (5.23b) es agramatical.

(5.24) Contexto: La cocina donde hay una sola estufa con el horno encendido.

- a. ¡Cuidado! **El horno** está muy caliente.
- b. ¡Cuidado! ***Un horno** está muy caliente

Unicidad y maximalidad

La teoría de la unicidad (Russell 1905, Strawson 1950, Frege 1982, Wolter 2006) sostiene que la característica principal de las descripciones definidas es la condición de que el contenido de la descripción definida se satisfaga únicamente mediante una entidad en un contexto determinado (Lyons 1999). El ejemplo en (5.25) presenta en un contexto de anáfora asociativa, donde el referente de la frase *el sacerdote* mantiene una relación con la entidad mencionada previamente *misa*. En este contexto, el artículo definido resulta gramatical, porque se cumple la condición de que sólo hay una entidad, en el contexto dado, que cumple con la condición de dar un sermón: una misa es presidida por un solo sacerdote.

(5.25) *Ayer fui a misa. **El sacerdote** dio un sermón muy largo.*

En el ejemplo anterior, el referente de la frase nominal corresponde a una instancia de un sustantivo contable singular. En el caso de las descripciones definidas cuyos referentes corresponden a sustantivos contables plurales o de masa, la aparición del artículo

definido no implica unicidad, sino que se asocia con *maximalidad* (Sharvy 1980) o *inclusividad* (Hawkins 1978). En estos casos, el referente abarca la totalidad de elementos (sea uno o más de uno) de un conjunto, o bien de la materia o sustancia expresada en la descripción de la frase nominal plural o de masa, respectivamente. Al respecto, Lyons (1999) arguye que la unicidad es un caso especial de la inclusividad, ya que cuando una frase nominal es singular, la totalidad de las entidades que satisfacen la descripción definida es una sola. En (5.26a), la frase nominal tiene una referencia genérica, en la que se indica la clase a la que pertenece el referente, más que una instancia particular. Esta descripción con el artículo definido en plural incluye al conjunto completo de dinosaurios expresados en la descripción de la frase nominal. En (5.26b), en un contexto de anáfora asociativa, la referencia de *la masa*, que se asocia con el pan, incluye la totalidad de la materia.

(5.26) a. ***Los dinosaurios*** están extintos.

b. Horneé pan, ***la masa*** quedó suave.

Locatividad

La teoría de la locatividad (Hawkins 1978) propone que la principal característica de las descripciones definidas es instruir al oyente para que pueda localizar un referente (familiar y único) en un dominio delimitado pragmáticamente. En particular, establece los contextos en los que típicamente se codifica una expresión definida y su significado en ese contexto, ya sea que se expliquen en términos de identificabilidad o de maximalidad. Lyons (1999: 253) sostiene que la identificabilidad es particularmente empleada para usos referenciales, sobre todo cuando el referente es una entidad física localizable en un contexto inmediato, mientras que la maximalidad es sobre todo usada para usos no referenciales.

En relación con lo anterior, los contextos de uso en los que se espera que aparezca una expresión definida (Cf. Hawkins 1978) aparecen en (5.27). Entre paréntesis se indica el componente semántico que permite su aparición, ya sea la familiaridad o la unicidad.

(5.27) **Contextos de uso de una descripción definida:**

- a) *Situación inmediata* (unicidad): El referente de la descripción definida es el único en el contexto inmediato de la situación, por lo que puede ser visible para los interlocutores (Ej. *En un salón de clases: Borra **el pizarrón***).
- b) *Anáfora directa* (familiaridad): el referente ha sido presentado en el discurso y es conocido para los interlocutores, por lo que existe correferencia entre esta expresión y su antecedente (Ej. *Había una vez **un oso** en el bosque. **El oso** salió a buscar comida*).
- c) *Anáfora asociativa* (familiaridad o unicidad): el referente se recupera por medio de una asociación con una entidad mencionada previamente. Este tipo de anáfora incluye dos instancias, parte-todo (Ej. *Compré un libro, porque **el título** me atrajo*) y producto-productor (Ej. *Encargué una mesa, **el carpintero** es mi vecino*).
- d) *Situación global* (unicidad): el referente de la descripción definida es el único en el contexto amplio en el que se enuncia, pues forma parte del conocimiento común/compartido entre el hablante y el oyente (***La luna** es un satélite*).³⁸

De los contextos anteriores, Lyons (1999: 157) distingue los usos anafóricos directos de los demás, debido a que este contexto de uso es lingüístico, en el dominio discursivo (Cf. *Sección 5.2.2 Usos endofóricos*). En cambio, los otros usos se relacionan con el contexto extralingüístico, explotan el conocimiento enciclopédico o el conocimiento de la situación inmediata o global. Esta distinción se observa en lenguas que tienen un artículo específico para usos anafóricos, denominado *artículo anafórico* (Lyons 1999:55) o en lenguas que tienen dos artículos definidos que dividen el dominio general de definitud en anafórico y no anafórico.³⁹ No obstante, en todos estos contextos se espera que las

³⁸ Himmelmann (1997) considera la *Referencia genérica* (*Los dinosaurios se extinguieron*) como un subtipo del uso global, ya que el referente, que es identificable porque pertenece al conocimiento común y designa toda una clase de entidades en lugar de una sola instancia.

³⁹ Esta distinción ha sido discutida por Schwarz (2009) a partir de la oposición entre dos tipos de artículos definidos en el alemán y el frisón: *el artículo fuerte* frente al *artículo débil*. El artículo fuerte se emplea con referentes familiares, por lo que se asocia con usos anafóricos y también con usos deícticos. En cambio, el artículo débil se restringe a referentes únicos, por lo que típicamente aparece en usos de situación inmediata o situación global. Al respecto, Schwarz (2013: 6) se cuestiona hasta qué punto los artículos fuertes pueden distinguirse claramente de los demostrativos, por ejemplo, si formas que originalmente tuvieron usos

descripciones sean definidas y, en lenguas como el español, se formalicen mediante un artículo definido.

De los cuatro contextos definidos, como ya se mencionó, es posible alternar los artículos definidos y demostrativos en los contextos de uso inmediato o exofóricos (Ej. *En un salón de clases: Borra **el/este pizarrón***) y de anáfora directa o seguimiento (Ej. *Había una vez un oso en el bosque. **El/Este oso** salió a buscar comida*) (Himmelmann 2001:833). En contraste, los usos de anáfora asociativa y situación global se consideran característicos de los artículos definidos, pues en estos contextos los demostrativos resultan agramaticales (Himmelmann 1996: 210). En el caso de los usos de anáfora asociativa, no es posible el empleo de demostrativos para la primera mención de una entidad asociada a otra previamente mencionada (Ej. **Compré un libro, porque **este título** me atrajo*). En el caso de los usos globales, tampoco se pueden usar demostrativos para hacer referencia a entidades únicas en un contexto determinado (Ej. **Esta luna es un satélite/*Este presidente de México inauguró el aeropuerto de Tulum*).

De acuerdo con Löbner (1985) y Himmelmann (1997), estos contextos pueden agruparse en dos categorías: i) *definidos pragmáticos*, que dependen de la situación particular para lograr una referencia inequívoca, como la situación inmediata y las expresiones anafóricas), y ii) *definidos semánticos*, que son independientes de la situación de enunciación, como las anáforas asociativas y la situación global. Considerando esta distinción, el uso de demostrativos se asocia principalmente a los *definidos pragmáticos*, mientras que los determinantes definidos se vinculan con *definidos semánticos*.

puramente demostrativos expanden su función a contextos anafóricos y, en última instancia, también a la unicidad. Por lo tanto, existe amplia evidencia de que el artículo fuerte implica un vínculo anafórico que no está presente en el artículo débil.

Considerando estos contextos, a continuación, veamos las similitudes y diferencias entre los determinantes definidos y los demostrativos.

Determinantes definidos y demostrativos

Los determinantes se caracterizan por indicar el estatus de la información de frases nominales (*cf.* Foley 2007: 409), esto es, sus propiedades referenciales, como la (in)definición, (in)especificidad, deixis o genericidad (*cf.* Rijkoff 2001: 529, Kieviet 2017: 307). Matthewson (1996: 26) expone algunas distinciones identificadas en los determinantes en distintas lenguas, en (5.28).

(5.28) a. definitud	inglés
b. especificidad	turco
c. visibilidad	bella cola
d. proximidad	statimcets
e. género	alemán
f. número	alemán
g. caso	alemán

Aquí nos concentraremos en dos tipos de determinantes, en los determinantes definidos y en los demostrativos adnominales que, en muchas lenguas, son formalmente idénticos (Dryer 2013c). Esta asociación formal se debe a que, en algunas lenguas, los determinantes definidos, como los artículos, se derivan históricamente de los demostrativos (Greenberg 1978, Hawkins 1978, Cyr 1993, Lyons 1999). En particular, la fuente más común es el demostrativo distal, si la lengua posee un contraste entre demostrativos, como proximal *versus* distal (*cf.* Heine y Kuteva 2002). Por esta misma razón, en algunas lenguas, los artículos definidos, además de la referencia definida, pueden expresar otros contenidos semánticos, como información deíctica, como ocurre con los artículos deícticos (Wolter 2006, Lyons 1999). Así pues, el traslape formal y semántico entre los demostrativos y los determinantes definidos —como los artículos— se explica porque los demostrativos constituyen una de las fuentes de origen más comunes de los artículos

definidos. Por ello, en algunas lenguas con determinantes definidos, los límites entre éstos y los demostrativos pueden resultar difusos.

Como vimos, las descripciones definidas, cuyo referente se caracteriza por ser familiar o único o ambos, sin ningún otro contenido semántico adicional, expresan *definitud simple*. En cambio, una expresión demostrativa expresa *definitud compleja*, ya que combina tanto el contenido semántico deíctico como el de la definitud (Lyons 1999: 15).

Dado que los demostrativos y artículos definidos, en particular los vinculados históricamente, pueden compartir formas y funciones, retomo en la Tabla 5.7 el esquema de Himmelmann (1997: 323), en el que se distinguen los contextos de uso de los demostrativos y de los definidos:⁴⁰

Tabla 5.7. Contextos de uso definidos de demostrativos y definidos (Himmelmann 1997: 191).

<i>Contextos de uso</i>	DEM	DEF
Situacional (<i>exofórico</i>)	+	+
Deíctico discursivo	+	+
Seguimiento (<i>anafórico</i>)	+	+
Reconocimiento	+	+
Situación global	-	+
Anáfora asociativa	-	+

⁴⁰ En el esquema original de Himmelmann (1997: 191), cuyo título es “Definitorische Gebrauchskontexte für Demonstrativa und 2 Arten von NP-Artikeln”, aparecen los contextos de uso definidos en los que se presentan los demostrativos (como pronombres) y los artículos definidos y especificativos. Dado que aquí me interesa comparar demostrativos (como determinantes) con los definidos, no incluyo la columna de artículos especificativos, así como la fila con el contexto de uso indefinido-específico.

	DEM	DEF	SPEC
situativ	+	+	+
diskurs-deiktisch	+	+	+
anaphorisch	+	+	+
anamnestisch	+	+	+
abstrakt-situativ	-	+	+
assoziativ-anaphorisch	-	+	+
indefinit-spezifisch	-	-	+

En la Tabla se puede observar los contextos en los que se pueden emplear tanto los demostrativos como los definidos (marcado con el signo “+”) y aquéllos en los que se diferencian, por ejemplo donde los demostrativos no se esperan (marcado con el signo “-”). En efecto, como señalamos, los contextos de situación global y de anáfora asociativa distinguen a los elementos definidos, como los artículos definidos, de los demostrativos: los primeros se caracterizan por la posibilidad de emplearse en estos dos contextos, mientras que los demostrativos no pueden usarse en ellos, como vimos en español. Sin embargo, a diferencia del español, en algunas lenguas, estos criterios no han sido suficientes para determinar categóricamente si cierta forma corresponde a un demostrativo o a un artículo definido. En particular, cuando los demostrativos pueden aparecer en contextos de anáfora asociativa, el límite entre los demostrativos y artículos definidos es difuso. A continuación se presenta el caso del polaco y de dos lenguas malayopolinesias, el taba y el malayo ambonés.

Polaco moderno

Bartnik (2015) examina las propiedades del pronombre demostrativo *ten* y su potencial para convertirse en un artículo definido, a partir de la evidencia encontrada en el polaco moderno que, como otras lenguas eslavas, carece de artículo definido. Este autor indica que *ten* es un demostrativo neutral que se emplea en los cuatro contextos esperables: situacional, seguimiento, deíctico discursivo y de reconocimiento. Sin embargo, plantea que algunas funciones de *ten* se traslapan con las de los artículos definidos e identifica que pueden emplearse en el contexto de anáfora asociativa. En (5.29), la frase nominal *ten film* ‘la película’ tiene una interpretación definida, cuya asociación se da con la frase nominal introducida previamente *cinema*.

(5.29) *Wczoraj byłem w kin-ie. Ale (ten) film był nudny.*
 yesterday be. PAST1SG.M in cinema. But (this) film be. PAST3SG.M boring
 ‘I went to the cinema yesterday. But the film was boring’ (Czardybon 2013: 7, *apud*
 Bartnik 2015: 15)

Aunque la presencia del demostrativo no es obligatoria, en este contexto, se espera un artículo definido, no un demostrativo. De acuerdo con el autor, esta opcionalidad sugiere el inicio del cambio de *ten* a artículo definido, pues los casos ambiguos podrían ser el primer paso hacia el cambio de su estatus sintáctico. Otro argumento a favor de la posible condición de artículo de *ten* proviene de estructuras nominales en las que se combina con pronombres posesivos. Bartnik considera que, si como en otras lenguas —como el inglés o las lenguas nórdicas antiguas—, los determinantes en secuencias [DETERMINANTES + POSESIVOS] sólo funcionan como artículos definidos, *ten* en tales combinaciones también podría funcionar como un artículo definido más que como un demostrativo. En (5.30), *ten* se codifica después del pronombre posesivo *mój* (‘mi proyecto’). Estas estructuras aparecen en contextos anafóricos y, en menor medida, en anáfora asociativa. La mayoría de las combinaciones son muy escasas y se limitan al polaco hablado (*Cf.* Bartnik 2014).

(5.30) *Jeżeli mój ten projekt, który niby*
 If my.SG.NOM this.SG.NOM project.SG.NOM which apparently

miałem podpisać, był zły...
 be_supposed.PAST1SG sign.INF was bad...
 ‘if my project, which I was supposed to sign, was bad...’ (Bartnik 2015: 15)

El autor considera que el hecho de que los contextos definidos en los que *ten* aparece ocurran principalmente en el polaco coloquial —ya sea en forma oral o escrita—, habla de la consonancia que existe con los principios generales del cambio lingüístico: éste comienza en los registros hablados, coloquiales y, posteriormente, continua en el registro escrito y formal. Por lo tanto, también considera este hecho como un argumento a favor del cambio de categoría de *ten*. Por último, Bartnik (2015: 8) plantea que, si tal proceso de

cambio categorial está ocurriendo en el polaco coloquial, *ten* podría ubicarse en una de las dos etapas intermedias —*demostrativo determinante o determinante definido débilmente demostrativo*— en la línea de gramaticalización de un pronombre demostrativo a un artículo definido, propuesta por Himmelmann (1997), en (5.31).

(5.31) [...] pronombre demostrativo – **demostrativo determinante – determinante definido débilmente demostrativo** – artículo definido [...].

Dicho cambio se explica por la pérdida de algún rasgo, ya sea [+demostrativo] (Lyons 1999) o [+deíctico] (Giusti (2001).

Taba y malayo ambonés

Cleary-Kemp (2007) plantea la dificultad de separar los demostrativos de los artículos en al menos dos de las cuatro lenguas malayopolinesias no oceánicas que analiza (taba, malayo ambonés, kambera y tukang besi), a saber, el taba y el malayo ambonés. Si bien los demostrativos de las cuatro lenguas se usan en los cuatro contextos vistos: situacional, de seguimiento, deíctico discursivo y de reconocimiento, en taba y malayo ambonés, algunos demostrativos tienden a comportarse como artículos. Dado que estas lenguas no tienen una clase separada de artículo, emplean demostrativos para hacer referencia definida.

En la Tabla 5.8, se ilustran los demostrativos del taba y sus distintos contextos sintácticos: pronombres, locativos nominales y similativos, tanto en su forma deíctica 1 (DEI 1), proximal, como en la forma deíctica 2 (DEI 2), distal.

Tabla 5.8. Demostrativos del taba (Cleary-Kemp 2007).

Pronoun			Locative noun	Similative form			
	SG	PL		BIASA	ALUS		KASAR
DEI 1	<i>ine</i>	<i>sine</i>	<i>ane</i>	<i>tane</i>	<i>tadine</i>	<i>hatadine</i>	<i>dodine</i>
DEI 2	<i>ida/idia</i>		<i>adia</i>	<i>tadia</i>	<i>taddia</i>	<i>hatadia</i>	<i>dodia</i>

La forma distal reducida del pronombre DEI 2 *ida* está adquiriendo algunos rasgos de un artículo definido, pues puede emplearse en uso de anáfora asociativa, como se observa en (5.32). En este ejemplo, *masola* ‘mezquita’, que está modificada por *da*, no se menciona en el discurso anterior; sin embargo, el fragmento trata sobre las aldeas de Kota y Mailoa, lugares donde se encuentran las mezquitas mencionadas. Como todos los pueblos de Makian tienen mezquitas, se establece una relación asociativa (Cleary-Kemp 2007).

- (5.32) *Odo masola hasole da ada lekat.*
on.the.other.hand mosque all DEI2 exist broken
‘On the other hand, all of the mosques suffered damage’ (Bowden 2000:12 *apud* Cleary-Kemp 2007: 329)

En la Tabla 5.9, por su parte, se ilustran las funciones de los demostrativos en malayo ambonés: pronombres, determinantes, similativos y locativos, cuyas distancias son cerca del hablante (DEI 1), lejos del hablante (DEI 2) y más lejos del hablante (DEI 3).

Tabla 5.9. Demostrativos del malayo ambonés (Cleary-Kemp 2007).

	Pronoun	Determiner	Similative	Location
near speaker (DEI 1)	<i>in/ini</i>	<i>ni</i>	<i>bagini</i>	<i>sini</i>
away from speaker (DEI 2)	<i>it/itu</i>	<i>tu</i>	<i>bagitu</i>	<i>situ</i>
far away from speaker (DEI 3)				<i>sana</i>

En malayo ambonés, la referencia definida se expresa con el adnominal del pronombre de tercera persona *akang*, como en (5.33), donde aparece con *gunting* ‘tijeras’.

- (5.33) *Akang gunting di mana?*
3SG.NEU scissors where
‘Where are the scissors?’ (Minde 1997:150 *apud* Cleary-Kemp 2007: 331)

Sin embargo, esta construcción no se puede utilizar para el seguimiento de referentes. Para ello, se emplean los determinantes demostrativos *ni* y *tu*. A diferencia de los pronombres demostrativos (*in/ini* e *it/itu*), estas formas son fonológicamente reducidas y tienen una distribución más restringida. En términos funcionales, estas formas se pueden usar en contextos de anáfora asociativa, como se observa en (5.34), donde frase nominal

daong tu ‘la hoja’ tiene una interpretación definida, la cual es licenciada por la frase nominal *pohong pisang tu* ‘el árbol de banana’ con la cual mantiene una anáfora asociativa, del tipo parte-todo. De acuerdo con la autora, esto sugiere que esos demostrativos pueden estar gramaticalizándose como artículos (Cleary-Kemp 2007).

- (5.34) *Jadi dia potong pohong pisang tu di tenga-tenga...*
 So 3SG cut tree banana DEI2 LOC DUP-middle
 ...**yang** **seng ada daong tu** for Teteruga.
 ...REL NEG be leaf DEI2 for turtle

‘So he cut the banana tree in the middle (...) the part which had no leaves was for Turtle. (KT:350) (Cleary-Kemp 2007: 331)

Por ello, la autora considera la necesidad de estudiar los demostrativos a la luz de los procesos de gramaticalización en curso que difuminan los límites entre demostrativos y otros elementos, como los artículos y los pronombres, y a la luz de la polisemia presente en estos elementos una vez completados los procesos de gramaticalización.

En términos generales, los casos presentados muestran que ni los criterios formales ni los semánticos permiten establecer de manera categórica si una determinada forma pertenece a la categoría de demostrativos o a la de artículos definidos. Resulta llamativo que en ambas lenguas un demostrativo pueda usarse en uno de los contextos característicos de los definidos, el de anáfora asociativa, pero no en el de situación global.

Por consiguiente, es necesario considerar otros criterios semánticos que permitan distinguir los determinantes definidos de los demostrativos. Aquí los contextos de uso que se incorporan son los de *referencia genérica*, *recuerdos compartidos*, y *referencia no máxima*.

En primer lugar, consideremos los contextos de referencia genérica y recuerdos compartidos. De acuerdo con García Fajardo (1994, 2009), el Universo del Discurso está conformado por cuatro componentes: i) el interior del discurso mismo, ii) la situación

presente, iii) recuerdos de estados particulares previos y iv) el concepto mismo. El artículo definido y el demostrativo se diferencian en los componentes del universo del discurso a los que dirigen sus respectivas frases nominales. A diferencia del artículo definido que puede dirigir referencialmente las frases nominales hacia los cuatro componentes del discurso, los demostrativos se restringen a los tres primeros, y no pueden usarse en contextos de referencia genérica.

En relación con la referencia en el universo del discurso, hemos visto que tanto el artículo definido como los demostrativos pueden hacer referencia a los dos primeros componentes: i) a un antecedente en el mismo discurso (*anáfora directa/seguimiento*) y ii) a un objeto presente en la situación (*situación inmediata/uso exofórico*). García Fajardo agrega, además, que tanto el artículo definido como el demostrativo también pueden hacer referencia a iii) un recuerdo de estados particulares previos, esto es, a recuerdos de los interlocutores sobre determinados eventos. Siguiendo la propuesta de Vázquez-Rojas (2019: 81), a este componente lo identifico aquí como *recuerdos compartidos*. Obsérvese que en (5.35), el sustantivo *tesis* y, en (5.36), el sustantivo *reunión*, pueden aparecer acompañados por el artículo definido o por un demostrativo para remitir a su existencia, porque están anclados en el recuerdo compartido de los interlocutores.

(5.35) ¿Cómo va **la/esa tesis**? (García Fajardo 2009: 178)

(5.36) ¿Cuándo vamos a hacer **la/aquella reunión**? (García Fajardo 2009: 178)

Sin embargo, a diferencia de los artículos definidos, los demostrativos no pueden dirigir su referencia a iv) el concepto, designando la totalidad genérica. Es decir, no pueden emplearse para hacer referencia genérica. En (5.37), se muestra que el artículo definido, pero no el demostrativo, puede hacer referencia a la clase de entidades, *escritura*, en

(5.37a), y *violencia*, en (5.37b), involucradas en el evento con lectura genérica (García Fajardo 2009: 178).

(5.37) a. *Sin la/*esta escritura no habría historia.*

b. *La/*esta violencia nunca trae cosas buenas.* (García Fajardo 2009: 178)

Así pues, los determinantes definidos, pero no los demostrativos, dan lugar a interpretaciones genéricas, en cuyo caso, no se hace referencia a un individuo en particular, sino a toda la clase.

Otro contexto que ayuda a distinguir los determinantes definidos de los demostrativos es el de *referencia no máxima* (cf. Kadmon 1990, Gillon 2015). A diferencia de los demostrativos, los determinantes definidos hacen referencia a la totalidad de entidades que coinciden con contenido descriptivo del nominal, es decir, hacen referencia máxima. Por ejemplo, si en el discurso se introduce un grupo de referentes, como en (5.38), el hablante emplea el artículo definido *the* para hacer referencia a la totalidad de martillos contextualmente relevantes (Gillon 2006).

(5.38) *Pass me the hammers.* (Gillon 2006: 219)

Si el hablante quiere referirse sólo a una parte de esa totalidad, debe recurrir a una construcción partitiva, como en (5.39), o a un demostrativo, como en (5.40).

(5.39) *Pass two of the hammers.*

(5.40) *Pass those hammers.* (Gillon 2006: 219)

Como se observa, en contraste con el artículo definido, el demostrativo hace referencia a una sola parte de la totalidad de entidades denotado por una frase nominal en un determinado contexto, es decir, hace referencia no máxima. En palabras de Gillon (2006: 220): “Informally, demonstratives appear to refer to a subset from a previously introduced set, whereas D-determiners can only refer to the entire set. I assume that this

referring to a subset of the given set involves a (overt or covert) pointing gesture”. Esta distinción también se manifiesta en español, por ejemplo, en contextos en los que hay entidades del mismo tipo con alguna característica diferente. Para hacer describir la Figura 5.1, donde hay un conjunto de cuatro perros, dos sentados y dos parados, sólo puede emplearse un demostrativo (acompañado de un gesto o señal) para hacer referencia a cada una de las partes de ese conjunto máximo, como en (5.41a). Como es esperable, no se puede emplear el artículo definido, en (5.41b), pues éste hace referencia a la totalidad de individuos.

Figura 5.1. Referente: conjunto de perros en distintas posturas.



- (5.41) a. ***Estos perros** están sentados y **estos (perros)** están parados* (Señalando a cada par de perros)
 b. ***#Los perros** están sentados y **los perros** están parados.*

Asimismo, en otro contexto de referencia no máxima, donde hay dos entidades con el mismo contenido descriptivo, con predicados opuestos, para hacer referencia una parte del conjunto, se puede emplear un demostrativo, pero no un artículo definido, ya que éste genera contradicción al hacer referencia máxima (Gillon 2015). En (5.42a) se observa que los demostrativos permiten coordinar dos frases nominales (*este perro*), mientras la aparición del artículo definido, en (5.42b), produce una contradicción, ya que se interpreta ambas frases hacen referencia a un mismo referente, con lo cual se indicaría que el mismo perro está parado y está sentado al mismo tiempo.

Figura 5.2. Referente: conjunto de dos perros en distintas posturas.



- (5.42) a. *Este perro está sentado y este (perro) está parado.*
 b. *#El perro está sentado y el perro está parado.*

En la Tabla 5.10, a modo de resumen, reproduzco los contextos de uso propuestos por Himmelmann (1997: 323). Además, agrego los diagnósticos de recuerdos compartidos, referencia genérica (García Fajardo 1994, 2009), y referencia máxima (Gillon 2006, 2015).

Tabla 5.10. Contextos de uso para diferenciar demostrativos de definidos (Himmelmann 1997: 191, García Fajardo 1994, 2009, Gillon 2006, 2015).

<i>Contextos de uso</i>	DEM	DEF
Situacional	+	+
Anáfora directa	+	+
Deíctico discursivo	+	+
Recuerdos compartidos	+	+
Anáfora asociativa	-	+
Situación global	-	+
Referencia genérica	-	+
Referencia no máxima	+	-

Hasta ahora hemos visto que los artículos y los demostrativos comparten la propiedad semántica de la definitud; por ello hay contextos de uso en los que ambos pueden alternar. Sin embargo, a diferencia de los determinantes definidos, que contienen sólo el componente semántico de la definitud, —dado por la unicidad, la familiaridad, o ambos (es decir, definidos simples)—, los demostrativos contienen dos componentes semánticos: el deíctico y el definido (esto es, definidos complejos). Estas propiedades pueden distinguirse en el conjunto de contextos de uso reunidos en la tabla anterior. Sin embargo, existen otros determinantes, además de los demostrativos, que codifican definitud compleja, y que también es necesario distinguir tanto de los determinantes definidos, por un lado, como de los demostrativos adnominales, por otro lado. A continuación, describo dos tipos de determinantes que codifican definitud compleja: los determinantes deícticos y los determinantes complejos.

5.3.2 Definitud compleja

Hasta este punto hemos señalado que uno de los rasgos característicos de los demostrativos es la deixis. Sin embargo, otro componente semántico de éstos es la definitud. Lyons (1999) argumenta que los demostrativos suelen considerarse expresiones inherentemente definidas y que el componente semántico definido asociado a los demostrativos, que los vincula a los artículos definidos, es la identificabilidad. Siguiendo la propuesta de Hawkins (1978), Lyons señala que la referencia demostrativa implica un contraste entre el referente real y otros referentes potenciales. En cambio, Wolter (2006) sostiene que los definidos y los demostrativos comparten una semántica común basada en la condición de unicidad. Debido a este componente, se diferencian en sus contextos de uso, si bien ambos son definidos. A diferencia de las descripciones definidas, que hacen referencia a una situación en un contexto discursivo, las descripciones demostrativas hacen referencia a una situación prominente (distinta del contexto discursivo).⁴¹

Así, en contraste con los determinantes definidos, que sólo expresan definitud simple, los demostrativos expresan *definitud compleja*, pues tienen dos componentes semánticos: la deixis y la definitud. Además de los demostrativos, en algunas lenguas se presentan otros determinantes definidos que también conjugan tanto información definida como deíctica. Por consiguiente, este tipo de determinante, igual que los demostrativos, codifican *definitud compleja*. Veremos dos instancias de este tipo de definidos: i) los

⁴¹ De acuerdo con Wolter (2006), las descripciones definidas y demostrativas forman una clase natural que tiene un mismo modo de referencia, ambas están sujetas a una condición de unicidad a pesar de que tienen una diferencia distributiva en el dominio respecto del cual se satisface esta condición. Cuando hay más de un referente potencial en el contexto del enunciado, una descripción demostrativa deíctica es gramatical con un gesto apropiado hacia un referente potencial, y una descripción definida es agramatical incluso con un gesto apropiado. En cambio, un uso deíctico de una descripción definida es gramatical sólo en caso de que exista un referente potencial único en el contexto del enunciado.

determinantes definidos que codifican contrastes deícticos, y ii) los determinantes que están compuestos por un demostrativo y un determinante definido.

Determinantes deícticos

A diferencia de las lenguas en las que los determinantes definidos sólo expresan definitud simple, hay lenguas en las que se ha identificado que estos determinantes también pueden hacer distinciones deícticas con respecto a un centro deíctico (como proximal, medial o distal), que, en el dominio nominal, se suele asociar a los demostrativos (Lyons 1999: 55).⁴²

Al respecto, Himmelmann (2001: 837) considera que muchos aspectos de estos determinantes no se han comprendido bien, incluida la naturaleza precisa de las diferencias semánticas entre los miembros del paradigma de artículos y los del paradigma de demostrativos. En la sección 5.2 vimos que tanto el sistema de demostrativos como el sistema de artículos del macedonio expresan definitud y deixis. Al respecto, Lyons (1999) considera que, cuando una lengua expresa distinciones deícticas en el artículo definido, éstas son adicionales al componente semántico de definitud.

Sin embargo, en algunas lenguas salish (Matthewson 1998, Gillon 2006), en particular en *skwxwú7mesh* (squamish, familia salish, Columbia Británica), los determinantes D (de los que se excluye a los cuantificadores, numerales y demostrativos) de las frases nominales codifican deixis sin codificar definitud (Gillon 2006, 2009a). De hecho, de acuerdo con Gillon (2006, 2009a) en esta lengua ni los determinantes deícticos ni los demostrativos son definidos, por lo que considera que la definitud no es una característica universal de los determinantes. En su lugar, los determinantes *skwxwú7mesh*

⁴² A los determinantes que codifican contrastes deícticos, en algunas lenguas, se les suele denominar *artículos deícticos* (Lyons 1999). Delsing (1993b, *apud* Roehrs 2009: 55) analiza las construcciones donde aparece este tipo de determinante y las denomina *frases nominales definidas deícticas*.

se distinguen por tres características: (i) pueden aparecer tanto en contextos familiares (definidos) como en contextos de novedad (indefinidos), (ii) no afirman la unicidad, por lo que no es una parte necesaria en la semántica de estos determinantes y (iii) pueden contener información deíctica (Gillon 2013: 2). Esta autora sostiene que esta lengua carece de efectos de familiaridad, que derivan de la falta de afirmación de unicidad. Además, sostiene que la información deíctica es independiente: teóricamente, una lengua podría tener determinantes que afirmen la unicidad y codifiquen información deíctica.

Del análisis de Gillon (2006, 2009a, 2009b), retomo el planteamiento que realiza sobre la deixis en los determinantes: si bien en el dominio nominal la deixis se suele asociar particularmente con los demostrativos, más que con los determinantes, en *skwxwú7mesh* la deixis es un rasgo tanto de los demostrativos, mostrados en la Tabla 5.11, como de los determinantes, ilustrados en la Tabla 5.12.

Tabla 5.11. El sistema de demostrativos del *skwxwú7mesh* (Gillon 2009a).

		Neutral invisible	Proximal	Medial	Distal Unmarked Invisible
gender- neutral femenine	number-neutral	<i>kwíya (wa)</i>	<i>ti(wa)</i>	<i>táy</i>	<i>kwétsi</i>
	plural	<i>kwíyawit</i>	<i>iyá(wit)</i>	<i>itsi(wit)</i>	<i>kwétsiwit kwáwit</i>
		<i>kwíya(wa)</i>	<i>tsíwa</i>	<i>álhi</i>	<i>kwélhi</i>

Tabla 5.12. El sistema de determinantes-D del *skwxwú7mesh* (Gillon 2009a).

Deictic				Non-deictic
	Neutral	Proximal	Distal, invisible	
gender-neutral	<i>ta</i>	<i>ti</i>	<i>kwa</i>	<i>kwi</i>
femenine	<i>iha</i>	<i>tsi</i>	<i>kwelha</i>	<i>kwes</i>

En la Tabla 5.11 se muestra que el sistema de demostrativos tiene tres contrastes de distancia (proximal, medial y distal) y uno neutral, que tienen distinciones de género y número. Por su parte, en la Tabla 5.12 se muestra que el sistema de determinantes-D cuenta con los contrastes proximal *versus* distal, así como neutral, pero carece de contraste medial

y presenta sólo distinción de género, pero no de número. Así, los demostrativos y los determinantes-D expresan rasgos de género, número y deixis.

Para evidenciar que, además de los demostrativos, los determinantes-D también manifiestan rasgos deícticos, la autora realiza una serie de elicitaciones en las que considera tres parámetros en los que los elementos deícticos pueden diferir (Cf. Imai 2003): i) *ancla*: es el punto de referencia de los elementos deícticos (que puede ser, típicamente, el hablante, el oyente o alguien/algo más); ii) *demarcación espacial*, ya sea por distancia relativa: proximal, medial y distal, o por nociones como arriba/abajo, cuesta arriba/río abajo, norte/oeste/sur/este), y iii) *configuración del referente/región*, como cualidad, movimiento, visibilidad, postura y superposición entre referente y región.

En suma, Gillon (2009a: 6, 2013: 36) demuestra que, además de los demostrativos, estos determinantes del skwxwú7mesh también son de naturaleza deíctica, pues codifican contrastes de distancia con respecto al hablante: proximal, distal y neutral. De esta manera, además de compartir una estrecha semejanza formal, comparten propiedades semánticas. Por último, a diferencia de otras lenguas salish, en skwxwú7mesh los determinantes-D y los demostrativos no coaparecen en una misma frase nominal (Gillon 2006: 26, 2013: 25).

En lo que sigue, veremos ejemplos de algunas lenguas en las que el determinante demostrativo y el definido, sí pueden coaparecer en una misma frase nominal.

Determinantes complejos

Las frases nominales típicamente se codifican con un único determinante. Sin embargo, en diversas lenguas se han identificado sistemas de determinantes más complejos. Por ello, Himmelmann (2001: 836) considera que un parámetro tipológico relevante es la posibilidad de coexistencia de más de un tipo de determinante. En particular, aquí me centro en la coocurrencia de determinantes que involucran definitud y deixis, como demostrativos

(adnominales) y artículos definidos en una misma frase nominal. Este tipo de coocurrencia ha sido identificado con la etiqueta de *sobredeterminación* (*overdetermination*, Plank 1991,1992), desde la morfosintaxis, y *polidefinidos* (*polydefinites*, Kolliakou 2004), desde la semántica. A continuación, describo el caso específico en el que en una misma frase nominal pueden coocurrir un demostrativo y un determinante definido.

Demostrativo+Determinante (definido)

En las lenguas que permiten la coexistencia de un demostrativo y de un artículo definido, su expresión puede manifestarse principalmente de tres formas: i) como dos palabras independientes, i) como dos partículas afijales o iii) como una palabra independiente y una partícula sufijal. Veamos el caso de la lengua abui (lengua papú), que presenta el tercer patrón y el rapa nui (lengua polinesia), que presenta el primer patrón.

En la lengua abui (familia alor-pantar, grupo papú, Indonesia) los demostrativos y artículos definidos pueden coaparecer en una misma frase nominal. Los demostrativos proximal, medial, distal, en posición prenominal, indican ubicación espacial de los referentes, desde el punto de vista del hablante y del oyente, así como la altura en la que se ubica el referente (*elevation*), como se muestra en la Tabla 5.13.

Tabla 5.13. Sistema de demostrativos del abui (Kratochvíl & Delpada 2015).

Distance	Viewpoint (V)		Elevation	
	Speaker	Addressee	Low	High
PROXIMAL	<i>do</i> (PROX)	<i>to</i> (PROX.AD)	*	*
MEDIAL	<i>o, lo</i> (MD)	<i>yo</i> (MD.AD)	<i>o</i> (MD.L)	<i>ó</i> (MD.H)
DISTAL		<i>oro</i> (DST)	<i>oro</i> (DST.L)	<i>wó</i> (DST.H)

Por su parte, los artículos, sufijales, en la posición posnominal, codifican el estatus referencial de la frase nominal como definido y (no)específico, desde el punto de vista del hablante y del oyente, tal como se ilustra en la Tabla 5.14.

Tabla 5.14. Sistema de artículos del abui (Kratochvíl & Delpada 2015).

		Viewpoint (V)	
		Speaker	Addressee
DEFINITE	[+PROXIMAL][+DEFINITE]	<i>do</i> (PROX)	<i>to</i> (PROX.AD)
	[-PROXIMAL][+DEFINITE]	<i>o</i> (MD)	<i>yo</i> (MD.AD)
SPECIFIC	[NEW][-DEFINITE] [<u>+</u> SPECIFIC]	<i>nu</i> (SPC)	<i>hu</i> (SPC.AD)

En los ejemplos de (5.43) se muestran las coocurrencias de los demostrativos con el artículo definido proximal *do*: en (5.43a-b), aparece el demostrativo medial *o*, en (5.43c-d) se usa el demostrativo distal *wó* y, en (5.43e-f) se usa el artículo medial *ó*.

- (5.43) a. *o bataa nuku do*
MD wood one PRX
‘the tree there’
- b. *o e-fu do mia-a*
MD 2SG-AL-betel-nut PRX take-DUR
‘take the betel nut of yours there’
- c. *wó bataa isi do*
DST.H wood fruit PRX
‘the fruit up there’
- d. *wó baleei loku do*
DST.H banana PL PRX
‘the fruit up there’
- e. *ó ahai do*
MD.L outside PRX
‘the outside below part of the house’
- f. *ó de-feela do*
MD.L 3I.AL-FRIED PROX
‘his own friend below’ (Kratochvíl 2007: 163)

Estos ejemplos evidencian que la lengua abui expresa contrastes deícticos tanto en los demostrativos como en los artículos definidos. El contraste deíctico indica si el referente es inmediato en discurso o no. Además, se observan funciones pragmáticas adicionales que correlacionan la ubicación del referente en otras dimensiones, principalmente en el tiempo

y la postura. Por su parte, los artículos definidos conservan el contraste deíctico, heredado de las formas demostrativas a partir de las cuales se gramaticalizaron. Estos artículos indican si su referente es accesible al oyente en el contexto inmediato o no, así como si el referente es familiar (Kratochvíl y Delpada 2015).

Asimismo, en la lengua polinesia rapa nui pueden coexistir determinantes y demostrativos en una misma frase nominal. Por un lado, el artículo *te* y, por otro lado, el demostrativo *tū*, pueden convivir, respectivamente, con los demostrativos posnominales *nei* (proximal), *nā* (medial) y *rā* (distal) en una misma frase nominal (Kieviet 2017).

En primer lugar, el artículo *te*, junto con otros determinantes, es un marcador de referencialidad, no de definitud, pues se usa en frases nominales con funciones gramaticales argumentales y después de preposiciones, como en (5.44), donde el hablante tiene un referente específico/particular en mente: *henua* ‘isla’.⁴³ Sin embargo, no aparece cuando la frase nominal funciona como predicado. Por lo tanto, su función semántica es indicar referencialidad: convierte un sustantivo común en una expresión referencial.

- (5.44) *Ko tu'u 'ana a au ki ruŋa i te henua*
 PRF arrive CONT PROP 1SG to above at ART land
e hitu.
 NUM seven
 ‘(In my dream) I arrived on seven islands.’ (Kieviet 2017: 314)

Las posposiciones demostrativas, que coaparecen con el determinante *te*, se emplean en distintos contextos. Su usan principalmente usos situacionales, donde se ubica una entidad presente y visible, como en (5.45), donde se señala a las entidades a las que

⁴³ La referencia específica ocurre cuando el hablante tiene un referente específico o particular en mente, independientemente de si este referente es conocido o no por el oyente (Dryer 2007:156, *apud* Kieviet 2017: 314).

hacen referencia los sustantivos, anteceditos por el artículo *te* y seguidos por los demostrativos *nei*, *kona* ‘lugar’, *hare* ‘casa’ y *child chick* ‘niño’ (Kieviet 2017: 314).

- (5.45) *Te kona nei 'i te hare nei mo te poki mā'anya nei ā'aku.*
 ART place PROX at ART house PROX for ART child chick
 PROX POSS.1SG.A
 ‘This place (here) in this house is for my adopted child.’ (Kieviet 2017: 321)

Sin embargo, en contextos de situación global y en usos de anáfora asociativa, sólo se emplea el artículo *te*, sin los demostrativos posnominales. En el contexto de situación global en (5.46), el referente *ra'ā* ‘sol’ se codifica sólo con el determinante *te*. De igual manera, en el contexto de anáfora asociativa de tipo parte-todo en (5.47): las partes *karā* ‘alas’, *va'e* ‘patas’ y *kōkoma* ‘intestinos’ se codifican sólo con *te*, (Kieviet 2017: 323).

- (5.46) *He u'i ki te ra'ā.*
 NTR look to ART sun
 ‘He looked toward the sun.’ (Kieviet 2017: 323)

- (5.47) ... *he 'a'aru i te moa tea, he haro i te*
 NTR grab ACC ART chicken white NTR grab ACC ART

ηao. He kikiu te moa, he rapurapu te karā,
 neck NTR shriek ART chicken NTR flap ART wing

he tipatipa te va'e o te moa, 'ai ka
 NTR shake ART leg of ART chicken SBS CNTG

mate iho. He to'o mai hai kakau he horehore
 die just.then NTR take hither with obsidian.knife NTR cut

he hakate'e i te kōkoma.
 NTR disembowel ACC ART intestines
 ‘He grabbed a white chicken and grabbed its neck. The chicken squeaked, its wings flapped, the legs of the chicken shook, then it died. He took an obsidian knife, cut it and removed the intestines.’ (Kieviet 2017: 324)

En segundo lugar, el demostrativo *tū* también puede coaparecer con los demostrativos posnominales *nei* (proximal), *nā* (medial) y *rā* (distal). El demostrativo *tū* no es sensible a la distancia, pues no es parte de un paradigma de términos que indiquen

diferentes grados de distancia de un centro deíctico. Sin embargo, suele ir acompañado por los demostrativos posnominales que sí expresan distancia. En estos casos, la función principal de *tū* es anafórica: indica que la entidad a la que se hace referencia ya ha sido mencionada en discurso y, por lo tanto, es conocida por el oyente. En (5.48), los tres referentes, *kope* ‘persona’ *vaka* ‘bote’ y *ḡāḡata* ‘hombres’, a los que antecede el demostrativo *tū* y sigue el demostrativo posnominal distal *era*, ya han sido mencionados previamente. (Kieviet 2017: 326).

- (5.48) *He tike’a e tau kope era, ko Ure ’a Ohovehi,*
 NTR see AG DEM person DIST PROM Ure a Ohovehi
tau vaka era o tau ḡāḡata era.
 DEM boat DIST of DEM men DIST
 ‘That guy Ure a Ohovehi saw the boat of those people.’ (Kieviet 2017: 327)

Además, *tū* también se emplea como deíctico discursivo, como en (5.49), donde *me’e* ‘cosas’ hace referencia a los eventos previamente descritos.

- (5.49) *I take’a tahi era e Kaiḡa i tū me’e era ...*
 PFV see all DIST AG KaingaACC DEM thing DIST
 ‘When Kainga saw all those things (= events just described) ...’ (Kieviet 2017: 329)

A diferencia de la lengua abui, el rapa nui se caracteriza por presentar una división de funciones relacionada con la distinción entre los *artículos débiles* y *artículos fuertes* (Cf. Schwarz 2009): los artículos débiles se emplean en contextos exofóricos, mientras que los artículos fuertes se especializan en contextos anafóricos. En consonancia, en esta lengua *te* junto con los demostrativos posnominales, se usa en contextos exofóricos, mientras que *tū*, también con los demostrativos posnominales, se emplea en contextos anafóricos.

Hasta aquí hemos visto la relación entre la definitud y la deixis en el uso de demostrativos y determinantes definidos. En especial hemos enfatizado la convergencia y distinción entre demostrativos, artículos definidos y artículos deícticos. También se ha

evidenciado que el análisis y distinción entre cada uno de estos determinantes no es una tarea fácil para las lenguas que emplean una misma forma para cada una de estas funciones. Adicionalmente, vimos que esta tarea puede complejizarse si, además, se consideran frases nominales en las que hay más de un determinante de los mencionados.

5.4 Resumen

En este capítulo hemos delineado las bases teóricas para el análisis formal, semántico y pragmático de los demostrativos. En primer lugar, se identificaron los contextos sintácticos en los que tipológicamente, ocurren los demostrativos: contextos adnominales, pronominales, adverbiales e identificacionales. En segundo lugar, se expusieron los usos típicamente asociados a las descripciones demostrativas: los usos exofóricos, en los que los demostrativos se emplean para hacer referencia en un contexto situacional y los usos endofóricos (anafóricos, deícticos discursivos y de reconocimiento), en los que los demostrativos se emplean principalmente en un discurso oral o textual.

Por último, vimos los contextos comúnmente asociados a las descripciones definidas: situación inmediata, anáfora directa, anáfora asociativa y situación global. En los primeros contextos, pueden emplearse tanto demostrativos como definidos. En contraste, el uso de anáfora asociativa y situación global son característicos de los definidos, como los artículos. Además de estos contextos de uso, incluimos otros tres que también abonan a esta distinción: la referencia genérica, los recuerdos compartidos y la referencia no máxima. Estos contextos exponen la relación que se establece entre la deixis y la definitud, a partir de la cual es posible distinguir demostrativos de otras determinantes, como los determinantes definidos, los determinantes deícticos, y aquéllos que están formados por un demostrativo y un determinante definido. Para finalizar, en la Tabla 5.15 se muestran

agrupados los contextos mencionados, así como la distribución esperada de los demostrativos y definidos.

Tabla 5.15. Contextos de uso para diferenciar demostrativos de definidos (Himmelmann 1997: 191, García Fajardo 1994, 2009, Gillon 2006).

<i>Contextos de uso</i>	DEM	DEF
Situacional	+	+
Anáfora directa	+	+
Deíctico discursivo	+	+
Recuerdos compartidos	+	+
Anáfora asociativa	-	+
Situación global	-	+
Referencia genérica	-	+
Referencia no máxima	+	-

6. FUNCIÓN Y CATEGORÍA DE LOS DEMOSTRATIVOS DEL ZMAR

El ZMAR cuenta con un sistema demostrativo conformado por tres raíces demostrativas: proximal, *yø'*, medial *te* y el distal *ka'*, a partir de las cumplen distintas funciones. De acuerdo con la tipología propuesta por Diessel (1999: 58), en el ZMAR las formas de los demostrativos pueden aparecer en contextos adnominal, pronominal y adverbial, así como copulativos y focales. Si bien el foco constituye una categoría pragmática y no sintáctica, se incluye en este capítulo para describir su realización y comportamiento sintáctico. En la Tabla 6.1, se ilustran las diferentes funciones en las que aparecen las formas demostrativas del ZMAR.

Tabla 6.1. Sistema de los demostrativos del ZMAR.

Función	Proximal (<i>yø'</i>)	Medial (<i>te</i>)	Distal (<i>ka'</i>)
Adnominal	<i>yøpø</i>	<i>tepø</i>	<i>kapø</i>
	<i>yø'</i>	<i>te</i>	<i>ka'</i>
	<i>yøpø yø'</i>	<i>tepø te</i>	<i>kapø ka'</i>
Pronominal	<i>yøpø</i>	<i>tepø</i>	<i>kapø</i>
	<i>yøji ~ yøy</i>	<i>teji ~ tey</i>	<i>kaji ~ kay</i>
	<i>yøjø</i>	<i>teji ~ tey</i>	<i>kaja</i>
Adverbial	<i>yøy</i>	<i>tey</i>	
	<i>yøsa</i>	<i>tesa</i>	<i>kasa</i>
	<i>yøsang</i>	<i>tesang</i>	<i>kasang</i>
Copulativa	<i>yø(pø)</i>	<i>te(pø)</i>	<i>ka(pø)</i>
Focal	<i>(yø) pit</i>	<i>(te) pit</i>	<i>(ka) pit</i>
			<i>ka</i>

En las siguientes secciones, veremos cada una de estas funciones que desempeñan las formas demostrativas del ZMAR.

6.1 Adnominales

En el ZMAR las raíces demostrativas (proximal *yø'*, medial *te* y distal *ka'*) funcionan como determinantes demostrativos, los cuales aparecen antes del núcleo nominal. Existen tres instancias de determinantes demostrativos, que se diferencian en sus formas, a saber:

- a. Demostrativo adnominal: *yøpø, tepø* y *kapø*
- b. Determinante deíctico: *yø', te* y *ka'*
- c. Determinante complejo: *yøpø yø', tepø te* y *kapø ka'*

Obsérvese en los ejemplos de (6.1), obtenidos de narraciones orales, que el mismo sustantivo *tiempo* aparece con cada uno de estos determinantes, en su forma distal: en (6.1a) con el demostrativo distal *kapø*, en (6.1b) con determinante deíctico *ka'* y, en (6.1c), con el determinante complejo distal *kap ka'*, formado por el demostrativo distal y el determinante deíctico.

- (6.1) a. *pitsa'ang kapø tiempo 'øt yøsø*
 pitsa'ang **kapø** **tiempo**'øts Ø=yøs-wø
 por eso DIST tiempo 1PRO 1S=trabajar-CP
 'Por eso, en ese tiempo yo trabajé.' {Txt}
- b. *kwando nøksø ka' tiempu ya 'øy isukpa'am*
 kwando Ø=nøks-wø **ka'** **tiempo** ya 'øy='is-suk-pa='am
 cuando 3S=ir-CP DIST tiempo ya 3A=ver-3PL-ICP=ya
 'Pero cuando pasó el tiempo, ya vieron ...' {Txt}
- c. *kap ka' tiempo minø rumbo de rio verde*
kapø **ka'** **tiempo** Ø=min-wø rumbo de rio verde
 DIST DIST tiempo 3S=venir-CP rumbo de Río Verde
 'En aquel tiempo vino por el rumbo de Río Verde.' {Txt}

En los ejemplos se puede observar, además de la relación formal que se establece entre los tres determinantes, que el demostrativo adnominal presenta una forma más compleja que el determinante deíctico. Estas dos formas, a su vez, se combinan, en el orden [demostrativo adnominal - determinante deíctico], para dar lugar al determinante complejo. Por consiguiente, si bien las tres formas anteriores corresponden a la categoría general de los determinantes, debido a las diferencias formales (y semánticas, como se describe en el Capítulo 7), se distinguen y se describen por separado.

En general, estos tres determinantes se caracterizan por no establecer concordancia con los sustantivos con los que coocurren, esto es, no presentan marcas de número ni de

caso, ya que éstas se codifican únicamente en el sustantivo. Asimismo, los tres aparecen en frases nominales tanto argumentales como no argumentales. Como veremos a continuación.

6.1.1 Demostrativos adnominales

Los demostrativos adnominales proximal *yøpø*, medial *tepø* y distal *kapø* se caracterizan por ir seguidos del morfema *pø*, que en otras partes de la gramática funciona como clítico relativizador. Sin embargo, este morfema forma una unidad indisociable con las raíces demostrativas, ya que, si se elimina, las formas resultantes corresponden a determinantes deícticos, los cuales se distinguen semánticamente de los demostrativos adnominales.

Los demostrativos adnominales no presentan marcas nominales, las cuales están codificadas en el núcleo nominal, como se muestra en la frase nominal que funciona como participante A en (6.2a): la marca de ergativo (=‘*is*’) y de número nominal (=‘*tøkay*’) aparecen en el sustantivo *jalong* ‘niño’. Estas mismas marcas también se pueden observar por separado. La marca de ergativo (=‘*is*’) se ilustra en el núcleo nominal de la frase que funciona como participante A en (6.2b) y la de número (=‘*tøkay*’) se muestra en sustantivo ‘*une*’ ‘niño’ de la frase nominal que funciona como participante OP en (6.2c). Como lo indica el paréntesis en el que aparecen, estas marcas no son obligatorias, en el discurso se pueden omitir.

(6.2) Participante A

- a. *kap jalong tøgas ’øy pensukpa tumø kuy*
kapø jalong=tøkay=’is ’øy=pen-suk-pa tumø kuy
 DIST niño=PL=ERG 3A=sembrar-3PL-ICP uno árbol
 ‘Aquellos niños siembran un árbol.’ {Elc}
- b. *yøp trabajador(’is) ’øy metspa ka’ piko*
yøpø trabajador=’is ’øy=mets-pa ka’ piko
 PROX trabajador=ERG 3A=buscar-ICP DIST pico
 ‘Este trabajador busca el pico.’ {Elc}
- c. *tumø pøn kap une(tøk) øy isø*
 tumø pøn **kapø une=tøkay** ’øy=’is-wø
 uno hombre DIST niño=PL 3A=ver-CP
 ‘Un hombre vio a aquellos niños.’ {Txt}

Si en estas mismas frases las marcas de caso y número se codifican también en el demostrativo adnominal, además de en el núcleo nominal, las oraciones resultan agramaticales, como se muestra en los ejemplos de (6.3).

- (6.3) a. **kap(ø) tøgās jalong tøgās 'øy pensukpa tumø kuy*
kapø=tøkay='is jalong=tøkay='is 'øy=pen-suk-pa tumø
 DIST=PL=ERG niño=PL=ERG 3A=sembrar-3PL-ICP uno
 kuy
 árbol {Elc}
- b. **yøpis trabajadoris 'øy metspa ka' piko*
yøpø='is trabajador='is 'øy=mets-pa ka' piko
 PROX=ERG trabajador=ERG 3A=buscar-ICP DIST pico {Elc}
- c. **tumø pøn kap(ø)tøk 'unetøk øy isø*
 tumø pøn **kapø=tøkay 'une=tøkay** 'øy='is-wø
 uno hombre DIST=PL niño=PL 3A=ver-CP {Elc}

En cuanto al estatus argumental de las frases nominales en las que aparecen los demostrativos, éstas pueden ser tanto argumentales como no argumentales. Junto con los ejemplos de (6.2), en función de A, el ejemplo en (6.4), en el que la frase nominal funciona como participante S, también corresponde a una frase nominal en función argumental.

- (6.4) *yetspa ya kap tsamtsune*
 Ø=yets-pa ya **kapø tsamtsune**
 3S=llegar-ICP ya DIST muchacha
 'Ya llegó aquella muchacha.' {Txt}

Por su parte, en (6.5), se ejemplifican los demostrativos adnominales cuando aparecen en frases nominales con función no argumental. En (6.5a), el demostrativo adnominal medial *tepø* aparece en una frase nominal que es objeto de la posposición locativa =jø y en (6.5b) la forma distal *kapø* aparece con una frase nominal con función temporal.

- (6.5) a. Locativo
tepø tsajø 'øy pa'ta'am ka' yomø
tepø tsa=jø 'øy=pa't-pa='am ka' yomø
 MED piedra=LOC 3A=encontrar-ICP=ya DIST mujer
 'En esa cueva encontré a la mujer.' {Txt}

b. Temporal

kapø tiempu xi kap 'algu jentes 'øy yøssø

kapø tiempo xi kapø 'algu jentes 'øy=yø-s-wø
 DIST tiempo sí DIST algo gentes 3A=trabajar-CP
 'En ese tiempo sí mucha gente lo trabajo.' {Txt}

6.1.2 Determinantes deícticos

Los determinantes deícticos comprenden las formas proximal *yø'*, medial *te* y distal *ka'*, las cuales se caracterizan porque en éstas sólo se codifica la raíz demostrativa. En contraste con los demostrativos adnominales, los determinantes deícticos corresponden, estructuralmente, a formas más simples.

En (6.6) se ejemplifican frases nominales con determinantes deícticos en distintas funciones. En (6.6a) la frase nominal *ka' pøn tøgay*, junto con la frase *ka'nu'u*, funciona como participante S y presenta marca de número nominal plural (=tøkay); en (6.6b) *yø' kanis* 'El tigre' aparece en función de A y tiene codificada la marca de ergativo (= 'is), y, por último, en (6.6c) *te 'une tøgay* que funciona como OP tiene la marca de plural (=tøkay).

(6.6) a. Participante S

yetsukø berda ka' pøn tøgay i ka' nu'u

Ø=yets-suk-wø berda **ka'** **pøn=tøkay** i ka' nu'u
 3S=llegas-3PL-CP verdad DIST hombre=PL y DIST perro
 'Llegaron, de verdad, los hombres y el perro.' {Txt}

b. Participante A

yø' kangis 'øy køsø

yø' **kang='is** 'øy=kø-s-wø
 PROX jaguar=ERG 3A=comer-CP
 'El tigre lo comió.' {Txt}

c. Participante OP

te 'une tøgay 'øy jakpa ka' senisa

te **'une=tøkay** 'øy=jak-pa ka' senisa
 MED niño=PL 3A=ahogar-ICP DIST ceniza
 'A los niños los ahogaba la ceniza.' {Txt}

Este tipo de determinantes tampoco acepta la marcación de caso y número, como se muestra en la agramaticalidad de los ejemplos en (6.7), en los que se codifica la misma marca que aparece en el núcleo nominal.

- (6.7) a. **yetsukø berda ka' tøgay pøn tøgay i ka' nu'u*
 Ø=yets-suk-wø berda **ka'=tøkay** **pøn=tøkay** i ka' nu'u
 3S=llegar-3PL-CP verdad DIST=PL hombre=PL y DIST perro {Elc}
- b. **yø'is kan'is 'øy køsø*
yø'=is **kan'=is** 'øy=køs-wø
 PROX=ERG perro=ERG 3A=comer-CP {Elc}
- c. **te tøgay 'une tøgay 'øy jakpa ka' senisa*
te=tøkay **'une=tøkay** 'øy=jak-pa ka' senisa
 MED=PL niño=PL 3A=ahogar-ICP DIST ceniza {Elc}

Por último, los determinantes deícticos se caracterizan por poder coaparecer con las marcas de persona poseedora, con las cuales se pueden contraer (cf. 4.2.2 *Persona: poseedor*). En (6.8b), aparece el determinante deíctico distal *ka'* junto con la marca de segunda persona poseedora *'øm=* y cuya forma contraída es *kam*. En contraste, los demostrativos adnominales no pueden coaparecer con la marca de poseedor, como se muestra en (6.8a), donde aparece el demostrativo adnominal distal *kapø*.

- (6.8) a. *para ke 'øm xidøyjaypa kam animal*
 para ke 'øm=sidøy-jay-pa **ka'** **'øm=animal**
 para que 2A=amarrar-APL-ICP DIST 2PSR=animal
 '... para que amarres tu animal.' {Txt}
- b. **para ke 'øm xidøyjaypa kapø 'øm animal*
 para ke 'øm=sidøy-jay-pa **kapø** **'øm=animal**
 para que 2A=amarrar-APL-ICP DIST 2PSR=animal

6.1.3 Determinantes complejos

Los determinantes complejos corresponden a las formas proximal *yøpø yø'*, medial *tepø te* y distal *kapø ka'*. Estos determinantes están conformados por un demostrativo adnominal y un determinante deíctico, los cuales mantienen una relación tanto en forma como en contenido

semántico (Cf. Capítulo 7). Es decir, en ambos casos las formas tienen que ser las mismas: [DISTAL DISTAL sustantivo], [MEDIAL MEDIAL sustantivo] o [PROXIMAL PROXIMAL sustantivo]. En (6.9) se ejemplifican este tipo de demostrativo: la forma distal aparece en una frase que funciona como participante A, en (6.9), y en una frase que funciona como complemento de la posposición locativa =*ji*, en (6.9b), Por su parte, las frases nominales en las que aparece la forma medial y proximal, en (6.9c) y (6.9d), respectivamente, funcionan como OP.

- (6.9) a. *kap ka' 'une'is 'øy jupnøksø*
kapø ka' 'une='is 'øy=jup-nøks-wø
 DIST DIST niño=ERG 3A=jalar-ir-CP
 'Aquel niño la llevó jalando.' {Txt}
- b. *kap ka' tsuji ka' yomø tøgay 'øy kumø*
kapø ka' tsu=ji ka' yomø=tøkay 'øy=kum-wø
 DIST DIST noche=LOC DIST señora=PL 3A=enterrar-CP
 'Aquella noche las mujeres lo enterraron.' {Txt}
- c. *tep te matumu tesa yakkotuksukpa*
tepø te matumu te=sa 'øy=yak-ko-tuks-suk-pa
 MED MED mayordomo MED=SIM 3A=CAUS=ASOC-pasar-3PL-ICP
 'Esa mayordomía así la pasan.' {Txt}
- d. *ni yagi'is jay neychi'i yøp yø' nas*
 ni yagi='is jay ney=tsi'-i **yøpø yø' nas**
 ni nadie=ERG NEG 1IN:OP.D=dar-CP.D PROX PROX tierra
 'Nadie nos regaló esta tierra.' {Txt}

Si alguno de los determinantes que conforman el determinante complejo, como las formas distales de (6.9a), repetida en (6.10), no corresponde a la misma forma, resulta agramatical, como se muestra en (6.11), donde el demostrativo adnominal es distinto del determinante deíctico *ka'* o, como se observa en (6.12), donde el determinante deíctico es distinto del demostrativo adnominal distal *kapø*.

- (6.10) *kap ka' 'une'is 'øy jupnøksø*
kapø ka' 'une='is 'øy=jup-nøks-wø
 DIST DIST niño=ERG 3A=jalar-ir-CP
 'Aquel niño la llevó jalando.' {Txt}

- (6.11) a. **yøp ka' 'une'is 'øy jupnøksø*
yøpø ka' 'une='is 'øy=jup-nøks-wø
 PROX DIST niño=ERG 3A=jalar-ir-CP
- b. **tep ka' 'une'is 'øy jupnøksø*
tepø ka' 'une='is 'øy=jup-nøks-wø
 MED DIST niño=ERG 3A=jalar-ir-CP
- (6.12) a. **kap te 'une'is 'øy jupnøksø jupnøksø*
kapø te 'une'is 'øy-jup-nøks-wø
 DIST MED niño=ERG 3A=jalar-ir-CP {Elc}
- b. **kap yø' 'une'is 'øy jupnøksø jupnøksø*
kapø yø' 'une'is 'øy-jup-nøks-wø
 DIST PROX niño=ERG 3A=jalar-ir-CP {Elc}

Los determinantes que conforman el determinante complejo conservan sus mismos comportamientos gramaticales cuando coaparecen en una frase nominal. Así, cuando el determinante complejo antecede a una frase nominal que tiene marca de poseedor, como en (6.13), se puede observar que la marca de persona se contrae con el determinante deíctico, ya que éste ocupa una posición anterior a la del poseedor. En cambio, el demostrativo antecede al determinante deíctico, por eso no puede coaparecer ni contraerse con la marca de persona poseedora.

- (6.13) *kap kay koyumi'is 'øy pøka'am*
kapø ka' 'øy=koyumi='is 'øy=pøk-pa='am
 DIST DIST 3PSR=dueño=ERG 3A=agarrar-ICP=ya
 'Su dueño lo agarró.' {Txt}

De igual forma, los determinantes complejos no presentan marca de número ni de caso, sino que éstos aparecen en el núcleo nominal. En (6.14) se ejemplifica una frase nominal, cuyo núcleo contiene la marca de caso ergativo (= 'is) y la de número (=tøkay). Si el demostrativo adnominal (6.15a), el determinante deíctico (6.15b), o ambos (6.15c), de la misma frase presentan esta marcación, resulta agramatical, independientemente de la

presencia o ausencia de la marca de número y caso en el sustantivo, que aparecen entre paréntesis.

(6.14) *kap ka' ronda tōga'is 'øy kuida'tsøkpa*

kapø ka' ronda=tøkay='is 'øy=kuida'-tsøk-pa
 DIST DIST ronda=PL=ERG 3A=cuidar-hacer-ICP
 'Las rondas lo cuidan.' {Txt}

(6.15) a. **kap tōga'is ka' ronda (tōga)('is) 'øy kuida'tsøkpa*

kapø=tøkay='is ka' ronda(=tøkay)(='is) 'øy=kuida'-tsøk-pa
 DIST=PL=ERG DIST ronda=PL=ERG 3A=cuidar-hacer-ICP {Elc}

b. **kap ka' tōga'is ronda (tōga)('is) 'øy kuida'tsøkpa*

kapø ka'=tøkay='is ronda(=tøkay)(='is) 'øy=kuida'-tsøk-pa
 DIST DIST=PL=ERG ronda=PL=ERG 3A=cuidar-hacer-ICP {Elc}

c. **kap tōga'is ka tōga'is ronda (tōga)('is) 'øy kuida'tsøkpa*

kapø=tøkay='is ka'=tøkay(='is) ronda(=tøkay)(='is)
 DIST=PL=ERG DIST=PL=ERG ronda=PL=ERG

'øy=kuida'-tsøk-pa
 3A=cuidar-hacer-ICP {Elc}

Así, vemos que el demostrativo adnominal y el determinante deíctico exhiben el mismo comportamiento morfosintáctico cuando aparecen juntos en la misma frase nominal que cuando aparecen de manera individual. Este comportamiento permite identificar que el primer elemento del determinante complejo no corresponde a un pronombre demostrativo, —con el que comparte la misma forma—, sino a un demostrativo adnominal. Si se tratara de un pronombre, sería esperable que pudiera recibir directamente marcas de caso y de número, como veremos a continuación. Sin embargo, como vemos en (6.15a), esto no es posible, ya que dichas construcciones resultan agramaticales. Por lo tanto, se trata de un determinante complejo formado por los dos tipos de determinantes demostrativos, previamente descritos: un demostrativo adnominal y un determinante deíctico.

6.2 Pronominal

Los demostrativos en función pronominal sustituyen a una frase nominal, ya sea como complemento verbal o adposicional. Al igual que los demostrativos adnominales, los pronombres demostrativos se forman a partir de las raíces demostrativas combinadas con el morfema *pø*, con el cual constituyen una unidad indisociable: el proximal *yøpø*, el medial *tepø* y el distal *kapø*. Sin embargo, a diferencia de los demostrativos adnominales —y de manera similar a los sustantivos— los pronombres sí pueden recibir directamente marcas de número y de caso. Dado que en esta lengua no existe una forma distinta para el pronombre de tercera persona, los tres pronombres demostrativos cumplen esa función. Así, los referentes de estos pronombres incluyen tanto entidades humanas como no humanas, así como objetos y conceptos abstractos, como se ilustra en los ejemplos de esta sección.

En lo que respecta a la selección de la forma pronominal, los tres pronombres (*yøpø*, *tepø* y *kapø*) pueden sustituir a una frase nominal, independientemente del tipo de determinante que modifique al núcleo (ya sea demostrativo adnominal, determinante deíctico o determinante complejo). La elección del pronombre que aparece en lugar de la frase nominal está condicionada por la información deíctica proporcionada por el determinante de dicha frase. Obsérvese en (6.16) la relación entre el determinante distal *ka'* y el pronombre distal *kapø*; en (6.17), entre el determinante complejo medial *tep te* y el pronombre medial *tepø*; y en (6.18), entre el demostrativo adnominal *yøpø* y el pronombre proximal *yøpø*.

La frase nominal de (6.16), con el determinante deíctico distal *ka'*, solo puede ser sustituida por el pronombre demostrativo distal *kapø*, el cual en (6.16b) funciona como posesivo. Si esta frase se sustituye por el pronombre medial *tepø* (6.17a) o por el proximal *yøpø* (6.17b), las construcciones resultan agramaticales.

- (6.16) a. *ka' pənis 'əts 'əy yakjaya 'am*
ka' **pən='is** 'əts='əy=yak-jay-pa='am
 DIST hombre=ERG 1OP=3A=CAUS-escribir-ICP=ya
 'El hombre ya me registró.' {Txt}
- b. *pitsang kap 'əy apeyidu 'ən pəkjayyø*
 pitsang **kapø** 'əy=apeyidu 'ən=pək-jay-wø
 por eso DIST 3PSR=apellido 1A=agarrar-APL-CP
 '...por eso tomé su apellido de él.' {Txt}
- (6.17) a. **pitsang tep 'əy apeyidu 'ən pəkjayyø*
 pitsang **tepø** 'əy=apeyidu 'ən=pək-jay-wø
 por eso MED 3PSR=apellido 1A=agarrar-APL-CP {Elc}
- b. **pitsang yøp 'əy apeyidu 'ən pəkjayyø*
 pitsang **yøpø** 'əy=apeyidu 'ən=pək-jay-wø
 por eso PROX 3PSR=apellido 1A=agarrar-APL-CP {Elc}

Por su parte, en (6.18a) la frase nominal *tep te n'u* 'Este perro', con el determinante complejo medial, sólo puede ser sustituida por el pronombre medial *tepø*, como se muestra en (6.18b). Si se sustituye el pronombre proximal *yøpø* o distal *kapø* las oraciones resultan agramaticales, como se muestra en (6.19a) y (6.19b), respectivamente.

- (6.18) a. *tep te nu'u tsənayyø*
tepø **te** nu'u Ø=tsən-nay-wø
 MED MED perro 3S=sentarse-ASUN-CP
 'Ese perro está sentado.' {Elc}
- b. *tep tsənayyø*
tepø Ø=tsən-nay-wø
 MED 3S=sentarse-ASUN-CP
 'Ése está sentado.' {Elc}
- (6.19) a. **yøp tsənayyø*
yøpø Ø=tsən-nay-wø
 PROX 3S=sentarse-ASUN-CP {Elc}
- b. **kap tsənayyø*
kapø Ø=tsən-nay-wø
 DIST 3S=sentarse-ASUN-CP {Elc}

Por último, en (6.20a), la frase nominal *yøpø mangji* 'este caballo', cuyo determinante es el demostrativo adnominal proximal *yøpø*, que funciona como complemento de la

posposición locativa (=mø), sólo puede ser sustituido por el pronombre proximal *yøpø*, como se ve en (6.20b). La forma pronominal medial o distal, son agramaticales, como se muestra en (6.21a) y (6.21b), respectivamente,

(6.20) a. *mits nøkspa yøpø mangjimø*
 mits Ø=nøks-pa **yøpø** mangji=mø
 2PRO 2S=ir-ICP PROX caballo=LOC
 ‘Tú te vas en este caballo.’ {Elc}

b. *mits yøpømø nøkspa*
 mits **yøpø=mø** Ø=nøks-pa
 2PRO PROX=LOC 2S=ir-ICP
 ‘Tú te vas en éste.’ {Elc}

(6.21) a. **mits tømømø nøkspa*
 mits **tømø=mø** Ø=nøks-pa
 2PRO MED=LOC 2S=ir-ICP {Elc}

b. **mits kapømø nøkspa*
 mits **kapø=mø** Ø=nøks-pa
 2PRO DIST=LOC 2S=ir-ICP {Elc}

Por consiguiente, la selección de la forma pronominal evidencia una correlación formal y semántica (deíctica) con el determinante de la frase nominal a la que sustituye.

En cuanto a su forma, los pronombres se codifican mediante el morfema no segmentable *pø*, el cual, en otras áreas de la gramática, funciona como clítico relativizador. La omisión de *pø* en la formación pronominal —es decir, el uso exclusivo de las raíces demostrativas (como ocurre en los determinantes deícticos) o la duplicación de la forma demostrativa (como en los determinantes complejos)— da lugar a construcciones agramaticales, como se observa en los ejemplos (6.22a) y (6.22b), respectivamente. Por tanto, la forma pronominal constituye una unidad morfológica indivisible, en la que *pø* ha perdido su función independiente.

(6.22) a. **te tsønayyø*
 te Ø=tsøn-nay-wø
 MED 3S=sentarse-ASUN-CP {Elc}

- b. **tep te tsønayyø*
tepø te Ø=tsøn-nay-wø
 MED MED 3S=sentarse-ASUN-CP {Elc}

En lo que respecta al número y a la marca de caso, los pronombres demostrativos, al igual que los sustantivos, pueden recibir marcas de número y de caso. En el ejemplo (6.23a), la frase nominal *ka' bolkan* 'el volcán', encabezada por el determinante distal *ka'*, es sustituida por el pronombre distal *kapø*, el cual aparece marcado con el caso ergativo = 'is, ya que desempeña el rol de participante A. Asimismo, (en 6.23b), el pronombre medial *tepø* se codifica con la marca de plural *tøkay* y con la marca de caso comitativo = *je'en*.

- (6.23) a. *kuando ka' bolkan kōtangømø kapø'is 'øy destruitsøkkø todo*
 kuando **ka'** **bolkan** Ø=kōtangøm-wø **kapø='is**
 cuando DIST volcán 3S=explotar-CP DIST=ERG

 'øy=destrui-tsøk-wø todo
 3A=destruir-hacer-CP todo
 'Cuando el volcán explotó... aquél destruyó todo.' {Txt}
- b. *yøk tepø tōgayje'eng min tsagømpa*
 yøy=ka **tepø=tøkay=je'eng** min=tsak-'øm-pa
 PROX=FOCO MED=PL=CMT 2S=quedar-PAS-ICP
 'Ahorita con ellos (ustedes) se quedan.' {Txt}

Por su parte, en el ejemplo (6.24), la frase nominal *yøp yø' kamisatōgay* 'estas camisas', introducida por el determinante complejo proximal *yøp yø'*, es sustituida por el pronombre proximal *yøpø*. No obstante, aunque la frase nominal a la que sustituye lleva la marca de plural (= *tøkay*), ésta no se manifiesta en el pronombre. Asimismo, obsérvese que el pronombre tampoco presenta la marca de ergativo (= 'is), a pesar de que el verbo *joj.komek* 'inventar' es transitivo y muestra la marca de tercera persona agente = 'øy.

- (6.24) *ora poko minøpø yøp yø' kamisatōgay yøp 'øy jojkomeksukampø nømpa kan*
'aputsa'mø
 ora poko Ø=min-wø=pø **yøpø yø'** **kamisa=tøkay**
 ahora poco 3S=venir-CP=REL PROX PROX camisa=PL

yøpø 'øy=joj.komek-suk-wø='am 'øy=nøm-pa ka' 'øn=aputsa'mø
 PROX 3A=inventar-3PL-CP=ya 3A=decir-ICP DIST 1PSR=abuelo
 'Hace poco llegaron estas camisas, éstas ya las inventaron ahora, dice mi abuelo.'
 {Txt}

Así pues, igual que en los sustantivos, las marcas nominales de número y caso no son obligatorias en los pronombres demostrativos. Cuando un pronombre demostrativo corresponde a un participante agente con referencia plural y no manifiesta marcación de número ni de caso, el verbo puede ayudar a identificar esta información. Por ejemplo, en (6.25), por medio de las marcas verbales de tercera persona agente (= 'øy) y de número plural (-suk) del verbo *tsøk* 'hacer', es posible identificar que el pronombre corresponde a un participante agente plural, a pesar de que no manifiesta marcas de número ni caso.

(6.25) *kap ka o'o' tøk øy tsøkxukpa*
kapø ka' o'o' tøk 'øy=tsøk-suk-pa
 DIST DIST panal casa 3A=hacer-3PL-ICP
 'Ellos hacen la casa de panal.' {Txt}

6.3 Adverbial

Las raíces demostrativas (proximal *yø'*, medial *te* y distal *ka'*), junto con clíticos que señalan distintos casos semánticos, pueden desempeñar una función adverbial. Al respecto, Diessel (1999: 74) y Dixon (2003: 69) se enfocan principalmente en los demostrativos locativos. Por su parte, Anderson y Keenan (1985: 297), además, incluyen el estudio de los deícticos temporales. Más recientemente, Treis (2019) y Nikitina y Treis (2020) ha profundizado en el análisis de los demostrativos de manera en lenguas africanas. Treis (2019) realizó una caracterización de los demostrativos similativos (en los que subsume a los demostrativos de manera y cualidad) y los demostrativos ecuativos (en los que subsume a los demostrativos de grado y de cantidad). Por su parte, Nikitina y Treis (2020) realizaron un estudio comparativo de los usos discursivos de los demostrativos de manera.

En el ZMAR los demostrativos adverbiales pueden tener una función locativa, temporal, de manera y medida, cuyas formas se muestran en la Tabla 6.2.⁴⁴

Tabla 6.2. Demostrativos adverbiales del ZMAR.

Función adverbial	Proximal (yø')	Medial (te)	Distal (ka')
Locativa	<i>yøji ~ yøy</i> <i>yøjø</i>	<i>teji ~ tey</i>	<i>kaji ~ kay</i> <i>kaja</i>
Temporal	<i>yøy</i>	<i>tey</i>	
Manera	<i>yøsa</i>	<i>tesa</i>	<i>kasa</i>
Medida	<i>yøsang</i>	<i>tesang</i>	<i>kasang</i>

En las secciones siguientes describo la forma y función de los demostrativos con función adverbial.

6.3.1 Locativos

El demostrativo locativo se usa para indicar la ubicación de un evento o situación (Diessel 1999: 74), y su uso suele ir acompañado de un gesto para apuntar o señalar un lugar (Dixon 2003: 69). El ZMAR cuenta con cinco demostrativos locativos: dos proximales (*yøji* y *yøjø*), uno medial (*teji*) y dos distales (*kaji* y *kaja*). La distinción formal entre estos demostrativos reside en el clítico locativo con el que coocurren las raíces demostrativas.

El clítico locativo =*ji* puede aparecer con las tres raíces demostrativas como se muestra en los ejemplos de (6.26). En (6.26a) este locativo aparece con el demostrativo proximal, en (6.26b) con el medial y en (6.26c) con el demostrativo distal.

- (6.26) a. *'øy metspa yøji yøpø kumkuyjo*
 'øy=mets-pa yø'=ji yøpø kumkuy=jo
 3A=buscar-ICP PROX=LOC PROX pueblo=LOC
 'Lo busca aquí en este pueblo.' {Txt}

⁴⁴ Si bien los demostrativos con función adverbial locativa, temporal, de manera y medida pueden considerarse como pronombres demostrativos con marca de caso semántico, aquí los distingo como demostrativos adverbiales por su manifestación formal. A diferencia de la forma de los pronombres demostrativos (*yøpø*, *tepø* y *kapø*), cuyas raíces demostrativas forman una sola unidad con el morfema *pø*, los demostrativos adverbiales están constituidos sólo por la raíz demostrativa —sin la partícula *pø*— y por la marca de caso semántico en cuestión. Es decir, se distinguen formalmente de los pronombres demostrativos (cf. Diessel 1999).

- b. *tumø yomø teji tokoyyø*
 tumø yomø **te=ji** Ø=tokoy-wø
 uno mujer MED=LOC 3S=perder-CP
 ‘Una mujer ahí se fue a perder.’ {Txt}
- c. *kaji ka’ masangtøganji ’øy tsøksukpa toreada*
ka’=ji ka’ masang-tøk-’ang=ji ’øy=tsøk-suk-pa toreada
 DIST=LOC DIST sagrado-casa-BOCA=LOC 3A=hacer-3PL-ICP toreada
 ‘Allá frente a la iglesia hacen la toreada.’ {Txt}

En estos casos, las formas *yøji*, *teji* y *kaji* se pueden contraer y dar lugar a las formas *kay*, *tey* y *yøy*, respectivamente, como se muestra en los ejemplos de (6.27).

- (6.27) a. *tsønaypasta ’am yøy*
 Ø=tsøn-nay-pa=sta=’am yø’=ji
 3S=sentarse-ASUN-ICP=sólo=ya PROX=LOC
 ‘Ya sólo nos vamos a sentar aquí.’ {Txt}
- b. *tep min bida ’øchi tey kina’ang wat musa’ am*
 tepø min=bida ’øts=’is te=ji kina’ang wat
 MED 2PSR=vida 1PRO=ERG MED=LOC hasta NEG
 ’øy=mus-pa=’am
 3A=saber-ICP=ya
 ‘Esa es tu vida, yo hasta ahí ya no sé.’ {Txt}
- c. *porke kay ’angyosøypa ka’ jente tøgay*
 porke ka’=ji Ø=’ang-yos-’øy-pa ka’ jente=tøkay
 porque DIST=LOC 3S=BOCA-trabajar-TRANS-ICP DIST gente=PL
 ‘... porque allá está trabajando la gente.’ {Txt}

Por su parte, el clítico locativo =*jø* sólo coaparece con la raíz demostrativa proximal, como se muestra en (6.28a). Este clítico no puede coocurrir con la forma medial, como se muestra en (6.28b), ni con el distal, en (6.28c), pues resultan agramaticales.

- (6.28) a. *’ø nøkspa yøjø*
 ’øts Ø=nøks-pa **yø’=jø**
 1PRO 3S=ir-ICP PROX=LOC
 ‘Yo voy aquí.’ {Txt}
- b. **’ø nøkspa tejø*
 ’øts Ø=nøks-pa **te=jø**
 1PRO 3S=ir-ICP MED=LOC {Elc}

- c. **’ø nøkspa kajø*
 ’øts Ø=nøks-pa **ka’=jø**
 1PRO 3S=ir-ICP DIST=LOC {Elc}

Por último, el clítico =*ja* coocurre únicamente con la raíz demostrativa distal *ka’*, como se ilustra en (6.29a), y no puede aparecer con la forma demostrativa proximal *yø’* ni distal *ka’*, como se muestra en la agramaticalidad de (6.29b) y (6.29c), respectivamente.

- (6.29) a. *kaja ka’ senisa pit yønpa tia*
 ka’=ja ka’ senisa pit Ø=yøn-pa tia
 DIST=LOC DIST ceniza INTS 3S=caer-ICP tía
 ‘Allá está cayendo mucho la ceniza, tía.’ {Txt}
- b. **yøja ka’ senisa pit yønpa tia*
 yø’=ja ka’ senisa pit Ø=yøn-pa tia
 PROX=LOC DIST ceniza INTS 3S=caer-ICP tía {Elc}
- c. **teja ka’ senisa pit yønpa tia*
 te=ja ka’ senisa pit Ø=yøn-pa tia
 MED=LOC DIST ceniza INTS 3S=caer-ICP tía {Elc}

En la Tabla 6.3, a modo de resumen, se muestran los clíticos que pueden coaparecer con los distintos demostrativos. El proximal y el distal que pueden coaparecer con dos clíticos: la forma del demostrativo proximal *yø’* puede aparecer con la posposición locativa =*ji* y =*jø*, mientras que la forma del demostrativo distal *ka’* coaparece con la posposición =*ji* y =*ja*. En cambio, la forma medial sólo aparece con =*ji*.

Tabla 6.3. Demostrativos y clíticos locativos del ZMAR.

Demostrativo	=ji	=jø	=ja
Proximal <i>yø’</i>	✓	✓	
Medial <i>te</i>	✓		
Distal <i>ka’</i>	✓		✓

La diferencia semántica que subyace a estas distintas manifestaciones de los demostrativos locativos se detalla en el Capítulo 7.

6.3.2 Temporales

Las formas demostrativas proximal *yø'* y medial *te* funcionan como demostrativos temporales proximal *yøɣ* y no proximal *tey*. Estas formas adverbiales temporales corresponden a las mismas formas de los demostrativos locativos *yøɣ* y *tey*, las cuales son formas contraídas y alternantes de *yøji* y de *teji*, respectivamente. En (6.30) se ejemplifican ambas formas.

- (6.30) a. *porke pues 'øt grande'am ya yøɣ 'øt oko'pønam*
 porke pues 'øt grande='am ya **yøɣ** 'øt oko'pønam
 porque pues 1PRO grande=ya ya PROX 1PRO abuela
 'porque pues yo ya estoy grande, ahora ya soy una señora grande.' {Txt}
- b. *'øt jøji nøkspa tey ten pøkø tijwa'am te kwete*
 'øts jøji Ø=nøks-pa **tey** te 'øn=pøk-wø tij-wø='am
 1PRO mañana 3S=ir-ICP MED MED 1A=traer-CP ir.regresar-CP=ya
 te kwete
 MED cohete
 'Yo me voy mañana, [porque] hoy ya fui a traer el cohete.' {Txt}

El empleo de formas similares para codificar dominios espaciales y temporales no es raro tipológicamente, ya que, en algunas lenguas, los deícticos temporales se suelen originar a partir de expresiones espaciales (Anderson y Keenan 1985: 297, Diessel 1999: 139). Sin embargo, a diferencia de los locativos, en el ZMAR los demostrativos temporales no muestran alternancia de forma (*yøji* ~ *yøɣ* y *teji* ~ *tey*), como se ve en la agramaticalidad de las oraciones de (6.31), cuyos demostrativos temporales están codificados con las formas *yøji* y *teji*, respectivamente, sino que únicamente se codifican con las formas *yøɣ* y *tey*.

- (6.31) a. **porke pues 'øt grande'am ya yøji 'øt oko'pønam*
 porke pues 'øt grande='am ya **yø'=ji** 'øt
 porque pues 1PRO grande=ya ya PROX=LOC 1PRO
 oko'pønam
 abuela {Elc}

- b. **'øt jøji nøkspa teji ten pøkø tijwa 'am te kwete*
 '*øts jøji Ø=nøks-pa te=ji te 'øn=pøk-wø tij-wø='am*
 1PRO mañana 3S=ir-ICP MED=LOC MED 1A=traer-CP ir.regresar-CP=ya
 te kwete
 MED cohete {Elc}

6.3.3 Manera

Los demostrativos también pueden tener una función adverbial de manera. El ZMAR cuenta con tres formas que indican la manera en la que se realiza un evento o situación descrita por el verbo. Los demostrativos de manera se constituyen por las raíces demostrativas más el clítico similitivo =*sa*. Así, el proximal es *yøsa* ‘de esta manera’, el medial *tesa* ‘de esa manera’ y el distal *kasa* ‘de esa manera’. En (6.32), se observa que estas formas señalan la manera en la que se realiza un evento —*kopunk* ‘limpiar’, *tsøk* ‘hacer’ y *jøts-muk* ‘tirar’, respectivamente—, las cuales suelen ir acompañados por gestos o señas.

- (6.32) a. *yøsa ka' min kamisamø kopungpa*
 yø'=sa ka' min=kamisa=mø 'øm=kopunk-pa
 PROX=SIM DIST 2PSR=camisa=LOC 2A=limpiar-ICP
 ‘De esta manera sacudes tu camisa.’ {Txt}
- b. *tesa 'øy tsøkjaypa*
 te=sa 'øy=tsøk-jay-pa
 MED=SIM 3A=hacer-APL-ICP
 ‘De esa manera les hace (el toro con sus cuernos a las personas).’ {Txt}
- c. *todo wøti kuy kasa øy jøtsmuksukkø*
 todo wøti kuy *ka'=sa 'øy=jøts-muk-suk-wø*
 todo grande palo DIST=SIM 3A=tirar-caer-3PL-CP
 ‘A todos los árboles grandes de aquella manera los tiraron (con la motosierra).’ {Txt}

Asimismo, los tres demostrativos de manera remiten a un fragmento o discurso que ya ha sido mencionado previamente, como se muestra en los ejemplos de (6.33). En (6.33a), *tesa* modifica al verbo '*okmang* ‘empezar’, en (6.33b) *kasa* modifica al verbo *tsok* ‘criar’, y en (6.33c), *tesa* modifica al verbo *nøm* ‘decir’.

- (6.33) a. *te kostumbre 'antes tesa 'okmang'øyø*
 te kostumbre 'antes **te=sa** Ø='ok.mang-'øy-wø
 MED costumbre antes MED=SIM 3S=comenzar-VSR-CP
 'La costumbre de esa manera se empezó.' {Txt}
- b. *pues kasa tøn 'øy yaktsokkø ka' tøn mama 'is*
 pues **ka'=sa** tøn='øy=yak-tsok-wø ka' tøn=mama='is
 pues DIST=SIM 1OP.EX=3A=CAUS-criar-CP DIST 1EX.PSR=mamá=ERG
 'Pues de aquella manera nos crio nuestra mamá.' {Txt}
- c. *doktoris 'øy kuratsøkpa tesa nømpa ka' telebision*
 doktor='is 'øy=kurar-tsøk-pa **te=sa** Ø=nøm-pa ka'
 doctor=ERG 3A=curar-hacer-ICP MED=SIM 3S=decir-ICP DIST
 telebision
 televisión
 '“El doctor la cura (la enfermedad)”, así dice la televisión.'

6.3.4 Medida

Los demostrativos de medida, por su parte, expresan información relacionada con la cantidad o magnitud con relación al evento o situación descrita por el verbo y suelen acompañarse de señas o gestos. Estos demostrativos en función adverbial están compuestos por las raíces demostrativas (*yø'*, *te* y *ka'*) y el clítico de medida =*sang* y cuyas formas resultantes son: *yøsang* 'de esta medida', *tesang* 'de esa medida' y *kasang* 'de aquella medida', como se muestra en (6.34a).

- (6.34) a. *ka' mojarra ka' yøsang jate mojarra øy mina 'sukpa*
 ka' mojarra ka' **yø'=sang** **jate** mojarra
 DIST mojarra DIST PROX=MEDIDA medida mojarra
 'øy=min-a'-suk-pa
 3A=venir-TRANS-3PL-ICP
 'La mojarra de esta medida la traen.' {Txt}
- b. *tesangpø kajajo kay regalu kap øy chipa ka jinete*
te=sang=pø kaja=jo ka' 'øy=regalu kapø
 MED=medida=REL caja=LOC DIST 3PSR=regalo DIST
 'øy=tsi'-pa ka' jinete
 3A=dar-CP DIST jinete
 'Así, de esa medida en la caja le da su regalo al jinete.' {Txt}

- c. *i berda ka' senisa kasang noo kap polbo*
i berda ka' senisa **ka'=sang** kapø polbo
y verdad DIST ceniza DIST=tanto COP polvo
'Y en verdad la ceniza de aquella medida es, mucho polvo...' {Txt}

Además, el demostrativo de medida *kasang* funciona como una especie de marcador discursivo que expresa secuencialidad discursiva en términos temporales, como se ilustra en (6.35), cuya interpretación es similar a 'después' o 'luego' en español.

- (6.35) a. *ya kasang ya nøksø ya dia mas de dose dia*
ya **kasang** ya Ø=nøks-wø ya dia mas de
ya después ya 3S=ir-CP ya día más de
dose día
doce día
'Ya luego pasaron los días, más de doce días.' {Txt}
- b. *kasang ye'tsuka'am kay besinutøgay*
kasang Ø=ye'ts-suk-pa='am ka' 'øy=besinu=tøkay
después 3S=llegar-3PL-ICP=ya DIST 3PSR=vecino=PL
'Después ya llegaron sus vecinos.' {Txt}

En contraste, el proximal *yøsang* y el medial *tesang* generan agramaticalidad para esa misma función, como se muestra en (6.36) y (6.37), respectivamente. Es decir, las formas demostrativas proximal y medial no pueden funcionar como un marcador discursivo temporal de secuencialidad.

- (6.36) **yøsang ye'tsuka'am kay besinutøgay*
yøsang Ø=ye'ts-suk-pa='am ka' 'øy=besinu=tøkay
después 3S=llegar-3PL-ICP=ya DIST 3PSR=vecino=PL {Elc}
- (6.37) **tesang ye'tsuka'am kay besinutøgay*
tesang Ø=ye'ts-suk-pa='am ka' 'øy=besinu=tøkay
después 3S=llegar-3PL-ICP=ya DIST 3PSR=vecino=PL {Elc}

6.4 Copulativa

Los demostrativos del ZMAR pueden funcionar como cópulas en construcciones de predicación no verbal. En estos casos, las cópulas se distinguen formalmente de los demostrativos pronominales y, aunque semánticamente se comportan de manera similar a

los demostrativos identificacionales, las considero cópulas pronominales, porque, de forma similar a los demostrativos adnominales, pronominales y adverbiales, mantienen los contrastes deícticos, independientemente de su función.

De acuerdo con Pustet (2003: 6), una cópula es un elemento lingüístico que coexiste con determinados lexemas cuando éstos funcionan como núcleo predicativo y suele aparecer en posición de predicado. Sin embargo, sostiene que las cópulas no tienen significado ni pueden funcionar como predicados por sí solas.

El ZMAR tiene tres cópulas, las cuales se conforman mediante una de las tres raíces demostrativas y el morfema *pø*, tal como las formas pronominales, pero, a diferencia aquéllas, se puede omitir: *yu(pø)*, *te(pø)* y *ka(pø)*.⁴⁵ Al estar relacionadas con las formas de los pronombres demostrativos, corresponden a cópulas pronominales (Pustet 2003). Estas cópulas ocurren en construcciones en las que el sujeto es una tercera persona, como se muestra en los ejemplos de (6.38).⁴⁶

⁴⁵ Como se describe en el Capítulo 8, *Demostrativos y marca de foco*, en las lenguas mixe-zoques, las cópulas se originaron a partir del reanálisis de pronombres a cópulas en construcciones escindidas biclausales (cf. Faarlund (2007a, 2007b) Zavala 2017).

⁴⁶ Las oraciones no verbales en el ZMAR muestran una escisión en su configuración que responde a la persona gramatical que funciona como sujeto. En contraste con la tercera persona, que presenta una de las tres cópulas pronominales, los sujetos en primera y segunda persona se configuran mediante la yuxtaposición del sujeto y el predicado, como se ve en (6.1a) y (6.2a). Estas mismas oraciones resultan agramaticales con la presencia de la cópula, como se muestra en (6.1b) y (6.2b).

- (6.1) a. *ka' ora 'øts chiksang 'øts jalong*
DIST ora 1PRO pequeño 1PRO niño
'En aquel tiempo yo estaba pequeño, yo era chamaco.' {Txt}
- b. **ka' ora 'øts ka(pø) chiksang 'øts jalong*
DIST ora 1PRO COP pequeño 1PRO niño {Elc}
- (6.2) a. *mian mokoye'am*
mian **mokoy-e='am**
2PRO.PL emborrachar-NOMZ=ya
'Ustedes ya están borrachos.' {Txt}
- b. **mian ka(pø) mokoye'am*

- (6.38) a. *te kuyjam tep fieru*
 te kuyjam **tepø** fieru
 MED ceniza COP mala
 ‘La ceniza es mala.’ {Txt}
- b. *yø’ ’une tøgay i yø’ ni bida yøp pi mas importante*
 yø’ ’une=tøkay i yø’ ney=vida **yøpø** pit mas
 PROX niño=PL y PROX lPSR=vida COP más más
 importante
 importante
 ‘Los niños y nuestra vida son lo más importante.’ {Txt}
- c. *ka’ ’øn yomø te buena sobadora*
 ka’ ’øn=yomø **te** buena sobadora
 DIST lPSR=esposa COP buena sobadora {Txt}
 ‘Mi esposa es buena sobadora.’
- d. *ka’ nø’ kap garrafonjø*
 ka’ nø’ **kapø** garrafon=jø
 DIST agua COP garrafón=LOC
 ‘El agua está en garrafón.’ {Txt}
- e. *... porke ’este ’aora si ke ka’ kostumbre kap kasa*
 porke ’este ’aora si ke ka’ kostumbre **kapø** ka’=sa
 porke este ahora si que DIST costumbre COP DIST=SIM
 ‘... porque, este, ahora sí que la costumbre es así.’ {Txt}

Como se observa, las cópulas aparecen antes del predicado no verbal. En estos ejemplos, los núcleos predicativos corresponden a predicados que expresan una propiedad formalizada con un adjetivo (6.38a-b), una clase por medio de un sustantivo (6.38c) o una locación mediante una posposición (6.38d), así como una manera de llevarse a cabo una situación, codificada por el demostrativo de manera (6.38e). La ausencia o elisión de la cópula pronominal en estas construcciones da como resultado oraciones agramaticales, como se ve en las oraciones de (6.39).

mian **kapø** mokoy-e=’am
 2PRO.PL COP emborrachar-NOMZ=ya {Elc}

- (6.39) a. **te kuyjam fieru*
 te kuyjam fieru
 MED ceniza mala
 ‘La ceniza es mala.’ {Elc}
- b. **yø’ ’une tøgay i yø’ ni bida pi mas importante*
 yø’ ’une=tøkay i yø’ ney=vida pit mas importante
 PROX niño=PL y PROX lPSR=vida INTS más importante
 ‘Los niños y nuestra vida son lo más importante.’ {Elc}
- c. **ka’ ’øn yomø te buena sobadora*
 ka’ ’øn=yomø buena sobadora
 DIST lPSR=esposa buena sobadora {Elc}
- d. **ka’ nø’ garrafonjø*
 ka’ nø’ garrafon=jø
 DIST agua garrafón=LOC
 ‘El agua está en garrafón.’ {Elc}
- e. ** ... porke este aora si ke ka’ kostumbre kasa*
 porke este aora si ke ka’ kostumbre ka’=sa
 porke este ahora si que DIST costumbre DIST=SIM
 ‘... porque, este, ahora sí que la costumbre es así.’ {Elc}

Con relación a los pronombres demostrativos (Cf. Sección 4.4.2), las cópulas se distinguen formalmente en los siguientes aspectos: i) no toman las marcas nominales como caso y número nominal, ni marcas verbales, como aspecto o número verbal, como se muestra en (6.40a), y ii) el morfema *pø* de las cópulas puede omitirse, principalmente en el habla oral: *yø(pø)*, *te(pø)* y *ka(pø)* como en (6.40b), a diferencia de los pronombres en los que la ausencia de esta partícula da como resultado construcciones agramaticales.

- (6.40) a. *kap ’inanutøgay kap diablutøgay*
 kapø ’inanu=tøkay **kapø** diablu=tøkay
 DIST enano=PL COP diablo=PL
 ‘Aquellos enanos son diablos.’ {Txt}
- b. *ka’ ’øn yomø te buena sobadora*
 ka’ ’øn=yomø **te** buena sobadora
 DIST lPSR=esposa COP buena sobadora
 ‘Mi esposa es buena sobadora.’ {Txt}

De hecho, los demostrativos y las cópulas pueden coaparecer en una misma oración con la misma raíz demostrativa, como se ilustra en los ejemplos en (6.41).

- (6.41) a. *komo kap kap kapø'is mit ayudatsøkkø pues*
 como DIST COP DIST=ERG 2OP=ayudar-hacer-CP pues
 'Como es él, él te tiene que ayudar, pues' {Txt}
- b. *tep seña tep*
 tepø seña tepø
 COP señal MED
 'Es señal ésa' {Txt}

Con relación a los demostrativos identificacionales, que son referenciales y deícticamente contrastantes, las cópulas se asemejan por los contrastes de distancia que ambos pueden expresar. Sin embargo, este contenido semántico deíctico, no es distintivo de las cópulas, sino que está presente en las distintas funciones que pueden desempeñar los demostrativos (nominal, pronominal, adverbial y focal), como se desarrolla en el Capítulo 7. Por lo que, si bien las cópulas, tipológicamente, no agregan contenido semántico, las cópulas del ZMAR sí mantienen el contenido deíctico-referencial, como el resto del sistema, el cual puede correlacionarse semánticamente con el contenido deíctico de otras categorías, como los demostrativos locativos. Por ejemplo, en (6.42), en la oración no verbal con la cópula proximal *yø*, aparece también el demostrativo locativo proximal *yøk*.

- (6.42) *yøk yø' 'ø y nøpin*
 yøy=ka yø' 'ø y=nøpin
 PROX=FOCO COP 3PSR=sangre
 'Aquí está su sangre.' {Txt}

En cuanto al orden de los constituyentes de las construcciones copulativas, éstas presentan al sujeto y al complemento predicativo unidos por la cópula que ocurre entre éstos. Esto es, presentan el orden [SUJETO-CÓPULA-PREDICADO NO VERBAL], como se ve en (6.43).

- (6.43) [*kan pini kap albañil*] *kapø'is 'øt 'øy chamba chipa*
 ka' 'øn=pini **kapø** albañil kapø='is 'øt='øy=chamba-tsi-pa
 DIST 1PSR=cuñado COP albañil DIST=ERG 1OP=3A=chamba-dar-ICP
 'Mi cuñado es albañil, él me va a dar trabajo.' {Txt}

Si modificamos la oración (6.43) para que aparezca primer lugar la forma demostrativa que funciona como cópula, como en (6.44), hay dos posibles interpretaciones. En la primera, en (6.44a), resulta en una frase nominal (entre corchetes), cuyo determinante corresponde a un determinante complejo contraído con la marca de primera persona poseedor (*kapø ka 'øn*). En la segunda, en (6.44b), la construcción carece de sujeto y está encabezada por una cópula a la que le sigue una frase nominal (entre corchetes) que funciona como complemento predicativo, cuyo orden es [CÓPULA-COMPLEMENTO PREDICATIVO].

- (6.44) a. *kap kan pini albañil*
 [**kapø ka'** 'øn=pini albañil]
 DIST DIST 1PSR=cuñado albañil
 Interpretación 1: 'Mi cuñado albañil' {Elc}
- b. *kap kan pini albañil*
 kapø [b>**ka'** 'øn=pini albañil]
 COP DIST 1PSR=cuñado albañil
 Interpretación 2: 'Es mi cuñado albañil...' {Elc}

Asimismo, si modificamos la oración (6.43) y la forma demostrativa que funciona como cópula aparece al final de la oración, como en (6.45) se interpreta como una construcción donde sólo aparece una frase nominal (entre corchetes) con marcación de foco [=DEM]=*pit(s)*] se encuentra contraída (Cf. Capítulo 8), como se muestra en (6.43c).

- (6.45) *kan pini albañil kap*
 [ka' 'øn=pini albañil=**ka=pit**]
 DIST 1PSR=cuñado albañil=DIST=FOCO
 'Mi cuñado...'

Así pues, las formas demostrativas funcionan como cópulas en oraciones no verbales en las que el sujeto corresponde a una tercera persona. Sin embargo, éstas pueden presentar caída de cópula (Pustet 2003), en los siguientes contextos gramaticales: i) negación, con

partícula de negación *wat*, ii) focalización, con la construcción de foco [(=DEM)=*pits*] (cf. Capítulo 8.), cuyo demostrativo funciona como parte de la marca foco, no como cópula, y iii) verbalización, con el verbalizador –’*aj*, como se muestra en los ejemplos de (6.46), donde no aparece ninguna de las tres cópulas del ZMAR.

- (6.46) a. Negación
tep wat kulpable ni yagui wat kulpable
 tepø **wat** kulpable ni yak.i wat kulpable
 MED NEG culpable ni nadie NEG culpable
 ‘Él no es culpable, ni nadie es culpable.’ {Txt}
- b. Focalización
antes te tsøpø te pit tøn køxi
 antes te tsøpø=te=**pits** tøn=køx-i
 antes MED hierba.mora=MED=FOCO 1PSR.EX=comer-NMZR
 ‘Antes la hierba mora era nuestra comida.’ {Txt}
- c. Verbalización
kan mama matumu’ajwü
 ka’ ’øñ=mama Ø=matumu-’**aj**-wü
 DIST 1PSR=mamá 3S=mayordomo-VRBZ-CP
 ‘Mi mamá fue mayordoma.’ {Txt}

Si en este tipo de construcciones se presenta una cópula, resulta agramatical, como se muestra en los ejemplos de (6.47), donde la cópula aparece antes del núcleo predicativo y la elección de la forma copulativa (medial *te(pø)* o distal *ka(pø)*) está motivada por la relación deíctica que mantiene con otros demostrativos de la oración, como los determinantes o pronombres.

- (6.47) a. **tep wat te(pø) kulpable ni yagui wat kulpable*
 tepø **wat** **te(pø)** kulpable ni yak.i wat kulpable
 MED NEG COP culpable ni nadie NEG culpable {Elc}
- b. **antes te tsøpø te pit te(pø) tøn køxi*
 antes te tsøpø=te=**pits** **te(pø)** tøn=køx-i
 antes MED hierba.mora=MED=FOCO COP 1PSR.EX=comer-NMZR {Elc}
- c. **kan mama ka(pø) matumu’ajwø*
 ka’ ’øñ=mama **ka(pø)** Ø=matumu-’**aj**-wü
 DIST 1PSR=mamá COP 3S=mayordomo-VRBZ-CP {Elc}

Por último, las cópulas del ZMAR pueden aparecer en construcciones escindidas, las cuales, tipológicamente, se ha identificado que están conformadas por un constituyente escindido, una cópula y una oración relativa (Cf. Lambrecht 2001).⁴⁷ En (6.46), los constituyentes escindidos aparecen entre corchetes junto con la cópula, la cual antecede a la marca de foco *pit*. La oración relativa está introducida por el relativizador =*pø* (en negritas) y ocurre después de la frase escindida. En (6.46a) el constituyente escindido corresponde a una frase nominal y en (6.46b) a un pronombre demostrativo distal.

- (6.48) a. [yø' temblor yø pit] yøkspapø 'awin
 yø' temblor=**yø**=pits Ø=yøks-pa=**pø** awin
 PROX temblor=COP=FOCO 3S=mover-ICP=REL hermano
 'El temblor es el que se está moviendo, hermano.' {Txt}
- b. [kap ka pit] ka' tøk tøk 'øy yakkøtøypapø
 kapø=**ka**=pits ka' tøk 'øy=yak-køt-'øy-pa=**pø**
 DIST=COP=FOCO DIST casa 3A=CAUS-desaparecer-TRANS-ICP=REL
 'Aquél es el que desapareció las casas.' {Txt}

En la Tabla 6.4 se resumen las formas de las cópulas en el ZMAR.

Tabla 6.4. Formas copulativas del ZMAR.

	Proximal (yø')	Medial (te)	Distal (ka')
Cópulas	yø(pø)	te(pø)	ka(pø)

Para finalizar, otro comportamiento más que abona a la clasificación de estos demostrativos como cópulas es que, uno de los demostrativos, la forma medial, también forma parte de predicados existenciales (Pustet 2003), los cuales también han sido analizados

⁴⁷ Como se desarrolla en el Capítulo 3, a diferencia del ZMAR que tiene tres cópulas con función deíctica, en el zoque de Chiapas (Faarlund (2007a, 2007b) y en la lengua mixeana oluteco (Zavala 2017), a partir del demostrativo medial se desarrolló una sola cópula que, como parte de construcciones escindidas, dio lugar a la marca de foco. Sin embargo, en el ZMAR, las tres formas demostrativas pueden funcionar como cópulas en oraciones escindidas y pueden formar parte de la marca de foco en la oración simple.

como un tipo de predicación locativa (Payne 1997, Dryer 2007c). En la siguiente sección describo las construcciones existenciales del ZMAR.

Cópula existencial

El demostrativo *te* funciona también como marcador existencial en el ZMAR, y puede codificarse de dos formas. Primero, el demostrativo medial *te* más el clítico locativo =*ji* (*teji*), como en (6.49a). En esta codificación la cópula puede aparecer con el clítico verbal =*'am*, como en (6.49aC). Segundo, el demostrativo *te* más una partícula *-k* (*tek*), como en (6.50).

- (6.49) a. *todo fruta yøji kapø tiempu teji*
 todo fruta yø'=ji kapø tiempo **teji**
 todo fruta PROX=LOC DIST tiempo EXST
 'Todo tipo de fruta aquí en aquel tiempo había.' {Txt}
- b. *gracias a dios ke teji'am tung*
 gracias a dios ke **teji='am** tung
 gracias a Dios que EXST=ya camino
 'Gracias a Dios que ya hay carretera.' {Txt}
- c. *teji'am øn jantøgay teji'am øn nietutøk*
teji='am 'øn=jan=tøkay **teji='am** 'øn=nietu=tøkay
 EXST=LOC=ya 1PSR=hija=PL EXST=ya 1PSR=nieto=PL
 'Ya tengo a mis hijas, ya tengo a mis nietos.' {Txt}
- (6.50) a. *pues yøk berda tek tasø te dios tøgay*
 pues yøy=ka berda **tek** tasø te dios=tøkay
 pues PROX=FOCO verda EXST mucho MED dios=PL
 'Pues ahora ya hay bastante santos.' {Txt}
- b. *tek jente ke 'øy tøjøpapø ka' yomø*
tek jente ke 'øy=tøjø-pa=pø ka' yomø
 EXST jente que 3A=querer-ICP=REL DIST mujer
 'Hay gente que quiere a la muchacha.' {Txt}
- c. *komo yøk tek montaña tuj' anømpa*
 komo yøk **tek** montaña Ø=tuj'=anø-m-pa
 komo aquí EXST montaña 3S=llover=IMPS-ICP
 'Como aquí hay montaña, llueve.' {Txt}

Obsérvese que en ambas configuraciones (*teji* y *tek*), la forma proximal y distal no pueden codificar el mismo tipo de información existencial, como se muestra en la agramaticalidad de (6.51) y (6.52), respectivamente.

- (6.51) a. * *todo fruta yøji kapø tiempu yøji*
 todo fruta yø'=ji kapø tiempo **yøji**
 todo fruta PROX=LOC DIST tiempo EXST {Elc}
- b. * *todo fruta yøji kapø tiempu kaji*
 todo fruta yø'=ji kapø tiempo **kaji**
 todo fruta PROX=LOC DIST tiempo EXST {Elc}
- (6.52) a. * *pues yøk berda yøk tasø te dios tøgay*
 pues yøy=ka berda **yøk** tasø te dios=tøkay
 pues PROX=FOCO verda EXST mucho MED dios=PL {Elc}
- b. * *pues yøk berda kak tasø te dios tøgay*
 pues yøy=ka berda **kak** tasø te dios=tøkay
 pues PROX=FOCO verdas EXST mucho MED dios=PL {Elc}

De forma similar a las cópulas, las formas existenciales con *teji*~*tek* no presentan marca de número ni aspecto, como se muestra en (6.53) y (6.54), respectivamente.

- (6.53) a. * *tejisuk'am øn jantøgay*
teji=suk-pa='am 'øn=jan=tøkay
 EXST=3PL-ICP=ya 1PSR=hija=PL {Elc}
- b. * *gracias a dios ke tejipa'am tung*
 gracias a dios ke **teji-pa='am** tung
 gracias a Dios que EXST-ICP=ya camino {Elc}
- (6.54) a. * *pues yøk berda tekpa tasø te dios tøgay*
 pues yøy=ka berda **tek-pa** tasø te dios=tøkay
 pues PROX=FOCO verdad EXST-ICP mucho MED dios=PL {Elc}
- b. * *pues yøk berda tekpa tasø te dios tøgay*
 pues yøy=ka berda **tek-suk-pa** tasø te dios=tøkay
 pues PROX=FOCO verdad EXST-3PL-ICP mucho MED dios=PL {Elc}

Sin embargo, una vez derivados como verbos, mediante el verbalizador –'aj, pueden codificar el aspecto completivo (-wø) en (6.55a) e incompletivo (-pa) en (6.55b).

- (6.55) a. *antes yøji todo pitsømpa yøji teji'ajwø pasong teji'ajwø*
antes yø'=ji Ø=todo-pitsøm-pa yø'=ji **teji-'aj-wø**
antes PROX=LOC 3S=todo-salir-ICP PROX=LOC EXST-VRBZ-CP
pasong
calabaza
'Antes aquí salía todo, aquí había calabaza...' {Txt}
- b. *primera tsu kap ong'mang'pa ka sòng teji'ajpa ronda*
primera tsu kapø Ø=ok.mang-pa ka' sòng **teji-'aj-pa**
primera noche DIST 3S=empezar-ICP DIST fiesta EXST-VRBZ-ICP
ronda
ronda
'En la primera noche empieza el baile va a haber ronda.' {Txt}

Como hemos visto, la forma medial *te* funciona como una cópula existencial que tiene dos formalizaciones: i) la forma medial más la posposición locativa =*ji* (*teji*) y ii) la forma medial y la partícula -*k* (*tek*). Estas formas pueden presentar marca de aspecto completivo e incompletivo, una vez que han sido derivados como predicados verbales.

En lo que corresponde a la polaridad negativa, las construcciones existenciales se codifican a partir de forma de negación *yam*, como ejemplifico en (6.56) y (6.57). De forma similar a las construcciones anteriores, también pueden presentar el clítico =*'am*, como en (6.56b)-(6.56c) y (6.57a) y (6.57c).

- (6.56) a. *yamø trabaju yøji*
yamø trabaju yø'=ji
EXST:NEG trabajo PROX=LOC
'No hay trabajo aquí.' {Txt}
- b. *yama'am yakti kuy yama'am sombra*
yama='am yak-ti kuy **yama='am** sombra
EXST:NEG=ya NEG-cosa árbol EXST:NEG=ya sombra
'Ya no hay arboles ya no hay sombra.' {Txt}
- c. *ya asta ka pikuyoyatøgay yama'am pues yaji'asukkø*
ya asta ka' piku.yoya=tøkay **yama='am** pues Ø=yaji'-'aj-suk-wø
ya hasta DIST jabalí=PL EXST:NEG=ya pues 3S=lejos'-VRBZ-3PL-CP
'Ya hasta los jabalíes ya no hay pues se alejaron.' {Txt}

- (6.57) a. *yama'am 'øn chamba*
yama='am 'øn=chamba
 EXST:NEG=ya 1PSR=chamba
 'Ya no tengo mi chamba.' {Txt}
- b. *yakti yamø ka' min bolsajø*
 yak-ti **yamø** ka' min=bolsa=jø
 NEG-cosa EXST:NEG DIST 2PSR=bolsa=LOC
 'No tienes nada en tu bolsa.' {Txt}
- c. *ka' nas yama'am 'øy fuersa*
 ka' nas **yama='am** 'øy=fuerza
 DIST tierra EXST:NEG=ya 3PSR=fuerza
 'La tierra ya no tiene su fuerza.' {Txt}

6.5 Focal

Los demostrativos pueden formar parte de la marca de foco contrastivo. Si bien la marcación de foco no constituye propiamente una categoría sintáctica, sino una categoría pragmática que describo más ampliamente en el Capítulo 8, la incluyo para tener el panorama completo de las distintas formas distintas funciones en las que los demostrativos del ZMAR pueden aparecer.

En el ZMAR hay dos marcas de foco contrastivo: i) [(=DEM)=*pit(s)*] y ii) [=ka]. La elección de una u otra forma se debe a la categoría sintáctica a la que se focalice. Las frases nominales y pronombres, argumentales y no argumentales, así como los demostrativos de manera, medida y locativos se marcan con la construcción [(=DEM)=*pit*]. En cambio, la marcación de foco contrastivo en los demostrativos locativos *yøy*, *tey* y *kay*, y temporales *yøy* y *tey* se realiza mediante la partícula [=ka].

En primer lugar, la construcción de foco contrastivo [(DEM)=*pit(s)*] está constituida por una de las tres formas demostrativas (proximal *yø*, medial *te* o distal *ka*), que son opcionales, así como por la partícula *pits*, que es obligatoria, como veremos más adelante. En los ejemplos siguientes el constituyente focalizado aparece entre corchetes y la marca de

foco en negritas. En (6.58), el foco está marcado únicamente por *pit(s)*, sin la co-presencia de un demostrativo. Esto evidencia que *pit(s)* constituye el núcleo de la construcción de foco, pues es esta partícula la que formaliza la existencia de un contraste entre la denotación del constituyente en la que aparece y una o más de sus alternativas.

- (6.58) a. *pitsang tumø tiempu [ka' wøke xukxis pits] pøgoyyø yøji*
 pitsang tumø tiempo ka' wøke.xukx='is=**pits** 'øý=pøk-'oy-wø
 por eso uno tiempo DIST tosferina=ERG=FOCO 3A=llevar-AP-CP
 yø'=ji
 PROX=LOC
 'Por eso, en algún tiempo, la tosferina (y no otra enfermedad) se los llevó de aquí.' {Txt}
- b. *[ka' bueltu pit] øy powa'am ka' municipio*
 ka' bueltu=**pits** 'øý=pow-pa='am ka' municipio
 DIST dinero=FOCO 3A=poner-ICP=ya DIST municipio
 'El dinero lo pone el municipio.' {Txt}

En cambio, los demostrativos son opcionales y no pueden aparecer como únicos componentes en una construcción de foco, sin la presencia de *pit(s)*, como se observa en el contraste de (6.57a) y la agramaticalidad de (6.57b). La presencia de las formas demostrativas está motivada semánticamente por la información deíctica que establece con la frase nominal o pronombre al que focaliza.

- (6.59) a. *'antes kuando pøn tsøxajpa pøn [ka' partera 'is ka pit] 'øý 'ispa*
 'antes kuando Ø=pøn-tsøsiaj-pa pøn ka'
 antes cuando 3S=hombre-aliviarse-ICP hombre DIST
 partera='is=**ka=pits** 'øý='is-pa
 partera=ERG=DIST=FOCO 3A=ver-ICP
 'Pues antes, cuando una daba a luz al niño, la partera lo atendía' {Txt}
- b. **antes kuando pøn tsøxajpa pøn [ka' partera 'is ka] 'øý 'ispa*
 'antes kuando Ø=pøn-tsøsiaj-pa pøn ka' partera='is=**ka**
 antes cuando 3S=hombre-aliviarse-ICP hombre DIST partera=ERG=DIST
 'øý='is-pa
 3A=ver-ICP {Elc}

En segundo lugar, la marca de foco que focaliza a los demostrativos locativos y temporales se caracteriza por presentar la forma demostrativa distal [=ka]. A diferencia de [(DEM)=*pit(s)*], donde uno de los tres demostrativos puede formar parte de la construcción de foco opcionalmente, dependiendo de la información deíctica, en este caso sólo la forma demostrativa distal se ha especializado como marca de foco. En (6.58) se muestra al demostrativo locativo *yø* focalizado. En (6.58) presenta una función locativa proximal y en (6.58b) tiene función temporal proximal.

- (6.60) a. *kap 'oajakeñu tøgay i 'øt [yøga] jente*
 kapø 'oajakeñu=tøkay i 'øts **yuy=ka** jente
 DIST oajakeñu=PL y 1PRO PROX=FOCO gente
 'Ellos son oaxaqueños y yo soy gente de aquí.' {Txt}
- b. *peka'am 'øt wat jeja'am matias [yøk] 'øt jejp'a'am juchitan*
 peka='am 'øts wat Ø=jej-pa='am matias **yø**=ka
 hace.tiempo=ya 1PRO NEG 1S=vivir-ICP=ya Matías PROX=FOCO
 'øts Ø=jej-pa='am juchitan
 1PRO 1S=vivir-ICP=ya Juchitán
 'Ya hace tiempo que yo ya no vivo en Matías, ahora yo ya vivo aquí en Juchitán.' {Txt}

Así, a diferencia de otras variantes de la familia, en el ZMAR hay dos marcas de foco. En la primera, [(=DEM)=*pit(s)*], cualquiera de los tres demostrativos puede aparecer, pero no constituyen en sí el núcleo focal. Esta construcción marca a frases nominales y pronombres, así como a demostrativos locativos, de manera y medida. En la segunda, (=ka), la forma del demostrativo distal constituye por sí misma la marca de foco y focaliza demostrativos locativos y temporales.

6.6 Resumen

En este capítulo hemos visto que los demostrativos aparecen en diferentes contextos sintácticos que se diferencian formalmente. En la función adnominal se incluyen los demostrativos adnominales, los determinantes deícticos y los determinantes complejos. En

la función pronominal se encuentran los pronombres demostrativos. En la función adverbial se encuentran los demostrativos locativos, temporales, de manera y de medida. En la función copulativa se incluyen las cópulas pronominales, las cuales las diferenciamos de los demostrativos pronominales y de los demostrativos identificacionales. Dentro de las cópulas distinguimos, además, las cópulas existenciales. Por último, integramos en estas categorías al foco, que, si bien no se trata de una categoría sintáctica, sino de una categoría pragmática, esta marca mantiene una estrecha relación con los demostrativos.

En la Tabla 6.5 presento, en conjunto, la función y la categoría de los demostrativos, así como sus correspondientes formas.

Tabla 6.5. Sistema de los demostrativos del ZMAR.

Función		Proximal (yø)	Medial (te)	Distal (ka)
<i>Adnominal</i>	Demostrativo adnominal	yøpø	tepø	kapø
	Determinante deíctico	yø'	te	ka'
	Determinante complejo	yøp(ø) yø'	tep(ø) te	kap(ø) ka'
<i>Pronominal</i>	Pronombres demostrativos	yøpø	tepø	kapø
<i>Adverbial</i>	Locativo	yøji ~ yøy yøjø	teji ~ tey	kaji ~ kay kaja
	Temporal	yøy	tey	
	Manera	yøsa	tesa	kasa
	Medida	yøsang	tesang	kasang
<i>Copulativa</i>	Cópula	yø(pø)	te(pø)	ka(pø)
<i>Focal</i>	Foco	(yø) pits	(te) pits	(ka) pits ka

7. DEMOSTRATIVOS DEL ZMAR: USOS EXOFÓRICOS Y ENDOFÓRICOS

El objetivo de este capítulo es presentar los usos exofóricos y endofóricos de los demostrativos del ZMAR.

Translingüísticamente se ha observado que los demostrativos realizan una amplia gama de funciones, entre las que destacan, las funciones de señalar en un contexto físico inmediato, el seguimiento referencial, la deixis discursiva, así como la función de reconocimiento (Cf. Himmelmann 1996). Considerando que los dominios semánticos que suelen presentar los sistemas de demostrativos más complejos, desde el dominio locativo hacia los dominios temporales y discursivos, Levinson (2004) sostiene que los demostrativos son elementos multidimensionales, porque pueden abarcar dimensiones que cubren distintos dominios. Por ejemplo, una dimensión corresponde a la distancia espacial, otra a la referencia textual. Sin embargo, a pesar de un gran número de trabajos al respecto, la variedad de usos y funciones que desempeñan los demostrativos no ha sido completamente descrita, en particular el uso endofórico de reconocimiento.

Este capítulo incluye la descripción tanto de las funciones referenciales, en las que los referentes se encuentran presentes en la situación de habla, como de las funciones discursivas, en las que los referentes no están presentes en el contexto situacional. Esto es, sus usos exofóricos, correspondientes al contexto situacional, y sus usos endofóricos, correspondientes al contexto discursivo.

En los usos exofóricos, muestro que el sistema de los demostrativos del ZMAR expresa la distancia de un referente respecto del hablante con tres contrastes de distancia: el proximal, que indica un referente cercano al hablante, el distal, que señala un referente lejano al hablante, y el medial, que indica un referente que tiene una distancia relativa ubicada entre el proximal y el distal con respecto del hablante. Por último, muestro dos de

los tres usos endofóricos de esta lengua, el uso anafórico y el uso deíctico discursivo, en los cuales también están presentes las distinciones deícticas. Excluyo de este análisis los usos de reconocimiento, dado que por el momento no cuento con datos de esta naturaleza.⁴⁸

El contenido de este capítulo está organizado en el siguiente orden. En la sección 7.1 se describen los usos exofóricos de los demostrativos en función adnominal, pronominal y adverbial. Por su parte, en la sección 7.2 se caracterizan los usos endofóricos, a saber, los usos como demostrativos anafóricos y como deícticos discursivos.

7.1 Usos exofóricos

Una de las principales funciones de los demostrativos, en sus usos exofóricos, es establecer atención conjunta del hablante y oyente en un referente: objetos, personas o lugares de la situación de habla del mundo exterior (*Cf.* Himmelmann 1996, Diessel 2013b). El empleo de los demostrativos en este tipo de situaciones conlleva que se exprese un contraste deíctico en una escala de distancia, el cual suele ir acompañado por una señal, gesto o movimiento del cuerpo, típicamente con el dedo, pero cualquier otra parte del cuerpo pueden cumplir esta función que ayuda al hablante a seleccionar al referente sobre el que se fija la atención (Dixon 2003: 63, Levinson 2004). Sin embargo, no siempre resulta sencillo delimitar qué se considera exactamente proximal, distal o medial. Como es bien sabido, estas categorías suelen depender fuertemente del contexto y de la manera en que el hablante conceptualiza la situación del habla (Laury 1997: 32).

Con la finalidad de mostrar evidencias de que el sistema de los demostrativos del ZMAR está orientado a la distancia, esto es, del referente respecto del hablante, como centro deíctico, y que presenta tres contrastes deícticos, el proximal, el medial y el distal, además

⁴⁸ Aunque los usos de recuerdos compartidos se asocian tanto formalmente (uso de adominales y de oración relativa) como semánticamente con los usos de reconocimiento, aquí los trato de forma separada .

de considerar ejemplos obtenidos del corpus de habla espontánea, realicé distintas tareas de elicitación, como traducciones y tareas de juicio, tanto con descripciones verbales, como no verbales, en contextos específicos (Cf. Matthewson 2004; Tonhauser & Matthewson 2015). En las tareas tomé en cuenta aspectos deícticos y cualitativos de los demostrativos. Por ello, considero referentes de distinta naturaleza, como entidades inanimadas y animadas, personas, individuales y en grupo, las cuales se encontraban en distintos escenarios, visibles y no visibles, en una ubicación elevada o no elevada o en movimiento. Sin embargo, vale la pena adelantar que en este sistema de demostrativos las características cualitativas del referente al que señala no inciden en su configuración. Esto es, las propiedades como la animacidad, número o género no repercuten en la expresión formal de los deícticos.

En las siguientes secciones se presentan los contrastes deícticos de las distintas categorías sintácticas de los demostrativos. En cada uno de ellos muestro, en primer lugar, ejemplos de demostrativos pertenecientes al corpus de habla espontánea⁴⁹ y, en segundo lugar, los ejemplos pertenecientes a contextos elicitados en los que se pueden distinguir los usos de cada uno de los demostrativos. En éstos, aparecen primero las elicitaciones con referentes individuales y, posteriormente, las que presentan referentes en grupo. Algunos ejemplos contienen imágenes que buscan representar la ubicación de los participantes y del referente.

7.1.1 Determinantes

En el ZMAR hay tres tipos de determinantes que expresan los contrastes deícticos proximal, medial y distal, a saber: demostrativo adnominal, determinante deíctico y determinante complejo. Las formas de cada instancia de determinante se ilustran en la Tabla 7.1.

⁴⁹ Considérese que, en los ejemplos obtenidos del corpus oral espontáneo, el hablante y oyente se encuentran próximos el uno al otro, a menos que se indique otra ubicación.

Tabla 7.1. Determinantes con contenido deíctico del ZMAR.

	Proximal (yø)	Medial (te)	Distal (ka)
Demostrativo adnominal	<i>yøpø</i>	<i>tepø</i>	<i>kapø</i>
Determinante deíctico	<i>yø'</i>	<i>te</i>	<i>ka'</i>
Determinante complejo	<i>yøpø yø</i>	<i>tepø te</i>	<i>kapø ka</i>

Las diferencias de forma de cada tipo de determinante que se pueden observar en la tabla anterior, sobre las que abundé en el Capítulo 6, también se traslucen en diferencias de contenido semántico. Si bien los tres determinantes señalan los mismos contrastes deícticos con respecto al centro deíctico (proximal, distal y medial), también codifican definitud. Considerando lo anterior, los tres determinantes se caracterizan porque tienen dos componentes de significado, uno definido y otro deíctico. Sin embargo, existen determinados contextos de uso en los que se puede distinguir la posibilidad o imposibilidad de la presencia de cada uno de estos determinantes, como veremos en la última parte de esta sección.

7.1.1.1 Demostrativos adnominales

Los demostrativos adnominales funcionan como determinantes (Diessel 1999: 112). Éstos indican tres distancias respecto al hablante que funciona como centro deíctico, a saber, el proximal, el distal y el medial.

Proximal

En las narraciones, el uso de este demostrativo se caracteriza por ocurrir con nominales temporales en contextos de proximidad temporal, como en (7.1): *semana*, en (7.1a), *fecha*, en (7.1b), *bora* ‘hora’ en (7.1c), y *‘oktubre*, en (7.1d).

- (7.1) a. *michi nømpa pero yøpø semana yø' sabadu yø' jueves 'øt nøkspa*
mits='is 'øy=nøm-pa pero **yøpø** **semana** yø' sabadu yø'
2PRO=ERG 3A=decir-ICP pero PROX semana PROX sábado
PROX

juebes 'øt Ø=nøks-pa
 jueves 1PRO 1S=ir-ICP
 'Pues tú, dijo, pero esta semana, el sábado o el jueves, me voy.' {Txt}

- b. *yøk yøpø fecha tøgajjə way tsisukpa yøya*
 yøy=ka **yøpø** fecha=tøkay=jø way 'øy=tsi'-suk-pa
 PROX=FOCO PROX fecha=PL=LOC NEG 3A=dar-3PL-ICP
 yøya
 cerdo
 'Aquí en estas fechas ya no dan cerdo.' {Txt}

- c. *yøpø bora tøkjə 'øy angitsukpa*
yøpø bora tøk=jø 'øy=ang-'it-suk-pa
 PROX hora casa=LOC 3A=BOCA-existir-ICP
 'A esta hora en la casa ya lo tenían.'

- d. *kap kajwə ka' oktubre yøpø 'oktubre 'añu tanø*
 kapø Ø=kaj-wø ka' 'oktubre **yøpø** 'oktubre
 DIST 3S=morir-CP DIST octubre PROX octubre
 Ø='añu-tan-wø
 3S=año-cumplir-CP
 'Ella se murió en octubre, este octubre cumplió el año.'

Asimismo, el demostrativo se usa con referentes ubicados en espacios próximos al hablante y, en este caso, al oyente. Sin embargo, esta proximidad puede cambiar de acuerdo con la conceptualización del hablante. Por ejemplo, el mismo hablante emplea el demostrativo *yøpø* para referirse a un objeto que tiene frente a él (un objeto tirado en el piso), como en (7.2a), así como para referirse al pueblo (Santa María Chimalapa) en el que los interlocutores se encuentran al momento de la enunciación, como en (7.2b). Es decir, la delimitación del espacio próximo al hablante no es absoluta, sino que el hablante la conceptualiza, según sus intenciones comunicativas: puede ser una entidad delimitada que tiene en frente o puede ser un espacio geográfico más amplio en el que se encuentra.

- (7.2) a. *para te karru yanta yøpø Ø=baler-tsøk-pa yøpø nokuy*
 para te karru yanta yøpø Ø=baler-tsøk-pa **yøpø** nokuy
 para MED karro llanta PROX 3S=valer-hacer-ICP PROX hule
 'Para la llanta del carro sirve este hule.' {Txt}

- b. *'øy metspa yøji yøpø kumkuyjo*
'øy=mets-pa yø'=ji yøpø kumkuy=jo
 3A=buscar-ICP PROX=LOC PROX pueblo=LOC
 'Lo busca aquí en este pueblo.' {Txt}

Por su parte, en los ejemplos elicitados de (7.3) y (7.4), los referentes se encuentran a una distancia cercana al hablante. En (7.3), *yøpø* hace referencia a la entidad *'ukoykuy* 'taza' más cercana al hablante, que contiene café. En (7.4), el proximal hace referencia a la entidad animada *mangji* 'caballo'. En este caso, el hablante emplea el demostrativo *yøpø* para señalar al caballo que el hablante entrega a su interlocutor.

- (7.3) Contexto: Estamos sentados frente a una mesa donde hay dos tazas. La más cercana al hablante tiene café y la que está lejana, té de manzanilla. Yo le pregunto qué bebida tiene la taza más cercana.

Figura 7.1. Referente: taza de café.

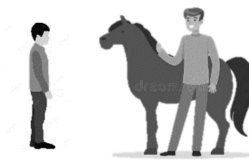


yøpø 'ukoykuy 'øy 'angitpa kafey 'i tepø'is 'øy 'angitpa te mansaniya
yøpø 'ukoykuy *'øy='ang.'it-pa kafey 'i tepø='is*
 PROX taza 3A=tener-ICP PROX café y MED=ERG

'øy='ang.it-pa te mansaniya
 3A=tener-ICP té manzanilla
 'Esta taza tiene café y esa tiene té de manzanilla.' {Elc}

- (7.4) Contexto: Usted y su hijo van a ir al potrero en caballos. Usted va por el caballo que él se va llevar. Cuando le entrega el caballo, ¿cómo le diría que él se va en ese caballo?

Figura 7.2. Referente: hombre con caballo.



mits nokspa yøpø mangjimø
mits Ø=nøks-pa yøpø mangji=mø
 2PRO 2S=ir-ICP PROX caballo=LOC
 'Tú te vas en este caballo.' {Elc}

Distal

El demostrativo distal señala un referente cuya ubicación se encuentra lejana del hablante y del oyente. De forma similar al proximal, en el corpus espontáneo, el demostrativo adnominal distal se emplea con nominales temporales en contextos de lejanía temporal. En los ejemplos de (7.5), el proximal ocurre con distintos nominales temporales: *tiempo* en (7.5a), *bora* ‘hora’ en (7.5b), y *’añu* en (7.5c).

- (7.5) a. *pitsa’ang kapø tiempo ’øt yøsø*
 pitsa’ang **kapø tiempo** ’øts Ø=yøs-wø
 por eso DIST tiempo 1PRO 1S=trabajar-CP
 ‘Por eso en aquel tiempo yo trabajé.’ {Txt}
- b. *ka’ tuj kap pit pomi’ajwø kapø bora*
 ka’ tuj=ka=pits Ø=pomi-’aj-wø **kapø bora**
 DIST lluvia=DIST=FOCO 3S=fuerte-TRANS-CP DIST hora
 ‘La lluvia estaba muy fuerte en aquel tiempo.’ {Txt}
- c. *kapø ’añu ney matumu’ajwø*
kapø ’añu ney=matumu-’aj-wø
 DIST año 1IN=mayordomo-TRANS-CP
 ‘Aquel año fuimos mayordomos.’ {Txt}

El demostrativo adnominal distal también puede indicar a un referente que no se encuentra presente y visible en la situación inmediata. Por ejemplo, en (7.6), el referente está en el Río del Corte, el cual se encuentra alejado de la ubicación de los interlocutores.

- (7.6) *yøk ni metsø kapø parte ka’ wøti nøjø*
 yøy=ka ney=mets-wø **kapø parte** ka’ wøti nø’=jø
 PROX=FOCO 1IN=buscar-CP DIST parte DIST grande agua=LOC
 ‘Ahorita lo vamos a buscar en aquella parte del Río del Corte.’ {Txt}

En los ejemplos elicitados, los referentes se encuentran a una distancia relativamente lejana del hablante y oyente. En (7.7), podemos ver la forma empleada *kapø* para señalar un referente animado (*wakas* ‘vaca’). En (7.8), el demostrativo distal hace referencia a una entidad que se encuentra colgada en la parte alta de la pared.

- (7.7) Contexto: En el potrero hay varias vacas de su vecino. Me cuenta que la vaca que está pasteando a lo lejos usted la compró. ¿Cómo me lo contaría?

'øchi 'is øn juya 'am kapø wakas
 'øts='is 'øn=juy-wø='am **kapø** wakas
 1PRO=ERG 1A=comprar-CP=ya DIST vaca
 'Yo compré aquella vaca.' {Elc}

- (7.8) Contexto: Estamos en la tienda escogiendo un regalo para llevar a una fiesta. Cada uno escoge un regalo y explica por qué lo eligió. ¿Qué me diría de la mochila que eligió (se encuentra colgada en la parte de arriba de la pared)?

kapø mochila 'øn tøjøwø porke kap wøti
kapø mochila 'øn=tøjø-wø porke kapø wøti
 DIST mochila 1A=gustar-CP porque COP grande
 'Aquella mochila me gustó porque es grande.' {Elc}

Medial

Considerando que, en términos cognitivos, la distancia es relativa y situacional, el demostrativo medial no es tan cercano como el proximal ni lejano como el distal. Sin embargo, veremos que, en el corpus de datos espontáneo, esta distancia no es claramente perceptible como en los datos elicitados. Por ejemplo, en los ejemplos de (7.9), los referentes a los que hace referencia este demostrativo corresponden a dos locaciones, *tsa* 'cueva' en (7.9a) y *tøk* 'casa' en (7.9b), que no están presentes en la situación inmediata.

- (7.9) a. *tepø tsa segun teji istoria*
tepø tsa según teji istoria
 MED cueva según EXST historia
 'Esa cueva según tiene una historia.' {Txt}
- b. *jay tepø tøksta si no ke algu tøk 'øy jumø ka' tembloris*
 jay **tepø tøk=sta** si no ke algu tøk
 NEG MED casa=sólo si no que algo casa

 'øy=jum-wø ka' temblor='is
 3A=tumbar-CP DIST temblor=ERG
 'No es sólo esa casa, hay muchas casas que tumbó el temblor.' {Txt}

De igual manera, en una narración en la que se aborda el mismo referente (*droga* o *polvo*), como en (7.10) éste no se encuentra presente. Sin embargo, a lo largo de la historia,

se usa el demostrativo adnominal medial para hacer referencia a éste. Esto es, el demostrativo medial, de la misma manera que el demostrativo distal, se puede emplear para referir a objetos que no se encuentran presentes en la situación de habla.

- (7.10) a. *nəmjaypa tiø tep 'øn juypa tiø tep 'øn juypa tepø droga 'øm juypa*
 'øy=nəm-jay-pa tiø tepø 'øn=juy-pa tiø tepø
 3A=decir-APL-ICP qué MED 1A=comprar-ICP qué MED
 'øm=juy-pa **tepø** **droga** 'øn=juy-pa
 2A=comprar-ICP MED droga 1A=comprar-ICP
 'Le dicen: por qué compras eso, por qué compras eso, por qué compras esa
 droga.' {Txt}
- b. *tepø polbo 'øm juypa juyø min køxi min pan*
 tepø **polbo** 'øm=juy-pa 'øm=juy-ø min=køx-i min=pan
 MED polvo 2A=comprar-CP 2A=comprar-IMP 2PSR=comer-NMZR 2PSR=pan
 'Ese polvo compras, mejor compra tu comida, tu pan.' {Txt}

En contraste, en los datos obtenidos por elicitación es posible observar el contraste de distancia. En (7.11), el demostrativo medial se emplea para identificar a la persona que reparte cubetas y que se encuentra a una distancia medianamente lejana. En (7.12), la silla, a la que hace referencia la forma medial, se encuentra entre los participantes del habla.

- (7.11) Contexto: En una fiesta regalaron cubetas. La madrina que las acaba de repartir se comienza a alejar. Alguien que no la ve y le pregunta a usted: ¿quién repartió cubetas? ¿Cómo le respondería?

tepø yomø'is 'øy repartitsekø te kubeta
 tepø **yomø='is** 'øy=reparti-tsek-wø te kubeta
 MED mujer=ERG 3A=repartir-hacer-CP MED cubeta
 'Esa mujer repartió las cubetas (señalándola).' {Txt}

- (7.12) Contexto: Yo llego a visitarlo a su casa. Usted está en la hamaca y su hijo en la banqueta. Entre ustedes hay una silla. ¿Cómo le pediría a su hijo que me la pase?

kak kətukø tep tsønaykuy
 kay=ka Ø=kø.tuk-wø **tepø** **tsøn.nay-kuy**
 DIST=FOCO 3S=pasar-CP MED sentarse-NMZR
 'Allá pon esa silla.' {Elc}

Como se muestra, el demostrativo medial se usa en contextos en los que la entidad señalada por el demostrativo medial se encuentra a un cierto grado de lejanía con respecto al hablante.

Sistema orientado a la persona

Los contrastes de distancia se logran apreciar, sobre todo, en los contextos en los que se contrastan con otros referentes presentes en la misma situación, como se muestra en (7.13). Obsérvese que, a diferencia de los contextos anteriores, en los que el hablante y el oyente se localizan juntos, uno a lado del otro, a continuación, se presenta un contexto en el que el oyente se ubica en una posición distinta a la del hablante.

- (7.13) Contexto: Hay naranjas ubicadas en mesas que están a diferentes distancias. Yo tengo una canasta para ayudarle a guardar las naranjas de cada mesa. ¿Cómo me pediría que guarde cada naranja?

Figura 7.3. Referente: naranjas.



- a. *kota yøp anasa*
kot-'a **yøpø** **anasa**
guardar-IMP PROX naranja
'Guarda esta naranja (naranja en la mano del hablante).' {Elc}
- b. *kota tep te anasa*
kot-'a **tepø** **anasa**
guardar-IMP MED naranja
'Guarda esa naranja (naranja en un punto intermedio entre los interlocutores).' {Elc}
- c. *kota kap anasa*
kot-'a **kapø** **anasa**
guardar-IMP DIST naranja
'Guarda aquella naranja (naranja lejana del hablante).' {Elc}

Los datos de (7.13) muestran el uso de los demostrativos en los contextos en los que el hablante y oyente no se ubican en la misma posición, sino en puntos extremos. En (7.13a), el hablante emplea el demostrativo proximal para señalar la naranja que tiene en la mano. En (7.13b), usa el medial para señalar la naranja que está en medio del hablante y el oyente. En (7.13c), aparece el demostrativo distal para apuntar a la naranja que se encuentra lejana al hablante, pero cercana al oyente. Esta configuración, en la que la posición del oyente no es la relevante para la codificación del demostrativo, sino que gira en torno a la ubicación del hablante, permite establecer que en el sistema de los demostrativos del ZMAR el hablante es el *centro deíctico*. Se trata, pues, de *un sistema orientado a la distancia*.

7.1.1.2 Determinantes deícticos

Los determinantes deícticos también indican tres distancias respecto al hablante, el centro deíctico, a saber, el proximal, el distal y el medial, como veremos a continuación.

Proximal

El determinante deíctico proximal indica que un referente se encuentra cercano al hablante. En los ejemplos de (7.14), que se obtuvieron de narraciones, se emplea el determinante deíctico para hacer referencia a entidades que se encuentran próximas al hablante y, en este caso al oyente. En (7.14a), el hablante indica por medio del proximal *yø'* que el referente del sustantivo *bueltu* 'dinero' se encuentra próximo a éste: en sus manos, cuya referencia se codifica con el demostrativo locativo proximal *yøk*. De igual manera en (7.14b), el determinante empleado es el proximal *yø*, dado que la iglesia está frente al hablante.

- (7.14) a. *pues yøk yø' bueltu pini*
 pues yøy=ka **yø'** **bueltu** pini
 pues PROX=FOCO PROX dinero cuñado
 'Pues aquí (en sus manos) está el dinero, cuñado.' {Txt}

- b. *yøji yø' masangtøg anji 'øy tsøksukpa ka' ora ka' toreada*
 yø'=ji **yø'** **masan-tøk='ang=ji** 'øy=tsøk-suk-pa
 PROX=LOC PROX sagrado-casa=SR:BOCA=LOC 3A=hacer-3PL-ICP

ka' 'ora ka' toreada
 DIST tiempo DIST toreada
 'Aquí en la iglesia hacían la toreada en aquel tiempo.' {Txt}

Los siguientes ejemplos se obtuvieron a partir de elicitaciones en distintas situaciones contextuales. En (7.15) se muestra un ejemplo de posesión (parte-todo) en el que el determinante deíctico que encabeza la frase nominal es el proximal *yø'*, el cual está contraído con el posesivo de primera persona *'øn: yøn*. La presencia de la forma proximal se explica por el hecho de que el zapato, además de pertenecerle al hablante, se localiza en su cuerpo.

- (7.15) *tøjuga 'øts mukko yøn sa'patuy suela kidøm mø*
 tøjuga 'øts=muk-wø **yø'** 'øn=sa'patu 'øy=suela Ø=kitøm-wø
 ayer 1S=caer-CP PROX 1A=zapato 3PSR=suela 3S=romper-CP
 'Ayer me caí, se rompió su suela de mi zapato.' {Elc}

Distal

El determinante deíctico distal señala un referente cuya localización se encuentra alejada del hablante. En los ejemplos de (7.16), se ejemplifican frases nominales cuyo determinante es el distal *ka'*: en (7.16a), el hablante narra la historia en la que él y otras personas presentes en una toreada vieron el referente del sustantivo *ka' 'oko'pøn* 'la señora' corría y se alejaba, porque un toro la perseguía. En (7.16b) el hablante relata que él, junto con otras personas, pudieron ver desde el pueblo que el referente de *ka' 'abion* 'el helicóptero' daba vueltas en el cielo. Por último, en (7.16c) se emplea el determinante, ya que el referente de *masangtøganji* 'iglesia' se encuentra alejada del hablante, incluso no es visible.

- (7.16) a. *ka' 'oko'pøn winjo nøkspa*
ka' **'oko'pøn** win=jo Ø=nøks-pa
 DIST señora frente=LOC 3S=ir-ICP
 'La señora se iba adelante.' {Txt}
- b. *komo klaru yøji tøn 'ampa ka' 'abion pit buelta tsøkpa*
 komo klaru yø'=ji tøn='am-pa **ka'** **'abión=pits**
 como claro PROX=LOC 1IN:A=ver-ICP DIST avión=FOCO
 Ø=buelta'-tsøk-pa
 3S=girar-hacer-ICP
 'Como veíamos claro desde aquí, el avión daba vueltas (en el cielo).' {Txt}
- c. *kaji ka' masangtøganji øy tsøksukpa toreada kon puru koral de madera*
 ka'=ji **ka'** **masang-tøk-'ang=ji** 'øy=tsøk-suk-pa
 DIST=LOC DIST sagrado-casa-SR:BOCA=LOC 3A=hacer-3PL-ICP
 toreada kon puru korral de madera
 toreada con puro corral de madera
 'Allá frente a la iglesia hacían la toreada con puro corral de madera' {Txt}

Medial

El determinante deíctico medial indica una distancia relativa entre el proximal y el distal. En (7.17), el hablante le cuenta a su interlocutor una escena que se sucedió en el mismo cuarto en el que se encuentran. En este lugar, se encuentra una televisión a una distancia que no es lo suficientemente cercana a los interlocutores para poderla tocar con las manos, pero tampoco lo suficientemente lejana, pues el cuarto es pequeño. En este contexto, se emplea el determinante medial *te* como modificador del sustantivo *telebision*.

- (7.17) *te telebision amø tepø kapø mit 'øy tsamjaypa*
te **telebision** am-'ø tepø kapø mit='øy=tsam-jay-pa
 MED televisión mirar-IMP MED DIST 2OP=3A=decir-APL-ICP
 'Mira la televisión, éso y aquello te dice.' {Txt}

Para poder apreciar los contrastes de distancia de los tres determinantes deícticos, los siguientes ejemplos muestran distintos referentes del mismo tipo, ubicados en distintas posiciones. Obsérvese el contexto mostrado en (7.18), en el que el hablante describe las

pencas de plátano que están distribuidas en tres distintos puntos con respecto a su ubicación.

(7.18) Contexto: Usted le va a regalar unas pencas de plátano a un vecino. Cada penca está en una mesa. ¿Cómo le indicaría qué penca va a querer?

Figura 7.4. Referentes: pencas de plátano.



- a. *'øm tøjopa yø' konkos yosa*
'øm=tøjø-pa yø' konkos yø'=sa
 2A=querer-ICP PROX penca PROX=SIM
 '¿Quieres la penca así, de esta manera (verde)?' {Elc}
- b. *'øm tøjopa te konkos tesa 'øy tejisang*
'øm=tøjø'-pa te konkos te=sa
 2A=querer-ICP MED penca MED=SIM
 '¿Quieres la penca así, de esa manera (madura)?' {Elc}
- c. *'øm tøjopa ka' konkos kasa*
'øm=tøjø-pa ka' konkos ka'=sa
 2A=querer-ICP DIST penca DIST=SIM
 '¿Quieres la penca así, de aquella manera (sazón)?' {Elc}

Para describirlas, el hablante emplea el proximal determinante deíctico *yø'* en (7.18a), para referirse a la penca verde, que se encuentra más próxima; *te* (en 7.18b) para la penca madura, que está en medio y, *ka'* en (7.18c), para referirse a la penca sazón, que se encuentra más lejana. Obsérvese que, además del empleo del determinante deíctico en cada caso, aparece un demostrativo de manera que mantiene una relación de forma y contenido deíctico con el determinante en cuestión: con el determinante proximal *yø'* aparece el demostrativo de manera proximal *yosa*; con el determinante medial *te*, *tesa* y con el determinante distal *ka'*, *kasa*.

Los ejemplos mostrados hasta aquí evidencian que los determinantes deícticos se emplean para ubicar a referentes que se encuentran a una distancia próxima, lejana o entre estas dos distancias con respecto al hablante. Este comportamiento tiene una semejanza con el contenido deíctico de los demostrativos adnominales, lo cual posibilita que coaparezcan en una misma frase nominal para expresar los mismos tres contrastes vistos anteriormente. El determinante resultante corresponde a un determinante complejo, como veremos a continuación.

7.1.1.3 Determinantes complejos

Dado que los determinantes complejos están formados por los demostrativos adnominales y los determinantes deícticos, igual que estos, los determinantes complejos expresan los mismos contrastes de distancia que hemos visto, el proximal, el distal y el medial. Para expresar estos contrastes, los demostrativos adnominales y los determinantes deícticos deben coincidir en su contenido semántico, esto es, los dos componentes del determinante complejo deben codificarse con la misma forma: [DISTAL DISTAL sustantivo], [MEDIAL MEDIAL sustantivo] o [PROXIMAL PROXIMAL sustantivo], pues de otra forma el resultado es agramatical, como veremos en las siguientes secciones.

Proximal

El determinante complejo se emplea para ubicar referentes que se encuentran cercanos al hablante. Por ejemplo, la oración de (7.19) obtenida de una narración en la que se indica el nombre de las calles, el proximal *yøp yø'* aparece con el sustantivo *tung* 'calle', cuyo referente se encuentra justamente frente al hablante y, en este caso, también junto al oyente. Obsérvese que, en este mismo contexto, el demostrativo adnominal proximal no puede aparecer con el determinante deíctico medial o el distal, como se muestra, respectivamente,

en (7.20) y tampoco el determinante deíctico proximal, puede aparecer con el demostrativo adnominal medial o distal, como se muestra, respectivamente en (7.21).

(7.19) *entoses yøp yø' tung 'øy nømjayxukkø misa 'iskuy tung*
 entoses **yøpø** **yø'** **tung** 'øy=nøm-jay-suk-wø misa 'iskuy tung
 entonces PROX PROX camino 3A=decir-APL-3PL-CP misa vista camino
 'Entonces este camino lo llamaron "camino para ver misa".' {Txt}

(7.20) a. **entoses yøp te' tung 'øy nømjayxukkø misa 'iskuy tung*
 entoses **yøpø** **te** **tung** 'øy=nøm-jay-suk-wø misa 'iskuy
 entonces PROX MED camino 3A=decir-APL-3PL-CP misa vista

tung
 camino {Elc}

b. **entoses yøp ka' tung 'øy nømjayxukkø misa 'iskuy tung*
 entoses **yøpø** **ka'** **tung** 'øy=nøm-jay-suk-wø misa 'iskuy
 entonces PROX DIST camino 3A=decir-APL-3PL-CP misa vista

tung
 camino {Elc}

(7.21) a. **entoses kap yø' tung 'øy nømjayxukkø misa 'iskuy tung*
 entoses **kapø** **yø'** **tung** 'øy=nøm-jay-suk-wø misa 'iskuy
 entonces DIST PROX camino 3A=decir-APL-3PL-CP misa vista

tung
 camino {Elc}

b. **entoses tep yø' tung 'øy nømjayxukkø misa 'iskuy tung*
 entoses **tepø** **yø'** **tung** 'øy=nøm-jay-suk-wø misa 'iskuy
 entonces MED PROX camino 3A=decir-APL-3PL-CP misa vista

tung
 camino {Elc}

Distal

El determinante complejo distal se emplea en contextos en los que el referente se encuentra lejano del hablante. Por ejemplo, las oraciones de (7.22) forman parte de la narración donde se describe cómo era antes Santa María Chimalapa, cuando no había carretera. En (7.22a) el hablante describe a los primeros pobladores de Chimalapa cuya referencia se formaliza en la frase nominal con el determinante distal: *kap ka' jente*, mientras que en (7.22b) la

frase nominal con el determinante complejo distal *kap ka karru* tiene como referente a los carros que se tenían que quedar estacionados en el pueblo más cercano con carretera.

Nótese que, en los dos casos, el referente no se encuentra presente en la situación de habla.

- (7.22) a. *entonse yøp montayña entonse kap ka' jente tøgay kaja yosxukpa*
 entonse yøpø montayña entonse **kapø ka' jente=tøkay**
 entonces PROX montaña entonces DIST DIST gente=PL
 ka'=ja Ø=yos-suk-pa
 DIST=LOC 3S=trabajar-3PL-ICP
 'Entonces era montaña, entonces las gentes allá trabajaban.' {Txt}

- b. *kap ka' karru tsøypa chichiua*
kapø ka' karru Ø=tsøy-pa chichiua
 DIST DIST carro 3S=quedar-ICP Chichihua
 'Los carros se quedan en Chichihua.' {Txt}

Como se observa, el demostrativo adnominal mantiene una correspondencia formal y semántica con el determinante deíctico con el que coaparece: ambas formas son distales. En cambio, resulta agramatical si el demostrativo distal aparece con el determinante deíctico proximal o medial, como se muestra en (7.23). De igual forma, el resultado es agramatical si el determinante deíctico aparece con el demostrativo adnominal proximal o medial, como se ilustra en (7.24).

- (7.23) a. **kap yø' karru tsøypa chichiua*
kapø yø' karru Ø=tsøy-pa chichiua
 DIST PROX carro 3S=quedar-ICP Chichihua {Elc}

- b. **kap te karru tsøypa chichiua*
kapø te karru Ø=tsøy-pa chichiua
 DIST MED carro 3S=quedar-ICP Chichihua {Elc}

- (7.24) a. **yøp ka' karru tsøypa chichiua*
yøpø ka' karru Ø=tsøy-pa chichiua
 PROX DIST carro 3S=quedar-ICP Chichihua {Elc}

- b. **tep ka' karru tsøypa chichiua*
tepø ka' karru Ø=tsøy-pa chichiua
 MED DIST carro 3S=quedar-ICP Chichihua {Elc}

Medial

El demostrativo complejo medial indica una distancia relativa a la ubicación proximal y distal. En una narración sobre una toreada, la frase nominal *tep te torosta* en (7.25) hace referencia a un toro que está corriendo dentro de un corral. En este contexto, donde el toro no está cercano al hablante, pero tampoco se aleja, se emplea el medial *tep te*.

El determinante complejo medial tampoco puede estar conformado por dos determinantes cuyos contenidos semánticos no sean similares. De esta forma, el demostrativo adnominal medial *tepø* no puede aparecer con el determinante deíctico proximal o distal, como se muestra en (7.26). Asimismo, el determinante deíctico medial *te* tampoco puede coocurrir con un demostrativo adnominal proximal o distal, como se muestra en (7.27).

(7.25) *yamø 'øy torerador tep te torosta pit poyewotpa*

<i>yamø</i>	<i>'øy=torerador</i>	<i>tepø</i>	<i>te</i>	<i>toro=sta=pits</i>	<i>Ø=poy-wot-pa</i>
EXST:NEG	3PSR=torero	MED	MED	toro=sólo=FOCO	3S=correr-caminar-ICP

'No hay torero, el toro nada más anda corriendo.' {Txt}

(7.26) a. **yamø 'øy torerador tep yø' torosta pit poyewotpa*

<i>yamø</i>	<i>'øy=torerador</i>	<i>tepø</i>	<i>yø'</i>	<i>toro=sta=pits</i>
EXST:NEG	3PSR=torero	MED	PROX	toro=sólo=FOCO

Ø=poy-wot-pa
3S=correr-caminar-ICP {Elc}

b. **yamø 'øy torerador tep ka' torosta pit poyewotpa*

<i>yamø</i>	<i>'øy=torerador</i>	<i>tepø</i>	<i>ka'</i>	<i>toro=sta=pits</i>
EXST:NEG	3PSR=torero	MED	DIST	toro=sólo=FOCO

Ø=poy-wot-pa
3S=correr-caminar-ICP {Elc}

(7.27) a. **yamø 'øy torerador yøp te torosta pit poyewotpa*

<i>yamø</i>	<i>'øy=torerador</i>	<i>yøpø</i>	<i>te</i>	<i>toro=sta=pits</i>
EXST:NEG	3PSR=torero	PROX	MED	toro=sólo=FOCO

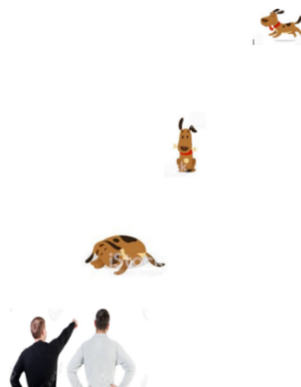
Ø=poy-wot-pa
3S=correr-caminar-ICP {Elc}

- b. **yamø 'øy torerador kap te torosta pit poyewotpa*
yamø 'øy=torerador kapø te toro=sta=pits
 EXST:NEG 3PSR=torero DIST MED toro=sólo=FOCO
 Ø=poy-wot-pa
 3S=correr-caminar-ICP {Elc}

Por último, en el contexto de elicitación de (7.28), donde el mismo tipo de referente aparece ubicado a distintas distancias del hablante y oyente, podemos observar el empleo del determinante complejo para expresar los tres contrastes deícticos anteriores en una misma situación. En (7.28a) el hablante emplea el demostrativo proximal para señalar al perro que está durmiendo y que es el más cercano al hablante y oyente. En (7.28b), usa el demostrativo medial para señalar al perro sentado que está ubicado en medio de los otros dos perros. En (7.28c), se codifica el demostrativo distal para apuntar al perro que se aleja corriendo. Este mismo determinante se emplea para hacer referencia a un perro que podemos escuchar, por sus ladridos, pero no ver, ya que no se encuentra en la situación inmediata.

(7.28) Contexto: ¿Me podría decir qué hace cada perro?

Figura 7.5. Referente: entidad animada.



- a. *yøp yø' nu'u mongø*
yøpø yø' nu'u Ø=mong-wø
 PROX PROX perro 1S=dormir-CP
 'Este perro está durmiendo.' {Elc}

- b. *tep te nu'u tsənaɣyø*
 tepø te nu'u Ø=tsən-nay-wø
 MED MED perro 1S=sentarse-ASUN-CP
 'Ese perro está sentado.' {Elc}
- c. *kap ka' nu'u yukpoy'pa*
 kapø ka' nu'u Ø=yuk-poy-pa
 DIST DIST perro 1S=arriba-correr-ICP
 'Aquel perro está corriendo.' {Elc}
- d. *kap ka' nu'u wojpa*
 kapø ka' nu'u Ø=woj-pa
 DIST DIST perro 1S=ladrar-ICP
 'Aquel perro está ladrando.' (lo oímos, pero no lo vemos) {Elc}

En los contextos de elicitación en los que se solicita describir una entidad de entre un grupo de entidades con el mismo contenido descriptivo que realizan distintos eventos y que se encuentran en distintas ubicaciones, en la primera respuesta, se emplea sistemáticamente el demostrativo complejo para hacer referencia a dicha entidad.⁵⁰ Este comportamiento se asemeja a las funciones de los demostrativos enfáticos (Diessel1999: 55), los cuales se emplean para indicar que un referente es el más prominente en relación con las otras entidades presentes en el contexto discursivo (Mulkern 2007). Sin embargo, es necesario realizar las pruebas necesarias para confirmar que, efecto, los demostrativos complejos del ZMAR expresan la prominencia de un referente con respecto a otros presentes en una situación determinada.

Hasta aquí, hemos visto que en el ZMAR el contenido semántico deíctico no es exclusivo de los demostrativos adnominales, sino que las tres instancias de determinantes (demostrativos adnominales, determinantes deícticos y determinantes complejos) expresan los contrastes deícticos proximal, distal y medial. Estos primeros resultados ponen de

⁵⁰ Si bien en las secciones anteriores (7.1.1.1 y 7.1.1.2) vimos que también es posible la presencia del determinante deíctico y del demostrativo adnominal en estos mismos tipos de contextos, esos determinantes no forman parte de la primera respuesta, sino que se obtienen por medio de juicios de aceptabilidad.

manifiesto la pregunta sobre qué diferencia a cada uno de estos determinantes si los tres pueden codificar información deíctica. En la última sección veremos que además de compartir la semántica de deixis, estos tres determinantes también comparten la semántica de definitud y, es en los contextos de definitud donde podemos identificar sus diferencias semánticas.

7.1.2 Pronombres

Los demostrativos con función pronominal, que aparecen en lugar de una frase nominal, también se encuentran en el dominio nominal (Cf. Diessel 1999, Dixon 2003). En el ZMAR, los pronombres demostrativos manifiestan una sola forma indisociable con *pø*. Además, presentan marcación nominal, como caso y número nominal, como se ve en la Tabla 7.2.

Tabla 7.2. Pronombres del ZMAR.

	Proximal (<i>yø</i>)	Medial (<i>te</i>)	Distal (<i>ka</i>)
Pronombres demostrativos	<i>yøpø</i>	<i>tepø</i>	<i>kapø</i>

En las siguientes secciones mostraré los contrastes deícticos de los pronombres, en primer lugar, en ejemplos provenientes del corpus de datos espontáneos y, posteriormente, en ejemplos elicitados en los que se observan los contrastes de distancia.

Proximal

Los demostrativos proximales con función pronominal aparecen en contextos en los que el referente al que aluden se encuentra cercano al hablante. En (7.29a), el pronombre demostrativo *yøpø* reemplaza a la frase nominal que lo antecede *yøp yø' kamisatøgay*. Por su parte, en (7.29b) el pronombre señala a una entidad en el contexto situacional inmediato.

- (7.29) a. *'ora poko minøpø yøp yø kamisatøgay yøp 'øy jojkomeksukampø nømpa kan 'aputsa'mø*
 'ora poko Ø=min-wø=pø yøpø yø' kamisa=tøkay
 ahora poco 3S=llegar-CP=REL PROX PROX camisa=PL

yøpø 'øý=joj.komek-suk-wø='am=pø 'øý=nøṁ-pa ka'
 PROX 3A=inventar-3PL-CP=ya=REL 3A=decir-ICP DIST

'øn='aputsa'mø
 1PSR=abuelo

'Hace poco llegaron estas camisas, éstas ya las inventaron ahora, dice mi abuelo.' {Txt}

- b. 'øt jukpa para yø' potse poypa yøpø pøn 'øý wøjøtsøkpa
 'øts Ø=juk-pa para yø' potse Ø=poy-pa **yøpø**
 1PRO 1S=fumar-ICP para PROX cansancio 3S=correr-ICP PROX
- pøn 'øý=wøjø-tsøk-pa
 hombre 3A=bueno-hacer-ICP
- 'Yo voy a fumar para que corra este cansancio, éste nos va a componer (el cigarro).' {Txt}

En los ejemplos elicitados, el demostrativo proximal aparece en contextos en los que el referente se encuentra en una ubicación cercana al hablante. En los ejemplos de (7.30), cuyos referentes son personas, y de (7.31), cuyos referentes son animales, aparece el pronombre proximal para indicar que estos referentes, que están en movimiento, se encuentran cercanos al hablante.

- (7.30) Contexto: En el huerto hay personas realizando distintas actividades. Yo le pregunto ¿qué hacen las personas que están frente a nosotros?

yøpø tøgay is 'øý pensukpa tumø yawakuy
yøpø=tøkay='is 'øý=pen-suk-pa tumø yawa.kuy
 PROX=PL=ERG 3A=sembrar-3PL-ICP uno planta
 'Éstos siembran una planta.' {Elc}

- (7.31) Contexto: Usted y su hija están en la calle. Hay muchos perros corriendo y ladrando. Unos perros que están cerca de ustedes escuchan algo y se alejan. ¿Cómo le diría a su hija que no se asusté, porque ya se van?

yøpø tøgay nøksukpa'm de yøji
yøpø=tøkay Ø=nøks-suk-pa='am de yø'=ji
 PROX=PL 3S=ir-3PL-ICP=ya de PROX=LOC
 'Éstos ya se van de aquí'. {Elc}

Distal

El demostrativo distal con función pronominal aparece en contextos en los que el referente se encuentra lejano o distante del hablante. En (7.32a), observamos que el pronombre *kapø* sustituye la frase nominal *kap ka' tsajin*. El referente en cuestión no sólo se encuentra lejano, sino que no es visible, pues no se encuentra en la situación inmediata. En (7.32b) la entidad a la que refiere el demostrativo sí se encuentra en la situación inmediata, pero se encuentra a una distancia lejana de hablante (y oyente).

- (7.32) a. *kap ka' tsajin kap nune tin kwando kap mero mit 'øy tsøkjatøpapø kap mit 'øy yakajpa*
 *kapø ka' tsajin kapø nune.tin kwando **kapø** mero*
 DIST DIST culebra COP mano de metate cuando DIST mero
- mit='øy=tsøk-jay-tø'-pa=pø **kapø** mit='øy=yak-kaj-pa
 2OP=3A=hacer-APL-querer-ICP=REL DIST 2OP=3A=CAUS-matar-ICP
 'Aquella culebra es mano de metate... Cuando aquélla mero te quiere hacer algo, aquélla te mata.' {Txt}
- b. *mejor 'øn pøka kapø nømpa*
 *mejor 'øn=pøk-'a **kapø** 'øy=nøm-pa*
 mejor 1OP=poner-IMP DIST 3A=decir-ICP
 'Mejor cómprame aquél, dice.' {Txt}

Por su parte, los ejemplos obtenidos de contextos elicitados muestran que el demostrativo distal se emplea para enfocar la atención en referentes lejanos. En los siguientes ejemplos, el hablante emplea la forma demostrativa *kapø* para señalar a una persona, en (7.33) o a un objeto, en (7.34), que se ubican a una distancia lejana de él.

- (7.33) Contexto: Estamos en el patio sembrando unas plantas y yo necesito una pala. Otra persona, que no alcanzamos a distinguir y que está al otro extremo, tiene una. ¿Cómo me diría quién tiene una pala?

kapøis 'øy angitpa tumø jeta'
kapø='is 'øy=ang.'it-pa tumø jeta'
 DIST=ERG 3A=BOCA-existir-ICP uno pala
 'Aquél tiene una pala.' {Elc}

- (7.34) Contexto: En su casa veo dos costales de naranjas que le regalaron. Un costal se lo llevó su comadre, el más cercano, y otro su sobrino, el más lejano, pero yo no sé y le pregunto dónde los compró.

tep te anasa 'øy minø te 'øn tsexi 'is 'i kapø 'øy min naø te 'øn potso 'is
tepø te anasa 'øy=min-wø te 'øn=tsexi='is 'i kapø
 MED MED naranja 3A=venir-CP MED 1PSR=comadre=ERG y DIST
 'øy=min-wø te 'øn=potso='is
 3A=traer-CP MED 1PSR=sobrino=ERG
 'Esas naranjas las trajo mi comadre y aquéllas mi sobrino.' {Elc}

Medial

El demostrativo medial con función pronominal aparece en los contextos en los que un referente no es tan cercano como el proximal ni tan lejano como el distal. En (7.35a), aparece un ejemplo, en el que el demostrativo medial *tepø* sustituye a la frase nominal *te dios*. En este contexto, si bien la imagen del santo no está frente a los interlocutores, sí se encuentra dentro del cuarto en los que se localizan hablante y oyente. En contraste, en (7.35b), el demostrativo hace referencia a entidades humanas que no se encuentran presentes en el contexto situacional inmediato.

- (7.35) a. *pues te dios tep way bale 'tsøkø ke tep yamø 'øy poder*
pues te dios=te=pits way Ø=bale'-tsøk-wø ke tepø
 pues MED dios=MED=FOCO NEG 3S=valer-hacer-CP que MED
 yamø 'øy=poder
 NEG.EXS 3PSR=poder
 'Pues el santo no sirve, ése no tiene poder.' {Txt}
- b. *tepøsta tep pit tuga'ang te matumu tøgay*
tepø=sta=te=pits tuka'ang te matumu=tøkay
 MED=sólo=MED=FOCO tres MED mayordomo=PL
 'Ésos nada más son tres, los mayordomos.' {Txt}

Por su parte, en los contextos elicitados, en (7.36), *tepø* se emplea para referir a la parte del brazo del oyente, que se encuentra frente al hablante. En (7.37), en cambio, *tepø*

hace referencia a un grupo de personas que se encuentran a una distancia más o menos distante de hablante y oyente.

- (7.36) Contexto: Usted señala el lunar de su brazo y le dice a su hija que ese lunar ella también lo tiene, lo heredó de usted. ¿Cómo se lo diría?

yøp yø' pintsøy michi 'is 'øm 'angitpa tep pits
 yøpø yø' pintsøy mits 'øm='ang-'it-pa **tepø=pits**
 PROX PROX lunar 2PRO 2A=BOCA-existir-ICP MED=FOCO
 'Este lunar tú lo tienes, es ése.' {Elc}

- (7.37) Contexto: Al otro lado del terreno donde estamos, unas personas están sembrando un árbol, pero yo no alcanzo a distinguir qué hacen. Yo le pregunto, ¿qué hacen ellos?

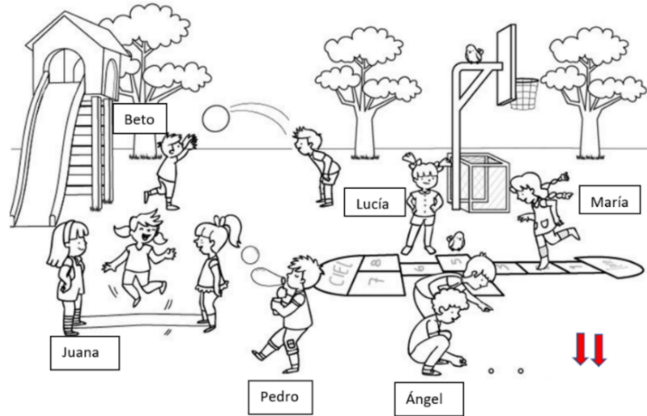
tepø tøgay 'is 'øy pensukpa tumø kuy
tepø=tøkay='is 'øy=pen-suk-pa tumø kuy
 MED=PL=ERG 3A=sembrar-3PL-ICP uno árbol
 'Ésos están sembrando un árbol.' {Elc}

De forma complementaria, dado el contexto de (7.38), se muestra el empleo de los pronombres demostrativos usados para señalar a los distintos referentes humanos que se encuentran en distintas posturas y haciendo distintas actividades en el mismo contexto situacional.

En (7.38a) y en (7.38b), respectivamente, el pronombre demostrativo proximal *yøpø* tiene como referente tanto a Ángel, el niño que se encuentra agachado, frente al hablante, como a María, la niña que salta en el juego *piso*, también cercana al hablante. En (7.38c) y (7.38d), respectivamente, el pronombre demostrativo distal *kapø* hace referencia a Lucía y Juana, que se encuentran más alejadas del hablante, en posición estática. Por último, en (7.38e) el pronombre demostrativo medial *tepø* se emplea para referir a Pedro, el niño que se aleja, pero cuya posición al momento de la enunciación es una distancia media con respecto al hablante.

- (7.38) Contexto: Vamos al parque y hay niños jugando (las flechas, ubicadas en la esquina inferior derecha, representan al hablante y oyente en la Figura 7.6). Yo no los conozco y le pregunto por sus nombres. ¿Cómo me diría el nombre de las personas que señalo?

Figura 7.6. Referente grupal animado humano.



- a. *yopø 'øy nøji 'angel*
yopø 'øy=nøji 'angel
 PROX 3PSR=nombre Ángel
 'Éste se llama Ángel.'
- b. *yopø 'øy nøji mariya*
yopø 'øy=nøji mariya
 PROX 3PSR=nombre María
 'Ésta se llama María.'
- c. *kapø 'øy nøji juana*
kapø 'øy=nøji juana
 DIST 3PSR=nombre Juana
 'Aquella se llama Juana.' {Elc}
- d. *kapø 'øy nøji lusiya*
kapø 'øy=nøji lusiya
 DIST 3PSR=nombre Lucía
 'Aquella se llama Lucía.' {Elc}
- e. *tepø 'øy nøji pedro*
tepø 'øy=nøji pedro
 MED 3PSR=nombre Pedro
 'Éste se llama Pedro.' {Elc}

Otro tipo de elicitación realizada incluye contextos en los que los referentes pueden considerarse grupales, tal como sucede con la penca del plátano, en los ejemplos de (7.39).

En estos ejemplos, nuevamente, podemos apreciar el empleo de los demostrativos *yopø*, *tepø* y *kapø* para indicar distancias próximas, medias y distantes, respectivamente. Además, se muestra que el demostrativo distal *kapø* también señala referentes que no son visibles para el hablante y oyente.

- (7.39) Contexto: Hay pencas de plátano a diferentes distancias respecto del hablante y oyente (que están juntos). Además, se hace notar que hay una penca podrida en el bote de basura. ¿Cómo están los plátanos?

Figura 7.7. Referentes: pencas de plátano.



- a. *yopøtogay kongsuka'am*
yopø=tøkay Ø=køng-suk-pa='am
 PROX=PL 3S=madurar-3PL-ICP=ya
 'Éstos ya están maduros.' {Elc}
- b. *tepøtogay kos'sa kongsuka'am*
tepø=tøkay pit Ø=køng-suk-pa='am
 MED=PL INTS 3S=estar.maduro-3PL-ICP=ya
 'Ésos ya están muy maduros.' {Elc}
- c. *kapøtogay tsusø*
kapø=tøkay Ø=tsus-wø
 DIST=PL 3S=estar.verde-CP
 'Aquéllos están verdes.' {Elc}
- d. *kapøtogay putsø*
kapø=tøkay Ø=puts-wø
 DIST=PL 3S=estar.podrido-CP
 'Aquéllos están podridos.' (Los olemos, pero no los vemos) {Elc}

Hasta aquí, los resultados obtenidos de las distintas elicitaciones sugieren que, en efecto, los demostrativos nominales proximal *yopø*, el medial *tepø* y el distal *kapø* se

emplean para señalar los contrastes de distancia proximal, medial y distal, respectivamente, que hay entre un referente y el hablante, quien en el centro deíctico de este sistema.

7.1.3 Demostrativos adverbiales

Los demostrativos en función adverbial se emplean para modificar a la frase verbal o a toda la oración, en lo que refiere a la ubicación, la temporalidad o la manera o medida/magnitud en la que se realiza un evento o situación (*cf.* Diessel 1999: 78).

En las siguientes secciones veremos los distintos tipos de demostrativos en función adverbial que se expresan en el ZMAR, a saber, el locativo, temporal, de manera y medida cuyas realizaciones se muestran en la Tabla 7.3.

Tabla 7.3. Demostrativos en función adverbial del ZMAR.

	Proximal (<i>yø</i>)	Medial (<i>te</i>)	Distal (<i>ka</i>)
Locativo	<i>yøji ~ yøy</i> <i>yøjø</i>	<i>teji ~ tey</i>	<i>kaji ~ kay</i> <i>kaja</i>
Temporal	<i>yøy</i> <i>yøpø jama</i>	<i>tey</i> <i>tepø jama</i>	<i>kapø jama</i>
Manera	<i>yøsa</i>	<i>tesa</i>	<i>kasa</i>
Medida	<i>yøsang</i>	<i>tesang</i>	<i>kasang</i>

Como se aprecia, en el dominio adverbial locativo y temporal hay más de una forma para expresar los contrastes de distancia proximal, distal y medial. En las siguientes secciones podremos apreciar las diferencias de cada una de las formas que integran cada tipo de demostrativo. Para ello, en cada sección muestro, en primer lugar, ejemplos de demostrativos pertenecientes a un corpus oral. Posteriormente, muestro los datos obtenidos de contextos elicitados en los que se pueden distinguir los contrastes de distancia de cada una de los demostrativos.

7.1.3.1 Locativos

A los demostrativos locativos se emplean para ubicar espacialmente un evento expresado por un verbo. En particular, se usan para indicar la distancia de un lugar respecto del centro deíctico (Diessel 1999: 74), o bien, para señalar ese lugar (Dixon 2003: 69). Así, el uso locativo se refiere a los usos adverbiales de los demostrativos que seleccionan ubicaciones.

El ZMAR cuenta con tres demostrativos locativos, a saber, proximal, distal y medial, los cuales veremos en las siguientes secciones.

Proximal

Los demostrativos locativos proximales indican que el lugar donde se presenta un estado o donde se desarrolla un evento se encuentra cercano al centro deíctico, el hablante. El ZMAR cuenta con dos formas distintas para indicar este tipo de locación, a saber, *yøjə*, en (7.40a) y *yøji*, en (7.40b), cuya forma alterna con *yø*, en (7.40c).

- (7.40) a. *Yøjə*
kampiatsøksukə minpa yøjə yø' montayña
 kampiar-tsøk-suk-wə Ø=min-pa **yø'=jə** yø' montayña
 camppear-hacer-3PL-CP 3S=venir-ICP PROX=LOC PROX montaña
 'Vienen a trabajar aquí en la montaña.' {Txt}
- b. *Yøji*
yøji yø' masangtəganji 'øy tsøksukpa ka' 'ora ka' toreada
yø'=ji yø' masang-tøk='ang=ji 'øy=tsøk-suk-pa
 PROX=LOC PROX sagrado-casa=SR:BOCA=LOC 3A=hacer-3PL-ICP

 ka'ora ka' toreada
 DIST tiempo DIST toreada
 'Aquí en la iglesia hicieron en aquel tiempo la toreada.' {Txt}
- c. *Yø*
ka' peka tiempo yø y tsøksukpa ka' 'ilu nømpa
 ka' pero ka' tiempo **yø'=ji** 'øy=tsøk-suk-pa ka' 'ilu
 DIST pero DIST tiempo PROX=LOC 3A=hacer-3PL-ICP DIST hilo

 'øy=nøm-pa
 3A=decir-ICP
 'En aquel tiempo... aquí hacían el hilo, dicen.' {Txt}

Los demostrativos locativos proximales presentados están conformados por la raíz demostrativa proximal *yø'* y los clíticos locativos=*jø*, *y=ji*. Para mostrar el significado que aporta cada una de estas partículas locativas, así como los contextos en los que aparecen, a continuación, presento los datos obtenidos de elicitaciones en contextos específicos.

Yøjø: locación general

El demostrativo locativo *yøjø* se caracteriza por emplearse en situaciones o eventos en los que el lugar, además de encontrarse cercano o próximo al hablante, corresponde a una locación general, la cual no se circunscribe a un espacio o punto acotado. Obsérvese el ejemplo (7.41), resultado de una tarea de elicitación.

(7.41) Contexto: Yo le llamo por teléfono y le pregunto si va a estar en su casa para ir a visitarlo. Usted me contesta que ahí se encuentra.

'øt yøjø teji ajpa

<i>'øts</i>	<i>yø'</i>=<i>jø</i>	<i>teji</i> = <i>'aj-pa</i>
1PRO	PROX=LOC	EXST-INCOA-ICP

'Aquí voy a estar.' (Comentario: adentro, afuera, pero no salgo de mi casa) {Elc}

En este ejemplo, podemos apreciar que mientras la raíz demostrativa *yø'* indica la proximidad del lugar (el hablante se encuentra dentro de la casa), el clítico locativo =*jø* refiere a una locación general, pues no proporciona información sobre en qué lugar exactamente, dentro de ese determinado espacio, está ubicado el hablante, ya que, como él mismo comenta, puede estar dentro (ej. sala o cocina) o fuera (ej. corredor o patio), pero no saldrá de los lugares que integran el espacio que conforma su casa.

En cambio, si es preciso acotar el lugar de la casa donde se encontrará el hablante, el empleo del demostrativo locativo *yøjø* resulta agramatical, tal como se observa en el juicio negativo emitido en (7.42), en el que se pregunta si *yøjø* podría usarse en una situación en la que el hablante va a estar en un lugar específico de la casa, como en la silla del patio.

(7.42) *'øt yøjə tejiəjpa

'øts **yø'=jə** teji-'aj-pa
 1PRO PROX=LOC EXST-INCOA-ICP

Lectura buscada: 'Aquí voy a estar.' (Especificando una silla en el patio) {Elc}

Para especificar en qué punto o espacio exacto se encuentra el hablante, se emplea el demostrativo locativo *yøji*, como veremos a continuación.

Yøji: locación acotada

El demostrativo locativo *yøji* se emplea para indicar, además de proximidad, la acotación del lugar en el que se lleva a cabo un evento o situación. Considerando, nuevamente, el contexto descrito en (7.41), obsérvese la respuesta en la oración (7.43).

(7.43) 'øt yøji tejiəjpa

'øts **yø'=ji** teji-'aj-pa
 1PRO PROX=LOC EXST-INCOA-ICP

'Aquí (exactamente) voy a estar.'

(Comentario: Aquí voy a estar esperando —señalando la silla—) {Elc}

En contraste con el clítico locativo =jə —del demostrativo locativo *yøjə*—, =ji corresponde a una marca locativa que indica lugares acotados o espacios específicos. En (7.43), *yøji* hace referencia a un lugar delimitado dentro de todo el espacio que conforma la casa, la silla ubicada en el patio. Por consiguiente, en situaciones en las que no se acota el lugar donde se desarrolla el evento, *yøji* resulta agramatical, como se ve en el juicio negativo de la oración modificada en (7.44).

(7.44) *'øt yøji tejiəjpa

'øts **yø'=ji** teji-'aj-pa
 1PRO PROX=LOC EXST-INCOA-ICP

Lectura buscada: 'Aquí voy a estar.' (en cualquier lugar de la casa) {Elc}

Adicionalmente, los siguientes contextos también muestran el uso de cada uno de los demostrativos en función adverbial en un escenario similar (representados con imágenes y descripciones), en el que hablante y oyente se encuentran en dos puntos extremos. En (7.45), *yøjə* hace referencia al espacio, circundante al hablante, en el que la pelota cayó. Dado que

éste no es un punto acotado, en esta situación *yøji* no puede emplearse. En contraste, en (7.46), *yøji* hace referencia al lugar preciso donde cayó la pelota, esto es, en las manos del hablante, situación por la cual *yøjø* resulta agramatical.

(7.45) Contexto: Le aviento la pelota al colaborador, que no logra retenerla. Le pregunto ¿dónde cayó?

*te pelota yøjø (*yøji) lado yonø*

te pelota **yø'=jø** lado Ø=yon-wø

MED pelota PROX=LOC lado 3S=caer-CP

‘La pelota cayó de este lado.’ {Elc}

[La pelota se dirige hacia el colaborador, pero no la cacha]

Figura 7.8. Referente: pelotas.



(7.46) Contexto: Le aviento la pelota al colaborador y logra retenerla entre sus manos. Le pregunto ¿dónde cayó?

*te pelota yøji (*yøjø) lado yonø*

te pelota **yø'=ji** lado Ø=yon-wø

MED pelota PROX=LOC lado 3S=caer-CP

‘La pelota cayó de este lado.’ {Elc}

[La pelota cayó exactamente en sus manos]



En la Tabla 7.4, a modo de resumen, muestro el uso de cada uno de los demostrativos locativos proximales.

Tabla 7.4. Demostrativos locativos proximales del ZMAR.

Proximal (yø')	Tipo de ubicación
<i>yøjø</i>	<i>general/no acotado</i>
<i>yøji ~ yøy</i>	<i>acotado</i>

Distal

Los demostrativos locativos distales expresan una locación distante o lejana del hablante, la cual puede ser visible o no. De forma similar a los proximales, la raíz demostrativa distal puede aparecer con dos distintos clíticos locativos: =*ja* y =*ji*, con los cuales se forman los demostrativos locativos *kaja* y *kaji*, respectivamente, esta última forma alterna con la forma *kay*. En (7.47) se ejemplifica cada una de estas formas.

- (7.47) a. *kaja*
nøksi mejor kaja wøti 'nøjø mian 'øm nøksajpa kaja te min antøgay je 'eng
mit møtsøypa
 nøks-i mejor **ka'=ja** wøti nø=jø mian 'øm=nøks-'aj-pa
 ir-EXH mejor DIST=LOC grande agua=LOC 2PRO 2A=ir-TRANS-ICP
ka'=ja te min='an=tøkay=je'eng mit=møts-'øy-pa
 DIST=LOC MED 2PSR=compañero=PL=CMT 2A=jugar-VRS-ICP
 'Vamos mejor allá en el Río del Corte, allá vas a jugar con tus hermanos.'
 {Txt}
- b. *Kaji*
ka' 'adobe tøk kaji tøn angmaypa 'itø
 ka' adobe tøk **ka'=ji** tøn 'øy=ang-may-pa 'it-wø
 DIST adobe casa DIST=LOC 1PRO BOCA-contar-ICP EXST-CP
 'En la casa de adobe, allá estudiábamos.' {Txt}
- c. *Kay*
'asi ke kap kay familia 'øy jesukpa porke kay 'angyøsøypa ka' jente tøgay
kada kongregasion
 'asi ke kapø ka' 'øy=familia 'øy=jej-suk-pa porke
 así que DIST DIST 3PSR=familia 3A=vivir-3PL-ICP porque
ka'=ji 'øy='ang-yøs-'øy-pa ka' jente=tøkay kada
 DIST=LOC 3A=BOCA=trabajar-TRANS-ICP DIST gente=PL cada
 kongregasion
 congregación
 'Así que su familia vive (allá), porque allá están trabajando las gentes de
 cada congregación.' {Txt}

Cada uno de estos demostrativos locativos distales aparecen en contextos en los que la ubicación muestra particularidades, como veremos a continuación.

Kaja: locación general

El demostrativo demostrativo distal *kaja* se usa para indicar que el lugar en el que se presenta un evento o estado se encuentra lejano del hablante y, además, remite a una locación general, pues no se especifica un espacio acotado de dicho espacio. En el ejemplo de (7.48) se muestra el empleo de *kaja* en un contexto en el que no se acota el lugar del corredor.

(7.48) Contexto: Estamos dentro de la casa, y usted le pide a su hijo, que está en el patio, que ponga una silla allá, en el corredor.

pø' tømə tsønkuɣ kaja
 põ'-ø tømə tsøn-kuy **ka'=ja**
 poner-IMP uno sentarse-NOMZ DIST=LOC
 'Pon una silla allá.' {Elc}

Sin embargo, si en el contexto anterior, se busca acotar el punto exacto en el que se desea poner la silla (ej. al lado de una moto estacionada), el empleo de *kaja* resulta agramatical, como se observa en el juicio negativo emitido en (7.49).

(7.49) Contexto: Estamos dentro de la casa, y usted le pide a su hijo, que está en el patio, que ponga una silla allá, en el corredor, a lado de la moto. ¿Podría decir lo siguiente?

**pø tumø tsønkuɣ kaja*
 põ'-ø tumø tsøn-kuy **ka'=ja**
 poner-IMP uno sentarse-NOMZ DIST=LOC
 Lectura buscada: 'Pon una silla allá.' (Exactamente al lado de la moto) {Elc}

En este tipo de contextos, con lugares distantes y acotados a un espacio específico, sólo es apropiado el empleo del demostrativo locativos *kaji*.

Kaji: locación acotada

El demostrativo locativo distal *kaji* indica, por un lado, que el lugar donde se desarrolla un evento está lejano del hablante y, por otro lado, especifica el lugar en un determinado espacio, tal como se muestra en (7.50).

Contexto: Si va a poner la silla exactamente al lado de la moto, ¿cómo se lo pediría?

(7.50) *pø' tumø tsønkuɣ kaji*
 põ'-ø tumø tsøn-kuy **ka'=ji**
 poner-IMP uno sentarse-NOMZ DIST=LOC
 'Pon una silla allá.' (Exactamente al lado de la moto) {Elc}

La oración (7.50) muestra que *kaji* hace referencia a un lugar acotado. En este caso, se emplea para ubicar la silla en un punto determinado: exactamente al lado de la moto. Por

consiguiente, si se se usa *kaji* en un contexto en el que no se acota la locación donde se desarrolla el evento, la oración resulta agramatical, tal como se muestra en (7.51).

(7.51) **pø' tømə tsøn-kuy kaji*

Pø'-ø tømə tsøn-kuy **ka'=ji**
 poner-IMP uno sentarse-NOMZ DIST=LOC

Lectura buscada: 'Pon una silla allá.' (En cualquier lugar de allá) {Elc}

Estos datos apuntan a que, de forma similar a los demostrativos locativos proximales, los distales distinguen entre una ubicación general y una acotada. El demostrativo distal *kaja* expresa una locación lejana que no se circunscribe a un espacio acotado, mientras que *kaji* señala una locación distante circunscrita a un espacio acotado. En la Tabla 7.5 se resumen estas diferencias.

Tabla 7.5. Demostrativos locativos distales del ZMAR.

Distal (<i>ka'</i>)	Tipo de ubicación
<i>kaja</i>	<i>General/no acotada</i>
<i>kaji ~ kay</i>	<i>Acotada</i>

Medial

Los demostrativos locativos mediales expresan, típicamente, que el lugar donde se realiza un evento se ubica a una distancia media, entre el proximal y el distal, respecto del hablante. A diferencia del proximal y del distal que tienen dos realizaciones, este demostrativo sólo aparece con el clítico locativo =*ji* (*teji*). Los dos ejemplos de (7.52) hacen referencia a la cueva a la que los interlocutores se dirigen: se usa esta forma porque si bien está cercana la ubicación, aún no han llegado a dicha ubicación y, de hecho, el lugar no es visible. En (7.53), por su parte, el demostrativo *medial* hace referencia a la calle que se puede ver desde la casa donde se lleva a cabo la situación comunicativa.

(7.52) a. *tek teji te kueba ney yetspa'am*

tek **te=ji** te kueba ney=yets-pa='am
 EXST MED=LOC MED cueva 1IN=llegar-ICP=ya
 'Está ahí la cueva, ya vamos a llegar.' {Txt}

- a. *tumø yomø teji tokoya tijwø*
 tumø yomø **te=ji** tokoy-wø Ø=tij-wø
 una mujer MED=LOC perder-CP 3S.D=ir.regresar-ICP.D
 ‘Una mujer ahí se fue a perder.’ [en la cueva] {Txt}

(7.53) *ka’ ’ora komo tepø yamø pabimentu teji*
 ka’ ’ora komo tepø yamø pabimentu **te=ji**
 DIST hora como MED EXST:NEG pavimento MED=LOC
 ‘En ese tiempo no había pavimento ahí.’ {Txt}

A diferencia de los demostrativos locativos proximales y distales, que aparecen con clíticos locativos que especifican si la locación en cuestión es general o acotada, el medial emplea en ambos casos el locativo =*ji*, como veremos en las siguientes elicitaciones.

Teji: locación media

El demostrativo medial *teji* indica que el lugar en el que se presenta un estado o evento, se encuentra a una distancia más lejana que el proximal, pero más cercana que el distal. A diferencia del proximal y distal, este demostrativo indica la distancia de un objeto en relación con hablante, sea ésta acotada, como en (7.54) y (7.55), o no, como en (7.56). En (7.54) *teji* hace referencia a un lugar acotado (hombro derecho) que se encuentra medianamente cercano al hablante y en (7.55) hace referencia a un espacio delimitado (el terreno cercado). Por su parte, en (7.56), esta misma forma se usa en un contexto en el que no es posible acotar la ubicación exacta en la que se encuentra la entidad que se mueve.

(7.54) Contexto: Estamos sentados de frente platicando y usted ve que yo tengo un mosquito en el hombro derecho, ¿cómo me advertiría en qué lugar tengo el mosquito?

tek te ’usu teji
 tek te ’usu **te=ji**
 EXST MED mosquito MED=LOC
 ‘Tienes el mosquito (exactamente) ahí.’ {Elc}

(7.55) Contexto: Estamos parados juntos y me está enseñando su terreno, que está cercado, y sus límites.

'asta tey kina'ang yetspa yø' 'øn nas 'øy tsowe
 'asta **te=ji** kina'ang 'øn=yets-pa yø' 'øn=nas 'øy=tsow.e
 hasta MED=LOC hasta 1A=terminar-ICP PROX 1PSR=tierra 3PSR=límite
 'Hasta ahí (exactamente) termina mi terreno.' {Elc}

(7.56) Contexto: Dentro del librero, que está frente a nosotros, escuchamos un ruido. No sabemos qué es ni en qué lugar exactamente está. ¿Cómo me diría lo siguiente?

teji no se tie te yekspapø
te=ji no se tie te Ø=yeks-pa=pø
 MED=LOC no sé qué MED 3S=mover-ICP=REL
 '[por] Ahí no sé qué se mueve.' {Elc}

A diferencia de los demostrativos locativos proximal (*yøji*) y distal (*kaji*) que aparecen con el clítico locativo =*ji*, cuyo aporte semántico es el de una locación acotada, *teji* se emplea tanto para espacios acotados, como no acotados (o generales). Es decir, el clítico =*ji* parece neutralizar su semántica de locación acotada cuando aparece con la forma del demostrativo medial *te*. En la Tabla 7.6, resumo los usos que tiene el demostrativo locativo medial *teji*.

Tabla 7.6. Demostrativo locativo medial del ZMAR.

Medial (<i>te</i>)	Tipo de ubicación
<i>teji</i> ~ <i>tey</i>	General y acotada

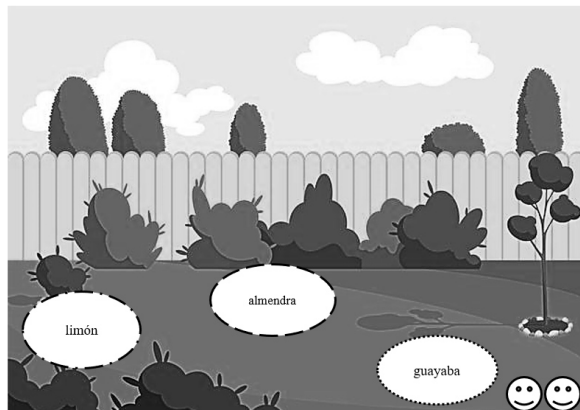
Hasta aquí, hemos visto los demostrativos en función adverbial locativa en contextos aislados. A continuación, muestro contextos en los que se pueden observar los contrastes de los tres demostrativos locativos en una misma situación.

En el contexto de (7.57), el hablante tiene cierta idea de en qué zona sembrará plantas. En esta situación, aparecen los demostrativos locativos *yøjø*, *teji* y *kaja*, los cuales están constituidos por las raíces demostrativas proximal *yø'*, medial *te* y distal *ka'* y los clíticos locativos =*jø*, =*ji* y =*ja*, respectivamente, los cuales se caracterizan por expresar una ubicación general. Así, *yøjø* indica el lugar donde se sembrará la guayaba, la zona más cercana al hablante y oyente; *kaja* señala el lugar donde se sembrará el limón, la zona más

lejana de ambos y *teji* hace referencia a la zona, que se encuentra en medio de las otras dos, donde se sembrará la almendra.

- (7.57) Contexto: Estamos en su patio (ubicado en la esquina inferior derecha de la Figura 7.9). Usted va a sembrar tres plantas: guayaba, almendra y limón. Ya sabe en qué zona, pero no sabe dónde hará exactamente el hoyo para sembrarlos. ¿Dónde sembrará cada planta?

Figura 7.9. Referentes: zonas donde se va a sembrar.



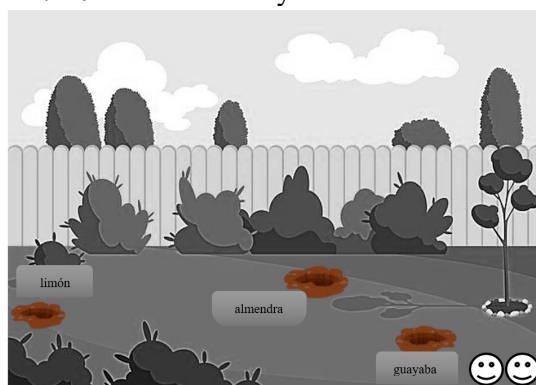
- a. *yøjø 'øn penpa te po's*
yø'=jø 'øn=pen-pa te po's
 PROX=LOC 1A=sembrar-ICP MED guayaba
 'Aquí voy a sembrar la guayaba.' (por el óvalo con puntos) {Elc}
- b. *teji 'øn penpa ka' 'almendra*
te=ji 'øn=pen-pa ka' 'almendra
 MED=LOC 1A=sembrar-ICP DIST almendra
 'Ahí voy a sembrar la almendra.' (por el óvalo con rayas) {Elc}
- c. *kaja 'øn penpa ka' suna'kat*
ka'=ja 'øn=pen-pa ka' suna'kat
 DIST=LOC 1A=sembrar-ICP DIST limón
 'Allá voy a sembrar el limón.' (por el óvalo con puntos y rayas) {Elc}

A diferencia del contexto anterior, el siguiente contexto se caracteriza por que el hablante hace referencia a un espacio acotado en el que va a sembrar las tres plantas, pues ya hizo sus respectivos hoyos. Así, en los ejemplos de (7.58), los demostrativos locativos constituidos por los demostrativos *yø'*, *te* y *ka'* ocurren con el clítico que indica una locación acotada, =*ji*. Esto es, *yøji*, *teji* y *kaji* hacen referencia, respectivamente, a la

ubicación específica de los tres hoyos en los que se realizará el evento de *sembrar*: *yøji* señala el hoyo más cercano del hablante y oyente, donde se sembrará la guayaba; *kaji* hace referencia al hoyo más lejano, donde se sembrará el limón y *teji* indica el hoyo donde se sembrará la almendra, que se encuentra en el lugar intermedio de las otras dos ubicaciones.

(7.58) Contexto: Si usted ya decidió exactamente donde los quiere plantar y de hecho ya excavó los hoyos, ¿cómo me recordaría qué planta va a sembrar en cada hoyo?

Figura 7.10. Referentes: hoyos donde se va a sembrar.



- a. *yøji 'øn penpa yø' po's*
yø'=ji 'øn=pen-pa ka' po's
 PROX=LOC 1A=sembrar-ICP DIST guayaba
 'Aquí (exactamente) voy a sembrar la guayaba.'
- b. *teji 'øn penpa ka' almendra*
te=ji 'øn=pen-pa ka' almendra
 MED=LOC 1A=sembrar-ICP DIST almendra
 'Ahí (exactamente) voy a sembrar la almendra.' {Elc}
- c. *kaji 'øn penpa ka' suna'kat*
ka'=ji 'øn=pen-pa ka' suna'kat
 MED=LOC 1A=sembrar-ICP DIST limón
 'Allí (exactamente) voy a sembrar el limón.' {Elc}

Una vez descritos los contextos de los demostrativos locativos de forma individual y en contextos en los que se contrastan los tres (proximal, medial y distal), vimos que la diferencia entre cada uno de ellos estriba en el aporte semántico dado por el clítico locativo con el que coaparecen. La elección del clítico depende de si el espacio al que se hace

referencia está acotado o no. En la Tabla 7.7, se ilustran las formas demostrativas, los clíticos con los que pueden coaparecer, y su aporte de significado.

Tabla 7.7. Clíticos locativos de demostrativos locativos del ZMAR.

	<i>=jə</i>	<i>=ja</i>	<i>=ji</i>
PROX <i>yəʔ</i>	✓		✓
DIST <i>kaʔ</i>		✓	✓
MED <i>te</i>			✓
	-acotado		+acotado

La información resumida en la tabla anterior apunta a que existe una especialización de los clíticos locativos con relación al demostrativo con el que coaparecen. El demostrativo proximal sólo se codifica con el clítico de locación general *=jə*, mientras que el demostrativo distal únicamente se acompaña del clítico *=ja*. En cambio, los tres demostrativos aparecen con el clítico locativo *=ji*. Como vimos, este clítico señala una locación acotada cuando coaparece con los demostrativos proximal (*yəʔji*) y distal (*kaji*), no así con el demostrativo medial (*teji*), en cuyo caso señala tanto locaciones acotadas como no acotadas (o generales). Para resumir la descripción, presento en la Tabla 7.8 los distintos demostrativos locativos y sus funciones.

Tabla 7.8. Demostrativos locativos del ZMAR.

Proximal (<i>yə</i>)	Distal (<i>ka</i>)	Medial (<i>te</i>)	Locación
<i>yəʔə</i>	<i>kaja</i>	<i>teji ~ tey</i>	<i>general</i>
<i>yəʔji ~ yəy</i>	<i>kaji ~ kay</i>	<i>teji ~ tey</i>	<i>acotada</i>

Locativos compuestos: proximal-distal:

Además del empleo de los demostrativos locativos en su uso proximal, distal y medial en los contextos descritos arriba, los demostrativos locativos proximal y distal pueden coaparecer para indicar que el lugar donde se presenta el estado o evento es una locación que puede ser en mayor o menor medida acotada, tal como sucede con las construcciones adverbiales en español ‘donde quiera’, ‘donde sea’, ‘por aquí y por allá’ o ‘de aquí para

allá’. Los ejemplos en (7.59a) y (7.59b), obtenidos de un corpus espontáneo, ilustran este uso.

(7.59) a. *yøjə kaja tən ’øy pəpa ka’ temblor’is*
yø’=jə **ka’=ja** tən=’øy=pəp-pa ka’ temblor=’is
 PROX=LOC DIST=LOC 1IN.OP=3A=sacudir-ICP DIST temblor=ERG
 ‘El temblor nos movía de aquí para allá.’ {Txt}

b. *pitsang yøji te tsa tek yøji kaji montonadu*
 pitsang yø’=ji te tsa tek **yø’=ji** **ka’=ji**
 por eso PROX=LOC MED piedra EXST PROX=LOC DIST=LOC
 montonadu
 estar.amontonado
 ‘Por eso aquí las piedras por aquí y por allá están amontonadas.’ {Txt}

En los ejemplos anteriores, coaparecen el demostrativo proximal y distal para señalar que el lugar donde se desarrollan los eventos de *pəp* ‘sacudir’ y *montonadu* ‘estar.amontonado’ puede estar más o menos acotado. En (7.59a) los demostrativos locativos que indican una ubicación general: el proximal *yøjə* y el distal *kaja*, mientras que en (7.59b) coaparecen los locativos que indican una ubicación acotada: el proximal *yøji* y el distal general *kaji*. Considerando los contextos de uso, no es posible intercambiar el par de demostrativos, de tal forma que en el contexto de (7.59a) ocurra el locativo acotado *yøji kaji* y en el contexto de (7.59b) ocurra el locativo de ubicación general *yøjə kaja*, como se ilustra en (7.60a) y (7.60b), respectivamente.

(7.60) a. **yøji kaji tən ’øy pəpa ka’ temblor’is*
yø’=ji **ka’=ji** tən=’øy=pəp-pa ka’ temblor=’is
 PROX=LOC DIST=LOC 1IN.OP=3A=sacudir-ICP DIST temblor=ERG {Elc}

b. **pitsang yøji te tsa tek yøjə kaja montonadu*
 pitsang yø’=ji te tsa tek **yø’=jə** **ka’=ja**
 por eso PROX=LOC MED piedra EXST PROX=LOC DIST=LOC
 montonadu
 estar.amontonado {Elc}

En cuanto a su forma, para identificar otras posibles combinaciones de un demostrativo proximal y uno distal, se modificó la oración (7.61a) como se ve en (7.61b) y (7.61c). Considerando la oración (7.61a), en la que los locativos proximal y distal ocurren con los clíticos de locación general, =jə y =ja, respectivamente, se observa que otra alternativa de combinación no es gramatical: un proximal de ubicación general con un distal de ubicación acotada, en (7.61b), o un proximal de ubicación acotada con un distal de ubicación general, en (7.61c).

- (7.61) a. *yəjə kaja tən 'əy pəpa ka' temblor'is*
yə'=jə **ka'=ja** tən='əy=pəp-pa ka' temblor='is
 PROX=LOC DIST=LOC 1IN.OP=3A=sacudir-ICP DIST temblor=ERG
 'El temblor nos movía de aquí para allá.' {Txt}
- b. **yəjə kaji tən 'əy pəpa ka temblor'is*
yə'=jə **ka'=ji** tən='əy=pəp-pa ka' temblor='is
 PROX=LOC DIST=LOC 1IN.OP=3A=sacudir-ICP DIST temblor=ERG {Elc}
- c. **yəji kaja tən əy pəpa ka' temblor'is*
yə'=ji **ka'=ja** tən='əy=pəp-pa ka' temblor='is
 PROX=LOC DIST=LOC 1IN.OP=3A=sacudir-ICP DIST temblor=ERG {Elc}

Este comportamiento también se presenta con los locativos con ubicación acotada. Considerando la oración de (7.62a), en la que los locativos proximal y distal ocurren con el clítico de locación acotada =ji, se muestra que no es gramatical la coaparición de una forma proximal de ubicación acotada con un distal de ubicación general, en (7.62b), o un proximal de ubicación general con un distal de ubicación acotada, en (7.62c).

- (7.62) a. *pitsang yəji te tsa tek yəji kaji montonadu*
 pitsang yə'=ji te tsa tek **yə'=ji** **ka'=ji**
 por eso PROX=LOC MED piedra EXST PROX=LOC DIST=LOC
 montonadu
 estar.amontonado {Txt}

- b. **pitsang yøji te tsa tek yøji kaja montonadu*
 pitsang yø'=ji te tsa tek yø'=ji ka'=ja
 por eso PROX=LOC MED piedra EXST PROX=LOC DIST=LOC
- montonadu
 estar.amontonado {Elc}
- c. **pitsang yøji te tsa tek yøjø kaji montonadu*
 pitsang yø'=ji te tsa tek yø'=jø ka'=ji
 por eso PROX=LOC MED piedra EXST PROX=LOC DIST=LOC
- montonadu
 estar.amontonado {Elc}

La posibilidad de combinación muestra que este tipo de demostrativo compuesto sólo se forma con los demostrativos locativos proximal y distal que comparten el rasgo semántico de locación general o de locación acotada, respectivamente.

En cuanto a su significado, de forma similar a la interpretación de la locación que expresan los demostrativos locativos de forma individual, la diferencia entre los demostrativos locativos compuestos *yujø kaja* y *yøji kaji* reside en el mayor o menor acotamiento (o generalidad) de la locación en la que se desarrolla el evento en el que ocurren. Obsérvense los ejemplos (7.63) y (7.64), en donde el hablante da como primera respuesta el demostrativo compuesto *yøjø kaja*.

- (7.63) Contexto: Si usted se sienta en una silla de madera y sus patas se mueven mucho y yo le pregunto qué pasa con la silla, ¿qué me diría?

te tsenanay 'øy mankuy pit yøkspa yøjø kaja
 tepø tsenanay 'øy=mankuy pit Ø=yøks-pa yø'=jø ka'=ja
 MED silla 3PSR=pata INTS 3S=mover-ICP PROX=LOC DIST=LOC

‘Las patas de esta silla se mueven a donde sea.’ {Elc}

- (7.64) Contexto: En su potrero, un toro anda muy bravo y anda corriendo de un lugar a otro. Yo le pregunto qué pasó.

ka' toro poyøwotø yøjø kaja
 ka' toro Ø=poy-wø yø'=jø ka'=ja
 DIST toro 3S=mover-CP PROX=LOC DIST=LOC

‘El toro corría donde sea.’ {Elc}

Considerando los mismos contextos anteriores, el empleo de *yøji kaji* resulta agramatical, como se muestra en (7.65) y (7.66), respectivamente. El demostrativo compuesto *yøji kaji* puede aparecer en los contextos anteriores siempre y cuando se pueda delimitar la ubicación de la locación en la que se desarrolla el evento, tal como lo hace notar el hablante en sus comentarios en (7.65) y (7.66).

(7.65) **te tsenanay øy mankuy pit yøkspa yøji kaji*

tepø	tsenanay	'øy=mankuy	pit	Ø=yøks-pa	yø'=ji	ka'=ji
MED	silla	3PSR=pata	INTS	3S=mover-ICP	PROX=LOC	DIST=LOC

Comentario: sí se puede usar cuando la silla sólo se mueve de adelante hacia atrás. {Elc}

(7.66) **ka' toro poyøwotø yøji kaji*

ka'	toro	Ø=poy-wø	yø'=jø	ka'=ja
DIST	toro	3S=mover-CP	PROX=LOC	DIST=LOC

Comentario: está bien si el toro anda corriendo dentro de un corral. {Elc}

Dado que este tipo de demostrativos aparece en contextos en los que la locación puede ser no acotada, la primera respuesta (y la más común) en las elicitaciones es *yøjø kaja*. Por el contrario, los contextos en los que puede aparecer *yøji kaji* son más restringidos y se necesitan mayores especificaciones y acotaciones de la locación. Sin embargo, existen contextos en los que no es posible delinear una ubicación con más precisión, por lo que mientras *yøjø kaja* puede aparecer en (7.67a), *yøji kaji* no es gramatical, como se observa en (7.67b).

(7.67) Contexto: Hoy tuvo un día muy ajetreado. Fue a tantos lugares que ya no recuerda todo lo que hizo. Si yo le pregunto por qué se ve tan cansado, qué me contestaría.

a. *tey 'øt wotø yøjø kaja*

tey	'øts	Ø=wot-wø	yø'=jø	ka'=ja
MED	1PRO	1S=caminar-CP	PROX=LOC	DIST=LOC

'Hoy anduve de aquí para allá.' {Elc}

b. **tey 'øt wotø yøji kaji*

tey	'øts	Ø=wot-wø	yø'=ji	ka'=ji
MED	1PRO	1S=caminar-CP	PROX=LOC	DIST=LOC {Elc}

Como vimos, los demostrativos locativos compuestos se integran mediante un demostrativo locativo proximal y uno distal. Estos dos tipos de demostrativos pueden coaparecer siempre y cuando el clítico locativo que aparece junto a los demostrativos comparta el mismo rasgo semántico, general o acotado. Así, identificamos dos tipos de demostrativos compuestos: *yøjø kaja* y *yøji kaji*. El primero indica una locación en mayor medida general, por lo que tanto en corpus oral como en elicitaciones es la forma más usada. El segundo demostrativo compuesto (*yøji kaji*) indica una locación en mayor medida acotada. En la Tabla 7.9 se resume esta diferencia.

Tabla 7.9. Demostrativos locativos compuestos del ZMAR.

Locativos compuestos	Locación
<i>yøjø kaja</i>	+ <i>general</i>
<i>yøji kaji</i>	- <i>general</i>

7.1.3.2 Temporales

Las expresiones deícticas de tiempo indican un punto de referencia temporal con relación al momento de habla (Levinson 1983: 54, Diessel 1999: 36, 2012: 89). De acuerdo con Anderson y Keenan (1985: 297) y Diessel (1999: 139), los deícticos temporales se originan a partir expresiones espaciales, ya que las expresiones temporales son semánticamente más abstractas y subjetivas que los términos espaciales. Por ello, es común que se empleen formas similares para ambos dominios. Asimismo, Diessel (2012: 17) señala que, en un evento comunicativo, la línea del tiempo se divide en tres dominios: presente (coincide con el momento de la enunciación), pasado (anterior al momento de la enunciación) y futuro (posterior al momento de la enunciación). Sin embargo, de forma similar al centro deíctico locativo, el centro deíctico temporal varía según la conceptualización de la situación de habla, que puede coincidir o aproximarse al momento de la enunciación.

El ZMAR cuenta con dos demostrativos temporales: *yøy* y *tey*. La forma del primero contiene al demostrativo proximal *yø'* y el segunda al demostrativo medial *te*.⁵¹ Sin embargo, en términos de distancia temporal, la forma *yøy* corresponde al demostrativo temporal proximal y a *tey* demostrativo temporal no proximal. Obsérvese en (7.68) el uso de *yøy* y en (7.69) el de *tey*, obtenidos de narraciones.

- (7.68) *yagi way musø yø' ni muerte komo ney yøy ney tsamtsønaypa*
 yaki way 'øy=mus-wø yø' ney=muerte komo ney **yøy**
 nadie NEG 3A=saber-CP PROX 1PSR=muerte como 1RCP PROX
 ney=tsam-tsøn-nay-pa
 1IN=hablar-sentar-ASUN-ICP
 'Nadie no sabe [cuando llega] nuestra muerte, como ahorita nosotras estamos platicando...' {Txt}
- (7.69) *'øt jøji nøkspa tey ten pøkø tijwa'am te kuete*
 'øts jøji Ø=nøks-pa **tey** te 'øn=pøk-wø tij-wø='am te kuete
 1PRO mañana 3S=ir-ICP MED MED 1A=traer-CP ir.regresar-CP=ya MED cohete
 'Yo me voy mañana, [porque] hoy ya fui a traer el cohete.' {Txt}

En (7.68) se emplea el proximal *yøy* para modificar al evento *tsamtso 'naypa* 'hablar'. Con este demostrativo temporal se indica que este evento se lleva a cabo exactamente al momento del habla. Por su parte en (7.69) el no proximal *tey*, traducido como 'hoy', establece un contraste temporal con el demostrativo temporal *jøji* 'mañana'.

Dado los contrastes que estos demostrativos temporales pueden establecer con demostrativos temporales es posible vislumbrar la correspondencia aproximada del demostrativo *yøy* con 'ahora' y *tey* con 'hoy', como muestro a continuación.

Yøy: temporal proximal

⁵¹ Las formas de los demostrativos temporales *yøy* y *tey* son las mismas de los demostrativos locativos *yøy* y *tey*, las cuales son formas alternantes de *yøji* y de *teji*, respectivamente. Sin embargo, los demostrativos temporales sólo se expresan con la forma *yøy* y *tey* (Cf. Capítulo 6).

El demostrativo temporal proximal *yøy* se emplea para modificar o ubicar eventos cuya realización coincide con el momento de la enunciación. Este uso se puede observar en (7.70a) donde el evento *jeng* ‘tener miedo’ es simultáneo al momento de la enunciación. Sin embargo, no todos los eventos a los que modifica son simultáneos, sino que pueden cubrir un intervalo temporal más amplio, como se muestra en (7.70b), en el que *tak* ‘llover’ corresponde a un evento que no necesariamente está ocurriendo al momento de la enunciación, sino que puede suceder antes o después de éste.

- (7.70) a. *por 'eso 'øt kasa jengpa'am yøxi 'øn jengpa'am*
 por 'eso 'øts ka'=sa Ø=jeng-pa='am **yøy** si
 por eso 1PRO DIST=SIM 1S=tener.miedo-ICP=ya PROX si
 'øn=jeng-pa='am
 1A=tener.miedo-ICP=ya
 ‘Por eso tengo mucho miedo, ahora sí ya tengo mucho miedo.’ {Txt}
- b. *ka' dose meses takpa yø' tuj yøy pues ti'e'pø wat taka'am*
 ka' doce meses Ø=tak-pa yøpø tuj **yøy** pues tie=pø
 DIST doce meses 3S=llover-ICP PROX lluvia PROX pues qué=REL
 wat Ø=tak-pa='am
 NEG 3S=llover-ICP=ya
 ‘[Antes] Llovía doce meses, ahora pues qué, ya no llueve.’ {Txt}

En los ejemplos elicitados, se observan también los usos temporales con respecto al momento de la enunciación. En (7.71) y (7.72), *yøy* indica que el evento *'otong* ‘hablar’ y *tsønay* ‘sentar’ presentan una referencia temporal cercana al momento de la enunciación. En cambio, en (7.73) se muestra que el evento *nøks* ‘irse’ es inmediatamente anterior al momento de la enunciación.

- (7.71) Contexto: va en el taxi de regreso a Santa María y su esposa le marca por teléfono. Usted no puede hablar en ese momento, por el ruido y porque se va a ir la señal. ¿Cómo le diría que ahora no puede hablar y que le marca más tarde?

yøy 'øt wat otongmusø pero yøy mit 'øn 'otonøypa
yøy 'øt wat 'øts='otong-mus-wø pero **yøy** mit='øn='otong-wøy-pa
 PROX 1PRO NEG 1S=hablar-poder-CP pero PROX 2OP=1A=hablar-DPS-ICP
 ‘Ahorita mismo no puedo hablar, pero al rato te hablo.’ {Elc}

- (7.72) Contexto: Le llamo para saber qué está haciendo. Si usted está sentada mientras contesta, pero pronto va a hornear pan, ¿cómo me lo contaría?

pues 'øt yøy tsønaypa pe nøkspa 'am pan pøngø

pues 'øts **yøy** Ø=tsøn-nay-pa pero nøks-pa='am Ø=pan-pønk-wø
 pues 1PRO PROX 3S=sentarse-ASUN-ICP pero ir-ICP=ya 1S=pan-hornear-CP
 'Pues yo ahorita estoy sentada, pero ya voy a hornear pan.' {Elc}

- (7.73) Contexto: Su esposa acaba de llegar a su casa, poco antes de que ella llegara se fue la luz. Ella pregunta qué pasó, qué le contestaría.

yøy nøkssenam te tatsø

yøy Ø=nøks-wø=nam te tatsø
 PROX 3S=ir-CP=apenas MED luz
 'Ahorita apenas se fue la luz.' {Elc}

En estos mismos contextos, la presencia de *tey* resulta agramatical como lo muestran los ejemplos en (7.74a) y (7.74b). Si bien (7.74c) es gramatical, tiene cambio de interpretación, como se muestra en el comentario agregado por el hablante.

- (7.74) a. **tey 'øt wat otongmusø pero yøy mit 'øn 'otonøypa*

tey 'øt wat 'øts='otong-mus-wø pero **yøy**
 MED 1PRO NEG 1S=hablar-poder-CP pero PROX
 mit='øn='otong-wøypa
 2OP=1A=hablar-DPS-ICP {Elc}

- b. **pues 'øt tey tsønaypa pe nøxpa 'am pan pøngø*

pues 'øts **tey** Ø=tsøn-nay-pa pero nøks-pa='am
 pues 1PRO MED 3S=sentarse-ASUN-ICP pero ir-ICP=ya
 Ø=pan-pønk-wø
 1S=pan-hornear-CP {Elc}

- c. *tey nøkssenam te tatsø*

tey Ø=nøks-wø=nam te tatsø
 MED 3S=ir-CP=apenas MED luz
 'Hoy se fue la luz.' {Elc}

Comentario: sí, como en esos días que por la lluvia o el viento no hay luz todo el día.

En estos ejemplos podemos observar que, si bien *yøy* puede emplearse en contextos cercanos al momento de enunciación, suele emplearse preferentemente en contextos en los que el punto de referencia temporal coincide con el momento de la enunciación. En lo que

sigue, veremos que éste no es el caso de *tey*, el cual se emplea para hacer referencia temporal a eventos que ocurrieron antes del momento de la enunciación.

Tey: no proximal

El demostrativo temporal medial *tey* sitúa su punto de referencia temporal antes del momento de la enunciación. En (7.75) se observa este uso: el evento *pantsøk* ‘hacer pan’ se extiende hacia el momento anterior de la enunciación.

- (7.75) *'øt nøks-pa Ø=pan-tsøk-wø tey 'øts=pits jay tij-i*
 1PRO ir-ICP 1S=pan-hacer-CP MED 1PRO=FOCO NEG ir.regresar-CP.D
'øn=pan-tsøk-wø
 1S.D=pan-hacer-CP.D
 ‘Yo hago pan, pero hoy yo no fui a hacer pan.’ {Txt}

En los ejemplos elicitados observamos el mismo comportamiento. En (7.76)-(7.78), el evento de *yøts* ‘llegar’, *wot* ‘caminar’ y *kum* ‘enterrar’, respectivamente, suceden antes del momento de enunciación.

- (7.76) Contexto: Si llego a visitarlo a su casa y me pregunta cuándo y con quién llegué a Santa María, cómo le platico que hoy llegamos a la casa de Manuel.

tøwan tey yøtsē ka' tio manuelanji
tøwan tey Ø=yøts-wø ka' manuel='ang=ji
 1EX MED 1EX=llegar-CP DIST Manuel=SR:boca=LOC
 ‘Hoy llegamos a casa de Manuel.’ {Elc}

- (7.77) Contexto: Hoy tuvo un día muy ajetreado. Fue a tantos lugares que ya recuerda qué tanto hizo. Si yo le pregunto por qué se ve tan cansado, qué me contestaría.

a. *tey 'øt wotø yøjø kaja*
tey 'øts Ø=wot-wø yø'=jø ka'=ja
 MED 1PRO 1S=caminar-CP PROX=LOC DIST=LOC
 ‘Hoy anduve de aquí para allá.’ {Elc}

- (7.78) Contexto: Cuando llegué al pueblo le digo que vi un entierro y le pregunto qué pasó.

tey kumsukkø ka' besino
tey 'øy=kum-suk-wø ka' besino
 MED 3A=enterrar-3PL-CP DIST vecino
 ‘Hoy enterraron al vecino.’ {Elc}

A diferencia de *yø*, *tey* tiene más restricciones y presenta el rasgo puntual en la ubicación de la línea temporal. Así, a pesar de que en algunos contextos *yø* también pueda extender la referencia temporal más allá del momento de enunciación, en los contextos precedentes, en los que los eventos se llevan a cabo antes del momento de enunciación, *yø* resulta agramatical, como se ilustra en (7.79).

- (7.79) a. **təwan yø yøtsə ka tio manuelanji*

təwan	yø	Ø=yøts-wø	ka'	manuel=ang=ji
1EX	PROX	1EX=llegar-CP	DIST	Manuel=SR:boca=LOC {Elc}
- b. **yø y 'øt wotø yøjə kaja*

yø	'øts	Ø=wot-wø	yø'=jə	ka'=ja
PROX	1PRO	1S=caminar-CP	PROX=LOC	DIST=LOC {Elc}
- c. **yø y kumsukkø ka' besino*

yø	'øy=kum-suk-wø	ka'	besino
PROX	3A=enterrar-3PL-CP	DIST	vecino {Elc}

Además de estos dos demostrativos temporales, en las elicitaciones también fue posible identificar la presencia de otras construcciones temporales, a saber, *yø' jama*, *te jama* y *ka' jama*, los cuales están formados por un determinante deíctico y por el sustantivo *jama* 'sol', como se observa en los ejemplos de (7.80).⁵²

(7.80) Contexto: Es probable que hoy llegue su hijo a su casa, pero no es seguro. Si yo le pregunto por él, cómo me diría que tal vez ahorita/hoy llegue.

- a. *pude yø' jama yetspa*

puede	yø'	jama	Ø=yets-pa
puede	PROX	sol	3s=llegar-ICP

'Creo que ahorita viene.' (Comentario: en poco tiempo llega) {Elc}
- b. *pude te jama yetspa*

puede	te	jama	Ø=yets-pa
puede	MED	sol	3s=llegar-ICP

'Creo que hoy viene.' (Comentario: en el transcurso del día llega) {Elc}

⁵² En el corpus oral, únicamente aparece esta frase con el demostrativo proximal, *yø(pø) jama*. Las otras dos formas, *te(pø) jama* y *ka(pø) jama*, se produjeron durante las tareas de elicitación.

- c. *pude ka' jama yetspa*
 puede **ka'** **jama** Ø=yets-pa
 puede DIST sol 3S=llegar-ICP
 'Creo que va a venir (Comentario: mañana o pasado mañana).' {Elc}

En los ejemplos vemos que la referencia temporal de cada uno cambia de acuerdo con el determinante deíctico con el que coaparece el sustantivo *jama* 'sol'. De forma similar a *yø* y *tey*, el determinante deíctico proximal *yø'* y el medial *te* se ubican en un punto de distancia temporal cercano o simultáneo al momento de la enunciación: en (7.80a) se observa que *yø' jama* hace referencia a un evento que es próximo al momento de la enunciación. En la respuesta de (7.80b), se muestra que la referencia temporal de *te jama* corresponde a un periodo más amplio respecto del momento de la enunciación. A diferencia de los anteriores, *ka' jama*, no se encuentra en un punto de la referencia temporal que coincida con el momento de la enunciación, sino que se aleja del centro deíctico temporal, pues hace referencia a eventos que se encuentran en el dominio posterior al momento de la enunciación, como en (7.80c). Asimismo, *ka' jama* también puede hacer referencia a eventos que se encuentran en el dominio anterior al momento de la enunciación, como en (7.81b). Este ejemplo se obtuvo a partir de la modificación de la respuesta obtenida en (7.81a). Al preguntarle al hablante si podría usarse *ka' jama*, éste contestó que sí, pero que no iban a comer sopa *hoy*, sino que ya la comieron antes, *ayer* o *antier*.

(7.81) Contexto: ¿Cómo le diría a su esposa que hoy quiere comer sopa?

- a. *yø' jama ney sopa køspa*
yø' **jama** ney=sopa-kø-s-pa
 PROX sol 1IN=sopa-comer-ICP
 'Hoy comemos sopa.' {Elc}
- b. *ka' jama ney sopa køsø*
ka' **jama** ney=sopa-kø-s-pa
 DIST sol 1IN=sopa-comer-ICP
 'Comimos sopa (ayer o antier).' {Elc}

Por último, uno de los demostrativos de medida que veremos en la sección 7.1.3.4, también puede expresar un valor temporal, por lo que doy cuenta de este uso en esta sección. El demostrativo de medida distal *kasang* se extendió del dominio deíctico referencial al dominio discursivo para usarse como un marcador discursivo que indica secuencialidad temporal, como se observa en los ejemplos de (7.82), obtenidos de narraciones. En ambos ejemplos, *kasang* indica una secuencia temporal, en la que expresa qué ocurre después de una determinada situación o evento.

- (7.82) a. *kasang kiswa ka' soldadu tōgay 'ōy mangnayø*
kasang Ø=ki's-pa ka' soldadu=tōkay
 después 3S=aburrir-ICP DIST soldado=PL
 'ōy=mang-nay-wø
 3A=pararse-ASUN-CP
 'Después se aburren los soldados de estar parados.' {Txt}
- b. *kas 'øn ogangtsegøyo ka' tia dosia i kan pini tia*
kasang 'øn=ok.ang.tsek-'ōy-wø ka' tia dosia i
 después 1A=preguntar-TRANS-CP DIST tia Dosia y
 ka' 'øn=pini tia
 DIST 1PSR=cuñado tia
 'Luego le pregunté a la tía Dosia, ¿y mi cuñado, tía?' {Txt}

A diferencia de la forma distal, el proximal *yøsang* y el medial *tesang* no se pueden emplear en estos contextos discursivos, como se observa en el juicio negativo emitido hacia los ejemplos de (7.83a) y (7.83b), respectivamente.

- (7.83) a. **yøsang kiswa ka' soldadu tōgay øy mangnayø*
yøsang Ø=ki's-pa ka' soldadu=tōkay
 después 3S=aburrir-ICP DIST soldado=PL
 'øy=mang-nay-wø
 3A=pararse-ASUN-CP {Elc}
- b. **tesang kiswa ka' soldadu tōgay øy mangnayø*
tesang Ø=ki's-pa ka' soldadu=tōkay
 después 3S=aburrir-ICP DIST soldado=PL

'øy=mang-nay-wø
 3A=pararse-ASUN-CP {Elc}

Hasta aquí, los dos grupos de demostrativos temporales se caracterizan por que las formas que involucran tanto al demostrativo proximal (*yø* y *yø' jama*) como al demostrativo medial (*tey* y *te jama*) se encuentran en el dominio temporal presente. Sin embargo, con el demostrativo proximal el evento o estado se realiza en un momento próximo o cercano al momento de la enunciación. En cambio, con el no proximal, el evento o estado se extiende más allá del momento de la enunciación. En el caso del distal, que sólo aparece en la frase *ka' jama*, la referencia se aleja del centro deíctico temporal. Por ello puede hacer referencia a un evento anterior o posterior del momento de la enunciación, esto es, se puede ubicar en el dominio pasado o en el futuro. Por último, *kasang* indica una secuencialidad de eventos, en la que ubica el evento descrito después del momento de la enunciación. En la Tabla 7.10, aparecen los distintos demostrativos temporales.

Tabla 7.10. Demostrativos temporales del ZMAR.

Demostrativos temporales			Dominio
Proximal	<i>yø</i>	<i>yø' jama</i>	Simultánea al momento de la enunciación ('ahorita')
Medial	<i>tey</i>	<i>te jama</i>	Anterior al momento de la enunciación ('hoy')
Distal		<i>ka' jama</i>	Anterior o posterior al momento de la enunciación
		<i>kasang</i>	Posterior al momento de la enunciación

7.1.3.3 Manera

Los demostrativos de manera son deícticos que modifican al verbo en lo que se refiere a la manera en la que se realiza un evento o se presenta un estado. De acuerdo con Nikitina y Treis (2020: 45), este tipo de demostrativos puede tener tanto usos exofóricos, como endofóricos. En su uso exofórico, indiza una forma contextualmente sobresaliente, ya sea de forma inherente a la situación del habla o mediante la sugerencia de un gesto; en el

segundo, en su uso endofórico, identifica una instancia de discurso indirecto. En el ZMAR los deícticos de manera están conformados por la raíz deíctica proximal *yø'*, medial *te* o distal *ka'* y el clítico similitivo =*sa*. En (7.84a) ejemplifico la forma proximal *yøsa*, en (7.84b), la forma medial *tesa* y en (7.84c) la forma distal *kasa*, obtenidas de un corpus oral.

- (7.84) a. *yøsa ka' min kamisa'mø kopukpa*
yø'=sa **ka'** **min=kamisa'=mø** **Ø=ko.pup-pa**
 PROX=SIM DIST 2PSR=camisa=LOC 2S=sacudir-ICP
 'Así sacudes tu camisa.' {Txt}
- b. *kasa 'øn pongpa kan pan*
ka'=sa **'øn=pong-pa** **ka'** **'øn=pan**
 DIST=SIM 3A=hornear-ICP DIST 1PSR=pan
 'Así horneaba mi pan.' {Txt}
- c. *nømpa tesa kan pini*
Ø=nøm-pa **te=sa** **ka'** **'øn=pini**
 3S=decir-ICP MED=SIM DIST 1PSR=cuñado
 '... Así dijo mi cuñado.' {Txt}

Los ejemplos anteriores muestran distintos usos de los demostrativos de manera. En (7.84a), *yøsa* denota la forma física en la que el hablante realiza el evento de *sacudir*, a través el movimiento de sus manos. En (7.84b), *kasa* hace referencia a la manera inherente de la situación de habla señalada, en este caso, la manera en la que la hablante solía hornear el pan. Por último, en (7.84c), *tesa* hace referencia a todo el discurso mencionado previamente. Además, los deícticos aportan información sobre la distancia del referente que se encuentra involucrado en el evento, como veremos en los contextos elicitados.

Aquí sólo nos concentraremos en los usos exofóricos, como los de (7.84a) y (7.84b). En los siguientes ejemplos veremos los tres usos descritos de los demostrativos de manera en los que se contrastan tres referentes en una misma situación. En primer lugar, el demostrativo de manera se usa para aludir a la forma física en la que se realiza un evento, por lo que comúnmente se acompaña de algún gesto o movimiento corporal.

En los ejemplos de (7.85)-(7.87), los demostrativos indican la manera física del movimiento del cuerpo en la que se desarrolla el evento de *ets* ‘bailar’. En (7.85), el hablante emplea el demostrativo de manera proximal *yøsa* para solicitarle al oyente, que está enfrente, que baile como él. En (7.86) el hablante usa la forma medial *tesa* para solicitarle al oyente que baile como una pareja que está frente a ellos. En (7.87) emplea la forma distal *kasa* para solicitarle al oyente que baile como la pareja que aparece en la televisión, la cual se encuentra en alejada de ambos.

- (7.85) Contexto: Su hija quiere aprender a bailar. ¿Cómo le diría que baile, así como usted?

Figura 7.11. Referente: el cuerpo del hablante.

'*etsa yøsa*
'ets-a yø'=sa
bailar-IMP PROX=SIM
'Baila de esta forma.' {Elc}



- (7.86) Contexto: En una fiesta, hay una pareja bailando frente a ustedes. ¿Cómo le diría a su hija que baile de esa manera?

Figura 7.12. Referente: los cuerpos de la pareja de frente.

'*etsa tesa*
'ets-a te=sa
bailar-IMP MED=SIM
'Baila de esa forma.' {Elc}



- (7.87) Contexto: Están viendo la tele, que se encuentra lejana de ustedes, y ahí aparece una pareja bailando. ¿Cómo le diría a su hija que baile como la pareja de la tele?

Figura 7.13. Referente: los cuerpos de la pareja de la tv.

'*etsa kasa*
'ets-a ka'=sa
bailar-IMP DIST=SIM
'Baila de aquella forma.' {Elc}



En el mismo sentido, estas formas demostrativas pueden aparecer en situaciones en las que se indica, con las manos, la manera física en la que se realiza un evento. En estos casos, el oyente necesita acceder a la información visual que la acompaña (Nikitina *et al.* 2020: 45). En los ejemplos de (7.88) se contrasta la manera en la que se *tortea*, es decir, el

procedimiento en el que se da forma a la masa con las manos antes de hornearla y hacerla *tortilla de horno*. En (7.88a), *yøsa* hace referencia a la forma en la que el hablante moldea la masa con sus propias manos. En (7.88b), *tesa* hace referencia a la manera en la que otra persona, que está frente al hablante, realiza la misma acción de la forma de hacer tortillas con sus manos. Por su parte, en (7.88c), *kasa* señala la forma en la que otro participante, ubicado en un grado más lejano, presente en la conversación, también realiza el mismo movimiento de las manos.

Figura 7.14. Referente: las manos.



(7.88) Contexto: ¿Cómo se hace la “*tortilla de horno*”?

- a. *ka' 'ane yøsa 'øy møk sukpa 'itto*
 ka' 'ane **yø'=sa** 'øy=møk-suk-pa 'it-wø
 DIST tortilla PROX=SIM 3A=tortear-3PL-ICP EXST-CP
 ‘Así hacen la tortilla.’ (El hablante mueve las manos) {Elc}
- b. *ka' 'ane tesa 'øy møk sukpa 'itto*
 ka' 'ane **te=sa** 'øy=møk-suk-pa 'it-wø
 DIST tortilla MED=SIM 3A=tortear-3PL-ICP EXST-CP
 ‘Así hacen la tortilla.’ (El hablante señala las manos de la persona de enfrente) {Elc}
- c. *ka' 'ane kasa 'øy møk sukpa 'itto*
 ka' 'ane **ka'=sa** 'øy=møk-suk-pa 'it-wø
 DIST tortilla DIST=SIM 3A=tortear-3PL-ICP EXST-CP
 ‘Así hacen la tortilla.’ (El hablante señala las manos de otro participante más alejado que también realiza el movimiento de las manos) {Elc}

Este tipo de demostrativos también puede hacer referencia deíctica a la manera inherente de la situación del acto de habla. Este uso puede observarse en los ejemplos de (7.89), en donde el proximal *yøsa*, el medial *tesa* y el distal *kasa* se refieren, respectivamente, a la propiedad de madurez que presenta cada una de las pencas de plátano

de las distintas mesas: verdes, que están más cercanas al hablante y oyente; maduras, que se encuentran a una distancia media, y sazones, que se encuentran alejadas de ambos.

(7.89) Contexto: Usted le va a regalar unas pencas de plátano a un vecino. Cada penca está en las mesas: verde, sazón y madura. ¿Cómo le da a elegir qué pencas quiera?

Figura 7.15. Referente: las pencas de plátano.



- a. *'øm tøjopa yø' konkos yøsa*
'øm=tøjø-pa yø' konkos yø'=sa
 2A=querer-ICP PROX penca PROX=SIM
 '¿Quieres la penca así, de esta manera (verde)?' {Elc}
- b. *'øm tøjopa te konkos tesa*
'øm=tøjø'-pa te konkos te=sa
 2A=querer-ICP MED penca MED=SIM
 '¿Quieres la penca así, de esa manera (maduro)?' {Elc}
- c. *'øm tøjopa ka' konkos kasangpø*
'øm=tøjø-pa ka' konkos ka'=sa
 2A=querer-ICP DIST penca DIST=SIM
 '¿Quieres la penca así, de aquella manera (sazón)?' {Elc}

Así pues, los datos indican que los demostrativos de manera expresan, por un lado, un contraste deíctico, dado por la semántica del deíctico (proximal, medial y distal) y, por otro lado, una especie de comparación, dada por la semántica del clítico similitivo (=sa).

En la Tabla 7.11, aparece el resumen de estos usos.

Tabla 7.11. Demostrativos de manera del ZMAR.

Demostrativos de manera		Manera
Proximal	<i>yøsa</i>	De esta manera
Medial	<i>tesa</i>	De esa manera
Distal	<i>kasa</i>	De aquella manera

7.1.3.4 Medida

Los demostrativos de medida son deícticos que modifican al verbo en cuanto a la magnitud o cantidad con la que se realiza un evento o se describe un estado. El uso de este demostrativo también suele ir acompañado de señalamientos con las manos. En (7.90), se ilustran ejemplos de narraciones en los que se emplea este tipo de demostrativo de medida.

- (7.90) a. *ni yøsang jate wat wøda'am ka' pasong*
 ni yø'=sang jate wat Ø=wøt-pa='am ka' pasong
 NEG PROX=MEDIDA tamaño NEG 3S=crecer-ICP=ya DIST calabaza
 'Ni así de este tanto ya no crece la calabaza.' {Txt}
- b. *'i berda ka' senisa kasang noo ka' polbo*
 'iberdaka' senisa ka'=sang noo ka' polbo
 i verdad DIST ceniza DIST=MEDIDA noo DIST polvo
 'Y en verdad la ceniza, así de ese tanto [cayó], nooo el polvo.' {Txt}
- c. *tesangpø kajajo kay regalu kap 'øy chipa ka' jinete*
 te=sang=pø kaja=jo ka' 'øy=regalu kapø
 MED=MEDIDA=REL caja=LOC DIST 3PSR=regalo DIST
 'øy=tsi'-pa ka' jinete
 3A=dar-ICP DIST jinete
 'Así, de ese tanto la caja, le da su regalo al jinete.' {Txt}

Nótese que, en los ejemplos anteriores, las formas de este tipo de demostrativos corresponden a *yøsang*, *tesang* y *kasang*, las cuales están compuestas por la raíz demostrativa —proximal *yø'*, distal *ka'* y medial *te*—, y el clítico de medida =*sang*.⁵³ Este demostrativo puede coaparecer con el sustantivo *jate* 'tamaño', como se ilustra en (7.91a), el cual enfatiza la semántica de *magnitud*. De igual forma, puede coaparecer con la forma *tipø*, la cual está compuesta por *ti* 'cosa' y el relativizador =*pø*, como se muestra en (7.91b).

⁵³ Hipotéticamente se puede considerar que este clítico está compuesto por el simlativo =*sa* y el clítico=*ang*, que se caracteriza por tener distintas funciones, entre ellas, funciona como sustantivo relacional 'boca'. Sin embargo, la forma completa =*sang* suele coaparecer con el diminutivo *chik*. En estos contextos, *chiksang* hace referencia a una entidad de tamaño pequeño.

- (7.91) a. *jatøn yøsang tipø 'øn 'isø*
 jatøn **yø'=sang** **ti=pø** 'øn=is-wø
 papá PROX=MEDIDA cosa=REL 1A=ver-CP
 'Papá, vi de este tanto esa cosa (la víbora).' {Txt}
- b. *ka' min bela kap tesa tip bela*
 ka' min=bela kapø **te=sang** **ti=pø** bela
 DIST 2PSR=vela COP MED=MEDIDA cosa=REL vela
 'Tu vela es de esa medida, como esa cosa, la vela.' {Txt}

En los contextos de elicitación de (7.92), se muestra ejemplos en los que los demostrativos se usan para señalar la distancia y medida del referente que se encuentra involucrado en el evento descrito. En (7.92a), se emplea *yøsang* para hacer referencia a la cantidad de arroz que el hablante tiene en sus manos. En (7.92b), por su parte, *tesang* hace referencia a la medida de la enagua que la hablante quiere, la cual se encuentra en manos del oyente. Por último, en (7.92c), *kasang* señala la cantidad de grava comprada que se ubica a una distancia lejana del hablante y oyente.

- (7.92) Demostrativos de medida
 a. Contexto: Su hija va a cocinar arroz. Ella pregunta qué tanto de arroz pone a remojar. Usted toma arroz entre sus manos para decirle que de ese tanto.

Figura 7.16. Referente: arroz.

yøsang kōnnø
yø'=sang kōnn-ø
 PROX=MEDIDA remojar-IMP
 'De este tanto remójalo.' {Elc}



- b. Contexto: Yo voy a mandar a hacer una enagua, así que le entrego al costurero otra enagua que me queda bien para que la haga del mismo medida. ¿Cómo le digo que haga la enagua de ese medida?

Figura 7.17. Referente: enagua.

tesang tōng yona
te=sang tōng-yon-a
 MED=MEDIDA cortar-caer-IMP
 'Haz la enagua de esa medida.' {Elc}



- c. Contexto: Su hijo está limpiando el patio, porque van a llevar grava. Él le pregunta qué tanto de grava compró para ver si sigue limpiando. Usted le dice que como aquél tanto (de la casa de enfrente, pasando la calle).

kasang 'on juyø
ka'=sang 'øn=juy-wø
 DIST=MEDIDA 3A=comprar-CP
 'Como aquel tanto compré.' {Elc}

Figura 7.18. Referente: grava.



Por último, veremos los tres contrastes deícticos de los demostrativos de medida en una misma situación. En (7.93), aparecen los tres demostrativos de medida que hacen referencia a la distancia y a la medida del pescado que el hablante, que es el centro deíctico, quiere comprar. En (7.93a) se emplea *yosang* para identificar al pescado de tamaño grande que se encuentra cercano al hablante. En (7.93b), se usa *tesang* para señalar al pescado de tamaño mediano que se encuentra más o menos lejos del hablante. Por último, en (7.93c), *kasang* hace referencia al pescado de tamaño chico que se encuentra más alejado del hablante.

- (7.93) Contexto: Usted va a comprar pescado. La vendedora le muestra las medidas de pescado que tiene: abajo están los pescados grandes, en medio los medianos y más alejados, los chicos.

Figura 7.19. Referente: pescados de distintos tamaños.



- a. *'øn tojopa metsang kilu yosang jate*
 'øn=tøjø-pa metsang kilu **yø'=sang** jate
 1A=querer-ICP dos kilo PROX=MEDIDA tamaño
 'Quiero dos kilos de este tanto (pescado grande).' {Elc}
- b. *'øn tojopa tumø kilu tesang jate*
 'øn=tøjø-pa tumø kilu **te=sang** jate
 1A=querer-ICP uno kilo MED=MEDIDA tamaño
 'Quiero un kilo de ese tanto (pescado mediano).' {Elc}
- c. *'øn tojopa kukging de te kilu ka' kasang jatepø*
 'øn=tøjø-pa kukging de te kilu ka' **ka'=sang** jate=pø
 1A=querer-ICP mitad de MED kilo DIST DIST=MEDIDA tamaño=REL
 'Quiero medio kilo de aquel tanto (pescado chico).' {Elc}

Como hemos visto, los demostrativos de medida integran la semántica deíctica de las raíces demostrativas (proximal, medial y distal) y la semántica del tamaño o magnitud dada por el clítico de medida =*sang*. En la Tabla 7.12, se muestran las formas y funciones de los demostrativos de medida.

Tabla 7.12. Demostrativos de medida del ZMAR.

Demostrativos de medida		Medida
Proximal	<i>yøsang</i>	De este tanto
Medial	<i>tesang</i>	De ese tanto
Distal	<i>kasang</i>	De aquel tanto

Hasta ahora hemos visto que, excepto los demostrativos temporales que tienen dos contrastes (proximal *versus* no proximal), el resto del sistema de demostrativos expresa tres contrastes deícticos, independientemente de la naturaleza cualitativa del referente: el proximal, el medial y el distal, cuyo centro deíctico es el hablante. El demostrativo adnominal y el pronominal se caracterizan por aparecer con la forma *pø*. Sin embargo, ya no es posible analizar esta forma por separado, para identificar su contenido semántico, sino que forma con el demostrativo una partícula indisociable. Los demostrativos que desempeñan una función adverbial se caracterizan por que en su contenido semántico conjugan la información deíctica, dada por los demostrativos, con la información locativa (acotada o no acotada), temporal, de manera o medida, dada por los clíticos de caso con los que coaparecen.

Ahora veremos los usos de los demostrativos en un contexto discursivo.

7.2 Usos endofóricos

Siguiendo la propuesta de Himmelmann (1996, 1997), Diessel (1999: 93) clasifica en dos tipos los usos pragmáticos de los demostrativos: usos exofóricos y usos endofóricos. En el caso de los usos exofóricos, como los vistos, los demostrativos se presentan anclados en un

contexto situacional o extralingüístico, mientras que, en el caso de los usos endofóricos, que veremos a continuación, los demostrativos se presentan en un contexto discursivo.

En particular, describiré el uso del demostrativo anafórico y del demostrativo deíctico discursivo. En ambos casos, veremos que pueden emplearse los tres tipos de determinantes demostrativos, los pronombres demostrativos y los demostrativos de manera.

7.2.1 Demostrativos anafóricos

Los demostrativos anafóricos realizan un seguimiento de los participantes de un discurso, de forma que son correferenciales con un sustantivo o una frase nominal de un discurso previo. Este tipo de demostrativos puede interactuar con otros mecanismos de seguimiento, como los pronombres personales o afijos pronominales. Sin embargo, a diferencia de éstos, los demostrativos típicamente se usan para reenfocar la atención del oyente, en relación con el cambio de foco de atención a un nuevo referente (Diessel 1999: 96).

Veremos este uso, en primer lugar, con las tres instancias de determinantes con contenido deíctico: el demostrativo adnominal, el determinante deíctico y el determinante complejo y, en segundo lugar, con los pronombres demostrativos.

Los ejemplos (7.94)-(7.96) muestran el empleo de los determinantes en sus usos anafóricos. En (7.94), se introduce a un participante nuevo con un nominal escueto *puru montaña* (subrayado). Este participante se retoma por medio de la frase nominal con el demostrativo adnominal medial en *tepø montaña* ('esa montaña').

- (7.94) *todo tep te lazarup karetera tep puru montaña tep seradu **tepø montaña***

todo	tepø	te	lazaru=pø	karretera	tepø	puru	montaña....
todo	MED	MED	Lázaro=REL	carretera	COP	pura	montaña...

tepø	seradu	tepø	montaña
COP	cerrado	MED	montaña

'Toda la carretera de Lázaro era pura montaña ... esa montaña está cerrada.' {Txt}

En (7.95a) se ejemplifica que una frase nominal también puede aparecer con un *determinante deíctico* para dar seguimiento a los participantes en el discurso: en este caso se emplea la forma distal, en *ka' señora* 'la señora', para retomar al referente previamente introducido con el determinante (indefinido) *tumø* (*tumø señora*). Asimismo, el ejemplo en (7.95b) que es el resultado de traducir la oración que se muestra en español, se introduce a dos participantes que son mencionados por primera vez, *un gallo* y *una gallina*, ambos codificados por medio del determinante (indefinido) *tumø*. Una vez que son conocidos, ambos se recuperan con el determinante deíctico: en primer lugar, la gallina, con el distal (*ka' 'oko piyu*) y, en segundo lugar, se recupera al gallo con el medial (*te jate'piyu*).

(7.95) a. *tøwan nøksøpø ka' nøjo kon tumø señora je'eng asta yøk ka' señora jejpam 'eyajø mina*

tøwan=nøks-wø=pø	ka'	nø=jo	kon	tumø	señora=je'eng
1EX.PRO=ir-CP=REL	DIST	agua=LOC	con	uno	señora=CMT

asta	yø=ka	ka'	señora Ø=jej-pa='am	'eya=jø	mina
hasta	PROX=FOCO	DIST	señora 3S=vivir-ICP=ya	otro=LOC	Minatitlán

'Nosotros íbamos a la poza con una señora, hasta ahorita la señora vive en otro lado, en Minatitlán.' {Txt}

b. *kan kumpaye 'øts 'øy chi'wø tumø jatepiyu 'øt tumø 'okopiyu 'øn ma'øyyø ka' okopiyu 'i yek na'ps te jatepiyu 'øn 'angitpa*

ka'	'øn=kumpaye	'øts='øy=tsi'-wø	tumø	jate'piyu
DIST	1PSR=compadre	1OP=3A=dar-CP	uno	gallo

'øt	tumø	okopiyu	'øn=ma'øy-wø	ka'	'okopiyu
'i	uno	gallina	1A=vender-CP	DIST	gallina

i'	yek	na'ps	te	jate'piyu	'øn='ang-'it-pa
y	ahora=FOCO	sólo	MED	gallo	1A=BOCA-existir-ICP

'Mi compadre me regaló un gallo y una gallina. Vendí la gallina y ahora sólo tengo el gallo.' {Elc}

En (7.96), se ilustra que *los determinantes complejos* también pueden dar seguimiento y retomar a un referente que previamente fue introducido.

- (7.96) *asta minø tumø profesor ke deberas es buen profesor kap berda komo tumø*
'antropologo social ka' angmayyoye pues 'i kap ka' angmayyoye jay 'u'ki pues
kapø'is tøn 'øy tsamjayø
- | | | | | | | | |
|-------|-------------|------|----------|-----|-----------|----|------|
| asta | Ø=min-wø | tumø | profesor | ke | deberas | es | buen |
| hasta | 3S=venir-CP | uno | profesor | que | de verdad | es | buen |
-
- | | | | | | | | |
|----------|-----|-------|------|------|--------------|--------|------|
| profesor | kap | berda | komo | tumø | 'antropologo | social | ka' |
| profesor | COP | verda | komo | uno | antropólogo | social | DIST |
-
- | | | | | | | |
|---------------|------|----|------|------|---------------|-----|
| 'ang.may.oy.e | pues | 'i | kapø | ka' | 'ang.may.oy.e | jay |
| maestro | pues | i | DIST | DIST | maestro | NEG |
-
- | | | | |
|---------------|------|----------|----------------------|
| Ø='u'k-i | pues | kapø='is | tøn='øy=tsam-jay-wø |
| 3S=tomar-CP.D | pues | DIST=ERG | 1OP=3A=hablar-APL-CP |
- '... hasta que vino un profesor que de verdad es un buen profesor, en verdad es como un antropólogo social el maestro, pues ese maestro no tomó [alcohol], pues él nos enseñó.' {Txt}

En esta oración se introduce al referente *profesor* con el determinante (indefinido) *tumø*. Este referente se retoma con la frase nominal *buen profesor* y, posteriormente, con el sustantivo zoque *'angmayoye* 'profesor': primero con el determinante definido deíctico distal *ka'* (*ka'* *'angmayoye*) y, después, con el determinante complejo *kap ka'* (*kap ka'* *'angmayyoye*). Al final, se le retoma con el pronombre distal (*kapø'is*).

Este fragmento ilustra algunas estrategias que, de forma consecutiva, emplea el ZMAR para introducir un referente y las posibilidades de retomarlo y darle seguimiento, una vez que es conocido: determinante (indefinido) *tumø* > determinante deíctico distal *ka'* > determinante complejo distal *kap ka'* > pronombre distal *kapø*.⁵⁴ Como vimos antes, tanto el demostrativo como el determinante deíctico pueden aparecer en contextos anafóricos.

⁵⁴ Sin embargo, el seguimiento puede ocurrir en orden contrario, es decir, un referente puede codificarse, primero, con un determinante complejo y, después, con un determinante deíctico. En (7.1), el sustantivo *køwø* 'incendio' aparece primero con *kap ka'* y después se retoma con *ka*.

- (7.1) *primero kap ka' køwø 'øy yakkajwø ka' køwø'is ka' nøts tøgay 'øy yakkajwø*
primero kap ka' køwø='is 'øy=yak-kaj-wø ka' køwø='is
primero DIST DIST incendio=ERG 3A=CAUS=morir-CP DIST incendio=ERG
- | | | |
|------|--------------|------------------|
| ka' | nøts=tøkay | 'øy=yak-kaj-wø |
| DIST | armadillo=PL | 3A=CAUS=morir-CP |
- '...primero, el incendio los mató, el incendio mató a los armadillos...' {Txt}

Por último, en (7.97), se muestra la estrategia pronominal para retomar un referente. En este ejemplo, la frase nominal con el determinante deíctico distal *ka' yoya* se retoma en el discurso con el pronombre distal *kapø*. Obsérvese la correlación que se establece entre la información deíctica dada por el determinante de la frase nominal y la forma pronominal seleccionada para sustituirla, en ambos casos se trata de un demostrativo distal.

- (7.97) *tøn 'issø ka yoya... wat ønmusa 'am si kapø 'is 'ø yakmukø*

<i>tøn='is-wø</i>	<i>ka'</i>	<i>yoya</i>	<i>wat</i>	<i>'øn=mus-wø='am</i>	<i>si</i>	<i>kapø='is</i>
1EX=VER-CP	DIST	cerdo	NEG	1EX.DEP=saber-CP.D=ya	si	DIST=ERG

'øn=yak-muk-wø
1OP=CAUS-caer-CP
'...vimos al cerdo ... ya no sabemos si aquél nos tiró.' {Txt}

Los ejemplos anteriores permiten mostrar que los tres tipos de determinantes, el demostrativo adnominal, el determinante deíctico y el determinante complejo, pueden aparecer en frases nominales para retomar un participante que fue introducido previamente en el discurso. Asimismo, el pronombre puede cumplir esta función. En este caso, también se observa la correlación de forma y significado deíctico que éste establece con la frase nominal a la que sustituye.

7.2.2 Deíctico discursivo

Los demostrativos deícticos discursivos hacen referencia a elementos del discurso, proposiciones o fragmentos del discurso en curso (Diessel 2006: 432). Específicamente, establecen un vínculo entre dos proposiciones. Por ello, pueden tener tanto referencia anafórica como catafórica, esto es, pueden hacer referencia a elementos de un discurso anterior o de uno posterior. De esta manera, se centra la atención del oyente en aspectos del

significado expresados en una oración, un fragmento del discurso o una historia completa (Diessel 1999: 101).

En el ZMAR, en este tipo de uso se pueden emplear los tres tipos de determinantes, los pronombres y los demostrativos de manera.

En cuanto a los determinantes, los ejemplos (7.98a) y (7.98b), respectivamente, corresponden a fragmentos que finalizan narraciones diferentes, y cuyo referente es el mismo, *historia*. En (7.98a), en la frase nominal *kapø 'istoria* ‘aquella historia’, que hace referencia a la historia de la mamá del hablante, se emplea un demostrativo adnominal distal *kapø*. En cambio, en (7.98b), en la frase nominal *ka' 'istoria* ‘la historia’, se emplea el determinante deíctico distal *ka'* para hacer referencia a la historia previamente relatada sobre la iglesia. Por su parte, en (7.98c) se muestra la oración (7.98a) modificada: sustituimos el determinante deíctico por el determinante complejo y observamos que en este contexto también es gramatical para retomar la historia previamente relatada.

(7.98) a. *pues kapø 'istoria kan mama 'is 'øy sufri' tsøkpa*
 pues **kapø** **istoria** *ka'* 'øn=mama='is 'øy=sufri'-tsøk-pa
 pues DIST historia DIST 1PSR=mamá=ERG 3A=sufrir-hacer-ICP
 ‘... pues aquella historia sufrió mi mamá.’ {Txt}

b. *kasa tijwø ka' 'istoria de ka' iglesia*
ka'=sa Ø=tij-wø ka' 'istoria de ka'
 DIST=SIM 3S=ir.regresar-CP DIST historia de DIST
 iglesia
 iglesia
 ‘... así fue la historia de la iglesia.’ {Txt}

c. *pues kap ka' 'istoria kan mama 'is 'øy sufri' tsøkpa*
 pues **kapø** **ka'** **'istoria** *ka'* 'øn=mama='is pa
 pues DIST DIST historia DIST 1PSR=mamá=ERG
 'øy=sufri'-tsøk-
 3A=sufrir-hacer-ICP
 ‘... pues aquella historia sufrió mi mamá.’ {Elc}

En cuanto a los pronombres, en los ejemplos de (7.99) y (7.100), muestro el empleo de los tres demostrativos pronominales, el proximal y el distal en (7.99) y el medial en (7.100), los cuales hacen referencia a una proposición o fragmento discursivo.

- (7.99) *ka' wat ney pensa'tsøkø de nada wat ney pensa'tsøkø de yøpø i kapø*
 ka' wat ney=pensa'-tsøk-wø de nada wat ney=pensa'-tsøk-wø
 DIST NEG 1IN=pensar-hacer-CP de nada NEG 1IN=pensar-hacer-CP
 de **yøpø** i **kapø**
 de PROX y DIST
 'No vamos a pensar de nada, tampoco vamos a pensar en esto y en aquello.' {Txt}

- (7.100) *tepø kapø mit 'øy tsamjaypa 'øy nømjaypa*
tepø kapø mit='øy=tsam-jay-pa 'øy=nøm-jay-pa
 MED DIST 2OP=3A=hablar-APL-ICP 3A=hablar-APL-ICP
 'Éso y aquéllo te enseña, le dije.' {Txt}

En lo que respecta a los demostrativos de manera, *yøsa*, *tesa* y *kasa* también codifican el uso anafórico deíctico discursivo. En (7.101) se ejemplifica el uso del demostrativo de manera distal *kasa*. La forma distal hace referencia a fragmentos discursivos de una historia que ocurrió en el pasado. La oración (7.101a) pertenece a una historia en la que el hablante narra una experiencia sobrenatural de su niñez y en (7.101b) narra la forma en la que antes se celebraba un bautizo y cómo ahora ha cambiado.

- (7.101)a. *tøn nøksø tøn øy yakjengø kasa*
 tøn=nøks-wø tøn='øy=yak-jeng-wø **ka'=sa**
 1EX=ir-CP 1OP=1A=CAUS-espantar-CP DIST=SIM
 'Fuimos y nos espantó de aquella manera.' {Txt}
- b. *'antes kapø kuando tøn 'une nø'øypa pues kasa ka' kostumbre tijwø*
 'antes kapø kuando tøn='une 'øy=nø'øy-pa pues **ka'=sa**
 antes DIST cuando 1EX.OP=niño 3A=bautizar-ICP pues DIST=SIM
 ka' kostumbre Ø=tij-wø
 DIST kostumbre 3S=ir.regresar-CP
 'Antes cuando bautizamos a nuestros hijos... de aquella manera fue la costumbre.' {Txt}

En (7.102), por su parte, se muestra el empleo del demostrativo de manera medial *tesa*. En (7.102a), el demostrativo se usa para hacer referencia al discurso mencionado en la

televisión sobre el daño del tabaco. En (7.102b) se emplea para hacer referencia a la manera en la que se comenzó a celebrar a los santos y que actualmente continúa.

- (7.102) a. *doktoris 'øy kuratsøkpa tesa nømpa ka' telebision*
 doctor='is 'øy=kurar-tsøk-pa **te=sa** Ø=nøm-pa ka'
 doctor=ERG 3A=curar-hacer-ICP MED=SIM 3S=decir-ICP DIST
 telebision
 televisión
 ‘“Los doctores los curan”, así dice la televisión.’ {Txt}
- b. *te kostumbre antes tesa 'okmang' øyø*
 te kostumbre antes **te=sa** Ø='ok.mang-'øy-wø
 MED costumbre antes MED=SIM 3S=comenzar-VSR-CP
 ‘La costumbre de esa manera comenzó.’ {Txt}

Veamos ahora contextos elicitados en los que es posible observar que además de hacer referencias a fragmentos discursivos, los demostrativos de manera también los ubican temporalmente. Considerando las narraciones sobre las costumbres de celebrar la fiesta de los santos, en los contextos elicitados de (7.103) se muestra el empleo de los demostrativos de manera para retomar discursos previamente mencionados sobre estas celebraciones.

(7.103) Contexto: Hablando acerca de la manera en que se celebran las distintas festividades y costumbres del pueblo.

- a. *ka' peka'am yøsa ka' kostumbre 'ittø*
 ka' pe ka='am **yø'=sa** ka' kostumbre 'it-wø
 DIST pero DIST=ya PROX=SIM DIST costumbre EXST-CP
 ‘De esta manera es la costumbre ahorita (la fiesta de agosto: actualmente la fiesta dura dos noches, antes eran tres noches).’ {Elc}
- b. *ka' peka'am tesa ka' kostumbre 'ittø*
 ka' pe ka='am **te=sa** ka' kostumbre 'it-wø
 DIST pero DIST=ya MED=SIM DIST costumbre EXST-CP
 ‘De esa manera es la costumbre (la manera en que se continúa amarrando el bejuco en el corral de la toreada).’
- c. *ka' peka'am kasa ka' kostumbre 'ittø*
 ka pe ka='am **ka'=sa** ka' kostumbre 'it-wø
 DIST pero DIST=ya DIST=SIM DIST costumbre EXST-CP
 ‘De aquella manera fue la costumbre.’ (la crucifixión que ya no se realiza)

En los ejemplos anteriores, se puede observar que la elección de cada demostrativo de manera depende de la distancia temporal y vigencia en la que ocurrieron y ocurren los eventos descritos: en (7.103a), el proximal *yøsa* se emplea para hacer referencia a la manera actual en la que se lleva a cabo una fiesta patronal (con menos días de fiesta que antes). En (7.103b), el medial *tesa* se usa para hacer referencia a la manera en cómo antes se hacían los amarres de los bejucos y cómo actualmente continúan haciéndose. Por último, en (7.103c), el distal *kasa* se emplea para hacer referencia a la manera en la que antes se realizaba la crucifixión, la cual actualmente ya no se realiza. Así, los demostrativos de manera, además de hacer referencia a fragmentos discursivos, también los ubican temporalmente. El proximal ubica la manera en que se realiza un evento en el presente, el medial ubica la manera en que se realiza un evento del pasado que continúa realizándose en la actualidad y el distal para ubicar la manera en que se realizaban eventos del pasado. En conjunto, en esta sección vimos dos usos discursivos de los demostrativos del ZMAR: usos anafóricos y deícticos discursivos. En los usos anafóricos, para darle seguimiento a un participante previamente introducido en el discurso, se emplean los tres determinantes con contenido deíctico (demostrativos adnominales, determinantes deícticos y determinantes complejos), así como los pronombres. En los usos deícticos discursivos, que hacen referencia a un fragmento discursivo, además de los tres determinantes también se emplean los pronombres y los demostrativos de manera. Estos últimos, además de hacer referencia a fragmentos discursivos, los ubica temporalmente.

En suma, en esta última sección, hemos podido observar cómo los demostrativos, de un uso referencial-deíctico, en el dominio físico-espacial, también se extienden hacia el dominio discursivo.

7.3 Deixis y definitud

En las secciones anteriores, vimos que los demostrativos adnominales, los determinantes deícticos y los determinantes complejos expresan tres contrastes deícticos, el proximal, el medial y el distal. Ahora veremos que además de la deixis, los demostrativos adnominales, los determinantes deícticos y complejos comparten también el componente de la definitud, y que es en los contextos definidos en los que se pueden diferenciar estos tres determinantes.

Como esbocé en el en el Capítulo 6, la definitud se ha estudiado con referencia a la unicidad y la familiaridad, en las que las frases nominales definidas simples denotan entidades familiares y/o únicas en una determinada situación. Además, vimos distintos contextos de uso que permiten a identificar y diferenciar el uso de los definidos de los demostrativos.

Considerando lo anterior, veremos el comportamiento de las tres instancias de determinantes del ZMAR. Primero veremos que tanto los demostrativos adnominales (*yøpø*, *tepø* y *kapø*) como los determinantes deícticos (*yø'*, *te* y *ka'*) expresan definitud. Después mostraremos el comportamiento de los determinantes complejos (*yøpø yø'*, *tepø te* y *kapø ka'*), los cuales se forman a partir de los demostrativos adnominales y determinantes deícticos. Para ello, retomo los diagnósticos para identificar los contextos de uso tanto de los demostrativos como de los definidos (descritos en el Capítulo 6) y los cuales reproduzco en la Tabla 7.13.

Tabla 7.13. Contextos de uso para diferenciar demostrativos de definidos (Himmelman 1997: 191, García Fajardo 1994, 2009, Gillon 2006).

<i>Contextos de uso</i>	DEM	DEF
Situacional	+	+
Anáfora directa	+	+
Deíctico discursivo	+	+
Recuerdos compartidos	+	+
Anáfora asociativa	-	+
Situación global	-	+
Referencia genérica	-	+
Referencia no máxima	+	-

De acuerdo con las distinciones mostradas en la tabla anterior, se espera que, en los contextos de uso situacional (o *exofórico*), anafórico (o *seguimiento*), deíctico discursivo y de recuerdos compartidos puedan aparecer frases nominales tanto con determinantes deícticos como con demostrativos. Si bien estos contextos no permiten diferenciar el uso de los dos demostrativos, sí permite identificar qué componente semántico posibilita que aparezcan en dichos contextos. En cambio, esperamos que, en los contextos de anáfora asociativa, situación global y referencia genérica sólo aparezcan frases nominales con determinantes deícticos, mientras que en los contextos de referencia no máxima esperamos únicamente la presencia frases nominales con demostrativos adnominales.

Dado que, en la sección 7.1 describí los usos exofóricos de los determinantes, denominados aquí usos situacionales, y en 7.2 los usos endofóricos de anáfora directa y deíctico discursivo, en los que tanto los demostrativos adnominales como los determinantes deícticos pueden aparecer, en las siguientes secciones no considero estos dos contextos de uso, sino que me concentro en el resto de los contextos.

7.3.1 Demostrativos adnominales *versus* determinantes deícticos

En el dominio nominal, la deixis ha estado estrechamente vinculada a los demostrativos. Sin embargo, en el Capítulo 6 describí que, en algunas lenguas, como el *skwxwú7mesh*

(Gillon 2006, 2009a), el macedonio (Lunt 1952, de Bray 1980, *apud* Lyons 1999: 55) y el abui (Kratochvíl 2007, Kratochvíl & Delpada 2015), este componente semántico también resulta relevante para los determinantes (definidos o no).

De forma similar a los demostrativos adnominales, los determinantes deícticos del ZMAR señalan la distancia relativa de un referente con respecto al hablante: proximal, medial y distal (*Cf* sección 7.1.1). Por lo tanto, ambas instancias de determinantes comparten algunos contextos de uso. No obstante, como veremos más adelante, sólo los determinantes deícticos aparecen en los contextos característicos de los definidos, mientras que los demostrativos resultan inaceptables. En la Tabla 7.14 se muestra el paradigma de los demostrativos adnominales y de los determinantes deícticos.

Tabla 7.14. Demostrativos y determinantes deícticos del ZMAR.

	Demostrativos adnominales	Determinantes deícticos
Proximal	<i>yupø</i>	<i>yø'</i>
Medial	<i>tepø</i>	<i>te</i>
Distal	<i>kapø</i>	<i>ka'</i>

Formalmente, los demostrativos adnominales se diferencian de los determinantes deícticos porque mientras los demostrativos constituyen una sola forma indisociable con la el morfema *pø*, los determinantes deícticos se codifican únicamente con la raíz demostrativa, esto es, los demostrativos muestran una forma más compleja que los determinantes definidos (*Cf.* Capítulo 5. Función y categoría de los demostrativos en el ZMAR). Tal manifestación formal es consecuente con la relación que mantienen translingüísticamente los demostrativos, que suelen ser formas más complejas, con los definidos, que suelen ser formas reducidas de los demostrativos.

Semánticamente, ambos determinantes tienen un componente semántico de deixis y otro de definitud. Por lo tanto, ambos expresan *definitud compleja*.

Para ejemplificar los contextos de uso en los que convergen y se diferencian los demostrativos y los definidos (mostrados en la Tabla 11), además de usar datos de habla espontánea, también uso datos obtenidos de los contextos propuestos en el *Cuestionario para identificar frases nominales de referencia definida simple* (Vázquez-Rojas *et al.* 2017), que es una herramienta que busca diagnosticar frases nominales de referencia definida en distintas lenguas, a través de la elicitación controlada (*Cf.* Capítulo 1 Introducción). Comenzaré por la descripción del contexto de uso *Recuerdos compartidos*.

i) *Recuerdos compartidos*

El contexto de recuerdos compartidos es uno de los usos en los que se espera que tanto los demostrativos adnominales como los determinantes deícticos pueden emplearse. En este contexto, las entidades que pertenecen a los recuerdos que comparten el hablante y el oyente sobre determinados eventos pueden ser introducidas por frases nominales definidas. Por ejemplo, considerando el contexto de (7.104), para hacer referencia a la entidad sobre la que se comparten recuerdos entre los interlocutores, la entidad animada plural *nu'u tōgay* ‘perros’, es posible emplear una frase nominal con el determinante deíctico medial *te*, en (7.104a), o con el demostrativo adnominal *tepø*, en (7.104b).

(7.104)Contexto: La perra de Chava tuvo dos cachorritos. Chava me preguntó si quería quedarme con ellos, pero la condición era que tendría que adoptar a los dos, porque no quiere que se separen. Yo en ese momento le dije que no quería, porque no sabía si podría mantener dos perros. Al cabo de varios días en que estuve pensándolo mejor, decidí que mejor sí quiero adoptarlos, pero ahora no sé si todavía los tiene o si ya los regaló. Afortunadamente me lo encuentro en la calle, así que es mi oportunidad de preguntarle. ¿Qué le puedo decir a Chava?

- a. *Chava 'øchi'is 'øn ko 'angpøkpa te nu'u tōgay*
 chava 'øts='is 'øn=ko'. 'ang.pøk-pa **te** **nu'u=tōkay**
 Chava 1PRO=ERG 1A=agarrar-ICP MED perro=PL
 ‘Chava, [siempre sí] quiero a los perros.’ {Elc}

- b. *Chava 'øchi'is 'øn ko 'angpøkpa tepø nu'u tøgay*
 chava 'øchi='is 'øn=ko'. 'ang.pøk-pa **tepø** **nu'u=tøkay**
 Chava 1PRO=ERG 1A=agarrar-ICP MED perro=PL
 'Chava, [siempre sí] quiero a esos perros.' {Elc}

Asimismo, en el contexto de (105), el referente *jeta* 'pala', que está en la memoria de los interlocutores, por un evento pasado, no inmediato, puede ser codificado con una frase nominal con un determinante deíctico, como en (105a), cuyo determinante distal *ka'* se muestra contraído con la marca de posesivo de primera persona 'øn=. Sin embargo, la presencia de una forma demostrativa sólo es gramatical, siempre y cuando no coaparezca con la marca de poseedor, ya que como vimos, las construcciones en las que el demostrativo adnominal coaparece con la marca de poseedor son agramaticales (Cf. Sección 6.1 Adnominales), como se muestra en (105b).⁵⁵

(7.105) Contexto: Pedro le pidió prestada a Martín una pala, porque necesitaba arreglar la barda de su casa. Pero pasa el tiempo y Martín no se la devuelve. Pedro necesita cavar un pozo, así que se decide a ir a la casa de Martín y pedirle que le devuelva lo que le prestó. ¿Qué es lo que le diría Pedro a Martín?

- a. *Marting yak witu'a kan jeta ka' mits 'øn yak 'oktsekøpø*
 marting 'øn=yak-witu'-a **ka'** **'øn=jeta** ka'
 Martín 1OP=CAUS-volver-IMP DIST 1PSR=pala DIST
 mits='øn=yak-'oktsek-wø=pø
 2OP=1A=CAUS-prestar-CP=REL
 'Martín devuélveme mi pala que te presté.' {Elc}
- b. *Marting yak witu'a kapø (*'øn) jeta ka' mits 'øn yak oktsekøpø*
 marting 'øn=yak-witu'-a **kapø** **(*'øn=jeta** ka'
 Martín 1OP=CAUS-volver-IMP DIST (1PSR=pala DIST
 mits='øn=yak-'oktsek-wø=pø
 2OP=1A=CAUS-prestar-CP=REL
 'Martín devuélveme aquella (*mi) pala que te presté.' {Elc}

⁵⁵ Este tipo de construcciones apoya el argumento de Bartnik (2015), quien sostiene que, en las estructuras nominales en las que se combinan determinantes con pronombres posesivos, el determinante funciona como un artículo definido más que como un demostrativo.

ii) *Anáfora asociativa*

En contextos de anáfora asociativa, un referente que no ha sido mencionado se recupera por medio de una asociación con otro referente previamente mencionado. Hay dos instancias de anáfora asociativa: parte-todo y producto-productor, los cuales se muestran en (7.106a) y en (7.107a), respectivamente. Estos ejemplos se obtienen mediante traducciones directas del español de lo que aparece debajo de cada glosa. En (7.106a) la frase nominal *tumø nikøs* ‘una mesa’ legitima la presencia de la frase nominal definida *te karpinteru*, cuyo determinante es el medial *te*, pues, por conocimiento de mundo, sabemos que los carpinteros son los encargados de realizar muebles de madera, como las mesas. En (7.107a), la aparición de la frase nominal *tumø tse’pe regional* ‘enagua’ permite la referencia a su holán, codificado mediante una frase nominal cuyo determinante distal *ka* se encuentra contraído (*kay*) con el clítico posesivo de tercera persona ‘*øy*=’. Sin embargo, si en estos mismos contextos sustituimos el determinante deíctico por el demostrativo adnominal, las construcciones son inaceptables, como se ve en las oraciones (7.106b) y (7.107b). Obsérvese que, en una construcción posesiva, en (7.107b), la oración es no es aceptable, independientemente de la presencia o ausencia de la marca de posesivo (‘*øy*=’).

- (7.106) a. *’øn yak tsøkkø tumø nikøs te matias te karpinteru tep ’øn ’awin*
 ’øn=yak-tsøk-wø tumø nikøs te matias
 1A=CAUS-hacer-CP uno mesa MED Matías
- te karpinteru tepø ’øn=’awin**
 MED carpintero COP 1PSR=hermano
 ‘Mandé a hacer una mesa en Matías. El carpintero es mi amigo.’ {Elc}
- b. **’øn yak tsøkkø tumø nikøs te matias te karpinteru tep ’øn ’awin*
 ’øn=yak-tsøk-wø tumø nikøs te matias
 1A=CAUS-hacer-CP uno mesa MED Matías
- tepø karpinteru tepø ’øn=’awin**
 MED carpintero COP 1PSR=hermano {Elc}

(7.107) a. *kan yomø 'is juyyø tumø tse'pe regional, pe kay 'olan wødømmø*
 ka' 'øn=yomø='is 'øy=juy-wø tumø tse'pe pe
 DIST 1PSR=mujer=ERG 3A=comprar-CP uno enagua pero

ka' 'øy='olan Ø=wøtøm-wø
 DIST 3PSR=holán 3S=romperse-CP
 'Mi esposa compró una enagua, pero su holán está roto.' {Elc}

b. **kan yomø is juyyø tumø tse'pe regional, pe kap ('øy) 'olan kap wødømmø*
 ka' 'øn=yomø='is 'øy=juy-wø tumø tse'pe pe
 DIST 1PSR=mujer=ERG 3A=comprar-CP uno enagua pero

kapø ('øy=)olan kapø Ø=wøtøm-wø
 DIST (3PSR=)holán DIST 3S=romperse-CP {Elc}

iii) Situación global

En los contextos de situación global, el referente de la descripción definida es el único en el contexto amplio en el que se enuncia. Éste puede formar parte del conocimiento general del hablante y oyente, independientemente del contexto, tal como los astros (*el sol, las estrellas o la luna*), que son entidades únicas/máximas en el sistema solar, o bien el referente forma parte del conocimiento común o compartido, en un determinado contexto discursivo tal como *el Presidente* (ya que hay un presidente de la República Mexicana). Los ejemplos de (7.108a) y (7.109a), obtenidos de narraciones, ejemplifican ambos usos, respectivamente. En (7.108a) se usa el determinante deíctico medial *te* para hacer referencia al único sol en nuestro sistema solar, mientras que en (7.109a) se emplea el distal *ka'* para hacer referencia al (único) presidente que gestionó la carretera en Santa María Chimalapa, el cual no se encuentra presente en la situación inmediata. En cambio, cuando se sustituye por un demostrativo y se le pregunta al hablante si las podría decir, las oraciones son rechazadas, como se muestra en (7.108b) y (7.109b), respectivamente.⁵⁶

⁵⁶ Obsérvese que, si bien el sustantivo *sol* sólo se codifica con el determinante deíctico, cualquiera de los tres determinantes deícticos (proximal, medial o distal) pueden codificarse. Su elección depende del contraste deíctico que se quiera expresar. Por ejemplo, el ejemplo (7.2) que se obtuvo de una narración en la que se

- (7.108) a. *teji te yøga lado te jama 'øy tsøtpa jøga komo tømø juego pirotekniko 'øy tsøkpa ittø 'asta kasa pixpaitø*
- | | | | | | | | |
|------|-----|-----------|------|-----|------|--------------|------------|
| teji | te | yøy=ka | lado | te | jama | 'øy=tsøt-pa | jø'=ka |
| EXST | MED | PROX=FOCO | lado | MED | sol | 3A=nacer-ICP | donde=FOCO |
-
- | | | | | | | | |
|------|------|-------|-------------|--------------|---------|-------|----------|
| komo | tømø | juego | pirotekniko | 'øy=tsøk-pa | 'it-wø | asta | ka'=sa |
| como | uno | juego | pirotécnico | 3A=hacer-ICP | EXST-CP | hasta | DIST=SIM |
-
- Ø=pis-pa 'it-wø
 3S=echar.chispa-ICP EXST-CP
 'Ahí por donde nace el sol... Como un juego pirotécnico había y hasta echaba chispa.' {Txt}

- b. **teji te yøga lado tepø jama 'øy tsøtpa jøga komo tømø juego pirotekniko 'øy tsøkpa ittø asta kasa pixpaitø*
- | | | | | | | | |
|------|-----|-----------|------|------|------|--------------|------------|
| teji | te | yøy=ka | lado | tepø | jama | 'øy=tsøt-pa | jø'=ka |
| EXST | MED | PROX=FOCO | lado | MED | sol | 3A=nacer-ICP | donde=FOCO |
-
- | | | | | | | | |
|------|------|-------|-------------|--------------|---------|-------|----------|
| komo | tømø | juego | pirotekniko | 'øy=tsøk-pa | 'it-wø | asta | ka'=sa |
| como | uno | juego | pirotécnico | 3A=hacer-ICP | EXST-CP | hasta | DIST=SIM |
-
- Ø=pis-pa' it-wø
 3S=echar.chispa-ICP EXST-CP {Elc}

- (7.109) a. *pues yøy gracias 'a dios ke teji'am tung ya 'echu'am te karretera gracias 'a ka' presidente de la republika ke jgestiona'tsøkkø*
- | | | | | | | | |
|------|------|------------|------|-----|----------|--------|----|
| pues | yøy | gracias 'a | dios | ke | teji='am | tung | ya |
| pues | PROX | gracias a | dios | que | EXST=ya | camino | ya |
-
- | | | | | |
|-----------------------|-----|-----------|------------|-----------------|
| Ø='echu'-pa='am | te | karretera | gracias 'a | ka' presidente |
| 3S=estar.hecho-ICP=ya | MED | carretera | gracias a | DIST presidente |
-
- | | | | | |
|----|----|-----------|-----|------------------------|
| de | la | republika | ke | 'øy=jgestiona'-tsøk-wø |
| de | la | república | que | 3A=gestionar-hacer-CP |
- 'Pues ahora gracias a dios que ya hay camino, ya está hecha la carretera... gracias al presidente de la República que la gestionó.' {Txt}

- b. **pues yøy gracias 'a dios ke teji'am tung ya echu'am te karretera gracias 'a kap(ø) presidente de la republika ke jgestiona'tsøkkø*

describe las largas jornadas de trabajo, el hablante elige la forma distal *ka'* para hacer referencia a la entidad *sol*, cuando éste se ubica en el punto más alejado del hablante, esto es, en el atardecer.

- (7.2) *'asta kaja ka' jama mits 'øy winpitsømpa*
- | | | | | |
|-------|-------------|------|------|------------------------|
| 'asta | ka'=ja='am | ka' | jama | mits='øy=win-pitsøm-pa |
| hasta | DIST=LOC=ya | DIST | sol | 2OP=3A=CARA-salir-ICP |
- 'Hasta que allá ya esté el sol, (el patrón) te va a dejar salir (del trabajo).' {Txt}

pues	yø	gracias 'a	dios	ke	teji='am	tung	ya
pues	PROX	gracias a	dios	que	EXST=ya	camino	ya
Ø='echu'-pa='am	te	karetera	gracias 'a	kapø	presidente		
3S=estar.hecho-ICP=ya	MED	carretera	gracias a	DIST	presidente		
de	la	republika	ke	'øy=gestiona'-tsøk-wø			
de	la	república	que	3A=gestionar-hacer-CP	{Elc}		

iv) *Referencia genérica*

En los contextos de referencia genérica, el referente es identificable, porque pertenece al conocimiento común. En particular, designa la totalidad de la clase a la que pertenece la entidad en cuestión, en lugar de referir a una instancia particular de ésta. Veamos las siguientes oraciones obtenidas de narraciones. La oración mostrada en (7.110a) corresponde a una narración sobre cómo se celebraba antes un matrimonio: la frase nominal *ka' yomø* 'la mujer' no se refiere a una mujer en particular, sino a toda la clase de las mujeres sobre las que se establece la propiedad de ser *señorita*. De igual manera, en (7.110b), las entidades *tsupø* 'hierba mora' y *soki* 'caracol' también hacen referencia a la clase de hierba y de caracol, no a una instancia particular. Ambas frases nominales contienen al demostrativo medial *te*.

(7.110) a. *'a las tres de la mañana 'øy pøngsukpa ka' kwete porke señorita pitsømu ka' yomø*

a las	tres	de	la	mañana	'øy=pønk-suk-pa	ka'
a las	tres	de	la	mañana	3A-quemar-3PL-ICP	DIST

kwete porke señorita Ø=pitsøm-wø **ka'** **yomø**
 cohete porque señorita 3S=salir-CP DIST mujer
 'A las tres de la mañana quemaban el cohete, porque salió señorita la mujer.'
 {Txt}

b. *antes te tsøpø te pit tøn køxi te tsøpø te soki*

antes	te	tsøpø=te=pits	tøn=køx-i	te	tsøpø
antes	MED	hierba.mora=MED=FOCO	1EX=comer-NMZR	MED	hierba.mora

te **soki**
 MED caracol

'Antes la hierba mora era nuestra comida, la hierba mora y el caracol.' {Txt}

Por su parte, en la traducción ofrecida en (7.111a), la frase nominal definida *te papaya* no se refiere a una entidad particular, sino a la clase de las papayas, las cuales tienen la propiedad de ser sabrosas. Asimismo, en (7.111b), se observa la frase nominal *te kachi* ‘el tucán’, que no se refiere a un tucán en particular (por ejemplo, a uno que veamos en un árbol de papaya), sino a la clase de los tucanes, la cual se distingue por el hábito de comer papaya.

- (7.111) a. *te papaya tep tumø tøm pits jø'pspa*
te papaya tepø tumø tøm pits Ø=jø'ps-pa
 MED papaya COP uno fruta INTS 3S=estar.sabroso-ICP
 ‘La papaya es una fruta muy sabrosa.’ {Elc}
- b. *te kachi papaya køspa*
te katsi' Ø=papaya-kø-s-pa
 MED tucán 3S=papaya-comer-ICP
 ‘El tucán come papaya.’ {Elc}

Sin embargo, si en estas mismas frases nominales se sustituye el determinante deíctico medial por un demostrativo medial, la lectura genérica se pierde y, en su lugar, se interpreta como una frase nominal que hace referencia a una entidad particular en la situación inmediata. Las oraciones en (7.112) modificadas son aceptadas por el hablante. Sin embargo, añade que se entendería otra situación, como se aprecia en los comentarios.

- (7.112) a. *tep(ø) papaya tep tumø tøm pits jø'pspa*
tepø papaya tepø tumø tøm pits Ø=jø'ps-pa
 MED papaya COP uno fruta INTS 3S=estar.sabroso-ICP
 ‘La papaya es una fruta muy sabrosa.’ {Elc}
 Comentario del hablante: Sí, está bien si estamos viendo que la fruta está madura.
- b. *tep(ø) kachi papaya køspa*
tepø katsi' Ø=papaya-kø-s-pa
 MED tucán 3S=papaya-comer-ICP
 ‘El tucán come papaya’ {Elc}
 Comentario del hablante: Sí, si estamos viendo al animal en el árbol de papaya [los interlocutores están ubicados en un patio con un árbol de papaya enfrente].

Si bien en los contextos definidos de interpretación genérica, así como de situación global, no se espera que se expresen contrastes de distancia, en el ZMAR es posible que cualquiera de los tres determinantes deícticos aparezca en estos contextos. Es decir, en estos contextos definidos también se expresa deixis con la elección del determinante deíctico de la frase nominal. Así, por ejemplo, se elige el determinante deíctico distal para hablar de la clase de mujeres que tienen cierta propiedad, la cual no está presente en la situación inmediata, en cambio, se elige el determinante deíctico medial para hablar de la clase de papayas, la cual sí es posible ubicarla en el contexto inmediato.⁵⁷

v) *Referencia no máxima*

En cuanto a la referencia no máxima, los determinantes definidos hacen referencia máxima, es decir, hacen referencia a la totalidad de entidades que coinciden con contenido descriptivo del nominal. En cambio, los demostrativos se caracterizan por hacer una referencia no máxima, es decir, hacen referencia a una sola parte de la totalidad de entidades denotado por una frase nominal. Por ello, por ejemplo, para describir un conjunto de naranjas que está constituido por naranjas maduras y naranjas podridas, como el de la Figura 7.20, se usan los demostrativos para referirse a una parte de ese conjunto máximo, como en (7.113a). En cambio, no se puede usar los determinantes deícticos para describir la misma imagen, pues éstos hacen referencia a la totalidad del conjunto, como lo expone la respuesta negativa del hablante en (7.113b) al cambiar los demostrativos por éstos.

⁵⁷ Lo mismo ocurre en la elección del determinante medial en la frase nominal que hace referencia al tucán. Durante la elicitación ambos interlocutores vieron que un tucán se paró a picotear una papaya del árbol que estaba frente a ellos.

(7.113) Contexto: Se muestra la imagen para describirla.

Figura 7.20. Referente: conjunto de naranjas en distintos estados.



- a. *yopø 'anaxa togay kongsuka 'am 'ot yopø 'anaxa togay putsuka 'am*
yopø 'anaxa=tøkay Ø=køng-suk-pa='am 'ot
 PROX naranja=PL 3S=estar.maduro-3PL-ICP=ya y
- yopø 'anaxa=tøkay** Ø=puts-suk-pa='am
 PROX naranja=PL 3S=estar.podrido-3PL-ICP=ya
 'Estas naranjas están maduras (señalando la primera, segunda y cuarta naranja) y esas naranjas están podridas (señalando la tercera, quinta y sexta naranja).' {Elc}
- b. **yø 'anaxa togay kongsuka 'am ot yø 'anaxa togay putsuka 'am*
yø' anaxa=tøkay Ø=køng-suk-pa='am 'ot **yø'**
anaxa=tøkay
 PROX naranja=PL 3S=estar.maduro-3PL-ICP=ya y PROX naranja=PL
- Ø=puts-suk-pa='am
 3S=estar.podrido-3PL-ICP=ya {Elc}

En (114) vemos otro ejemplo en el que las entidades tienen el mismo contenido descriptivo, con predicados opuestos: un perro sentado y uno parado. Nuevamente, vemos que los demostrativos permiten contrastar dos frases nominales con distintos referentes: en (114a) los demostrativos *yopø* hacen referencia a cada entidad denotado por la frase nominal en la que aparecen: la primera frase nominal hace referencia al perro que está sentado y la segunda, al perro que está parado. Por su parte, la aparición del artículo definido, en (114b), al señalar la totalidad del conjunto, parece hacer referencia a un mismo referente, en cuyo caso se vuelve contradictorio, pues se interpreta que, simultáneamente, el mismo perro está parado y está sentado, como lo indica el comentario del hablante.

(7.114) Contexto: Vemos en la calle a estos dos perros, ¿qué hacen?

Figura 7.21. Referente: conjunto de dos perros en distintas posturas.



- a. *yøpø nu'u tsønaypa 'ot yøpø nu'u magnaypa*
yøpø nu'u Ø=tsøn-nay-pa 'ot **yøpø nu'u**
 PROX perro 3S=sentarse-ASUN-ICP y PROX perro
 Ø=mag-nay-pa
 3S=pararse-ASUN-ICP
 'Este perro está sentado (señalando al café) y este perro está parado (señalando al blanco).' {Elc}
- b. **yø' nu'u tsønaypa ot yø' nu'u magnaypa*
yø' nu'u Ø=tsøn-nay-pa 'ot **yø' nu'u**
 PROX perro 3S=sentarse-ASUN-ICP y PROX perro
 Ø=mag-nay-pa
 3S=pararse-ASUN-ICP
 'El perro está sentado y el perro está parado.' {Elc}
 Comentario: Suena raro, porque no hay un perro sentado que luego se levanta.

Los diagnósticos presentados en esta sección apoyan el hecho que, si bien en el ZMAR tanto los demostrativos adnominales como los definidos deícticos se caracterizan por ser definidos, sólo los determinantes deícticos aparecen en los dos contextos característicos de los definidos: los de anáfora asociativa y los de referencia genérica. Este comportamiento apunta a que los determinantes deícticos tienen un comportamiento más cercano al de los definidos, mientras que, como era de esperar, los demostrativos adnominales se comportan como los demostrativos prototípicos. Esta diferencia se confirma en los contextos de uso de referencia no máxima, en los que sólo los demostrativos adnominales, pero no los determinantes deícticos pueden usarse. En este sentido, es posible plantear que en el ZMAR no hay una sola marcación de definitud, sino

que los tres determinantes deícticos (*yø'*, *te* y *ka'*) pueden codificar en los contextos característicos de los definidos. Sin embargo, no expresan definitud simple, sino definitud compleja, ya que expresan también un contenido deíctico, el cual se manifiesta en la elección de uno de los tres determinantes deícticos, incluso en contextos como los de situación global y referencia genérica.⁵⁸

Así, se muestra que los demostrativos de esta lengua no sólo se distinguen formalmente de los determinantes deícticos, sino que, además, hay una clara diferencia en su ámbito de uso. En la Tabla 7.15 se ilustran los contextos de uso en el que se distinguen los usos de los demostrativos y de los determinantes deícticos.

⁵⁸ Dado que la presencia de los determinantes del sistema de demostrativos del ZMAR conlleva una interpretación deíctica, en algunos contextos, la expresión de la definitud simple puede codificarse por medio de frases nominales escuetas, las cuales pueden aparecer sin restricción en funciones argumentales y no argumentales. Por ejemplo, (7.3) el nominal *doktoris*, en función de A, tiene una interpretación genérica; en (7.4) el nominal *karpintero*, en función de S, aparece en el contexto de anáfora asociativa y en (7.5a) el nominal *ja'ma* 'sol', en función de S, y en (7.5b), *masangtøkjə* en función locativa, en el de situación global.

(7.3) Referencia genérica

doktoris 'øy kuratsøkpa tesa nømpa ka' television

doktor='is	'øy=kurar-tsøk-pa	te=sa	Ø=nøm-pa	ka'	television
doctor=ERG	3A=curar-hacer-ICP	MED=SIM	3S=decir-ICP	DIST	televisión

'“El doctor la cura (la enfermedad)”, así dice la televisión.’ {Txt}

(7.4) Anáfora asociativa

'øn yak tsøkkə tumə nikəs te matias te karpinteru tep 'øn amín

'øn=yak-tsøk-wə	tumə	nikəs	te	matias	karpinteru	tep	'øn=awin
1A=CAUS-hacer-CP	uno	mesa	MED	Matías	carpintero	COP	1PSR=hermano

'Mandé a hacer una mesa en Matías. El carpintero es mi amigo.' {Txt}

(7.5) Situación global

a. *tøjək ja'ma pits a'tsə*

tøjək	ja'ma	pits	Ø=a'ts-wə
ayer	sol	INTS	3S=arder-CP

'Ayer el sol ardió mucho.' {Elc}

b. *ya masangtøkjə todo el día pønaypa ka' matumu*

ya	masang-tøk=jə	todo el día	Ø=pønaypa	ka'	matumuya
ya	sagrado-iglesia=LOC	todo el día	3S=quedarse-EST-ICP	DIST	mayordomo

'Ya en la iglesia (única en el pueblo) todo el día se queda el mayordomo.' {Txt}

Para poder confirmar esta hipótesis, es necesario realizar una investigación exhaustiva en los distintos contextos de uso presentados para tener un panorama completo, tanto de la distribución sintáctica como de las interpretaciones que pueden tener las frases nominales escuetas.

Tabla 7.15. Contextos de uso de demostrativos adnominales *versus* determinantes deícticos del ZMAR.

<i>Contextos de uso</i>	Demostrativos adnominales <i>yøø, tepø, kapø</i>	Determinantes deícticos <i>yø', te, ka'</i>
Situacional	✓	✓
Anáfora directa	✓	✓
Deíctico discursivo	✓	✓
Recuerdos compartidos	✓	✓
Anáfora asociativa	X	✓
Situación global	X	✓
Referencia genérica	X	✓
Referencia no máxima	✓	X

Además de la evidencia anterior, hay otro indicio que abona a la distinción entre estas dos categorías: tanto los demostrativos como los determinantes deícticos pueden coaparecer en la misma frase nominal. En el siguiente apartado describo las frases nominales con este tipo de determinantes que denomino determinantes complejos.

7.3.2 Determinantes complejos [DEM adnominal+DET deíctico]

En las secciones anteriores he mostrado evidencia de que al igual que los demostrativos adnominales, los determinantes deícticos codifican tanto definitud como deixis. Sin embargo, se diferencian formalmente y, además, como veremos en esta sección, ambas instancias de determinantes pueden coaparecer en una misma frase nominal con el orden [DEMOSTRATIVO ADNOMINAL-DETERMINANTE DEÍCTICO]. A este tipo de determinantes lo denomino *determinante complejo*.

Como mostré en la sección 7.1.1.3, en las frases nominales con determinantes complejos, únicamente pueden coaparecer determinantes con el mismo contenido semántico deíctico, es decir, los demostrativos adnominales y los determinantes deícticos deben compartir el mismo rasgo deíctico: [DISTAL DISTAL sustantivo], [MEDIAL MEDIAL

sustantivo] o [PROXIMAL PROXIMAL sustantivo]. Cualquier otra combinación de determinantes con distinto contenido deíctico es agramatical.

Considerando lo anterior, ahora veremos que los determinantes complejos, dado que están formados por un demostrativo adnominal y un determinante deíctico, que codifican definitud y deixis, pueden aparecer en los contextos en los que se espera tanto descripciones definidas como descripciones demostrativas, como veremos en los siguientes contextos de uso.

i) *Recuerdos compartidos*

En los contextos de *recuerdos compartidos*, un determinante complejo puede aparecer en la frase nominal cuyo referente constituya un recuerdo compartido entre los interlocutores, como se ve en (7.115), cuyos contextos aparecen en (7.104) y (7.105). En éstos vimos es posible la presencia de determinante deíctico o de un demostrativo.

- (7.115) a. *Marting yak witu 'a kap ka' 'øn jeta ka' mits 'øn yak 'oktsekøpø*
 marting 'øn=yak-witu'-a **kapø ka'** 'øn=jeta ka'
 Martín 1OP=CAUS-volver-IMP DIST DIST 1PSR=pala DIST
 mits='øn=yak-'oktsek-wø=pø
 2OP=1A=CAUS-prestar-CP=REL
 'Martín, devuelve aquella pala que te presté.' {Elc}
- b. *Chava 'øchi 'is 'øn ko 'angpøkpa tep te nu 'u tøg|ay*
 chava 'øts='is 'øn=ko'.ang.pøk-pa **tepø te nu'u=tøkay**
 Chava 1PRO=ERG 1A=agarrar-ICP MED MED perro=PL
 'Chava, [siempre sí] quiero aquellos perros.' {Elc}

ii) *Anáfora asociativa*

En los contextos de *anáfora asociativa* se pueden emplear los determinantes complejos para introducir a un referente definido, debido a la asociación con otra entidad previamente mencionada. Los ejemplos (7.116a) y (7.116b) son el resultado de modificar las oraciones (7.106a) y (7.107a). En (7.106a) se sustituyó el determinante deíctico *te* (*te karpinteru*) por

el determinante complejo *tep te*, mientras que en (7.107a), se substituyó el distal *ka'* (*kay* 'olan) por el determinante complejo *kap ka'*.

(7.116)a. 'øn yak tsøkkø tumø nikøs te matias tep te karpinteru tep 'øn 'awin

'øn=yak-tsøk-wø tumø nikøs te matias
1A=CAUS-hacer-CP uno mesa MED Matías

tepø te karpinteru tepø 'øn='awin
MED MED carpintero COP 1PSR=hermano

'Mandé a hacer una mesa en Matías. El carpintero es mi amigo.'

b. kan yomø 'is juyyø tumø tse'pe regional, pe kay 'olan wøðommø

ka' 'øn=yomø='is 'øy=juy-wø tumø tse'pe pe
DIST 1PSR=mujer=ERG 3A=comprar-CP uno enagua pero

kapø ka' 'øy='olan Ø=wøtøm-wø
DIST DIST 3PSR=holán 3S=romperse-CP

'Mi esposa compró una enagua, pero su holán está roto.' {Elc}

Si bien vimos antes que en este tipo de contexto sólo es gramatical un determinante deíctico y resulta agramatical el uso de un demostrativo adnominal, obsérvese que, en (7.116b), el demostrativo complejo sí puede coaparecer con la marca de poseedor, pues es el determinante deíctico el que antecede a la marca de poseedor (= 'øy).

iii) Situación global

El contexto de uso de *situación global*, de igual manera, permite también la copresencia de un demostrativo y un determinante deíctico, como lo muestran los ejemplos de (7.117), obtenidos de narraciones. En (7.117a), el nominal *ceniza* aparece con el demostrativo complejo *kap ka'*. Obsérvese que, en el mismo ejemplo, la frase nominal *te jama* que hace referencia al *sol* aparece con el determinante deíctico *te*. Sin embargo, este sustantivo no puede aparecer con el determinante complejo *tep te* como se ilustra en (7.117b).

(7.117)a. por ke ka' senisa 'øy winukø te jama de kapø tokø kap ka' senisa uuu

tarda'tsøkø demasiado kap ka' senisa tøn pit 'øy kastigatsøkø

porque ka' senisa 'øy=winuk-wø **te jama** de kapø
porque DIST ceniza 3A=caer-CP MED sol de DIST

'øy=tok-wø **kapø ka' senisa** uu Ø=tarda'tsøk-wø demasiado

3A=cubrir-CP DIST DIST ceniza uuh 3S=tardar-hacer-CP demasiado

kapø ka' senisa tøn pit 'øy=kastika-tsøk-wø
 DIST DIST ceniza 1PRO INTS 3A=castigar-hacer-CP
 '... porque la ceniza cayó, estaba cubriendo al sol esa ceniza, uuuu tardó demasiado, esa ceniza nos castigó mucho.' {Txt}

- b. **por ke ka' senisa 'øy winukø tep(ø) te jama de kapø tokø kap ka' senisa uuu tarda'tsøkø demasiado kap ka senisa tøn pit øy kastigatsøkø*

porke ka' senisa 'øy=winuk-wø **tepø jama** de kapø
 porque DIST ceniza 3A=caer-CP MED sol de DIST

'øy=tok-wø kapø ka' senisa uu Ø=tarda'tsøk-wø demasiado
 3A=cubrir-CP DIST DIST ceniza uuh 3S=tardar-hacer-CP demasiado

kapø ka' senisa tøn pit 'øy=kastika-tsøk-wø
 DIST DIST ceniza 1PRO INTS 3A=castigar-hacer-CP {Elc}

En (7.118) se repite el ejemplo (7.109a), en cuya frase nominal aparece codificado el determinante distal *ka'* con la entidad *presidente municipal*. En (7.118) se muestra que este referente, único en el contexto enunciado, también acepta la presencia del determinante complejo.

- (7.118) *pues yøy gracias 'a dios ke teji'am tung ya 'echu'am te karretera gracias 'a kap ka' presidente de la republika que jestionat'søkkø*

pues yøy gracias 'a dios ke teji='am tung ya
 pues PROX gracias a dios que EXST=ya camino ya

Ø='echu'-pa='am te karretera gracias 'a **kapø ka'**
 3S=estar.hecho-ICP=ya MED carretera gracias a DIST DIST

presidente de la republika ke 'øy=jestionat'-tsøk-wø
 presidente de la república que 3A=gestionar-hacer-CP
 'Pues ahora gracias a dios que ya hay camino, ya está hecha la carretera... gracias al presidente de la República que la gestionó.' {Elc}

Los ejemplos anteriores nos muestran que en los contextos de situación global también se emplean determinantes complejos. Sin embargo, el sustantivo *jama* 'sol', cuyo referente es único en el contexto amplio, no permite la codificación con el determinante complejo (ni con el demostrativo adnominal), sino que únicamente puede ser codificado

con los determinante deícticos (proximal, medial o distal). Se trata, pues, de un sustantivo con su propia restricción referencial.

iv) *Referencia genérica*

Por su parte, los contextos en los que las frases nominales tienen una interpretación *genérica* también se pueden expresar con determinantes complejos, como se muestran en (7.119a), ejemplo obtenido de una narración y en los ejemplos de (7.120), los cuales son modificaciones de las frases nominales de (7.111), donde los referentes genéricos se codifican con el determinante deíctico *te*. Como se observa, el determinante complejo *tep te* también puede hacer referencia la clase de papaya. en (7.120a) y de tucán, en (7.120b).

(7.119) 'ora poko minnøpø yøp yø' kamisa tøgay yøp 'øy jojkomeksukampø nømpa kan aputsamø

ora	poko	Ø=min-wø=pø	yøpø	yø'	kamisa=tøkay
ora	poco	3S=venir-CP=REL	PROX	PROX	camisa=PL

yøpø	'øy=joj.ko.mek-suk-pa='am=pø	'øy=nømpa	ka'
PROX	3A=inventar-3PL-ICP=ya=REL	3A=decir-ICP	DIST

'øn=aputsamø
1PSR=abuelo

'Hace poco llegaron estas camisas, éstas ya las inventaron ahora, dice mi abuelo.' {Txt}

(7.120) a. *tep te papaya tep tumø tøm pits jø'pspa*

tep	te	papaya	tepø	tumø	tøm	pits	Ø=jø'ps-pa
MED	MED	papaya	COP	uno	fruta	INTS	3S=estar.sabroso-ICP

'La papaya es una fruta muy sabrosa.' {Elc}

b. *tep te kachi papaya køspa*

tep	te	katsi'	Ø=papaya-kø-s-pa
MED	MED	tucán	3S=papaya-comer-ICP

'El tucán come papaya.' {Elc}

v) *Referencia no máxima*

Por último, la referencia no máxima también puede ser expresada por un determinante complejo. A diferencia de las frases nominales con un determinante deíctico, cuya referencia abarca la totalidad de referentes de un conjunto, los determinantes complejos, de

forma similar a los demostrativos, son aceptados en este tipo de contexto para hacer referencia a una parte del conjunto máximo. En otras palabras, los determinantes complejos, que contienen tanto un demostrativo como un determinante deíctico, son capaces de hacer referencias no máximas, a pesar de contener un determinante deíctico, como se muestra en (7.121).

Figura 7.22. Referente: conjunto de dos perros en distintas posturas II.



(7.121) *yop yø' nu'u tsonaypa ot yop yø' nu'u magnaypa*

yopø	yø'	nu'u	Ø=tsø-nay-pa	'ot	yopø	yø'	nu'u
PROX	PROX	perro	3S=estar.sentado-ASUN-ICP	y	PROX	PROX	perro

Ø=mak-nay-pa

3S=estar.parado-ASUN-ICP

‘Este perro está sentado (señalando al café) y este perro está parado (señalando al blanco).’ {Elc}

De igual manera, en un contexto como el de (7.122), la frase nominal con el determinante complejo medial *tep te* hace referencia al grupo de pájaros que se encuentra en el árbol (más cercanos a los hablantes), mientras que la frase nominal con el determinante *kap ka*, al grupo de pájaros que se va volando, por lo cual se encuentran más distantes del hablante.

(7.122) Usted ve que, de un grupo de pájaros, unos se quedan en un árbol y otros vuelan.
¿Qué hacen los pájaros?

Figura 7.23. Referente: conjunto de pájaros en distintas ubicaciones.



tep te jon tøgay tsagømsukkø te kuymø 'i kap ka' jon tøgay keksukkø

tepø	te	jon=tøkay	Ø=tsak-'øm-wø	te	kuy=mø 'i	kapø	ka'
MED	MED	pájaro=PL	3S=quedar-PAS-CP	MED	árbol=LOC y	DIST	DIST

jon=tokay Ø=kek-suk-wø
 pájaro=PL 3S=volar-3PL-CP
 ‘Esos pájaros se quedaron en el árbol y aquellos pájaros volaron’

Hasta aquí, podemos ver que el comportamiento de los determinantes complejos sugiere que éstos tienen la posibilidad de aparecer tanto en los contextos que son característicos de los definidos como en los contextos que son particulares de los demostrativos. Este hecho se puede explicar debido a que esta instancia de determinante está conformada justamente por un demostrativo y por un determinante deíctico. Como hemos visto, cada una de estas instancias de determinantes contiene tanto un componente semántico definido como uno deíctico. Sin embargo, la misma presencia de cada uno de éstos podría imposibilitar la aparición del otro en determinados contextos: el demostrativo no puede aparecer en contextos de anáfora asociativa, situación global y referencia genérica. En contraste, el determinante deíctico no puede aparecer en el contexto de referencia no máxima. En su lugar, el determinante complejo parece no tener restricciones de aparición en todos los contextos de uso descritos, los cuales sí permitieron distinguir entre los demostrativos y los determinantes deícticos.

Para comparar de forma general el comportamiento de cada tipo de determinante, en la Tabla 7.16, además de ilustrar los contextos de los determinantes complejos, se muestran los contextos de uso en los que convergen y se diferencian demostrativos adnominales y los determinantes deícticos.

Tabla 7.16. Contextos de uso de demostrativos, definidos deícticos y determinantes complejos en el ZMAR.

<i>Contextos de uso</i>	Demostrativos adnominales <i>yøpø, tepø, kapø</i>	Determinantes deícticos <i>yø', te, ka'</i>	Determinantes complejos <i>yøp yö', tep te, kap ka'</i>
Situacional	✓	✓	✓
Anáfora directa	✓	✓	✓
Deíctico discursivo	✓	✓	✓
Recuerdos compartidos	✓	✓	✓
Anáfora asociativa	×	✓	✓
Situación global	×	✓	✓
Referencia genérica	×	✓	✓
Referencia no máxima	✓	×	✓

Así pues, podemos ver que tanto los demostrativos adnominales como los determinantes deícticos se usan en contextos *situacional*, *deíctico discursivo*, *anáfora directa* y *recuerdos compartidos*. En cambio, sólo los determinantes deícticos se pueden usar en *anáfora asociativa*, *situación global* y *referencia genérica*, mientras que sólo los demostrativos se pueden emplear en *referencia no máxima*. Finalmente, los determinantes complejos destacan por poder usarse tanto en los contextos de uso de los demostrativos, como en el de los determinantes definidos. La única restricción que tienen es la imposibilidad de aparecer con el referente *jama* ‘sol’, en el contexto de situación global. Esta es una excepción del referente más que del tipo de contexto, porque sí puede aparecer con otros referentes únicos en una situación global, tal como *presidente*.

Este comportamiento se puede asociar con el hecho de que los determinantes complejos se emplean principalmente en los contextos exofóricos en los que hay más de un mismo tipo de entidad con el mismo contenido descriptivo (*cf.* Sección 7.1). Este contexto de uso parece sugerir que su función es la de indicar la prominencia del referente al que hace referencia —independientemente de si el referente está marcado como foco

contrastivo, como veremos en el siguiente capítulo—. ⁵⁹ Sin embargo, ese análisis queda como una línea de investigación futura.

En conjunto, en esta sección vimos dos usos discursivos de los demostrativos del ZMAR: usos anafóricos y deícticos discursivos. En los usos anafóricos, para darle seguimiento a un participante previamente introducido en el discurso, se emplean los tres determinantes con contenido deíctico (demostrativos adnominales, determinantes deícticos y determinantes complejos), así como los pronombres. En los usos deícticos discursivos, que hacen referencia a un fragmento discursivo, además de los tres determinantes también se emplean los demostrativos de manera, que además de hacer referencia a fragmentos discursivos, los ubica temporalmente.

En suma, en esta última sección, hemos podido observar cómo los demostrativos, de un uso referencial-deíctico, en el dominio físico-espacial, también se extienden hacia el dominio discursivo.

7.4 Resumen

El sistema de los demostrativos del ZMAR está conformado por distintas categorías que expresan tres contrastes deícticos tanto en los usos situacionales como en los usos discursivos. Considerando datos orales obtenidos de narraciones y datos elicitados dimos cuenta de estos dos tipos de usos.

En los usos exofóricos, pudimos observar que los demostrativos del ZMAR, presentan tres contrastes deícticos, independientemente de la naturaleza cualitativa del referente: el proximal *yø*, el medial *te* y el distal *ka*, cuyo centro deíctico es el hablante. Es

⁵⁹ Igual que en ZMAR, Mulkern (2007: 118) puntualiza que, para el irlandés, las propiedades o funciones del ‘contraste’ y el ‘énfasis’ de los pronombres son independientes de si el referente pronominal es el tópico o el foco de la oración.

decir, es un sistema orientado a la distancia. En el caso de los determinantes, las tres instancias (los demostrativos adnominales, los determinantes deícticos y los determinantes complejos) expresan los tres contrastes deícticos. En el caso de los demostrativos en función adverbial, se presentaron cuatro tipos: locativos, temporales, de manera y medida. En los locativos, vimos que se distinguen en mostrar locaciones acotadas o no acotadas según el clítico locativo con el que coaparecen. En los temporales, a diferencia del resto, sólo expresan el contraste proximal y no proximal. Los demostrativos de manera pueden hacer referencia a la manera física en la que se realiza un evento y a la manera inherente de la situación del acto de habla. También pueden hacer referencia a fragmentos discursivos y, a la vez, ubicarlos temporalmente. Por último, los demostrativos de medida indican una cantidad o magnitud con relación al evento que describen.

En los usos endofóricos, mostré el uso anafórico y el uso deíctico discursivo, en los cuales también están presentes las distinciones deícticas. Considerando datos espontáneos de las narraciones, observamos que los tres determinantes con contenido deíctico del se pueden usar en ambos tipos de usos endofóricos. Asimismo, mostré que tanto los pronombres como los demostrativos de manera también pueden usarse en los contextos deícticos discursivos.

Para diferenciar semánticamente los tres determinantes que expresan información deíctica y que pueden aparecer tanto en contextos de uso exofóricos como endofóricos, consideramos el análisis de la definitud e incorporamos otros contextos de uso para distinguir estos tres determinantes. Los resultados mostraron que tanto los demostrativos adnominales como los determinantes deícticos expresan tanto información deíctica como información definida. En este sentido, dichos determinantes expresan definitud compleja, en lugar de definitud simple. Es decir, en el ámbito nominal, el ZMAR no tiene una sola

forma especializada como determinante definido, sino que tiene tres determinantes definidos que, además, expresan información deíctica. La distinción entre los demostrativos adnominales y los determinantes deícticos reside en los contextos en los que pueden aparecer. Los demostrativos adnominales del ZMAR aparecen en los contextos de uso en que, prototípicamente, se espera el uso de demostrativos, pero no en los que se espera el uso de descripciones definidas. Por su parte, los determinantes deícticos aparecen en los contextos donde se espera una descripción definida, pero no en los que se espera una descripción demostrativa. En cambio, los determinantes complejos, al estar conformados por un demostrativo adnominal y un determinante definido, parecen no tener restricciones en los contextos de uso en los que se presentan, es decir, comparten los contextos de uso tanto de los demostrativos adnominales como de los determinantes deícticos.

8. DEMOSTRATIVOS Y LA MARCA DE FOCO

El objetivo de este capítulo es analizar la expresión del foco contrastivo en el ZMAR.

Desde una perspectiva tipológica, se ha documentado una similitud entre las formas de los demostrativos y las marcas de foco, por lo que se ha planteado que en algunas lenguas existe una relación histórica entre éstas (Li y Thompson 1977, Diessel 1999: 148). Esta relación no sólo se manifiesta en la forma, sino también en la función contrastiva que los demostrativos y las marcas de foco pueden expresar (*cf.* Diessel 1999:52).

Al igual que en otras lenguas zoqueanas (Faarlund 2007a, 2007b, 2012a; Jiménez 2014, 2019; Zavala 2017), en el ZMAR los demostrativos guardan una estrecha relación con la expresión de foco. En particular, emplea dos mecanismos gramaticales que interactúan para la expresión de foco, uno morfológico (marca de foco), en el que pueden aparecer las formas demostrativas, y otro sintáctico (posición estructural para foco), en el que la marca de foco tiene efectos en el orden de constituyentes.

Con relación al mecanismo morfológico, la marcación de los constituyentes que contienen información focal se codifica por medio de dos marcas, según el estatus sintáctico del constituyente focalizado: i) la construcción de foco [(DEM)=*pit(s)*], formada por el núcleo de foco *pits* y, opcionalmente, una de las formas demostrativas (proximal *yø*, medial *te* o el distal *ka*), se emplea para las frases nominales, pronombres y demostrativos adverbiales locativos, de manera y de medida, como la frase nominal focalizada en (8.1a), y ii) la marca de foco [=ka], constituida únicamente por la forma demostrativa distal, se emplea con los demostrativos adverbiales locativos y temporales. En (8.1b), se muestra con un locativo.

- (8.1) a. *[ka' yoya ka pit] 'ø y tsi sukpa*
 ka' yoya=**ka=pits** 'ø y=tsi-suk-pa
 DIST cerdo=DIST=FOCO 3A=dan-3PL-ICP
 'El cerdo es el que dan.' {Txt}
- b. *kap oajakeñu tøgay i 'ø t [yøga] jente*
 kapø oajakeñu=tøkay i 'ø ts yø y=**ka** jente
 DIST oajakeñu=PL y 1PRO PROX=FOCO gente
 'Ellos son oaxaqueños y yo soy gente de aquí.' {Txt}

Nótese que, a diferencia del resto del sistema de demostrativos, la forma de los demostrativos que constituyen la marca de foco se realiza como un clítico y aparece sin la glotal final, presente en las raíces demostrativas proximal (*yø'*) y distal (*ka'*).

Con respecto al mecanismo sintáctico, la marcación de foco tiene efectos en el orden de constituyentes: los constituyentes que contienen información focalizada con la marca [(=DEM)=*pit(s)*] aparecen en la posición estructural para foco, antes del verbo, en la periferia izquierda. En cambio, aquéllos que contienen información focalizada con la marca [=ka], aparecen antes del verbo, pero no necesariamente en la periferia izquierda.

Si bien en algunas lenguas se ha identificado una estrecha relación entre la prosodia y la estructura morfosintáctico-discursiva —ya que las construcciones con foco pueden estar asociadas con realizaciones prosódicas particulares—, el análisis del papel de los correlatos prosódicos en las construcciones con las marcas de foco [(DEM)=*pits*] y [=ka] queda fuera del alcance de este capítulo, dado su objetivo.

El contenido de este capítulo está organizado en el siguiente orden. Después de esta introducción, en la sección 8.1 presento brevemente algunas nociones sobre la estructura de la información, y en 8.2 abordo la categoría de foco y su realización. Posteriormente, en 8.3, expongo estudios previos sobre el foco en lenguas mixe-zoques y en 8.4 describo la expresión de foco en el ZMAR. Finalmente, en 8.5, concluyo el capítulo con un resumen.

8.1 Estructura de la información

En la estructura de la información, que refiere a la manera en que los hablantes organizan y manejan la información de acuerdo con sus necesidades comunicativas, la noción de *foco* constituye una de las categorías informativas básicas para el estudio lingüístico. Por ello, suele relacionarse con el empaquetado de información (Chafe 1976), en función de las necesidades comunicativas inmediatas de los interlocutores (Krifka 2008). El proceso de estructuración, organización y gestión de la información de un discurso conlleva la interacción de distintos dominios (Cf. Zimmermann y Onea 2011). Skopeteas *et al.* (2006: 1) indican que la estructura de la información abarca tanto los estados mentales de los interlocutores, como los recursos lingüísticos empleados para formalizar dichos estados mentales, esto es, comprende tanto aspectos formales, como comunicativos de una lengua.

En particular, Matić (2015: 95) señala que la estructura de la información relaciona dos funciones principales de la lengua, como medio para transmitir conocimientos y como vehículo de interacción social: los enunciados que un hablante transmite contienen tanto información expresada en el mensaje como instrucciones (implícitas o explícitas) sobre cómo procesar e integrar esa información al conocimiento del oyente. Para ello, el hablante tiene que decidir qué partes de la información son *antiguas* o *dadas*, y cuáles son *nuevas* para el oyente, dependiendo de su hipótesis sobre el estado actual de la atención y la conciencia del oyente. Por su parte, el oyente debe identificar los elementos existentes en su conocimiento (elementos *dados*) que serán relevantes para el procesamiento del mensaje. Finalmente, la información se construye al relacionar los elementos *nuevos* (aquellos de los

que el oyente no es consciente) con los elementos *dados*.⁶⁰ Por ejemplo, las siguientes oraciones ilustran las estrategias que se siguen para expresar los elementos *dados* en alemán, en (8.2), y los *nuevos* en inglés, en (8.3).

- (8.2) a. Peter hat gestern das FAHRRAD
‘Peter se llevó la BICICLETA.’
- b. Das Fahrrad hat gestern PETER
‘En cuanto a la bicicleta, PETER se la llevó ayer.’ Matic (2015: 95)
- (8.3) a. Jonathan opened the DOOR.
‘Jonathan abrió la PUERTA.’
- b. JONATHAN opened the door.
‘JONATHAN abrió la puerta.’ (Matic (2015: 95)

De acuerdo con Matic (2015: 95), en alemán la posición inicial en una oración corresponde a la posición que comúnmente ocupan los elementos *dados*, como se muestra en (8.2a) y (8.2b). En estos contextos, se muestran las diferencias de estructura informativa en las oraciones: (8.2a) es gramatical en un contexto en el que los interlocutores hablan sobre Peter, por lo que ‘Peter’ es el centro de atención, mientras que (8.2b) es gramatical en un contexto donde se habla sobre el paradero de la bicicleta, por lo que la ‘bicicleta’ es el centro de interés. De acuerdo con Belloro (2012: 26), al referente que se toma como “centro de interés” y del que se predica pragmáticamente alguna cosa se denomina *tópico*.

Por su parte, la oración en (8.3a) responde de forma adecuada a la pregunta “¿Qué abrió Jonathan?”, y la de (8.3b) responde a la pregunta “¿Quién abrió la puerta?” Estas respuestas muestran que el acento oracional en inglés señala los elementos *nuevos* en una oración, esto es, el *locus* de la información actualizada, ya que esa parte de la oración suele

⁶⁰ Siguiendo la propuesta clásica de Prince (1981), se han hecho distintas propuestas sobre el grado de accesibilidad de los referentes en lo que respecta al papel informativo de lo dado y lo nuevo (Véase Belloro 2012).

llenar el vacío del conocimiento del oyente, la cual es señalada por una palabra interrogativa. Por lo tanto, aquéllo que se asevera pragmáticamente del tópico, y que hace que la oración resulte informativa, se denomina *foco* (Belloro 2012: 26).

En estas lenguas, específicamente, se pone de manifiesto que los dos componentes pragmático-discursivos, el tópico y el foco, son elementos fundamentales en la configuración morfosintáctica de una oración: a través de éstos se evidencia formalmente la estrecha relación que estas manifiestan entre el dominio discursivo y el gramatical. No obstante, dado que esta investigación explora el papel que desempeñan los demostrativos en la estructura de la información, me concentro únicamente en la descripción de la categoría de foco, como veremos en las siguientes secciones.

8.2 La categoría foco y su realización

Como hemos visto, en la estructuración de la información, el *foco*, en relación con el *tópico*, es una de las categorías pragmáticas del análisis discursivo. Esta categoría ha sido ampliamente caracterizada desde distintas perspectivas y con diferentes enfoques.⁶¹

Para definir al foco, Lambrecht (1994) recurre a las nociones de aserción y presuposición pragmáticas. Por un lado, la presuposición *evoca* el contenido proposicional de una expresión codificada léxica o gramaticalmente, cuya información plantea el contexto para que el hablante asuma que el oyente conoce, cree o da por supuesta al momento de la enunciación. Por otro lado, la aserción se refiere a la proposición *expresada* en una oración, cuya información se espera que el oyente conozca, crea o dé por supuesta, después del momento de su enunciación. Así, la información focalizada, que no se recupera del contexto, corresponde a una parte de la aserción que no se encuentra en la presuposición.

⁶¹ Para una revisión más detallada sobre estas categorías, véase Gutiérrez Bravo (2008), Belloro (2012) y Martín Butragueño y Pozas (ms., 2022).

En este sentido, Lambrecht (1994: 213) define al foco como el componente semántico de una proposición estructurada pragmáticamente por la que la aserción pragmática difiere de la presuposición pragmática.

Por su parte, Kiss (1998: 248) define al *foco* como una estrategia que realiza una identificación exhaustiva sobre un conjunto de entidades dadas en el contexto. De igual manera, Krifka (2008: 247) y Zimmerman (2011: 1166), definen al foco como una categoría de la estructura de la información que indica la presencia de alternativas proposicionales explícitas o implícitas relevantes para la interpretación de una determinada expresión lingüística en una situación discursiva dada. Estas definiciones, tradicionalmente, distinguen dos usos pragmáticos de esta categoría foco: foco informativo y foco contrastivo (Halliday 1967, Rochemont 1986, Lambrecht 1994).

El *foco informativo* comúnmente presenta información nueva en el discurso y responde a preguntas-Q en un contexto particular.⁶² En (8.4) se ilustra una oración de gùrùntùm (lengua chádica occidental) con el orden básico SVO (Hartmann & Zimmermann 2006), la cual responde a la pregunta general *¿Qué pasa?* En esta respuesta, ningún referente está presupuesto pragmáticamente; es decir, contiene únicamente información no presupuesta y, en este caso, nueva, pues no hay ninguna subparte que contenga información focalizada, sino que toda la oración funciona como foco.

(8.4) *Ti bà wúm kwálingálá.*
3SG PROG chew colanut
'He is chewing colanut.' (Hartmann & Zimmermann 2006: 64).

El *foco contrastivo*, por su parte, indica la presencia de alternativas disponibles, dadas por el contexto y selecciona a un miembro de un conjunto de posibilidades dadas,

⁶² Sin embargo, autores como Dik (1997) y Krifka (2008) plantan que la *novedad* no es un rasgo definitorio de esta categoría.

cuya prominencia se puede manifestar con diferentes recursos, como una marca morfológica, el orden de constituyentes y/o la prosodia. En los ejemplos (8.5b) y (8.6b), también del gùrùntùm, la marcación de foco en el constituyente objeto se emplea para corregir el enunciado expresado previamente, en (8.5a) y (8.6a), respectivamente. En (8.5b), se indica que, de las alternativas disponibles (*ovejas* y *vacas*), fueron *ovejas* lo que Musa compró. En (8.6b) se señala que *agua* es la entidad elegida del conjunto (*leña* y *agua*).

- (8.5) a. *Músá yâb fûl-à nvùrì.*
Musa buy cow-FOC yesterday
'Yesterday, Musa bought a cow.'
- b: *Á'à, tí yâb-à mbóorò, bà á fûl dá.*
no 3SG buy-FOC sheep NEG(HA.) FOC cow NEG
'No, he bought A SHEEP, not A COW.' (Hartmann & Zimmermann 2006: 83)
- (8.6) a. *Hàwwá pân yânsí ish-à.*
Hawwa carry wood fire-foc
'Hawwa carried firewood.'
- b. *Á'à, bà á yânsí ishí màì tí pân dà, ...*
No NEG(HA.) FOC wood fire REL 3SG carry NEG,...

á máa m àì tí pání.
FOC water rel 3sg carry.
'No, it is not FIREWOOD that she carried, ...it is WATER that she carried.'
(Hartmann & Zimmermann 2006: 83)

En ambos ejemplos, el objeto focalizado se encuentra precedido por la marca de foco *a*. Sin embargo, se diferencian por la posición que éstos ocupan en la oración. Dado que el orden no marcado del gùrùntùm es SVO, el objeto focalizado en (8.5b) se realiza *in situ*, en su posición canónica (después del verbo). En cambio, el objeto focalizado de (8.6b) se realiza en posición *ex situ* (antes del verbo), en una oración escindida, introducida por el relativo *màì*. De acuerdo con Hartmann y Zimmermann (2006: 70), la realización de

oraciones escindidas para la codificación de foco está motivada no sólo por la selección del elemento correcto de un conjunto de posibilidades, sino también por nociones pragmáticas como la sorpresa o el grado de lo (in)esperado de un constituyente focal en un contexto discursivo: cuanto más inesperado o sorprendente sea, mayor es la probabilidad de que se realice *ex situ*.

De acuerdo con Zimmermann y Onea (2011: 1664), las oraciones escindidas constituyen una de las formas más transparentes de codificar el foco. Obsérvese el contraste entre las oraciones de la lengua toba (*qom lʔaʔtaʔa*, Guaycurú) (Cuneo 2021: 3) en (8.7a) y (8.7b), las cuales responden a la pregunta *¿qué está comiendo?*

- (8.7) a. *chek-tak* *a-na* *nawole*
 3A.comer-PROG F-DD tortilla
 ‘Está comiendo una tortilla.’
- b. *nawole* *a-na* *chek-tak*
 tortilla F-DD 3A.comer-PROG
 ‘(Es) UNA TORTILLA ésta/la que está comiendo.’ (Cuneo 2021: 3)

A diferencia de (8.7a), que se trata de una instancia de foco informativo amplio, formalizada con oración simple y cuyo orden de constituyentes es el canónico (VO), vemos que (8.7b) es un ejemplo de foco contrastivo formalizado con una oración escindida. En esta oración se codifica la frase escindida *nawole* ‘tortilla’, que aparece en la periferia izquierda, seguida de una oración relativa *ana chektak* ‘ésta la que está comiendo’, cuyo determinante demostrativo próximo *na* funciona como relativizador (Cuneo 2021: 8).

La distinción entre estos dos usos de foco (informativo y contrastivo) plantea la identificación de diferencias vinculadas a su semántica subyacente y a su marcación.⁶³ Si

⁶³ De acuerdo con Zimmermann (2011: 1166) la concepción de foco como inductora de alternativas subsume tanto al foco informativo como al contrastivo, pues considera que no sólo el foco contrastivo evoca la existencia de alternativas (relevantes), sino también el foco informativo: los focos informativos eligen una alternativa de un conjunto evocado por una pregunta (posiblemente implícita), mientras que los focos contrastivos eligen una alternativa e indican que, de cierta manera, es inesperada (Zimmermann (2011: 1194).

bien hay lenguas en las que ambos tipos de focos comparten estrategias de marcación, existe una tendencia a la mayor marcación del foco contrastivo con respecto al foco informativo. De acuerdo con Zimmerman y Onea (2011: 1665), se ha identificado tipológicamente que, en algunas lenguas, el foco contrastivo se suele marcar de una manera especial, mediante recursos prosódicos, sintácticos o morfológicos formalmente distintos del foco informativo, que se caracteriza por presentar una marcación menos prominente, o bien, por no presentar ninguna marcación. Esta distinción parece reflejar que el foco contrastivo tiene una interpretación (más) marcada, por lo que aparece en menos contextos, a diferencia del foco informativo, cuya función de introducir información nueva en un discurso es menos marcada.

A pesar de estas diferencias formales, Zimmerman y Onea (2011: 1665) argumentan que el foco contrastivo se concibe como un fenómeno semántico discursivo que depende mayormente de los juicios subjetivos del hablante sobre el conocimiento y las expectativas del oyente. Esta concepción explica por qué algunas lenguas permiten la distinción formal (facultativa) en la realización del foco informativo frente al foco contrastivo. Asimismo, evidencia que no existe una distinción categórica entre diferentes tipos de focos y diferentes realizaciones de focos, sino sólo una tendencia a realizar pragmáticamente focos contrastivos por medio de estructuras no canónicas (más) marcadas. Considerando lo anterior, los autores plantean que es posible predecir que, si una lengua dispone de dos formas gramaticales de realizar el foco, es esperable que la más marcada sea el foco contrastivo y la menos marcada sea el informativo.

Asimismo, en lugar de esta clasificación binaria, autores como Zimmermann y Onéa (2011: 1663), Hartmann y Zimmermann (2004: 209; 2009: 63), siguiendo a Dick (1997), identifican cuatro tipos de focos: *foco informativo*, *foco correctivo*, *foco selectivo* y *foco contrastivo*.

Dada la caracterización de foco como una categoría de la estructura de la información, autores como Lambrecht (1994: 213), Aboh *et al.* (2007: 2) y Zimmerman (2011: 1168) subrayan la necesidad de distinguir entre *la categoría foco* y *la realización de foco* (Cf. Büring 2010), porque mientras la primera se refiere a la categoría de la estructura de la información (informativo o contrastivo), la segunda hace referencia a las distintas manifestaciones gramaticales del foco, mediante recursos de naturaleza prosódica, morfológica o sintáctica, los cuales están sujetos a variación translingüística. Por ejemplo, aquí hemos visto que el inglés recurre al acento oracional, el gùrùntùm combina la presencia de una marca morfológica y el orden de constituyentes y, además, puede emplear construcciones escindidas, mientras que el toba a construcciones escindidas y orden de constituyentes. Es decir, las lenguas pueden manifestar recursos lingüísticos de distinta naturaleza para expresar foco y, además, en una misma lengua estos recursos pueden interactuar. Féry e Ishihara (2016: 2), incluyen, además, las estrategias semánticas y pragmáticas a los recursos gramaticales mencionados y clasifican en tres conjuntos algunos de los medios por los que lenguas pueden formalizar la marcación de la categoría foco.

- i) medios *fonéticos/fonológicos*: acentos, tonos, prominencia métrica, fraseo prosódico, expansión/compresión del rango tonal, alargamiento o acortamiento.
- ii) medios *morfológicos/sintácticos* marca morfológica, movimiento sintáctico, orden de las palabras y construcciones escindidas.
- iii) medios *semánticos/pragmáticos*: operadores y partículas discursivas, manipulación de implicaturas pragmáticas y máximas conversacionales.

Por último, además de los usos pragmáticos anteriores y su manifestación formal, también se pueden distinguir dos tipos de focos, según el alcance de los elementos que se focalizan: i) foco ancho o amplio y ii) foco estrecho o de término. Por un lado, el foco ancho o amplio tiene alcance sobre más de un constituyente sintáctico. En éste, se subsumen dos instancias del foco amplio: el foco predicativo, que focaliza el predicado

(normalmente expresado en el verbo más el objeto), y el foco oracional, que tiene alcance en toda la oración.⁶⁴ Por otro lado, el foco estrecho o de término tiene alcance sobre un único constituyente de la oración, ya sea argumental o no argumental (Lambrecht 1994). En las oraciones anteriores, el ejemplo de (8.4) representa una instancia de foco ancho, pues toda la información contenida en la oración está focalizada, por lo que corresponde a información nueva. En cambio, los ejemplos de (8.5)-(8.7) corresponden a foco estrecho, ya que el foco recae sobre un solo constituyente de la oración.

En el caso del ZMAR, se puede distinguir la marcación del foco informativo y del foco contrastivo estrechos. En cuanto al foco informativo estrecho, por la pregunta de (8.8a), se presupone que ‘Juan compró algo’. En (8.8b), el sujeto (*Juan*) corresponde a la información presupuesta y el objeto que está en foco contiene la información nueva. Así, el constituyente que responde a la pregunta-Q llena el vacío de información: el objeto focalizado contiene información no presupuesta pragmáticamente. Obsérvese que este constituyente focalizado (entre corchetes) no presenta ninguna marcación y ocurre *in situ*, en su posición no marcada, después del verbo (*cf.* Sección 2.3.2)). En estos ejemplos y en los que siguen la información focalizada aparece entre corchetes.

(8.8) Contexto: Juan fue al mercado a comprar comida.

Figura 8.1. Juan con una gallina



- a. (Considerando la Figura 1), ¿qué compró Juan?
 b. *juan 'is 'oy juyø [tome 'okopiɣu]*
 juan='is 'øy=juy-wø tumø 'oko.piyu
 Juan=ERG 3A=comprar-CP uno gallina
 ‘Juan compró una gallina.’ {Elc}

⁶⁴ Si bien el foco oracional se suele emplear como diagnóstico para determinar el orden de constituyentes no marcado de una lengua, según sus funciones gramaticales. En algunas lenguas, este orden responde a motivaciones semánticas o discursivas más que sintácticas (*Cf.* Gutiérrez 2008, Payne 1996).

En cuanto al foco contrastivo estrecho, la pregunta de (8.9a) también introduce la presuposición de que ‘Juan compró algo’. Sin embargo, en la respuesta de (8.9b) se identifica y selecciona una entidad dentro del conjunto de alternativas disponibles en el contexto (*gallinas y gallos*). En este caso, el sujeto (*Juan*) contiene la información presupuesta y el objeto (seleccionado) está en foco. Nótese que, a diferencia de la realización del foco informativo, este constituyente focalizado se codifica con una marca y ocurre en una posición *ex situ*: la marca de foco contrastivo corresponde a *ka pits* y la posición en la que ocurre es antes del verbo, en la periferia izquierda.

(8.9) Contexto: En el mercado estaban vendiendo gallinas y gallos.

Figura 8.2. Juan con una gallina II



- a. ¿Qué compró Juan?
 b. [tumo 'okopiyu ka pits] ka' juan 'is 'oy juyø
 tumo 'okopiyu=ka=pits ka' juan='is 'oy=juy-wø
 uno gallina=DIST=FOCO DIST Juan=ERG 3A=comprar-CP
 ‘Una gallina Juan compró.’ {Elc}

Como hemos visto, en el ZMAR, a diferencia del foco informativo, el foco contrastivo se realiza de una forma estructuralmente más marcada al emplear dos recursos gramaticales: una marca en el constituyente focalizado y una posición *ex situ*.

En este capítulo me centro en la expresión de foco contrastivo, como la de (8.9). Para describir este tipo de foco, primero presento tres estudios realizados en otras lenguas de la familia, para mostrar las similitudes y diferencias con respecto al ZMAR.

8.3 Antecedentes: foco en lenguas mixe-zoque

Si bien la marcación formal de foco está sujeta a variaciones translingüísticas, es posible identificar y comparar las similitudes y diferencias incluso en lenguas emparentadas. En la

familia mixe-zoque, por ejemplo, se observan estos contrastes, dado que hay estudios que, en menor o mayor medida, han abordado la marcación de foco (Cf. Faarlund & Gast 2006, Faarlund 2007a, 2007b, 2012a, 2012b; Jiménez 2014, 2019; Zavala 2017). En particular, me interesa presentar, *grosso modo*, el análisis de Faarlund (2007a, 2007b) sobre el zoque de Chiapas, el de Zavala (2017) sobre el oluteco (lengua mixeana) y el de Jiménez (2019), sobre el zoque de San Miguel Chimalapa. Los dos primeros autores trazan la ruta de gramaticalización que siguieron los demostrativos para convertirse en marca de foco. Por su parte, Jiménez (2019) describe las marcas de foco en el zoque de San Miguel Chimalapa.

En primer lugar, Faarlund (2007a, 2007b) propone que, en el zoque de Chiapas, el pronombre o demostrativo [medial] *te'*, en (8.10a), además de dar origen al determinante definido, en (8.10b), dio lugar a la marca de foco *=te*. En este proceso, se produjo una reducción de material fónico, semántico y morfológico, como veremos a continuación. Además, en la etapa final, esta forma adquirió la función de foco (Faarlund 2007b: 28).

- (8.10) a. **Te'** øj-tam-de n-dø
 PRO3 PRO1-PL-PRED 1-friend
 'S/he is our friend' (Faarlund 2007a:4; 2007b:24)
- b. **Te** kayu te pøn-'is y-tsak-u-pø
 the horse the man-ERG 3-beat-CP-REL
 'The horse that the man beat' (Faarlund 2007a:2; 2007b:23)

El punto de partida es el pronombre demostrativo *te'*, compuesto fonológicamente de tres segmentos (/t/, /e/, /ʔ/), el cual constituye una palabra libre con acento propio. En primer lugar, el pronombre demostrativo *te'* se reanalizó como cópula, en (8.10c). En este paso, el pronombre perdió la glotal final, su contenido semántico referencial anafórico o deíctico, así como su independencia como palabra, dado que se convirtió en un clítico (*te' > =te*). A partir de construcciones escindidas, formadas por una frase nominal, una oración relativa y el clítico de cópula, en (8.10d), se desarrolló la marca de foco *=te*. Dado

que la marca de relativo se omite, el resultado es una oración simple con un constituyente focalizado por *=te*, como se ve en (810e). En este paso, el clítico *=te* adquiere la función de foco (Faarlund 2007a: 7, 2007b: 28).

(8.10) c. Te une che'pø=**te**
 the child small=PRED
 'The child is small' (Faarlund 2007a:3; 2007b:27)

d. Judøm=**te** m-pat-u-pø te tumin
 where=PRED 2-find-CP-REL the money
 "Where was it that you found the money?" (Faarlund 2007a:7; 2007b:28)

e. Judøm=**te** m-pat-u te tumin
 where=FOC 2-find-CP the money
 "Where (exactly) did you find the money?" (Faarlund 2007a:7; 2007b:28)

Por su parte, Zavala (2017) propone una ruta de gramaticalización para la marca de foco en oluteco, lengua de la rama mixeana. El autor plantea que el demostrativo medial *jeʔ* siguió dos rutas de gramaticalización. En la primera, pasó de funcionar como demostrativo a funcionar como pronombre y, posteriormente, se gramaticalizó como marca de artículo definido (DEM > PRO > DEF). En la segunda ruta, el demostrativo se gramaticalizó como marca de foco, mediante un proceso en el primero que se interpretó como pronombre y, posteriormente, como cópula (DEM > PRO3 > COP > FOC).

En la primera ruta, en la función demostrativa en (8.11a), *jeʔ* se gramaticalizó como pronombre de tercera persona en (8.11b), después, como determinante definido en (8.11c). En la segunda ruta, de pronombre de tercera persona, en (8.11b), se reanalizó como cópula, la cual puede formar parte de construcciones escindidas biclausales, como en (8.11d). Finalmente, este tipo de cópula se reanalizó (de una construcción biclausal a una monoclausal) como marca de foco, ejemplificado en (8.11e).

- (8.11) a. **je?** **ʔu:ra** **ti:=k** **ʔi=tun-u=ʔa?** **yaj=ak**
 MEDIAL hora qué=ANIM ERG3.i=hacer-CP.I=REL PROX=ANIM
- kawron manyo:so
 cabrón mañoso
 ‘A esa hora ¿qué es lo que hizo este cabrón mañoso (venado)?’ (Zavala 2017: 1)
- b. **[jeʔ=koj]**FOC **jat-ʔit-u**
 PRO3=nomás ocurrir-op1PL-CP.I
 ‘Sólo eso nos pasó.’ (Zavala 2017:1)
- c. **∅=nøm-pa=xøje?** **ʔa:nima**
 ABS.I=decir-ICP.I=EV DEF muerto
 ‘dizque dice el muerto.’ (Zavala 2017:1)
- d. **yaʔaj=pa:k=e?**min=yak-ʔo:k-w=a?
 PROX=ANIM=COP ERG2.I=CAUS-morir-CP.I=REL
 ‘Ésta es la que mataste.’ (Zavala 2017:2)
- e. **[ʔø:tz=ak=e?**]tan=yak-ʔo:k-u
 yo=ANIM=FOC ERG1.I=CAUS-morir-CP.I
 ‘Yo (y no otro) la maté (a la culebra)’ (Zavala 2017:2)

Más recientemente, Jiménez (2019) analizó los tipos de focos y las estrategias de marcación en el zoque de San Miguel Chimalapa. Este autor documenta tanto las instancias de foco de información nueva como las de foco contrastivo, identificadas a partir de un corpus oral. En el caso del foco de información nueva señala que la lengua emplea dos estrategias, una estrategia sintáctica (orden *in situ* versus *ex situ*) y otra mixta, en la que se emplea el ordenamiento sintáctico (orden *in situ* versus *ex situ*) y la marcación morfológica. En la marcación morfológica, sostiene que la marca de foco se realiza por medio de formas *yø*’, *te* y *ka*’, así como de la forma *bi*, a las cuales considera homófonas del demostrativo proximal *yø*’, medial *te* y distal *ka*’, así como del artículo definido *bi*, (Jiménez 2019: 693). Sin embargo, su discusión no abunda en las diferencias entre estas posibilidades de marcación. En (8.12) y (8.13) se muestra la expresión de este tipo de foco por medio de la

marcación del constituyente focalizado con la forma *ka'* y con *bi*, respectivamente, y cuya posición *ex situ* ocurre de lado izquierdo del predicado.

- (8.12) a. ¿Quién carga el tubo?
 b. *ga pøn ga 'øy naxkapa bi tubu*
 [KA' PØN KA']_{FOC} 'øy=nax.ka'-pa bi tubu
 DST hombre FOC 3A:I=cargar-IP:I DET tubo
 'AQUEL HOMBRE carga el tubo.' (Jiménez 2019: 693)
- (8.13) a. ¿Quiénes fueron a buscar oro en el río?
 b. *yangkedøkay bi tijøy oro metse nøjo*
 [YANGKE=TØKAY BI]_{FOC} tij-Wø
 extranjero=PL FOC ir.regresar-CP:I
 3S:D=oro-buscar-CP:D nø'=jo
 'øy=oro-mets-e agua=LOC
 'LOS EXTRANJEROS fueron a buscar oro en el río.' (Jiménez 2019: 694)

En cuanto al foco contrastivo, Jiménez (2019: 705) identifica cuatro tipos: exclusivo, inclusivo, selectivo y correctivo. Los dos primeros emplean una estrategia morfológica y los dos últimos, medios morfológicos y/o sintácticos. En (8.14a) se muestra el foco exclusivo el cual se marca con la partícula =*xta* 'sólo' y en (8.14b) se ilustra el foco inclusivo, cuya marcación es con la partícula *ne* 'también'.

- (8.14) a. *chagoladøkayxta tsampa*
 [chagola=tøkay=*xta*]_{FOC} Ø=tsam-pa
 chagola=PL=sólo 3S:I=hablar-ICP:I
 '[En el pedimento de mano] sólo los chagoleros [representante de la novia y/o el novio] hablan.' (Jiménez 2019: 705).
- b. *pitsømmø bi chik jayune nøjong y bi nu' ne pitsømmø*
 Ø=pitsøm-wø bi chik jay-'une nø'=jong y [bi 'øy=nu'
 3S:I=salir-CP:I DET DIM varon-niño agua=PRL y DET 3PSR=perro
ne]_{FOC} Ø=pitsøm-wø
 también 3S:I=salir-CP:I
 'El niño salió del río y su perro también salió.' (Jiménez 2019: 652).

En el caso de los focos selectivos y correctivos, Jiménez (2019: 711) sostiene que se focalizan mediante tres estrategias: i) marcación morfológica, con las formas demostrativas

ii) movimiento a la posición *ex situ* y iii) oraciones escindidas. En (8.15b) se muestra la marcación de foco selectivo con *ka* que responde al planteamiento de (8.15a).

- (8.15) a. *minø biy jatong u biy jaya*
 Ø=min-Wø bi 'øy=jatong u bi 'øy=jaya
 3S:I=venir-CP:I DET 3PSR=papá o DET 3PSR=esposo
 '¿Vino su papá o su esposo?'
 b. *'øy jaya minø*
 ['øy=jaya **ka**]FOC Ø=min-wø
 3PSR=esposo FOC 3S:I=venir-CP:I
 'Vino SU ESPOSO.' (Jiménez 2019: 712)

Por su parte, en (8.16b) se muestra el foco correctivo en el que se emplea una estrategia de ordenamiento sintáctico (*ex situ*) que corrige el planteamiento de (8.16a).

- (8.16) a. *'entonse basiliu jø nang riu grande tejiawø*
 'entonse basiliu=jø nang riu grande Ø=teji-'a-wø
 Entonces Basilio=CMT Río Grande 3S:I=CÓP:EXS-INCOA-CP:I
 'Entonces, él [Juan] estuvo en Río Grande con Basilio.'
 b. *nø'ti melesiu jø nang riu grande tejjawø*
 nø'ti [**melesiu=jø nang**]FOC riu grande Ø=teji-'a-wø
 NEG Melesio=CMT río grande 3S:I=CÓP:EXS-INCOA-CP:I
 'No, estuvo en Río Grande con Melesio.' (Jiménez 2019: 707).

Como se puede observar, el zoque de Chiapas y el oluteco emplean una estrategia morfológica para la marcación de foco, mediante la selección de una forma del paradigma de los demostrativos: el medial *te*. En cambio, el zoque de San Miguel, con esta misma estrategia, puede emplear cualquiera de las tres formas demostrativas.

El ZMAR cuenta con dos marcaciones para la expresión de foco contrastivo: i) la construcción de foco [(=DEM)=*pit(s)*] y ii) la marca de foco [=ka]. En el primer caso, el núcleo focal de la construcción [(=DEM)=*pit(s)*] es la forma *pits*, con la que puede coocurrir, opcionalmente, una de las tres formas demostrativas (proximal, medial y distal). Esta marcación se asemeja a la expresión de foco del zoque de San Miguel Chimalapa, ya que ambas lenguas emplean las tres formas demostrativas. Sin embargo, a diferencia del

ZMAR, en el zoque de San Miguel cada una de las formas demostrativas constituye por sí sola el núcleo focal, ya que la partícula *pits* no forma parte de la marca de foco.

En el segundo caso, la marcación de foco está constituida únicamente por la forma demostrativa distal [=ka], la cual guarda mayor semejanza con la expresión de foco en el zoque de Chiapas y el oluteco, donde una sola forma del paradigma de demostrativos constituye la marca de foco: la forma demostrativa medial *te*. Sin embargo, a diferencia de estas lenguas, en el ZMAR, la forma demostrativa que constituye por sí misma la marca de foco es la forma distal =ka.

8.4 La expresión de foco contrastivo en el ZMAR

En el ZMAR, el foco contrastivo se expresa por medio de dos mecanismos gramaticales que interactúan: uno morfológico (marca de foco) y uno sintáctico (posición estructural de foco).

A partir de la interacción de estos mecanismos, hay tres formalizaciones:

- i) El constituyente focalizado (FN, pronombres y demostrativos locativos, de manera y medida) se marca con la construcción de foco [= (DEM) = *pit(s)*], conformada por uno de los tres clíticos demostrativos (proximal = *yø*’, medial = *te* o distal = *ka*’), los cuales son opcionales, y clítico = *pit(s)*, cuya posición es la periferia izquierda.
- ii) El constituyente focalizado aparece en una oración escindida, la cual está formada por un constituyente escindido, un clítico demostrativo con función copulativa (proximal = *yø(pø)*, medial = *te(pø)* o distal = *ka(pø)*) y la partícula de foco = *pit(s)*, cuya posición es la periferia izquierda, así como por una oración relativa, introducida por el relativizador = *pø*.
- iii) El constituyente focalizado (demostrativos locativos y temporales) se marca con la marca de foco que corresponde al clítico demostrativo [=ka], cuya posición es la periferia izquierda.

En los ejemplos de (8.17)-(8.19), obtenidos de narraciones, muestro cada una de estas construcciones con foco. Nótese que, en los tres casos, la marca de foco (en negritas) aparece inmediatamente después del elemento focalizado (entre corchetes). Asimismo, éste ocupa una posición específica, la periferia izquierda de la oración.

(8.17) Construcción de foco [=DEM=*pit(s)*]

[*kapø ka pit*] *ka' tøk 'øy yakkøtøypa*

kapø=ka=pits *ka' tøk 'øy=yak-køt-'øy-pa*

DIST=DIST=FOCO DIST casa 3A=CAUS=desaparecer-TRANS-ICP

‘Ése desapareció las casas (El temblor del 7 septiembre 2017).’ {Txt}

(8.18) Foco con oraciones escindidas

[*kap kapø pit*] *ka' tøk tøk 'øy patswanakøpampø*

kapø=kapø=pits *ka' tøk=tøkay 'øy=pats.wanakø-pa='am=pø*

DIST=COP=FOCO DIST casa=PL 3A=derrumbar-ICP=ya=REL

‘Ése fue el que ya derrumbó las casas. (El temblor del 7 septiembre 2017).’ {Txt}

(8.19) La construcción de foco contrastivo [=ka]

[*kak*] *'øy pata'am ka yomø ka' pønīs nømpa*

kay=ka *'øy=pa't-wø='am ka' yomø ka' pøn='is*

DIST=FOCO 3A=encontrar-CP=ya DIST mujer DIST hombre=ERG

‘Allá (en la cueva) el hombre encontró a la mujer.’ {Txt}

En cuanto a los ejemplos (8.17) y (8.18), el primero corresponde a una oración simple y el segundo a una construcción compleja. El contenido de ambos forma parte de una narración en el que se relatan los daños que dejó el primero de los dos temblores que afectaron a la comunidad en el año 2017: el primero ocurrió el 7 de septiembre y el segundo el 19 de septiembre. En ambos ejemplos, el constituyente focalizado es el pronombre distal (*kapø*), cuyo referente es el temblor del 7 de septiembre. Obsérvese que los constituyentes focalizados están marcados con la forma demostrativa distal y la marca de foco *pits*, y que ocurren en la periferia izquierda.

En la oración simple de (8.17) el demostrativo *ka* tiene una función deíctica y la partícula *pits* corresponde a la marca de foco, ambas forman la construcción de foco [(=DEM)=*pit(s)*]. Con esta marca se indica que, de las alternativas disponibles (los dos temblores ocurridos), el hablante selecciona el del 7 de septiembre como el que afectó las casas de la comunidad.

En la oración compleja de (8.18), también se presenta el demostrativo distal *kapø* y la marca de foco *pits*. Esta construcción está formada por dos oraciones: una oración

copulativa y una subordinada relativa. En la oración copulativa, el demostrativo funciona como cópula y en la oración subordinada, la relativa es introducida por el relativizador (=pø).⁶⁵ Dicha estructura corresponde a una oración escindida que, de acuerdo con Lambrecht (2001), es una construcción biclausal, cuyo contenido semántico expresa una proposición simple, y se suele emplear como un recurso sintáctico para expresar foco, pues le otorga prominencia a un constituyente al separarlo estructuralmente del resto de la oración. En las dos marcaciones anteriores, la marcación de foco permite identificar que el constituyente focalizado señala, que, de los dos temblores ocurridos en el mismo año, fue el del 7 de septiembre el que derrumbó y desapareció las casas.

Por último, en (8.19) el demostrativo locativo distal *kay* está marcado con el clítico de foco =ka. El elemento focalizado indica que, dentro del conjunto de lugares posibles, se selecciona el lugar (al que hace referencia *kak*), donde el hombre encontró a la mujer.

En este trabajo no abordo las construcciones escindidas (tipo ii), me concentro sólo en el foco marcado con la construcción [(DEM)=pit(s)] (tipo i), que aparece en las frases nominales, pronombres y demostrativos temporales y de manera, y en el foco con la marca [=ka] (tipo iii), que se presenta con los demostrativos locativos y temporales.⁶⁶

⁶⁵ Para una descripción sobre los demostrativos con función copulativa, véase la sección 6.4 del Capítulo 6. Obsérvese que la misma forma de la partícula relativizadora =pø también aparece en la forma copulativa *kapø* (así como en los demostrativos adnominales y pronominales). A diferencia de los demostrativos en los que esta partícula forma una unidad indisociable con el demostrativo, en las cópulas se puede omitir.

⁶⁶ El comportamiento que presentan las oraciones de foco en (8.17) y (8.18) es similar al observado en gürüntüm en (8.5) y (8.6). En ambos casos, el constituyente objeto focalizado presenta una marca de foco contrastivo: en (8.6), se realiza *in situ*, en una oración simple; en contraste, en (8.7), el objeto en foco se realiza en posición *ex situ*, en una oración escindida. De acuerdo con Hartmann y Zimmermann (2009: 70), en esta lengua la marca morfológica constituye el principal recurso para la expresión del foco. Sin embargo, la realización de una escindida está motivada por nociones pragmáticas, como la sorpresa o el grado de lo (in)esperado de un constituyente focal en un contexto discursivo: cuanto más inesperado o sorprendente sea, mayor es la probabilidad de que se realice en posición *ex situ*. Si bien aquí no analizo las oraciones escindidas que expresan foco, ante tal similitud, surge la interrogante de si en el ZMAR una motivación de este tipo puede explicar las dos distintas realizaciones del foco: en una oración simple frente a una oración escindida.

8.4.1 Foco contrastivo [(DEM)=*pit(s)*]

La marca de foco contrastivo [(DEM)=*pit(s)*] aparece con un constituyente cuyo referente se ha identificado y seleccionado de entre un conjunto de alternativas disponibles en el contexto discursivo. Por ejemplo, considerando el contexto de (8.20), que corresponde a un fragmento de una conversación sobre una receta de cocina, en (8.20a) se inquiriere sobre cuál de los ingredientes, que fueron mencionados previamente en el discurso, es el principal para darle sazón al caldo. Obsérvese que, en esta pregunta, la frase interrogativa está marcada con la construcción de foco *ka pits*, formada por el demostrativo distal *ka* y la partícula *pits*. En la respuesta de (8.20b), el ingrediente que se ha identificado y seleccionado de entre las alternativas disponibles se formaliza en la frase nominal *ka' kisawa ka pit* 'el epazote' cuya marca *ka pit* corresponde al foco contrastivo.

(8.20) Contexto: Conversación acerca de los distintos ingredientes del caldo de pollo.

- a. *entonses ka' principalmente para kay sason de ka' kalduyje [jutipø ka pit]*
mero 'øm pøjaypa
entonses ka' principalmente para ka' 'øy=sason de
entonces DIST principalmente para DIST 3PSR=sazón de
- ka' kaldu='yje **juti=pø=ka=pits** mero 'øm=pø'-jay-pa
DIST caldo=GEN qué=REL=DIST=FOCO mero 2A=poner-APL-ICP
'Entonces lo principal para la sazón al caldo, ¿qué es lo que mero le pones?
{Txt}
- b. *[ka' kisawa ka pit] min pøjaypa*
ka' **kisawa=ka=pits** min=pø'-jay-pa
DIST epazote=DIST=FOCO 2A=poner-APL-ICP
'El epazote tú le pones.' {Txt}

Obsérvese que, considerando el mismo contexto y pregunta de (8.20), una respuesta como la de (8.21), donde se elimina la marca de foco contrastivo, resulta agramatical, porque sin la presencia de esta marca no es posible presuponer la existencia de un conjunto de ingredientes alternativos dentro del cual se puede elegir y seleccionar alguno.

- (8.21) *[*ka' kisawa*] *min pøjaypa*
ka' **kisawamin=pø'-jay-pa**
 DIST epazote 2A=poner-APL-ICP
 Lectura buscada: 'El epazote tú le pones.' {Elc}

A su vez, la presencia de la construcción de foco [(DEM)=*pit(s)*] no permite codificar información nueva, ya que su función es seleccionar una opción de las alternativas disponibles dadas en el contexto. Considerando la Figura 8.3 dada en el contexto, en (8.22a) se le pregunta al hablante qué está comiendo el niño de la imagen presentada. En esta pregunta se presupone que el niño está comiendo algo. En (8.22b), en la respuesta el sujeto (*te jalong* 'El niño') corresponde a la información presupuesta y conocida y el objeto que está en foco contiene la información nueva. El constituyente focalizado (*te mo'tse* 'el elote') aparece sin ninguna marca y ocurre en su posición no marcada (*in situ*), después del verbo.

- (8.22) Contexto: se muestra una imagen en la que un niño está comiendo un elote.

Figura 8.3. Niño comiendo elote.



- a. ¿Qué está comiendo el niño?
 b. *te jalong 'øy køspa [te mo'tse]*
te jalong 'øy=kø-s-pa te mo'tse
 MED niño 3A=comer-ICP MED elote
 'El niño está comiendo el elote.' {Elc}

Considerando el mismo contexto y pregunta de (8.22a), una respuesta como la de (8.23a) resulta agramatical, ya que el constituyente focalizado que está marcado con [(DEM)=*pit(s)*], cuyo demostrativo es el medial *te*, debe ocurrir obligatoriamente antes del verbo, en la periferia izquierda (Cf. Sección 8.4.3). Sin embargo, incluso aunque el constituyente focalizado ocurriera en la posición *ex situ*, antes del verbo, en la periferia izquierda, la oración resulta agramatical, como se muestra en (8.23b) y (8.24c), en los que se alterna la posición del participante A y del verbo. Esta agramaticalidad se debe a que la

información focalizada no corresponde a una instancia de foco contrastivo, pues no se presupone un conjunto de alternativas disponibles en el contexto, necesario para la pertinencia de esta marca.

- (8.23) a. **te jalong kɔspa [te mo 'tse te pit]*
 te jalong 'øy=kɔs-pa **te** **mo'tse=te=pits**
 MED niño 3A=comer-ICP MED elote=MED=FOCO {Elc}
- b. **[te mo 'tse te pit] te jalong 'øy kɔspa*
 te **mo'tse=te=pits** te jalong 'øy=kɔs-pa
 MED elote=MED=FOCO MED niño 3A=comer-ICP {Elc}
- c. **[te mo 'tse te pit] 'øy kɔspa te jalong*
 te **mo'tse=te=pits** 'øy=kɔs-pa te jalong
 MED elote=MED=FOCO 3A=comer-ICP MED niño {Elc}

La imposibilidad de que la construcción de foco [(DEM)=*pit(s)*] aparezca en contextos en los que se expresa información nueva, en función de foco informativo, evidencia que se trata de una marca que expresa foco contrastivo.

Constitución de la construcción de foco contrastivo [(DEM)=pit(s)]

La construcción de foco contrastivo [(DEM)=*pit(s)*] está formada por la partícula =*pits*,⁶⁷ la cual constituye el núcleo focal y puede coocurrir, opcionalmente, con uno de los tres demostrativos: proximal =*yø*, medial =*te* o distal =*ka*, cuya selección depende del estatus deíctico-referencial del constituyente al que marca.⁶⁸

⁶⁷ La partícula *pits*, que no está presente en la marcación de foco de otras lenguas mixe-zoque, tiene otras funciones en el ZMAR: puede funcionar como un clítico de caso clítico instrumental y comitativo (Cf. 4.4.2 *Casos semánticos en el ZMAR*), así como intensificador. En particular, muestra un vínculo formal y semántico con la partícula *pitsang* ‘por eso’, el cual contiene la forma *pits* y en cuya interpretación existen indicios de un contenido deíctico.

⁶⁸ Al respecto, podemos notar que, de acuerdo con Hawkins (1978), la referencia demostrativa implica un contraste, claro o implícito, entre el referente real y otros referentes potenciales. Por ello, Lyons (1999), considera que la propiedad de identificabilidad (de los referentes) es la que vincula a los demostrativos con el artículo definido. Esta propiedad está en consonancia con la presencia en los demostrativos en la marca de foco.

En (8.24a) se muestra un ejemplo en donde la construcción de foco (*ka pit*), que marca a la frase nominal *ka' kang* 'el tigre', contiene a la forma demostrativa distal *ka*. Considerando el mismo contexto de narración, en (8.24b) se ilustra que esta marcación de foco puede aparecer únicamente con *pit(s)*, pues es el núcleo focal que formaliza la posibilidad de seleccionar una alternativa (en este caso, el tigre) del conjunto de alternativas disponibles en el contexto (el tío y el tigre). En cambio, los demostrativos son opcionales y no pueden funcionar como marca de foco, sin la presencia de *pit(s)*, como lo muestra la agramaticalidad de (8.24c).

(8.24) Contexto: Narración en la que discute quién fue el responsable de la muerte de un niño. El niño había insistido en acompañar a su tío a cazar y el tío aceptó llevarlo. Al día siguiente amaneció muerto, un puma que escapó de un circo lo mató.

- a. *jay tepø'is 'øy yakajwø ka' jalong sino ke kap animal 'øy yakkajwø kanis 'øy yakkajwø asi ke [ka' kang ka pit] ney kulpa'tsøkpa*
 jay tepø'=is 'øy=yak-kaj-wø ka' jalong sino ke
 NEG MED=ERG 3A=CAUS-morir-CP DIST niño sino que
- kapø animal 'øy=yak-kaj-wø kan='is 'øy=yak-kaj-wø
 DIST animal 3A=CAUS-morir-CP jaguar=ERG 3A=CAUS-morir-CP
- asi ke **ka'** **kan=ka=pits** ney=kulpa'-tsøk-pa
 así que DIST jaguar=DIST=FOCO 1IN=culpar-hacer-ICP
 'Él [el tío] no mató al muchacho, sino que aquel animal lo mató, el tigre lo mató, así es que al tigre debemos culpar.' {Txt}
- b. *...asi ke [ka kan pit] ney kulpa'tsøkpa*
 asi ke **ka'** **kan=pits** ney=kulpa'-tsøk-pa
 así que DIST jaguar=FOCO 1IN=culpar-hacer-ICP
 '... Así es que al tigre debemos culpar.' {Elc}
- c. **...asi ke [ka kan ka] ney kulpa'tsøkpa*
 asi ke **ka'** **kan=ka** ney=kulpa'-tsøk-pa
 así que DIST jaguar=DIST 1IN=culpar-hacer-ICP {Elc}

Cuando el demostrativo aparece en la construcción de foco, su selección está motivada semánticamente por la distancia relativa del referente de la frase nominal, que corresponde al constituyente focalizado, con respecto al hablante. Esta información deíctica

puede estar codificada por distintos elementos gramaticales, según el estatus sintáctico del constituyente focalizado.

Como muestro a continuación, en las frases nominales focalizadas, el determinante (determinante deíctico, demostrativo adnominal o determinante complejo) con el que coaparece el núcleo nominal puede indicar su estatus deíctico; en los pronombres, la forma misma del pronombre lo indica: el pronombre proximal *yopø*, el medial *tepø* y el distal *kapø*; por último, en los demostrativos adverbiales locativos, de manera y medida es posible rastrear la información deíctica por medio de la raíz demostrativa con la que se conforma cada uno. A continuación, veremos la relación deíctica que mantiene el demostrativo con las frases nominales, pronombres y demostrativos adverbiales.

En cuanto a las frases nominales focalizadas, el demostrativo que constituye la construcción de foco mantiene una relación con el determinante que modifica al núcleo nominal de la frase. Por ejemplo, la oración (8.25) contiene un constituyente focalizado que corresponde a la frase nominal *ka' yoya*, cuyo núcleo *yoya* ‘cerdo’ está modificado por el determinante *ka'*. Es decir, el determinante distal *ka'* hace referencia a una entidad que, en esta narración, se encuentra distante y ausente en la situación inmediata. A partir de esta información deíctica de la frase nominal, se selecciona el mismo demostrativo para la marca de foco, pues correlaciona su significado deíctico. En este caso, dado que el determinante es distal en la marca de foco también se codifica una forma distal (*ka pits*).

(8.25) Contexto: A partir de la pregunta ¿cómo se celebraban las bodas antes? Se narran las distintas costumbres, entre ellas la comida que se suele ofrecer en este tipo de celebración, la cual es distinta de otras celebraciones, como las mayordomías.

[*ka' yoya ka pit*] 'øy tsiukpa
ka' yoya=ka=pits 'øy=tsi-suk-pa
 DIST cerdo=DIST=FOCO 3A=dan-3PL-ICP
 ‘El cerdo es el que dan.’ {Txt}

Una evidencia de la correlación semántica-deíctica entre las formas demostrativas que aparecen en el constituyente que contiene la información focalizada es que, considerando el mismo contexto anterior, si se cambia la forma demostrativa de la marca de foco de (8.25), por el proximal, como en (8.26a) o por el medial, como en (8.26b), estas construcciones resultan agramaticales, pues no hay una correspondencia entre la forma y contenido semántico de los demostrativos.

- (8.26) a. **[ka' yoya yø pit] 'øy tsi sukpa*
 ka' **yoya=yø=pits** 'øy=tsi-suk-pa
 DIST cerdo=PROX=FOCO 3A=dar-3PL-ICP {Elc}
- b. **[ka' yoya te pit] 'øy tsi sukpa*
 ka' **yoya=te=pits** 'øy=tsi-suk-pa
 DIST cerdo=MED=FOCO 3A=dan-3PL-ICP {Elc}

Puesto que la frase nominal ya contiene información deíctica codificada por el determinante del núcleo nominal, el demostrativo de la construcción de foco puede ser omitida. Considerando el mismo contexto y oración de (8.25), en (8.27), si se elimina el demostrativo distal *ka* de la construcción de foco (*ka pits*), la oración resultante se considera gramatical, aun cuando la marca de foco sólo la constituye *pits*.

- (8.27) *[ka' yoya pit] 'øy tsi sukpa*
 ka' **yoya=pits** 'øy=tsi-suk-pa
 DIST cerdo=FOCO 3A=dar-3PL-ICP
 'El cerdo es el que dan.' {Elc}

Por su parte, la frase nominal que contiene la información focalizada puede corresponder a una frase nominal escueta, esto es, sin determinante, y estar marcada con la construcción de foco en la que aparece tanto el núcleo focal *pits* como una forma demostrativa. La oración (8.28), que proviene de una narración sobre bodas, contiene una frase nominal escueta, cuyo núcleo es *yoya* 'cerdo' y que corresponde al constituyente

marcado con la construcción de foco conformado tanto por el núcleo focal como por el demostrativo distal: *ka pit*.

- (8.28) a. [*yoya ka pit*] 'øy kəsukpa ka' tiempo
yoya=ka=pits 'øy=kəs-suk-pa ka' tiempo
cerdo=DIST=FOCO 3A=comer-3PL-ICP DIST tiempo
'Cerdo comieron en aquel tiempo.' {Txt}

En la narración, la oración (8.28) ocurre después de la oración de (8.25) en la que la frase nominal contiene información deíctica tanto en el determinante del núcleo nominal como en el demostrativo de la marca de foco. Es decir, una vez que se proporciona la información deíctica, por distintos elementos gramaticales, por ejemplo, con un determinante, en (8.25), la frase nominal que corresponde al constituyente focalizado puede aparecer sin demostrativo en la marca de foco, como en (8.27), o sin determinante, en una frase nominal escueta, como en (8.28).

En lo que respecta a los pronombres, la información deíctica se puede identificar por medio de la forma del pronombre en cuestión. El ZMAR cuenta con tres pronombres que expresan tres contrastes de distancia: el pronombre proximal *yøpø*, pronombre medial *tepø* y pronombre distal *kapø*. Estos pronombres sustituyen a una frase nominal en función de la información deíctica expresada en el determinante de la frase nominal.

Por ejemplo, en (8.29), el pronombre distal *kapø*, con la marca de foco *ka pit*, sustituye a la frase nominal *kap apu balta Antonio* 'el señor Baltasar Antonio', cuyo determinante es un demostrativo distal. Esto es, la información deíctica expresada en la frase nominal por medio del demostrativo adnominal distal *kapø* condiciona la selección de la forma distal *kapø* que sustituye a dicha frase nominal. A su vez, esta relación de forma-significado deíctico entre la frase nominal y el pronombre, también se correlaciona con el

demonstrativo que se selecciona en la construcción de foco: *ka pits*, la cual está formada por el demostrativo distal *ka* y la partícula de foco *pits*.

(8.29) Contexto: Narración acerca de la construcción de la (única) carretera de Santa María Chimalapa y del primer coche colectivo.

ka' primer karro kap 'øy juyyøpø kap 'apu balta antonio [kapø 'is ka pit] 'øy juyyø ka' primer karro

ka'	primer karro=ka=pits	'øy=juy-wø=pø	kapø	apu
DIST	primer carro=DIST=FOCO	3A=comprar-CP-REL	DIST	señor

balta antonio	kapø='is=ka=pits	'øy=juy-wø	ka'	primer karro
Balta Antonio	DIST=ERG=DIST=FOCO	3A=comprar-CP	DIST	primer carro

‘El primer carro fue el que compró el señor Baltasar Antonio. Él compró el primer carro.’ {Txt}

De forma similar a las frases nominales, existe una correspondencia de forma y contenido semántico entre el pronombre y la marca de foco, por lo que, en el mismo contexto, la oración de (8.29) resulta agramatical si el demostrativo de la marca de foco se modifica por la forma proximal, como en (8.30a) o medial, como en (8.30b).

(8.30) a. **[kapø 'is yø pit] 'øy juyyø ka' primer karro*
kapø='is=yø=pits 'øy=juy-wø ka' primer karro
 DIST=ERG=PROX=FOCO 3A=comprar-CP DIST primer carro {Elc}

b. **[kapø 'is te pit] 'øy juyyø ka' primer karro*
kapø='is=te=pits 'øy=juy-wø ka' primer karro
 DIST=ERG=MED=FOCO 3A=comprar-CP DIST primer carro {Elc}

Sin embargo, dado que por sí mismo el pronombre contiene información deíctica, la marca de foco puede aparecer únicamente con la forma *pits*, sin la necesidad de la presencia de una forma demostrativa. De hecho, en los pronombres esta es la codificación más común en las narraciones. Obsérvese que, considerando el mismo contexto y oración de (8.29), la oración (8.31), que aparece sólo con el núcleo focal *pits*, se considera gramatical, aun sin la presencia del demostrativo distal *ka* de la construcción de foco (*ka pits*).

- (8.31) *[kapø'is pit] 'øy juyyø ka' primer karro*
kapø='is=pits 'øy=juy-wø ka' primer karro
DIST=ERG=FOCO 3A=comprar-CP DIST primer carro
'Él compró el primer carro.' {Elc}

Así pues, se observa una correspondencia entre la forma y función deíctica del demostrativo que aparece en el pronombre y la que aparece después, como marca de foco.

En el caso de los demostrativos en función adverbial, de forma similar a los pronombres, la información deíctica se puede identificar por medio de la raíz demostrativa con la que éstos se forman. Por ejemplo, en (8.32a) el demostrativo de manera distal *yøsa*, conformado por la forma demostrativa proximal *yø* y el clítico similitivo *=sa*, hace referencia a la forma en la que el hablante manipula la masa para darle forma de tortilla. Este demostrativo corresponde al constituyente focalizado, por lo que, considerando la raíz demostrativa, la marca de foco también contiene a la forma proximal *yø* (*yø pits*). Por esta información deíctica codificada en su misma forma, el demostrativo de la marca de foco se puede omitir, como en (32b) y la oración modificada continúa siendo gramatical.

- (8.32) Contexto: Estamos haciendo tortillas de horno y a mí no me salen bien. Le enseño la tortilla que traté de hacer y le pregunto si así está bien. Usted toma la masa y le da forma.

- a. *[yøsa yø pits] ka' 'ane 'øy møk sukpa*
yø'=sa=yø=pits ka' 'ane 'øy=møk-pa
PROX=SIM=PROX=FOCO DIST tortilla 3A=tortear-ICP
'Así, de esta manera, se hace la tortilla (el hablante le da forma a la masa).' {Elc}
- b. *[yøsa pits] ka' 'ane 'øy møk sukpa*
yø'=sa=pits ka' 'ane 'øy=møk-pa
PROX=SIM=FOCO DIST tortilla 3A=tortear-ICP
'Así, de esta manera, se hace la tortilla (el hablante le da forma a la masa).' {Elc}

Como vimos, cuando la construcción de foco ocurre junto a estas tres categorías sintácticas, la presencia del demostrativo no es obligatoria, pues la información de foco contrastivo contiene la partícula *pits*. Sin embargo, cuando el demostrativo aparece en la

marca de foco, su elección depende de la información deíctica del constituyente focalizado. Por ejemplo, en las narraciones, la marcación de foco contrastivo más frecuente en frases nominales es la que está conformada por el demostrativo distal *ka* y *pit(s)*, pues los referentes que no se encuentran presentes en la situación comunicativa en curso. Así pues, se establece una correlación, tanto en forma como en significado, entre el constituyente que contiene la información focalizada y la construcción de foco que la marca.

Alcance del foco contrastivo [(DEM)=pit(s)]

La marca de foco [(DEM)=*pit(s)*] ocurre con distintos constituyentes, tanto argumentales como no argumentales. A continuación, veremos el alcance de la marcación de foco y el comportamiento que muestra en frases nominales, pronombres y demostrativos adverbiales.

Frases nominales

La construcción de foco contrastivo [(DEM)=*pit(s)*] tiene alcance tanto sobre frases nominales argumentales como sobre no argumentales.

En (8.33) se ilustran diferentes constituyentes que contienen información focalizada. Los ejemplos (8.33a)-(8.33c) corresponden a frases nominales cuya función es argumental: la frase nominal *tep te torosta* ‘El toro sólo’, en función de S, aparece codificado con el núcleo focal *pit*.⁶⁹ En (8.33b), la frase *ka partera’is ka’ pit* ‘la partera’ en función de A aparece con la marca *ka pit*. En (8.33c), la frase *te patron san sebastiansta te pit* ‘sólo al patrón San Sebastian’ funciona como OP y se marca con *te pit*. Por último, en (8.33d), se ejemplifica la frase nominal *ka’ semana santa* corresponde a un constituyente no argumental:

⁶⁹ Obsérvese que la marcación de foco contrastivo es independiente del determinante que contenga la frase nominal focalizada. Ésta puede contener un determinante deíctico, demostrativo adnominal o determinante complejo.

esta frase tiene una función temporal, que también aparece marcada con la construcción de foco contrastiva [(DEM)=*pit(s)*].

(8.33) a. Participante S

[*tep te torosta pit*] *poye wotpa*

tepø te toro=sta=pits Ø=poye-wot-pa
 MED MED toro=sólo=FOCO 3S=correr-andar-ICP
 ‘Este toro sólo anda corriendo’ {Txt}

b. Participante A

antes kuando pøn tsøxiajpa pøn [ka partera ’is ka’ pit] ’øy ’ispa

antes kuando pøn Ø=tsøsi-’aj-pa pøn **ka’**
 antes cuando hombre 3S=aliviarse-VRZB-ICP hombre DIST

partera=’is=ka=pits ’øy=’is-pa
 partera=ERG=DIST=FOCO 3A=ver-ICP
 ‘Pues antes, cuando una daba a luz al niño, la partera atendía lo atendía.’
 {Txt}

c. OP

yøk berda tek tasø te dios tøgay pero way tsømsukøtøa ’am nama [te patron san sebastiansta te pit] ’øy tsømsukpa

yøy=ka berda tek tasø te dios=tøkay pero way
 PROX=FOCO verdad EXST muchos MED dios=PL pero NEG

’øy=tsøm-suk-’øtø-pa=’am nama **te patron san**
 3A=cargar-3PL-querer-ICP=ya INTJ MED patrón San

sebastian=sta=te=pits ’øy=tsøm-suk-pa
 Sebastián=sólo=MED=FOCO 3A=cargar-3PL-ICP
 ‘[...] ahora ya hay bastantes santos, pero ya no los quieren cargar, sólo al patrón San Sebastián cargan.’ {Txt}

d. Temporal

kasa pues kasa [ka’ semana santa ka pit] ’øy komoysukpa

ka’=sa pues ka’=sa **ka’ semana santa=ka=pits**
 DIST=SIM pues DIST=SIM DIST semana santa=DIST=FOCO

’øy=ko.moy-suk-pa
 3A=ponerse.alegre-3PL-ICP
 ‘Así, pues así... en la semana santa se ponían contentos.’ {Txt}

Pronombres

El foco [(DEM)=*pit(s)*] tiene alcance sobre pronombres argumentales y no argumentales. En (8.34) se muestran ejemplos de pronombres demostrativos en foco con función argumental. En función de S, aparece el pronombre medial *tepø* en (8.34a) y el proximal *yøpø* en (8.34b). En función de A, se ejemplifica con el pronombre distal *kap* en (8.34c). Por último, en función de OP, se muestran los pronombres proximal *yøpø* en (8.34d) y distal *kapø* en (8.34e).

- (8.34) a. Participante S (pronombre medial)
[tep pit] ka' kulpable'am porke tepøs 'øy jøspøkø de yø' 'øy tøkjoka
tepø=pits ka' kulpable='am porke tepø='is
 MED=FOCO DIST culpable=ya porque MED=ERG
 'øy=jøs.pøk-wø de yø' 'øy=tøk-jø=ka
 3A=sacar-CP de PROX 3PSR=casa=LOC=FOCO
 'Él es el culpable (el tío), porque él lo sacó de su casa.' {Txt}
- b. Participante S (pronombre proximal)
pues [yøp pit] ka' wøjø 'ojo
 pues **yøpø=pits** ka' wøjø 'ojo
 pues DIST=FOCO DIST bueno bebida
 'Pues ésta es la mejor bebida (el mezcal).' {Txt}
- c. Participante A (pronombre distal)
[kap pit] øy nøxajwø
kapø=pits 'øy=nøks-'aj-wø
 DIST=FOCO 3A=ir-TRANS-CP
 'Él lo llevó [el tío].' {Txt}
- d. Participante OP (pronombre proximal)
pitsang [yøpø pits] tøn tøwø minpa
 pitsang **yøpø=pits** tøn tøwan=min-pa
 por eso PROX=FOCO 1PRO 1IN:S=venir-ICP
 'Por eso éste vinimos a cortar (el hule).' {Txt}
- e. Participante OP (pronombre distal)
ka' pøpø 'uki pit øy yungsukpa 'adioj [kapø pit] uksukpa'am
 ka' pøpø 'uki=pits 'øy=yumk-suk-pa 'adioj **kapø=pits**
 DIST blanco atole=FOCO 3A=hervir-3PL-ICP después DIST=FOCO
 Ø='uk-suk-pa='am
 3S=tomar-3PL-ICP=ya
 'El atole blanco hierven y luego aquél toman.' {Txt}

En (8.35), por su parte, se ilustran pronombres focalizados con función no argumental. En (8.35a) el pronombre demostrativo distal *kapø* aparece como complemento de la posposición *mø*, en función de instrumento y en (8.35b) este mismo pronombre aparece como complemento de la posposición *je'eng*, en función comitativa.

- (8.35) a. Instrumento (pronombre distal)
ney [kapømø pit] 'øy anjøtsukpa
 ney **kapø=mø=pits** 'øy=anjøt-suk-pa
 RCPR DIST=INSTR=FOCO 3A=cortar-3PL-ICP
 '... con esa misma (la motosierra) la cortan (la madera).' {Txt}
- b. Comitativo (pronombre distal)
[kapø tøgay je'eng pit] tøn pasa'tsøkø ka' mala vida
kapø=tøkay=je'eng=pits tøn=pasa'-tsøk-wø ka' mala vida
 DIST=PL=CMT=FOCO 1EX:OP=pasar-hacer-CP DIST mala vida
 'Con ellos pasamos esa mala vida.' {Txt}

Como se observa, los pronombres focalizados, tanto argumentales (8.34) como no argumentales (8.35), se marcan únicamente con el núcleo de foco *pit*. En las narraciones, ésta es la marcación más común de foco contrastivo en los pronombres, sin la presencia de una forma demostrativa. Menos común es que los pronombres se focalicen con la construcción formada por un demostrativo y por la forma *pit*: [(=DEM)=*pit(s)*]. En los siguientes ejemplos, en los que los pronombres funcionan como S, se muestra esta codificación: en (8.36a) el pronombre medial *tepø* se marca con la construcción de foco *te pits* y en (36b) el pronombre proximal *yøpø* se marca con *yø pits*.

- (8.36) a. *[tepøsta te pit] tuga'ang te matumu tøgay*
tepø=sta=te=pits tuga'ang te matumu=tøkay
 MED=sólo=MED=FOCO tres MED mayordomo=PL
 'Ésos nada más son tres, los mayordomos.' {Txt}
- b. *[yøp yø pit] wøjø 'awin nømpa no yøp ke bale te meskal*
yøpø=yø=pits wøjø 'awin Ø=nøm-pa no yøpø ke bale
 PROX=PROX=FOCO bueno hermano3S=decir-ICP no PROX que vale
 te meskal
 MED mezcál
 'Éste está muy sabroso hermano, dice, éste se parece al mezcál.' {Txt}

De forma similar a la expresión de foco contrastivo en los pronombres y las frases nominales, en la expresión de los pronombres de primera y segunda persona, la marca [(=DEM)=*pit(s)*] aparece marcado en el pronombre focalizado. Sin embargo, en las narraciones la forma más común es la codificación únicamente de la partícula *pit*, con la omisión del demostrativo. El pronombre de primera persona '*øts*' en función de S en (8.37a) y el pronombre de segunda persona en función de OP en (8.37b) aparecen marcados con el núcleo focal *pits*.

- (8.37) a. [*'øts pits*] '*øn gustatsøkpa wotø*
 '*øts*=*pits* '*øn*=gustar-tsøk-pa Ø=*wot-wø*
 1PRO=FOCO 1A=gustar-hacer-ICP 3S=caminar-CP
 'Me gustaba caminar.' {Txt}
- b. [*mit pit*] *yakxikpa mit pit nø ukø'tøpa*
 mits=*pits* Ø=*yak-sik-pa* *mit*=*pits* Ø=*nø'-ukø-'tø-pa*
 2OP=FOCO 2OP=CAUS-reír-CP 2OP=FOCO 2OP=agua-beber-querer-ICP
 'Te hace reír mucho y te da mucha sed [la mariguana].' {Txt}

Por su parte, en (8.38) se muestran los pronombres de primera persona focalizados con la construcción de foco conformada tanto por un demostrativo como por *pits*. En (8.38a) aparece la marca de foco *ka pit*, en su forma contraída *kap*, para focalizar a la primera persona '*uchis*' en función de A, mientras que en (8.38b) la marca *ka pits* focaliza al pronombre de segunda persona *michi'is* en función de S.

- (8.38) a. *pero* [*'øchi'is kap*] '*øn 'isø ka' animal tøgay 'øn 'isø yoya 'øn 'isø buru*
 pero '*øts='is=ka=pits* '*øn*='*is-wø* *ka'* *animal=tøkay*
 pero 1PRO=ERG=DIST=FOCO 1A=ver-CP DIST animal=PL
 '*øn*='*is-wø* *yoya* '*øn*='*is-wø* *buru*
 1A=ver-CP cerdo 1A=ver-CP burro
 'Pero yo vi aquellos animales, vi el marrano, vi el burro.' {Txt}
- b. *mi pit kulpaøyø* [*michi'is ka pit*] *øm nøksajayø*
 mits=*pits* Ø=*kulpa-'øy-wø* ***mits='is=ka=pits***
 2PRO=FOCO 2S=kulpar-VRBZ-CP 2PRO=ERG=DIST=FOCO

'øm=nøks-'aj-jay-wø
 2A=ir=TRANS-APL-CP
 'Tú tienes la culpa ... Tú lo llevaste (a tu sobrino).' {Txt}

Así pues, igual que las frases nominales, los pronombres tienen la posibilidad de aparecer marcados con la construcción de foco [(=DEM)=*pit(s)*]. Sin embargo, en el discurso oral muestran una preferencia por aparecer marcados únicamente con el núcleo focal *pits*.

Demostrativos locativos, de manera y medida

La marca [(=DEM)=*pit(s)*] también se emplea para focalizar a los demostrativos locativos, de manera y medida, como se observa en los ejemplos de (8.39) a (8.41), respectivamente.

(8.39) Locativo

- a. *kuadro wanakøjø [kaji ka pit] ka' krus køpønayø kaji kap 'øy*
tsamtsønasukpa 'am ka' dios
 cuadro wanakø=jø **ka'=ji=ka=pits** ka' krus
 cuadro bajada=LOC DIST=LOC=DIST=FOCO DIST cruz

'øy=kø.pat-'oy-nay-wø **ka'=ji=ka=pits**
 3A=encontrar-AP-ASUN-CP DIST=LOC=DIST=FOCO

'øy=tsam-tsøn-nay-suk-pa='am ka' dios
 3A=hablar-sentarse-ASUN-3PL-ICP=ya DIST dios
 'En la bajada del cuadro... allá se encuentra la cruz, allá platican con el santo.' {Txt}

- b. *kap ka' jente [de kaja ka pit] ka' san fransisko la pas nøksø*
 kapø ka' jente de **ka'=ja=ka=pits** ka'
 DIST DIST gente de DIST=LOC=DIST=FOCO DIST

san fransisko la pas Ø=nøks-wø
 San Francisco la Paz 3S=ir-CP

'Aquella gente de allá se fue para San Francisco la Paz.' {Txt}

(8.40) Manera

- a. *pues wat musø yøy pero [kasa ka pit øy yøsukpa] te ingresu*
 pues wat Ø=mus-wø yøy pero **ka'=sa=ka=pits**
 pues NEG 1S=saber-CP PROX pero DIST=SIM=DIST=FOCO

'øy=yøs-suk-pa te ingresu
 3A=trabajar-3PL-CP MED ingreso

'Pues no sé ahorita, hasta el momento, pero de aquella manera pagaban el ingreso.' {Txt}

- b. *kap [kasa ka pit] 'øy 'isø ka' pues kap xampaloke*
 kapø **ka'=sa=ka=pits** 'øy='is-wø ka' pues
 COP DIST=SIM=DIST=FOCO 3A=ver-CP DIST pues
 kapø tsampaloke
 COP tsampaloke
 'Es de aquella forma, lo vio, pues es (el duende) tsampaloke.' {Txt}

(8.41) Medida

Contexto: En un puesto con pescados de distintos tamaños:

'øn tøjøpa kukging de te kilu ka' [kasang ka pit]
 'øn=tøjø-pa kuk.king de te kilu ka'
 1A=querer-ICP mitad de MED kilo DIST

ka'=sang=ka=pits

DIST=MEDIDA=DIST=FOCO

'Quiero medio kilo de aquel tamaño de allá (pescado chico)' {Elc}

Con respecto a los demostrativos locativos, en (8.39) se muestran ejemplos de los locativos distales *kaji* y *kaja*, respectivamente. En (8.39a) se especifica el lugar donde se encuentra la cruz y en (8.39b) se indica que, dentro de las posibilidades de origen de las personas, las personas que se encuentran distantes del hablante son las que fueron a San Francisco la Paz. En cuanto a los demostrativos de manera, en (8.40a) el distal *kasa* selecciona y destaca la manera cómo antes se realizaba el evento de *pagar*, mientras que en (8.40b) se selecciona, de entre distintas formas, la que tiene el ser sobrenatural *tsampaloke*. En lo que corresponde a los demostrativos de cantidad o medida, en (8.41) el demostrativo de medida focalizado (*kasang*) identifica el tamaño del pescado que el hablante solicita.

Otra posible marcación de foco contrastivo en los demostrativos de manera y medida, pero no en los locativos, tal como en las frases nominales y pronombres, es la presencia únicamente de la partícula *pit*, como se muestra en (8.42) y (8.43).

(8.42) Manera

- a. *si [tesa pit] entonse 'øn manda7tsøkpa ka' pøn tøgay*
 si **te=sa=pits** entonse 'øn=manda'-tsøk-pa ka' pøn=tøkay
 si MED=SIM=FOCO entonces 1A=mandar-hacer-ICP DIST hombre=PL
 'Si (es) así, entonces voy a mandar a los muchachos.' {Txt}

- b. *pues 'øt [kasa pit] trabaja 'tsøkpa*
 pues 'øts **ka'=sa=pits** Ø=trabaja'-tsøk-pa
 pues 1PRO DIST=SIM=FOCO 1S=mandar-hacer-ICP
 'Pues yo así trabajo.' {Txt}

(8.43) Medida

'øn tøjøpa kukging de te kilu ka [kasang pit]
 'øn=tøjø-pa kuk.ging de te kilu ka' **ka'=sang=pits**
 1A=querer-ICP mitad de MED kilo DIST DIST=MEDIDA=FOCO
 'Quiero medio kilo de aquel tamaño.' {Elc}

En (8.42) se muestran los demostrativos de manera, cuya marca de foco está constituida sólo por la forma *pit*: en (8.42a) aparece el demostrativo de manera medial *tesa* focalizado, cuyo referente es el discurso previamente mencionado, en el que se selecciona una determinada manera de ser que condiciona el evento de *mandar*. En (8.42b) el elemento focalizado es el demostrativo de manera distal *kasa* que selecciona la manera en la que se realiza el evento *trabajar*. En (8.43) se ilustra la focalización del demostrativo de medida *kasang*, cuya marca de foco también está conformado sólo por la partícula *pit*. Con esta expresión de foco, se identifica el tamaño del pescado que el hablante solicita.

A diferencia de los demostrativos manera y de medida, donde es posible que únicamente aparezca el núcleo de foco *pit(s)*, la marcación de foco contrastivo en los locativos necesita obligatoriamente la presencia tanto del demostrativo como del núcleo de foco *pits*, como se ve en (8.44a) y (8.45a), ya que, si sólo aparece la forma *pits*, resultan construcciones anómalas, como se muestra en la agramaticalidad de (8.44b) y (8.45b), respectivamente.

- (8.44) a. *kuadro wanakøjø [kaji ka pit] ka' krus kəpənayø*
 kuadro wanakø=jø **ka=ji=ka=pits** ka' krus
 cuadro bajada=LOC DIST=LOC=DIST=FOCO DIST cruz

 'øy=kø.pa't-'oy-nay-wø
 3A=encontrar-AP-ASUN-CP
 'En la bajada del cuadro... allá se encuentra la cruz...' {Txt}

- b. **kuadro wanakøjø [kaji pit] ka' krus køpønayø...*
 cuadro bajada=LOC **ka'=ji=pits** ka' krus 'øy=kø.pa't-'oy-nay-wø
 {Elc}
- (8.45) a. *kap ka' jente [de kaja ka pit] ka' san fransisko la pas nøksø*
 kapø ka' jente de **ka'=ja=ka=pits** ka' san
 DIST DIST gente de DIST=LOC=DIST=FOCO DIST San
 fransisko la pas Ø=nøks-wø
 Francisco la Paz 3S=ir-CP
 'Aquella gente de allá se fue para San Francisco la Paz.' {Txt}
- b. **kap ka' jente [de kaja pit] ka' san fransisko la pas nøksø*
 kapø ka' jente de **ka'=ja=pits** ka' san fransisko
 DIST DIST gente de DIST=LOC=FOCO DIST San Francisco
 la pas Ø=nøks-wø
 la Paz 3S=ir-CP {Elc}

Hasta aquí hemos visto que la marcación de foco contrastivo se formaliza por medio de una forma demostrativa, que es opcional y la partícula *pit*, que es obligatoria [(=DEM)=*pit*]. Así pues, *pit(s)* es el componente que aporta el significado pragmático de contraste en la marcación de foco contrastivo. Por su parte, los demostrativos aportan el significado déictico referencial que es posible identificar en las construcciones de foco y que están en correlación con la información déictica del referente al que marcan. En la Tabla 8.1 aparecen los elementos que se expresan con la marca de foco contrastivo [(=DEM)=*pit*]: frases nominales, pronombres, demostrativos de manera y medida.

Tabla 8.1. Foco contrastivo [(=DEM)=*pit*].

Elemento focalizado	Marca de foco contrastivo
FN	
Pronombre	[(=DEM)= <i>pit(s)</i>]
Demostrativo de manera (<i>yøsa, tesa, kasa</i>)	
Demostrativo de medida (<i>yøsang, tesang, kasang</i>)	
Demostrativo locativo (<i>yøji, yøjø, teji, kaji, kaja</i>)	[=DEM= <i>pit(s)</i>]

Además de la marca de foco contrastivo [(=DEM)=*pit(s)*], para los demostrativos locativos *yø*y, *tey* y *kay* y los temporales *tey* y *kay* se presenta otra marca de foco contrastivo, aquella formada sólo por la raíz demostrativa distal [=ka], como veremos a continuación.

8.4.2 Foco contrastivo [=ka]

La expresión formal de foco contrastivo en los demostrativos adverbiales cambia de acuerdo con la naturaleza formal y semántica del demostrativo adverbial al que focaliza. A diferencia de los locativos *yøji*, *yøjø*, *teji*, *kaja* y *kaji*, que se marcan con la construcción [(=DEM)=*pit(s)*], los locativos *yø*y, *tey* y *kay*, cuya forma es el resultado de la contracción de *yøji*, *teji* y *kaji* y cuya semántica corresponde a locaciones acotadas (dada por el clítico =*ji*, (cf. Sección 7.13.1 *Demostrativos adverbiales: locativos*), así como los demostrativos temporales *yø*y y *tey*, se caracterizan por presentar únicamente el clítico demostrativo distal [=ka] como marca de foco.⁷⁰ En estos casos, la marca de foco [=ka] ha perdido el contenido semántico deíctico, como veremos a continuación.

Demostrativos locativos

En el caso de los demostrativos locativos focalizados, el foco contrastivo se expresa mediante la cliticización del demostrativo distal [=ka], como se ilustra en (8.46).

- (8.46) a. *kap 'oajakeñu tøgay 'i 'øt [yøga] jente*
 kapø 'oajakeñu=tøkay 'i 'øts **yøy=ka** jente
 DIST oajakeñu=PL y IPRO PROX=FOCO gente
 ‘Ellos son oaxaqueños y yo soy gente de aquí.’ {Txt}
- b. *tep [tega] wanakpa*
 tepø **tey=ka** Ø=wanak-pa
 MED MED=FOCO 3S=bajar-ICP
 ‘Ellos ahí bajan.’ {Txt}

⁷⁰ En el proceso de cliticización de la marca de foco =ka a los demostrativos contraídos *yø*y, *tey* y *kay*, la forma resultante es *yøka*, *teka* y *kaka*. A partir de esta forma hay dos procesos posibles. El primero, la apócope de la vocal final de la forma focalizada que da lugar a las formas *yøk*, *tek* y *kak*. El segundo, la sonorización de la oclusiva velar de la marca de foco (al estar entre vocales) que da lugar a las formas *yøga*, *tega* o *kaga*.

- c. *[kak] 'ot min jokpa*
kay=ka 'ots=min=jok-pa
 DIST=FOCO 1OP=2A=esperar-ICP
 'Allá me vas a esperar.' {Txt}

En los ejemplos anteriores, se puede observar que la misma marca [=ka] aparece con los tres demostrativos locativos que presentan diferente información deíctica. Así, a diferencia del marcador [(=DEM)=pit(s)], cuyo demostrativo se selecciona a partir de la información deíctica del constituyente al que focaliza, la marca [=ka] ya no contiene información deíctica que condicione su aparición sólo con el locativo distal, sino que aparece también con el proximal y el medial. Si estas mismas formas aparecen marcadas con [(=DEM)=pit(s)] resultan agramaticales, como se muestra en los ejemplos de (8.47).

- (8.47) a. **kap oajakeñu tōgay i 'ot [yōga pit] jente*
 kapø oajakeñu=tōkay i 'ots **yøy=ka=pits** jente
 DIST oajakeñu=PL y 1PRO PROX=FOCO=FOCO gente {Elc}
- b. **tep [tega pit] wanakpa*
 te **tey=ka=pits** Ø=wanak-pa
 MED MED=FOCO=FOCO 3S=bajar-ICP {Elc}
- c. **[kak pit] 'ot min jokpa*
kay=ka=pits 'ots=min=jok-pa
 DIST=FOCO=FOCO 1OP=2A=esperar-ICP {Elc}

En los siguientes contextos elicitados, veremos el uso que tiene esta marca.

- (8.48) Contexto: Quiero ir de la veterinaria (señalado con la letra A) a la escuela (señalado con la letra B). Considérese que hay tres alternativas de ruta para llegar. ¿Qué camino tomo?

Figura 8.4. Mapa de Santa María Chimalapa (Diseño: Nemorio López).



- a. *[yøga] yaji tsagømpa*
yøy=ka yaji Ø=tsak-’øm-pa
 PROX=FOCO lejos 3S=quedar-PAS-ICP
 ‘Por aquí queda más lejos (señalando la calle marcada con puntos).’ {Elc}
- b. *[tega] tome tsagømpa*
tey=katome Ø=tsak-’øm-pa
 MED=FOCO cerca 3S=quedar-PAS-ICP
 ‘Por ahí queda más cerca.’ (señalando la calle marcada con rayas) {Elc}
- c. *[kaga] mit wat pitsemmusø*
kay=ka mit wat Ø=pitsøm-mus-wø
 DIST=FOCO 2PRO NEG 3S=salir-poder-CP
 ‘Por allá tú no puedes salir.’ (señalando la calle marcada con rayas y puntos)
 {Elc}

En esta serie de ejemplos, se observa que, a partir de la pregunta sobre qué camino elegir de entre las tres alternativas para llegar del punto A al punto B, las respuestas contienen un demostrativo locativo marcado con [=ka] el cual expresa el foco contrastivo en los lugares señalados: dentro del conjunto de rutas posibles, en (8.48a) *yøga* indica que ésta es la más lejana, en (8.48b) *tega* señala que ésta es la más cercana y en (8.48c) *kaga* expresa que, en relación con aquella ruta, no es posible seguir por ella.⁷¹

Considerando el mismo contexto de (8.48), las respuestas aparecen sin la marca de foco [=ka], y, por lo tanto, resultan agramaticales, ya que no se presuponen las otras opciones (de rutas) alternativas.

- (8.49) a. **[yøy] yaji tsagømpa*
yø’=ji yaji Ø=tsak-’øm-pa
 PROX=LOC lejos 3S=quedar-PAS-ICP {Elc}

⁷¹ La marca de foco contrastivo =ka, además de marcar a los demostrativos locativos, también aparece en frases posposicionales locativas, como se ilustra en (8.1), en donde el clítico de foco =ka aparece con la frase *juchitanjo*.

- (8.1) *wat nøksa’am yøga ladu sino minpa’am [de juchitan jogay]*
 wat Ø=nøks-pa=’am yøy=ka ladu sino Ø=min-pa=’am [de juchitan=jo=**ka**]
 NEG 3S=ir-ICP=ya PROX=FOC lado sino 3S=venir=IC=ya de juchitan=LOC=FOC
 ‘[El epazote] ya no se va de aquí, sino que ya viene de Juchitán.’ {Txt}

- b. *[tey] tome tsagømpa
 te=ji tome Ø=tsak-'øm-pa
 MED=LOC cerca 3S=quedar-PAS-ICP {Elc}
- c. *[kay] mit wat pitsemmusø
 ka'=ji mit wat Ø=pitsem-mus-wø
 DIST=LOC 2PRO NEG 3S=salida-poder-CP {Elc}

Por su parte, esta marca está imposibilitada para codificar información nueva. Es decir, no corresponde a una marca de foco informativo. Considerando el contexto de (8.50), en el que se solicita información nueva al hablante: la respuesta de (8.50a) corresponde a una oración, cuyo constituyente adverbial aparece focalizado, con la información nueva. Esta oración se caracteriza por aparecer sin ninguna marcación y con el orden [LOCATIVO-AGENTE-VERBO-]. En cambio, si en este mismo contexto se presenta la marca de foco [=ka] en el constituyente que contiene la información nueva (el demostrativo adverbial), como en (8.50bc), esta respuesta resulta agramatical, pues esta marca no codifica información nueva, independientemente de que el constituyente focalizado aparezca al inicio, en (8.50b) o al final de la oración (8.50c).

(8.50) Contexto: Escucho a la señora del pan que anda vendiendo en la calle y salgo para comprar, pero ya no la veo. Usted ve que ella se fue para allá (señalo hacia el centro). Le pregunto a usted si sabe qué camino tomó la señora ¿Qué me diría?

- a. kaja ka' yomø nøksø
 ka'=ja ka' yomø Ø=nøks-wø
 DIST=LOC DIST mujer 3S=ir-CP
 'La mujer se fue para allá.'
- b. *kak ka' yomø nøksø
 ka'=ka ka' yomø Ø=nøks-wø
 DIST=FOCO DIST mujer 3S=ir-CP
- c. *ka' yomø nøksø kak
 ka' yomø Ø=nøks-wø **ka'=ka**
 DIST mujer 3S=ir-CP DIST=FOCO

Similar a esta codificación, en los demostrativos temporales la marca de foco contrastivo es la forma demostrativa distal =*ka*, como veremos a continuación.

Demostrativos temporales

Como los demostrativos locativos, la marca de foco contrastivo =*ka* se cliticiza también a los demostrativos temporales: al proximal *yø*y y al medial *tey*.

En cuanto al demostrativo temporal proximal, en los ejemplos de (8.51) se ilustra que, con la marca de foco, el locativo proximal focalizado selecciona el tiempo actual del conjunto de alternativas (tiempo pasado y tiempo presente) en el que se desarrolla el evento: en (8.51a), el demostrativo modifica al evento denotado por el verbo *tøk* ‘acabar’, mientras que en (8.51b) al evento denotado por *jej* ‘vivir’.

- (8.51) a. *peka tiempotøgay [yøk] wat kaja'am yøk bora tøkø kapø kostumbre*
 pe ka' tiempo=tøkay **yøy=ka** wat ka'=ja='am yøy=ka
 pero DIST tiempo=PL PROX=FOCO NEG DIST=LOC=ya PROX=FOCO
 bora 'øy=tøk-wø kapø kostumbre
 hora 3A=acabar-CP DIST costumbre
 ‘Pero en aquel tiempo... Ahorita ya se acabaron aquellas costumbres.’ {Txt}
- b. *peka'am 'øt wat jeja'am matias [yøk] 'øt jejpa'am juchitan*
 pe ka'='am 'øts wat Ø=jej-pa='am matias **yøy=ka**
 pero DIST=ya 1PRO NEG 1S=vivir-ICP=ya Matías PROX=FOCO
 'øts Ø=jej-pa='am juchitan
 1PRO 1S=vivir-ICP=ya Juchitán
 ‘Hace tiempo que yo ya no vivo en Matías, ahora yo ya vivo en Juchitán.’
 {Txt}

Con respecto al demostrativo temporal medial, en los ejemplos de (8.52) y (8.53) se muestra el contraste temporal establecido por *tek*. En (8.52), el demostrativo temporal focalizado selecciona una de las dos alternativas temporales dadas (una pasada y una actual). Asimismo, en (8.53), *tek* señala la elección temporal actual, entre las posibilidades (reciente o pasada) en que se lleva a cabo el evento de *juy* ‘comprar’.

- (8.52) *nøkspa ten kuma' tɔngø [tek] xi yama'am ni 'øn metsø*
 Ø=nøks-pa te='øn=kuma' Ø=tɔnk-wø **tey=ka** xi
 3S=ir-ICP MED=1PSR=coyol 3S=cortar-CP MED=FOCO si

 yama='am ni 'øn=mets-wø
 EXST:NEG=ya ni 1A=buscar-CP
 '[Antes] Íbamos a cortar coyol, ahora sí ya no hay, ni que lo busques.' {Txt}

- (8.53) Contexto: Hoy fue a comprar pescado y lo metió al refrigerador. Su hija acaba de ver el pescado en el refri y quiere saber si está fresco. Ella pregunta si apenas lo compró o ya tiene días.

[tek] 'øt tijwø 'øn koke juyø
tey=ka 'øt tij-wø 'øn=koke-juy-wø
 MED=FOCO 1PRO ir-ICP 1S.D=pescado-comprar-ICP.D
 'Hoy fui a comprar pescado.' {Elc}

Así pues, vemos, que el foco contrastivo en este tipo de demostrativos temporales y locativos se expresa por medio de una forma demostrativa, el distal =*ka*. En la Tabla 8.2, se resume esta marcación.

Tabla 8.2. Foco contrastivo [=ka].

	Marca de foco contrastivo
Demostrativo locativo (<i>yø</i> y, <i>tey</i> y <i>kay</i>)	[=KA]
Demostrativo temporal (<i>yø</i> y y <i>tey</i>)	

8.4.3 Orden de constituyentes

Un efecto que puede producir la focalización es el cambio en el orden básico de constituyentes en una oración, pues entran en juego factores pragmáticos que inciden en la forma de organizar la estructura de las oraciones.

En el ZMAR la expresión de foco contrastivo, además de marcarse con la construcción de foco [(=DEM)=*pit(s)*], también produce efectos en el orden no marcado de constituyentes. Dado que el orden no marcado en el ZMAR es SV en oraciones intransitivas y AVOP en oraciones transitivas (*Véase* §2.3.2, en el capítulo 2), cuando un constituyente tiene marca de foco, éste ocurre en una posición *ex situ*, reservada para los

constituyentes que expresan la información focalizada: antes del verbo, en la periferia izquierda. Así pues, este tipo de construcción presenta restricciones sintácticas: el elemento focalizado no puede aparecer en otra posición, pues es agramatical. Véase en los siguientes ejemplos los reordenamientos que ocurren en una oración con un constituyente focalizado.

El participante S focalizado sólo puede ocurrir antes del verbo (SV), como se ve en (8.54a), donde S corresponde a una frase nominal, y en (8.55a), donde corresponde a un pronombre proximal. En contraste, estos constituyentes no pueden ocurrir después del verbo, pues son construcciones agramaticales, como en (8.54b) y (8.55b), respectivamente.

- (8.54) a. *[te jente tɔgay te pits] xiksukpa* (SV)
 te jente=tɔkay=te=pits Ø=sik-suk-pa
 MED gente=PL=MED=FOCO 3S=reír-3PL-ICP
 ‘Las gentes se ríen.’ {Txt}
- b. **xiksukpa [te jente tɔgay te pits]* (VS) {Elc}
- (8.55) a. *yøp yø’ pit wøjø ’awin* (SV)
 yøpø yø’ pit wøjø ’awin
 PROX FOC INTS bueno hermano
 ‘Éste está muy sabroso, hermano (el mezcal).’ {Txt}
- b. **wøjø [yøp yø’ pit] ’awin* (VS) {Elc}

En cuanto al participante A, éste presenta dos órdenes posibles AVOP y AOPV. En los ejemplos de (8.56ab) y (8.57ab), este participante aparece focalizado. En el primer ejemplo, el constituyente en foco corresponde a la frase nominal *ka’ jente tɔga’is* y en el segundo, al pronombre *kapø’is*, los cuales aparecen en el extremo izquierdo de la oración. De forma similar a S, el elemento focalizado no puede aparecer en posición posverbal, pues es agramatical, como se observa en (8.56c-d) y (8.57c-d). Incluso aunque aparezca en una posición preverbal, si no se encuentra en el extremo izquierdo, también resulta agramatical, como se ve en los ejemplos de (8.56f) y (8.57f).

- (8.56) a. *[ka' jente tɔga'is ka pit] ka' español 'øy tsamsukpa (AOPV)*
 ka' jente=tɔkay='is=ka=pits ka' español 'øy=tsam-suk-pa
 DIST gente=PL=ERG=DIST=FOCO DIST español 3A=hablar-3PL-ICP
 'Las gentes hablaban el español.'
- b. *[ka' jente tɔga'is ka pit] 'øy tsamsukpa ka' español (AVOP) {Elc}*
- c. **'øy tsamsukpa [ka' jente tɔga'is ka pit] ka' español (VAOP) {Elc}*
- d. **'øy tsamsukpa ka' español [ka' jente tɔga'is ka pit] (VOPA) {Elc}*
- e. **ka' español 'øy tsamsukpa [ka' jente tɔga'is ka pit] (OPVA) {Elc}*
- f. **ka' español [ka' jente tɔga'is ka pit] 'øy tsamsukpa (OPAV) {Elc}*
- (8.57) a. *[kapø'is ka pits] 'øy juyø ka' primer karro (AVOP)*
 kapø='is=ka=pits 'øy=juy-wø ka' primer karro
 DIST=ERG=DIST=FOCO 3A=comprar-CP DIST primer carro
 'Él compró el primer carro.' {Txt}
- b. *[kapø'is ka pits] ka' primer karro 'øy juyø (AOPV) {Elc}*
- c. **'øy juyø [kapø'is ka pits] ka' primer karro (VAOP) {Elc}*
- d. **'øy juyø ka' primer karro [kapø'is ka pits] (VOPA) {Elc}*
- e. **ka' primer karro 'øy juyø [kapø'is ka pits] (OPVA) {Elc}*
- f. **ka' primer karro [kapø'is ka pits] 'øy juyø (OPAV) {Elc}*

En cuanto a OP, este constituyente experimenta un adelantamiento o *fronting* (Payne 1997: 274) que se realiza *ex situ*, en el extremo izquierdo, que da lugar a dos órdenes posibles OPVA y OPAV, mientras que el resto de los órdenes lógicamente posibles resulta agramatical. El constituyente OP focalizado se ejemplifica en (8.58ab), realizado como frase nominal. Este constituyente no puede aparecer en otra posición de la oración, ya sea posverbal, como en (8.58c-e), o preverbal (8.58f), si no aparece en el extremo izquierdo, pues resulta agramatical.

- (8.58) a. *[ka' jalong kap] 'øy pøkø ka diablo'is (OPVA)*
 ka' jalong=ka=pits 'øy=pøk-wø ka' diablo='is
 DIST niño=DIST=FOCO 3A=agarrar-CP DIST diablo=ERG
 'Al niño lo agarró el diablo.' {Txt}
- b. *[ka' jalong kap] ka' diablo'is 'øy pøkø (OPAV) {Elc}*
- c. **ka' diablo'is 'øy pøkø [ka' jalong kap] (AVOP) {Elc}*
- d. **'øy pøkø ka' diablo'is [ka' jalong kap] (VAOP) {Elc}*

- e. **’øy pøkø [ka’ jalong **kap**] ka’ diablo’is* (VOPA) {Elc}
- f. **ka’ diablo’is [ka’ jalong **kap**] ’øy pøkø* (AOPV) {Elc}

El contraste entre gramaticalidad y agramaticalidad de las oraciones anteriores permite observar las restricciones sintácticas presentes en el orden de constituyentes, cuya motivación es pragmática: el elemento focalizado ocupa una posición estructural reservada para el foco, ya que al aparecer en una posición distinta resulta agramatical. Esta posición estructural se puede identificar en una de las dos posibilidades en la que puede ocurrir el constituyente A (AOPV) y OP (**OPAV**) focalizados: la posición de foco no es inmediatamente antes del verbo, pues hay una posición disponible que puede ser ocupada por otro constituyente. La posición asignada al constituyente focalizado se ubica en la periferia izquierda de la oración.

En suma, el reordenamiento de los constituyentes en las oraciones con marca de foco da lugar a los siguientes órdenes pragmáticos. En oraciones intransitivas el orden es SV, el cual coincide con el orden no marcado de esta lengua. Por su parte, en oraciones transitivas los órdenes posibles son AVOP y AOPV, cuando se focaliza al participante A y, OPVA y OPAV cuando se focaliza al participante OP. En el primer par de órdenes posibles (AVOP, y AOPV), el orden AVOP corresponde al orden no marcado de esta lengua. En cambio, en el segundo par de órdenes posibles (OPVA y OPAV), aunque es más frecuente el primero (OPVA), ambos corresponden a órdenes marcados, ya que el OP está adelantado. Considerando estas alternativas en las oraciones transitivas, queda pendiente averiguar cuál es la naturaleza de la distinción que se establece entre los dos pares de órdenes posibles: **AVOP versus AOPV** y **OPVA versus OPAV**.

Hasta aquí, hemos visto que un participante argumental marcado con foco contrastivo ocupa una posición específica en la oración. La posición estructural de foco ocurre en el

extremo izquierdo. En contraste con los constituyentes S, A y OP, los demostrativos adverbiales que tienen marca de foco contrastivo no presentan la restricción sintáctica de aparecer únicamente en el extremo izquierdo, siempre que aparezcan antes del verbo. En los ejemplos de (8.59) a (8.62), se muestra que los demostrativos locativos, temporales, de manera y medida, respectivamente, se caracterizan por aparecer en una posición preverbal, aunque no necesariamente en el extremo izquierdo.

En (8.59a-b) se ejemplifican los demostrativos locativos distales: (8.59a) aparece en el extremo izquierdo, mientras que (8.59b), después del sujeto pronominal *tøn* y del demostrativo temporal *tumø jama*.

(8.59) Locativos

- a. *[kak] 'øypata'am ka'yomø ka'pønīs nømpa*
kay=ka 'øy=pa't-wø='am ka' yomø ka' pøn='is
 DIST=FOCO 3A=encontrar-CP=ya DIST mujer DIST hombre=ERG
 'Ahí encontró a la mujer esa persona.' {Txt}
- b. *tøn tumø jama [kak] teji'ajwø*
 tøn tumø jama **kay=ka** teji-'aj-wø
 1PRO uno sol DIST=FOCO EXIST-VRBZ-CP
 'Entonces nosotros todo el día ahí estuvimos.' {Txt}

En (8.60a-b) se ilustran los temporales: en (8.60a) *yøk* aparece en el extremo izquierdo, en contraste, en (8.60b) aparece antes del verbo, pero no en el extremo izquierdo.

(8.60) Temporales

- a. *[yøk] 'øt 'okotuka'am pues*
yøy=ka 'øt Ø='oko-tuk-pa='am pues
 PROX=FOCO 1PRO 1S=señora.volverse-ICP=ya pues
 'Ahora yo ya soy una señora grande, pues.' {Txt}
- b. *mit [yøk] min juy-pa'am todo*
 mit **yøy=ka** min=juy-pa='am todo
 2PRO PROX=FOCO 2A=comprar-ICP=ya todo
 'Tú ahorita ya vas a comprar todo.' {Txt}

En el caso de los demostrativos de manera, en (8.61a) se ilustra que el demostrativo focalizado aparece en la periferia izquierda. En cambio, en (8.61b), vemos que éste aparece antes del verbo, pero no en la periferia.

- (8.61) Manera
- a. *[kasa ka pit] ka' jaripeo tsəgəmpa yə' kumkuyjə*
ka'=sa=ka=pits ka' jaripeo Ø=tsək-'əm-pa yə'
DIST=SIM=DIST=FOCO DIST jaripeo 3S=hacer-PAS-ICP PROX

kumkuy=jə
pueblo=LOC
'Así se hacía el jaripeo en el pueblo.' {Txt}
- b. *kuando 'ət 'une pues [kasa kap] 'ən 'isə*
kuando'ət 'une pues **ka'=sa=ka=pits** 'ən='is-wə
cuando 1PRO niño pues DIST=SIM=DIST=FOCO 1A=ver-CP
'Cuando yo era niña pues así lo vi.' {Txt}

Por último, los demostrativos de medida también pueden aparecer en el extremo izquierdo, como en (8.62a) o entre el sujeto y el verbo, como en (8.62b).

- (8.62) Medida
- a. *[tesangpə ka pit] kajajo kay regalu 'əy chipa ka' jinete*
te=sang=pə=ka=pits kaja=jo ka' 'əy=regalu
MED=MEDIDA=REL=DIST=FOCO caja=LOC DIST 3PSR=regalo

'əy=tsi'-pa ka' jinete
3A=dar-CP DIST jinete
'Así, de esa medida en la caja le da su regalo al jinete.' {Txt}
- b. *ka' mojarra [yəsang jate ka pit] mojarra 'əy mina 'sukpa*
ka' mojarra ka' **yə'=sang** jate=ka=pits mojarra
DIST mojarra DIST PROX=MEDIDA medida=DIST=FOCO mojarra

'əy=min-'aj-suk-pa
3A=venir-TRANS-3PL-ICP
'La mojarra de esta medida la traen.' {Txt}

Los ejemplos mostrados en esta sección ilustran que existe una restricción sintáctica para los elementos marcados con la construcción de foco contrastivo. Los participantes argumentales focalizados (S, A y OP) ocupan obligatoriamente la posición periférica izquierda, de otra manera, la construcción es agramatical. En cambio, los elementos no

argumentales, como los demostrativos adverbiales también aparecen antes del verbo, sin embargo, no obligatoriamente en la periferia izquierda.

En la literatura se suele señalar que, por los efectos de la focalización en el orden de palabras, la estrategia *in situ* se suele asociar con casos de foco informativo, mientras que la estrategia *ex situ* se asocia con instancias de foco contrastivo, el cual se emplea en contextos discursivos marcados con efectos de significado adicionales, como, por ejemplo, exhaustividad, identificación o contraste (Cf. Zimmermann 2011: 11909). En efecto, éste es el comportamiento que presenta el ZMAR, cuya manifestación de foco informativo se realiza *in situ*. En cambio, la manifestación del foco contrastivo se realiza *ex situ*.

8.5 Resumen

En este capítulo hemos visto que, para la expresión de foco contrastivo, el ZMAR emplea dos estrategias que interactúan: una estrategia morfológica (marca de foco) y una sintáctica (cambio de orden de constituyentes).

En cuanto a la marca de foco, el foco contrastivo mantiene una estrecha relación con las formas demostrativas. En esta lengua identificamos dos marcas de focos contrastivos [=DEM=*pit(s)*] y [=ka]. La aparición de cada una está motivada por el tipo de constituyente con el que aparece. La primera aparece con frases nominales, pronombres y demostrativos locativos, de manera y medida. La segunda con demostrativos locativos y temporales, cuyas formas aparecen contraídas.

La marca de foco contrastivo formado por [=DEM=*pit(s)*], a diferencia de las marcas de las otras lenguas de la familia, se caracteriza porque no tiene una forma demostrativa especializada para marcar foco, sino que el núcleo focal es la marca *pits* y, dependiendo de factores semánticos (deícticos-referenciales) del constituyente focalizado, cualquiera de los tres demostrativos (proximal *yø*, medial *te* o distal *ka*) puede aparecer en la marcación. La

selección del demostrativo en esta marcación depende de la información deíctica del constituyente al que focaliza. Es decir, hay una relación deíctica entre el demostrativo del elemento focalizado y la marca de foco. Dado que esta información deíctica no sólo se encuentra en la marca de foco, sino también en los constituyentes que focaliza (ej., determinante de la frase nominal), la partícula *pit* puede aparecer sola, sin la presencia de los demostrativos. En contraste, en la instancia de foco contrastivo formada por el distal [=ka], igual que otras lenguas zoqueanas, la forma demostrativa distal, en su forma cliticizada =ka, se especializó como marca de foco, por lo que en estos usos ha perdido el contenido deíctico y puede aparecer con los demostrativos adverbiales, en su forma contraída, de lugar y tiempo.

En cuanto al efecto en el orden de constituyentes, considerando que el orden básico de los constituyentes en el ZMAR es SV en oraciones intransitivas y AVOP en oraciones transitivas, los constituyentes focalizados se realizan *ex situ*, en la posición estructural para el foco. Tanto S como A focalizados ocurren antes del verbo, como en su posición canónica, pero en la periferia izquierda. En cambio, el constituyente OP, cuya posición no marcada es posverbal, aparece en posición preverbal cuando está focalizado, en la posición inicial de la oración, es decir, experimenta un *adelantamiento*. Por último, los demostrativos adverbiales focalizados se realizan en posición preverbal, pero con mayor flexibilidad, por ejemplo, pueden aparecer entre el sujeto y el verbo. En términos generales, la posición en la que se realiza un elemento con foco contrastivo es preverbal. Si el participante es argumental su posición es en la periferia izquierda, si no es argumental, su posición es preverbal, pero no necesariamente en la periferia izquierda.

Así pues, vemos que los demostrativos del ZMAR presentan un amplio abanico de funciones, desde una función puramente referencial o deíctica, hasta funciones adverbiales,

copulativas e incluso presenta funciones pragmáticas como la expresión de un tipo de foco, el foco contrastivo. En todas estas funciones existe una interacción de forma y contenido.

CONCLUSIONES

En esta investigación presenté, como punto de partida, una breve caracterización gramatical del ZMAR antes de desarrollar una descripción del sistema de demostrativos.

Dado que no existían estudios previos sobre la gramática del ZMAR, la descripción morfosintáctica desarrollada en el capítulo 2 expone tanto las tendencias tipológicas de esta lengua como sus similitudes gramaticales con otras lenguas de la familia mixe-zoque. Además, resalta las particularidades que distinguen al ZMAR de otras lenguas zoqueanas, cuyo análisis se ha centrado mayormente en el sistema verbal. Estas particularidades son especialmente relevantes en comparación con el zoque de San Miguel Chimalapa, lengua con la que el ZMAR ha sido agrupado lingüísticamente (bajo denominaciones como ‘zoque de Chimalapa’ o ‘zoque de Oaxaca’), debido a su proximidad geográfica. La descripción gramatical presentada aquí, junto con la disponible para el zoque de San Miguel Chimalapa, ofrece una base de datos útil para realizar estudios comparativos que permitan determinar si estas variedades corresponden a dos variantes lingüísticas de una misma lengua o si se tratan de dos lenguas distintas.

Entre las similitudes gramaticales identificadas entre el ZMAR y otras lenguas zoqueanas destacan los rasgos aglutinantes y polisintéticos en el sistema verbal, el orden de constituyentes flexible, y los correlatos tanto de lenguas OV como VO. En particular, el ZMAR comparte con el zoque de Chiapas la marcación doble, en el participante A y en el dependiente, y la marcación de genitivo. No obstante, a diferencia de esa lengua, en el ZMAR la marcación de caso ergativo (= *'is*) no es obligatoria y es diferente de la marca de genitivo (= *yje*). Otro rasgo compartido con otras lenguas de la familia es la presencia de dos paradigmas de persona y aspecto verbal: uno independiente y otro dependiente.

En lo que se refiere a la marca de persona verbal, independiente y dependiente, en eventos con más de un actante, el ZMAR, al igual que el resto de la familia mixe-zoque, sigue un sistema jerárquico de persona: en el verbo sólo puede aparecer una marca de persona, la más alta en la jerarquía ($2 > 1 > 3$), independientemente de su función como A u OP. No obstante, un fenómeno que distingue la marcación verbal del ZMAR es la convivencia de este sistema jerárquico con otro sistema no jerárquico, ausente en las demás lenguas zoqueanas. Este sistema no jerárquico se caracteriza porque los verbos pueden mostrar dos comportamientos: i) marcan a ambos participantes del evento (tanto A como OP), o ii) expresan únicamente la marca del participante de tercera persona (A u OP). En ambos subsistemas, el análisis indica que las formas de los pronombres libres influyen en la configuración verbal: en el subsistema donde aparecen dos marcas de persona en el verbo, estas formas actúan como clíticos pronominales de OP que preceden a la marca de persona verbal [*persona pronominal Op=persona verbal A=verbo*]. En contraste, en el subsistema donde sólo se marca a la tercera persona, el pronombre libre la precede. La presencia de estas formas pronominales busca hacer explícita la presencia del otro participante del evento, que en el sistema jerárquico no se codifica. En este sentido, aún es necesario determinar en qué contextos se utiliza la marcación verbal jerárquica y en cuáles se emplea cada uno de los sistemas no jerárquicos.

Por último, la interacción de las marcas de persona verbal muestra que, al igual que en otras lenguas zoqueanas, el ZMAR presenta un alineamiento de objeto primario. Sin embargo, se observa que, a diferencia de otras lenguas zoqueanas, donde esta interacción evidencia alineamientos verbales diferenciados entre el paradigma de persona independiente y el dependiente, en el ZMAR da lugar a diversos alineamientos verbales que no parecen distinguir entre ambos paradigmas. En su lugar, se presentan distintos tipos de

alineamiento en cada persona gramatical, tanto dependiente como independiente. Además del alineamiento ergativo, nominativo, neutral y tripartito, aparece el alineamiento menos común, A=OP. En este sentido, resulta llamativa la correlación entre la persona gramatical y los alineamientos que presenta: mientras que la tercera persona gramatical (la más baja en la jerarquía) sólo manifiesta el alineamiento ergativo, la segunda persona (la más alta en la jerarquía) puede mostrar hasta tres tipos de alineamientos verbales. La posibilidad de que una misma persona gramatical presente más de un alineamiento verbal abre la puerta a futuras investigaciones para identificar las motivaciones que determinan el uso de uno u otro alineamiento. Por ejemplo, ¿qué condiciona a la segunda persona del paradigma independiente para adoptar un alineamiento nominativo, tripartito o A=OP?

En cuanto al sistema de demostrativos, debido a la falta de estudios previos sobre esta lengua, fue necesario recurrir a los análisis disponibles sobre lenguas zoqueanas que han tratado la frase nominal y los demostrativos, como se mostró en el capítulo 3. Estos estudios permitieron identificar y comparar los constituyentes de la frase nominal, así como las funciones de los demostrativos.

Concentrándome en el estudio del ZMAR, antes de abordar el sistema de demostrativos, presenté una descripción de la morfosintaxis de la frase nominal. Con este análisis caractericé tres categorías nominales asociadas al sustantivo desde una perspectiva translingüística: persona, número y caso, que se muestran en el capítulo 4. En cuanto a la persona que corresponde al poseedor, el ZMAR emplea tres estrategias de marcación de poseedor identificadas translingüísticamente (Nichols y Bickel, 2013b): el poseedor se marca: i) en el núcleo, es decir, el poseído, ii) en el dependiente, que representa al poseedor, o iii) en el núcleo y en el dependiente. Al respecto, se mostró la correlación entre el orden del poseedor y de la entidad poseída y su configuración: en la construcción

[POSEEDOR-ENTIDAD POSEÍDA], la marca de poseedor aparece obligatoriamente en la entidad poseída, mientras que, cuando se codifica explícitamente, el poseedor no presenta ninguna marca. En contraste, en la construcción [ENTIDAD POSEÍDA-POSEEDOR], el poseedor se marca obligatoriamente con la marca de genitivo, y la entidad poseída puede presentar, de manera opcional, una marca de poseedor. En este sentido, es necesario explorar cuáles son los factores que determinan la elección de un tipo de construcción posesiva o de otro, así como las motivaciones que permiten el cambio de orden. Asimismo, el análisis reveló que la codificación de las construcciones posesivas en el ZMAR no está influida por la naturaleza léxica del elemento poseído ni por la oposición entre posesión alienable e inalienable.

En lo que respecta al número nominal, la breve caracterización de la marca plural *=tøkay* se centró principalmente en aspectos formales. Tipológicamente, el ZMAR pertenece al grupo de lenguas que expresan pluralidad en todos los sustantivos, aunque su uso puede ser opcional (Cf. Haspelmath, 2013b). En particular, se observó que *=tøkay* puede aparecer tanto en frases nominales argumentales como no argumentales, y que, en ambos casos, solo el núcleo nominal presenta esta marca.

Además, se evidenció que la interpretación plural de una frase nominal se obtiene, principalmente mediante la marca plural en el nominal, ya que la concordancia con la marca plural del verbo (*-suk*) es opcional. Sin embargo, también es posible obtener esta interpretación a través de la marcación del verbo, incluso si el sustantivo carece de la marca *=tøkay*. Este comportamiento, también atestiguado en otras lenguas zoqueanas, sigue dejando abierta la pregunta sobre cuáles son los contextos que motivan la presencia de la marca plural nominal (*=tøkay*) y de la concordancia verbal (*-suk*), así como aquéllos que permiten su omisión. Por último, expuse que el ZMAR, de forma similar al zoque de

Chiapas, presenta casos gramaticales y semánticos. Los casos gramaticales incluyen el ergativo (= *'is*) y el genitivo (= *yje*), cuyas formas y funciones son unívocas, de uno a uno. En contraste, los casos semánticos comprenden locativos (*jo*, = *jø*, = *mø*), instrumental (= *pit*, = *mø*, = *je'eng*), comitativo (= *pit*) y similitivo (= *sa*). En estos casos, se observa que una misma forma puede abarcar más de una función (por ejemplo, = *pit* para instrumental y comitativo) y, que dos formas distintas (por ejemplo, = *pit* y = *mø*) pueden cubrir una misma función (por ejemplo, instrumental). Estas configuraciones, conocidas como patrón de identidad y patrón mixto, respectivamente (Stolz, 2013), distinguen al ZMAR de otras lenguas mixe-zoqueas, que presentan solo uno de estos patrones (Zavala, 2015).

Asimismo, expuse de forma sucinta los casos semánticos locativos formalizados por sustantivos relacionales. En una breve descripción señalé que, en las construcciones posposicionales posesivas, donde aparecen los sustantivos relacionales, un mismo sustantivo relacional puede aparecer con más de un tipo de posposición locativa, por lo que es necesario plantear en un análisis futuro qué distinciones semánticas implica esta elección. En términos generales, queda como tarea pendiente realizar un análisis semántico, y si es necesario, pragmático, exhaustivo sobre estas tres marcaciones nominales. Una vez comentada la morfosintaxis de la frase nominal en el ZMAR, desarrollada en esta investigación, retomamos una propiedad que cobra especial relevancia en la configuración gramatical de las lenguas zoqueanas en general y del ZMAR, en particular: la deixis.

Como se sabe, la deixis es la propiedad central de los demostrativos. En el ZMAR, la función deíctica formalizada en los demostrativos se manifiesta en distintas partes de la gramática. En esta lengua, el sistema de demostrativos está constituido teniendo como base tres raíces demostrativas: proximal *yø'*, medial *te* y distal *ka'*, las cuales realizan distintas funciones: adnominal, pronominal, copulativa, así como focal, que corresponde a una

categoría pragmática. En este sistema, se expresan tres grados de distancia: proximal, medial y distal. La descripción formal, así como semántica y pragmática de este sistema, descritas en los capítulos 6 y 7, respectivamente, permitió identificar los patrones tipológicos que este sistema sigue, así como las similitudes y distinciones con el sistema de otras lenguas zoqueanas. Los hallazgos identificados en este sistema los presento considerando cada categoría mencionada.

En cuanto a los determinantes del ZMAR, éstos corresponden a los demostrativos adnominales (*yøpø*, *tepø* y *kapø*) y a los determinantes deícticos (*yø'*, *te* y *ka'*), los cuales, a su vez, dan lugar a los determinantes complejos (*yøpø yö'*, *tepø te* y *kapø ka'*). Formalmente, se distinguen y siguen la tendencia tipológica de que los demostrativos corresponden a formas más complejas que los definidos (Dryer, 2013c). En cuanto a su significado y uso, estos determinantes se caracterizan por contener un componente de deixis y otro de definitud. Si bien, a primera vista parece que no hay distinciones en su semántica, el análisis planteado permitió diferenciar los demostrativos adnominales de los determinantes deícticos. Esto se pudo comprobar al poner a prueba cada una de las instancias de determinantes en contextos de uso que permiten identificar, translingüísticamente, una referencia demostrativa de una definida, como lo presenta Himmelmann (1997). Los resultados obtenidos mostraron que tanto los demostrativos adnominales como los determinantes deícticos se pueden emplear tanto en contextos de uso exofórico, es decir, en situaciones inmediatas, como en contextos endofóricos, es decir, en contextos discursivos, como el de anáfora y el deíctico discursivo. Para identificar los usos exofóricos, fue necesario el empleo de distintas tareas de elicitación, cuyos resultados exhibieron los mismos contrastes de distancia: distal, medial y proximal para los tres determinantes. Al igual que en el resto del sistema, el centro deíctico es el hablante.

Además, se mostró que las características cualitativas de los referentes no inciden en la configuración. En cambio, para los usos endofóricos, fue necesario el análisis de datos espontáneos obtenidos de narraciones y conversaciones, el cual mostró las formas empleadas en el discurso. Estos contextos de uso visibilizaron la importancia de considerar y analizar tanto datos elicitados como datos espontáneos, ya que cada uno puede ofrecer mejores resultados en ciertos contextos. Los datos elicitados ofrecen un control más preciso sobre el comportamiento de ciertos elementos lingüísticos, mientras que los datos espontáneos reflejan el uso natural del discurso en curso, lo que permite observar cómo se manifiestan determinadas estructuras lingüísticas.

Continuando con los contextos de uso, además de los anteriores, comprobamos que en los contextos de recuerdos compartidos también se puede emplear tanto el demostrativo como el determinante deíctico. En cambio, en los contextos de anáfora asociativa, situación global y referencia genérica, los dos primeros característicos translingüísticamente de los definidos, sólo pueden aparecer los determinantes deícticos, mientras que los demostrativos resultan agramaticales. Por su parte, en el contexto de referencia no máxima sólo pueden emplearse los demostrativos, mientras que la presencia del determinante deíctico resulta agramatical. Por último, también mostré que los determinantes complejos pueden aparecer en los contextos en los que se espera un demostrativo como en los contextos en los que se espera un definido. Una posible explicación que sugerí, pero no profundicé, es que este determinante se use para darle prominencia a una determinada entidad con respecto a las otras presentes en el contexto discursivo. Sin embargo, este análisis aún queda abierto y requiere mayor análisis para aclarar sus implicaciones. Así, mostramos que, en los determinantes, la deixis no sólo está asociada, como era de esperarse, a los demostrativos, sino también a otros determinantes deícticos, y, por ende, a los determinantes complejos. Si

bien en los usos exofóricos explicamos detalladamente los tres grados de distancia expresados por las raíces demostrativas de los tres determinantes, pudimos observar que, en todos los demás contextos de uso, la deixis está presente en la selección del determinante: proximal, medial o distal, incluso en contextos en los que no se espera un contraste de distancia, como el de situación global o referencia genérica. En otras palabras, en esta lengua los determinantes formados a partir de raíces demostrativas no codifican definitud simple, sino que, dado que conllevan deixis en sus diferentes usos, expresan definitud compleja. Tangencialmente, señalamos que la definitud simple se puede expresar por frases nominales escuetas. Éstas aparecen en funciones argumentales y no argumentales, y aparecen, al menos, en contextos de referencia genérica y de situación global. Sin embargo, se necesita un análisis más profundo para determinar si, en efecto, este tipo de frases codifica definitud simple en el ZMAR.

En lo que corresponde a los pronombres, que también expresan tres contrastes de distancia, forman una unidad indisociable con la marca *pø* (*yøpø*, *tepø* y *kapø*). Si bien la forma del pronombre es idéntica a la del demostrativo pronominal, a diferencia de los demostrativos adnominales y de forma similar a los sustantivos, los pronombres pueden recibir marcas nominales directamente. También mostré la relación existente entre el pronombre y la frase nominal a la que sustituye. La elección del pronombre está motivada por la información deíctica dada por el determinante de la frase nominal sustituida. En cuanto a usos, los pronombres se emplean en contextos discursivos, para realizar un seguimiento a los participantes de un discurso o a un fragmento del discurso.

En lo que respecta a los demostrativos adverbiales, mostré que los demostrativos pueden tener una funciones adverbiales, como locativos, temporales, de manera y de medida. Los tres primeros han sido identificados en otras lenguas zoqueanas, pero no

analizados detalladamente. El demostrativo de medida, en cambio, no había sido registrado en otras lenguas zoqueanas. En cuanto a los demostrativos locativos, distinguimos dos locativos proximales (*yøjə* y *yøji*), dos distales (*kaja* y *kaji*), y uno medial (*teji*). En el par de demostrativos proximales y distales, mostramos evidencia para proponer que oponen una locación acotada *versus* una no acotada. Este componente de acotación está dado por el clítico con el que coaparece la raíz demostrativa (=ji). A diferencia de estos dos, el demostrativo de locación medial neutraliza esta distinción, ya que se puede emplear la misma forma en ambos tipos de locaciones. El contraste en el tipo de acotación también se traslada a los demostrativos locativos compuestos por un proximal y un distal. Probamos que estos demostrativos adverbiales sólo pueden estar formados por formas que compartan el rasgo de acotado o no acotado. Asimismo, mostramos que, a diferencia de los locativos y el resto de demostrativos adverbiales, los temporales sólo oponen dos contrastes de distancia: uno proximal (*yøy*) y otro no proximal (*tey*), cuyas formas se caracterizan por manifestar una reducción de las formas locativas, ya que como se ha evidenciado translingüísticamente, estos dominios suelen compartir formas. También vimos que el proximal está más cercano al momento de la enunciación, mientras que el no proximal se extiende más allá de éste. No obstante, éste apenas fue un primer acercamiento al terreno de la temporalidad formalizada por demostrativos que ha sido poco estudiada dentro y fuera de las lenguas zoqueanas.

En cuanto a los demostrativos de manera, éstos se conforman por una raíz demostrativa y un clítico similitivo (*yøsa* ‘de esta manera’, *tesa* ‘de esa manera’ y *kasa* ‘de aquella manera’). Destacamos las dos funciones que desempeñan. La primera corresponde a un uso exofórico: señala la manera en la que se realiza un evento o hace referencia deíctica a la manera inherente de la situación del acto de habla. La segunda es un uso

endofórico, particularmente deíctico discursivo: hace referencia a todo el discurso mencionado previamente. Es decir, en los demostrativos de manera, tal como se ha atestiguado translingüísticamente (Diessel 1999), los usos referenciales pueden extenderse a usos discursivos. Por último, estudiamos un tipo de demostrativos adverbiales que no se registra en las lenguas zoqueanas y que ha sido poco documentado en otras lenguas, los demostrativos de medida. Éstos conjugan información deíctica con información de medida o tamaño. Están compuestos por raíces demostrativas y el clítico de medida =*sang* (*yøsang* ‘de este tanto’, *tesang* ‘de ese tanto’ y *kasang* ‘de aquel tanto’). Asimismo, mostramos evidencias de que aparecen en contextos de uso exofóricos, pues expresan tres grados de distancia. Además, el demostrativo de medida distal *kasang* se especializó como un marcador discursivo que expresa secuencialidad en términos temporales. Es decir, de su uso referencial se extendió a un uso discursivo. Este análisis muestra la necesidad de realizar trabajos de naturaleza pragmática, para ahondar en las distintas funciones discursivas que se identificaron en los demostrativos de manera y de medida.

En lo que concierne a las cópulas, estas aparecen en construcciones no verbales. Formalmente, mostramos que están compuestas por una raíz demostrativa y, opcionalmente, pueden aparecer con el morfema *pø* (el cual aparece como una unidad indisociable con los demostrativos adnominales y con los pronombres): *yø(pø)*, *te(pø)* y *ka(pø)*. Comprobamos que las cópulas aparecen en construcciones no verbales, cuyo sujeto es una tercera persona, ya que la primera y segunda se codifican mediante la yuxtaposición. También mostré que, en estas construcciones, hay tres contextos en los que hay una caída de cópula: i) negación, ii) focalización y ii) verbalización. Si bien no mostramos evidencias de que las copulas expresan los mismos grados de distancia que el resto del sistema de demostrativos, señalamos la correlación que estas formas muestran con otras categorías

deícticas que contienen demostrativos, que aparecen en la misma oración. Además, dimos evidencias por las que consideramos esta categoría como cópula y como no pronombre (se diferencian en la marcación que reciben los pronombres, pero no las cópulas, y ambas formas pueden coaparecer) ni como demostrativos identificacionales, ya que, si bien la deixis no es una propiedad asociada a las cópulas, como sí lo es a los identificacionales, ésta es una propiedad compartida por todo el sistema de demostrativos.

En lo que toca al foco, éste corresponde a una categoría pragmática que incluí en este análisis, dada su relación formal y semántica con el resto del sistema de demostrativos, tal como se ha atestiguado en otras lenguas (Diessel, 1999). En el ZMAR hay dos marcas para expresar foco contrastivo: 1) [(=DEM)=*pit(s)*] y 2) [=ka], sobre los que nos centramos en el capítulo 8. En el análisis distinguimos que, mientras la primera focaliza frases nominales y pronombres (tanto argumentales como no argumentales), así como a los demostrativos locativos (tanto locativos acotados como no acotados), de manera y medida, la segunda forma sólo focaliza a los demostrativos temporales (*yø* y *kay*) y a los demostrativos locativos, en su forma contraída (*yø*, *tey* y *kay*), los cuales expresan una locación acotada.

La primera marca de foco, [(=DEM)=*pit(s)*], tiene como núcleo focal a la partícula =*pits*, la cual puede acompañarse, opcionalmente, con una de las tres formas demostrativas, las cuales se codifican como clíticos y, en el caso del proximal y medial, aparecen sin la glotal final. Expusimos que, cuando los demostrativos se presentan, establecen una correlación de forma y contenido deíctico con el constituyente al que focalizan. Por lo que, en una misma oración, es posible observar la propiedad de la deixis en distintas categorías, incluida la de foco. Asimismo, señalamos que esta marca conlleva efectos en el orden de constituyentes: el constituyente focalizado ocupa la posición sintáctica de foco, antes del

verbo, en la periferia izquierda. En este aspecto, quedó pendiente investigar cuál es la diferencia que subyace a los órdenes de constituyentes obtenidos de la focalización del participante A (AVOP *versus* AOPV) y del participante OP (OPVA *versus* OPAV). Sobre la marca de foco [(=DEM)=*pit(s)*], también señalamos que mantiene una relación estrecha con las oraciones escindidas que también emplean *pit* para marcar foco contrastivo. En cuanto a su forma, planteamos que, en las oraciones escindidas, la presencia de una oración relativa permite plantear que el demostrativo de la marca de foco ya no tiene sólo una función deíctica, sino, además, una función copulativa. Sin embargo, es necesario mostrar cuáles son las diferencias pragmáticas que diferencian la expresión de foco en una oración escindida de la expresión de foco en una oración simple, como la analizada aquí.

La segunda marca de foco, [=ka], está constituida por la raíz demostrativa distal. Sin embargo, ésta se codifica como un clítico y también ha perdido la glotal. Asimismo, a diferencia de la primera marca, =ka ya no expresa un contenido deíctico, por lo que puede aparecer con cualquier demostrativo adverbial, independientemente del contenido deíctico que éste manifieste. Sin embargo, mostramos que, en el caso de demostrativos locativos, la aparición de esta marca está restringida a un subconjunto de demostrativos adverbiales que se distinguen semántica y formalmente: las formas contraídas de los locativos acotados. Un análisis pendiente al respecto es la identificación de contextos en los que los demostrativos locativos con ubicación acotada (*yøji* y *kaji*) aparecen contraídos (*yøy* y *kay*), ya que esta distinción conlleva también una marcación de foco diferente. Por último, vimos que esta marca también impone restricciones en la posición del constituyente focalizado: aparece antes del verbo, pero no necesariamente en la periferia izquierda.

Con este análisis sobre la expresión de foco, podemos observar que el ZMAR está a caballo entre el zoque de San Miguel Chimalapa y el zoque de Chiapas. La construcción de

foco [(=DEM)=*pit(s)*] es similar a la expresión de foco en el zoque de San Miguel, ya que en ambas lenguas los tres demostrativos, que mantienen el contenido deíctico, pueden aparecer, pues no ha habido una especialización de una de las tres formas, tanto para foco como para cópula. Sin embargo, en el ZMAR, el núcleo focal es *pits*, no los demostrativos, los cuales son opcionales. Por su parte, la marca de foco [=ka] se asemeja a la expresión de foco del zoque de Chiapas. En ambos casos, se ha seleccionado una forma del paradigma de demostrativos como marca de foco. Sin embargo, en el ZMAR la forma es la distal, no la medial. En estos casos, como vimos, se ha perdido el contenido deíctico de tal marca.

Para finalizar, el análisis de cada una de las categorías mostradas puso de manifiesto que, en este sistema, no ha habido una especialización de uno de los tres demostrativos como marca de definitud (simple), de pronombre de tercera persona, de cópula o de foco (en la construcción [(=DEM)=*pit(s)*]), como hemos observado que ocurre en otras lenguas zoqueanas. Este comportamiento nos lleva a considerar que, en el sistema de demostrativos de esta lengua, se pueden delinear posibles rutas de cambio que siguieron otras lenguas, en particular lenguas mixe-zoque, en la selección de alguno de los demostrativos para cumplir una sola función. Por ello, estudiar esta lengua y su sistema de demostrativos desde un punto de vista diacrónico es fundamental, para la mejor comprensión del sistema actual de éste y otros sistemas de demostrativos, tanto de las mixe-zoque como de otras lenguas. Así pues, esta investigación demuestra que la deixis es una propiedad que no sólo está presente en todo el sistema de demostrativos del ZMAR, sino que esta propiedad interactúa en las categorías que lo conforman. Esta interacción se manifiesta en una correlación de forma y función en distintas partes de la gramática.

Esperamos que los resultados de este análisis puedan servir como punto de partida para futuras investigaciones sobre el ZMAR, una lengua escasamente documentada, pero

con un vasto terreno por explorar. Este estudio respondió a diversas preguntas de naturaleza formal, semántica y pragmática relacionadas con la tipología morfosintáctica, la frase nominal y el sistema de demostrativos. No obstante, también ha dejado abiertas nuevas interrogantes y posibles rutas de investigación, que merecen un análisis más profundo. Confiamos en que esta primera descripción, haya resaltado la riqueza gramatical de esta lengua y motive a otros investigadores a contribuir al entendimiento de su complejidad y de sus particularidades.

BIBLIOGRAFÍA

- Abbot, B. (2004). Definiteness and indefiniteness. *The Handbook of Pragmatics* (pp. 122-149). L. R. Horn & G. Ward (Eds.). Oxford: Wiley-Blackwell. 442–462.
- Aboh, E., Hartmann, K., & Zimmermann, M. (2007). Focus and grammar: The contribution of African languages. En E. O. Aboh, K. Hartmann, & M. Zimmermann (Eds.), *Focus Strategies in African Languages: The Interaction of Focus and Grammar in Niger-Congo and Afro-Asiatic* (pp. 1-12). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Acosta, Y. (2017). *La partícula nu en la expresión de la definitud simple en el otomí del Valle del Mezquital* (Tesis de licenciatura). Escuela Nacional de Antropología e Historia.
- Aguilar-Guevara, A., Pozas Loyo, J., & Vázquez-Rojas Maldonado, V. (Eds.). (2019). *Definiteness across languages* (Studies in Diversity Linguistics 25). Berlín: Language Science Press. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3265959>
- Aikhenvald, A. Y. (2007). Compounding. En T. Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description* (Vol. 3). Cambridge: Cambridge University Press.
- Aikhenvald, A. Y., & Dixon, R. M. W. (2013). Possession and ownership: A cross-linguistic perspective. En A. Y. Aikhenvald & R. M. W. Dixon (Eds.), *Possession and ownership: A cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.
- Aissen, J. (1997). On the syntax of obviation. *Language*, 73(4), 705-750.
- Aranda, G. (2016). *Construcciones de posesión externa en el náhuatl de Tzocohuite, Veracruz* (Tesis de licenciatura). Escuela Nacional de Antropología e Historia, México.
- Arrieta Zamudio, A. L. (2019). *La expresión de la cardinalidad definida en español y en zapoteco de San Pablo Güilá* (Tesis de maestría). Universidad Nacional Autónoma de México.
- Ameka, F. (1996). Body parts in Ewe grammar. En H. Chappell & W. McGregor (Eds.), *The grammar of inalienability: A typological perspective on body part terms and the part-whole relation* (pp. 163-188). Berlin-Boston: De Gruyter Mouton.
- Anderson, S. R., & Keenan, E. L. (1985). Deixis. En T. Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description III: Grammatical categories and the lexicon* (pp. 259-308). Cambridge: Cambridge University Press.
- Næss, Å., Margetts, A., & Treis, Y. (Eds.). (2020). Introduction. *Demonstratives in discourse* (pp. 1–20). Berlín: Language Science Press.
- Baerman, M., & Brown, D. (2013). Case syncretism. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <http://wals.info/chapter/33>
- Bartnik, A. (2015). Demonstrative or article? The case of ten in Polish. *Roczniki Humanistyczne*, 63(11), 7–20.
- Bauer, L. (1988). *Introducing linguistic morphology*. Edimburgo: Edinburgh University Press.
- Belloro, V. (2012). La estructura informativa. En L. Mairal, C. Guerrero, & C. González Vergara (Eds.), *El funcionalismo en la teoría lingüística: La gramática del papel y la referencia: Introducción, avances y aplicaciones* (pp. 225-244). Madrid: Aka.
- Benveniste, É. (1971). *Problemas de lingüística general* (1.^a ed.). Siglo XXI Editores.
- Bickel, B., & Nichols, J. (2013). Obligatory possessive inflection. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Leipzig: Max

- Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 1 julio 2022, <http://wals.info/chapter/58>
- Bhat, D. N. S. (2013). Third person pronouns and demonstratives. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado March 20, 2022, <http://wals.info/chapter/43>
- Blake, B. J. (2001). *Case* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press. 344 pp.
- Blake, B. J. (2004). Case morphology. En G. Booij, C. Lehmann, J. Mugdan, & S. Skopeteas (Eds.), *An international handbook on inflection and word-formation* (Vol. 2, pp. 121–130). Berlin: Walter de Gruyter.
- Blake, B. J. (2006). Case. En E. K. Brown (Ed.), *Encyclopedia of Language & Linguistics* (2nd ed., pp. 45–50). Oxford: Elsevier.
- Bloomfield, L. (1933). *Language*. New York: Holt & Co.
- Boudreault, L. (2009). *A grammar of Sierra Popoluca (Soteapanec, a Mixe-Zoquean language)* (Tesis de doctorado). Austin: The University of Texas at Austin.
- Boudreault, L. (2018). *A grammar of Sierra Popoluca*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Broadbent, S. M. (1964). *The Southern Sierra Miwok Language* (Vol. 38). Berkeley: University of California Press.
- Broschart, J. (1987). *Noun, verb, and participation* (Akup, 67). Munich: Institut für Sprachwissenschaft.
- Brown, P. (2006). A sketch of the grammar of space in Tzeltal. En S. C. Levinson & D. P. Wilkins (Eds.), *Grammars of space: Explorations in cognitive diversity* (pp. 375–398). Cambridge: Cambridge University Press.
- Bühler, K. (1934). *Sprachtheorie: Die Darstellungsfunktion der Sprache*. Berlin: Fischer.
- Büring, D. (2010). Towards a typology of focus realization. En M. Zimmermann & C. Féry (Eds.), *Information structure: Theoretical, typological, and experimental perspectives* (pp. 1–26). Oxford: Oxford University Press.
- Chafe, W. (1976). Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics, and point of view. En C. Li (Ed.), *Subject and topic* (pp. 25–55). New York: Academic Press.
- Chierchia, G. (2010). Mass nouns, vagueness and semantic variation. *Synthese*, 174(1), 99–149. Dordrecht: Springer.
- Cleary-Kemp, J. (2007). Universal uses of demonstratives: Evidence from four Malayo-Polynesian languages. *Oceanic Linguistics*, 46(2), 325–347. <https://doi.org/10.1353/ol.2008.0008>
- Comrie, B. (1980). Inverse verb forms in Siberia: Evidence from Chukchee, Koryak, and Kamchadal. *Folia Linguistica Historica*, 1, 61–74.
- Comrie, B. (1981). *Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology*. Oxford: Blackwell.
- Comrie, B. (1989). *Language universals and linguistic typology* (2nd ed.). Oxford: Blackwell.
- Corbett, G. G. (2000). *Number*. Cambridge: Cambridge University Press. 384 pp.
- Corbett, G. G. (2006). Number. En K. Brown (Ed.), *The Encyclopedia of Language and Linguistics* (2nd ed., pp. 187–190). Oxford: Elsevier.
- Croft, W. (1991). *Syntactic categories and grammatical relations: The cognitive organization of information*. Chicago: University of Chicago Press.
- Croft, W. (2003). *Typology and universals* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.

- Cruz Domínguez, I., & Zavala-Maldonado, R. (2022). Documentación de cinco lenguas zoqueanas: Santa María Chimalapa. *Endangered Languages Archive*. Consultado <https://www.ELARArchive.org/dk058>
- Cruz Lorenzo, E. (1987). *Gramática de la lengua zoque del municipio de San Miguel Chimalapa, Oaxaca* (Tesis de licenciatura). Apetatitlán: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Cúneo, P. (2021). Foco estrecho y corrección de expectativas: Construcciones escindidas en toba/qom (Guaycurú). *Liames*, 21(6), 1–16. Campinas: Universidade Estadual de Campinas, Instituto de Estudos da Linguagem, Departamento de Linguística.
- Cyr, D. (1993). Cross-linguistic quantification: Definite articles vs demonstratives. *Language Sciences*, 15(3), 195–229.
- Cysouw, M. (2002). Interpreting typological clusters. *Linguistic Typology*, 6(1), 69–93.
- Cysouw, M. (2009). *The paradigmatic structure of person marking*. Oxford: Oxford University Press.
- De la Cruz, M. R. (2016). *Construcciones con predicados seriales en zoque de Ocotepéc, Chiapas: Estructura, semántica y gramaticalización* (Tesis de maestría). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- De la Cruz, M. R. (2024). *Las clases de palabras mayores y menores en el zoque de Ocotepéc, Chiapas* (Tesis doctoral). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- DeLancey, S. (1997). Grammaticalization and the gradience of categories: Relator noun and postpositions in Tibetan and Burmese. En J. L. Bybee, J. Haiman & S. A. Thompson (Eds.), *Essays on language function and language type: Dedicated to Talmy Givón* (pp. 215–227). Amsterdam: John Benjamins.
- DeLancey, S. (2005). Adpositions as a non-universal category. En Z. Frajzyngier, A. Hodges & D. S. Rood (Eds.), *Linguistic diversity and language theories* (pp. 321–338). Amsterdam: John Benjamins.
- Diessel, H. (1999). *Demonstratives: Form, function, and grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/tsl.42>
- Diessel, H. (2006). Demonstratives. En E. K. Brown (Ed.), *Encyclopedia of language & linguistics* (2.^a ed., pp. 145–148). Oxford: Elsevier.
- Diessel, H. (2012). Deixis and demonstratives. En C. Maienborn, K. von Stechow & P. Portner (Eds.), *An international handbook of natural language meaning* (Vol. 3, pp. 1–25). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Diessel, H. (2013a). Pronominal and adnominal demonstratives. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <https://wals.info/chapter/42>
- Diessel, H. (2013b). Distance contrasts in demonstratives. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <https://wals.info/chapter/41>
- Dik, S. C. (1978). *Functional grammar*. Dordrecht: Foris.
- Dik, S. C. (1997). *The theory of functional grammar. Part 1: The structure of the clause* (Ed. original 1989). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Dixon, R. M. W. (2003). Demonstratives. En *A cross-linguistic typology (Studies in Language, 27)*, 61–122.

- Dixon, R. M. W. (2010). Distinguishing noun and verb. *Basic linguistic theory* (Vol. 2). Oxford: Oxford University Press.
- Doetjes, J. (2010). Count/mass distinctions across languages. En K. von Stechow, C. Maienborn & P. Portner (Eds.), *International handbook of natural language meaning* (pp. 1017–1041). Berlin: De Gruyter.
- Doerksen Moss, A. (2024). Deictic relative clauses in Tami. En S. Nicolle (Ed.), *Discourse functions of demonstratives* [en prensa].
- Dryer, M. S. (1986). Primary objects, secondary objects and antitativity. *Language*, 62(4), 808–845. <https://doi.org/10.2307/415006>
- Dryer, M. S. (1997). On the six-way word order typology. *Studies in Language*, 21(1), 69–103. <https://doi.org/10.1075/sl.21.1.04dry>
- Dryer, M. S. (2007a). Noun phrase structure. En T. Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description* (Vol. 2, pp. 61–128). Cambridge: Cambridge University Press.
- Dryer, M. S. (2007b). Word order. En T. Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description* (Vol. 1, pp. 61–131). Cambridge: Cambridge University Press.
- Dryer, M. S. (2007c). Clause type. En T. Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description* (Vol. 1, pp. 224–275). Cambridge: Cambridge University Press.
- Dryer, M. S. (2013a). Coding of nominal plurality. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <https://wals.info/chapter/33>
- Dryer, M. S. (2013b). Position of case affixes. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <https://wals.info/chapter/31>
- Dryer, M. S. (2013c). Definite articles. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <https://wals.info/chapter/37>
- Dryer, M. S. (2013d). Order of demonstrative and noun. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <https://wals.info/chapter/88>
- Ethnologue. (2024). *Mixe-Zoquean*. Dallas, TX: SIL International. <https://www.ethnologue.com/subgroups/mixe-zoquean>
- Evans, N., & Nichols, J. (2000). Word classes in the world's languages. En G. Booij, C. Lehmann, J. Mugdan & S. Skopeteas (Eds.), *Morphology: An international handbook on inflection and word-formation* (Vol. 1, pp. 109–123). Berlin: Walter de Gruyter.
- Evans, N. (2003). *Bininj Gun-wok: A pan-dialectal grammar of Mayali, Kunwinjku and Kune* (2 vols.). Canberra: Pacific Linguistics. (Vol. 1: 487 pp.; Vol. 2: 504 pp.)
- Faarlund, J. T., & Gast, V. (2006, septiembre). From deixis to discourse: The development of focus marking in dialects of Chiapas Zoque. *Syntax of the World's Languages II (SWL2)*, Lancaster University, Reino Unido.
- Faarlund, J. T. (2007a). From cleft sentence to morphological focus marker in Zoque. En R. Nilsen, N. A. A. Amfo & K. Borthen (Eds.), *Interpreting utterances: Pragmatics and its interfaces. Essays in honour of Throstein Fretheim* (pp. 231–240). Oslo: Novus Forlag.
- Faarlund, J. T. (2007b). Grammaticalization as reduction: Focus constructions in Chiapas Zoque. En J. C. Salmons & S. Dubenion-Smith (Eds.), *Historical linguistics 2005:*

- Selected papers from the 17th International Conference on Historical Linguistics* (pp. 21–31). Amsterdam: John Benjamins.
- Faarlund, J. T. (2012a). *A grammar of Chiapas Zoque*. Oxford: Oxford University Press.
- Faarlund, J. T. (2012b). El desarrollo de las construcciones de foco en Zoque. *Coloquio sobre Lenguas Otomangues y Vecinas 5 (COLOV 5)*, Oaxaca, Oaxaca, 20–22 abril.
- Féry, C., & Ishihara, S. (Eds.). (2016). *The Oxford handbook of information structure*. Oxford: Oxford University Press.
<https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199642670.001.0001>
- Fillmore, C. J. (1982). Towards a descriptive framework for spatial deixis. en J. Jarvella & W. Klein (Eds.), *Speech, place, and action* (pp. 31–59). Chichester: Wiley-Blackwell.
- Foley, W. A. (2007). A typology of information packaging in the clause. En T. Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description, Vol. 1: Clause structure* (pp. 362–446). Cambridge: Cambridge University Press.
- Foley, W. A., & Van Valin, R. D., Jr. (1984). *Functional syntax and universal grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Frege, G. (1892). On sense and reference. En P. Geach & M. Black (Eds.), *Translations from the philosophical writings of Gottlob Frege* (pp. 56–78). Oxford: Blackwell.
- García Fajardo, J. (1994). Hacia el universo del discurso desde la semántica formal: El artículo definido. En *II Encuentro de lingüistas y filólogos de España y México* (pp. 221–230). Salamanca: Universidad de Salamanca.
- García Fajardo, J. (2006). La instrucción de contrastar en el demostrativo español. *Verba: Anuario Galego de Filoloxía*, 33, 175–186.
- García Fajardo, J. (2009). *Semántica de la oración. Instrumentos para su análisis* (2.^a ed.). Ciudad de México: El Colegio de México.
- Gildea, S. (1994). Semantic and pragmatic inverse: Inverse alignment and inverse voice in Carib of Surinam. En T. Givón (Ed.), *Voice and inversion* (pp. 133–156). Amsterdam: John Benjamins.
- Gillon, C. (2006). *The semantics of determiners: Domain restriction in Skwxwú7mesh* (Tesis doctoral). Vancouver: University of British Columbia.
- Gillon, C. (2009a). Deictic features: Evidence from Skwxwú7mesh. *International Journal of American Linguistics*, 75(1), 1–27. <https://doi.org/10.1086/597107>
- Gillon, C. (2009b). The semantic core of determiners: Evidence from Skwxwú7mesh. En J. Ghomeshi, I. Paul, & M. Wiltschko (Eds.), *Determiners: Variation and universals* (pp. 221–243). Amsterdam: John Benjamins.
- Gillon, C. (2013). *The semantics of determiners: Domain restriction in Skwxwú7mesh*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Gillon, C. (2015). Investigating D in languages with and without articles. En R. M. Bochnak & L. Matthewson (Eds.), *Methodologies in semantic fieldwork* (pp. 175–204). Oxford: Oxford University Press.
- Giusti, G. (2001). The birth of a functional category: From Latin *ILLE* to the Romance article and personal pronoun. En G. Cinque & G. Salvi (Eds.), *Current studies in Italian syntax: Essays offered to Lorenzo Renzi* (pp. 157–171). Amsterdam: North Holland.
- Givón, T. (1984). *Syntax: A functional-typological introduction* (Vol. 1). Amsterdam: John Benjamins.

- Givón, T. (1994). The pragmatics of de-transitive voice: Functional and typological aspects of inversion. En T. Givón (Ed.), *Voice and inversion* (pp. 133–156). Amsterdam: John Benjamins.
- Givón, T. (2001). *Syntax: An introduction*. Amsterdam: John Benjamins.
- Gómez, G. N. B. (2015). *La expresión de la definitud en el matlatzinca de San Francisco Oxtotilpan, Edo. de Mex.* (Tesis de licenciatura). Escuela Nacional de Antropología e Historia, Ciudad de México.
- Gómez, G. B. (2022). *El sistema de alineamiento en jitotolteco* (Tesis de licenciatura). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Greenberg, J. H. (1963). Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. En J. H. Greenberg (Ed.), *Universals of grammar* (pp. 73–113). Cambridge, MA: MIT Press.
- Greenberg, J. H. (1966). *Universals of language*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Greenberg, J. H. (1978). How does a language acquire gender markers? En J. H. Greenberg, C. A. Ferguson, & E. Moravcsik (Eds.), *Universals of human language* (Vol. 3, pp. 47–82). Stanford, CA: Stanford University Press.
- Grenoble, L. A. (2014). Spatial semantics, case, and relational nouns in Evenki. En P. Suihkonen & L. J. Whaley (Eds.), *Typology of languages of Europe and Northern and Central Asia* (pp. 79–104). Amsterdam: John Benjamins.
- Guerrero, L. (2019). *Adposiciones y elementos de su tipo en lenguas amerindias*. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Gundel, J. K., Hedberg, N., & Zacharski, R. (1993). Cognitive status and the form of referring expressions in discourse. *Language*, 69(2), 274–307.
<https://doi.org/10.2307/416535>
- Gutiérrez Bravo, R. (2008). La identificación de los tópicos y los focos. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 56(2), 363–401.
- Halliday, M. A. K. (1967). Notes on transitivity and theme in English II. *Journal of Linguistics*, 3(2), 199–244. <https://doi.org/10.1017/S0022226700016611>
- Haspelmath, M. (1999). Explaining article-possessor complementarity: Economic motivation in noun phrase syntax. *Language*, 75(2), 227–243.
<https://doi.org/10.2307/417260>
- Haspelmath, M. (2002). *Understanding morphology*. London: Arnold.
- Haspelmath, M. (2009). Terminology of case. En A. Malchukov & A. Spencer (Eds.), *Handbook of case* (pp. 555–578). Oxford: Oxford University Press.
- Haspelmath, M. (2013a). Argument indexing: A conceptual framework for the syntax of bound person forms. En A. D. Bakker & M. Haspelmath (Eds.), *Languages across boundaries: Studies in memory of Anna* (pp. 113–140). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Haspelmath, M. (2013b). Occurrence of nominal plurality. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022,
<http://wals.info/chapter/34>
- Hartmann, K., & Zimmermann, M. (2009). Morphological focus marking in Gùrùntùm (West Chadic). En S. Ishihara, M. Schmitz, & A. Schwarz (Eds.), *Interdisciplinary studies on information structure* (Vol. 5, pp. 61–105). Potsdam: Universitätsverlag Potsdam.
- Hagège, C. (2010). *Adpositions*. Oxford: Oxford University Press.
- Hawkins, J. A. (1978). *Definiteness and indefiniteness*. London: Croom Helm.

- Heim, I. (1982). *The semantics of definite and indefinite noun phrases* (Tesis doctoral). University of Massachusetts, Amherst.
- Heim, I., & Kratzer, A. (1998). *Semantics in generative grammar*. Oxford: Blackwell.
- Herrera Castro, S. (2017). *Sintaxis y semántica de la frase nominal en Huave de San Mateo del Mar, Oaxaca* (Tesis doctoral). El Colegio de México.
- Herrera Govea, M. L. (2022). *La expresión de la definitud simple en el tsotsil de San Andrés Larráinzar* (Tesis de licenciatura). Escuela Nacional de Antropología e Historia.
- Himmelman, N. (1996). Demonstratives in narrative discourse: A taxonomy of universal uses. En B. Fox (Ed.), *Studies in anaphora* (pp. 45–69). Amsterdam: John Benjamins.
- Himmelman, N. P. (1997). *Deiktikon, Artikel, Nominalphrase: Zur Emergenz syntaktischer Struktur* (Linguistische Arbeiten, Vol. 362). Tübingen: Niemeyer.
- Himmelman, N. (2001). Articles. En M. Haspelmath, E. König, W. Oesterreicher, & W. Raible (Eds.), *Language typology and language universals* (pp. 831–841). Berlin: De Gruyter.
- Hockett, C. F. (1966). What Algonquian is really like. *International Journal of American Linguistics*, 32, 59–73.
- Hopper, P. J., & Thompson, S. A. (1984). The discourse basis for lexical categories in universal grammar. *Language*, 60, 703–752.
- Hyslop, C. (2001). *The Lolovoli dialect of the North-east Ambae language, Vanuatu*. Canberra: Pacific Linguistics.
- Imai, S. (2003). *Spatial deixis* (Tesis doctoral). State University of New York at Buffalo.
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía. (2020). *Censo de población y vivienda*. <https://www.inegi.org.mx/app/areasgeograficas/?ag=20>
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. (2008). *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*. Ciudad de México: INALI.
- Iturrioz-Leza, J. L., & Skopeteas, S. (2004). Numerus. En G. Booij, C. Lehmann, J. Mugdan, & S. Skopeteas (Eds.), *Morphology: An international handbook on inflection and word-formation* (Vol. 2, pp. 905–926). Berlin: Walter de Gruyter.
- Jespersen, O. (1924). *The philosophy of grammar*. Nueva York: W. W. Norton & Company.
- Jeffrey, H., & Arbor, A. (2001). Person. En G. Booij, C. Lehmann, J. Mugdan, & S. Skopeteas (Eds.), *Morphology: An international handbook on inflection and word-formation* (Vol. 1, pp. 391–406). Berlin: Walter de Gruyter.
- Jiménez, J. S. (2014). *Esbozo gramatical y oraciones de relativo en el zoque de San Miguel Chimalapa* (Tesis de maestría). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Jiménez, J. S. (2019). *Estudios de la gramática de la oración simple y compleja en el zoque de San Miguel Chimalapa* (Tesis doctoral). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Jiménez, J. S., & Zavala, R. (2017). Kaʔsapaloʔke ‘the imp’. *International Journal of American Linguistics*, 83(1), 151–166.
- Johnson, H. A. (2000). *A grammar of San Miguel Chimalapa Zoque* (Tesis doctoral). University of Texas at Austin.
- Kadmon, N. 1990. Uniqueness. *Linguistics and Philosophy* 13:3, 273–324.

- Kaufman, T. (1963). *Mixe-Zoque Diachronic Studies* (Manuscrito inédito).
- Kaufman, T. (2013ms.). *Diccionario de la lengua zoque de Santa María Chimalapa, Oaxaca*.
- Kibort, A. (2008a). *Grammatical Features Inventory: Person*. University of Surrey. <https://doi.org/10.15126/SMG.18/1.03>
- Kibort, A. (2008b). *Grammatical Features Inventory: Case*. University of Surrey. <https://doi.org/10.15126/SMG.18/1.04>
- Kibort, A., & Corbett, G. G. (2008a). *Grammatical Features Inventory: Typology of grammatical features*. University of Surrey. <https://doi.org/10.15126/SMG.18/1.16>
- Kibort, A., & Corbett, G. G. (2008b). *Grammatical Features Inventory: Number*. University of Surrey. <https://doi.org/10.15126/SMG.18/1.02>
- Kieviet, P. (2017). Definiteness and referentiality in Rapa Nui: The interplay of determiners and demonstratives. *Oceanic Linguistics*, 56(2), 305–338.
- Kiss, É. K. (1998). Identificational focus versus information focus. *Language*, 74(2), 245–273.
- Klaiman, M. H. (1992). Inverse languages. *Lingua*, 88, 227–261.
- Kolliakou, D. (2004). Monadic definites and polydefinites: Their form, meaning, and use. *Journal of Linguistics*, 40(2), 263–323.
- Koptjevskaja-Tamm, M. (2006). Nouns. En K. Brown et al. (Eds.), *Encyclopedia of language & linguistics* (Vol. 8, pp. 243–276). Oxford: Elsevier.
- Kratochvíl, F. (2007). *A grammar of Abui* (Tesis doctoral). Leiden University. LOT, Utrecht.
- Kratochvíl, F., & Delpada, B. (2015). Definiteness and specificity in Abui. *Proceedings of the Second International Workshop on Information Structure of Austronesian Languages* (pp. 179–208). Tokyo: Research Institute for Languages and Cultures of Asia & Africa, Tokyo University of Foreign Studies.
- Krifka, M. (2008). Basic notions of information structure. *Acta Linguistica Hungarica*, 55(3–4), 243–276.
- Kuno, S., & Kaburaki, E. (1977). Empathy and syntax. *Linguistic Inquiry*, 8(4), 627–672.
- Lakoff, G. (1973). Fuzzy grammar and the performance/competence terminology game. *Chicago Linguistic Society*, 9, 271–291.
- Lambrecht, K. (1994). *Information structure and sentence form*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lambrecht, K. (2001). A framework for the analysis of cleft constructions. *Linguistics*, 39(3), 463–516.
- Langacker, R. W. (1987). Nouns and verbs. *Language*, 63(1), 53–94.
- Laury, R. (1997). *Demonstratives in interaction: Emergence of a definite article in Finnish*. Amsterdam: John Benjamins.
- Lehmann, C. (2006). Participant roles, thematic roles and syntactic relations. En T. Tsunoda & T. Kageyama (Eds.), *Voice and grammatical relations: Festschrift for Masayoshi Shibatani* (pp. 147–171). Amsterdam: John Benjamins.
- Lehmann, C., & Moravcsik, E. (2001). Nouns. En G. Booij, C. Lehmann, J. Mugdan, & S. Skopeteas (Eds.), *Morphology: An international handbook on inflection and word-formation* (Vol. 1, pp. 1314–1323). Berlin: Walter de Gruyter.
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Levinson, S. C. (2003). *Space in language and cognition: Explorations in cognitive diversity*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Levinson, S. C. (2004). Deixis and pragmatics. En L. Horn & G. Ward (Eds.), *The handbook of pragmatics* (pp. 97–121). Oxford: Blackwell.
- Lewis, G. (2000). *Turkish grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Li, C., & Thompson, S. (1977). A mechanism for the development of copula morphemes. En C. Li (Ed.), *Mechanisms of syntactic change* (pp. 419–444). Austin: University of Texas Press.
- Link, G. (1983). The logical analysis of plurals and mass terms. En R. Bauerle, C. Schwarze, & A. von Stechow (Eds.), *Meaning, use, and interpretation of language* (pp. 303–323). Berlin: De Gruyter.
- Lizárraga Navarro, G. Z. (2013). Clíticos de foco en purépecha. *Cuadernos de Lingüística de El Colegio de México*, 1, 235–275.
- Löbner, S. (1985). Definites. *Journal of Semantics*, 4(4), 279–326.
- Löbner, S. (2002). *Understanding semantics*. London: Arnold Publishers.
- López, M. W. (2018). *Mecanismos morfosintácticos de cambio de valencia y diátesis en el nuntajiyi* (Tesis doctoral). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- López Mendoza, E. de J. (2022). *La definitud y las funciones del enclítico =e en el tsotsil sureño* (Tesis de maestría). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Lyons, C. (1999). *Definiteness*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Malchukov, A., Haspelmath, M., & Comrie, B. (Eds.). (2010). *Studies in ditransitive constructions: A comparative handbook*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Martín Butragueño, P., & Pozas Loyo, J. (2022). *Estrategias de focalización I: Focos informativos, focos contrastivos y focos operados por adverbios* (Manuscrito no publicado).
- Matić, D. (2015). Information structure in linguistics. En J. D. Wright (Ed.), *International Encyclopedia of the Social and Behavioral Sciences* (2.^a ed., Vol. 12, pp. 95–99). Oxford: Elsevier.
- Matthewson, L. (1996). *Determiner systems and quantificational strategies: Evidence from Salish* (Tesis de doctorado). University of British Columbia.
- Matthewson, L. (1998). *Determiner systems and quantificational strategies: Evidence from Salish*. The Hague: Holland Academic Graphics.
- Matthewson, L. (2004). On the methodology of semantic fieldwork. *International Journal of American Linguistics*, 70(4), 369–415. <https://doi.org/10.1086/429207>
- Matthiessen, C. M. I. M. (1995). *Lexicogrammatical cartography: English systems*. Tokyo: International Language Sciences Publishers. 618 pp.
- McDermott, L. (2017). *An investigation of the spatial semantics of Chiapas Zoque, a Mixe-Zoquean language of Southern Mexico* (Tesis de doctorado). University of Manchester.
- Meneses Hernández, L. D. (2013). Sistema de demostrativos en el purépecha de Carapan, Michoacán. *Cuadernos de Lingüística de El Colegio de México*, 1, 206–234.
- Miller, W. R. (1965). *Acoma grammar and texts* (University of California Publications in Linguistics, 40). Berkeley: University of California Press.
- Mithun, M. (1992). Is basic word order universal? (Reimpresión de 1987). En D. L. Payne (Ed.), *The pragmatics of word order flexibility* (pp. 15–61). Amsterdam: John Benjamins.

- Moravcsik, E. (2009). The distribution of case. En A. Malchukov & A. Spencer (Eds.), *The Oxford handbook of case* (pp. 138–158). Oxford: Oxford University Press.
- Moravcsik, E. (2017). Number. En A. Y. Aikhenvald & R. M. W. Dixon (Eds.), *The Cambridge handbook of linguistic typology* (pp. 193–220). Cambridge: Cambridge University Press.
- Mulkern, Ann. 2007. Knowing who's important: Relative discourse salience and Irish pronominal forms. En Nancy Hedberg and Ron Zacharski, (Eds.), *The grammar pragmatics interface: Essays in honor of Jeanette K. Gundel* (pp. 113–142). Pragmatics & Beyond New Series 155. Amsterdam: John Benjamins.
- Næss, Å., Margetts, A., & Treis, Y. (Eds.). (2020). Introduction: Demonstratives in discourse. *Demonstratives in discourse* (Topics at the Grammar–Discourse Interface 6). Berlin: Language Science Press. <https://langsci-press.org/catalog/book/260>
- Nichols, J. (1984). Functional theories of grammar. *Annual Review of Anthropology*, 13, 97–117. <https://doi.org/10.1146/annurev.an.13.100184.000525>
- Nichols, J. (1986). Head-marking and dependent-marking grammar. *Language*, 62(1), 59–119. <https://doi.org/10.2307/414651>
- Nichols, J., & Bickel, B. (2013a). Possessive classification. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <https://wals.info/chapter/59>
- Nichols, J., & Bickel, B. (2013b). Locus of marking in possessive noun phrases. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <https://wals.info/chapter/24>
- Nikitina, T., & Treis, Y. (2020). The use of manner demonstratives in discourse: A contrastive study of Wan (Mande) and Kambaata (Cushitic). En Å. Næss, A. Margetts & Y. Treis (Eds.), *Demonstratives in discourse* (pp. 43–67). Berlin: Language Science Press. <https://langsci-press.org/catalog/book/260>
- Nordell, N. (1962). On the status of Popoluca in Zoque-Mixe. *International Journal of American Linguistics*, 28, 146–149.
- Osborne, C. R. (1974). *The Tiwi language* (Australian Aboriginal Studies 55). Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies.
- Payne, D. L. (Ed.). (1992). *Pragmatics of word order flexibility*. Amsterdam: John Benjamins.
- Payne, T. E. (1996). *Estatividad y movimiento*. Lima: Ministerio de Educación / Instituto Lingüístico de Verano.
- Payne, T. E. (1997). *Describing morphosyntax: A guide for field linguists*. Cambridge, UK: Cambridge University Press. 426 pp.
- Peralta Ramírez, V. (2012). Posesión externa en el náhuatl de Amanalco. En E. Palancar & R. Zavala (Eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica* (pp. 237–266). México, D.F.: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Plank, F. (1991). Co-occurrence of possessives. *Eurotyp Working Paper 11, Theme 7: Noun Phrase Structure*. Konstanz: Universität Konstanz. https://ling.sprachwiss.uni-konstanz.de/pages/home/plank/for_download/publications/78_Plank_1991.pdf

- Plank, F. (1992). Possessives and the distinction between determiners and modifiers (With special reference to German). *Journal of Linguistics*, 28(2), 453–468.
<https://www.jstor.org/stable/4176177>
- Potts, C., & Schwarz, F. (2010). Affective “this”. *Linguistic Issues in Language Technology*, 3(5), 1–30.
<https://journals.linguisticsociety.org/ellanguage/lilt/article/view/2081>
- Potts, C. (2014). That straight talk: Sarah Palin and the sociolinguistics of demonstratives. *Journal of Sociolinguistics*, 18(1), 3–31. <https://doi.org/10.1111/josl.12063>
- Prince, E. F. (1992). The ZPG letter: Subjects, definiteness and information status. En S. C. Thompson & W. C. Mann (Eds.), *Discourse description: Diverse analyses of a fund raising text* (pp. 295–325). Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins.
- Pustet, R. (2003). *Copulas: Universals in the categorization of the lexicon* (Oxford Studies in Typology and Linguistic Theory). Oxford: Oxford University Press.
- Radford, A. (1988). *Transformational grammar: A first course*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ramírez, E. (2016). *Oraciones de complemento en el zoque de Ocotepec, Chiapas* (Tesis de maestría). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social-
- Rangel, J. (2019). *Variations linguistiques et langue en danger: Le cas du numte ʔoote ou zoque ayapaneco dans l'état de Tabasco, Mexique* (Tesis de doctorado). INALCO, París.
- Rodríguez Corte, A. (2020). *Tipos de referencia nominal en el náhuatl de San Miguel Canoa, Puebla* (Tesis de doctorado). El Colegio de México.
- Robins, R. H. (1952). Noun and verb in universal grammar. *Language*, 28(3), 289–298.
<https://doi.org/10.2307/411264>
- Roehrs, D. (2009). *Demonstratives and definite articles as nominal auxiliaries*. Amsterdam: John Benjamins.
- Romero, R. (2008). *A reference grammar of Ayutla Mixe. Tukyo 'm ayuujk* (Tesis de doctorado). University of Buffalo.
- Rosch, E. (1978). Principles of categorization. En E. Rosch & B. B. Lloyd (Eds.), *Cognition and categorization* (pp. 27–48). New York: Lawrence Erlbaum.
- Rochmont, M. (1986). *Focus in generative grammar*. Amsterdam: John Benjamins.
- Russell, B. (1905). On denoting. *Mind*, 14, 479–493
<https://doi.org/10.1093/mind/14.56.479>
- Santiago, G. (2015). *Temas de fonología y morfosintaxis del mixe de Tamazulápam, Oaxaca* (Tesis de doctorado). Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Sasse, H.-J. (1993). Syntactic categories and subcategories. En J. Jacobs, A. von Stechow, W. Sternefeld, & T. Vennemann (Eds.), *Syntax: An international handbook of contemporary research* (pp. 535–552). Berlin: de Gruyter.
- Schachter, P., & Shopen, T. (2007). Parts-of-speech systems. En T. Shopen (Ed.), *Complex constructions, language typology and syntactic description* (Vol. 1, pp. 3–28). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Schwarz, F. (2009). *Two types of definites in natural language* (Tesis de doctorado). University of Massachusetts Amherst.
- Schwarz, F. (2013). Two kinds of definites cross-linguistically. En *Different types of definites crosslinguistically*. Universidad de Pensilvania.

- Seiler, H. (2001). The operational basis of possession: A dimensional approach revisited. En I. Baron, M. Herslund, & F. Sørensen (Eds.), *Dimensions of possession* (pp. 81–98). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Sharvy, R. (1980). A more general theory of definite descriptions. *The Philosophical Review*, 89(4), 607–624. <https://doi.org/10.2307/2185271>
- Siewierska, A. (1998). On nominal and verbal person marking. *Linguistic Typology*, 2(1), 1–56. <https://doi.org/10.1515/lity.1998.2.1.1>
- Siewierska, A. (2004). *Person*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Siewierska, A., & Bakker, D. (2009). Case and alternative strategies: Word order and agreement marking. En A. Malchukov & A. Spencer (Eds.), *Handbook of case* (pp. 587–607). Oxford: Oxford University Press.
- Silverstein, M. (1976). Hierarchy of features and ergativity. En R. M. W. Dixon (Ed.), *Grammatical categories in Australian languages* (pp. 112–171). Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies.
- Skopeteas, S., Fiedler, I., Hellmuth, S., Schwarz, A., Stoel, R., Fanselow, G., Féry, C., & Krifka, M. (2006). Questionnaire on information structure (QUIS). *Working Papers of the SFB632 (ISIS)*, 4.
- Starosta, S. (1985). Relator nouns as a source of case inflection. En V. Z. Acson & R. L. Leed (Eds.), *For Gordon Fairbanks* (pp. 314–327). Honolulu: University Press of Hawaii.
- Strawson, P. (1950). On referring. *Mind*, 59, 320–344. <https://doi.org/10.1093/mind/LIX.235.320>
- Stolz, T., Stroh, C., & Urdze, A. (2013). Comitatives and instrumentals. En M. S. Dryer & M. Haspelmath (Eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. Consultado 26 junio 2022, <http://wals.info/chapter/59>
- Tapia Berrón, M. M. (2006). *El caso morfológico en los sustantivos de las lenguas amerindias* (Tesis de licenciatura). Escuela Nacional de Antropología e Historia.
- Treis, Y. (2019). Similative and equative demonstratives in Kambaata. *Faits de langues*, 2019, Special issue “Comparaisons d’égalité et de similitude et expression de la simulation”, 50(1), 175–202. <https://doi.org/10.5802/rdv.1033>
- Treis, Y. (2020). Presentative demonstratives in Kambaata from a Cushitic perspective. En I. Leblic & L. Souag (Eds.), *Du terrain à la théorie. Les 40 ans du LACITO* (pp. 343–369). LACITO-Publications. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01505569v3>
- Tonhauser, J., & Matthewson, L. (2015). Empirical evidence in research on meaning. *Ohio State University & University of British Columbia*. Manuscrito.
- Topping, D. M., & Dungca, B. C. (1980). *Chamorro reference grammar* (1st ed.). Honolulu: University of Hawaii Press.
- Van Valin, R. D., Jr. (1993). *Advances in role and reference grammar*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Van Valin, R. D., Jr. (Ed.). (1993). A synopsis of role and reference grammar. En *Advances in role and reference grammar* (pp. 1–30). Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins.
- Van Valin, R. D., Jr., & La Polla, R. (1997). *Syntax: Structure, meaning and function*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

- Von Heusinger, K. (2022). Definiteness. Recuperado de <https://www.oxfordbibliographies.com/display/document/obo-9780199772810/obo-9780199772810-0063.xml>
- Vázquez Rojas Maldonado, V. (2019). *Morfosemántica de la frase nominal en purépecha*. Ciudad de México: El Colegio de México.
- Vázquez Rojas Maldonado, V., Gómez González, B., & Rodríguez Corte, A. (2017). *Cuestionario para identificar frases nominales de referencia definida "simple"*. Manuscrito.
- Whaley, L. J. (1997). *Introduction to typology*. London: Sage Publications.
- Wichmann, S. (1995). *The relationship among the Mixe-Zoquean languages of Mexico*. Salt Lake City: University of Utah Press.
- Wierzbicka, A. (1976). In defense of you and me. En W. Girke & H. Jachnow (Eds.), *Theoretische Linguistik in Osteuropa: Originalbeitrdge Und Erstübersetzungen* (Konzepte der Sprach und Literaturwissenschaft 18, pp. 1–21). Tübingen: Niemeyer.
- Wierzbicka, A. (1988). What's in a noun? (or: How do nouns differ in meaning from adjectives?). En *The semantics of grammar* (pp. 111–137). Amsterdam: Benjamin.
- Wolter, L. (2006). *That's that: The semantics and pragmatics of demonstrative noun phrases* (Tesis de doctorado). University of California.
- Zavala M. R. (2000). *Inversion and other topics in the grammar of Olutec* (Tesis de doctorado). University of Oregon.
- Zavala M. R. (2002). Verb classes, semantic roles and inverse in Olutec. En P. Levy (Ed.), *Del cora al maya yucateco: Estudios lingüísticos recientes sobre algunas lenguas indígenas mexicanas* (pp. 179–267). México: UNAM-IIF.
- Zavala, M. R. (2004). *Inversion and obviation in Mesoamerica*. Workshop on American Indigenous Languages. University of California, Santa Barbara.
- Zavala M. R. (2007). Inversion and obviation in Mesoamerica. En P. K. Austin & A. Simpson (Eds.), *Linguistische Berichte Sonderheft 14* (pp. 177–204). Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- Zavala M. R. (2011). *El jitotolteco: Una lengua zoqueana desconocida*. Conferencia de las Lenguas Indígenas de América Latina V. Octubre de 2011.
- Zavala M. R. (2013). La construcción de posesión externa con aplicativo en zoque dentro del contexto mesoamericano. En E. Palancar & R. Zavala (Eds.), *Clases Léxicas, Posesión y Cláusulas Complejas en Lenguas de Mesoamérica* (pp. 379–400). México, D.F.: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Zavala M. R. (2014). Auxiliares en dos lenguas mixezoqueanas: Un caso de difusión indirecta. En R. Barriga Villanueva & E. Herrera Zendejas (Eds.), *Lenguas, estructuras y hablantes: Estudios en homenaje a Thomas C. Smith Stark* (Vol. 2, pp. 779–804). El Colegio de México.
- Zavala M. R. (2015). Instrumentos y comitativos en las lenguas de la familia mixezoque. Una exploración desde la gramaticalización y la tipología. *Amerindia*, 37(2), 189–228.
- Zavala M. R. (2017). Dos cadenas de gramaticalización de los demostrativos en Oluteco. Ponencia presentada en la *Conferencia de las Lenguas Indígenas de América Latina 8*. Universidad de Austin, Texas.

- Zavala M. R. (2021a). La génesis de un sistema inverso integrado en la rama zoqueana: El caso del jitotolteco. *Seminario de Lingüística Descriptiva*. CIESAS.
- Zavala M. R. (2021b). Cambios morfosintácticos en las lenguas zoqueanas debido a los efectos del contacto con lenguas mayas. Conferencia magistral, *Forma y Análisis en la Lingüística Maya* (FAMLI VI). San Cristóbal de las Casas, Chiapas, 12 y 13 de noviembre de 2021.
- Zavala M. R. (2024). Un acercamiento histórico a los sistemas jerárquicos, inversos y obviativos entre las lenguas mixezoqueanas. Conferencia magistral, XIV *Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste*, Hermosillo, 13–15 de noviembre.
- Zavala M. R., & Wichmann, S. (2024). A typological overview of Mixe-Zoquean languages. En S. Wichmann (Ed.), *The Languages and Linguistics of Mexico and Northern Central America: A Comprehensive Guide* (pp. 1241–1268). Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.
- Zimmermann, M. (2011). The grammatical expression of focus in West Chadic: Variation and uniformity in and across languages. *Linguistics*, 49(6), 1163–1213.
- Zimmermann, M., & Onea, E. (2011). Focus marking and focus interpretation. *Lingua*, 121(11), 1651–1670.
- Zwicky, A. M. (1992). Jottings on adpositions, case inflections, government, and agreement. En D. K. Brentari, G. Larson, & L. MacLeod (Eds.), *The joy of grammar: A Festschrift in honor of James D. McCawley* (pp. 465–486). Amsterdam: Benjamin.